Donnerstag, 6. Junile

#### nliche Hochzeit

135 000 Mark in bar, de: Eltern entwendet hatten E ch zwei 17jährige aus Marz Veg gen Norden, um in He 8. Geburtstag abzuwarte: zu heiraten. Sie lebten mit 1 der Polizei in einem Holiz m Fuß und hatten bereitst ausgegeben, als sie end en. Die Polizei schickte daß zu den Eltern zurück

likamente vergraba

gesamt 120 Kilogramm Mis e hat in Lübeck eine Arzink nehreren Jahren bei de ki ibrer Praxis im Garten we assen. Der heutige Mieterlie i Gartenarbeiten jetzt die il. acke gefuilten Medikamen ber hinaus rund 100 Romes nit den dazugehörigen Krat hten aus den Jahren mit ge. Die Lübecker Strats it pruft, ob gegen die eheme in wegen Verletzung de it Schweigepflicht und ummer dender Abfallbeseitigung 5 tlich vorgegangen werdens

a Packeis eingeschlose

it Hubschraubern sind mit! Bericht von gestern 77 Pese dem sowjetischen Forste if Michail Somow ever len, das seit Marz in der hit von Packeis eingeschlose amtliche sowjetische Nadic gentur "Tass" schrieb, Sills smitglieder und Forsche lord geblieben.

10 neue Städte für (16 is zur Jahrtausendwende st China 2400 neue Städte fa ionen Einwohner gebaut was resondere sollen knapp 300 % ehemalige Bauern umgen den, die sich aus der Lang

aft zurückgezogen haben teiling eines Verantwortite isterium für Urbanismis welt, Zhao Shiqi, hat das lette Programm bereits fix ragen. Über 270 Gemeinter Ø Städte hätten "ihr Soll st

igstein verurteilt dpa, Tempie Pass dpa, Temple des Nachriches ins "Spiegel", Rudolf Augsettern in Italien wegen Russettern in Italien Russettern itzes zu 16 Monaten Haftung dstrafe von drei Millionel app 5000 Mark) verurteilt wie 3 Gericht in Tempio Pausing iie Strafe zur Bewähnung aus in war bei dem Prozes nicht d. Das italienische Strates bt auch die Verureilung wellen der Verureilung wellen Den Werbegrafist is enden Den Werbegrafist ist Luther (40), der eideste ist hatte, die 40 Gramm isch, die im August 1979 ist ins Genäck gefinden wurde. ins Gepäck gefunden wurden ihm, verurteilte das Geraftat zu acht Montes sehisch war seinerzeit in August worden als der Straftat zu acht worden als der Straftat worden als de

ffer entdeckt worden abde er Sardinien verlassen will ZU GUTER LET

idwest-Presse zur ersten di

n Hitzewelle.

Samstag/Sonntag, 8./9. 6. 1985 - D \* \* \*

Arel Springer Verlag AG. Postf. 10 08 84, 4300 Essen 1, 7el, 0 20 54 / 10 11 Wichtige Teigfon-Nummern Ger WELT: Zentrairedaktion Boum (02 28) 304-1 / Anzelgensensimme Kettwig (0 20 54) 10 15 24 / Vertriebastichung Hamburg (040) 347-1 — Pflichtbizh an allen deutschen Wertpspierbörsen



Nr. 131 - 23.W.- Preis 1.40 DM - 1 H 7109 A

#### TAGESSCHAU

#### POLITIK

Streetmer Bonn ist offenber er-leichteit über die Verschiebung des für Anlang Juli geplanten Besuchs des paraguayischen Staatschefs. Für uns bricht deswegen die Welt nicht zusammen", hieß es dazu in Regierungskreisen. Bonn gramt sich nicht darüber, daß Herr Stroessner nicht kommt." (S.

Neuer Zwischenfall: Die britischen Militärbehörden haben eine zur Geburtstagsparade für Kömgin Elizabeth II. nach West-Berlin geladene sowjetische Militärdelegation kurzfristig ausgeladen. An-laß war ein Zwischenfall in der "DDR", bei dem zwei britische Of-fiziere mit ihrem Fahrzeug von einem sowjetischen Jeep gerammt und fünf Stunden festgehalten wurden.

Europa: Die Verträge über den EG-Beitritt Spaniens und Portugals sind perfekt. Gestern morgen wurde in Brüssel Einigung über die letzten strittigen Punkte - die Milch- und Tomatenquoten sowie die Rabatte während der Übergangszert – erzielt.

Forschung: Baden-Württemberg und Frankreich gründen ein gemeinsames Institut für Automation und Robotik. Es soll von den Universitäten Karlsruhe und Straßburg geführt werden. (S. 8)

Widerstandsrecht: Als unsachlich hat die Bundesregierung den vom IG-Metall Funktionär Preiss erhobenen Vorwurf der Gewerkschaftsfeindlichkeit zurückgewiesen. Preiss hatte erklärt, die Koalition versuche, die politische Substanz gewerkschaftlicher Arbeit zu zerstören. Angesichts dieser Politik müsse notfalls das in der Verfassung verankerte Wider-

standsrecht "greifen". (S. 8)

"Scala mobile": In einem Referendum sollen die 45 Millionen wahlberechtigten Italiener über die Zukunft der "Scala mobile" entscheiden. Regierungschef Craxi hatte die automatische Angleichung der Löhne und Gehälter an die Inflation 1984 per Dekret eingeschränkt (S. 8)

Sanktionen: Das Weiße Haus hat die vom Repräsentantenhaus beschlossenen Sanktionen gegen Südafrika scharf verurteilt. Auch die britische Premierministerin Thatcher lehnt Strafmaßnahmen ab: Sanktionen und der Abzug von Anlagekapital sind nicht geeignet, die Veränderungen zustande zu bringen, die wir alle in Südafrika zu sehen wünschen." (S. 5)

Namibia: Paris will die Untergrundbewegung Swapo offiziell anerkennen, um ihr damit die Arbeit in Frankreich zu erleichtern.

## Die "Friedenskampagne" auf dem

Deutschen Evangelischen Kirchentag in Düsseldorf hat dem protestantischen Laientreffen einen starken, auch von innerkirchlichen Beobachtern als einseitig empfundenen politischen Akzent gegeben. Die Sprache der "Friedenskämpfer" heute ist schärfer als die Artikulation solcher Gruppen auf früheren Kirchentagen. So endeten die meisten Diskussionen in der Forderung nach einer kompromißlosen Absage an das NATO-Konzept der atomaren Abschreckung, die EKD wurde aufgefordert, Thesen zu beschließen, in denen die militärische Friedenssicherung und der Dienst in der Bundeswehr als unchristlich und politisch unvernünftig abgelehnt werden. Die EKD wurde sogar mit dem Verlangen konfrontiert, "den Skandal der Aufrüstung höber zu veranschlagen als den Nutzen der Abschreckung".

Auf breite Ablehnung stieß das amerikanische Projekt eines Weltraum-Abwehrsystems (SDI). Gegen dieses Vorhaben sprach sich auch der westfälische CDU-Vorsitzende Kurt Biedenkopf aus, der vorher bereits die nukleare Abschreckung "eine ungeheure Belastung, eine neue Art von Erbsünde" genannt hatte. Bieden-

RÜDIGER MONIAC, Bonn

Zu Sondierungsgesprächen über eine mögliche deutsche Beteiligung

an den Forschungsarbeiten für die

Strategische Verteidigungsinitiative

Kampagne gegen NATO-Konzept / Aufmerksamkeit für Gäste aus der "DDR" DW. Düsseldorf kopf: Es gebe "keine moralische Notwendigkeit", sich an SDI zu beteili-

Politisch einseitige Forderungen

bestimmen Kirchentags-Debatte

Die Gruppen der "Friedenskampagne" beließen es nicht bei der Verurteilung der westlichen Sicherheitspolitik. Sprecher aus ihren Reinen forderten ausdrücklich die "Anerkennung der DDR-Staatsbürgerschaft". Das Wort von der "Sicherheitspartnerschaft", in der evangelischen Kirche in Mitteldeutschland entstanden, griff der Erfurter Propst Heino Falcke auf. Er riet der EKD,

#### SEITE 3: Jahrmarkt für Gott SEITE 4 Weitere Berichte

ihrer 1965 veröffentlichten Ost-Denk-

schrift eine "Ost-West-Denkschrift" folgen zu lassen. Dieses Dokument solle darstellen, wie die Beziehungen zwischen Ost und West im Sinne dieser "Sicherheitspartnerschaft" zu einer neuen Frieder.sordnung entwikkelt werden könnten.

Theologen aus der "DDR" waren auch bei den Bibel-Arbeiten gefragte Gesprächspartner. So nannte der Ost. berliner Generalsuperintendent Günter Krusche das Kirchentagsmotto \_Die Erde ist des Herrn" einen "höchst gesellschaftskritischen Satz" auch für die sozialistische Gesellschaft. Hier werde die Frage der Gerechtigkeit zu einer Glaubensfrage. Krusche fügte jedoch hinzu, daß auch die Frage erlauot sein müsse, "ob der christliche Glaube nicht doch eher zu einer sozialistischen Wirtschaftsordnung tendiert als zu einer freien

Als "gar nicht so klein" bezeichnete der Bischof der Berlin-Brandenburgischen Kirche, Gonfried Forck, den Spielraum des Protestantismus in Mitteldeutschland. Forck charakterisierte auch die Beziehungen des "DDR"-Kirchenbundes zur EKD als "gut". Dabei verates et in erstet Linie auf die gemeinsame Erklärung zum 8. Mai. Dieses Dokument, das als Absage an eine aktive Wiedervereinigungspolitik verstanden wurde, ist alierdings auch in den Reihen der EKD höchst umstritten.

Im übrigen war das Bemühen offenkundig, eine Symbiose von Christentum uno Marxismus zu konstruieren. Für diese Versuche stand unter anderem der "DDR"-Schriftsteller Stephan Hermlin, der für seine Bemerkung, als 16jähriger über die Bibel zum Kommunismus gefunden zu haben, begeisterten Belfall erhielt.

DER KOMMENTAR

## Frieden stiften

#### WILFRIED HERTZ-EICHENRODE

Das Fest der 120 000 zu Düsseldorf, als Fest der Jugend gepriesen, müßte eigentlich eine Begegnung der 180 000 sein. Denn die 60 000, die sich am Fronleichnamstag in Stuttgart versammelten, gehören doch ebenso zur evangelischen Kirche wie jene, die seit Tagen in Düsseldorf den Medien das violette Spektakel bieten. Frage also an die EKD und ihre Laienbewegung: Wißt ihr Rezepte für alle Nöte dieser Welt, nur für die Not eurer eigenen Zerrissenheit wißt ihr keines?

Lassen wir den Rausch der großen Zahl: schließlich bringen auch die Vertriebenen 120 000 auf die Beine. Gottlob ist es auch nicht so, daß Frau Sölle mit ihrer Katastroohen-Theologie "die Kirche" wäre, daß der Professor Huber oder der Richter Simon allein das Bild der Laienbewegung prägten. Aber wir sollten doch hinhören, was Kirchentagspräsident Huber der Jugend zuruft: Dieser Kirchentag segle nicht im Protestantismus mit, "er will Vorhut sein". Ist in christlicher Nachstenliebe zu schlußfolgern, daß man dann in den 60 000, die in bewußter Alternative" nach Stuttgart gereist waren, die Nachbut zu erblicken habe, die Fußkranken, die zu konservativ, zu reaktionär sind, um beim Aufbruch in den Zeitgeist das Tempo der Vorhut mitzuhalten?

Wir sollten auch hinhören, wie der Richter am Bundesverfassungsgericht Simon junge Menschen eber verführt, als ihnen Orientierung gibt, wenn er in einer Ansammlung von Allgemeinplätzen den zündelnden Satz einslicht, die von ihm geforderte kritische Solidarität zum Staat "kann im Extremfall bis zum zwilen Ungehorsam oder zum Widerstand geben-. Welcher konkrete "Extremfall" gibt ihm Anlaß zu dieser radikalisierenden Aussage? In welcher Seelenverwandtschaft steht er zu dem IG-Metall-Agitator Preiss, der dazu aufruft, gegen die Politik der Bundesregierung "allen, aber auch allen denkbaren Widerstand zu mobilisieren ? Hoffentlicb wird sich Simon niemals als Verfassungsrichter mit Widerstand nach Art des Sprechblasen-Revoluzzers von der IG Metall zu befassen haben.

Das wogende Fest der vieltau-sendfachen vorgefaßten Meinungen - "Weltzuwendung aus Glauben", wie der Kircbentagspräsident meint - kann nicht die Frage verdrängen, warum das Jahr über die Kirchen leer bleiben. Was hilft der volltonende Song vom Frieden, wenn es die drei Bischöfe von Nordelbien nicht einmal schaffen, in ihrer Landeskirche Frieden zu stiften? Es ist lange her, daß die evangelische Kirche einen Theophil Wurm und einen Otto Dibelius hatte.

## SDI: Bonn sondiert in Washington

Kohls Berater Teltschik soll Expertengespräche über Forschungsbeteiligung vorbereiten

59 Es ist nicht Sache der Ärzte allein, darüber zu entscheiden, welche Eingriffe eine Manipulation am Menschen darstellen und daher unzulässig sind. Hierüber muß der vom Volk gewählte Gesetzgeber in einem öffentlichen Prozeß der Willensbildung entscheiden 99 Ernst Benda, früherer Präsident des Bun-desverfassungsgerichts, auf dem Düssel-dorfer Kirchentag zum Thema "Rechtli-

che Grenzen der Gentechnologie" FOTO: JUPP DARCHINGER

#### WIRTSCHAFT

KULTUR

**AUS ALLER WELT** 

Außerdem lesen Sie in dieser Ausgabe:

ZITAT DES TAGES

Dornier: Die fristlose Entlassung des Vorstandsvorsitzenden Fiseller und des Vorstandsmitglieds Schäfer ist aufgrund von Verfahrensfehlern unwirksam, entschied das Landgericht Ravensburg. Die Arbeitnehmervertreter im Aufsichtsrat seien vor der Entlassung nicht ausreichend informiert worden Außerdem sei die zeitliche Abfolge der Abstimmungen im Aufsichtsrat zu dicht gewesen.

Nullwachstum: Die französische Volkswirtschaft hat im ersten Quartal '85 kein Wachstum erreicht. Als Gründe werden vor allem die Auswirkungen des kalten Winters auf Baugewerbe und Landwirtschaft genannt. Für das

Bach-Jahr: Nach der üppigen In-

szenierung der Johannes-Passion

in Venedig folgt Mailand num mit

einer szenischen Darstellung der

Matthaus-Passion. Jurij Ljubi-

mow wollte eine Art Passionsspiel

daraus machen, aber nur mit viel

Mühe konnte ein Umkippen in die

Parodie verhindert werden. (S. 15)

Fußball: Der englische Fußball-

verband will gegen die Entschei-

dung des Weltverbands FIFA, alle

englischen Profi-Klubs für unbe-

stimmte Zeit filr Auslandsspiele

Flughäfen: Als "sehr mangelhaft" wird die Sicherheit in Saarbrük-

ken und Stuttgart vom Weltpilo-

tenverband eingestuff. Schlecbte

Noten auch für Bremen, Hamburg

Weitumsegier: "Ich habe manch-

Meimmgen: In Lissabon gibt es

Hinweise auf eine weitere SALT-

Ost-Berlin: Ein "Friedenslauf"

mit Abr-Schützen und Großmüt-

Schweiz: Volksbegehren über

das Recht auf Leben" -- Von Wal-

Forum: Personalien und Leser-

briefe an die Redaktion der

Aus aiter Welt: Haarstylist Vidal

Sassoon - Frisuren zeigen 30 Jah-

mal nicht mehr geglaubt, daß ich Bis 17 Grad.

und Nürnberg (S. 16)

2-Respektierung

tem - Von Dieter Dose

**WELT.** Wort des Tages

re Kulturgeschichte

zu sperren, Protest einlegen.

gesamte Jahr wird ein Wachstum

von 1,8 Prozent angestrebt.

Baugewerbe: Besser als die anderen Branchen schnitt 1984 das Zimmerergewerbe ab. Der Umsatz stieg um 800 Millionen auf 8,4 Milliarden DM (S. 9)

Börse: Zum Wochenschluß setzten die Kurse an den Aktienmärkten durch starke ausländische Nachfrage ihren Aufwärtstrend fort. Der Rentenmarkt war uneinheitlich, WELT-Aktienindex 194.5 (191.3), BHF-Rentenindex 102,847 (102.792) Performance Index 103,164 (103,079). Dollarmittelkurs 3,0615 (3,0671) Mark. Goldpreis 315,00 (314,20) Dollar.

Riemenschneider: Für 1,3 Millio-

nen Mark wechselte in Hamburg

die Holzfigur Lüsterweibchen

des Bildhauers Riemenschneider

den Besitzer. Die 55 Zentimeter

hohe Skulptur kam aus der

Kunstsammlung Pelikan in Han-

nover und wurde einem Händler

Tennis: Der tschechoslowakische

Vorjahressieger Ivan Lendl steht nach einem Sieg (6:2, 6:3, 6:1) über

den Amerikaner Jimmy Connors

im Finale der Offenen Meister-

schaften von Frankreich in Paris.

hierher zurückkehren würde."

Der Deutsche Wilfried Erdmann,

der in 272 Tagen nonstop die Welt

umsegelte, erzählt von seinem

Kampf gegen Einsamkeit und

Wetter: Bewölkt und regnerisch.

Geistige WELT: Werner Heisen-

berg - An der Atombombe baute

Wissenschaft: Das Fegeleuer für

Dioxinerde - Bei 2700 Grad ver-

brennt ein Reaktor Abfälle S. 21

WELT des Buches: Ein Amerika-

ner in Peking - Arthur Millers Be-

Auto-WELT: Individualisten-Ca-

brios - Grand Prix der Edlen und

Fernschen: Die amerikanische

TV-Serie \_Hotel" - Nur im Para-

dies kann es schöner sein S. 29

Angst (S. 16)

er niemals mit

gegnung mit China

Teuren

S. 7

8.16

Heute: Stellenanzeigen für Fach- und Führungskräfte

aus Würzburg zugeschlagen.

SDI fliegt am kommenden Montag eine deutsche Regierungsdelegation nach Washington. Sie wird vom Ministerialdirektor Horst Teltschik geleitet, der im Bundeskanzleramt als Abteilungsleiter für Außen- und Sicberheitspolitik verantwortlich ist und in diesen Fragen als der engste Berater von Bundeskanzler Helmut Kohl gilt. Mit der Reise dieser Regierungskommission beginnt der von der

Bundesregierung schon vor einiger Zeit angekundigte bilaterale Konsultationsprozeß auf Regierungsebene zwischen Bonn und Washington über die mit SDI zusammenhängenden Fragen. Die Teltschik-Kommission wird am nächsten Dienstag und Mittwoch in der US-Hauptstadt mit Vertretern des Nationalen Sicherheitsrates sowie des Außen- und Verteidigungsministeriums Gespräche führen mit dem Ziel, organisatorisch wie inhaltlich den Aufenthalt einer weiteren deutschen Delegation in den USA vorzubereiten, die wahrscheinlich im September konkrete Details einer möglichen deutschen Beteiligung besprechen soll. In dieser zweiten Gruppe werden auch unter Leitung von Regierungsvertretern Experten aus Industrie und Forschungsinstituten denkbare gemeinsame Einzelprojekte aus dem Gesamtfeld der SDI-Forschung erörtern.

Zur Teltschik-Kommission gehören zwei weitere Ministerialdirektoren, Peter Runge vom Verteidigungsministerium, Abteilungsleiter für Rüstungstechnik, und Professor Fritz-Rudolf Güntsch vom Forschungsministerium, Abteilungsleiter für Informations und Produktionstechnik. Das Bonner Auswärtige Amt sowie Wirtschafts- und Finanzministerium sind in der Kommission jeweils mit Ministerialdirigenten vertreten.

Wie aus dem Kanzleramt verlautete, sieht man den Reisetermin der Teltschik Kommission als gut passend zum Ablauf der SDI-Termine in

Washington, Die US-Administration erwartet im Juli den Bericht der zehn Industrie-Unternehmen, die im Regierungsauftrag über die "Architektur" der SDI-Forschung Vorschläge unterbreiten sollen. Auf der Grundlage dieses Berichts will sich dann die US-Regierung über die Vergabe von Einzelaufträgen schlüssig werden, so daß im September die geplanten Sondierungen der mit deutschen Experten aus Industrie und Forschungsinstituten zusammengesetzten Kommission auf einer konkreten Grundlage aufbauen körnen.

Von zuständiger Seite wurde anterstrichen, daß die Teltschik-Kommission ihre Gespräche unter der Prämisse führt, nach Möglichkeit eine europäische Beteiligung an SDI zustande zu bringen und zu verhindern, daß die Bundesrepublik in der "Singularität" bleibt. Bonn suche eine Art Abkommen zwischen den Regierungen, das auch die Nutzung der bei der Forschung gewonnenen Kenntnisse in Europa zuließe. Seite 2: Von Dregger bis Genscher

#### UWE BAHNSEN, Hamburg Der Betrugsprozeß um die gefälschten Hitler-Tagebücher vor dem

beantragt

Hamburger Landgericht nähert sich dem Ende: Die Staatsanwaltschaft beartragte zum Abschluß dreitägiger Pladoyers Freiheitsstrafen von sie-Reporter Gerd Heidemann, von sechs Jahren für den geständigen Fälscher

Sieben Jahre für

"Stern"-Reporter einem Schritt

der Tagebücher Konrad Kujau, und von einem Jahr auf Bewährung für Kujaus wegen Hehlerei mitangeklagte Lebensgefährtin Edith Lieblang. Für Heidemann und Kujau, denen die Anklagevertretung fortgesetzten schweren Betrug nachgewiesen zu haben glaubt, verlangte Staatsanwalt

Dietrich Klein außerdem die Fortdauer der Untersuchungshaft und die Eintragung von Sicherungshypotheken auf den ihnen gehörenden Grundbesitz in der Höhe der gesamten Verfahrenskosten. Ferner will die Staatsanwaltschaft Kujaus 500 Bände umfassende Bibliothek einziehen lassen. Edith Lieblang soll außerdem mit einer Geldbuße von 10 000 Mark belegt werden. Den fortgesetzten schweren Betrug sieht die Anklagevertretung bei Kujau und Heidemann angesichts der "Vielzahl der Einzelhandlungen" als gegeben an.

Bei Heidemann komme erschwerend hinzu, daß er seine Vertrauensstellung im Verlagshaus Gruner + Jahr ausgenutzt und seinen Arbeitgeber über einen vergleichsweise langen Zeitraum, betrogen habe. Kuiau habe sowohl den Verlag Gruner + Jahr wie den Militariasammler Fritz Stiefel geschädigt.

Seite 4: Das Betrugsgebäude

### DW. Bonn/München Die CSU hat am Freitag - noch vor dem Gespräch Kohl-Strauß im Kanz-

"Steuerreform in

nicht vom Tisch"

leramt - an ihren Standpunkt erinnert, daß die Forderung nach einer einstufigen Steuerreform ungezehtet der gegenteiligen Beschlüsse des Der bayrische Finanzminister Max

Streibl sagte, "die notwendige Wende in der Steuerpolitik" mit einer für jedermann spürbaren Entlastung sei mit der Zwei-Stufen-Lösung noch nicht erreicht. Streibl fügte hinzu, wenn die wirtschaftliche Entwicklung, vor allem aber die Lage auf dem Arbeitsmarkt, im Herbst Handlungsbedarf schaffe, dann würden die bayrische Staatsregierung und die CSU die Reform in einem Schritt abermals beantragen. Die FDP, so der Minister, müßte nach ihren bisherigen Erklärungen am selben Strang ziehen.

Am kommenden Montag wird sich in München unter Vorsitz von Franz Josef Strauß der CSU-Vorstand mit der Lage der Bonner Koalition befassen. Es wird erwartet, daß sich das CSU-Führungsgremium noch einmal mit den Wahlergebnissen in Nordrhein-Westfalen auseinandersetzt und sich Gedanken über die künftige Arbeit der Bundesregierung macht. In Bayern wird 1986 ein neuer Landtag gewählt. Schon allein aus diesem Grund wird die CSU darauf dringen. daß sich das Erscheinungsbild der Bundesregierung, insbesondere das der Unionsparteien positiv verändert. Deshalb wird auch der Verlauf des Spitzengespräch von Bonn im CSU-Vorstand erörtert werden.

## Fronleichnam in Polen ein

#### Kardinal Glemp mahnt die Gläubigen zu Besonnenheit

### Zu Großkundgebungen für die ver-

botene Gewerkschaft "Solidarität" und ihre Mitglieder sind am Donnerstag in Polen Fronleichnamsumzüge und -gottesdienste geworden. In Dan-

10 000 Gläubige an einem vom Primas der katholischen Kirche in Polen, Kardinal Jozef Glemp, gefelerten Gottesdienst teil. Der Kardinal appellierte eindringlich an "die Kirche und alle Gläubigen, in bezug auf die Frage

Gerechtigkeit wachsam" zu bleiben. Trotz der Drohungen, die die Ausübung dieser Rechte oft belasten und Angst auslösen, dürfe die Nation nicht in Panik geraten. Sie müsse jedoch zu Opfern bereit sein. "Wir tragen diese Opfer, seien sie bekannt. wie das des im vergangenen Herbst von Mitglieder des polnischen Geheimdienstes ermordeten) Paters Popieluszko, oder unbekannt und ancnym", betonte Glemp.

Der Danziger Erzbischof Goclowski gab in seiner Predigt zu verstehen, daß er den politischen Prozeil

## Paris überdenkt Haltung zu SDI

Dumas erklärt Shultz, Frankreich wünsche keinesfalls eine Konfrontation mit den USA

A. GRAF KAGENECK, Paris Nicht nur die Deutschen müssen sich einer schwankenden Haltung in ihrer Einstellung zur amerikanischen Weltraumverteidigung bezichtigen lassen: Die Franzosen scheinen nicht mehr ganz so fest zu ihrer ursprünglich kategorischen Absage an das amerikanische SDI-Projekt zu stehen wie noch ihr Staatspräsident François Mitterrand es in Bonn er-

scheinen ließ Bei der Tagung der NATO-Außenminister im portugiesischen Estoril bei Lissabon hat der französische Au-Benminister Roland Dumas seinen amerikanischen Kollegen George Shultz bei einem Frühstück wissen lassen, Frankreich wünsche keinesfalls eine Konfrontation mit den USA und den übrigen Bündnispartnern.

Das veranlaßte den amerikanischen Außenminister zu dem Kommentar, die USA würden es auch akzeptieren, wenn es in Lissabon nicht zu einer expliziten Unterstützung für SDI kommen würde". Das läßt alle Interpretationen offen.

den erklärt, daß "die Dinge in Bewegung" sind und "Positionen auslegungsfähig" seien. Offensichtlich hat Frankreich kein Interesse daran, den Anschluß an eine möglicherweise doch noch fruchtbare Beteiligung am SDI-Forschungsprogramm zu verpassen, indem es als einziges eumpäisches Land im Schmollwinkel bleibt

Dies umso weniger, als Frankreich mit seinem "Eureka"-Vorschlag für eine Bündelung der europäischen technologischen Kapazitäten einen unerwarteten Erfolg bei seinen Partnern erzielen konnte. Auch der baden-württembergische Ministerpräsident Lothar Späth hat bei seinen Gesprächen in Paris die Franzosen auf dle wünschenswerte Beteiligung deutscher Forscher an beiden Projekten hingewiesen, solange Eureka "genügend attraktiv" für diese Forscher

Das Nein des französischen Präsidenten Mitterrand richtete sich bekanntlich gegen zwei Aspekte des

In Paris wird dazu etwas umwun-SDI-Programms: den strategischen und den technologischen Asoekt im Zusammenhang mit der Gefahr einer möglichen amerikanischen Dominierung Europas. Inzwischen scheint Mitterrand aus der Entwicklung den Schluß gezogen zu haben, daß die Europäer größere Chancen bei dem SDI-Projekt haben als ursprünglich angenommen.

> Deshalb wird in Paris jetzt erklärt, daß man "private Unternehmen" an einer SDI-Beteiligung nicht hindern könne und werde. Mitterrand steht nun die Möglichkeit offen, in Abwandlung eines berühmten Wortes zu sagen: "Was privat ist, bestimme ich." In Frankreich werden auch die ver-

staatlichten Groß- und Rüstungsbetriebe genauso wie privatwirtschaftliche Betriebe geführt. Der Generaldirektor des staatlichen Rüstungskonzerns Matra, Lagardère, hatte bereits auf dem Luftfahrtsalon in Le Bourget erklärt, daß er auf jeden Fall bei SDI mitmachen werde.

Selte 8: Ruckendeckung für Genf

## Senat bewilligt Hilfe für "Contras"

Präsident Ronald Reagan strebt weiterhin friedliche Lösung in Nicaragua an

Der amerikanische Senat beschloß, den Contras" in Nicaragus in den nächsten zwei Jahren eine Finanzhilfe in Höhe von 38 Millionen Dollar für humanitäre Zwecke" zukommen zu lassen. Die Abstimmung ist ein bemerkenswerter Erfolg für die Mittelamerika-Politik Reagans, nachdem der Kongreß noch vor wenigen Wochen jede Finanzhilfe an die "Con-

Die Reagan-Administration hatte ursprünglich für dieses Jahr eine Militärhilfe von 14 Millionen Dollar für die Contras" gefordert, scheiterte damit jedoch im Kongreß. Es wird nun in weiteren Debatten der Begriff der "humanitären Hilfe" näher definiert werden müssen. Es ist nicht auszuschließen, daß er auch die Lieferung von Kleidung, Uniformen und caragua mit einschließt.

Der Senat beschloß ferner, daß die 38 Millionen Dollar über die Kanāle des CIA an die Rebellen weitergeleitet werden. Das Thema der Finanzhilfe wird am Dienstag im Repräsentantenhaus diskutiert.

Man nimmt an, daß die demokratische Mehrheit des Hauses, im Gegensatz zu einer Entscheidung vor sechs Wochen, nun bereit ist, Gelder für die Contras" freizugeben, wenn auch nicht in gleicher Höhe, wie sie der Senat vorschlug.

Grund für diesen Meinungswechsel ist nicht zuletzt die Tatsche, daß der nicaraguanische Präsident Ortega unmittelbar nach der damaligen Abstimmung im Kongreß nach Moskau reiste und dort um Militärhilfe anten die bisher auf ein "Appeasement" mit Nicaragua drangen, verärgert und zu einer Meinugsänderung

Das gilt jedoch nicht für den detersagen, wurde abgewiesen.

gua eine friedliche Lösung an."

FRITZ WIRTH, Washington

tras" abgelehnt hatte.

Radaranlagen für die Rebellen in Ni- hielt. Der Vorfall hat einige Demokra-

mokratischen Senator Edward Kennedy. Er verurteilte die vom Senat bewilligten Gelder. Ein Antrag Kennedys, den Einsatz von US-Truppen in Nicaragua ohne vorhergehende Zustimmung der Kongresses zu un-

Ebenso erfolglos war sein Versuch. die Administration zu Gesprächen mit der Regierung Nicaraguas aufzufordern. Dem Antrag fehlte eine Stimme, um angenommen zu werden. Präsident Reagan versicherte gestern: "Wir streben nach wie vor in Nicara-

Fest für die "Solidarität" DW Warschau/Danzig

zig bekundeten rund 50 000 Katholiken während einer von Erzbischof Tadeusz Goclowski zelebrierten Messe auf dem Vorplatz der Brigitten-Kirche offen ihre Sympathie für die drei Regimekritiker und Mitglieder der "Solidaritāt", Bogdan Lis, Adam Michnik und Władysław Frasyniuk, die sich gegenwärtig vor Gericht wegen "Aktivitäten zugunsten einer illegalen Organisation" zu verantworten haben. Wegen einer Erkrankung konnte Lech Walesa an den Feierlichkeiten nicht teilnehmen.

In Warschau nahmen mehr als der Menschenrechte und der sozialen

gegen Michnik, Frasyniuk und Lis verurteilt. "Die Kirche engegiert sich nicht im politischen Kamof, aber sie kann nicht unbeteiligt bleiben", sägte er. "Sie wird nicht aufhören, zu betonen, daß weder Prozesse noch die Unterdrückung in der Lage sind, die Wahrheit zu verfälschen." Um den Kirchplatz der Brigitten-Kirche wehten Fahnen mit Aufschriften wie "Die Solidarität in der Hoffnung führt uns zum Sieg." Zu Zwischenfällen kam es bei den Kundgebungen nicht.

## Von Dregger bis Genscher

Von Thomas Kielinger

Lin Erfolg ist anzumelden: Inmitten der sich ins Ufer- und Konturlose ausweitenden SDI-Debatte ist es dem Fraktionsvorsitzenden der CDU/CSU, Alfred Dregger, gelungen, bei einem seiner seltenen Ausflüge über die Bundesgrenzen hinweg – wir meinen Dreggers Reise nach Washington – den entscheidenden Aspekt der SDI-Thematik auf Anhieb heraus-

Dregger hat die amerikanischen Gesprächspartner beschworen, sich nicht auf den für die USA bequemsten Weg zu begeben und es in Sachen SDI-Forschung bei der Kooperation mit einzelnen europäischen Firmen und Wissenschaftlern zu belassen. Das Weltraumprojekt ist mehr als eine technologische Herausforderung. Es berührt zentrale Fragen unserer gemeinsamen Sicherheitspolitik. Die Allianz, so führte Dreg-ger in Washington aus, müßte leiden, wenn die wissenschaftliche Potenz Europas zur Mehrung amerikanischer technologischer Leistung beitrüge, während gleichzeitig das politische Europa bei dieser wichtigsten Bündnisfrage der Zukunft unbe-

Dregger, der den europäischen Hang zur Larmoyanz und zum Pessimismus als eine immer präsente Bedrohung unseres Lebensnervs erfaßt, macht sich Sorge über die Folgen, die eine offizielle Nicht-Beteiligung an SDI für Europa haben müßte. Der alte Kontinent würde wie abgenabelt wirken; das schon immer latent sich meldende Gefühl des Ausgeliefertseins könnte sich verstärken. "Eureka", diese neue blaue Blume der europäischen Hoffnung, ist da kein Ersatz.

Der Beitrag Dreggers widerspricht der Linie Außenminster Genschers, der mit dem Hinweis auf die für die USA angeblich unzumutbaren europäischen Technologietransfer-Wünsche um SDI (nach dem Motto: Wer wird denn jemandem für eine Eintrittskarte die Mitsprache über den ganzen Spielplan ein-räumen wollen?) am liebsten einen großen Bogen machen würde. Es kann aber nicht im europäischen Interesse liegen, dem Aufbau eines "europäischen Pfeilers" zuliebe am Brükkenbau nicht beteiligt zu bleiben. Auf diese strategische Er-kenntnis namens der deutschen Politik hingewiesen zu haben, ist das Verdienst Dreggers.

#### Betancurs Friedenswille

Von Günter Friedländer

Es kreißte der Berg und gebar eine Maus", als Kolumbiens Parlament nach wochenlangen Verhandlungen dem Präsidenten Betancur die Möglicheit gab, diejenigen zu begnadigen, die als Rebellen, Separatisten und Aufständische zu Gefängnisstrafen verurteilt wurden; außer, wenn es sich um Entführer, Erpresser und Mörder handelt. Es sind höchstens sechzig Personen, die Betancur begnadigen kann.

Dennoch waren viele Senatoren vorsichtig genug, ihre Zustimmung zur Begnadigung einzuschränken: Sie stimmten – sagten sie – gegen ihre Überzeugung nur dafür, um Betancur die letzte Chance des Befriedungsprozesses zu geben, um die er gebeten und für die er volle Verantwortung übernommen hat. 1986 wird gewählt, und die Abwanderung der Politiker aus dem Lager des einst populärsten Präsidenten Kolumbiens hat

Mit gutem Grund. Die kolumbianischen Assoziierten des Gallup-Institutes haben im Auftrag der Tageszeitung "El Tiempo" monatliche Befragungen begonnen. Nur zehn Tage vor dem Begnadigungsgesetz stellten sie fest, daß 86 Prozent aller Kolumbianer mit den Ergebnissen der Befriedungspolitik unzufrieden sind. 83 Prozent der Kolumbianer sagen, das Land befinde sich auf einem schlechten Weg. Nur 13 Prozent bezeichnten die allgemeine Lage als gut.

Wie die Begnadigung von bis zu sechzig Guerrilleros Betancurs Befriedungsprogramm noch retten soll, wie der Präsident in den letzten Wochen immer wieder sagte, ist unklar. Auch die Guerrilla-Gruppe M-19 - sie wird von Kuba unterstützt -, die den Waffenstillstand zwar unterschrieb, aber mehrmals brach, erklärte, daß diese Begnadigung "niemals eine Lösung" der kolumbianischen Probleme sein könne. Betancur nannte die Begnadigung "die letzte Konzession" an die Guerrilla. Wenn das so ist - was wird ihr folgen? Darüber wird sich wohl der nächste Präsident Kolumbiens den Kopf zerbrechen müssen, der das Fiasko der Befriedungspolitik erben wird. Die verschiedenen Guerrillagruppen in Kolumbien haben alle Angebote Betancurs, der ihnen ihre Uniformen und Waffen ließ, nur als Zeichen der Schwäche gedeutet.

## Ich plattfüßiger Ladendieb

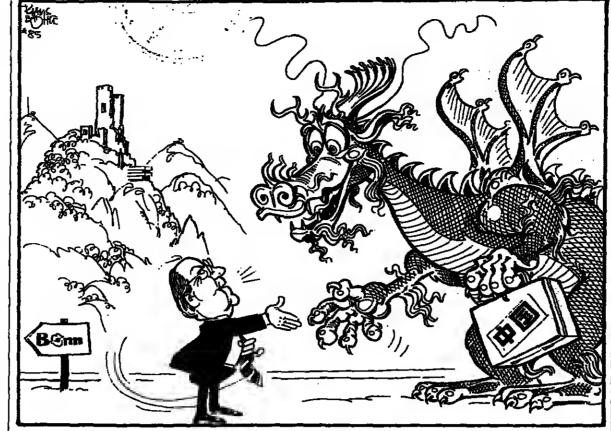
Von Joachim Neander

Zu den erstaunlichsten Errungenschaften der Neuzeit ge-hört die Dunkelziffer. Ringsum versichern einem die Experten mit düsterem Pathos, diese oder jene alarmierende Zahl stelle ja nur die Spitze eines Eisberges dar. Die Dunkelziffer liege mindestens zehnmal höher.

Schon die Frage, ob eine Dunkelziffer überhaupt noch eine Dunkelziffer ist, wenn man sie zu kennen glaubt, ist reizvoll. Noch interessanter aber wäre es, all die schlimmen Dunkelziffern aus den privaten und gesellschaftlichen Gefilden des Menschseins einmal zu addieren und auf die Zahl der verfügbaren Personen umzurechnen. Da kommt dann am Ende womöglich heraus, daß schon rein rechnerisch jeder von uns entweder ein rachitischer Kinderschänder mit Schweizer Nummernkonto, ein plattfüßiger Ladendieb, ein zuckerkranker Schwarzfahrer oder doch wenigstens ein rechtsradikaler Verkehrsrowdy sein muß – es sei denn, man lebt in wilder Ehe und bezahlt dabei die Hundesteuer nicht. Bluthochdruck. Nasebohren, Sadomasochismus und Ausländerhaß wären da noch nicht einmal berücksichtigt.

Daß die Welt schlecht ist, hat sich herumgesprochen; in Abgründe blickten schon unsere biblischen Urväter. Doch der Versuch, die Abgründe statistisch hochzurechnen, das Dunkle im Menschen mit Hilfe von Dunkelziffern zu entziffern, scheint wenig ergiebig. Heraus kommt der Mensch als statistische Witzfigur. Oder, um bei den Eisbergen zu bleiben: wo das Meer von lauter Eisbergspitzen bedeckt ist, haben die Eisberge unter Wasser gar keinen Platz mehr.

"Grau, teurer Freund, ist alle Theorie und grün des Lebens goldener Baum", heißt es bei Goethe. Die Wahl der Farben läßt den Schluß zu, daß selbst der skeptische Dichter die Wirklichkeit von heute nicht unbedingt für noch fürchterlicher halten würde, als es die Statistik schon ist. Wahrscheinlicher ist da schon, daß die gutdotierten Problemverwalter unserer Gesellschaft die Dunkelziffern dringend brauchen, um ihren Besitzstand zu wahren. Sie sollten dabei aber zumindest die Gesetze der Arithmetik beachten.



"Herzlich willkommen am Drachenfels – im Reich der Mittell"

KLAUS BOHLE

## Ein Staatsziel ersten Ranges

Von Hans A. Engelhard

Jürgen Schmude hat das in der Praambel des Grundgesetzes enthaltene Wiedervereinigungsgebot zur Diskussion gestellt. Dieser Vorstoß hat nicht nur politische Bedeutung; er wirft auch die grundsätzliche verfassungsrechti-che Frage auf, ob eine etwaige Än-derung der Präambel insoweit überhaupt zulässig wäre. Denn Ar-tikel 79 Abs. 3 des Grundgesetzes sagt sinngemäß: Es gibt Kernbereiche in unserer Verfassung mit "Ewigkeitsgarantie". Diese kön-nen, selbst wenn man es wollte, nicht geändert werden, auch nicht mit der sogenannten qualifizierten Zwei-Drittel-Mehrheit des Parla-

Die Präambel des Grundgesetzes ist geltendes Recht. Sie ist kein Beitrag zu staatsrechtlicher Belletristik, sondern ebenso wie alle ihr nachfolgenden Normen Teil der Verfassung. Sie enthält, wie Carlo Schmid bereits im Parlamentarischen Rat gesagt hat, "rechtlich er-hebliche Feststellungen, Bewertungen, Rechtsverwahrungen und Ansprüche zugleich".

Die wesentlichen inhaltlichen Aussagen der Präambel zur deutschen Einheit sind klar: Sie richtet an das gesamte deutsche Volk die bleibende Aufforderung, in freier Selbstbestimmung die Einheit und Freiheit Deutschlands zu vollenden. Mit den Worten, das deutsche Volk sei \_vom Willen beseelt, seine nationale und staatliche Einheit zu wahren", dokumentiert die Praambel zugleich die Beweggründe des Verfassungsgebers und den historischen Auftrag, dem er sich ver-pflichtet fühlte. In der Aussage, er habe auch für jene Deutschen gehandelt, denen mitzuwirken versagt war, spiegelt sich das Selbstverständnis des Verfassungsgebers wider. Damit legt die Präambel und dies ist ganz wesentlich - eine essentielle Ausrichtung unseres Staates, eine Staatszielbestimmung ersten Ranges fest und erhebt die Wiedervereinigung zum verfassungsrechtlichen Gebot.

Was dies bedeutet, hat das Bundesverfassungsgericht 1973 in seinem Urteil zum Grundlagenvertrag unmißverständlich klargestellt: Kein Verfassungsorgan - so das höchste Gericht - darf die Wiederherstellung der staatlichen Einheit Deutschlands als politisches Ziel aufgeben oder gar die Wiedervereinigung vereiteln. Das heißt allerdings nicht, daß ein bestimmter politisch allein richtiger und zweckmäßiger Weg zur Verwirklichung dieses Ziels vorgegeben sei. Die Einschätzung der richtigen Wege, wie dieses Ziel erreicht werden kann, ist Sache der Politik. Die Frage ist nur. Wie weit darf diese Poli-

tik im Konkreten gehen?
Wer aus Gründen der politischen
Zweckmäßigkeit so weit gehen möchte, das Wiedervereinigungsgebot aus der Präambel unseres Grundgesetzes zu streichen, könnte zwar auf den formalen Aspekt verweisen, daß die Präambel selbst in Artikel 79 Abs. 3 Grundgesetz nicht erwähnt ist, und könnte daraus herleiten, daß die Präambel folglich auch an der "Ewigkeitsga rantie" dieser Vorschrift nicht teilhat. Die Befürworter einer Streichung des Wiedervereinigungsgebotes aus der Verfassung könnten weiter argumentieren, daß auch dem demokratisch legitimierten Gesetzgeber, wenn er die Verfassung ändern will, nicht ohne weiteres ungeschriebene Grenzen gesetzt sind. Und sicher ist auch richtig. In unserer Verfassung veran-kerte Staatsziele sind nicht generell

unabänderlich. Aber: Das Staatsziel der Wiedervereinigung ist nicht irgendeine Leitlinie, die aufgestellt oder wieder verworfen werden könnte. Das Wiedervereinigungsgebot sagt vielmehr Entscheidendes aus über die

#### **GAST-**KOMMENTAR



**Bundesjustizminister Hans Arnold** FOTO: RICHARD SCHULZE-VORBERG

Identität unserer Verfassung, also über ihr substantielles Wesen, das die Grundausrichtung der Gemeinschaft bestimmt. Zu dieser Identität. wie sie sich sowohl aus der Präambel als auch aus der Beschränkung der Geltungsdauer des Grundgesetzes auf die Zeit bis zum Inkrafttreten einer vom gesamten deutschen Volk in freier Entscheidung beschlossenen Verfassung (Artikel 146 Grundgesetz) ergibt, gehört essentiell das Streben nach Einheit und Freiheit Deutschlands. Hierauf hat nicht zuletzt auch Horst Ehmke in einer frühen Monographie über die Grenzen der Verfassung hingewiesen.

Daraus ergibt sich: Die Aussagen der Präambel unseres Grundgesetzes zur nationalen und staatlichen Einheit berühren einen Kembereich unseres staatlichen Selbstverständnisses - eines Selbstverständnisses, von dem sich auch die Väter unserer Verfassung leiten ließen und das keineswegs nach vierzig Jahren schmerzlicher Teilung Deutschlands durch Zeitablauf gegenstandslos geworden ist.

Wer also das Wiedervereinigungsgebot als Staatsziel aufgeben unserer staatlichen Identität und unseres auf Wiedervereinigung ausgerichteten staatlichen Selbstverständnisses und stellt damit letztlich das Selbstbestimmungsrecht des deutschen Volkes in Fra-

Wer sich dies vor Augen hält und zudem berücksichtigt, daß das Selbstbestimmungsrecht aller Völker - auch des deutschen - in der Charta der Vereinten Nationen und in anderen internationalen Rechtsakten, wie etwa dem Inter-nationalen Menschenrechtspakt der Vereinten Nationen, anerkannt ist, der wird an der Zulässigkeit einer Streichung des Wiedervereinigungsgebots aus der Präambel des Grundgesetzes erhebliche

Für die Bundesregierung und die sie tragenden Koalitionsparteien CDU/CSU und FDP ist aber unabhängig aller hier auftretenden verfassungsrechtlichen Fragen eines jedenfalls ganz klar: Eine Mehrheit für die Preisgabe des Wiedervereinigungsgebots in der Präambel unserer Verfassung wird es mit uns nicht geben.

Zweifel haben müssen.

## IM GESPRÄCH Wolfgang Huber Der politisierende Christ

Von Michael Jach

Hart am Wind heutiger Konflikte\* soll der 21. Evangelische Kir-chentag in Düsseldorf segeln. Kir-chentagspräsident Professor Wolfgang Huber gab von vornherein zu erkennen, daß er nicht bestrebt ist, auf das große protestantische Laien-treffen jene Strategie zur Vermeidung kirchlich-politischer Konflikte anzuwenden, die von den Leitungen der Landeskirchen bevorzugt wird. Mit entsprechend eindeutigem Sinn bemsprucht der zweiundvierzigjährige Lehrstuhlinhaber für Systematische Theologie/Sozialethik an der Universität Heidelberg für den Kirchentag, schlechthin die Unruhe der Kirche

"Weltzuwendung aus Glauben": diese Formel Hubers umreißt den Begründungszusammenhang, wonach gemäß seinem Verständnis Christenglaube und Christuszeugnis ohne Umweg oder Vorbehalt einzumünden habe in .politische Diakonie. .Wir erfassen die lebendige Kraft unsere Hoffnung überhaupt nur im vollen Einsatz für unsere gegenwärtigen Aufgaben. Dem Kirchentag mißt der Nachfolger Erhard Epplers im Präsi-dentenamt dabei eine bahnbrechende

"Vollen Einsatz" verlangt er dafür. In einer der Eröffnungspredigten zum Kirchentag gab er selbst den Grundton dieser Tage in Düsseldorf an: die Bekenntnislosung "Die Erde ist des Herrn' gebietet den Surz der "Götter des Erfolges und des Gel-des", der "Götzen von Macht und Sicherheit\*. Dabei ist die Diktion des jugendlich wirkenden Professors ruhig und gerade dadurch eindringlich.

Huber ist der bisher jüngste Prüsident des Kirchentages. Sein akademischer Werdegang war eine steile Kar-riere: mit dreißig Jahren Privatdozent, 1979/30 außerplanmäßiger Pro-fessor in Heidelberg, danach bis 1984 ordentlicher Professor in Marburg, seither erneut in Heidelberg auf dem Lehrstuhl seines Habilitationsmentors Professor Heinz Eduard Todt. Schon 1973 berief die Evangelische



Kirche Deutschlands Huber-wieder einmal als Jungsten in the Kanning für öffentliche Verantwortung Krist verheiratet und hat zwei Söhne find eine Tochter.

Huber schließt in Heidelberg in die dort seit Ende der sechziger Jahre ausgeprägte Schwerpunkthildung im Fach Sozialetbik an -eine protestantisch weltverändernde Sözislethik die seinerzeit erste wesentlich die seinerzeit erste w Impulse aus der 68er Studentenbe wegung und der neomarkistischen Frankfurter Schule bezog. Huber promovierte 1966 im Fach Kirche schichte und hat mit dem Habilita tionsthema Kirche und Öffentlichker (1972) seinen weiteren wissenschaftlichen Weg markiert. Das Verhältnis von Staat und Kirche, protestantisches Freiheitsverständnis in Zuspitzung auf politische Ethik, individuel le und soziale Menschenrechte sowie Friedensforschung sind Gegenstand zahl- und einflußreicher Veröffentlichungen von ihm.

Nach eigenem Bekunden ist es Hu bers Ziel, eine "Veränderung des Kimas zu bewirken, in dem politische Entscheidungen fallen". Theologieprofessir und Kirchentagsvorsitz das sind Schlüsselpositionen dafür

#### DIE MEINUNG DER ANDEREN

#### **FILE OSNABRÜCKER** OZ ZEITUNG

Diesmal war vieles anders. Noch immer umgab zwar der Ruch des Gebeimnisvollen das Treffen zwischen Erich Honecker und Herbert Wehner. Kein Sterbenswörtchen war vorher über diese Begegnung verlautet, kein Kommuniqué verriet Einzelheiten über das Gespräch. Aber in Bonn lö ste die Begegnung im Jagdschloß Hubertusstock weder Aufgeregtheit noch Argwohn, ja nicht einmal einen Kommentar aus. Auch ein Mann von der Statur und dem deutschlandpolitischen Engagement Wehners bedarf der Basis der Macht, um mehr zu sein als ein von Nostalgie umflorter Besucher, mit dem sich zwar trefflich Erinnerungen auffrischen, aber keine politischen Bewegungen mehr auslösen lassen. Der früher so gefürchtete Zuchtmeister der Fraktion hat sich selbst so stark im fernen Schweden abgekapselt, daß sein Einfluß heute gleich Null ist . . . Wer in dem Treffen in der Schorfheide den Beginn einer sporadischen Rückkehr Wehners in die Politik sieht, dürfte sich täuschen.

#### WESER KURIER

In der Partnerschaft zwischen Union und FDP hängt der Haussegen sowieso schief. Waren es bis dato rechts- und innenpolitische Themen oder die Steuerreform, über die sie sich stritten, so ist inzwischen auch die Außenpolitik hinzugekommen. Während Genscher im Einklang mit

den europäischen Nato-Verbündeten vor einer Mitarbeit am amerikani 153 schen "Krieg der Sterne"-Projekt warnt, macht sich-Dregger für ein klaces Engagement vor allem Bonns bei SDI stark. Zu allem Überfluß ver-sucht er von Washington aus, den Kanzler in dieser delikaten Angelegenheit einseitig festzulegen. Mit seinem Kurs beschwört Dregger die Gefahr herauf, daß sich die Bundesrepublik in Europa isoliert, sie wurde den Rat aller europäischen Verbundeten, den Salt-II-Vertrag auch weiterhin einzubalten, in den Wind schlüge, um auf diese Weise seinem SDI-Konzept mit dem Ziel einer militärischen Überlegenheit über die Sowjets ein weiteres, die Ost-West-Beziehungen destabilisierendes Element hinzuzufügen.



Die "sieben Weisen" des Weltfullball-Verbandes (Fifa) tagten in Zürich, doch ihr Urteil ist wahrlich nicht salomonisch: Bis auf weiteres sind alle englischen Profiklubs weltweit gesperrt, selbst zu Freundschaftsspielen. Nach der Brüsseler Blutnacht lassen sich wohl nun auch die Funktionäre von Gefühlen leiten. Dieser Bannstrahl auf England ist eine Überreaktion. Die Fifa-Herren bestrafenanstatt nach vernimftigen Lösungen. zu suchen. Oder will man mit diesem harten Urteil das eigene Gewissen in Watte legen? Schließlich war in Brits sel ja nicht alles zum Besten organi-

## In Lissabon Hinweise auf weitere SALT-II-Respektierung

NATO-Tagung: Genscher bekräftigt "uneingeschränkt gültige Abschreckungsstrategie" / Von Bernt Conrad

US-Außenminister George Shultz konnte Lissabon ge-stern mit einem lachenden und einem weinenden Auge verlassen. Die Unterstützung seiner Verhand-hingsposition in Genf durch sämt-liche NATO-Partner war ein Erfolg für Washington und über die Allianz. Daß es aber nicht gelang, die Franzosen zu einer politischen Rückendeckung für das Weltraumforschungsprogramm (SDI) im Lis-saboner Abschlußkommuniqué zu bewegen, wirft kein gutes Licht auf die von Hans-Dietrich Genscher gefeierte "Einheit des Bündnis-

Zu einem großen Teil war es Shultz zu verdanken, daß es wenigstens in den Fragen der Rüstungskontrollverhandlungen und des Ost-West-Verhältnisses zu einer geschlossenen Haltung der Europäer und Amerikaner kam. Der US-Au-Benminister, der auch zu Hause in letzter Zeit an Einfluß gewonnen hat, gab gleich zu Beginn der NATO-Frühjahrstagung den Ton in so überzeugender Weise an, daß

sich dem kaum jemand verschließen konnte – außer dem Franzosen Dumas in der SDI-Frage.

Ihm ging es hier auf Weisung seines Chefs Mitterrand wohl auch um Prestigefragen. Als die NATO-Verteidigungsminister im März in der nuklearen Planungsgruppe der SDI-Forschung gemeinsam Aner-kennung gezollt hatten, war Frank-reich nicht vertreten. Nun wollte Mitterrand, der nach dem Bonner Weltwirtschaftsgipfel eine Forschungsbeteiligung ablehnte (ohne allerdings französische Firmen, auch staatliche, an SDI-Geschäften zu hindern) Eigenständigkeit de-

In dieser Lage war es für Shultz besser, auf den Versuch eines SDI-Votums im Abschlußkommuniqué zu verzichten, als durch einen Eklat eine halbherzige Unterstützung zu erzwingen. Deshalb stellte er von vornherein fest, die Frage einer Beteiligung von Europäern an der SDI-Forschung könne kein Thema der NATO-Tagung sein. Es sei Sache jedes einzelnen Partners, sich

so oder so zu entscheiden. Im übrigen wisse man heute noch nicht, welche Ergebnisse die Forschung haben würde. Dies hätte natürlich die NATO-

Partner nicht zu hindern brauchen, das Programm, unabhängig von der eigenen Beteiligung, für notwendig zu erklären. Aber weil die französische Regierung das nicht wollte, unterblieb eine solche Geste, die ihre Wirkung auf Moskau nicht verfehlt hätte. Um so geschlossener zeigten

sich alle bereit, die Verhandlungsvorschläge Washingtons in Genf einschließlich des Bereichs der Weltraumwaffen zu umterstützen. Daraus sprach eine gewisse Unlo-gik, denn das nicht erwähnte SDI-Programm ist ja von Genf nicht zu trennen. Immerhin hat dieser Be-schluß die US-Delegation in Genf mit Verhandlungsmunition verse-

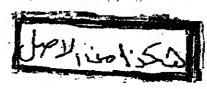
Dafür revanchierte sich Shultz, indem er seine im Pentagon skeptisch beurteilte Genfer Einigungs-formel mit Gromyko – "einen Rüstungswettlauf im Weltraum 211 verhindern und ihn auf der Erde 211 beenden" - in das Lissaboner Kommunique aufnehmen ließ. Dem damit verbundenen Appell an die Sowjetunion, die Tür zu greifbaren Verbesserungen im Ost-West-Ver-hältnis im Sinne "echter Entspannung" zu öffnen, stimmten sämtli-

che Partner zu. Europäischer Ärger über Äuße-rungen aus dem US-Verteidigungsministerium, die im Zusammen-hang mit SDI das Konzept der "flexible response" in Frage gestellt hatten, führten zu der von Genscher und anderen geforderten Bekräftigung der "uneingeschränkt gültigen Abschreckungsstrategie" Der von Shultz bejahte Hinweis, daß diese Strategie auch künftig den Krieg verhindern und Einschüchterungsversuche abwehren soll, sollte zum Abbau der Verwirrung beitragen.

Der amerikanische Wunsch, vor der Entscheidung Präsident Reagans über die künftige Respektierung des SALT-II-Vertrags und die Einhaltung des ABM-Vertrags die Meinung der Verbündeten zu hören ist von den Europäern als Beispiel enger Konsultation be-grußt worden. Selbstverständlich vursten Besche und Shults sehen wußten Reagan und Shultz schon worher, daß die Europäer für eine Bewahrung dieser Vereinbarungen pladieren würden. Darum ist auch mit einem Be-

schluß des Präsidenten zu rechnen, der dem nicht zuwiderläuft. Vermutlich wird er in der auch von-Moskau praktizierten Einbezie-hung von Grauzonen in die Berechnung der erlambten Reketen-zahl bestehen. Shuitz kam es dar-auf an, den Europäern auch sowje-tische Vertragsverletzungen vor Augen zu führen.

So sind in den letzten beiden Tagen wieder einmal Licht und Schatten der Allianz deutlich ge worden Für die Bundesregierung wird sich danach mehr als zuvor die Frage stellen, wieweit sie sich m Sicherheitsfragen auf die kon-zentionell eigenwilligen Franzosen stutzen kann, ohne den Hauptver-



131 - Samstag. 8. Jul

e Deutschlands Huber - I als Jüngsten - in ihre Le

fentliche Verantwortung i iratet und hat zwei Söhn

ber schließt in Heidelberge. seit Ende der sechzige

prägte Schwerpunktbilde

Sozialethik an - eine prot-weltverändernde Sozia-

seinerzeit erste wesen

ise aus der 68er-Student

ng und der neomarniste

farter Schule bezog Hule; arte 1966 im Fach Kirte

ate und hat mit dem Ba

hema Kirche und Öffentie

seinen weiteren wissenst

Weg markiert. Das Verie

Staat und Kirche, protes

Freibeitsverständnis in Ir

auf politische Ethik, indirë

d soziale Menschenrechtes.

ensforschung sind Gegene und einflußreicher Veröfe

ch eigenem Bekunden iste:

Ziel, eine "Veränderung dei

zu bewirken, in dem politis

theidungen fallen". Their

ssur und Kirchentagsvor

ind Schlüsselpositionen de

R ANDEREN

europäischen Nato-Verbinda

einer Mitarbeit am anek

n Krieg der Steme he

it macht sich Dregger in:

Engagement vor allem Ec

DI stark. Zu allem Überleit

t er von Washington au s

eit einseitig festzulegen Mi:

Kurs beschwort Dreggerde:

herauf, daß sich die Bundes

in Europa isoliert sie vi

isen, wenn US-Präsident les

Rat aller europäischen Vert

n, den Salt-II-Vertrag auch t

in einzuhalten, in den E

ige, um auf diese Weise str

chen Überlegenheit über de

s ein weiteres, die Ost-Wei-

angen destabilisierende

e "sieben Weisen' des Wei

Verbandes (Fifa) tagten i doch ihr Urteil ist wahrliche monisch: Bis auf weiters; englischen Profiklubs wer errt, selbst zu Freundschafts Nach der Brüsseler Blutnach

sich wohl nun auch die fon von Gefühlen leiten D nstrahl auf England ist eine II

tion. Die Fifa-Herren bestis att nach vernünftigen Löss nchen. Oder will man mit de en Urteil das eigene Gewise te legen? Schließlich war in B. a nicht alles zum Besten of

ektierung

t hinzuzufügen.

Konzept mit dem Ziel einer

gen von ihm.

# mit Abc-Schützen und Großmüttern

Oat-Berlin nutste die Chance: Zun Abschluß des IOC-Plenums wurde den olympischen

Funktionären aus aller Weit ein Massenspektakel geboten, wie es die \_DDR" noch nicht erlebte: cin\_Friedenslauf" von rund 70 000 Menschen, jung und alt.

Von DIETER DOSE

ch habe noch me so viele Läufer gesehen", staunte der Präsident des Internationalen Olympischen Komitees, Juan Antonio Samaranch. Rund 70 000 sollen es gewesen sein. Die Masse der Teilnehmer, ABC-Schützen wie Omas darunter, lief die Meile. Des sind, entsprechend der Jahreszahl, 1985 Meter. Seit 1977, als die "DDR" analog zur Trimm-dich-Welle in der Bundesrepublik die "Meilen-Bewegung" ins Leben rief, erhöht sich die Distanz pro Jahr um

Tausende aber trabten noch über die Prachtstraße Unter den Linden, vorbei am Pergamon-Museum und dem Alexanderplatz, als viele der Meilenläufer schon wieder in den Omnibussen saßen, um in ihre Heimatorte zurückzukehren. Für die geübten Läufer und Leistungssportler endete der "Friedenslauf" erst nach 5, 14, 20 oder 42,195 Kilometern - der Marathon-Distanz.

Der Deutsche Turn- und Sportbund ließ die Läufer aus allen Teilen der Republik anreisen. Studenten aus Rostock, Stahlarbeiter aus Brandenburg. Traktoristen aus der Magdeburger Börde und Soldaten aus den Kasernen rund um Berlin. Betriebsgruppen und Schulen nahmen geschlossen teil, um unter den Symbolen "Friedenstaube" und olympische Ringe auf dem Ostberliner Asphalt ihr Pensum zu absolvieren.

Am Rande der Strecke der Staatssicherheitsdienst mit großem Aufgebot. Denn Stunden vor dem Start hieß es gerüchteweise, daß Angehörige der "DDR"-Friedensbewegung mit Transparenten mitlaufen wollten. Und die sind den Offiziellen gar nicht

Viele prominente "DDR"-Sportler folgten dem Appell, durch ihre Teilnahme für den Frieden zu demon-

pinski aus Halle, Marathon-Olympiasieger von 1972 und 1976. Der Boykott der Spiele von Los Angeles brachte ihn um die mögliche dritte Goldmedaille. Seoul 1988 aber kommt für ihn wie für viele andere "DDR"-Sportler zu spät.

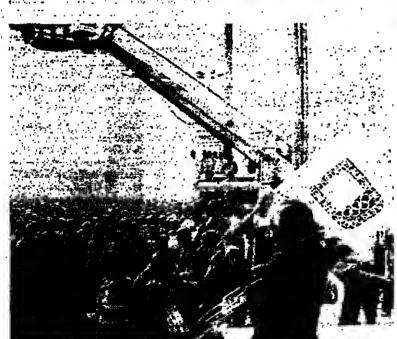
An der Karl-Marx-Allee, die zeitweise nach dem Krieg Stalinallee hieß, war Start und Ziel. Hier ehrte Juan Antonio Samaranch die ersten Zwölf des Meilenlaufes. Für sie gah es eine Silbermedaille mit der Inschrift "O Sport, du bist der Friede."

Der Fahnenschmuck an den Häusern entlang der Strecke hing noch von den vielen Feiern, die in den letzten Wochen in der "DDR" stattfanden - 1. Mai, 8. Mai, FDJ-Parlament. Viele taugend Zuschauer feuerten die Läufer an. Jogging, in der "DDR" allerdings offiziell so nicht genannt, ist auch zwischen Ostsee und Erzgehirge

Wären die Repräsentanten eines großen westdeutschen Sportartikel-Herstellers auch beim "Friedenslauf" resen - sie hätten ihre Freude gehabt. Tausende der Teilnehmer tru-gen jene Schuhe "Made in Germany" (West) mit den drei Streisen, die DDR"-Spitzensportler gratis bekommen, die der Normalbürger aber nur über West-Verwandtschaft oder für viel Geld bekommt.

Staats- und Parteichef Erich Honecker ließ sich auf der Ehrentribüne durch Politbüromitglied Egon Krenz vertreten. Denn Honecker, der am vergangenen Montag die IOC-Session eröffnet hatte, empfing laufend Besu-cher – Chiles KP-Chef Luis Corvalan, Herbert Wehner, französische Jour-

Das "DDR"-Fernsehen übertrug das Lauf-Spektakel direkt. Vor dem Start und vor den Fernsehkameras verkindete die Kugelstoß-Olympiasiegerin von 1980, Ilona Briesenick: "Wie alle anderen Sportler der DDR werde ich mich auf die Olympischen Spiele 1988 vorbereiten." Eine gezielte Aussage als Begleitmusik zum "Friedenslauf". So reisten die IOC-Mitglieder mit der Gewißheit aus Ost-Berlin ab, daß die "DDR" jedenfalls zum jetzigen Zeitpunkt bereit ist, 1988 nach Seoul zu kommen,



# Ein "Friedenslauf" d Spiel beim Kirchentag



## Ein Jahrmarkt für Gott, Grünes und die Dritte Welt

Rund 120 600 evangelische Christen sind zum Kirchentag nach Düsseldorf gekommen. Es ist ein Treffen, das den Stempel der Jugend trägt. Hier geht es nicht nur um Gott und Glauben, hier geht es vor allem auch um politisches Engagement.

Von WALTER H. RUEB

ie Stadt ist erfüllt von Musik und Gesang, das Messe- und Kongreß-Zentrum am Rhein, wo sonst Geschäfte abgeschlossen und Millionen umgesetzt werden, ist für ein paar Tage zu einem gigantischen Stelldichein im Namen Gottes geworden. Bei Bibelarbeit, Vorträgen, Diskussionen, Meditationen, aber auch bei Agitation und Kampagnen drängen sich die Menschen.

Das Mammuttreffen evangelischer Christen der Bundesrepublik mit den Gästen aus Europa, Afrika, Asien, Lateinamerika und auch aus der UdSSR, der "DDR" und anderen Ländern des Ostblocks ist ein einziges Fest von Farben und Tonen, Bitten und Beten, ein verwirrender, lärmender Jahrmarkt. . .

Violett ist die dominierende Farbe

auch diesmal wieder und trotz der roten Schals der 3000 ehrenamtlichen Helfer. Und die Jugend ist in der Überzahl. Fast 70 Prozent der Kirchentag-Besucher sind junger als 30 Jahre. Die jungen Menschen prägen das Bild, geben dem Spektakel einen unübersehbaren Volksfest-Charakter. Turnschuhe an den Füßen, Taschen und Rucksäcke auf dem Rükkeken und Selbstbewußtsein in den Gesichtern. Nicht Frömmigkeit scheint sie hergeführt zu haben, sondern Sehnsucht nach Bestätigung und Lust auf das "Wir"-Gefühl Und weniger um Fragen zu stellen, als um Antworten zu geben, ist die Mehrzahl der jungen Kirchentag-Teilnehmer

Im "Markt der Möglichkeiten" dokumentiert sich das Selbstbewußtsein der jungen Generation. Hier wähnt man sich auf einem Festival von Grünen, Pazifisten, Dritte-WeltEnthusiasten und Öko-Freaks. Hier sind Naturschutz "in", Komposthaufen und Öko-Dorf kunstgerecht aufgebaut, das berühmte Hüttenkirchlein der Startbahn-Gegner wiedererstanden. Am Stand von Schwulen und Lesben staut sich die Menge, Udo Lindenberg vermag den Nachwuchs selbst per Video zu fesseln. Wollherstellung und Ausländerarbeit scheineo angesichts des Andrangs interessanter zu sein als Seelsorge in

der Gemeinde.

Der Stand der Suchtkrankenhilfe Blaues Kreuz" ist dicht umlagert, eine Art Hyde Park Corner, wo jeder sagen kann, was er will, dagegen verwaist. Dutzende kritzeln kritische Anmerkungen über den Bundestag auf Plakate, hier gibt es bei Debatten um Schwangerschaftsahbruch, dort um Probleme der Arbeitslosigkeit heiße Köpfe und trockene Zungen. Am Stand von Vietnam wird ein Besucher beschimpft, der es wagte, die Richtigkeit des Buchtitels "Vietnam - zehn Jahre Befreiung" zu kritisieren. Eine kleine Menschentraube hildet sich. Aus der erhofften Diskussion aber wird nichts: Der Kritiker zieht sich zurück.

Huber und Altenburg in einem Boot

Dialoge scheinen nur selten aufzukommen. Zu uniform sind die Meinungen, zu erdrückend ist das Heer der Vertreter eines allzu dies- und einseitigen Engagements. All jene haben es hier schwer, die nicht im Zug der Alternstiven marschieren. Am Stand der evangelischen Arbeitsgemeinschaft für Soldatenbetreuung mag sich beispielsweise kaum ein Interessent aufhalten, und am Stand der Militärseelsorge nahmen Kirchentagspräsident Huber und Bundeswehr-Generalinspekteur Altenburg zwar gemeinsam in einem Schlauchboot Platz, doch dort in Halle 4 wurde in langen Stunden deutlich: Der Dialog zwischen Soldaten und Friedensbewegung hleibt schwierig.

Erhard Eppier beispielsweise füllt spielend jede Halle, Wenn er spricht, kommt Bewegung in die Masse: Jeder will einen Platz ergattern, wenn nicht in der Halle, dann wenigstens im Schallbereich der Lautsprecher

In der Halle 7 blicken zehntauseod Augenpaare auf den schmalen, bärtigen Mann auf dem Podium. Um den Hals ist das berühmte lila Tuch gewickelt. Die Faust stößt immer wie der in die stickige Luft. Mit fast ergriffener Gläubigkeit nimmt Epplers Gemeinde die Worte des Predigers gegen Rüstung und NATO in sich auf. Wenigstens zweimal in jeder Minute erbebt die Halle unter frenetischem Beifall, kaum wenden die Tausende den Blick von ihrem Helden - und nicht etwa, weil neben dem Rednerpodium Picassos "Guernica" seine Anklage in die Halle schreit. Das später 70 Zuhörer noch Fragen haben, wird als Sakrileg betrachtet und mit Pfiffen bedacht...

Von der tags zuvor beschworenen kreativen Unruhe" ist wenig zu spüren, Solidarität als Zeichen der Liebe wird vorwiegend der Dritten Welt entgegengebracht. Überhaupt liegen weiter Ferne. Da wird für ein Dorf-Entwicklungsprojekt in Ägypten geworben, dort chilenische Kunst angepriesen und nicaraguanischer Kaffee angeboten. Dem Krieg in Guatemala wird ein eigener Vortrag gewidmet, nur über Afghanistan hört man kein einziges Wort.

Zur Abwechslung werden Fußund Sonnenbäder genommen, geduldig für eine Erbsensuppe oder einen Emaille-Becher mit der Aufschrift "21. Evangelischer Kirchentag Düsseldorf für zwei Mark angestanden. Im Gedränge verwandeln sich die "Brüder" und "Schwestern" in gewöhnliche Zeitgenossen.

Harmonie und Stille gibt es in Hal-le 6: Hier sind die Zentren für gehörlose Altere sowie Beratung und Seelsorge untergebracht. Schon am Abend des ersten Tages sind die alten



IS GOTT WISAMMENGEFÜGT HAT

Gruppenberatungen gebrochen. Familiäre und berufliche Probleme. aber auch Glaubensfragen beschäftigen nach Auskunft eines Sprechers der rheinischen Landeskirche die Menschen am meisten. 14 Psychologen versuchen, den Menschen in zwei Schichten zu helfen. Vom göttlichen Erbarmen, von dem Kardinal Höffner, der Vorsitzende der Katholischen Bischofskonferenz in seinem Grußwort gesprochen hatte, ist nicht die Rede.

Prominenz trommelt für die Arbeitslosen

Ein Hinweis darauf, daß die diesseitigen Nöte im Vordergrund stehen, macht sich auch im Zentrum des Tagungsgeländes inmitten von Orchesterpodien, verwaisten Volleyball-Platzen, überfüllten Liegewiesen. Eis- und Bratwurstständen bemerkbar: Eine geballte Ladung Prominenz trommelt für die Arbeitslosen, signiert Bausteine und füllt mit dem Erlös kleine Kassen. Damit kann Arbeitslosen der Eintrittspreis von 22 Mark zum Kirchentag erlassen wer-

Die Dominanz der Jugend macht sich in der Behandlung vieler Postulate bemerkbar. Lässigkeit macht sich breit, wo Tiefgang vonnöten wäre, mit Happenings werden Prohleme dargestellt, die eher Ernst vertragen. Ein Beispiel von vielen: Eine sogenannte Friedenskampagne präsentiert sich volkstümlich. Da werden lila Halstücher. Buttons und dicke Bündel bedruckten Papiers bei flotter Musik an Frau und Mann gebracht und mit einem Gag auch die allerletzte Kamera auf dem weiten Gelände mohilisiert: Ein hölzerner Panzer symbolisiert die Rüstung. Ihn gilt es, mit Erde aufzuwiegen. Das Wort von der Heimat wird im Zusammenhang mit Erde jedoch vermieden.

Um so mehr werden Aufrüstung und NATO aufs Korn genommen.

\_Aufschwung bei der Rüstung - Al schwung bei den Arbeitsplätzen heißt es etwa in einem Prospek Stundenlang ist der Holzpanzer dich umlagert. Als der Blick auf ihn wie der frei ist, bedecken Papiersäck voller Erde, dem "Symbol für Schör fung und Leben", den Panzer, da "Symbol für Militarismus".

Just daneben, in Halle 13, befinde sich Europas größte Küche. Hier gih es Kartoffel-, Bohnen- oder Gemüse Eintopf, Brötchen und Äpfel aus Süd tirol 550 Rote-Kreuz-Helfer kocher in 54 Gulaschkanonen Eintopf für 50 000 Menschen, verteilen ihn unter Funkanleitung und säubern hinterher in einem hochmodernen Spülzentrum das Porzellangeschirr, Umweltschutz wird auch hier groß geschrieben: Plastikgeschirr ist verpönt, Fleisch ührigens auch. Wer hier Essen faßt, muß sich mit vegetarischer Kost zufriedengeben - aus Solidarität mit der Dritten Welt.

Hinter dem Küchenzentrum sind die einzigen Waffen weit und breit zu finden. Sie gehören Wächtern, die das Flüssiggas- und Tanklager sichern. Für den Notfall steht ein Schaumlöschwagen bereit, im Katastrophenfall hilft nach Ansicht des DRK-Einsatzleiters nur Beten: "Wenn ein Verrückter ein Streichholz an die Flüssiggasbehälter hält, ist der Kirchentag beendet."

Doch wo so viele Gläubige sich tummeln und so viele schöne Worte gemacht werden, wird wohl nichts passieren. Auch die DKP tauchte auf dem Kirchentag mit einem Flugblatt auf: "Wenn der Himmel voller Raketen hängt, droht die Hölle auf Erden", beißt es da. Am Haupteingang des Kirchentagsgeländes wurde den DKP-Verteilern das Blatt huchstäblich aus den Händen gerissen. Um die Angehörigen der Bundeswehr aber, die zur Militärseelsorge einladen wollten, machten viele Kirchentagsbesucher einen Bogen. Hat jener Kritiker Recht, der feststellte, der Evangelische Kirchentag spiegele nicht die pluralistische Gesellschaft unseres Landes wider?



## Sie haben Ideen für Innovationen. Wir für die Finanzierung.

Sie entwickeln Ideen für neue Produkte oder Verfahren. Dies ist der beste Zeitpunkt für ein Gespräch mit uns.

Wenden Sie sich an unseren Firmenkunden-Betreuer, auch wenn Sie noch nicht unser Kunde sind. Er bespricht mit Ihnen, wie Sie Ihren Innovationen im Markt zum Durchbruch verhelfen. Er plant die richtige Finanzierung, auch

mit einer Kombination Ihrer eigenen und öffentlicher Mittel.

Er erschließt Ihnen die vielfältigen Möglichkeiten, Beteiligungskapital zu bekommen. Und er berät Sie als Partner, wie Sie Ihre Eigenkapitalstruktur verbessern, bis hin zum Gang an die Börse.

Sprechen Sie mit uns. Denn unser Service ist es wert.

Deutsche Bank

Einhaltung des ABM Meinung der Verbün n, ist von der Euro piel enger Konsulta tworden. Selbstvers

deutscher

"DDR bleibt

Nationalität"

Alle Versuche der "DDR"-Führung

zur Begründung "einer eigenen Staats-Nation" sind nach Ansicht des

stellvertretenden FDP-Fraktionsvor-

sitzenden im Deutschen Bundestag.

Uwe Ronneburger, "zum Scheitern verurteilt". Die "DDR", so Ronnebur-

ger gestern auf der Jahrestagung des

Kuratoriums Unteilbares Deutsch-

land in Berlin, wird ihre deutsche

Nationalität durch einseitige, willkürliche Staatsakte nicht los". Beide

deutsche Staaten hätten die Pflicht,

an der Lösung des Problems der Tei-

hing Deutschlands und Europas zu

Ronneburger wies dabei erneut die

vom stellvertretenden SPD-Frakti-

onsvorsitzenden Jürgen Schmude an-

gestellten Überlegungen zum Wieder-

vereinigungsgebot des Grundgesetz-

tes zurück. "Das Grundgesetz ist kein

Objekt politischer Opportunität." Es stecke den Rahmen für das politische

Handeln mit dem Ziel ab, in einem

vereinten Europa die Teilung Deutschlands zu überwinden. Dabei

müßten alle Gesprächsebenen ge-muzt werden, um die "gefährliche Si-tustion des Nichtkrieges in Europa" zu überwinden und zu einer umfas-

senden Friedensregehing zu gelan-

gen. Sie müsse vom Selbstbestim-

Wehners Treffen mit

Honecker gewürdigt

Die "DDR"-Presse hat gestern auf

den Titelseiten der Tageszeitungen

das Treffen zwischen dem langjähri-

gen ehemaligen SPD-Fraktionsvor-

sitzenden Herbert Wehner und dem

DDR\*-Staatsratsvorsitzenden Erich

Honecker gewürdigt. Die Berichte

sollen offenbar die besondere Bedeu-

tung des Treffens für Ost-Berlin her-

vorheben, das nach Auskunft aus

Bonner SPD-Kreisen rein privater

Natur gewesen sei. Wehner und Ho-

necker hatten sich am Donnerstag im

Jagdschloß Hubertusstock in der

Schorfheide bei Berlin getroffen.

Mordkommando?

Ein fimfköpfiges Mordkommando

angeblich darauf vor, neun in der 👊

des Khadhafi-Regimes bereitet sich

Bundesrepublik lebende Exil-Libyer

zu ermorden. Die in der Bundesrepu-

blik und in West-Berlin tätige Sektion

der Generalunion Libyscher Studen-

ten erklärte in einer Pressemitteihung, für diese Pläne lägen ihr sichere ... Hinweise aus zuverlässigen Quellen

vor. Zunächst seien die Mitglieder des Kommandos in zwei Athener Ho-

tels abgestiegen - dem Park-Hotel und dem Ernesto-Hotel.

Die Athener Behörden haben ge-

stern diese Mitteilung dementiert.

Ein hoher Beamter des griechischen

Nachrichtendienstes versicherte, be-

hördliche Nachforschungen hätten

ergeben, daß in den beiden Hotels

keine verdächtigen Personen ein-

Schickt Libyen

mungsrecht der Völker getragen werden, dies gelte gerade für die "DDR".

## das Betrugsgebäude um je, Hitler-Tagebücher" UWE BAHNSEN, Hamburg jaus Version von der "DDR"-

dreitägigen Plädoyers, die gen nachmittag abgeschlossen wurhat die Staatsanwaltschaft im ugsprozeß um die gefälschten er-Tagebücher vor dem Hambur-Landgericht die Indizien dargedie nach ihrer Ansicht für das ninelle Handeln der beiden iptangeklagten Konrad Kujau Gerd Heidemann sowie der mit-eklagten Edith Lieblang spre-

lei der Darstellung des "Betrugsläudes" um die "Tagebücher" setz-sich Staatsanwalt Wolfgang Siegnd zunächst mit der Rolle des gendigen Fälschers Kujau und des-Lieferungen nachgeahmter Hit-Dokumente an den Militariammler und Fabrikanten Fritz Stieauseinander. Nachdem er bemerkt oe, daß dieser Sammler an solche schäfte "mit einer gewissen naiven glosigkeit" herangegangen sei, ha-Kujau damit begonnen, nach hirischen Vorlagen Schriftstücke in tlers Handschrift sowie Aquarelle d Zeichnungen mit Hitlers Signum produzieren, um sie an Stiefel zu räußern. Zur Tarnung dieser Fälhungen habe Kujau sich einen Brur in der "DDR" im Generalsrang nd einen Schwager als Museumsdiktor in Dresden ausgedacht und zum noch Blanko-Briefbögen der SDAP-Reichsleitung benutzt. So ibe er bei Stiefel den Eindruck zu wecken gesucht, es handle sich um :hte Stücke

Staatsanwalt Dietrich Klein befaßsich in seinem Plädoyer ausführch mit der Rolle Heidemanns in der esamten Affare. Der Ausgangspunkt i die desolate finanzielle Situation es damaligen "Stern"-Reporters geresen, der sich mit dem Kauf der instigen Göring-Yacht "Carin II" rirtschaftlich übernommen habe. ınfang 1981 habe dem Journalisten er Bankrott gedroht, da seine Bank hn unter Druck gesetzt habe. Heidenann habe seinem Verlag in dieser Leit die sorgfältig zusammengestellte Präsentationsmappe über seine Re-:herchen zum Absturz einer vermißen Maschine der Führer-Flugstaffel ei Börnersdorf am 21. April 1945 vorgelegt. In dieser Unterlage habe Heilemann darauf hingewiesen, daß ein Mann aus Süddeutschland in der DDR" Hitler-Tagebücher ausfindig gemacht und im Lauf der Jahre in den Westen geschmuggelt habe.

Darin liege, so meinte Staatsanwalt Klein, schon die erste Täuschung des

Journalist habe sich im übrigen durch von ihm gestellte Bedingungen, die auf unwahren Tatsachenbehauptungen basiert hätten, das Monopol auf die in dieser Sache zu leistendeo Zahlungen gesichert. Der Staatsanwalt bezog sich dabei auf Heidemanns Erklärung gegenüber dem Verlag, der Name des Lieferan ten der "Tagebücher" dürst nur ihm bekannt sein, und nur er dürfe die sem Mann auch das Geld aushändi-

Die Staatsanwaltschaft glaubt, Heidemann habe die Legende der myste-riösen Tagebuch-Lieferungen aus der "DDR" our deshalh erfunden, um einen Teil des ihm zur Verfügung gestellten Geldes für sich persönlich abzweigen zu können und dabei nicht kootrolliert zu werden. Von den 9,34 Millionen Mark, die der Verlag für das Projekt gezahlt hatte, habe Heidemann mindestens 2,1 Millionen Mark für sich behalten. In der Anklage schrift wird dieser Betrag mit 1,7 Millionen Mark beziffert.

Zur Begründung für die Differenz erklärte Staatsanwalt Klein, zum damaligen Zeitpunkt seien die Erkenntnisse noch nicht so umfangreich gen. Eine Hochrechnung auf Grund nur spärlich vorhandener Anhaltspunkte in Tonbandaufzeichnungen und Notizen über Zahlungsvorgänge zwischen Heidemann und Kujau ergeben sogar 4,62 Millioner Mark, die der Reporter für sich behalten haben müsse. Wirklich gesichert seien jedoch nur die 2,1 Millionen Mark, der Vermögenszuwachs Heidemanns von Anfang 1981 bis April

Er sei durch Veruntreuung von Verlagsgeldern zustande gekommen: Heidemann hat den Verlag in bezug auf die Höhe der Preise für die Tagebücher getäuscht und Kujau erheblich weniger gezahlt, als er angegeben hat." Zur Verschleierung der Zahlungsvorgänge habe Heidemann Tonbänder manipuliert. Dem Angeklagten Kujau konne die Staatsanwaltschaft nur die 1,5 Millionen Mark nachweisen, die er nach eigenem Eingeständnis aus dem Betrugsgeschäft eingenommen habe, aber: "Wir wissen, es war mehr." Wenn bei Heidemann eine "Vermögensexplosion" zu konstatieren gewesen sei, so habe es bei Kujau eine "Explosion krimineller Energie" gegeben: die Herstellung von insgesamt 60 statt der ursprünglich zunächst geplanten 27 "Tagebü-

#### "Bio-TÜV" für die EG-Länder gefordert

Der Verband Deutscher Biologen hat vor einem "katastrophalen Nachholbedarf biologischen Sachverstandes in Politik, Verwaltung und Forschung der Bundesrepublik gegenüber den Nachbarländern gewarnt. Allein in den unteren und höheren Naturschutzbehörden bestehe ein bereits jetzt abgesicherter Bedarf von 1500 bis 2000 Biologen", erklärten Sprecher des Verbandes gestern in Frankfurt. Hinzu käme ein noch viel höherer Bedarf in den sogenannten Eingriffsbehörden wie Verwaltungen des Straßenbaus, der Wasserwirtschaft, der Flurbereinigung oder den für Orts-, Regional- und Landes-planung zuständigen Behörden. Diesem bis heute nicht gedeckten Bedarf stünden 1300 arbeitslose Biologen und 30 000 Studenten gegenüber, die sich für Biologie immatrikuliert haben. Der Präsident des Verbandes, Prof. Paul Präve, sprach von einem "Skandal" und "echten Mangel" selbst gegenüber der "DDR". Die Biologie sei die Wissenschaft "mit dem größten Erkenntnisschub in den letzen Jahren". Wie die Chemie vor 100 Jahren beginne sie jetzt in die industrielle Anwendung zu gehen.

Prof. Wolfgang Erz, Leiter der Bun-desforschungsanstalt für Naturschutz und Landschaftsökologie in Bonn, bezeichnete es als "für einen Kulturstaat hlamabel", daß Naturschutz wegen personeller Unterausstattung nicht nach dem Stand von Wissenschaft und Technik betrieben werden könne. Die Hauptgefahr für Natur und Landschaft gehe nicht von den vieldiskutierten Großprojekten wie Kindeichungen oder Kanalbauten aus, sondern von den Tausenden inkompetenten Eingriffen auf der unteren Verwaltungsebene. Hier entschieden häufig Juristen, Bautechniker und Maschinenhauer über Belange des Naturschutzes. Dagegen stünde Im Bundesdurchschnitt nur ein Biologe für acht Landkreise zur Verfugung.

Nach Angaben des Präsidenten der Vereinigung der Biologen der Europäischen Gemeinschaften, Prof. Horst Grimme, soll die Fachkompetenz der Biologen in nahezu allen EG-Ländern verstärkt deutlich gemacht werden. Die Vereinigung fordere die Einführung eines "Bio-TÜV", einer Umweltverträglichkeits-prüfung, in allen EG-Ländern und die Einbeziehung von Biologen in alle Entscheidungsgremien über technische, raumplanerische sowie über-haupt naturnutzende Vorhaben.

## Mit Beifall rechnen konnte nur, wer Wirtschaft zum Sündenbock machte

Woher kommt die Krise der Arbeit? Diese Frage - von ihr sind 2,2 Millionen Menschen in der Bundesrepublik Deutschlands direkt betroffen - versuchte unter lebhafter Teilnahme des Publikums in einem überfüllten Saal mit Tropentemperatur auf dem Kirchentag ein Expertengremium zu beantworten.

Der Politologe und SPD-Theoretiker Johano Strasser, Professor an der Freien Universität Berlin, schilderte in einem Statement zuerst die verschiedenen Formen der Arbeitslosigkeit, um dann zu dem Schluß zu kommen: Die Arbeitslosigkeit wird bis in die neunziger Jahre hinein noch dramatisch zunehmen. Um dies zu verhindern, müßte die Wachsturnsrate 5-6 Prozent jährlich betragen, die Arbeitszeit drastisch reduziert werden.

Die Modelle USA und Schweden, welche beide weitaus weniger Arbeitslosigkeit als die Bundesrepublik kennen, sind nach Strasser kein Vorbild für uns. In den USA herrsche derzeit eine starke Staatsverschuldung für die Rüstung. Gleichzeitig seien die Gewerkschaften dort so schwach, daß es möglich sei. Arbeitskräfte zu Gehältern weit unter aller Norm anzustellen. Schweden wiederum habe einen wesentlich höheren Anteil an Teilarbeitskräften sonern als wir. Eine lange gewerk-schaftliche Tradition sichere dort zudem eine solidarische Lohnpolitik.

Strasser sagte, der Markt allein könne als Steuerung nicht mehr funktionieren. Angesichts Marktsättigung und den Anforderungen des Umweltschutzes müßten die Schlüsselindustrien, Autoindustrie, Rüstung, Schiffbau, aber auch Hoch- und Tiefbau schrumpfen. Die 35-Stunden-Woche sei nur ein Ansatz zur Behebung der Arbeitslosigkeit,

21. Deutscher Evangelischer Kirchentag

und es sei zu fragen, ob Rationalisie-rung in jedem Fall vernünftig sei.

Gegen diese mit Beifall aufgenommenen Ansichten hatte es die Journalistin und Ökonomin Renate Merklein schwer, als sie nüchtern die verschiedenen Gründe der Arbeitslosigkeit an Gesetzmäßigkeiten des Markts aufzuzeigen versuchte. Die gellende Aufforderung "aufhören" aus dem zumeist jugendlichen Publikum kam, als die Ausführungen ein gewisses Maß an Mitdenken erfor-derten. Arbeitslosigkeit, so Renate sellschaft für die Errungenschaften des modernen Wirtschaftssystems bezahlen müsse. Erst das Industriezeitalter habe Europa Wohlstand, Überwindung der Armut und die Fä-higkeit zu "tätigem Mitleid" – etwa mit der Dritten Weit – gebracht. Der Hinweis auf die zu hohen Lohngesamtkosten, auf die ganz anderen Voraussetzungen in den USA (mit sehr großer Mobilität der Arbeitnehmer) und Japan (wo Sicherheit des Arbeitsplatzes meist bedeutet, daß nur zwei Drittel der Lohnsumme garantiert sind) machte die unerschrocken referierende Frau der Zuhörerschaft nicht sympathischer.

\_Krise der Arbeit: Das Ende einer Epoche oder nur eine Störung im System?", war die Fragestellung ge-wesen, zu der Strasser und Merklein gesprochen hatten. Wer - wie Joachim Himmelreich vom Bundesverband der Arbeitgeber - in der anschließenden Podiumsdiskussion auf die Gesetzmäßigkeit der Wirtschaft und auf ihre Selbstheilkräfte setzte, wer ein gutes Wort für die Wirtschaft fand, konnte kaum mit Beifall rechnen. Den bekam mir der, der die private Wirtschaft und den Staat zum Sündenbock erklärte und der Umverteilung der Arbeit und der Verringerung der Arbeitszeit das

### Die Soldaten lassen sich nicht abdrängen

MICHAEL JACH, Düsseldorf

Die "Friedenskampagne" auf dem Evangelischen Kirchentag - ein zu diesem Anlaß gebildetes Aktionshündnis von etwa 60 innerkirchlichen Gruppen - stößt bei Christen in der Bundeswehr ebenso wie bei evangelischen Militärpfarrern auf entschiedene Zurückweisung mit ihrem "Versuch, uns aus der Kirche auszugrenzen und uns das Christsein abzusprechen". So jedenfalls empfinden und formulieren es Kirchentagsbesucher in Uniform. Die Träger der Kampagne, darunter führend die Aktion Sühnezeichen/Friedensdienste" und die "Arbeitsgemeinschaft Dienst für den Frieden", hatten vor dem Kirchentag in ihren "Düsseldorfer Friedensthesen '85" die Wehrdienstverweigerung als "einzig deutliches Zeugnis unseres

Glaubens" herausgestellt. Demgemäß müsse die Kirche die Soldatenseelsorge "aus der Einbindung in die Struktur der Bundeswehr herauslösen". Derzeit nämlich sei die Militärseelsorge nicht Kirche in der Bundeswehr, sondern "Bundeswehr in kommandos und etwa 50 Freiwilli-

Unterdessen weitet sich die Kennzeichnung der Wehrdienstverweigerung als "einzig deutliches Zeichen" in der Kirche aus. Die "Friedenskampagne\* selbst streicht heraus, daß neben einer wachsenden Zahl örtlicher Gemeindevorstände inzwischen auch die landeskirchlichen Jugendkammern im Rheinland, in Westfalen und Berlin die ethische Gleichrangigkeit von Friedensdienst mit und ohne Waffen" ableh-

Evangelische Soldsten und Militärseelsorger indessen denken nicht an Rückzug aus der Kirche. In Düsseldorf stellen sie sich mit ebenso ruhiger Selbstverständlichkeit als Mitglieder ihrer Kirche vor, wie sie ihre Widerstreiter von der "Friedenskampagne" als Christen ernst neh-

Derart erst einmal innerkirchlich zu einem "Brückenschlag für den Frieden" zurückzufinden, ist das erklärte Ziel des Düsseldorfer Standortpfarrers Martin Krolzig. Mit Hilfe des hiesigen Wehrbereichsgen einer ortsansässigen Feldjägerkompanie bietet Krolzig am Rande des Kirchentagsgeländes in einem Gästedorf aus Bundeswehrzeiten knapp 1000 jugendlichen Kirchentagsbesuchern Unterkunft.

Die zwanglose Begegnung im Ge-spräch vom frühen Morgen bis tief in die Nacht ergibt sich von selbst und wird beiderseits hoch geschätzt. Träger des violetten "Friedenstuches" erfahren nach eigenem Bekunden unter den olivgrünen Zeitplanen. was kirchliche Gemeinschaft gerade bei sachlichen Gegensätzen wert ist und was durch Ideologisierung verlorengeht".

Es hat den Anschein, daß auf dem Kirchentag einerseits psychologi-sche Barrieren der Ablehnung zwischen Soldaten und Friedensbewegten abgeräumt werden - eine Chance für die Bewahrung des Respekts vor dem andersdenkenden (und andershandelnden) Christen. Oh die Chance eine Chance hat, wird sich alsbald in den Ortsgemeinden und Landes-

# Höffner: Wir sind uns nähergekommen

anstaltungen und ihre Besucher zeigt, daß Ökumene, die Frage nach der Einheit aller Christen, ein wichti-

ges Thema des 21. Evangelischen Kirchentages ist. Die Probleme zeigen sich in Düs-

seldorf in verschiedenen Aspekten: Gemeinschaft mit den Angehörigen derjenigen nicht-katholischen Kirchen, die im Ökumenischen Rat der Kirchen in Genf zusammengeschlossen sind, ist in Düsseldorf kein Problem. Die Besucher aus den anderen Ländern und Kootinenten sind ganz selbstverständlich einbezogen.

Ganz selbstverständlich ist es auch, daß die Katholiken Düsseldorfs, Bürger und Gemeinden, den Besuchern des Kirchentages Unterkunft gewähren, daß katholische Theologen und Bischöfe Bibelarbei-

ten halten und Vorträge. Ungewöhnlich aber war schon, daß Klaus von Bismarck, Mitglied des Präsidiums des Deutschen Kirchentages, auf Einladung an der Fronleichnamsprozession teilnahm und dabei in einer kurzen Ansprache unter anderem sagte, daß .... der deutsche Katholizismus dabei ist, seine gegenreformatorische Phase zu überwinden. Wir sind unsererseits dabei, uns abzugewöhnen. Luthers

Zum ersten Mal in der Geschichte

des Evangelischen Kirchentages

darf sich als Christ bezeichnen der

Eine feste Einrichtung des Kir-

chentages ist dagegen inzwischen die

Arbeitsgemeinschaft "Juden und

Christen". Manfred Rexin vom Sen-

oer Freies Berlin verwies in einer

Podiumsdiskussion darauf, daß es

keine "Gnade des Vergessens" geben

könne. Vergebung der schrecklichen

Verbrechen des Nationalsozialismus

Auschwitz vergessen will.

Protestantismus zu singen.

Als Brüder und Schwestern hatte Josef Kardinal Höffner namens der Deutschen Bischofskonferenz die Kirchentagsbesucher begrüßt und darauf hingewiesen, "daß wir uns auch gefühlsmäßig - so nahe gekommen sind, wie es seit der Reformation noch nie der Fall gewesen ist".

Aber einschränkend hatte er auch gesagt: "... Wer einem Einebnen der Glaubensüberzeugungen das Wort reden würde, wüßte nichts von dem das Gewissen bindenden Gehorsam des Glaubens. Die Einheit im Glauben läßt sich durch bloß menschliches Planen und Machen nicht erreichen, sie wird uns als Geschenk menschlich-göttlichen Erbarmens zuteil, was nicht heißt, daß wir nicht auch das Unsere tun müssen."

Wer mehr fordert auf diesem Kirchentag, auf dem etwa fünf Prozent der Teilnehmer Katholiken sind, kann des Beifalls sicher sein. So etwa die Badenerin, die in einer überfüllten Halle erzählte, wie sie es mit ihrem Mann erfolgreich schafft, schon seit 14 Jahren in einer religionsverschiedenen Ehe zu leben, und die in dem sanften Tonfall ihrer Heimat fordert: "Christen verschiedener Kon-

fessionen sollten füreinander zum

"Kein Anspruch auf Vergebung"

könne allenfalls von den Opfern ge-

währt, nicht jedoch von den Tätern

eingefordert werden. Die Mörder

sind noch immer unter uns", sagte

HENK OHNESORGE, Düsseldorf , Ein feste Burg ist unser Gott' am Sauerteig werden und nicht warten, Religionsverschiedene Ehen - und

in manchen Landstrichen sind das schon die Hälfte aller Eheschließungen - ist das, was die meisten Probleme bringt, was in Gesprächen am Rande immer wieder erwähnt wird. Der Frankfurter Propst Dieter Trautwein forderte die Kirchen auf.

nicht mehr in die Lagermentalität der konfessionellen Apartheid zurückzufallen" und die uralten Grabenkämpfe der ehemaligen Gegner zu beenden.

Ähnlich argumentierte auf der von 3500 Menschen besuchten Veranstaltung auch der Bad Godesberger Jesuitenpater Hansgeorg Lachmund: "Wir verschanzen uns schnell hinter Zäunen aus Angst um unsere eigene Sicherheit und verdunkeln so die Fülle unseres Lebens." Man müsse vom Freund/Feind-Denken freikommen, das nur zu Unfrieden führe.

Wer, wie etwa der Benediktiner Gerhard Voss, zu Stetigkeit und Geduld mahnt, wer davon spricht, daß "Einheit in Christus keine Uniformierung" sei, findet zwar achtungsvolle aufmerksame Zuhörer. Der Beifall aber gilt in Düsseldorf denen, die möglichst morgen alle Trennungen zwischen den Konfessionen beseitigt

#### quartiert seien. Am Ostersamstag war in Bonn der libysche Regime-Gegner Gebril El Denali auf offener Straße erschossen worden.

Grüne planen

Programmkommission hey, Wiesbaden Die Grünen wollen auf ihrem Parteitag am 22. Juni trotz aller Vorbehalte ihrer Parteitspitze mit Blick auf die jüngsten Wahlniederlagen und die Bundestagswahl 1987 ähnlich wie die etablierten" Parteien eine Programm- und Strukturkommission einsetzen. Nach einer Frauengruppe sowie 53 "Realpolitikern" und "Okolibertären" haben jetzt auch 40 Mitglieder des "Gesprächskreis Grüner Sonntage ihren Willen betomt, eine Spaltung zu vermeiden. Allerdings hieß es in der nichtöffentlichen Sitzung in Wiesbaden, "Konsens" zwischen den Flügeln sei nur möglich, wenn die wegen ihrer kompromißlosen Haltung als unpolitisch kritisier-

Um politisch zu überleben, will der Kreis um den Bundestagsabgeordneten Heinz Suhr sich klarer von der SPD abgrenzen. Dazu sollen in den nächsten zwei Jahren insbesondere mehr wirtschaftspolitische "Kompetenz" in Umweltfragen demonstriert und Finanzierungsmöglichkeiten präzisiert werden. Gleichzeitig sollen sich die Grünen auch in Hannover für den "Ausstieg aus der Kernenergie" einsetzen, weil dies nur in einem Land wie jetzt in Hessen "äußerst schwierig" sei. Mit dieser "Option" sollen sie sowohl in den niedersächsischen Landtagswahlkampf 1986 als auch in den Bundestagswahlkampf ziehen. "Mehrheitlich" befürwortet wurden Koalitionsverhandlungen mit der hessischen SPD.

ten "Fundamentalisten" nachgäben.

DIE WELT (USPS 663-590) is published daily except sundays and holidays. The subscription price for the USA is US-Dollar 365,00 per ansum. Distributed by German Language Publications, Inc., 560 Spivon Avenue, Englewood Cittle, NJ 07632. Second class postage is paid at Englewood, NJ 07631 and at additional maining offices. Postmaster: send address changes to: DIE WIELT, GERMAN LANGUAGE PUBLICATIONS, RNC., 560 Spivan Avenue, Englewood Cittle, NJ 07632.



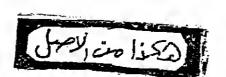
hielt mit Oberrabbiner Albert Fried-Rexin, der sich gegen jeden Versuch lænder aus London ein jüdischer aussprach, die "schmerzhafte Erin-Geistlicher einen Eröffnungsgottesnerung durch Kabinettsbeschlüsse dienst. Vor rund 350 meist jugendlitilgen zu wollen". Bezeichnend bei diesem Kirchenchen Zuhörern nannte er die Losung tag ist bei dem Thema "Juden und des Laientreffens "Die Erde ist des Der Historiker Wolfgang Scheffler Herrn" nicht nur eine Zusage, sonaus Berlin, der in zahlreichen NSdern auch eine Provokation, weil der Prozessen als Gutachter hinzugezo-Mensch selber Bestandteil der gegen wird, warf der Politik vor, die Verantwortung zur Aufklärung der schaffenen Welt bleiben müsse. An Hintergründe und Ursachen der dadie jungste Geschichte erinnernd, erklärte Friedlaender: "Niemand

maligen Verbrechen bisher weitgehend verschlafen zu haben. sprach von einer "verdrängten Realität des Dritten Reiches", zu der aber auch Historiker in den 60er und 70er Jahren erheblich beigetragen hätten.

Eberhard Bethge, der Weggefährte des Theologen und Widerstandskämpfers Dietrich Bonhoeffer, der am 9. April 1945 in Flossenburg von der SS hingerichtet worden war, machte deutlich, daß Schuld der Ver-

drängt werden dürfe. Er forderte die Kirchen auf, sich intensiver in die Diskussion um die Ursachen des Faschismus und seine Folgen einzumi-

Christen", daß beide Seiten wieder intensiv um ein gegenseitiges Verständnis ringen. So referierte Professor Pinchas Lapide aus Frankfurt über "Jesus und die Politik" und stellte dabei einen Gottessohn dar, der - zwar im Judentum wurzelnd weit über die mosaische Lehre religionsübergreifend herzusragt. Er habe Gewaltlosigkeit vorgelebt, wie es später auch Gandhi und Martin Luther King fertiggebracht hätten. Dem Protestantismus in Deutschland machte er den Vorwurf, er habe in einer falschen Auslegung zu lange obrigkeitsstaatlich gedacht und sich selbst entpolitisjert.



#### t Libyen kommando?

kõpfiges Mordkommad afi-Regimes bereitet sch darauf vor. neun in is. ublik lebende Exil-Ling en. Die in der Bundesteps West-Berim länge Sehis dunion Libyscher Studen te in einer Pressemita ese Piane lägen ihr som aus zuverlassigen Quele chst seien die Mitglieis sandos in zwei Athener He ziegen – dem Park-Hoë Ernesto-Hotel

ener Behörden haben # se Mitteilung demenis. Beamter des grechische endienstes versicherte k Nachforschungen bate daß in den beiden Hotel rdächtigen Personen si eien Am Ostersamstag # er libysche Regime Jegs Denali auf offener Spale n worden.

ammkommissi® tinen wollen auf ihrem Pa

2 22. Juni trotz alier Vote er Parteitspitte mit Blick ten Wahlniederlagen unit agswahl 1987 ähnlich wied ten Parteien eine Pr und Strukturkommisi Reaipolitike and

## Ali Agca - Fanatiker, Ideologe oder Killer?

Abgetreten war er als Prophet, der den Weltuntergang voraussagte, als "wieder Fleisch gewordener Jesus Christus", der vom Vatikan die Enthüllung des "dritten Gebeimnisses von Fatima" verlangte. Als er eine Woche später wieder die Prozeßbühne betritt, bildet sich sofort eine Traube von Fotografen und Reportern um ihn, die ihn mit Fragen bestürmen: Ali, Ali, was sagst Du uns heute? -Wer bist Du jetzt? - Was hat Dir der Vatikan geantwortet?"

Der Mann, der am 13. Mai 1981 den Papst ermorden wollte, setzt zunächst nur ein zufriedenes Lächeln auf und schweigt. Seiner Starrolle of-fensichtlich voll bewußt, läßt er sich geduldig ablichten. Erst danach enthüllt er dem Gerichtspräsidenten seine neue Identifät: Er sei, so sagt er, ein Ideologe. Und einen Tag darauf: Er sei ein in Syrien ausgebildeter Terrorist, der den Papst schon bei dessen Türkei-Besuch im Jahre 1979 habe ermorden wollen - um die Aufmerksamkeit auf die Probleme der Dritten Welt zu lenken.

Mehmet Ali Agca ist also ein Meister der Verwandlung, stets für alle Überraschungen gut. Sorgfältig jedes Wort wägend, beantwortet er in stokkendem, aber erstaunlich korrektem Italienisch die an ihn gerichteten Fragen - seiner Sache scheinbar sicher wie ein Musterschüler beim Examen.

Zunächst berichtet er, daß die Pistole, mit der er auf den Papst schoß, mit drei weiteren Waffen desselben Typs von ihm, seinem angeblichen Mittäter Oral Celik und zwei anderen türkischen Terroristen bei einem Wiener Waffenhändler, "der häufig in die Sowjetunion, nach Bulgarien und nach Belgien reiste", für 60 000 Schilling erworben worden sei.

Gerichtspräsident Santiapicchi, der auch das erste Verfahren geleitet hatte, in dem Agca zu lebenslanger Haft verurteilt worden war, knüpft an diesen Prozeß an: "Damals haben Sie sich mir gegenüber als Terrorist ohne Ideologien bezeichnet. Sie sagten, daß Ihnen in Europa der Ruf des größten Terroristen der Türkei vorausgegangen sei. Sie waren in Ihrem Land für die Ermordung des Journalisten Ipackci zum Tode verurteilt worden. Warum behaupten Sie jetzt, diese Tat nicht begangen zu haben?"

#### Dunkle Kräfte im Spiel

Über Agcas Gesicht huscht ein flüchtiges Lächeln: "Ich habe den Journalisten nicht ermordet. Als ich verhaftet wurde, wußte ich viele Dinge, die, wenn ich sie ausgeplandert hätte, 60 oder auch hundert Leute in ten. Um diese Leute zu decken, habe ich ein falsches Geständnis abge-

Er habe nur Informationen über Ipackci eingeholt und diese dann an einen gewissen Yalcin Ozbey weitergegeben. Dieser habe den Mord verüht. Wenn er dies jetzt abstreite, sei das nur allzu verständlich: Er lebe in Deutschland in Freiheit.

sagen, "weil dunkle türkische Kräfte im Spiel sind". Auf die Frage des Präsidenten, was er mit dunklen Kräften meine, autwortet er ganz allgemein: "Kräfte, die mit dem Staat verbunden sind".

Dafür ist ihm aber offensichtlich sehr an einer detaillierten Selbstdarstellung gelegen: Ich war eher ein Ideologe als ein Terrorist. Ich machte Pläne gegen das Regime, aber ich habe niemanden umgebracht. Ich habe alle benutzt, die Grauen Wölfe (eine rechtsradikale türkische Terrororganisation) und andere, aber ich bin nie benutzt worden".

Wie diese Behauptung in seinen in der Voruntersuchung gemachten detaillierten Aussagen über die angehliche Planung und Organisation des Papstattentats durch den bulgarischen Geheimdienst in Einklang zu bringen ist, wird wahrscheinlich eines der tragenden Themen des nächsten Aktes in diesen Prozeß voller Überraschungen bilden.

#### Rolle der Grauen Wölfe

Zunächst geht es dem Gericht anscheinend darum, der verschwommenen, in vielen Farben schillernden Persönlichkeit Ali Agca festere Konturen zu geben. Immerhin hängt von dessen Aussagen und deren Bewertung weitgehend das Ergebnis des ganzen Verfahrens ab. Denn er ist hier nicht nur Mitangeklagter, sondern in erster Linie Kronzeuge für die "Bulgarian Connection", Hauptbelastungszeuge des der Mittäterschaft am Papstattentat angeklagten hulgarischen Luftlinienangestellten Sergej Antonoff und zweier hulgarischer Diplomaten, gegen die in Abwesenheit prozessiert wird.

Wer also ist dieser Ali Agca wirklich - ein gekaufter Killer, ein pathologischer religiöser Fanatiker, ein ebenso eitler wie gefährlicher Aufschneider, ein verbohrter Ideologe? Präsident Santiapicchi will wissen, wie sich die angebliche ideologische Überzeugung gebildet hat. Und als Agca mit der Bemerkung auszuweichen versucht, daß dies eine lange Geschichte sei, meint der Vorsitzende, das sei ihm egal. So beginnt Agca mit dem Jahre 1974:

"Seit 1974 hatte sich bei mir die Idee festgesetzt, daß das kapitalistische türkische System und dessen westliche Verbündete beseitigt werden müßten. Ich suchte das Ambiente und die geeigneten Personen, die ich als Sprungbrett zur Verwirklichung meiner Ideen benutzen konnte. Ich benützte die Grauen Wölfe".

Das Handwerk des Terroristen sei große Schwierigkeiten gebracht hät ... ihm dann 1977 in Syrien "von hulgarischen und tschechischen Ausbildern" beigebracht worden. Ohne nä-Sicherheit behaupte ich, daß das politische und finanzielle Zentrum des internationalen Terrorismus die Sowjetunion ist". Und am nächsten Tag: "Ich behaupte, daß Syrien und Bulgarien die internationalen Zentren des Waffen- und Drogenhandels sind".

## Frankreichs Opposition | Apartheid-Protest nun gelingt die Einheit nicht

Barre mißtraut Giscard und Chirac / Ein Strategiepapier

A. GRAF KAGENECK, Paris Zum Auftakt der in zehn Monaten fälligen Parlamentswahlen in Frankreich wollen die drei Gruppierungen der hürgerlichen Opposition etwas krampfbaft am Wochenende ihre seit Monaten stark angeschlagene Einheit demonstrieren.

Unter der Stabführung des früheren Präsidenten Giscard d'Estaing, Ehrenpräsident der von ihm einst geschaffenen "Union für die Französische Demokratie" (UDF), kommen die beiden einstigen Premierminister, Chirac, Chef der gaullischen RPR-Partei, und Barre, der einen Allein-gang zur Präsidentschaft versucht, zu einer "liberalen Konvention" in Paris

Verabschiedet werden soll ein von den Mitarbeitern Giscards und Chiracs erarbeitetes gemeinsame Strategiepapier zur Wiedereroberung der Macht nach fünf Jahren Sozialismus, das möglichst auch Wahlplattform beider Parteien für den bereits begonnenen Wahlkampf sein sollte.

Oh Barre an der Einheitsschau teilnimmt, war his gestern offen. Er fühlt sich nicht durch Programme politischer Parteien gehunden und will den Franzosen "undemagogisch und sachbezogen" den Weg aus dem wirtschaftlichen Tiefgang, den die Sozialisten angerichtet haben, weisen.

Das Verhältnis zwischen den drei Matadoren der Opposition ist keineswegs freundschaftlich und wird rein

von karrierehungrigen Überlegungen bestimmt.

Giscard und Chirac schlossen erst ein Zwangsbündnis, als 1984 klar wurde, daß ein Sieg über Mitterrands Sozialisten nur bei geschlossenem Vorgehen möglich ist. Barre dagegen traut beiden nicht über den Weg. Er verdächtigt sie, sich mit Mitterrand nach einem Wahlsieg der Rechten arrangieren und unter ihm regieren zu

wollen. Barre lehnt dies für sich ab. Zu einem Eklat kam es, als Barre auf einer Wahlveranstaltung in Rambouillet bei Paris am vorigen Sonntag das Wahlprogramm der Gaullisten für ein Regieren nach dem Sozialismus als "unseriös", demagogisch und falsche Hoffnungen erweckend" be-

So sei es nicht vertretbar, eine Rücknahme der sozialistischen Verstaatlichungen in einem halben Jahr und einen Rückgang der Arbeitslosigkeit nach einem Jahr zu versprechen; beides werde sehr viel längere Zeit in Anspruch nehmen. Die Gaullisten empörten sich über diesen "Esel-

Für die Öffentlichkeit hietet sich also ein eher beklagenswertes Schauspiel der Zerrissenheit der Opposition. In solcher Situation könnte die Chance junger Politiker wachsen. Als führender Mann unter ihnen erscheint François Leotard, der in letzter Zeit in den Meinungsumfragen stark nach oben geschossen ist.

## **Vom Partner zum Feind**

Frankreichs Linke nach Ausschreitungen im "Kriegszustand"

Zwischen Frankreichs Sozialisten und Kommunisten, von 1972 his 1984 offiziell Partner in einer "Linksunion zur Herbeiführung des Sozialismus in Frankreich", herrscht nach den schweren Zwischenfällen im Pariser Vorort Ivry offener Kriegszustand.

Beide Parteien werfen sich gegenseitig vor, die Provokation bewußt gesucht und der "Arbeiterklasse" schweren Schaden zugefügt zu haben. Damit graben sie längst begrabene Kriegsbeile aus und liefern sich in ihren Parteigazetten eine Polemik, die man seit den Zeiten des "großen Schismas" in den zwanziger Jahren nicht mehr gekannt hatte.

Am frühen Mittwochmorgen hatte wie gemeldet - ein Rollkommando vorwiegend jugendlicher gut trainierter und bewaffneter Angehöriger der von der KPF kontrollierten Gewerkschaft CGT versucht, einen in der Vorwoche von der Polizei geräumten schwedischen Multi-Konzern SKF lartig erneut zu besetzen. Die zunächst unterlegenen polizeilichen Fabrikbewacher wurden dabei mit Schlagstöcken und Molotowcocktails kampfunfähig gemacht. Im Verlauf der dreistündigen Schlacht zwischen Polizeiverstärkungen und etwa 200 Angreifern gab es schließlich 94 Ver-

A. GRAF KAGENECK, Paris letzte - der schwerste gewaltsame Zusammenstoß in Frankreich seit 1968,

Es konnte nicht aushleiben, daß dieser von den Kommunisten lange genlante Angriff das seit Jahreo spannte Verhältnis zwischen den beiden Linksparteien in erbitterte Feindschaft verwandeln würde. Im Parlament kam es zu einem heftigen Zusammenstoß zwischen dem sozialistischen Innenminister Joxe und einem KP-Abgeordneten.

In den Parteihlättern werden neben giftigen Kommeotaren alte Geschichten der Zwietracht aufgewarmt. So erinnert die "Humanité" (KPF) an die Niederschlagung kommunistischer Streiks durch Polizeipanzer des Sozialisten Moch nach dem Kriege. So erzählt die "Unité" (SP) von der freiwilligen Arbeit des KPF-Generalsekretärs Marchais in einer Messerschmitt-Flugzeugfahrik in Augshurg während des Krieges.

Die "Humanité" giht folgende Beg des Hergangs in Ivry "Vor Wut rasende Polizisten rissen die rote Fahne und die Trikolore vom Dach der Fabrik, welche die Arbeiter gehißt hatten. Sie handelten auf Befehl des Innenministers, des Premierministers und des Staatschefs: Alle drei Sozialisten...

# auch bei Republikanern

Reagan für "konstruktives Engagement" gegenüber Südafrika

Das Ritual ist seit dem 21. November unverändert. Tag für Tag ziehen sie zur südafrikanischen Botschaft in der Massachusetts Avenue hinaus und wiederholen den gleichen Slogan: "Apartheid No, Freedom Yes". Dann die ühlichen Verhaftungen. Sie

Ein paar Monate lang machten diese Demonstrationen und Verhaftungen Schlagzeilen. Seit einiger Zeit sind diese Schlagzeilen verschwunden. Das Thema, die Unruhe und der Protest aber sind geblieben. Sie haben lediglich die Adresse gewechselt und im Koogreß eine neue und wirkungsvollere Heimat gefunden.

Protest gegen die Apartheid in Südafrika ist im Kongreß nichts Neues. Neu ist lediglich die Entschlossenheit, mit der die Väter dieses Protestes nun "Nägel mit Köpfen\* machen. Neu ist, daß der Protestrhetorik die politische Aktion gefolgt ist, und neu sind die Mehrheitsverhältnisse. Bisher war der Apartheid-Protest vornehmlich bei den Demokraten zu Hause, seit einigen Monaten breitet er sich auch zusehends unter den Republikanern aus.

So billigten am Mittwoch 56 Repuhlikaner, also fast ein Drittel der Fraktion, un Repräsentantenhaus das Sanktionsgesetz von William Gray III., durch das neue Anleihen und Investitionen in Südafrika, der Verkauf von Computern und Ersatzteilen für Computer in Südafrika und der Verkauf von Krügerrand in den USA gestoppt werden soll.

Es geht in dieser neu entbrannten Südafrika-Debatte nicht darum, oh man für oder gegen die Apartheid ist. Das ist lange kein ernsthafter Streitpunkt mehr, Reagan hat die Apartheid scharf verurteilt. Streitpunkt ist allein die Methode, diese Apartheid zu überwinden. Reagan glauht, daß die stille Diplomatie eines "konstruktiven Engagements" der wirksamste Weg ist, weil er keine innen- und außenpolitischen Konfrontationen schafft, die am Ende dazu führen könnten, daß der strategisch wichtige Stützpunkt Südafrika dem Westen verlorengeht.

#### Immer wieder Embargos

Das ist das Grundziel der amerikanischen Südafrikapolitik seit Harry Truman: einen allmählichen Wandel unter Vermeidung eines Bürgerkrieges in Südafrika herbeizuführen. Die USA haben in den letzten vier Jahrzehnten seit dem Beginn der Apartheid-Auseinandersetzung . niemals Gruppen unterstützt, die einen bewaffneten Kampf gegen die jeweilige südafrikanische Regierung führten.

Die Kennedy-Administration setzte Pretoria 1963 unter Druck, indem sie eine UN-Resolution für ein freiwilliges Waffenembargo gegen Südafrika unterstützte. Die Carter-Administration verhängte 1978 ein Embargo gegen den Verkauf amerikanischer

FRITZ WIRTH. Washington Güter an Militär- und Polizeistreitkräfte in Südafrika.

> Die Reagan-Administration milderte dieses Embargo 1982 und schloß alle nichtmilitärischen Güter aus diesem Embargo aus. Zugleich begann sie ihre Politik des "konstruktiven Engagements", deren Chefarchitekt Chester Crocker, Leiter der Afrika-Abteilung im State Department, ist.

Der südafrikanische Friedensnobelpreisträger Bischof Tutu nannte diese Politik eine "Kollaboration der USA mit der südafrikanischen Regierung, die unmoralisch, übel und absolut unchristlich" sei. Er plädierte für "politischen, diplomatischen, vor allem aber wirtschaftlichen Druck". Er fand damit im einflußreichen Abgeordneten William Gray III. einen wirkungsvollen Fürsprecher, der bereits am 7. März die jetzt verabschiedeten Sanktionsgesetze einbrachte.

#### Größter Handelspartner

Bemerkenswert war jedoch auch das Echo unter den Republikanern im Kongreß, die bisher stets Sanktionen ahgelehnt hatten. Der republikanische Senator Lowell Weicker erschien im Dezember persönlich zum Protest vor der südafrikanischen Botschaft und ließ sich verhaften.

Im Repräsentantenhaus ließ der Republikaner Robert Walker von 35 Mitgliedern seiner Fraktion einen Brief an den südafrikanischen Botschafter Bernardus Fourie unterschreiben, in dem sie androhten, daß sie künftig Sanktionen unterstützen würden, wenn nicht gewisse wirtschaftliche und Bürgerrechtsgarantien für alle Bürger Südafrikas gegeben würden.

Der Versuch Walkers, sich mit Gray zu verbünden, scheiterte. Der radikaler denkende Gray ist der Meinung, daß "die USA mit ihrer wirtschaftlichen Kooperation und ihren Investitionen die Apartheid in Südafrika finanzieren". Kritiker Gravs sind der Meinung, daß derartige Sanktionen die farbigen Bürger Südafrikas härter treffen als die Regie-

Tatsächlich ist die Wirkung dieser Sanktionen unter Experten umstritten. Die USA sind der größte Handelspartner Südafrikas. 15 Prozent der südafrikanischen Exporte gehen in die Vereinigten Staaten und 19 Prozent ihrer Importe kommen aus den USA. Die Summe der direkten US-Investitionen in Südafrika ist selt 1981 wegen des wachsenden politischen Druckes jedoch rückläufig.

280 amerikanische Firmen sind direkt in Südafrika engagiert. Etwa die Hälfte von ihnen beachtet das "Sullivan-Prinzip", das allen Angestellten und gleiche Arbeitsbedingungen unabhängig von ihrer Rassenzugehörigkeit garantiert. Diese Firmen haben seit 1978 über 100 Millioneo Dollar investiert, um vor allem die Wohnverhältnisse ihrer farbigen Angestellten

#### Schweiz stimmi, über "das Rech auf Leben" ab

WALTER H. RUEB, Box Die stimmberechtigten Schweiz entscheiden morgen über die Volk initiative "Recht auf Leben". D.

Volksbegehren ist heftig umstritte die Auseinandersetzungen werde ungewöhnlich polemisch geführt. Als einzige Regierungspartei befü wortet die Christlich-Demokratisch Volkspartei die Volksinitiative. S: begründet ihre Zustimmung mit de Notwendigkeit, deo Schutz des höck sten aller Rechtsgüter in der Verfa: sung zu verankern. Die übrigen Re gierungsparteien bezeichnen die Ir

itiative als überflüssig. Sozialdeme kraten, Liberale und Schweizerisch Volkspartei gaben deshalh die Nein Parole aus. Zustimmung empfahler Nationale Aktioo, Evangelisch Volkspartei. Republikaner und ka tholische Kirche. Die Koalition der Befürworter is bunt gescheckt, das gegnerische Lager aber ist ungleich größer. Dazi gehören auch Regierung und Parlament. Befehdet wird die Initiative von

allem von den nichtkonfessionellen Frauenorganisationen. Der Hauptvorwurf lautet: Die Ziele seien unklar, der eingeschlagene Weg falsch. Tatsächlich hört man im Vorfeld

der Volksahstimmung die unterschiedlichsten Interpretationen des vorgeschlagenen Verfassungsartikels. Da heißt es in der ersten Satzung: "Jeder Mensch hat das Recht auf Leben und auf körperliche und geistige Unversehrtheit", in der zweiten: Das Leben des Menschen beginnt mit dessen Zeugung und endet mit seinem natürlichen Tod", in der dritten: "Der Schutz des Lebens und der körperlichen und geistigen Unversehrtheit darf nicht mit Rücksicht auf weniger hohe Rechtsgüter beeinträchtigt werden. Eingriffe sind nur auf rechtsstaatlichem Wege möglich."

In einer Zeit, wo Genmanipulation und Retortenzeugung Schlagzeilen machen, verwundert die Verunsicherung nicht, welche in der Eidgenossenschaft durch das Volksbegehren aufgekommen ist. "Wird dies verboten?" fragen manche Bürger. Und werden künftig Selbstmordversuche bestraft, ist künftig jeder Eingriff in den Sterbensprozeß verfassungswiJrig, löst Tod durch Umweltschäden und Straßenverkehr eine Kette von

Verfolgungen durch die Justiz aus? Manche Kritiker des Volksbegehrens kreiden dessen Befürwortern vor allem an, daß ihr Verfassungsentwurf keine Hinweise darauf enthalte, wie sie ihr anspruchsvolles Programm zum Schutze des Lebens konkretisieren und es in Gesetze und Verordnungen umsetzen wollen.

Ohwohl in der Schweiz Ahtreihung nach einem Strafgesetzartikel aus dem Jahre 1942 bestraft wird, wurde Schweizerin wegen Abtreibung verurteilt. Nur in den katholischen Gegenden der Schweiz werden die einschlägigen Gesetze noch beachtet. Doch auch dort sind die Adressen von entgegenkommenden Arzten und Krankenhäusern bekannt.

# Wir haben zu danken, wirtunes gern.

Auch 1984 hat gezeigt, wie intensiv Kölns Bürger das vielfältige Angebot ihrer Stadtsparkasse nutzen. In 121 Geschäftsstellen. Und an inzwischen 29 Geldautomaten, mit denen die Stadtsparkasse auch über die Schalterstunden hinaus jederzeit "Konto bei Fuß" steht.

Das verpflichtet uns zu Dank. Und zu erhöhten Anstrengungen, auch 1985 dem in uns gesetzten Vertrauen gerecht zu werden. Eben so, wie Sie es von Ihrer Stadtsparkasse gewohnt sind: Bürgemah, überall in Ihrer

Das Geschäftsergebnis 1984 in Zahlen:

Geschäftsvolumen	13,12 Mrd. DM	+ 3,7%
Bilanzsumme	12,60 Mrd. DM	+ 2,9%
Kundeneinlagen	10,98 Mrd. DM	+ 2,4%
Kreditzusagen	3,38 Mrd. DM	+ 13,9%
Kreditvolumen	8,50 Mrd. DM	+ 6,8%

STADTSPARKASSE **EK** KÖLN

Mehr als eine Bankverbindung

ancp

mit rk

Jetzt dürfen grüne Wiesen

auf Dächern und Betonflä-

DAKU GmbH, Galileo-Galilei-Str. 26, 6500 Mainz-Hechtsheim, Tel. 0 61 31 /

TO THE SECOND PROPERTY OF THE PARTY OF THE P

mit automatischer Oberlaufsiche-

Zu hohe Feuchtigkeit

gefährdet Gebäude

und Einricktungen

Dogegen können Sie sich mit dem Entfeuchter "Cli-ma 2000 Dehumid

l" schützen. Durch

Konstruktion ist er

chen ins Kraut schießen

senmäher von Gutbrod:



Sanierung van Wellasbest-Dächern ohne deren Abriß – war die Aufgabe ohne deren Abriß – war die Aufgabenstellung für die Entwicktung. Das Ergebnis: ein selbattragendes Dachelement aus Schwedenstahl, nichtrostend, beidseitig verzinkt und beschichtet. Scandardlänge 4,20 m) wird auf senkrecht in den Tiefwellen montierten Kanthölzern verlegt. Das geringe Gewicht (ca. 7 kg/qm), die leichte und sturmsichere Verlegung und die Algen-/Moosfreiheil durch absolut glatte Oberfläche sind markante Eckpunkte dieses Materials. dieses Materiais.

VIA-DACHTEILE Handelsges. #bH + Co. 2000 Hamburg 71, Bramfelder Chavisee t60, Tel.: 0 04 / 611 711 - 0.



Margret Schelbel stellt vor · Kettwig (0 20 54) 101 - 580 · Hamburg (0 40) 5 51 20 97 + 98

Der 2. Weg zur sicheren Flachdachabdichtung.

(EMPEROL, ein 2-Kompo nenten-System mit 15jöh schritt tierung iger Bewährung auf verlorg dem Abdichtungssektar, wird jetzt als 1-Kompo ROL PHC vorgestellt und freund angeboten, ahne daß holten sich an der Zusammensetzung etwas ändert. Die Initiierung der Poly-merisation erfolgt mit ei-nem Uchlinitiatorsystem unter Ausnutzung des Sehr i Tagesfichtes.
dem n Verteile des 1-Kompophus fe menten-Materials KEMPEROL PHC:

stems hat eine **neue Ara der sicheren Rachdach-Abdichtung** begonnen. Ausführliche informationen erhalten Sie veranc - einfache und sichere Verarbeitung chem 1 – Härtung auch bei niedrigen Tempera-Stund turen und unter Wasser mer u – flugleuersicher, wurzeltest, wartungs-

Mit der Entührung der Uchthörtung des bewährten KEMPEROL-Abdichtungssysel, Tel.: 85 61 / 82 60 37, Tx.: 9 95 10



Sie haben die ideen -**BEMO-Profile** sind die Lösung

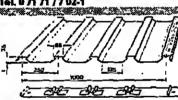
- ideal für alle Dachtormen vom Steil-- ideal Tur alle Dactromen vom Stein-dach bis zum extrem flach geneigten Dach - Profilsystem mit Stehfalzabdich-tung garantiert 100% ige Dichtigkeit, ho-he Wertbeständigkeit u. Wartungsfrei-heit - lieferbar in 5 versch. Materialien. Aluminium, Stahl, Kupfer, Zink und Edel-stahl – viele Möglichkeiten, Dach und Fassade Individuell und architektonisch interessant zu gestalten. – **SEMO-Profi** le sind durch das günstige Materialge wicht ohne statische Probleme hervor-ragend zur **Dacksanlerung** geeignet. Rationelle Verlegetechnik b. ganzj. Montage. – Produktion direkt a. d. Baustelle möglich. Nähere Information für Architekten, Baupkaser und Basi genieure sowie Verlegefirmen bel: BEMO-Elementhau GmbH,

Holfergusse 13, 7000 Stuttgart 50, Tel. 07 11 / 56 16 67. PERCENTION COMES, A DESCRIPTION CONTROL OF THE ARROYS AND ARROYS A Geschützt var Wind und neugierigen Blicken auf Terrasse und Balkon (geeignet auch für Balkongeländer und Brüstungen) mit LICHTWAND-



Sie sind witterwegs- end UV-beständig, dadurch pflegeleicht und wartungsfrei. Ucht und Sonne dringen ungehinden durch, Leichte Montage durch geringes Elgangewicht. Aufbau ohne große Var-bereitungsorbeit, dabei variabei in der Maßanpassung. Die vielen Vaneile der UCHTWAND-SYSTEME machen sie zum Idealen Problemlöser für Neubau, Re-novierung und Modernislerung. Nöhere Informationen durch:

7070 Schwäbisch Gruünd-Lindack Tel. 0 71 71 / 7 02-1



Das Haesch-Klemmdach - dle wonungsfreie Alternative zur herkömmlichen Dachabdichtung. Das neue HOESCH-Trapezprofil E 35 KD mit einer Profilhöhe von 35 mm und einer Bau-breite von 1000 mm eignet sich als Dachhaut im 2schaligen, wärmege-dämmten Trapezprofildach, als ungedämmtes Wetterschutzdoch (max. Stützweite 1,50 m) und zur Sanlerung

von Aitdüchem. Dieses Profil wird mit einer besonderen Klemmleiste, auf der Halteclips ange-bracht sind, befestigt. Die Vorteile dieses Dachsystems sind:

ses Occhsystems sind:

- keine Bohrungen durch die Tropezpro-filhaut – gleitende Befestigung des Tro-pezprofils – hervorragender Korro-sionsschutz durch Bandbeschichtung – niedriges Gewicht. Ein komplettes Zubehörprogramm für

First-, Ortgangausbildung und Dach-durchbrüche runden das Angebot ab. Hoosch Siegerlandwerke AG, Acedizwerbung, Pf. t0 03 23, 5900 Slogen,

Tel. 02 71 / 80 21 Leises, kontrolliertes Lüften mit dem Flüsterlüfter von Eberspächer



). Eberspächer, Abt. VBL, III. Postfach 289, 7308 Esslingen



Architektur in Holz und Glas. Wohnen in seiner freiesten Form

Die Firma Planen-Bauen-Wohnen GmbH, 5485 Sinzig, bekannt durch den Bau der beiden Hausprogramme Mo-dul-Haus und Kontrast-Haus, hat sich auf die Herstellung von hochwertigen Baukonstruktionen in Holzskelett- und Fachwerkbauweise spezialisiert. Nicht nur Einfamilienhäuser, sondem auch gewerbliche Objekte werden im Rahmen der vorgefertigten Bauweise konstru-iert und an Ort und Stelle in kürzester Zeit zu einem Bauwerk zusammenge-fügt. Bedingt durch das Konstruktions-prinzip übernehmen die Williams-

Zentralverband

**FASSADENREPARATUREN** 

Der ZENTRALVERBAND DACHDECKER

Der ZENTRALYERBAND DARDERCER (ZVDH) warnt Hausbesitzer vor Auf-tragsvergabe on unseriöse Firmen bei Renovierung d. Hausfassade/Daches mit "Tips" (hinsichti. Werbung/Ausfüh-rung/Abrechnung/Rechtsmittel), ZVDH, Fritz-Rester-Str. 1, 5000 Köln 51, Tel. 02 21 / 37 20 58

BANKS OF THE PROPERTY OF THE P

feuchte Wände und Karrosion müssen nicht seini Nüchtem kalkullert, ist zu

hohe Feuchte eine teure Sachel Nun gibt es den Raumtrockner für den priva-

ten Bereich. Günstig in der Anschaffung (DM 1299,- inkl. MwSt.), wirtschaftlich Im Verbrauch: 250 Watt. Salide und form-schön die Verorbeltung und extrem lei-

se Im Betrieb und dennoch leistungsfä-hig genug, um einen Raum von bls ca. 180 cbm wirtschaftlich zu entfeuchten.

Dank seiner überzeugenden Technik auch in völlig unbeheizten Räumen. So-

mit auch geeignet in unbewahnten Fe-

rienhäusem zur Minderung der Helzko-

A. KAUT GmbH & Co., Tanneabergstr. 35, 5600 Wuppertal 1, Tel.: 02 02 / 38 t0 61.

PLANE AND COMPLEMENTAL SAME AND COMPLEMENTAL

Das ist die absolute

Flachdächern!

Geesen GmbH Ramsion

Abgastrei ,

Nevheit: Ein Meßgerät zur

Ortung von Leckstellen in

Varhandene Kiesschüttung und Feuch-

tigkeit müssen vorher nicht entfernt werden, leichte Feststellung, ab die Feuchtigkeit durch Dachabdeckung oder angrenzendes Mauerwerk ein-dringt. Einfache gefahrlose Handhau

annyt. cinrache gerannose Hondha-bung, auch bei Regen vall einsatzföhlg. Das Gerät besteht aus dem Impulsge-nerator, dem Empfänger und wird mit dem Zubehör in einem stabilen Metall-koffer geliefen (500-240-230 mm, 13 kg). Arbeitet stets schnell und präzise.

2915 Saterland, Tel. 0 44 98 / 17 33

und umweltfreundlich

Sie können schon heute eine saubere ore komen scrion neute eine saubere und sichere Energieentscheidung für die Zukunft treffen. Die madernste Technologie ist gerade gut genug für Sie, Erdwänne ist die umweltfreundlich-

ste und billigste Energle. Einbau ahne

Verletzung der Gartenanlage, Eigenleistung mäglich. Nutzen Sie unsere Erfahrung – 1983/1984 die Nr. 1 im norddeut-

schen Raum. Abgastrei auch bei Smog-gefahrl Eine Investition für den Umwelt-schutz. Durch ERWAETA-Rahrverbin-

dung konkurrenzios im Preis, Fertige An-

lagen ab 15 000,- (Inkl. MwSt.).

THE PROPERTY OF STREET, STREET

- Tips für Housbesitzer -

**DACH- und** 

NEUHEIT

von KAUT

Raumtrockner

Schimmelbildung,



Telefon 0 26 42 / 66 77.



wird als Süftwasser- oder Thermal-Schwimmbad betrieben. Maßgefertigt kann es auch nachträglich ohne Umbau-ten oder Genehmlgung in jedem Raum mantiert werden. Das Bad ist voll isoiget und großzügig ausgestattet. Die Gegenschwimmanlage macht das kleinste Bad zum Meer. Filter-, Whirtund Unterwassemassage-Anlage ge-hören ebensa zur Ausstartung wie Heizung, Luftentfeuchter-Wärmepumpe, Hub-Abdeckung, Schelnwerfer, Ein-stlegleiter etc. Kelneriei Geruchs- oder Feuchtigkeitsprableme. Heizkosten nur ca. DM 40,-/Mt. bei 28 °C. Preis des kpl. Bades (z. B. 2,4 x 3,8 m) DM 19 967,-a. W. (unverbindliche Preisempfehlung). Pro-fitieren Sie von der 16jähngen Erfahrung auch bei der Beratung

Elvert 64, 4710 Lüdinghausen, Tel. 0 25 91 / 58 31 OCCUPANTED AND A STREET, CO.



Fulgurit, der asbestfreie Baustaff im Varmarsch

Sämtliche kleinfarmatigen Spectral-Hannonie-Fassadenplatten, einschließich der Dachplatten 20/20 werden im asbestfreien Baustoff geliefert. Die bekannte Oberflächenstruktur wird beibehalten. Die Bearbeitung ist leicht und problemios mit den üblichen Werkzeugen. Die Spectrol-Harmonie-Fossadensitzten beben einen mehrschlichten platten haben einen mehrschichtigen Farbaufbau, was höhere Farbintensität gewährleistet. Zehn naturschöne Farben erlauben viele Kombinationsmöglichkeiten und die harmonische Anpassung an Stadtbild und Landschaft. Das erstandsverhalten und die Verarbeitbarkeit des neuen asbestireien Ful-gunt-Baustaffes ist sowohl durch langjährige, breit angelegte Fold- und Labortests als auch in proktischen Ve sucher abgesichert. Machen Sie den wichtigen Schritt auf dem Weg zur neu-en Materialtechnologie mit Fulgurit, Weitere Interessante Informationen er-halten Sie direkt von FULGURIT -- Postfach 1208 - 3050 Weastorf t



Praxanair - die Alternative zur trockenen Luft

Der nach dem natürlichen Verdunster-system arbeitende Luftbefeuchter re-gelt während der winterlichen Heizpe-node die Luftfeuchtigkeit In Wohn- und Arbeitsräumen und stellt so das natürliche Gleichgewicht her. Gleichzeitig wird die Luft von Rauch- und Staubpartikeichen gereinigt, das Wahlbefinden von Menschen und Pflanzen wesentlich gesteigert. Drei unterschiedliche Mo-delle für die jeweilige Zimmergröße stehen zur Verfügung. Die Pluspunkte: natürliches Verdunstersyster

zugleich tuftreinigung keine Kondensbildung und Kalkan-

schlag absolut sicher (VDE-geprüft) - schöne Formgebung Preis: von ca. DM 148,- bis ca. DM 298,-. Bezugsquellennachwels durch Fg. G, Franke, Postfack 48 01 30 4400 Münster, Tel. 0 25 01 / 31 96 Telex 0 892 170 



Die Firmo Rüsing, Dohllenstraße 21, 5608 Radevormwold 1, 5608 Radevornewold 1, fertigt seit ca. 10 Jahren Kunststaff-Fassadenplatten mit Schieferstruktur. Die Platten sind aus Polycarbonat, einem äußerst schlagfesten und witterungsbeständigen thermoplastischen Kunststaff gefertigt. Um die Farbechtheit dieser Platten noch weiter zu erhöhen, werden ab safort alle Platten nur noch mit einer zusätzlichen Acylbeschichtung geliefert. Die Firma Rüsing garantiert für die Farb- und Witterungsbeständigkeit dieser Platten im Rahmen der Verdingungsordnung für Baulelstungen (VOB).

läßt undichte Flachdächer, Garagen, Spart- und Werkshallen vergessen. Das Erzeugnis ist hochelastisch, nicht brenn-bar, kälte- und hitzebesländig sowie bar, kälte- und hitzebeständig sowie obsolut wasserdicht und UV-beständig. Besandere Varzüge bei DASCHU-Plast: die relativ geningen Kosten; wo es sitzt, bleibt es für Immer, ahne je müde, rissig oder durchlässig zu werden. Die Firma, die seit Jahren erfalgreich Flachdachund Weltasbestsanierungen durchführt, arbeitet mit eigenen Kalannen im gesamten Bundesgebiet. Das Leistungsangebot umfaßt Dachsanierung. Boderverslegelung, Terrassen- und Wellangebot umfaßt Dachsonierung, Bo-denverslegelung, Terrassen- und Well-asbestsanlerung. Einer der Dipl-Inge-nieure oder Architekten kommt gem vorbei, um Ihnen einen Kostenvaran-rchion umparbindlich schlag unverbindlich zu unterbreiten, auch für eine Kampleti-Haussanierung Unterbreiten Sie uns Ihre Probleme, wir antworten gem.

DASCHU-Kunststoffbau

## Frischzellen – eine biologische Verjüngungskur für Ihr Herz

Ob Ihr Herz 100 Jahre treu für Sie schlägt, oder ob es Sie mit 45 Jahren umbringt, ist weder-Zufall noch Schicksal. Es liegt in Ihrer Hand. Sie können Ihrem Herzen die Arbeit schwer machen, Sie können ihm aber auch helfer. Frischzellen sind eine natürliche, wirksame und ganz unschädliche Methode.
Der Herztod ist die Seuche unseres

Jahrhunderts. In der Bundesrepublik stirbt alle vier Minuten ein Mensch an Herzversagen. Jeder fünfte Mann hat vor seinem 50. Lebensjohr seinen ersten Herzie-fankt.

Es glibt die klassischen Risikofaktoren: Bluthochdruck, Rauchen, Übergewicht, Streß. Sie alle tra-gen dazu bei, daß sich Eiweißver-bindungen im Blut bilden, die zu Arteriosklerose führen. Sie können weniger essen und das Raucher aufgeben. Bluthochdruck jedoch ist häufig anlagebedlingt, und ge-gen Streß kann sich heute kaum noch jemand schützen.

Nicht die Symptome beilen, son-dem das Leiden an der Wurzel

Viele Patienten, denen ihr Herz zu schaffen macht, nehmen ständig Medikamente. Aber trotz der unleugbaren Fortschritte der Phor-maindustrie hat sich die Zahl der Herstotes nicht vermindert - im Gegenteil. Deshalb entscheiden sich heute immer mehr Menschen für Naturheilmethoden.

Im Frischzellensanatorium Block sind im Verlauf van 35 Jahren Tausende von Arteriosklerose-Patien-ten behandelt worden. Viele von ihnen wurden so entscheidend gebessert, daß sie nach einer, manche nach zwel Kuren praktisch be-schwerdefrei waren. Die Ergebnis-se der Frischzellenbehandlung sind klinisch und labortechnisch nachweisbar. Arterioskierosepatienten haben fast immer einen zu hohen Lipoproteingehalt (Eweiß-fettverbindungen, die als Verursa-cher der Artenoskierose gelten) im Biut. Nach der Behandlung mit Frischzellen konnte festgestellt werden, daß bei einem hohen Prozentsatz der Patlenten die im Blut enthaltene Menge an Lipoprotein annähernd auf Narmalwerte gesunken war, Im Tierversuch haben Forscher Arterioskierose künstlich hergestellt. Die positive Wirkung nach den Zellinjektionen unterschied sich kaum von der beim Menschen.

Die Frischzellentherapie beruht auf dem aiten Lehrsatz des Para-celsus; "Gleiches heilt Gleiches." Für die Krankheit des Jahrhunderts würde das heißen: Gefäßzellen heilen Gefäßzellen, Herzzellen heilen Herzzellen. Die Frischzellentherapie versucht nicht, die Symptome zu kurieren, sondern das Leiden selbst an der Wurzel - an der

Sechs Tage, die Sie gesund ma-Lassen Sie sich erklären, wie eine

Zelitherapie im Frischzellensanatorium Block vor sich geht: Sons-tag ist Aureisstag. Erste Gesprä-che werden geführt. Die Krankche werden geführt. Die Krankheitsgeschichte wird aufgenommen. Am Mostag finden die Untersuchungen statt, gründlich und
präzise. Blut- und Urinanalysen
sind selbstverständlich: Ein EKG
wird gemacht. Der Patient wird
von Kopf bis Fuß durchgecheckt.
Nach dem Befund dieser Umtersuchungen wird für jeden einzelnen chungen wird für jeden einzelnen ein spezielles Frischzellenpro-

gramm aufgestellt.
Am Dienstag früh werden die Spendertiere, die aus der sanatonumselgenen Herde von 600 Bergschafen stammen, noch einmal tierärztlich untersucht. Dann werden etwa 80 Organe und Drüsen unter absolut sterilen Bedingungen dem Fötus (ungeborenes Lamm) – einige auch dem Mutter-tier – entnommen. 40 Minuten spä-ter erhalten die Patienten die Frischzellen in den Gesäßmuskel njiziert. Die Spritzen sind annähernd schmerzios. Nach zwei Tagen Ruhe. In denen die Patienten. rund um die Uhr ärztlich überwacht werden, dürfen sie am **Demerstag** kleine Spaziergänge machen. **Frei-**tag findet nach der Visité ein abschließendes Gespräch mit dem

Arzt statt. og ist Abrole Sametag ist Abreisetag Immer wieder erklären Patienten schon dann, daß sie keine Beschwerden mehr haben, daß sie sich "wie neu-geboren" fühlen. Aufgrund jahrzehntelanger Erfahrung kann ge-sagt werden, daß im Körper des Patienten während der vergange-nen fünf Tage ein Prozeß began-nen hat, der erst nach zwei bis viet Monaten abgeschlossen sein wird: Bei Herzleidenden sollen die vita-len Bestandteile der frisch zuge-führten jungen Zellen das abge-nutzte Zellgewebe der Gefäßen. nenwände genau dort reparieren und revitolisieren, wo die Funk-tionsstörung der Arterien und des lerzens entsteht.

Ein guietschlebendiger Beweis' Um den Weg der Implantierten

Zellen verfolgen zu können, wur-den sie im Farschungslabor mit ra-dioaktivem Material markert. Die einzelnen Organzellen wanderten tatsächlich vermehrt in jene Organe, für die sie bestimmt waren. Gegen Geläßstärungen werden hauptsächlich Zellen aus Placento, Bindegewebe, Nabelschur und Herz der Spendertiere eingesetzt. Darüber hinaus werden im Frischzellensanatorium Block immer so viele Zeilarten Injiziert, daß der gesamte Organismus revitalisiert und regeneriert werden kann. Da-durch werden u. a. Abnutzungs-und Verschleißerscheinungen, Hetz- und Kreislaufstörungen, Er-schönfungsmittliche sowie allersschöpfungszustände sowie oftersoder krankteitsbedingte Funktionsstörungen gebessert. Die entsprechenden Symptome können in vielen Fällen beseitigt werden.

Professor Alfred Kment von der Derörztlichen Universität Wien hat diese Wirkung experimentell nochdese winkung experimentelt nach-gewiesen. Er sagte: "Bei unseren Versuchstieren zeigte sich der ab-jektiv fäßbare Reytialisierungsef-fekt nach Zellinjektionen darin, daß die Zellatmung von Herz, Aor-ta, Leber und Nieren biologischen Alter enterente als die Verträchtlich jungeren vonogischer Alter entsprach, als die Ver-suchstiere tatsächlich hatten." Die Arztezeltschrift, Eutomed, schrieb über dieses Expediment: "Ein quietschlebendiger Beweis für die Wirkung einer verjüngenden

Herz- und Kreislaufstörungen sind Alterserscheinungen: Mit: Recht sagt man: "Der Mensch ist so alt wie seine Adem." Daß man gegen die "Krankheit: Alter" etwas tun kann, daß man sie bessem kann vom biologischen Standpunkt aus in manchen Fällen sogar nüdogän-gig machen kann – dafür sind vie-le der 53 000 Patienten; die mit Frischzellen behandelt wurden, ein gutes Beispiel. (Fortsetzung folgt)

Deutsches Zentrum für Frischzellentherapie GebH Sanatorium Block Latschenkopfstraße 2 8172 Lenggries/Obb. Tel. 0 80 42 / 20 11 Telex 5 26 231, BTX \* 25 522 #



# Sommer, Sonne, Urlaub: Lichtschutz aufbauen!

Endlich ist es soweit: Der langersehnte Sommer Ist zum Greifen nah, Urlaubspläne sind geschmie-det, Reisevorbereitungen laufen auf vallen Touren, Kafter werden gepackt. Freven Sie sich auf die schönen Wochen, die Sie on der frischen Luft, In der warmen Sonne verbringen werden. Damit Sie dos sannige Vergnügen auch richtig auskosten können, sollten Sie sich richtig darauf varbereiten. Unsere Tips sollen thnen zu einem Genuß ohne Reue verhelfen. Denn ein Sannenbrand verdirbt nicht nur die Urlaubsfreude, er schadet

auch Ihrer Haut. Ideal als Varbereitung auf die Urlaubssonne ist der Aufbau des körpereigenen Lichtschutzes, der schon jetzt in heimischen Gefilden durch eine Besannung in einem Solarium ermöglicht wird. Bereits drei Wochen Varbereitungszeit reichen aus. Zur Aktivlerung der körpereigenen Lichtschutzmecha-nismen sind sowohl UVA- als auch UVB-Strahlen unerläßlich. Unsere Haut braucht UVB, um ihren Schutz (Lichtschwiele) gegen zuviel UVB-Strahlung, die den gefürchteten Sonnenbrand hervarrufen kann, aufzubauen. Wissenschaftler haben festgesteilt, daß die Licht-schwiele zusammen mit der Bräunung, die vor allem durch UVA erzielt wird, einen bis zu vierzigfachen Lichtschutzfaktor ergibt. Zum Aufbau der Lichtschwiele bedarf es allerdings nur einer geringen UVB-Dosis. Eine solche Dasierung ist bei der künstlichen Besonnung im Gegensatz zur natürlichen Besonnung bestens möglich. Beim Walff System z. B. – van Friedrich Walff, dem Begründer der moder-nen Solarlentechnalogie, in lang-jähniger Forschungsarbeit entwikkelt – wird neben UVA auch im richtigen Verhältnis eine geringe Menge des pigmentbildenden UVB abgestrahlt. Es besteht keine Gefahr für die Haut, safern die Besannung vernünftig angewandt wird und folgende Ratschläge be-

falgt werden: 1. Vorsicht beim Umgang mit chemischen Substanzen oder be-stimmten Lebensmitteln. Sellerie, Citrusfrüchte oder Feigen z. B. können Ausschläge verur-sachen bzw. eine ungleichmößige Bräunungi

Benutzen Sie keine Präparate (Cremes oder Kapsein), durch die man angeblich noch schnel-ler und noch tlefer bräunen soll. Diese Produkte enthalten meist Psaralene, die die Empfindlich-keit der Haut für UV-Licht stelgem. Versuchen Sie auf keinen Fall, "mit Gewalt" braun zu wer-den.  Halten Sie die vom Hersteller empfahlenen Besonnungszeiten le nach Hauttyp und Lampenart

sorgfättig ein!
"Augen zu" lautet die Devise,
wenn Sie auf der Sonnenbankliegen. Ein Buch zu lesen ader mit affenen Augen ins Licht zu schauen, kann negative Folgen haben. Wer empfindlich 1st oder besonders vorsichtig sein will, sallte eine Schutzbrille tragen! Nach dem Sonnenbad nicht gleich in die Kleider schlüpfen,

sondem die Haut zunächst mit Feuchtigkeltscreme oder -lotion "füttern". Wer geschwitzt hat, sollte sich natürlich zuerst eine Dusche gönnen!

Wichtig ist selbstverständlich auch ein maßvoller Umgang mit

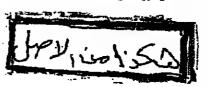
Besonnungshäufigkeit. der Denn die Haut braucht nun einmai Erholungspausen zum Regeneneron!

neneren! Die meisten dieser Tips gelten üb-rigens auch für den Aufenthalt in der natürlichen Sonne. Denken Sie daran: Besonnung - richtig ange-wardt - hat keinerlei negative; dafür aber viele positive Folgen. Zu nennen sind hier z.B. die biopo-sitiven Wirkungen wie Vitamin-D-3-Bildung und der damit verbundene Calciumaufbau, die Stärkung der Immunabwehr, die Aktivierung der Lichtschutzmechanismen, die Steigerung des allgemeinen Wohl-

befindens.
Und wer will bestretten, daß Sonne sich auf die Psyche des Menschen vorteilhaft auswirkt?



Abschminken und die Haut reinigen - dies ist wichtig, bevor Sie sich auf die Sonnenbank legen. Foto: Wolf System, Wiesenthalstr, 29, 7800 Freiburg



können, wur station mit raan wonderten in jene Orgo. stimmt waren ngen werden raus Placento, selschnur und are eingesetzt. rden im Frischlock immer so ziert, daß der us revitalisien rden konn. Do a. Abnutzungserscheinungen fstörungen, Er è sowie alters edingte Funk sessert. Die entstome können in tigt werden.

Kment von der ersitat Wien hat enmentell nach e. "Bei unseren gte sich der obvitalisierungselektionen dann g von Herz, Aor eren einem bean biologischen als die Ver-ilich hatten "Die uromed" schneb xpenment: "Ein

er Beweis für die

verjüngenden

ufstärungen sind gen. Mit Recht Mensch ist so oh "Das man gegen Alter" etwas tun ie bessern kann n Stondpunkt ous an sogar rückgön. n ~, datur sind vie. atienten, die mit andelt wurden, ein (Fortserzung folgt)

opie GmbH dk roße 2 Obb. 11





Anzeige-

Besongungshaufigkeit. Haut braucht nun ein

ingspausen zum Regedieser Tips gelten up für den Aufenthelt is hen Sonne Denken Se onnung - richtig ange at keinetiei negaliw, viele positive folgen sind hier 2. 3. die piopoungen we Vitamin Di d der damit verbunde nautbau, die Storkung abwehr, die Aktivierung shutzmechanismen, de des dilgemeinen Work

Il bestreiten, daß Sonne

e Psyche des Mensdel

GUSWILK!?



NACHRICHTEN **Englands Protest** London (dna) - Der englische Fußball-Verband (FA) hat einen offiziellen Protest gegen die Entscheidung des Internationalen Fußball-Verbandes (FIFA) angekündigt, alle englischen Profiklubs für unbestimmte Zeit für das Ausland zu sperren. Die Engländer wollen nur das Spielverbot bei den europäischen Wettbewerben der UEFA akzeptieren. Wie eine Festung

Mexico City (sid) - Tausende von Polizisten, ausgerüstet mit Schutzbel-men und Knüppeln, verwandelten vor dem Anpfiff des Fußball-Freundschaftsspiels Italien – England (2:1) in Mexico City das Azteken-Stadion m eine Festung. Obwohl mir 100 englische Fans erwartet wurden, bestand das Polizeiaufgebot um das Stadion aus etwa 10 000 Mann.

Sperre für Otten

Bremen (dpa) - Jonny Otten, Verteidiger vom Fußball-Bundesligaklub Werder Bremen, wurde vom Kontrollausschuß des Deutschen Fußball-Bundes für vier Wochen gesperrt. Otten war am 25. Mai in Braunschweig vom Platz gestellt wor-

Spinks bleibt Weltmeister

Las Vegas (sid) - Der Amerikaner Michael Spinks bleibt Box-Weltmeister im Halbschwergewicht. Der Olympiasieger von 1976 besiegte in Las Vegas seinen Landsmann Jim MacDonald durch Abbruch in der achten Runde.

#### ZAHLEN

Gire d'Italia, 19. Etappe von Domo-dossola nach St. Vincent, 247 km: I. Moser (Italien) 6:28:28 Std., 2 van der Moser (Italien) 6:22,23 Std., 2 Van der Velde (Holland), 3. Chioccioli, 4. Saron ii, 5. Volpi (alle Italien).—Gesamtklas-sement: 1. Hinault (Frankreich) 97;29:02 Std., 2. Moser 1:15 Min. zur., 3. Lemond (USA) 2:33, 4. Baronchelli (Italien) 4:02.

FUSSBALL

Autstiegsspiele zur Zweiten Bundesliga, Gruppe Nord, 4. Spieltag: Essen – Tennis Berlin 5:1, Hamm – Humnelsbüttel 2:1. – Tabelle: 1. Osnabrück 6:0, 2. Hamm 4:2, 3. Tennis Berlin 4:4, 4. Essen 2:4; 5. Humnelsbüttel 0:5. – Gruppe Süd, 3. Spieltag: Aschaffenburg = Bayreuth 6:2, Sandhausen – Salmrohr 3:1. – Tabelle: 1. Bayreuth 6:0, 2. Aschaffenburg 4:2, 3. Sandhausen 2:4, 4: Salmrohr 0:6. – Länderspiel in Mexiko-Stadt: Italien – England 2:1. — WM-Qualifikation, Europa-Gruppe - WM-Qualifikation, Europa-Gruppe
 3: Finnland - Rumanien 1:1 - Tabelle 1. England 9:1, 2. Nordirland 6:4, 3. Finnland 6:6, 4. Rumanieu 4:4, 5. Türkei

THE RESERVE THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE

Ralph Klein und die

richtige Einschätzung

In der Phase der bislang größten Erfolge im deutschen Basketball prophezeite Bundestrainer Ralph Klein für die kommenden Jahre bereits einen Leistungsabfall: "Diese Mannschaft ist das Beste, was der deutsche Basketball jemals zu bieten hatte, stärker noch als im Vorjahr und wohl auch stärker als in den kommenden Jahren," warnte er schon vor Beginn der Europameisterschaft vor überzogenen Zukumfishoffnungen. Spätestens die Niederlage gegen Italien bei der Europameisterschaft hat deutlich gemacht, daß die Einschätzung des Trainers realistisch war.

Die aktuelle Nationalmannschaft ist die beste in der 50jährigen Geschichte des deutschen Basketballs. The Erfolg aber ist allein einigen Ausnahmetalenten zu verdanken, die in jahrelanger Aufbauarbeit zu einer Mannschaft zusammengewachsen sind. Fünf der zwölf EM-Teilnehmer gehörten 1963 zu der Mannschaft, die bei der Junioren-Weltmeisterschaft überraschend den fünften Platz belegte und sogar die favorisierten Amerikaner schlug: Detlef Schrempf, Christian Welp, Uwe Sauer, Gunther Behnke und Stefan Baeck. Sie gehören zu der neuen Generation, die sich Trainer Klein seit Amtsantritt gewinscht hatte. Eine "professionelle Einstellung" batte er immer wieder gefordert. "Ein Spieler muß für Basketball leben," sagt der Coach und erzählt ein Beispiel: "Bei den Olympischen Spielen kam Kapitan Pappert zu mir und sagte ,Trainer, wenn wir schon mal hier sind, hrauchen wir auch mal zwei freie Tage, um San Francisco ansehen zu können.' Ich sagte Ok, Pappi' weil ich das verstekam Detlef Schrempf und fragte: Trainer, warum trainieren wir nicht? Ich brauche meine zwei Trainingseinheiten am Tag. So muß es ein."

Detlef Schrempf ist das Aushängeschild im deutschen Basketball. Doch solange der Erfolg der Nationalmannschaft auf dem Ehrgeiz einiger weniger Spieler beruht, so lange kann sich der deutsche Basektball international nicht in der Spitze etablieren. Behindert wird der Fortschritt im wesentlichen durch die Bundesliga und das allgemeine Umfeld. "Wenn man in Amerika einem Kind einen Ball hinwirft, dann nimmt es ihn sofort in die Hand. In Deutschland aber tritt es mit dem Fuß dagegen," nennt Kapi-tän Sowa (Berlin) einen Grund für das mangelnde Niveau. Ralph Klein kritisiert den Bundesliga-Alltag: "Die Schiedsrichter pfeifen hier zu kleinlich. Wenn in der Bundesliga so gespielt würde, wie die Italiener gespielt haben und wie international immer gespielt wird, dann wären nach fünf Minuten schon alle Spieler mit fünf Fouls belastet." Detlef Schrempf sieht im Vergleich mit Amerika weitere Nachteile: Das fängt bei der Organisation an. Die ist drüben einfach viel, viel professioneller. Die Einstellung der Spieler ist ebenfalls eine andere. Sie konzentrieren sich ganz auf ihren Sport, weil jeder gerne Profi werden möchte."

Für ihre schwache Leistung gegen Italien wollen die deutschen Spieler nicht verantwortlich sein. Mannschaftsführer Sowa sagt: "Die Fehler, die wir machen, sind nur auf unsere nervliche Anspannung zurückzuführen, nicht auf mangelndes Können."

Programm und **Spielplan** 

IM BLICKPUNKT / Die Basketball-Europameisterschaft und die Internationalen Meisterschaften von Frankreich in Paris

Zweiter Spieltag, Gruppe A in Karlsruhe: UdSSR - Rumänien 100:85, Spanien - Polen 99:97, Frankreich - Jugoslawien 89:110 - Tabelle: Jugoslawien (209:172 Körbe/4:0 Punkte), 2. UdSSR (218:188/4:0), 3. Rumänien (168:170/2:2), 4. Spanien (182:196/2:2), 5. Polen (167:182/0:4), 6. Frankreich (192:228/0:4). - Nächster Spieltag, Samstag: Frankreich - Rumänien, Jugoslawien - Polen, UdSSR - Spanien. Am Sonntag spielen: Jugoslawien - Rumanien, Spanien - Frankreich, UdSSR - Polen.

Gruppe B in Leverkusen: Italien -Deutschland 94:79, Israel - CSSR 92:93, Holland - Bulgarien 90:103. -Tabelle: 1. Bulgarien (181:162/4:0), 2. Italien (176:159/4:0), 3. Deutschland (183:173/2:2), 4. CSSR (173:174/2:2), 5. Israel (164:171/0:4), 6. Holland (169:207/0:4). ~ Samstag: CSSR - Bulgarien, Israel - Deutschland (18.00), Holland - Italien. - Am Sonntag spielen: Holland - CSSR, Deutschland -Bulgarien (17.00), Israel - Italien.

#### **Heute in Paris Damen-Finale**

Bei den Internationalen Tennis-Meisterschaften von Frankreich in Paris wird heute das Damen-Finale gespielt. Im Stadion "Roland Garros" stehen sich die beiden Amerikanerinnen Chris Evert-Lloyd und Martina Navratilova gegenüber.

Vielleicht gelingt es der 30 Jahre alten Chris Evert-Lloyd, jahrelang die Nummer eins im Welt-Tennis, nach langer Zeit wieder einmal, Martina Navratilova, die ihr den Rang abgelaufen hat, bei einem großen Turnier zu besiegen.

## Claudia Kohde will noch weiter nach oben

DIETER SCHÖN, Paris Am Abend nach der Niederlage zog Jürgen Kilch, Stiefvater und Geschäftsführer des "Unternehmens Kohde-Kilch", Bilanz: "Wir hatten uns mehr vorgenommen. Wir sind nicht hierher gekommen, nur um ein gutes Spiel gegen die Martina abzuliefern. Wir wollten gewinnen!" Das neue Selbstbewußtsein hat einen guten Grund, der sich auch bei der zwölften Niederlage im 13. Match gegen die Weltranglisten-Erste Martina Navratilova (USA) zeigte: Die 21jährige Weltklassespielerin aus Saarbrücken beherrscht das Spiel am Netz, ist sicher mit den Grundschlägen und hat neuerdings auch keine Probleme mehr, Rückhand-Top-Spins als Passierschläge zu schlagen.

Dennoch: Claudias Traum vom Einzug ins Finale bei den Internationalen Tennis-Meisterschaften von Frankreich in Paris erfüllte sich nicht. Sie verlor das Halbfinale gegen die derzeitige Nummer eins auf der Welt mit 4:6, 4:6. Aber sie bot eine beeindruckende Leistung. Zum ersten Mai in diesem Turnier war es für Martina Navratilova nicht so einfach wie bei einem Trainingsspiel, Sie wurde ernsthaft gefordert.

Auch Martina Navratilova zeigte sich sehr überrascht: "Ich fand nie meinen Rhythmus, denn Claudia wußte meine Netz-Attacken zu parieren." Das war der Grund, warum die Grand-Slam-Siegerin so wenig wie sonst nie zum Netz marschierte.

Darin und in den Doppelfehlern sehen Jürgen Kilch und Trainer Oliver Merkl die Ursache für Claudias Niederlage. "Wir hatten uns auf eine offensive Navratilova eingestellt. Claudia aber mußte gegen eine defensive Navratilova spielen, die so gut wie noch nie von der Grundlinie aus agierte." Die vielen Doppelfehler resultieren aus der Tatsache, daß die Internationale Deutsche Meisterin von 1984 ihren Aufschlag umgestellt hat. Trainer Merkl: "Das geht nicht innerhalb von zwei Monaten."

Claudia Kohde wird nach Paris einen Sprung auf etwa Platz sechs in der Weltrangliste tun. Insofern deckt sich der Halbjahresplan des "Unternehmens Kohde/Kilch" mit den gesteckten Zielen. Die Kasse stimmt auch. Die 21jährige, die ein Appartment in Monte Carlo und neuerdings auch eine Villa in Marbella besitzt kassierte vor dem Doppel-Halbfinale immerhin schon mehr als 120 000 Nach der Niederlage im Einzel

heißt das Ziel jetzt: Mit Helena Sukova (CSSR) ins Doppel-Finale. Gegner könnte das Weltklasse-Doppel Pam Shriver/Martina Navratilova sein. Für Claudia Kohde ist das die erste Gelegenheit zur Revanche. Wenn die gelänge, wäre das nicht nur ihr erster Grand-Slam-Sieg, sie würde ihr Preisgeld in Paris auch auf fast 180 000 Mark schrauben. Doch das Geld spielt für sie, mit 187 cm zweitlängste Tennisspielerin der Welt (nur ihre Doppel-Partnerin Sukova ist einen Zentimeter länger), nicht die wichtigste Rolle: "Ich will noch weiter nach vorn!" In der Doppel-Weltrangliste ist sie das schon. Da war sie sogar schon auf Rang eins.

(Die Halbfinalspiele John McEnroe (USA) gegen Mats Wilander (Schweden) und Ivan Lendi (CSSR) gegen Jimmy Connors (USA) waren bei Redaktionsschluß dieser Ausgabe noch **FUSSBALL** 

### Beckenbauer: Bayern wird Meister

sid/dpa. Düsseldorf Bayern München oder Werder Bremen? "Ich wette, daß die Bayern Meister werden." So sieht es Franz Bekkenbauer vor dem letzten und entscheidenden Spieltag der Fußball-Bundesliga. Die Ausgangslage ist so: Holen die Bayern auch nur einen Punkt bei Eintracht Braunschweig, sind sie Meister. Verlieren sie 0:1, ware Bremen bei einem 1:0-Sieg über Borussia Dortmund mit der knappsten Bundesliga-Entscheidung, die es je gegeben hätte, durch die mehr erzielten Treffer der Gewinner.

Bremens Trainer Otto Rehhagel dazu: "Unsere Chancen stehen 50:50." Er sagt aber auch: "Daß die Bayern in Braunschweig 5.0 gewinnen, habe ich bereits nach dem Werder-Spiel bei Eintracht gesagt. In Dortmund rechne ich mit einem 2:1 für uns." Bremens Manager Willi Lemke: "Es wäre wirklich ein Wunder, wenn wir es noch schaffen würden." Deshalb wohl haben sich die Bremer auch ooch nicht nach einem Lokal umgesehen, in dem die eventuelle Siegesfeier stattfindeo könnte.

Anders die Bayern: Unter dem Deckmantel "Abschied für Bernd Dürnberger" wurde bereits ein Münchner Nobelrestaurant angemietet. Und selbstbewußt meint Trainer Udo Lattek: "Wir spielen nicht gegen Eintracht Braunschweig, sondern um die Deutsche Fußball-Meisterschaft."

Borussia Dortmund spielt gegen den Abstieg. "Wir haben es selbst in der Hand, uns die Nerventortur der Relegationsspiele gegen den Dritten der zweiten Liga zu ersparen", sagt Trainer Ribbeck. Der Hamburger SV kämpft im Heimspiel gegen Schalke 04 um einen Startplatz im nächsten UEFA-Pokal-Wettbewerb. Konkurrent SV Waldhof Mannheim genügt bei Bayer Leverkusen dafür bereits ein Punkt, um zum ersten Mal am UEFA-Pokal teilnehmen zu können.

Heute spielen um 15.30 Uhr

Dortmund - Bremen M'gladbach - Frankfurt Bocbum - Düsseldorf (2:0)

## STAND PUNKT / Stars kamen und gingen, aber an Hinault kam keiner heran

Es scheint, als sei die Zeit stehen-geblieben. Bernard Hinault, mittlerweile 30 Jahre alt, viermal Tour de France-Sieger, Ex-Weltmeister der Straßen-Profis, dominiert beim Giro d'Italia wie ebedem. Die italienischen Veranstalter haben eine Route ausgesucht, auf der ihr Landsmann Francesco Moser am besten seine Fähigkeiten ausspielen kann. Moser ist Zweiter - hinter Hinault. Und es besteht bis zum Sonntag, wenn der Giro endet, für Moser kaum noch eine

Möglichkeit, Hinzult und seine exzellente Mannschaft noch abzufangen.

Was Hinault in den letzten Wochen in Italien vollbracht hat, ist nicht nur ein schlichtes Comeback. Der Bretone überzeugte vor allem durch seine Führungsfähigkeiten auf dem Rennrad. Er hat das Duell im eigenen Team gegen den früheren amerikanischen Weltmeister Greg Lemond bestanden, und zwar so, daß dieser nunmehr geradezu begelstert die Kastanien für seinen Kapitan aus dem Feuer holt.

Hinault wird sich bei dem Kalifornier dafür bedanken müssen. Nicht bei der Tour de France, sondern Ende August bei der Weltmeisterschaft. Bei der Tour de France aber wird Hinault - in seinem Team von Lemmond, dem Dänen Andersen und dem Kanadier Steve Bauer unterstützt - wohl kaum zu hremsen sein.

Der fünste Tour-Sieg Hinaults erscheint angesichts der jetzigen Kon-

stellation im internationalen Profi-Radsport nur noch eine Formsache, zumal Hinaults ehemaliger großer Widersacher Laurent Fignon wegen Beschwerden an der Achillesferse in diesem Sommer pausieren muß.

Die Italiener, die wochenlang versucht haben, ihm Paroli zu bieten, werden im Juli in Frankreich nicht dabeisein. Der Ire Sean Kelly ist in diesem Jahr nicht in großer Form. Der Australier Phil Anderson wiederum wird in den nächsten zwei Wo-

chen sich und seiner Mannschaft bei der Tour de Suisse beweisen müssen, ob er sein Team auch durch Frankreich führen kann.

Die Zeit, so scheint es, ist stehengeblieben. Stars kamen und gingen. doch Bernard Hinault blieb über all die Jahre hinweg eine konstante Grö-Be seiner Branche. Ein Rennfahrer, der zweifellos mit den ehedem Gro-Ben seiner Zunft - Bartali, Coppi, Bobet und Merckx - gleichgezogen

#### Karlsruhe-Stuttgart K'lautern - Köln

Leverkusen - Mannheim (1:2)(0:5)Braunschweig-München (0:3)Bielefeld - Uerdingen Hamburg-Schalke In Klammern die Ergehnisse der Hinrunde.

## Briefe an DIE WELT

DIE WELT, Godesberger Allee 99, Postfach 200 866, 5300 Bonn 2, Tel. 0228/30 41, Telex 8 85 714

daß Ehe und Familie einer radika-

len Umwertung unterzogen werden

und in Publikationen unserer Lan-

deskirche zur Erwachsenenbildung

zu lesen ist, daß die Erziehung zu den

traditionellen Wertvorstellungen un-

seres christlichen Kulturkreises, wie

z. B. Nächstenliebe, Gehorsam, Ord-

nung, angeblich zu zerstörerischen

oder selbstzerstörerischen Konse-

quenzen führt und expressis verbis

sogar gesagt wird, daß Christentum

halte die Frauen in Ehe und Familie

m einem Zustand unerträglicher Un-

Der Katulog ließe sich noch erwei-

die Bischöfe, aus den Kompetenz-

überschreitungen einiger Amtsträger

deutlichere Konsequenzen zu ziehen.

statt daß die hier geäußerten Sorgen

um unsere Volkskirche einen Kandi-

daten besonders für das Amt eines

Präses der EKD-Synode qualifizie-

ren, nun gerade in das Gegenteil ver-

kehrt werden, indem man einem kon-

servativen Kandidaten die Integra-

tionsfähigkeit für dieses Amt ab-

spricht, die man aber dem stellvertre-

tenden Vorsitzenden der SPD-Frak-

tion, der überdies noch sich in um-

strittener Weise zur Präambel des

Grundgesetzes mit ihrem Wiederver-

einigungsgebot geäußert hat, zutraut.

Es erhebt sich für die Gemeinden vor

Ort die Frage, ob die Synoden noch

wirklich das Spiegelbild der Gottes-

diensthesucher sind und ob ihre Ent-

scheidungen nicht seit langem dem

Willen der Kirchensteuerzahler zuwi-

derlaufen. Die Entscheidung der

EKD-Synode mit der Wahl von Jür-

gen Schmude hat die berechtigte Sor-

ge um unsere evangelische Kirche

noch einmal wieder deutlich ge-

Mitglied der Nordelbischen Synode

Thies-Otto Kolbe,

Man fragt sich, wie es möglich ist,

## Erosion der Volkskirche?

Die mehrheitliche Entscheidung der EKD-Synodalen, das Synodalmitglied und den stellvertretenden Fraktionssprecher der SPD zum Präses der EKD-Synode zu wählen, wird zu einer weiteren Erosion der Volkskirche führen. Dabei soll die Bereitschaft des neu gewählten Präses, die Synode mit behutsamer Hand und parteipolitisch neutral zu leiten, nicht in Frage gestellt werden. Jürgen Schmude wird es mit seinem Gewissen zu vereinbaren haben, wie er einerseits Präses der Synode sein kann und zum anderen die partiell immer wieder festzustellende Umarmung der SPD durch kommunistische

Gruppierungen durchhält. Bedenklich allerdings muß es erscheinen, daß der noch zum Ende des Jahres 1984 designierte Nachfolger von Präses von Heyl, der Landgerichtspräsident Otto von Campenhausen, den Synodalen nicht mehr als wahlfähig erschien und daß er als Mitunterzeichner des Nordelbischen Aufrufes an unsere Bischöfe" seine Kandidatur (vielleicht zu frühzeitig?) zurückzog, nachdem die Nordelbische Kirche diesen Aufruf zum Anlaß nahm, der EKD-Synode kein grünes Licht mehr für eine Wahl von Otto

von Campenhausen zu signalisieren. In dem von ihm mitverantworteten Aufruf wird unter anderem erklärt. • daß man sich Sorge um den geistlichen Zustand der Nordelbischen Kir-

• daß man die Kirche liebt und davon überzeugt ist, daß in ihr der Reichtim des Wortes Gottes über Jahrhunderte hinweg bewahrt und unzähligen Menschen zum Segen geworden ist.

• daß die Aktualisierung neuer Formen und Ausdrucksweisen der Verkündigung zu neuen Inhalten der Verkundigung und des kirchlichen Handelns geführt hat, von denen viele nicht mit dem Bekenntnis der evangelischen Kirche im Einklang

stehen, • daß in von unserer Landeskirche verteilten Publikationen, insbesondere an junge Menschen, unser demokratisches Gemeinwesen verächtlich

gemacht wird, daß man mit allergrößter Sorge beobachtet, wie eine Gruppe von Pastoren offensichtlich Sympathie für Terroristen bekundet und, ohne daß es personelle Konsequenzen für sie hat, sagen kann: "Bedenkt, Schwestern und Brüder: Berge versetzen beginnt

Leserbrief; Schmudes Vorstellungen") WELT vom 38, Mai

vom 2. 1. 1985 beurteilt wird.

tern. Der Aufruf war ein Mahnruf an schen Gesamtdeutschlands".

Herr Chan vertritt zusammen mit Herrn Schmude offenbar noch immer diese Version, obgleich das deutsche Volk Adenauer für die staatsmännische Weitsicht Dank schuldet, ein schutzloses neutralisiertes Gesamtdeutschland nicht dem Bolschewismus ausgeliefert zu haben.

H. Früchtnicht, Hamburg 65

Sport ist Mord. Ein zynischer, oft belächelter Ausspruch. Seit Brüssel wird klarer, was dahintersteckt. Fußball ist jedoch nur eine Bühne

für die Sehnsucht nach einem Schlachtfeld. Es gibt Jugendliche, gleich welcher Nation, die "Krieg spielen wollen". Krieg im Fußballstadion, Krieg an der Startbahn West. Krieg in Brockdorf, Nesselwang oder Kreuzberg. Krieg würde es auch in der Oper geben, wenn das soziologische Umfeld dafür geeignet wäre. Rock-Konzerte deuten dies an

Psychologen und Soziologen fragen, was ist mit der Jugend los? Sie los. Nicht jeder wird das gerne lesen, aber da zogen Jahrhunderte lang die jungen Engländer in die Welt, erobernen nicht nur kommandieren, sonLust, Prestige und Einkommen. Heute herrscht Arbeitslosigkeit.

Niemand kann aber beute Kolonien erobern und Kriege anfangen, nur um der Jugend gewalttätige Lust zu verschaffen. Was aber wird von ihr gewünscht, gefordert und erhofft: lustvoile Aktionen.

Mit freundlichen Grüßen S. Eike, Wuppertal-Barmen

#### Widerspruch

"Wort von der neuen Armat ist unange-mensen"; WELT vom 15. Mai, und "Lever-brief: Neue Armat", WELT vom 30. Mai

Christoph Böhr, Vorsitzender der Jungen Union, hat der Auffassung von Herrn Neukamm reichlich voreilig zugestimmt. Als Trierer müßte er eigentlich wissen, daß gerade eben erst der Caritasverband für die Diözese Trier die These von der "neuen Armut" dokumentierte. Und als Rheinland-Pfälzer müßte er eigentlich auch wissen, daß das rheinlandpfälzische Sozialministerium 1977 unter dem Titel "Begleiter der Arbeitslosigkeit: Abstieg und Armut" eine Dokumentation zur wirtschaftlichen Lage von Arbeitslosen in der Bundesrepublik Deutschland vorleg-

In dieser Dokumentation, ausgear beitet vom heutigen Berliner Sozialsenator Ulf Fink, wird u. a. behauptet, 300 000 bis 700 000 Haushalte, im Schnitt damals die Hälfte aller Arbeitslosen, verfügten nur über ein Einkommen unterhalb der Armuts-

Ich will auf weitere Details jener ersten CDU-Armuts-Dokumentation nicht eingehen, sondern nur an sie erinnern. Sicher ist auf jeden Fall. daß die Armut bei Arbeitslosen zugenommen haben muß, weil die Bundesregierung von CDU/CSU-FDP ja die Leistungen für Arbeitslose bald nach ihrem Amtsantritt gekürzt hat und die Dauer der durchschnittlichen Arbeitslosigkeit sich seither mindestens verdreifacht hat.

Herr Böhr sollte daher sich nicht in demagogischen Angriffen auf die SPD versuchen, sondern von Bundes- und Landesregierung eine baldige Fortschreibung der rheinland-pfälzischen Armuts-Dokumentation von 1977 fordern. Das wäre ein seriöser Beitrag zur Diskussion um die neue Armut. Eine solche Dokumentation könnte evti. auch noch durch Erfahrungsberichte caritativer Stellen wie Caritas Trier usw. ergänzt werden.

Mit freundlichen Grüßen Herbert Bermeitinger, Sprecher der Sozialdemokratischen Fraktion des Landtages Rheinland-

Weizsäcker empfing in der Villa Hammerschmidt in Bonn vier neue ausländische Botschafter zur Überreichung ihres Beglauhigungs-schreibens. Zu ihnen gehört der Botschafter für Neuseeland, Edward Farnon Der Diplomat, Jahrgang 1924, war auf Posten in Washington London, Brüssel und Tokio und wurde Botschafter in Seoul, ehe er als Unterstaatssekretär in das Au-Benministerium in Wellington ging. Sri Lanka schickte jetzt W. P. S. R. Jayaweera als Botschafter an den Rhein. Der Diplomat, Jahrgang 1927, arbeitete in Singapur, Madras und Moskau sowie in Islamabad. In den Jahren 1975 bis 1978 gehörte er der Botschaft seines Landes in Bonn an. Der neue Botschafter für Brunei. Pengiran Haj Jaya, ist bereits Hochkommissar seines Landes in London und wird von dort aus die Bundesrepublik Deutschland diplomatisch mitbetreuen. Der Diplomat kommt aus der Polizeiverwaltung seines Landes. Außerdem stellte sich beim Bundespräsidenten der neue Botschafter von Barbados, Ruall Harris, vor. Er ist Jahrgang 1939. Der frühere Lehrer und Philologe war in London, Brüssel und an der Botschaft seines Landes in Caracas. Heute ist er Botschafter von Barbados bei der EG in Brüssel. Dort wird

#### AUSZEICHNUNGEN

Mit dem Großen Bundesverdienstkreuz wurde jetzt Professor Dr. Franz Pöggeler, Inhaber des Lehrstuhls für Allgemeine Pädagogik an der Technischen Hochschule Aachen, ausgezeichnet.

Den von der Deutschen Bischofskonferenz gestifteten Kinderbuchpreis in Höhe von 10 000 Mark erhielten die österreichische Autorin Käthe Reicheis und die Schweizer Pädagogin Regine Schindler.

Mit der Verleihung des Dr.-Erichund den Dokumentarfilm. In der Laudatio für Frank hieß es, er habe

#### als einer der ersten Photographen in den 60er Jahren das Element der

Personalien

"persönlichen Betroffenheit" in seine Bilder eingebracht.

Die Kind-Philipp-Stiftung für Leukämieforschung in Essen vergibt ihren Forschungspreis für 1984 in Höhe von 10 000 Mark an Professor Michael Andreeff von der Cornell-Universität in New York. Die Auszeichnung wurde gestern auf der 40. Tagung der Deutschen Arbeitsgemeinschaft für Leukämieforschung und behandlung im Kindesalter in Frankfurt am Main übergeben. Die Stiftung, die von einem Industriellen gegründet wurde, der sein Kind durch Leukämie verlor, wird vom Stifterverband für die Deutsche Wissenschaft in Essen treuhänderisch verwaltet.

#### MILITÄR

Für Generalmajor a. D. Gerd Helmut Komossa hat der US-Viersterne-General Glenn K. Otis eine ganz besonders feierliche Form der Ordensverleihung gefunden. Otis, der die US-Landstreitkräfte in Europa befehligt und gleichzeitig Oberbe-fehlshaber der NATO-Heeresgruppe Mitte (Centag) mit Sitz in Heidelberg ist, überreichte Komossa das Offizierskreuz der "Legion of Merit" während einer Generalskonferenz aller Kommandierenden Generale, Befehlsbaber und Divisionskommandeure von Heer und Luftwaffe der NATO im deutschen Südbereich. Komossa ist der erste ausländische Offizier, der für seine Verdienste um die deutsch-amerikanischen Beziehungen die zweite Stufe des "Legion of Merit" vom Prasidenten der USA verliehen erhielt. Komossa war bis Ende März Befehlshaber des Territorialkommandos Süd in Mannheim und hat in dieser Funktion unter anderem einige Vorträge in Amerika gehalten, in denen er versuchte, seinen dankbaren Zuhörern ein zutreffendes Bild der Bundesrepublik Deutschland zu

#### **EHRUNG**

vermitteln.

Eine der aktivsten Mitarbeiterinnen der Gesellschaft für Christlich-Jüdische Zusammenarbeit in Marburg, Eva Hermann, wurde anläßlich ihres 85. Geburtstages mit der Goldenen Ehrennadel der Stadt Marburg sowie einer Nachhildung des historischen Stadtsiegels ausgezeichnet. Oberbürgermeister Hanno

Drechsler würdigte bei der Überreichung der Auszeichnung vor allem das völlig ehrenamtliche Wirken der Jubilarin für Minderheiten im Marburger Land. Bereits während der Zeit der Nationalsozialisten bewahrte sie zahlreiche jüdische Bürger vor der Deportation und dem Konzentrationslager. Der Steat Israel zeichnete sie deshalb schon vor vielen Jahren mit der bisher rund 50 Bundesbürgern verliehenen "Medaille der Gerechten" aus. Frau Hermann arbeitete nach dem Kriese vor allem im Kinderhilfswerk der Vereinten Nationen Unicef und betreute in ihrem Haus afrikanische Studenten

#### **ERNENNUNGEN**

des Lessing-Kollegs.

Generalkonsulin für Argentinien m Hamburg wurde Nelly Maria Freyre Penabad. Der Konsularbezirk umfaßt die Länder Hamburg, Bremen, Niedersachsen und Schleswig-Holstein.

Generalkonsul der Schweiz in Düsseldorf wurde Brano Stöckli. Sein Konsularbezirk umfaßt das Land Nordrein-Westfalen.

Der Eisenacher Kirchenmusikdirektor Johannes Petzold ist, wie erst ietzt bekannt wurde, am 19. Mai im Alter voo 73 Jahren in Eisenach gestorben. Der 1912 in Plauen im Vogtland geborene Petzold, der vor allem durch die Vertonung des Gemeindechorals "Die Nacht ist vorgedrungen" von Jochen Klepper über die Grenzen der Thüringer Kirche hinaus bekannt geworden ist, hat auch die Melodie für das Lied des Düsseldorfer Kirchentages "Die Erde rollt" geschaffen. Petzold war ab 1952 als Kirchenmusiker in Bad Berka in Thüringen tätig. 1961 wurde er als Dozent für Tonsatz an die Thüringer Kirchenmusikschule in Eisenach berufen, deren stellvertretender Leiter er bis zu seinem Ruhestand im Jahre 1977 war.

Der Kunstbeauftragte des Bisturns Essen, Kustos der Domschatzkammer und Vorsitzende des Vereins für Christliche Kunst, Professor Leonhard Küppers, ist im Alter von 82 Jahren in Ratingen verstorben. Küppers, 1973 zum Päpstlichen Ehrenprälaten ernannt, hatte sich vor allem durch seine Bücher zum Thema Ikonen einen Ruf als Experte auf dem Gebiet christlicher Kunst er-

ist wichtig, bever siesiche.

seconthaistr. 29, 7500 Froiter

Wort des Tages

99 In einem schweigenden Verzicht liegt in der Regel mehr seelischer Heroismus als in der brutalen Durchsetzung des

Eigensinns. Michael Faulhaber, dt. Theologe

#### Legende

In seinem Leserbrief hat Herr Chan wieder die Legende von der verpaßten Möglichkeit der Wiedervereinigung infolge Zurückweisung der sog. Stalin-Note in 1952 durch Adenauer betont. Hierzu dürfte aufschlußreich sein, wie diese Möglichkeit der Wiedervereinigung von dem bedeutenden Schweizer Journalisten Fred Luchsinger in seinem Erinnerungsartikel in der Neuen Zürcher Zeitung

Luchsinger, der Gesprächspartner des früheren Bundeskanzlers Adenauer war, spricht hierzu von dem Kampf Adenauers um eine Westintegration des noch vom Bolschewismus verschont gebliebenen Restdeutschlands gegen die Oppositionsversion einer von Adenauer verpaßten Gelegenheit eines vereinigten neutralisti-

Mit freundlichen Grüßen

"Krieg" "Der schrecklichste Tag im europäischen Fußball": WELT vom 31. Mai

Sehr geehrte Damen und Herren,

erfinden seltsame Antworten - ohne die eine: Es ist für die Jugend nichts ten Kolonien, konnten die Eingeboredern auch kujonieren. Das schaffte

#### PRÄSIDIALAMT Bundespräsident Richard von

auch sein zukünftiger Dienstsitz

Salomon-Preises an den Amerikaner Robert Frank wurde einer der besten Lichtbildner der Welt jetzt in Berlin ausgezeichnet. Der gebürtige Züricher erhielt den seit 1971 jedes Jahr von der "Deutschen Gesellschaft für Photographie" vergebenen Preis für seine Verdienste um den modernen Bildjournalismus

Bonn "entsetzt"

über Äußerungen

aus der IG Metall

DW Boun-Hannsver
Die Bundesregierung zeigte sich
gestern entsetzt über ein Interview,
in dem das geschäftsführende Vorstandsmitglied der IG Metall HanPreiss, für die Ausemandersetung
der Gewerkschaften mit der Regierung das Widerstandsrecht des
Grundgesetzes in Anspruch gerionmen hatte. Regierungssprecher Sudhoff meinte, jeder Demokrat müsse
entsetzt sein über die "Leichtfertigkeit", mit dem ein führender IG Me-

keit", mit dem ein führender IG Me

tall-Funktioner mit der Verfassung umgehe. Der DGB müsse sich fragen

Meinung des Gewerkschaftsbundes

wiedergegeben habe. Die Bundere

gierung sei weiterhin zum Dialog mit

den Gewerkschaften bereit. Dies sei

ze jedoch eine gemeinsame Spra

che" voraus.

In der Hannoverschem Menen
Presse" hatte Pheiss der Regiering
vorgeworfen, mit der geplanten fin
derung des Belriebsverfastnigsgesetzes und einer möglichen Neuregelung des Arbeitsforderungsgesetzedie ichterbe Schetzen

die politische Substanz gewerk

schaftlicher Arbeit zerstören zu wol-

len". Nach dem letzteren sollen jene

Arbeiter kein Kurzarbeitergeki mehr

erhalten, die nur mittelbar von einen

Preiss warf Bundeskanzler Kohl

vor, seit seinem Amtsantritt habe die

Regierung die "Spallung der Ein-heitsgewerkschaft" und den "Tod is-

der klaren Interessenvertretung zien

Ziel Bonn bereite den Marsch in

den Unternehmerstaat vor Deshab

genige es nicht, wenn die Gewerk-schaften im Hertist zu Massendemon-

strationen aufriefen. "Die eigentliche

Frage ist, sind die Gewerkschaften wirklich bereit, allen aber auch allen

denkbaren Widerstand zu mobilisie

ren, wenn es um die Grundfesten ge

werkschaftlicher Handlungsfähigkeit

in dieser Republik gekit.

Bundeswirtschaftsminister Martin

Bangemann (FDP) fieß erklären die

Drohung mit dem Widerstandsrecht

sei "geradezu absurd". Das Betriebs-

verfassungsgesetz sei nicht geschaf-

ien worden, um die Macht der großen

Gewerkschaften auszudehnen, son-

Ordnung in China"

Streik betroffen sind.

sen, ob Preiss in dem Interview die

- DW. Bonn/Hannever

#### Fahndung nach Josef Mengele geht weiter

DW. Frankfurt Der weltweit gesuchte frühere KZ-Arzt Josef Mengele ist nach Erkenntnissen der Frankfurter Staatsanwaltschaft "mit einer gewissen Wahrscheinlichkeit" unter dem Namen Wolfgang Gerhard am 7. Februar 1979 in Brasilien verstorben und bei São Paulo beerdigt worden. Dies gab der für die Mengele-Fahndung zuständige Oberstaatsanwalt Hans-Eberhard Klein bekannt. Er betonte jedoch, solange keine endgültige Feststellung über den möglichen Tod Mengeles getroffen sei, werde die Fahndung

weltweit weitergeführt. Auf die Spur des Gesuchten kam die Staatsanwaltschaft durch Hinweise eines Universitäts-Professors, der erklärte, ein ehemaliger Prokurist der Firma Mengele in Günzburg habe sich im vertrauten Kreis gebrüstet, eine finanzielle Unterstützung Meneles im Ausland vermittelt zu haben. Bei einer Durchsuchung am 31. Mai 1985 sei in dessen Haus ein umfangreicher Briefwechsel mit zum Teil verschlüsselten Absenderangaben gefunden worden. Darunter seien auch sieben bis acht Briefe gewesen. die von Mengele selbst stammen könnten. Gegen den ehemaligen Prokuristen sowie gegen dessen Ehefrau wurde inzwischen ein Ermittlungsverfahren wegen Verdachts der Strafvereitelung eingeleitet.

Zwei der Briefe seien dem bei São Paulo lebenden Ehepaar österreichischer Nationalität Wolfram und Liselotte Bossert zugeordnet worden. Es habe bei seiner Vernehmung erklärt, Mengele lebte seit 1968 in der Nähe von São Paulo unter einem falschen Namen. Er habe vermutlich später die Identität des österreichischen Staatsangehörigen Wolfgang Gerhard angenommen, der im Dezember 1978 in Österreich verstorben sei. Der angebliche "Wolfgang Gerhard" sei dann am 7. Februar 1979 an den Folgen eines Badeunfalls verstorben und in dem kleinen Ort Embu bei São Paulo beerdigt worden.

Die brasilianische Polizei hat die deutschen Ermittlungsbehörden inzwischen aufgefordert, Angaben über Mengeles Gebiß und Knochenstruktur zu übermitteln. Die Staatsanwaltschaft erklärte jedoch, daß lediglich ein Zahnschema aus dem Jahr 1938 existiere, das naturgemäß inzwischen stark veraltet sei. Auch hätten die Familienangehörigen Josef Mengeles sich geweigert, Auskünfte zu geben. nen über seine Gesundheit und einen

## Stroessner verschiebt seinen Besuch in Bonn

Paraguay im Sog demokratischer Entwicklung Südamerikas

Der Präsident von Paraguay, Alfredo Stroessner, hat seinen für Juli vorsehenen Besuch in der Bundesrepublik Deutschland verschoben. Die Regierung in Asunción gab die Entscheidung Stroessners bekannt, ohne Gründe zu nennen. Der Botschafter der Bundesrepublik, Konrad Gracher, wurde von Außenminister Carlos Saldivar über den Aufschub der Reise unterrichtet.

Gracher erklärte, innenpolitische Gründe hätten nicht den Ausschlag gegeben, wie es in Bonn geheißen hatte. Es gebe zwei Gründe, die er öffentlich nicht erläutern könne. Bei der Opposition in der Bundesrepublik ist der geplante Stroessner-Be-such wegen angeblicher Unterstützung des KZ-Arztes Josef Mengele in den 60er Jahren durch den paraguayischen Staatschef auf scharfe Kritik

MANFRED NEUBER, Bonn Ein alter General hat in Paraguay seinen früheren Waffengefährten Alfredo Stroessner in Verlegenheit gebracht, weil er nach dem Nachfolger für den Staatschef und nach der Zulassung linker Parteien fragte, Paraguay gerät in den Sog der demokratischen Entwicklung, die sich nach dem Abtreten des argentinischen und des brasilianischen Militärregimes in Südamerika ausbreitet.

"Auftrag ausgeführt" lautet der Buchtitel mit den Memoiren des pensionierten Generals Amancio Pampliega, die politische Sprengkraft bergen. Kurz nach dem Erscheinen war Misión Cumplida" in Asunción vergriffen. Die Polizei soll mitgeholfen haben, die Regale zu leeren. Trotz scharfer Kontrollen konnten einige Exemplare ins Ausland geschmug-

#### **Brisante Memoiren**

Pampliega (79) ist nicht irgendwer. Der General gehörte 1946/47 der wohl einzigen demokratisch legitimierten Regierung in der Geschichte Paraguays an. Er diente später Stroessner als Kommandeur der Artillerie. Durch seine Lebenserinnerungen hat Pampliega die Frage nach der politischen Zukunft des südamerikanischen Bin-

nenlandes wieder aufgeworfen. Alfredo Stroessner (72) ist seit 31 Jahren an der Macht. Alle SpekulatioRücktritt erwiesen sich bisher als falsch. Der deutschstämmige Staatschef läßt keine offizielle Diskussion um seine Nachfolge aufkommen, und wenn oppositonelle Politiker oder Zeitungen nicht lockerlassen, bekom-

men sie seinen Unwillen zu spüren.

Die neu entfachte Erörterung "Was kommt nach Don Alfredo?" paßt Stroessner überhaupt nicht ins Konzept. Dieses Jahr wollte er nach Deutschland reisen, und im nächsten Jahr bofft er auf einen Papst-Besuch in Paraguay. Johannes Paul II. soll an der Einweihung einer Brücke zwischen Argentinien und Paraguay teil-

#### Priester protestieren

Oppositionsführer Domingo Laino erklärte: "Unter den gegenwärtigen Bedingungen kann der Papst Paraguay nicht besuchen." Die katholische Kirche Paraguays steht in einem spannten Verhältnis zu Stroessner. In einer Erklärung der Erzdiözese Asunción heißt es zu den Besuchsolänen: "Der Papst sollte eine geeinte Nation vorfinden oder zumindest eine Nation, die sich auf dem Wege zur Eintracht befindet." Unbeeindruckt von Repressalien gegen Priester prangern Würdenträger der Kirche die Verstöße gegen die Menschenrechte und die Korruption des Regimes an.

Eine zivile Führung fordert Julio César Frutos, Führer der "Traditionalisten" in der regierenden Colorado-Partei, damit sich Paraguay "dem Prozeß der Demokratisierung in den Nachbarländern anschließen könne". Sprecher der Opposition verlangen vor allem, daß sich die Armee in Zukunft aus der Politik beraushält.

Innerhalb des Regierungslagers wird seit kurzem eine neue dynastische Variante erörtert: General Stroessners jüngster Sohn Gustavo (der ältere Bruder wird seit langem für ungeeignet erachtet) sollte die Nachfolge antreten - als Galionsfigur für den alle Zügel in der Hand haltenden Colorado-Politiker Mario Abdo

Damit sind aber die "Traditionalisten" nicht einverstanden. Schließlich werden die Militärs das entscheidende Wort sprechen, wenn Don Alfredo, der dienstälteste Staatschef Südamerikas, tatsächlich seinen Platz räumen müßte.

## Ein Referendum soll in Italien Craxis Lohngesetze zu Fall bringen

Kommunisten erzwingen Volksabstimmung über höhere Gehälter für Staatsangestellte

Allgemeinen Gewerkschaftsbundes

CGIL und die neofaschistische Ge-

werkschaft, für ein Nein die sozialisti-

sche CGIL-Minderheit, die christde-

mokratische Gewerkschaft CISI. die

sozialistisch-sozialdemokratische Ge-

werkschaftsunion UIL und die auto-

merverbandes würde die Reaktivie-

rung der vor einem Jahr gestrichenen

vier Punkte des Lohngleitmechanis-

mus (gleitende Lohnskala) für die Un-

ternehmen eine jährliche Mehrbela-

stung durch direkte Lohnkosten und

erhöhte Sozialausgaben um umge-

rechnet rund 12 Milliarden Mark be-

deuten. Das entspreche einer Steige-

rung der Lohngesamtkosten um 1,2 Prozent und würde nach Darstellung

des wirtschaftlichen Studienzen-

trums die Inflationsrate um 1,5 bis

zwei Prozentpunkte erhöhen. Da aber

dann auch der Mietstopp in der jetzi-

gen Form kaum noch zu halten sein

werde, müsse mit einem Ansteigen

der Inflationsrate um 2,5 bis drei Pro-

zentpunkte (über die jetzige 10-Pro-

zent-Marke hinaus) gerechnet wer-

Nach Berechnungen des Unterneh-

nomen Gewerkschaften.

FRIEDRICH MEICHSNER Rom kommunistische Mehrheitsflügel des Die fast 45 Millionen italienischen Wähler müssen am Sonntag und Montag in einem Referendum darüber entscheiden, ob die 14 Millionen Arbeiter und Angestellten des Landes monatlich umgerechnet 43 Mark mehr Lohn erhalten sollen oder nicht. Die Volksabstimmung, die nach Auffassung des sozialistischen Ministerpräsidenten Bettino Craxi die Anti-Inflationspolitik der Regierung schwer gefährdet, ist von der Kommunistischen Partei mit dem Ziel erzwungen worden, das 1984 verabschiedete Gesetz über die Beschränkung der Lohn- und Gehaltsanpassungen an die Lebenshaltungskosten zu annullieren. Craxi hat angekündigt, daß er im Falle eines Sieges der Gesetzesgegner sofort zurücktreten

werde. Für die Aufhebung des Gesetzes reten neben den Kommunisten die linksradikalen Demoproletarier und Neofaschisten ein. Das Nein-Lager wird von den fünf Regierungsparteien (Christdemokraten, Sozialisten, Sozialdemokraten, Republikaner, Liberale), der Radikalen Partei und der Südtiroler Volkspartei gebildet. Die Gewerkschaftsbewegung ist tief gespalten. Für ein Ja plädieren der

Sowjets wurden

Die britischen Militärbehörden in

Berlin haben eine Delegation sowjeti-

scher Offiziere, die traditionsgemäß

zur Geburtstagsparade für die Queen

nach West-Berlin eingeladen wird

Wie in London verlautete, geschah

dies aus Verärgerung über einen Zwi-

schenfall, bei dem ein Auto mit zwei

britischen Offizieren von einem so-

wietischen Militärfahrzeug in einem

Gebiet der "DDR" gerammt wurde,

das nicht als militärisches Sperrge

biet gilt. Die Offiziere wurden fünf

Stunden lang festgehalten. Bei der

Kollision, die sich bereits am Diens-

tag ereignete, wurden an dem briti-

schen Fahrzeug zwei Reifen beschä-

digt. In einem Bericht über den Vor-

fall hieß es: "Niemand weiß, warum

es geschah, oder was die Sowjets da-

mit bezweckt haben mögen."

kurzfristig wieder ausgeladen.

SAD, London

ausgeladen

Auf dem Papier verfügt das Nein-Lager über eine klare Mehrheit. Da es

#### **US-Kränze für** deutsche Gefallene

Bürger der Vereinigten Staaten haben im Zusammenhang mit dem Bitburg-Besuch von Präsident Ronald Reagan Schecks an Bundeskanzler Helmut Kohl mit der ausdrücklichen Verfügung geschickt, deutsche Soldatengräber zu schmücken. Das teilte gestern der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge in Kassel mit,

Der Bundeskanzler habe die Schecks der amerikanischen Staatsbürger an den Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge weitergeleitet und den Absendern "für diese noble Geste" gedankt. Bei einer vom Volksbund veranstalteten Gedenkfeier auf dem deutschen Soldatenfriedhof Sandweiler in Luxemburg hätten deutsche Schulkinder die ersten von den amerikanischen Bürgern gestifteten Kränze niedergelegt, hieß es wei-

aber um mehr Geld in der Lohntüte geht, scheint keineswegs gesichert zu sein, daß sich alle sozialistischen und christdemokratischen Arbeiter und Angestellten in den Wahlkabinen an die Wahlempfehlungen ihrer Parteien und Gewerkschaften halten.

Die KP, die sich bis zur letzten Minute allen Vermittlungsversuchen widersetzte, mit denen die Regierung den Wahlgang noch zu vermeiden hoffte, sah m dem Referendum offensichtlich zunächst eine Gelegenheit, ihre Schlappe bei den Regional- und Kommunalwahlen vom 12 Mai wieder wettzumachen. Als Craxi dann aber die Kampagne durch seine Rücktrittsandrohung stark politisierte und dem Volksentscheid damit die Bedeutung eines Votums für oder gegen seine Regierung gab, wiegelten sie ab und erklärten, die Gesamtpolitik der Regierung bleibe bei diesem Wahlgang völlig außen

Craxi fand mit seiner Rücktrittsdrohung auch im Regierungslager selbst nur begrenzt Zustimmung. Christdemokraten und Republikaner distanzierten sich von ihm - offensichtlich in dem Bestreben, die offene politische Konfrontation mit der KP

#### Paris gibt Swapo offiziellen Status

Die namibische Unabhängigkeits-"Südwestafrikanische Volksorganisation (Swape) wird in Paris künftig einen "offiziellen" Status, aber keinen diplomatischen Rang erhalten. Dies teilte der französiche Premierminister Laurent Fabius dem Swapo-Chef Sam Nujoma mit. Nujoma wurde erstmals vom französi schen Regierungschef empfangen.

In Paris gab es bisher nur eine "Ge sellschaft der Freunde Namibias\* Frankreich will außerdem die Namibia-Hilfe jährlich weiter erhöhen. Gegenwärtig beträgt sie wertmäßig sechs bis sieben Millionen Francs (zwei bis 2,3 Millionen Mark).Die in der Multiparteien-Konferenz zusam mengeschlossenen Parteien Nami bias streben ohne die Swapo eine Lösung an, mit der auch Pretoria einverstanden sein könnte.

#### dern musse auch dem Minderheiten schutz in den Betrieben dienen. Daza sei eine Anderung "unverzichtbar". "Zhao Bote der neuen

Der Vorsitzende des außenpolitischen Ausschusses des Bundestages, der CDU-Abgeordnete Werner hat den Besuch des chinesischen Ministerpräsidenten Zhao Ziyang in der Bundesrepublik Deutschland be grußt. Im Unions-Pressedienst schrieb Marx, Zbao Ziyang komme sich bei der Wahrung des Friedens als Bote jener neuen chinesischen bewährt. Sie bleibt uneingeschränkt inneren Ordnung, die - wern der günstig. Sie dient dem Weltkrieg zu deutsche Beobachter dies richtig versteht - von der Bevölkerung in die sem großen asiatischen Land init. Freude und echter Zustimmung auf-

genommen worden ist". Seit es in der Landwirtschaft, in der mehr als 800 Millionen Menschen. arbeiten, keine Volkskommunen mehr gebe, das Vieh an die Bauern verteilt worden sei und ein großer Teil der über das staatliche Soll hin aus erarbeiteten Produkte frei verkauft werden dürften, gebe es fast überall genügend Lebensmittel Jemehr die chinesische Führung, ent sprechend den jüngsten Parteibeschlüssen, es den Chinesen ermog che, den Nutzen aus seiner Arbeit zu genießen, desto mehr werde "dieser fleißige, bedürfnislose, zähe und die ziplinierte Mensch\* zeigen, zu welch großartigen Leistungen er fähig sei. Wenn diese Kräfte für den weiteren Aufbau Chinas genutzt werde, könne China sein Ziel der Modernisierung

#### Späth für schnelle Einigung über Eureka

erreichen\*.

Baden-Württemberge Ministerprä-sident Lothar Späth (CDF) hat in Pa-ris eine schnelle europäische Ver-ständigung über die gemeinsame Forschung im Rahmen des von Frankreich initiierten Eureka Pragramms gefordert. Wie Regie sprecher Kleinert am Frei kanntgab, wurde nach Gespr Späths mit dem fraffras schungsminister Guriett im Grand satz die Bildung eines deutsch-fram zösischen Instituts für Automatied und Robotik vereinbart. 14 Einzelowjekte sollen von Wissenschaftlern des Universitäten Karlsruhe und Straßburg in Angriff genommen werder In der ersten fünf Jahre stemmer Phase gebe es unter anderesti neue Fertigungstechniken, um die Wettbewerbsfähigkeit Europat gegenüber den USA und Japan zu er

ner Haltung zum amerikanischen SDI-Projekt einen Sinnessandel vollzoges habe. Vielmehr habe egin Paris bedauert, daß die Europäer au spät mit den USA über die Bedirgungen einer SDLBeteiligung van handelt hätten. Deshalb miiste Europäer jetzt durch Eureka dern daß sie zur "zweiten Bin liga" im Bereich der modernen Fo

Kleinert bestritt, daß Spath in per

# Unser Mann für Diplomatie



Bernt Conrad, Berliner, gebo- Fontoinebleau. NATO-Gipfel ren 1928, begann als Journalist 1945 beim "Tagesspiegel" in Berlin, ging 1949 zur WELT und ist seit zehn Jahren diplomatischer Korrespondent.

Über sich selbst Außenpolitik ist in einer Zeit schrumpfender Entfernungen zu einer Art Welt-Innenpolitik geworden. Überbrachten früher Kuriere in tagelongen, oft mülisomen Reisen Botschaften ous fremden Hauptstödten, so treffen sich heute beispielsweise die Außenminister der Europäischen Gemeinschaft öfter als manche Mitglieder notionaler Kabinette. Für einen deutschen Bundeskanzler sind ausländische Staatsmänner wie Präsident Reagan. Staatspräsident Mitterand, Premierministerin Thatcher oder Ministerpräsident Nakasone regelmäßige Gesprächspartner. Mag die Reisediplomatie auch ihre Nachteile haben - ein Journalist, der seine Leser weltweit unterrichten will, muß sie mitmachen. Ob Weltwirtschaftsgipfel in Tokio, KSZE-Konferenz in Modrid, Europöischer Rat in

in Washingtan, amerikanischsowjetische Abrüstungsverhondlungen in Genf oder biloterole Verhondlungen in Moskau, Peking, Jerusolem, Neu Delhi, Ottowa, Teheron oder Daressalam - der diplomatische Korrespondent muß sich, mit der Schreibmaschine im Koffer, auf den Weg machen: sei es im Flugzeug mit den handelnden Personen oder auf eigene Foust. Ein mobiles Gewerbe, das sich aber kelneswees auf vielfältige Impressionen beschrönken darf, sondern dessen absolute Voranssetzung handfeste Informationen und solide Kenntnisse sind.

200 redaktionelle Mitarbeiter berichten in der WELT taglich über das Wichtigste aus Politik, Wirtschaft und Kultur: in Bonn, in den Bundeslandern und an allen Brennpunkien des Weitgeschehens. Jeder von ihnen ist in seinem Bereich ein erfahrener Fachmann. Sie alle gehen der WELT und ihren Lesern den

DIE WELT ist näher dran

## NATO-Minister geben Rückendeckung für Genf

SDI wird im Kommuniqué von Estoril nicht erwähnt

BERNT CONRAD, Lissabon "Unsere Abschreckungsstrategie hat

US-Außenminister George Sbultz hat die "starke Unterstützung der amerikanischen Verhandlungsbemühungen in Gen" durch die europäischen Bündnispartner gestern vor seinem Abflug aus Lissabon nachdrücklich begrüßt. Die Tatsache, daß im Abschlußkommuniqué der NATO-Frühjahrstagung die Verhandlungsposition Washingtons in allen drei Themenbereichen - strategische Waffen, Mittelstreckenraketen, Weltraumwaffen - "sehr klar" bejaht worden sei, werde seine Wirkung auf Moskau nicht verfehlen, sagte Sbultz.

Andererseits war der Amerikaner ohne dies wirklich zuzugeben - offensichtlich enttäuscht darüber, daß es auf Grund französischer Bedenken nicht gekungen war, eine politische Unterstützung des Weltraumfor-schungsprogramms (SDI) im Kommuniqué zu verankern. Sbultz betonte jedoch, bei der internen Diskussion habe es breite Zustimmung zur SDI-Forschung gegeben. Die meisten Alliierten hielten es angesichts der sowjetischen Bemühungen im Weltraumbereich für unverantwortlich, wenn die USA auf ihre Forschungen verzichten würden. Dies habe nichts damit zu tun, daß jeder Partner selbst entscheiden müsse, ob er sich an dem Forschungsprogramm beteiligen wol-

Das NATO-Außenminister-Treffen war gestern vormittag früher als erwartet zu Ende gegangen, nachdem sich die Teilnehmer – unter Ausklammerung des SDI-Themas - auf einen Kommuniqué-Text geeinigt hatten, mit dem es die Rückendeckung für Washingtons Verhandlungsdelegation in Genf mit einer Bekräftigung der atomaren Abschreckungsstrategie und der Betonung westlichen Verständigungswillens verband.

#### Appell an Moskau

Die Allianzpartner appellierten an Moskau, sich "der Zukunft nach greifbaren Verbesserungen im Ost-West-Verhältnis anzuschließen", und positiv auf die Genfer Abrüstungsvorschläge der USA zu reagieren. Im Kommuniqué findet sich auch das von den Außenministern Shultz und Gromyko in Genf vereinbarte Verhandlungsziel, "einen Rüstungswettlauf im Weltraum zu verhindern und ihn auf der Erde zu begrenzen, nukleare Waffen zu begrenzen und zu reduzieren und die strategische Stabibtät zu stärken".

Bundesaußenminister Hans-Dietrich Genscher begrüßte diese Formel: verhindern und uns zu befähigen, Einschüchterungversuchen zu widerstehen. Die NATO-Außenminister schlos sen sich ferner formell dem von Gen-

scher seit einem Jahr betriebenen Plan an, den zehnten Jahrestag der KSZE-Schlußakte am 1. August durch ein Treffen der Teilnehmerstaaten auf Ministerebene zu begehen". Da auch Moskau bereits Zustimmung signalisiert hat, besteht kaum noch ein Zweifel daran, daß bei dieser Gelegenheit in Helsinki Sbultz und Gromyko wieder zusammentref-

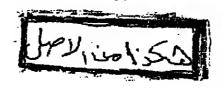
#### Dialog gefordert

Negativ für die Sowjets fiel die nochmalige Verurteilung der Invasion Afghanistans als \_Verletzung der Grundprinzipien des Völkerrechts" aus. Auch der kommunistische Passus über Polen entsprach mehr den amerikanischen Vorstellungen als denen mancher europäischer Partner. Es heißt dort: "Die Ereignisse in Polen unterstreichen nach wie vor die Notwendigkeit eines echten Dialogs zwischen den verschiedenen Teilen der Länder und einer nationalen Ver-

Keinen Niederschlag im Kommuniqué fanden die europäischen Empfehlungen an Präsident Reagan, den SALT-II-Vertrag und das ABM-Ab kommen auch künftig zu respektiern. Außenminister Shuitz versicherte aber, die von Reagan erbetenen euronäischen Ansichten würden bei der bevorstehenden Entscheidung in Washington berücksichtigt werden.

Genscher rühmte die Brüsseler Be ratungen gestern als sehr politisch und sehr substantiell Auch NATO-Generalsekretär Lord Carrington zeigte sich von den Ergebnissen sehr befriedigt, wenngleich er eine Unterstützung des SDI-Forschungspro gramms im Kommuniqué offensicht lich begrüßt hätte. Er meinte dazu: Es sei dies eine wichtige Sache für die NATO. Die Minister haben damit begonnen, über die langfristigen Komplikationen zu diskutieren.

Von französischer Seite war unter der Hand zu hören, daß Präsident Mitterrand trotz offizieller Ablehnung einer SDI-Forschungsbeteiligung eine Teilnahme französischer Staatsfirmen nicht verhindern wolle, ja vielleicht sogar Wert darauf legt.



# WELT DER WIRTSCHAFT

"entsetzt" Außerungen er IG Metal

DW. Bonn/handersegierung zeige ist setzt über ein Intere ist geschäftsführende ist die Auseinanderselbst wirderstandsecht wirderstandsecht wirderstandsecht zes in Anspruch im Regierungssohen in Anspruch im Regierungssohen in Anspruch im Anspruch Widerstandsrein der Reszes in Anspruch gene
Regierungsspreche se
e, jeder Demokra mit
im über die Leichter
jem ein führender Kuanar mit der Verlage
er DGB müsse sich fest
reiss in dem Interver
jes Gewertschaftsbundben habe Die Bundben habe Die Bunke ben habe Die Bunke weiterhin zum Dialog w kachaften bereit Dies w eine "gerneinsame Sm

Hannoverschen Mee

He Preiss der Regene

mit der geplanen is

Betriebsverfasange
einer möglichen kong

arheitsforderungsmen Arbeitsforderungsgene ische Substanz genet r Arbeit zerstören um dem leizieren sollen m ein Kurzerbeitergeld met ie nur mittelber von eine offen sind. warf Bundeskanzler in inem Amtsantriti habe di

die "Spaining der is kscheft" und den "Tois Interessenvertretung me 1 bereite den Marsh 2 nich: wenn die Gerei n Herbst zu Massendenn aufriefer. Die eigentich sind die Gewerkschafe ereit, alien, aber auch ale Widerstand zu mebilin es um die Grundfestens tlicher Handlungsfähiger lepublik geht. wirtschaftsminister Make in (FDP) ließ erklären &

mit dem Widerstandsph ezu absurd". Das Betreis speseu sei nicht gesig a, um die Macht der gole haften auszudehnen se e auch dem Minderheim ien Berrieben dienen Das nderang unverzichber.

#### Bote der neuen ing in China

rsittende des außermin schusses des Bundestige Abgeordness Werner Man. esuch des chinesischen idenien Zhao Lyanguic publik Peutschland k Im Union Presedient farx, Zhao Zivang komm jener neuer chinesische Irdnung, die - wenn de Beobachter dies richtigte m der Bevölkerung in de en asiatischen lani m nd echier Zustimmang at n worder ist. in der Landwirtschaft, o als 800 Millionen Menscha

keina Voikstomma e, das Viet an de Bass order se und en gots iber des stadiliche Soll be eneten Producte ne to rden dürften gebe es enugend Lebensmitte k chinesize Fibrung & i den jungsten Partele es den Chinesen emit Nutzen aus seiner Arbeits desto men- werde dies edurinislose, tahe unda Mensch zeigen al veh gen Leistungen er fähig g se Krafte für den weins hinas genutzt werde, kons in Ziel der Modernisiens

für schnelle ing über Eureb

Wurtembergs Minister ther Spath (CDU) hains schnelle europaische la ig über die gemenste g im Rahmen des si h intriierien Eurekani gefordert. Wie Regierung Kleinert and Freitage wurde nach Gestrade nit dem französischen fr ninister Curien in Guille Bildung eines deutschie i instituts its Automobile hik vereinost 14 Einzelf en von Wissenschaftlen äten Karlsrite und Spa Angeles genominen with sten, fün Jahre datenis the es unter anderen rtigungstechniken un absfahighed Europas & den USA und Japan il a

rt bestritt, den Späthings ung zum amerikalistie ekt einen Sinnestalistie habe. Vielnehr habe inner daß die Europätelle den USA über die Beile einer SDI Seralisunt is natten Desnah millen is ista diren Eureka ente . 3 sie zur "zweien Burge Bereich der modernen fix rerde, beconte Aleiner

## Zu viele Einzelfälle

bg - Was dem einen seine Eule, ist dem anderen seine Nachtigall: Die Verbraucherin freut sich, daß Mode jetzt iiberall zu Sonderpreisen zu haben ist, und die Textileinzelhändler sind erleichtert, weil sie min doch nicht auf ihren Sommerkollektionen sitzenbleiben müssen. Aber die Handelsverbände drohen verbraucherfreundlichen Handlern mit dem Gesetz.

Sie hätten es eben gern ordentlich und in Reih und Glied: Niemand soll vor Beginn des offiziellen Schlußverkaufs seine Preise in grosem Stil reduzieren dürfen. Und wenn, wie in Nordzhein-Westfalen. der Sommerschlußverkauf in die Zeit der großen Ferien fällt, wenn zu Beginn der Saison das Wetter so miserabel war, daß Wünsche nach Sommergarderobe gar nicht aufkamen, ja, dann hat der Handel eben Pech gehabt

Doch weil sie längst wissen, daß die Verhältnise gegen ihre Ordnungsvorstellung sprechen, be-schreiben die Verbände die derzeitigen Preisabschriften als Einzelfalle\*, die das Gesetz ja erlaubt. Daß dies nicht stimmen kann, bestätigt ein Blick in die Anzeigenteile der Tageszeitungen – da summieren sich zu viele "Einzelfälle" zum vorgezogenen Schlußverkauf.

Warum also wird die Einrichtung nicht abgeschafft? Weil, so ist zu vermuten, den finanzkräftigeren

Mitgliedern der Hamptgemeinschaft des deutschen Einzelhandels die Eule als Nachtigall erscheint. Große Handelsunternehmen können nämlich im Schlußverkauf eigens zu diesem Zweck beschaffte Ware massenhaft unter die Leute bringen. Und deshalb muß die Leiche zweimal jährlich drohend herumgezeigt werden.

#### Schweinezyklus

Wb. - Die Mikroelektronik gilt als eine Wachstumsbranche par excellence - nicht zuletzt ein Grund, der europäischen Industrie mangelndes Engagement auf diesem Gebiet vorzuwerfen -, und sie ist es sicherlich auch. Doch einem europäischen und ganz besonders einem deutschen Unternehmer müssen sich ob der Entwicklungen auf diesem Markt sämtliche Nackenhaare sträuben. Ein so extremes Auf und Ab der Preise läßt sich in keiner anderen Branche studieren. Die jüngste Ankündigung eines der Marktführer, der amerikanischen National Semiconductor Corp. (weltweit 37 000 Mitarbeiter), macht das überaus deutlich: 1300 Menschen in den USA und Europa werden entlassen, und der Bauplan für ein neues Werk in Oregon verschwindet wieder in der Schublade. Selbst die Größten können in diesem Markt, der dem klassischen Schweinezyklus\* folgt, nicht kontinuierlich planen. So viel "Leben" würde europäischen Wirtschaftspolitikern wenig Freude ma-

#### Willkürliche Subventionen Von GUNTHER DEPAS, Mailand

Pördermittel des Staates werden in der italienischen Wirtschaft als der italienischen Wirtschaft als Instrumente der Industrie- und Entwicklungspolitik seit Jahren gezielt eingesetzt. Nutznießer der staatlichen Subventionen sind in erster Linie die süditalienischen Regionen und die Staatsunternehmen.

In Süditalien stützt sich die Förderpolitik des Staates seit 35 Jahren auf die sogenannte Südkasse (Cassa per il mezzogiorno) für die inzwischen eine Reform angesagt wurde. Vorgesehen ist, das hisherige Gießkannensystem - nämlich die Förderung von Industrieansiedlungen durch zinsverbilligte Darlehen und direkte sogenannte verlorene Zuschüsse - durch ein System von staatlich finanzierten Großraumprojekten

Im Rahmen der bisherigen Praxis stellte der Staat bis zu zwei Drittel des Investitionsbetrages in Form von Fördermitteln zur Verfügung. In letzter Zeit wird die Finanzierung allerdings mit größerer Vorsicht als früher gehandhabt, da sich viele Einzelinvestitionen in Süditalien als Fehlschlag erwiesen. Was verhindert werden soll: sind vor allem die Kathedralen in der Wüste"; Industrieanlagen, die ohne ausreichende Rentabilitätsplanung hochgezogen und nach kurzer Zeit vom Markt gedrängt werden.

Nicht zuletzt die Folgen dieser fehlgeleiteten Investitionen führten schon am Anfang der siebziger Jahre zur Gründung der staatlichen Auffang- und Sanierungsgesellschaft Gept Diese hat die Aufgabe, Krisenbetriebe zu sanieren und nach erfolgter Sanierung zu verkaufen.

Bisher war die Zahl der sanierten und abgegebenen Betriebe aber stets wesentlich kleiner als die jener Betriebe, die auf Regierungsbeschluß unter die Fittiche der Auffang- und Sanierungsgesellschaft geschoben wurden. Dadurch hat sich inzwischen eine große Anzahl von Krisenbetrieben angesammelt, die regulär Belegschaften unterhalten und Ware produzieren, aber konstant Verluste einfahren und daher Jahr für Jahr durch staatliche Kapitalzuschüsse am Leben gehalten werden müssen.

Ähnlich konstruiert ist das Zuschußwesen bei den Unternehmen, über die die drei Staatsholdings Iri, Eni und Efim die Kontrolle ausüben. In diesem Fall sind es die von der

Regierung bewilligten Dotationsfonds der Holdings, aus denen die Zuschüsse den Staatsunternehmen zufließen. Italiens Regierung vertritt zwar die Auffassung, daß es sich dabei um normale Kapitaloperationen seitens des Staates als Aktionär handelt; auch, wenn es darum geht, durch Verluste aufgezehrtes Kapital wieder aufzufüllen.

.Mit dieser Interpretation ist die italienische Regierung, wie die Auseinandersetzungen um die Stahlzuschüsse gezeigt haben, jedoch weder bei der EG-Kommission noch bei den anderen Partnern der Gemeinschaft voll durchgedrungen.

Neben der staatlichen Stahlindu-strie, die in den letzten Jahren wachsende Subventionsanstrengundie Aluminiumhersteller und die Werften, die seit Jahren mit Zuschüssen versorgt werden. So verabschiedete die Regierung im Frühight einen 1650-Mrd.-Lire-Plan zugunsten der Werftindustrie. Von diesen Mitteln sind 650 Mrd. Lire für die Reeder als Abwrackprämien, der Rest für Schiffsbauer als zinsverbilligte Darlehen und verlorene Zuschüsse.

Gemessen an den Milliardenbeträgen, die seit Jahren den tief in den roten Zahlen steckenden Staatsbetrieben zufließen, sind die privaten Unternehmen die reinsten Stiefkinder. Abgesehen von einer Subvention auf den Strompreis, den die überwiegend aus privaten Firmen bestehende Elektrostahlindustrie erhält, werden Zuschüsse hier nur indirekt gezahlt. Der höchstdotierte Fonds ist hierbei der vor drei Jahren gebildete Subventionstopf, aus dem Strukturerneuerungen in der Wirtschaft finanziert

werden. Aus zwei weiteren Fonds werden Entwicklungs- und Forschungsprogramme gespeist; letztere seit einigen Jahren mit schnell wachsenden Beträgen. Schiffbruch erlitten hat der sogenannte Strukturfonds von Mitte der siebziger Jahre, die sogenannte Lex 675. Schwer überwindbar war die Auflage, Zuschüsse für Modernisierungen und Rationalisierungen im Rahmen von übergeordneten Branchenplänen durchzuführen.

Ein klares Konzept, nach dem Subventionen ausgezahlt werden, fehlt ohnehin. Ein effektiver Einsatz wird dadurch erheblich erschwert.

ZIMMERLEUTE

### Die Lage ist besser als in den anderen Bau-Branchen

Die wirtschaftliche Situation des Zimmerergewerbes ist erfreulicher" als die der anderen Branchen innerhalb der Bauwirtschaft. Gestützt werde diese Einschätzung durch die Umsatzsteigerung um 800 Mill. DM auf 8.4 Mrd. DM 1984 sowie durch die Zunahme der Beschäftigten um 0,8 Prozent, erklärte der Vorsitzende des Bundes Deutscher Zimmermeister Müller gestern auf dem Deutschen Holzbautag in Mainz.

Müller plädierte für eine "schnelle und sinnvolle Steuerreform in einer Stufe". Langfristig könne nur sie dazu beitragen, die aufgeblähten Lohnnebenkosten zu senken und damit die Schwarzarbeit zu bekämpfen, die die Grenzen des Vertretbaren längst füberschritten habe. Die hohen Lohnnebenkosten vernichten im

PETER JENTSCH, Bonn Handwerk zinehmend Arbeitsplätze und führen verständlicherweise immer mehr in die Schattenwirtschaft der Schwarzarbeit. Denn unsere Kunden und Bauherren beschäftigen den Schwarzarbeiter nicht deshalb, weil er trichtig, fleißig, besser und umsichtiger ist, sondern weil er billiger arbei-

> Als Zeichen der wirtschaftlichen Stabilität der Branche wertete Müller auch die positive Entwicklung der Lehrlingszahlen. Diese Zahl habe von 3277 Auszubildenden 1972 auf rund 12 100 Lehrlinge im vergangenen Jahr gesteigert werden können.

Er appellierte an die Betriebe, auch weiterhin "das Interesse junger Menschen an unserem Beruf wachzuhalten", da in den kommenden Jahren wesentliche Abgänge von qualifizierten Facharbeitern zu erwarten seien.

KONJUNKTUR / Schlecht: Misere am Bau ist ein strukturelles Problem

## Bangemann appelliert an die Städte und Gemeinden, mehr zu investieren

Bundeswirtschaftsminister Martin Bangemann hat an die Städte und Gemeinden appeiliert, wieder mehr zu investieren. Gegenüber den Vertretern der kommunalen Spitzenverbände wies er darauf hin, daß so die Baunachfrage gestützt und verhindert werden könne, daß die Verbesserung der Beschäftigungslage durch den Annassungsprozeß im Wohnungsbau zu stark gebremst wird. Ohne die Talfahrt beim Bau könnte das Wachstum einen halben Prozentpunkt stärker und die Beschäftigung um 100 000 bis 150 000 höher sein.

Wegen der erfolgreichen Konsolidierungspolitik der Gemeinden, auf die rund zwei Drittel der öffentlichen Investitionen entfallen, ist auch nach Auffassung der Kommunen ein hoher Investitionsbedarf entstanden. Verbesserte Gemeindefinanzen, stabile Preise, gesunke Realzinsen und freie Kapazitäten am Bau sprechen nach Ansicht Bangemanns für verstärkte

Überdies wies der Minister auf die Überlegung des Bundes hin, wie er mit Hilfe des ERP-Vermögens und in Zusammenarbeit mit der Kreditanstalt für Wiederaufbau im Bereich der Stadterneuerung und des Umweltschutzes die Gemeinden zu Investitionen anregen könnte.

Die kommunalen Spitzenverbände betonten, an Bauprojekten, auch bei Verkehrsinvestitionen, fehle es nicht. Sie wiesen aber auch auf die Belastungen hin, die den Städten und Gemeinden durch steigende Sozialhilfe-ausgaben entstünden. Einigkeit bestand darüber, daß Entscheidungen bald fallen müßten, um ungünstige Auswirkungen der entstandenen

Diskussion auf die insgesamt gute Konjunktur zu vermeiden.

Der Staatssekretär im Bundeswirtschaftsministerium, Otto Schlecht, betonte, die derzeitige Misere am Baumarkt sei kaum ein konjunkturelles, sondern vor allem ein strukturelles Problem. Der aktuelle Rückgang der Bauaktivitäten sei zwar saisonal und konjunkturell verstärkt, aber im Trend keine vorübergehende Erscheinung, sondern eine Anpassung an längerfristig geänderte Marktver-hältnisse. Der Anteil der Bauinvestitionen am Sozialprodukt sei von knapp 17 Prozent 1960 auf 11,5 Prozent im vergangenen Jahr gesunken.

Die aktuelle Krise sei primär eine des Wohnungsneuhaus, auf den rund 50 Prozent des Bauvolumens entfallen. In den 70er Jahren seien noch durchschnittlich 450 000 Wohnungen pro Jahr gebaut worden. Die Zahlen seien Anfang der 80er Jahre nicht mehr erreicht worden. Durch das Dringlichkeitsprogramm der Bundesregierung vom Herbst 1982 seien in 1984 nochmals rund 400 000 Wohnungen fertiggestellt worden.

Das ist sicherlich mehr, als der Markt mittelfristig pro Jahr aufneh-men kann<sup>a</sup>, betonte Schlecht. Die meisten Experten veranschlagen das künftige Nachfragepotential auf rund 300 000 Einheiten. Das Absacken des Wohnungsneubaus sieht Schlecht als Strukturanpessung Damit der Schrumpfprozeß nicht übers Ziel hinausschießt, seien geeignete Maßnahmen zum Abfedern notwendig.

Der öffentliche Bau sei bereits dabei, das Tal der Tränen zu verlassen\*. Allerdings änderten sich die Schwerpunkte, und zwar hin zum Umweltschutz. Die finanziellen Möglichkeiten hielten sich allerdings in Grenzen, so daß es einen Investitionsboom beim Staat nicht geben

Der Anteil der Bauinvestitionen an den gesamten Unternehmensinvestitionen werde weiter ahnehmen. Ein Unternehmen, das seine alten Maschinen durch numerisch gesteuerte Aggregate ersetzt, baue nicht gleich eine neue Fabrikhalle.

Der Staat darf und kann den unumgänglichen Anpassungsprozeß nicht aufhalten. Er sollte den Anpassungsprozeß jedoch erleichtern. Daher sollten die öffentlichen Haushalte zugunsten von mehr investiven Ausgaben umstrukturiert werden. Dazu zählten primär Umweltschutz, Verkehrsinvestitionen und vor allem die Städtebauförderung. Im Bundeshaushalt werden dazu Anfang Juli Entscheidungen getroffen.

BÖRSENWOCHE

## Zahlreiche Aktienkurse erreichten neuen Rekord

CLAUS DERTINGER, Frankfurt

Die Bullen - Symbole der Hausse stürmen weiter. Am Dienstag war ihnen zwar etwas die Luft ausgegangen; aber inzwischen sind sie längst wieder zu Kräften gekommen. Sie trieben in dieser Woche zahlreiche Aktienkurse auf einen neuen Rekordstand. VW stieg zum Beispiel um zwölf Prozent des Kurswertes auf 278 DM, Commerzbank um 6% Prozent auf 211,50 DM und Veba um fünf Prozent auf 203 DM. Der Aktienindex der WELT schloß bei 1945 Punkten mit einem Wochengewinn von einem halben Prozent

Hinter dem Aufschwung der Aktienkurse steht nach wie vor die Kraft ausländischer Anlagekäufe, die sich auf die Topwerte der Branchen Chemie, Elektrotechnik, Banken und Autos konzentriert. Neuerdings rücken offenbar auch einige Maschinenbauwerte, die von der allgemeinen Aktienhausse bisher nicht allzuviel mitbekommen hatten, in das Blickfeld internationaler Anleger, angeregt durch die gute Konjunktur der Branche und zuletzt auch durch die jüngsten Auftragseingangszahlen.

Ein typisches Beispiel dafür ist die Linde-Aktie, die in dieser Woche um 30 DM oder 7,7 Prozent auf 485 DM kletterte. Auch die um acht Mark auf knapp 181 DM gestiegene Mannesmann-Aktie hat seit einiger Zeit Freunde im Ausland gefunden. Das Hauptkaufmotiv ausländischer Anleger ist trotz beachtlicher Kursavancen immer noch die Überzeugung,

USA

WIRTSCHAFTS @ JOURNAL

Was ist mit der Konjunktur?

Westeuropa

Wirtschaftswachstum in % 1985/88 QECO Schatzun

Die konjunkturellen Auftriebskräfte in den westlichen Industrieländern

werden schwächer. Das sagt die OECD in Ihrer Sommerprognose 1985

voraus. Das Wachstumstempo in den USA dürfte in diesem Jahr mit gut

drei Prozent nur noch halb so hoch sein wie 1984. Für die deutsche

Konjunktur sehen die OECD-Experten keine großen Veränderungen vor-

gus; 1986 könnte sich das Wachstum leicht beschleunigen. QUELE:GLOBUS

daß zahlreiche deutsche Spitzenpapiere im internationalen Vergleich analytisch gesehen - recht preiswert sind. Hinzu kommt die Hoffnung, daß der Wechselkurs der D-Mark auf längere Sicht Gewinne verspricht.

Nach den kräftigen Kursgewinnen im Mai haben viele Börsianer jetzt eine Konsolidierungspause erwartet. Am Dienstag sah es auch danach aus, denn viele Titel gerieten plötzlich deutlich unter Druck. Doch hat sich die Börse sehr rasch wieder gefangen, weil bald wieder ausländische Nachfrage an den Markt drängte.

Die leichte Erholung, die sich an der Mittwochsbörse und am Donners tag auch an den norddeutschen Börsen fortsetzte, mündete gestern wie der in eine ausgesprochen freundliche Tendenz ein. Allerdings haben manche Papiere, so zum Beispiel Daimler und Mercedes, ihre am Dienstag erlittenen Einbußen noch nicht wieder ganz wettgemacht.

Gesprächsthema sind an der Börse immer noch die angeblichen Käufe deutscher Spitzenwerte durch Kuwart. Zwar begegnen nicht wenige Börsianer diesen Versionen mit Skepsis; doch die Kursgewinne, die dadurch ausgelöst wurden, besonders bei den Aktien der Commerzbank, haben sich im Laufe der Woche ganz gut gehalten. Enttäuschend hat sich das Rentengeschäft entwickelt. weil das Renditenniveau als nicht mehr sonderlich attraktiv angesehen

Bundesrepublik Deutschland

### **AUF EIN WORT**



Volksrepublik 77 Die China geht mit großer Zielstrebigkeit wirtschaftlicher Vernunft den Weg zur weiteren Industrialisierung des Landes. Wir sehen darin gute Ansätze für eine Erweiterung unserer Geschäftsbeziehun-

Fritz Wälter, Vorstandssprecher der Thyssen Handelsunion AG POTO: OIE WELT

#### Bank-Insolvenz beunruhigt Börse

Mit einem Kurssturz reagierte die Aktienbörse in Hongkong gestern auf den Zusammenbruch der Overseas Trust Bank, der fünftgrößten heimischen Bank am Platz Der Hang-Seng-Index der Börse fiel um 5,3 Prozent von 1629,50 auf 1542,55 Punkte. Bankaktien erlitten noch größere Verluste. Die OTB-Pleite, die als die größte in der britischen Kronkolonie angesehen wird, war, obwohl die OTB als nicht sonderlich gesund angesehen wurde, ein Schock für die Bankwelt in Hongkong. Die Ursachen des Zusammenbruchs werden noch untersucht.

WELTHANDEL

## **Gatt-Treffen in Stockholm** über Verhandlungsrunde

Möglichkeiten für eine neue Verhandlungsrunde im Rahmen des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens (Gatt) sollen auf einem informellen Ministertreffen an diesem Wochenende in Stockholm erörtert werden. Auf Einlachung des schwedischen Außenhandelsministers Mats Hellström werden von heute his Mon-tag 21 Minister aus Industrie- und Entwicklungländern, Vertreter der Kommission der Europäischen Gemeinschaft und des Gatt-Sekretariats aus Genf erwartet.

Neben Maßnahmen gegen die zunehmenden protektionistischen Tendenzen im Welthandel sollte nach Vorstellung der schwedischen Gastgeber auch über die Schaffung eines handelspolitischen Forums zwischen Industrie- und Entwicklungsländern beraten werden. Für die Bundesrepuhlik Deutschland nimmt Wirtschaftsminister Martin Bangemann (FDP) an den Besprechungen teil.

Die von den OECD-Ländern angestrebte neue Verhandlungsrunde auf höchster Ebene des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens (Gatt) stößt auf Widerstand in der Dritten

In dieser Woche erklärten Vertreter der Entwicklungsländer, die an der Tagung des Gatt-Rats in Genfteilnehmen, daß eine solche Runde nur dann einen Sinn hätte, wenn zuvor die Beschlüsse der vorhergehenden Verhandlungen wie Kennedy- und Tokio-Runde verwirklicht würden. Davon sei man jedoch noch weit entfernt, sagte der indische Botschafter Shirang Purushottam Shukla. Er hatte vor dem Rat eine entsprechende Erklärung abgegeben.

EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT

#### Geiger plädiert in Brüssel für freien Kapitalverkehr WILHELM HADLER Brüssel Ausbau des Europäischen Währungs-

Für die Aufhebung der noch bestehenden Beschränkungen im Kapitalverkehr hat sich Sparkassenpräsident Helmut Geiger bei der EG-Kommission verwandt. Die Sparkassen sehen in diesen Beschränkungen einen der Hauptgründe dafür, daß ein Teil der europäischen Ersparnis nicht in der Gemeinschaft hleibt, sondern in die USA abfließt, sagte Geiger bei einem Meinungsaustausch mit EG-Präsident Jacques Delors.

Delors deutete gegenüber Vertretern der Europäischen Sparkassenvereinigung an, daß die Kommission im Rahmen ihrer Initiativen für den bevorstehenden Mailänder Gipfel einen neuen Anlauf zur Liberalisierung der Deviseo- und Kapitalverkehrsbestimmungen unternehmen werde. Es sei jedoch erforderlich, daß sich Bundesregierung und Bundesbank gegenüber den Vorschlägen für einen

systems (EWS) und der Wahrungseinheit Ecu aufgeschlossener zeigten. um die Partnerländer nicht zu entmutigen ihrerseits weitere Fortschritte bei der Liberalisierung des Kapitalverkehrs zu machen.

Nach Meinung von Geiger, der auch Präsident der EG-Sparkassenorganisation ist, nimmt die private Verwendung der Ecu nicht nur deshalb zu, weil man sich ihrer in manchen Ländern wegen ihres stabileren Kurses lieber bediene als der Landeswährung, sondern auch wegen der Zunahme der in Drittländern aufgelegten Ecu-Anleihen. Offenbar sehe man auf den Weltfinanzmärkten in der Ecu zunehmend eine Alternative für den US-Dollar, meinte Geiger, Angesichts der starken Ausschläge des Dollar-D-Mark-Kurses gewinne die Ecu gegenüber der D-Mark neuerdings an Boden.

Sondersteuer abgelehnt Tekie (dpa/VWD) - Japans Ministerpräsident Yasuhiro Nakasone hat

es abgelehnt, die Exporte des Landes durch eine Sondersteuer zu verteuern, um damit den enormen Überschuß in der japanischen Handelsbilanz schrittweise abzubeuen. Vor dem Oberhaus des Parlaments in Tokio sagte Nakasone gestern, eine solche Steuer würde dem Freihandelsprinzip widersprechen, und es sei zweifelhaft, oh sie tatsächlich die gewünschte Wirkung hätte. Vielmehr sei zu befürchten, daß die USA mit einer entsprechenden Maßnahme reagieren könnten, was die vorwiegend vom Export abhängigen kleineren Unternehmen in Japan erheblich belasten würde. Die Sondersteuer war vorgeschlagen worden, nachdem der japanische Außenhandelsüberschuß 1984 mehr als 44 Mrd. Dollar erreicht

Vorerst keine Beteiligung Wolfsburg (dpa/VWD) - Die Volkswagenwerk AG, Wolfshurg, wird sich vorerst nicht an dem spanischen Automobilkonzern Seat beteiligen. Wie der deutsche Automobilkontern gestern mitteilte, sei bisher noch keine Entscheidung gefallen. Das mögliche Beteiligungsprojekt befinde sich derzeit noch in der Prüfungsphase. Mit einer endgültigen Entscheidung sei bei VW frühestens im Spätherbst 1985 zu rechnen.

Stahlproduktion gestiegen Düsseldorf (AP) - Die deutschen Hüttenwerke haben ihre Produktion im Mai weiter gesteigert. Wie die Außenstelle des Statistischen Bundesamtes gestern in Düsseldorf mitteilte, lag die Rohstahlproduktion mit 3,4 Mill Tonnen um zwei Prozent höher als im Vormonat. Bis einschließlich Mai 1985 war die Rohstahlproduktion in diesem Jahr mit 16,88 Mill. Tonnen um 2.2 Prozent über dem Ergebnis des vergleichbaren Vorjahreszeitraums. Auch die Roheisenproduktion erhöhte sich im Mai gegenüber dem Vormonat um 2,4 Prozent auf 2,7 Mill. Tonnen. Sie lag mit 13,08 Mill. Tonnen in den ersten fünf Monaten dieses Jahres um fünf Prozent über dem Vorjahresniveau.

Paris will Textilplan retten Paris (J. Sch.) - Die französische Regierung wird beim Europäischen Gerichtshof Berufung gegen das Veto H

der EG-Kommission zur Durchführung des zweiten "Textilplans" einlegen, teilt das Pariser Industrieministerium mit. Nachdem der erste Plan, der etwa vier Mrd. Franc staatlicher Investitionshilfen (vor allem Erlaß von Sozialabgaben) vorgesehen hatte, vom Gerichtshof für EG-vertragswidrig erklärt worden war, wurde der zweite Plan auf 150 Mill, Franc (für 1985) staatlicher Zinssubventionen begrenzt. Die Kommission meint, die französische Textil- und Bekleidungsindustrie sei schon genug subventioniert worden.

#### USA schließen Anlagen

Washington (AFP) - Die amerikanische Regierung will in Zukunft für die Herstellung von angereichertem Uran auf ein neues Verfahren mit Hilfe von Laserstrahlen setzen. Sie hat deshalb beschlossen, eine der drei Gasdiffusions-Anlagen zu schließen, den Bau eines Werkes mit Ultrazentrifugen in Ohiho zu stoppen und die Entwickbung der Laser-Technik verstärkt voranzutreiben. Grund für die neue Uran-Politik sind der entgegen den bisherigen Schätzungen niedrigere Bedarf an Kernenergie, die hohen Kosten der bisher genutzten Anreicherungsverfahren und die verschärfte internationale Konkurrenz

Leasinggeschäfte erlaubt

Ankara (VWD) - Der Planungs und Haushaltsausschuß des türkischen Parlaments genehmigte jetzt den Entwurf eines Leasing-Gesetzes, welches türkischen Firmen erlaubt, Fernlastzüge, Computer, Schiffe, Flugzeuge, Industrieanlagen, Maschinenparks etc. im Leasingverfahren aus dem Ausland zu erwerben. Die Leasing-Verträge müssen eine Mindest-Laufzeit von vier Jahren haben, und die Interessenten ein Anlagekapital von mindestens sechs Mill. DM in ihren Bilanzen aufweisen. Au-Berdem darf ein Leasingbetrag nicht unter 150 000 DM liegen.

#### Wochenausweis

	31.5.	23.5.	30.4
Netto-Wahrungs-			
reserve (Mrd.DM)	60,5	60.0	59.1
Kredite an Banken	97.4	95.5	94,0
Wertpapiere	3,9	4, 0	
Bargeldumlauf	108,4	105, 8	107.5
Einl. v. Banken	49,3	35, 9	46,7
Einlagen v. öffentl.			
Haushalten	1.4	8, 1	1.8

#### Mehr als Schinken, Schnaps und Strand EBERHARD NITSCHKE, Born

SCHLESWIG-HOLSTEIN / Westphal bestreitet für sein Land ein Süd-Nord-Gefälle

Das Schlagwort vom Süd-Nord-Gefälle kann für unser Land nicht gelten." Das betonte der Minister für Wirtschaft und Verkehr des Landes Schleswig-Holstein, Jürgen Westphal anläßlich einer Informtionsreise vor Journalisten in Lübeck. Die wirtschaftliche Erholung habe sich auch 1984 im Lande verstärkt fortgesetzt.

Nach den vorläufigen Berechnungen des Statistischen Landesamtes habe die Zunahme des realen Inlandsproduktes 1984 mit 5.5 Prozent deutlich über dem Zuwachs in den anderen norddeutschen Ländern und dem Bundesdurchschnitt" gelegen.

Daß Schleswig-Holstein nicht nur Schinken und Schnaps oder Strand und Sonne' sei, sondern auch ein modemes Industrieland mit zukunftsorientierter Wirtschaft, weist Westphal anhand der Zuwachszahlen in der chemischen Industrie des Landes nach. Hier sei die Zahl der Beschäf-

tigten von 1970 bis 1983 um 27 Prozent gestiegen, die Umsätze hätten sich sogar um 342 Prozent erhöht. Dazu habe ganz wesentlich die Entscheidung der Landesregierung für den Ausbau des Wirtschaftsraumes Brunsbüttel beigetragen.

Die Zahl der Erwerbspersonen hat sich in Schleswig-Holstein nach Mitteilung des Ministers von 1970 bis 1983 um fast 230 000 Personen oder 22.5 Prozent erhöht, im Bund dagegen seien dies nur 9,3 Prozent gewe-

Mit Investitionszuschüssen von rund 74 Millionen Mark aus der Gemeinschaftsaufgabe "Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur und aus dem Landesprogramm zur Industrieforderung" habe das Land 1984 Investitionen in einer Größenordnung von 650 Millionen Mark ermöglicht und damit die Struktur der Unternehmen weiter verbessert.

Bei seiner günstigen Wirtschafts-

stützt sich Minister Westphal unter anderem auf eine Umfrage des Bielefelder Emnid-Instituts über die für ihre Standortentscheidungen relevanten wirtschaftlichen Rahmenbedingungen in den einzelnen Bundesländern. Danach liegt Schleswig-Holstein bei den politisch beeinflußb..ren Wirtschaftsbedingungen mit dem zweiten Platz deutlich in der Spitzen-

Mit dem Satz: "Wir lassen uns doch kein schlechtes Image ankleben wies der Wirtschaftsminister in Lübeck auf die Technologiepolitik des Landes hin. Es hätten sich bereits "zukunfisträchtige und hochtechnologieorientierte Industrien\* entwikkkelt. Als Musterbeispiel dafür gilt die Lübecker Drägerwerk AG, wo Gerätesysteme hergestellt werden, die Menschen mit lebensnotwendigen Gasen versorgen, beziehungsweise sie vor gefährlichen Gasen schützen.

USA

10

#### GM übernimmt **Hughes Aircraft**

dpa/VWD, New York Mit der Übernahme des Rüstungsunternehmens Hughes Aircraft Co. für fünf Mrd. Dollar hat die General Motors Corporation (GM) einen wichtigen Schritt in die Zukunft getan. Dieser könnte laut Urteil von Beobachtern richtungsweisend für die gesamte US-Industrie sein. Amerikas größter Autohersteller hatte bereits vor Jahren beschlossen, seine Abhängigkeit vom Autogeschäft zu vermindern und neue, wirksamere Formen der Fertigung und des Management zu entwickeln, um den Kostenvorsprung der japanischen Konkurren-

Zusammen mit Hughes will nun GM ins Zeitalter der Hochtechnologie aufbrechen. Dies ist für uns ein superhistorischer Tag", sagte GM-Verwaltungsratsvorsitzender Roger B. Smith. Auch Ford Motor und der Flugzeughersteller Boeing hatten an der im Januar begonnenen Geheimauktion für den Hersteller von Raketen, Satelliten, Radar- und Sonarsystemen teilgenommen.

GM hofft, das bei Hughes entwikkckelte technologische Knowhow auch im Fahrzeugbau einsetzen zu können, um auf diese Weise bessere Autos herstellen zu können. Diese Überlegung stand auch 1984 hinter dem Kauf des Computerunternehmens Electronic Data Systems (EDS) für 2,5 Mrd. Dollar. Mit EDS sollen die gesamten herkömmlichen Fertigungs- und Managementmethoden bei der Kleinwagenberstellung im Rahmen des im vergangenen Jahr angekündigten Saturn-Projektes über Bord geworfen werden.

Nicht alle Experten sind überzeugt davon, daß Hughes auf lange Sicht GM technologischen Nutzen bringen wird. So wird gefragt, oh es nicht hilliger gewesen ware, die hundert besten Ingenieure der Rüstungsindustrie anzuheuern.

Betrachtet man jedoch die Hughes-Übernahme vom Standpunkt der Diversifizierung her, ist GM nach Meinung der Fachleute seinem Ziel einen Schritt nähergerückt, das Nichtautogeschäft - derzeit sieben Prozent - his zum Ende des Jahrhunderts auf ein Fünftel des Geschäftsvolumens auszuweiten. Der Rüstungsbereich machte 1984 nur 1,5 Prozent des Umsatzes von 84 Mrd. Dollar aus. Mit Hughes wird dieser Anteil sich auf sieben Prozent erhöJAPAN / Kampagnen für Importware stießen auf geringes Echo - Auslandsfirmen beklagen geschlossenen Markt

## Kaufentscheidung richtet sich sehr nach dem Preis

Die Appelle der japanischen Regierung an die Bevolkerung und Unternehmen in den letzten Wochen, vermehrt ausländische Produkte zu kaufen, sind mit einem schwachen Echo verhallt. Diese Aufrufe sollten dazu beitragen, die immer höher anschwel-Handelsbilanzüberschüsse Japans abzubauen. Die Reaktion der Verbraucher und Firmen war: "Wir können es uns nicht leisten, teure Erzeugnisse zu kaufen, die wir nicht unbedingt brauchen.

Auch die mit viel Reklame von den japanischen Warenhäusern gestarteten Verkaufswochen für importierte Güter waren nur teilweise erfolgreich. Viele erklärten, für ihre Kaufentscheidungen seien Preise und Qualität der Angebote entscheidend gleichgültig, ob es sich um in- oder ausländische Waren handele.

Das japanische Handels- und Industrieministerium (MITI) richtete auch einen Appell an 60 ausgewählte Großchen, ihre Käufe von Maschinen und anderen Fertigprodukten aus dem Ausland zu erhöhen. Doch auch hier war die Reaktion zurückhaltend. Mit Ausnahme von Warenhäusern, Supermärkten und Handelsfirmen erklärten die meisten Unternehmen, wegen Qualitäts- und Preisüberlegungen sei es für sie günstiger, von anderen japanischen Firmen zu kaufen. Dabei spielen die engen Geschäftsverflechtungen zwischen den inländischen Unternehmen und der raschere Kundendienst wichtige Rol-

Nihon Keizai Shinbun\* zusammen mit dem japanischen Forschungsinstitut für Verhraucherwirtschaft bestätigte vor einigen Tagen den geringen Erfolg der Regierungsappelle. Weniger als ein Viertel der befragten Konsumenten erklärte, daß sie die Aufrufe beachten und vermehrt ausländische Waren kaufen wollten. Nur

tallerzeugung freuen. Das Ergehnis

der Hütte in Ludwigshafen sei aller-

dings durch fallende Aluminium-

Preise, vom hoben Dollarkurs verteu-

erte Rohstoffe und ständig steigende

Energiekosten beeinträchtigt wor-

den. Für den Vorstand ist dies Anlaß

zu der Mahnung, daß das Werk nur

konkurrenzfähig hleiben könne,

wenn ein international konkurrenzge-

rechter Strompreis garantiert werde.

sich in einer Verdoppelung des Jah-

resüberschusses auf 58 (28) Mill. DM

und des Brutto-Cash-flows auf 153

(88) Mill. DM nieder. Die gestärkte

Ertragskraft will Alcan angesichts ei-

ner optimistischen Markt-Beurtei-

lung in diesem Jahr für eine Auf-

stokckung der Investitionen nutzen.

Bereits 1984 waren sie deutlich um 7

auf 21 Mill. DM erhöht worden, lagen

aber noch unter den Abschreibungen

von 28 Mill. DM. Investitions-

schwerpunkt ist in diesem Jahr die

(nicht konsolidierte) Beteiligung Alu-

minium Norf GmhH in Neuss. Die

Kapazitāt dieses bochmoderner

Walzwerkes, das Alcan und den Ver-

einigten Alumium-Werken (VAW),

Bonn/Berlin, je zur Hälfte gehört, soll

Der gute Geschäftsverlauf schlug

ALCAN ALUMINIUMWERKE / Besseres Ergebnis

## Kapazität wird erweitert

Einbußen im Metallhandel und eine Geschäftsausweitung des verarbeitenden Bereichs prägten bei der Alcan Aluminiumwerke GmbH, Göttingen, das vergangene Jahr. Die Tochter des kanadischen Konzerns, der 1984 weltweit 5,47 Mrd. Dollar umsetzte, erreichte mit 4386 (4353) Mitarbeitern in sieben deutschen Werken eine Steigerung der Erlöse um fast 9 Prozent auf 1,847 Mrd. DM. Der Gesamtabsatz verminderte sich dagegen auf 376 000 (401 500) Tonnen Aluminiumprodukte, verursacht durch den Mengenrückgang im Handel in der zweiten Jahreshälfte.

Bei Walzprodukten konnte Alcan nach eigenen Angaben seinen Anteil am expandierenden Binnenmarkt ausbauen, Unzureichend sei die Auslastung der Strangpreß-Fertigung gewesen, vor allem aufgrund der schwachen Baukoniunktur. Das Ergebnis wurde hier verbessert, sei dennoch nicht zufriedenstellend, heißt es im Geschäftsbericht. Höhere Erträge wurden trotz des Metallerstreiks im Bereich Guß und Kolben sowie der Folienverarbeitung erzielt.

Über eine volle Auslastung konnte sich der Vorstand dagegen in der MeEine Untersuchung der Zeitung

werden diese Appelle nur kurzlebige nerländern beilegen zu können. "Wir Ausflüchte bleiben, die den amerikahaben nichts aus dem Ausland zu nischen Druck zum Ausgleich der kaufen\*, stellte er fest, "denn Japan Handelshilanz verringern sollen." kann bessere Produkte zu niedrige-

## Zivilflugzeuge sind gefragt

AERO-SALON / Mehr Bestellungen vergeben als erwartet

Der 36. Internationale Luft- und Raumfahrtsalon von Le Bourget bei Paris, der am Sonntag seine Pforten schließt, wird schon jetzt von allen Ausstellern als Erfolg bezeichnet. Es wurden erhehlich mehr Aufträge vergeben als bei der letzten Ausstellung vor zwei Jahren, die allerdings noch im Zeichen der Luftverkehrskrise gestanden hatte. Insbesondere die Hersteller von Zivilflugzeugen äußerten sich zufrieden.

der letzten Jahre Importwaren erwor-

ben hätten. Das Image der europäi-

schen Produkte war "gute Qualität,

aber teuer", das der amerikanischen

Angebote \_praktisch und unkompli-

Das Hauptprohlem der eingeführ-

ten Erzeugnisse ist, daß sie zu teuer

sind. Wegen der vielfach hohen Zölle,

Steuern, sehr breiten Handelsspan-

nen und vielstufigen Vertriebswege

sind die importierten Produkte in der

Regel doppelt his fünffach so teuer

als vergleichbare inländische Erzeug-

nisse. Die "Nihon Keizai Shinbun"

schreibt dazu: "Wenn die Regie-

rungskampagne für vermehrte Ein-fuhren nicht von Maßahmen zur Neu-

strukturierung der Wirtschaft auf

langfristiger Basis begleitet wird.

Sprecher ausländischer Firmen in

Das europäische Flugzeugbaukonsortium Airbus Industrie verbuchte Großaufträge von Panam (28) und der kanadischen Anseet (17) sowie von der Korean Airlines (3) Flugzeuge. Aber Airbus-Pressechefin Barbara Kracht warnt vor zu großem Optimismus. Diese Auftrage seien nicht einfach ins Haus geflattert. Man habe darüber monatelang zäh verhandelt. Zwar habe sich das Nachfragepotential erhöht, aber die Luftverkehrsgesellschaften hätten immer noch Finanzierungsprobleme.

Immerhin aber sieht jetzt auch der deutsche Airbus-Partner MBB die weitere Entwicklung in einem rosigeren Licht. Nach den guten Bestellungen auf die A 320-die ersten Flugzeu-

augeliefert - hält man die Entwicklung von zwei neuen Modellen für gesichert: Den A 300-Nachfolger und als Neukonstruktion den TA 11. der Mitte der neunziger Jahre in Dienst gestellt werden könnte erklärte MBB-Generalbevollmächtigter Gustav Bittner in einem Vortrag über die deutsch-französische Luftfahrtzu-

der Regierung am eigentlichen Pro-

blem vorbeigehe. Es komme auf den

freien Zugang zum japanischen Markt an, nicht auf Gefälligkeitskäu-

fe von Produkten, deren Preise

künstlich hochgehalten würden. Da-

her bleibt auch die Frage entschei-

dend, oh das für den Juli von der

Regierung angekündigte "Aktions-

programm zur weiteren Marktöff-

nung wirklich eine bedeutende Libe-

Der Vorsitzende des einflußreichen

Unternehmerverbands "Keidanren"

Yoshihiro Inayama, erklärte kürzlich

Japan bleibe nichts anderes übrig, als

seine Exporte einzuschränken - be-

sonders im Bereich Elektronik - um

den Handelskonflikt mit seinen Part-

ralisierung bringen wird.

ren Preisen herstellen."

sammenarbeit.

Diese Zusammenarbeit dürfte durch das französische Technologieprojekt Eureka auch in anderen Bereichen (Ariane V, Hermes, Fernmeldesatelliten usw.) beflügelt werden. Andererseits müsse sich die europäische Industrie an der amerikanischen Weltraumverteidigungs-Initiative (SDI) beteiligen. Es ginge darum, wie die Bundesrepublik und Frankreich die SDI-Offerte in kohärenter Weise verantworten.

Zu den Kosten von Eureka machte jetzt Frankreichs Wissenschaftsminister Hubert Curien erstmals konkrete Angaben. Was Frankreich betrifft, so könnten von den laufenden jährlichen Forschungsausgaben rund 100 Mrd. Franc etwa 8 Mrd. Franc in das Projekt eingebracht und zusätzlich 1-2 Mrd. Franc bereitgestellt werden. | und Arbeitseinteilung.

Es erstaunt mich, daß Sie diese Anzeige überhaupt lesen! Ihr Leben ist doch ganz in Ordnung, ausgefüllt vielkeicht mit Arbeit, Freunden, Kindern, Reisen. Haben Sie trotzdern des Gefühl, daß Arnen etwas fehlt? Ein Mensch, der Sie versteht und der sich freut, daß es Sie gibt.

Hamburgerin, Ende 50, verw., findet in threm Bekanntenkreis offenber nicht den

diese Arzeige zu schreiben. Sie - ein Gentleman - sollten also positive Labersein-stellung haben und eher konservetiv sein. Daß Sie gleich mir finenzielt unabhängtig sind, versteht sich von selbet. Sie wundern sich, daß Sie nichts weiter über mich erfahren? Eine Selbstdanstellung entspräche doch nicht der Wirdichkalt. Sie sollten der Bielle der Kensenbergere einzelben um sieh selbste ein Bild zu

sollten das Ristigo des Kennenlernens eingehen, um sich selbst ein Bild zu

Zuschriften erbeten unter S 2709 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

FRANKREICH / Weniger Großaufträge aus Dritter Welt

### Exporthilfen 1984 gesunken

Die staatlichen Hilfen für den französischen Export sind von 21 Mrd. Franc 1983 auf 15 Mrd. Franc 1984 zurückgegangen. Dies war aber weniger auf die verstärkte Sparpolitik der Regierung als darauf zurückzuführen, daß die meist unter direkter Regierungsbeteiligung ausgehandelten großen Kontrakte" vor allem im Enineering-Bereich stark nachgelassen haben. Die Entwicklungsländer wie die Ostblock-Staaten hielten sich mit derartigen Bestellungen letztes Jahr sehr zurück.

Nach einer Untersuchung der Pariser Industrie- und Handelskammer entfielen gleichwohl nicht weniger als 85 Prozent der Exportsubventionen auf diesen Sektor, der lediglich 15 Prozent der gesamten französi-schen Ausfuhr stellte. Allerdings wurden durch diese Verträge in einem verhältnismäßig großen Umfang Arbeitsplätze gesichert. Auch seien sie deshalb notwendig gewesen, um boten gleichzuziehen.

Die französische Gesamtwirtschaft allerdings, so gibt die Kammer zu bedenken, wird durch diesen für den laufenden Export stärker stimuliert, welche aber nur 15 Prozent der Gesamthilfen erreichen. So weit sie die Prospektion neuer Märkte betreffen, wurden sie allerdings von 82 Mill. Franc 1980 auf 424 Mill. Franc 1984 erweitert. Eine zusätzliche Milliarde Franc erhielt diese Unternehmensgruppe 1984 an zinsvergünstigten Darlehen für die Beteiligung an ausländischen Gesellschaften.

Für dieses Jahr erwartet die Kammer eine Wiederbelebung der Großaufträge - insbesondere der Rustungsaufträge - und damit such einen Wiederanstieg des Subventionsbedarfs. Erleichterung ergebe sich für die Regierung aus der Revision des Exportkreditabkommens der OECD, die die französischen Zinssubventionen relative vermindert.

#### Arbeitsmoral in Polen schlecht

J. G. GÖRLICH, Warschau Die Arbeitsmoral in Polen befinde sich in einem großen Tief, lasse – trotz neuer gesetzgeberischer Maßnahmen weiter viel zu wünschen übrig, berichtet die der Regierung nahestehende Warschauer Zeitschrift "Odrodzenie\*. Danach fehlt der statistische polnische Arbeiter pro Jahr etwa 150 Arbeitsstunden – aus tatsächlichen oder vermeintlichen "gesundheitli-

chen Gründen\*. Eine "wahre Plage" seien "diverse Beurlaubungen" zur Erledigung persönlicher, familiärer oder amtlicher Angelegenheiten, aber auch für .politische" Schulungen. Das poinische Arbeitsrecht umfaßt allein 50 Beurlauhungsgründe. Die genannten Gründe führen dazu, daß jeder Arbeitnehmer jedes Jahr rund 28 weite-

re Stunden am Arbeitsplatz fehlt. Zum Stillstand oder Leerlauf komme es in den Betrieben durch Maschinenschäden und plötzlichen Materialmangel. Aber nicht selten schwärmen ganze Arbeitnehmergruppen in die Kantine, die Kneipe nebenan, zum Arzt oder zum Einkaufsbummel aus. Zu kurzfristigen Betriebsstillständen komme es auch öfter wegen mangelhafter Arbeitsorganisation

#### **NAMEN**

Herst Pischke (58), Direktor der Buderus AG, Herborn, wurde zum Vize-Präsidenten von EFCEM, European Federation of Catering Equipment Manufactures, Paris, ernannt. Dr. Hans-Josehim Wiemann, his

1984 Mitglied des Direktoriums der Winter-Diamantwerkzeugbetriebe, Hamburg und Norderstedt, und seit dem 1. Januar 1985 Präsident der Diamond Winter Inc., South Carolina, begeht am 21. Juni das 40jährige Firmenjubilāum.

Rudolf Böhm, Kulmbach, wurde zum Präsidenten von COCERAL der Union des Europäischen Getreideund Futtermittelhandels, Brüssel, als Nachfolger von Paul Klein, Frankreich, gewählt. Vizepräsident ist Nelson Smith, Großbritannien.

Henning-Christian Paulsen, Leiter des Ressorts Vertriebsservice des Emtemaschinenherstellers Class oHG, Harsewinkel, ist in die Geschäftsleitung berufen worden.

Jerry R. Junkins, bisher Executive Vice President, wurde zum President und Chief Executive Officer von Texas Instruments ernannt. Er ist Nachfolger von J. Fred Bucy.

Willy Hund, Direktor des Bereichs Fotografische und Grafische Produkte der 3M Deutschland GmbH, tritt Ende Mai in den Rubestand.

## (新黎二科科學的音音的 SAMMEUNGA Auftionshaus Sans Stahl Hohe Bleichen 28 - 2000 Hamburg 36 TELEFON 040 - 34 23 25 u. 34 34 71 AUKTION

Sonnahend, den 22. Jani 1985, 11 Uhr Gemälde: With. Bortsch, Co Breman, Gilbert von Canal, Lucas Cranach, Henri Gesiablet: With Bortsch, Co Breman, Gilbert von Canal, Lucas Cranach, Henri Jacques Delphy, Rich. Fallenberg, H. P. Feddersen, Adalf Theodor Franck, Guseppe Golli, Henri. Gogarien, Max Hänger, Ludwig Hermann, Rudolf Höchner (Samniung), Charles Hoguer, Abr. Hulk, Dirk Jansen, Joh., Junghluf, Alexander Karloidt, Arton Kautoach, Kaspar Karsen, Friedr. Kaltmorgen, L. J. Kteijn, William Adolphus Knell, K. A. Müller-Kurzweily, Albart Müller-Lingke, Ad. v. Menzel, (Zuschr.), Anton u. Vilhelm Melbye, Louis Mecklenburg, Claes Molenoer, Georg Macco, Otto Plopel, Kar Larenz Rettich, Solvata Rosa, Julius Scheuerer Otto Scheuerer, August Schliecker, Lesser Ury (Pastell), Charles Veiter, Eugenio Zampighl, Ludwig Zorn u. welfere 100 Gemälde.

Bragália: von Lovis Connth, Conrod řetixmüller, Ernst Fuchs, Luigi Kosimir (Sommi.), Heinrich Vogeler, Adolph v Menzel, Joh. Illen, With. Kuhneri u. a. Parzellane 18. Ja.: Melßen-Tassen mit Rokoko-Szenerien, minuziöse Kauliahr-

Parazillane 18. Jk.: Melßen-Tassen mit Rokoko-Szenerten, minuziöse Kautfattriai-Szenen nach Hoeroldi, ebersolche seitene Kurnne mit Chinoiserten, Teller aus dem "Eisabelh-von-Rußland-Service", Zwiebelmuster"-Objeten. Tatelobjekte mit Blumenmaleren, ebensolche Koffee- und Teeservice Seiteres 6-Personen-Service in Vierpoßlom mit Lilafond und minuziöser Kautfattet- und Landschaftsszenerie, ebensolche Deckeldose und Kumme, Melßen um 1745. Meißen-Figuren u. a. von Koendler und Eberlein. ert: Biedermeierlossen-Sortiment, Zierporzeitigne aus Meißen und First, U. of Zierrosser von Heisna Wolfsohn. Umfangreiches Figuren-Sortment Im Stile des 2. Rokoko, u. o. 22 Figuren aus der sog. Aften-Kapelle". Außerst

Forences, Zien, Silber, Diverses

Vorbesichtigung ab Freitag, den 7. Juni 1985 werlags von 10 bis 18 Uhr, sonnabends von 10 bis 13 Uhr

Johnssaconnnernent für den unter wissenschaftlicher Aufsicht erstellten Katatog DiA 70 - (7-9 Auktionen) Überweisung auf unserer Postscheck-Wo. 1493 66 - 209 (BZ 200 100 20) - Einlicherung jederzeit erbetes -

Kalimorgen Motiv Flamburger Hafen, Täbriz, 2 Brucken, Ghom, Tel. 0 40 / 5 23 74 93

18 Louis-Philippo-State

Tel 0 26 37 / 29 02

Sammlung/Museum

kunsthandwerklich/historische Ra ritäten meistbietend zu verkaufen Gelegenheit für Städte/Gemeinden

ein einmaliges Museum mit Bestad

anzukaufen.

Anfragen/Angebote unt. Z 2738 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64. 4300 Essen.

Mithilfe bei Promotion

ges. (BWL/JUR-Thema) uschriften unt. B 2586 an WELT-Ve lag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Konsulat zu vergeben!

Ang. u. M 2661 an WELT-Verlas Post£ 10 08 64, 4300 Essen

tharmatum gauzer Rachtisse und Sammingen einschließlich vollständiger Abwicklung.

Hinterglasmalerei Der Hamburger Schnelldamp-fer Imperator", das größte Schiff der Welt, Hamburg-Amerika-Linie, 30-35 cm, Tausch gegen goldene Glashüt-teruhr A. Lange & Sohne, Ver-kauf DM 10000,— Tel. 0 30 / 3 75 61 92

Alte Hörner

von Nashorn gesucht. Zusehr, erb, unter X 2736 an WELT Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Von Privot aus Nachlaß

**Bauernmöbel** aus Nord-Friesland. 0 46 61 / 25 65 The Land Verschierenes

im Club , Wir das Menschliche e.V." linden Sie den gewünschlen Kontakt. Werden Sie Mitglied. — Treffpunkte sind in ihrer Nihe— Anth.: Positech 510 308/37 - 8500 NOrnberg St.

Ausländische

Umiversität Afrikanisches und ein arabisches Land vergeben je eine konsulari-sche Vertretung. Es mögen sich mur solvente und soriäse Perso-nen melden. sucht profilierte u. förderungs-willige Persönlichkeiten, die sich als Professoren qualifizieren wollen.

Zuschr. unt. G 1447 an WELT-Verl, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Technologien
Renomm ausl Universität sucht
zur Realisierung von Transferprogrammen Kontakte zu Praktikern und Wissenschaftlern, die

Transfer moderner

Gastprofessoren lag, Posti. 10 08 64, 4300 Essen Verkaufe kompletten

Fernkurs der staatl. Zentrale für Fernun-Ang. unter L 2560 an WELT-Verlag. Postfach 1008 64, 4300 Easen

Altere Dame attraktiv, mit Krveau, liebenswürdig anpassungst, sucht adaquatem) Part-ner/Partnerin zw. Aufbau v. Gemeinsamkelten. Führerschein, Auto vorh. chr. unter PA 48 842 an WELT-Ver-

TELETEX

Endgeräte mit integt. Kommunika-tionsbaustein, neu und gebraucht (werksüberbolt), zu sehr günstigen Preisen lieferbar. Außerdem eiektr. Speicherschreibmasch und Typenrad-drucker mit hober Leistung zu Super-preisen vorrätig. R + S Consulting GmbH Billowstr. 46, 2349 Wilhelmshaven. Tel. 041 21 / 3 33 16. Fax 044 21 / 3 87 85, Telex: 17 4 421 489 Escoma

DAME

5.J. nichtoriseeb, freundl und zuverl, nochte alten Herrn od. Ebepaar auf Reisen/Urlaub od. zu Hause inurz- od. langir, betreuen. Nicht motorisiert. Angeb, mit Telefon unter H 2680 an WELT-Verlag, Postfach 1008 64, 4300

VERHALIC Wir verwerten ca. 45 Bürocontoiner und komplette Gebäude

aus Liquidationen

Tel 0 29 41 / 5 21 11, Tx. 8 41 968 Mehrere Brillanten River - lupenfein
maig preisginstig von Privat: 9.50
-0.61 ct. ab DM 4900.- 1.90 ct. - 1.09
ab DM 22500.- mit international
anerkannten Expertisen,
unter V 2668 an WallT-Verlag.
Postfach 19 08 64, 4300 Essen

Normulpopierkopierer neu u. gebraucht, ab 800.00 m. Verklei-nerung, Vergrößerung A + - A 3 - A 2. Ratenkauf ab 20, - DM mtl. Lagerliste aufordern. Mößers, 0 25 05 / 5 44

Exklusive ital. Böromöbel Tel. 0 22 34 / 7 60 54 od. 6 34 82

Telefonomrufbeantworter, 17 Modelle, Ralenkauf ab 20 - DM mtl., Fernschrei-ber ab 1600 -, postverplombt, Rufnum-mernwähler, Möders, © 23 05 / 5 44

Fernschreiber ed Verkauf, Eckard von Reyd

IBM EXECUTIVE Schreibmaschinen-Ty-penbebel. Proportionalschrift. 150 Stück. Sooderposteo. DM 378.- inkl. MwSt.. mtl. Raie 15.- DM. M5llors, 0 25 05 / 5 44

 ● Treffpunkt
 ● für Partnersuche

Unser Frühlingsfest

Pers. Anmeld. T. 0 40 / 34 21 47 HH tgl. 15-19 Uhr, auch Sa./So.

Beate, 33/168, gesch. Tochter eines Zahnarztes TOCTHET EINES ZAITIAITZIES eine lieberswerte, fraufsche, schöngerstige, ratürliche je, Frau. naturserb, kinderlieb, versierte Hausfrau, blebst Harz und Harz und dem verweiste Zehnerztpraxis langiking eingeführt, modern, in landschaftlich retweiser Gegend ... mur Zuneigung entscheidend.

Bitte sprechen Sie mich an - Kontaid aufnahme über alle Geschiftsareller gerantlers ich ihnen -

Unternehmertochter 33/168 rufte ig. Frau, schik, modisch, par karzscher, spord. (Wassersport, Sk Tennisi, erstid. Eiternhaus v. akaden Bildung (Porschefehrerin) wû. sich e cuaten Lebensoelähmen.



Claudia Püschel-Knies Tel. 0 40 ! 34 21 47 Hamburg Junglemsbeg 30, r. Hbg.-Hol rel. 0 69 / 28 53 58 Frankfurt Kaiserstr. 13, Nahe Hauptwache Tel. 05 11 / 32 58 06, Hannovar

₹ **₹** 

Asigtinnen GOMP.4

NA Unter diesem Zeichen haben schon viele Pariner zu einer harmonischen Lebenscemeinschaff zusammengefunden! Finanzwirtin, 27 175, led . charmant musisch sportly zuverlassig. unternehmungsfreudig su, charakterv. herzlichen, strebsa-men Partner für eine lebendige Ehe. Bauret. Anfang 40.187. mag

Kurst, Natur sport Betätigung. Natürlichkeit, Welche junge Dame ab 1.70 strebt ebenfalls nach Ehe- u. Familienharmonie? Semhard Hoffmann Teleton (02 02 - 7 28 43 - 72 25 03 Wildsteig 37, 5500 Wupperal 1 Edolgreiche Eheanbannung seit 1963 Mitglied im GDE

Wenn Sie ein junggebüebener 50er (bis 55) mit Herz u. Verstand, weltoffen, gutsitulert, selbstächer, sien nicht arrogant und Still u. Niveau für Sie keine Fremdwörter sind, dann würde mich eine Begregnung mit Ihnen sehr freuen. Bin zierliche, natürliche Deutschschweizerin, 42, brünett/graumeliert!
Langishrige Schweizer Internateausbildung, später kaufm. Hätig Spreche Pranzösisch und etwas Englisch u. habe sehen etwas von der Weit geseben. Ein echtes Zuhause (das mir seit langem fehit), Natur, Reisen, Genießen u. einiges mehr, sind wichtig für mich. Bin leider noch nicht geschieden, jedoch ohne Anhang.
Was ich nicht kann Sie aber nicht stören sollte; ich kann nicht schwinnmen Abei einen Führerschein. Allein ausschläggebend für einen Neubeiginn zu zweit sind Gemeinsunkeilen, Einfühlungsvermögen, menschliche Wärme, d. h. ein übereinstimmendes Deuken u. Handeln.
Zuschriften bitte mit Bild u. T. 2710 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen 1

Unternehmerin, Mitte 59, verw

charmante, lebensvolle Frau mi

Geist Herz u. Toleranz, erfolg-

reich ihre eigene, gesunde Fabris leitend, möchte ihre Tätigkeit

mit charaktervollem, liebens-werten Mann in neuer Ehe teilen oder an seiner Seite andere Auf-

gaben finden. Ausgezeichnete wirtschaftliche Verhältnisse sind

wirschaftliche Vernathisse sind vorhanden Näheres: Fran Karla Schulz-Scharunge, 2000 Hanno-ver-Kleefeld. Spinozastr. 3, Tel. 05 11 / 55 24 33. DIE Eheanbah-

gung seit 1914

15 Tischler

mittlung Mitgled in GDE

Damen und Herre mt Novezu

ang und alter, aus silen Kressen and undere aktuellen Klenter

Zuschriften bitte mit Bild u. T 2710 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 84, 4300 Essen i Nette Damen Symbol für Erfolg und Vorträgen



Seriosität, Exidusivität oli und Zuverlässigkeit sind die Basis für Vertrauen.
Die Partner- und Ehevermittlung mit Internationalen Verbindungen in USA, Kanada, England, Spanlen, Sicandinavien, Schweiz und Osterreich.
Auf Wunsch OS-FIL
Jorist I. Verantivevitangs». Pos., 40/177.
zohis, sport. gept. Erschenung, warmterzig u. raturi. m. Numer u. besten Umgangstomen, rese- und uternehmungsyri. hässi. u. han eingest, kuit. unfrechti. pule Vermögenst. wil. nadir u. hanz. Partnern. 4-KN.
Bezzent. Architektika, 30/158. kul. aparte Erschen. av. Viol Charme u. Esprit, sporti. attiv. visk. inferesempolitum, sucht den Partner m. Familiensent. pol. seberseinet. u. der nödigen Sessbödet. 10-GR. Auf Wunsch Video-Partnervermittlung Die internationale Partnervermittlung präsentiert: Postfach 7505 63 - 2006 Heathurg 76 Telefon 0 40 / 25 11 00 ... and natürlich sech in fürer Albe ...

Eller stoderne, guttstebelsende sporffiche Frau von St. Jeleven, 1,70 m. zierlich, Untermalwerin, die das Loben mit all arbeinen Stärten und Schweichen Bebt, suchr "hn", bis 60 Jelver, channest und hassovich, mit Format und hassovich, mit Format und maleide und est Komfort ausgerütstet, der zu einer amspruchsvollen haren Partnerschaft notwendig ist. Zusechrunter SCH 75.

IGH 95.
In absert Zoh, wo swan für gledfinke Electric zoh,
med und av Erfebrike deutst. Programme onte wird, nable ich nitse mit existion fölloge between den und marine steunische ich habe wieder 2 für bühlende Wilmen, melne "Longsbung — mottil zin bin Wilmen, melne "Longsbung — mottil zin bin Wilmen, melne "Longsbung, and auf habe weiterstellt between stellen plate auf dem weiterstellt between der sich seine stellen plate sich zu zweit eicher motter between between blee Sie nicht aucht? Zuschr. between unzer HW 25. Des let schwerr, alle Libben zu zweiter in zur eine let Arch achinerre. Elisaen zu sweiter (Tucho-let). Lich Weide mich Ihraum, gleichgesinsten humbrychen Partner kinnperzuhenen. Bin versei-wet, Prieder, SU/155 m. goortlich, schlank, ich lege Wert auf Aufrichtigkeit und Vertrauen. Sie aucht? Denn achien Bie sich melden. Zuschr. John unter Vern achen Bie sich melden. Zuschr. John unter WE 79.

under WE 78. Ich Robert dem Sommer zul, dem Gefffel ver-leringen, eine Aussicht auf eine Pertnerschaft zu-haben, die nurmierzus gleichte secklich Alucia-niber, prom. 627,80 in mit Leiderschaft für dess. Mauß, sportlich, alter, peasebel aussi-hand, einfelnism und zärtlich, sucht natürliche und sportliche Dame. Ihr Lebenszeichen erneicht mich unter SH 40. Wir unterscheiden uns. Vertrauen auch Sie eich uns an.

Menschen entscheiden, nicht Computer Partner- and Enevermittiung INSTITUT BENECKE tuglich fr. 20 Uhr auch Sau-So INSTITUT SENECKE
Zentrale: Ostate, 115, 4 D'dorf 1
Telerion (02 11) 13 33 39
Représentant 2000 Hemburg 20
Lenhartstr. 7, 70-0, 40 /4 9 80 24 54
biglich – auch Sa./So. –
15 bla 20 Uhr \* ich bin immer für Sie zu sprechen = 0 40 / 34 61 70 Oder 0 40 / 33 64 73 lagl. von 12 bis 20 Uhr, auch Sa/So. Berostraße 26 2000 Hamburg 1

Die Schweiz

AUCH IN DER PARTNERWAHL Introduction heanbahnung für Anspruchsvolle From M. Th. Klay

BERESSO 45, CH-3001 Bern Tel. 9041-31-22 21 12 Verbindungen in BRD. Skandinavien, USA, Kanada, Austria, Australier. Verlangen Sie die Unterlagen wir antworten diskret.

Reizende Unternehmerin 34/157, ledig, ei. enorm hübsche Blondine mit strahlend blauer Augen, einziges Rind, besitzt ne-ben Immobilien u. Verwaltungs büro enormes Vermögen in bar, Häusern u. Grundstücken, bietet solidem Herrn Einheirat in be-

sten Verhältnissen durch: 8268 PATRIZIER ALPENLAND GmbH, Stammhaus, St. Pf. 11 19, 8230 Bad Reichenhall

Tel. Hamburg/Verden 0 42 31 / 8 15 00 Tel. Disseldori 0 21 01 / 2 44 11 Tel. Murnau 0 88 41 / 23 23 WEG-GEMEINSCHAFT

Seil 1945 Oeutschiande größte evange ische Eneambahnung. Großer gepflegte Parinerkreis aller Berufs u. Altersgruppen Nachweisbar 1000fachte Erfotge Mitglieder im ganzen Bundesge biet. Gratie-Schriften verschies sen ohne Absenderangebe. sen ohne Absenderungabe. WEG-GEMEINSCHAFT - Poetfach 224/W/ 4830 Oetmold - Telefon (0 52 31) 2 49 08

Zur Zeit vermitteln wir 3200 DAMEN aus gutem Hause, Foto-Kartei 1400 Damen geg. DM 40,-, per NN DM 45,-. WORLD CONTACT, Postl. 2464, Tel. 0 43 21 / 1 51 56

Sehr attrakt., gebildete Da 56 J., aus allerbestem Hause, sucht nivesuvollen gutsituerten Lebens-purtner zwischen 56 n. 65 J.

Ausreisewillige Polinnen 18-55, viele deutscher Abstam-mung, kommen auf Einladung, la-den ein. Fotoinformation DM 3,-.. \_FOLONIA" Kontaki, S-8542 Rot Pf. 64, Tel. 90 46 / 19 13 34 80 Portofreie Standartp, nach Polen

Jurist, 35 J., ans after Cutabeattnerfa-milie, seihet naturverhunden, sehr gut aussehend, sympatisisch im Weser, vermigend, in ausgeneichneter Posi-tion in der internationalen Wirtscheft istig, winscht glöckliche Ehe. Nähe-rer. Fran Karla Schuls-Scharunge, 2808 Hangerer-Kleschild in den 3000 Hannover-Electrid, Spins Tel. 05 11 / 55 24 32 DIE Ehrank

Elegante Endvierzigerin gut situiert, auf dem Lande lebend, wünscht einen gutaussehenden, vielseitig interessierten Freizeit-partner. Seriöse, ausführliche Zu-schriften mit Bild unter T 2022 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 43 Essen.

HÉRREN AB 55 JAHREN Sofort-Kontukte Postf, 10 11 19, 4970 Bad Ocynhausen 1

Dame

Für eine harmonische Dauer-freundschaft wird von alleinstehender, gutsituierter

DAME gleichgesinnter Partner mit. Geist u. Kultur – Alter etwa 50– 60, mögl. aus. NRW – gesucht. Ernstgemeinte Zuschriften unter F 2546 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Stiertone, 45, blond, blane Augen, 1,64, 63 kg. wimscht aufrichtigen Partner spätere Heirat nicht ausgescht Zuschr. u V 2624 an WELT-Verlog, Postfoch 10 09 64 4300 Essen.

Mach langer Überlegung sucht gutaussehende, humorvoue, kontaktúreudige und anpassungsfähige föjährige, die nicht nur Oma, sondern auch Lebensgefährtin sein möchte, einen liebevollen Herrn passenden Alters. Nur Bildzuschriften erbeten unter B 2630 an WELT-Verlag, Postfach 10864, 4300 Essen. Raum Lübeck, aber nicht Bedingung.

Realschallehrerin, 32 J., 1,69, blond, attraktiv, sucht Partner mit Herz und Verstand. Raum Köln-Bonn. Zuschriften u. F. 2590 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

HANSEATIN 28/1,66, attraktiv, schlank, sporti Erscheinung, aus gutem Hause, su, erfolgreichen, weltgewandten Herrn mit erstklassigen Umgangs-formen. Bildzuschriften (zur.) unter P 2707

an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64 4300 Essen. 43jährige Dame brünetter Typ, 1.75, Beamtin, wünsch liebevollen, gebildeten Herrn kennen-Zuschr. unter N 2706 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4380 Essen

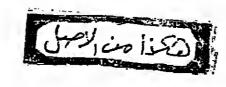
Raum Düsseldorf Attraktive, natürl. Witwe, Anf. 50, wagt diese Entdeckungsreise, um einen Lebenspartner zu suchen Er sollte gut aussehen, charakterlich geistig u. wirtschaftlich gefestigt Zuschr. u. Y 2759 an WELT-Verlag Postfach 1008 64, 4300 Essen

SEHR ZÄRTLICHER ER 46, 1,81, 65, Geschäftsmann, Kon-kurs. Welche zärtliche Sie hilft bei Beseitigung der Probleme. Zuschriften unt. R 2708, an WELT-Verlag, Postf. 1008 84, 4300 Essen.

ich suche Sie, die Witwe zwischen 50 and 60, für die gegenseitige Zuneigung und Vertrauer entscheidend and. Ich bin 53, 172 groß, schlank und mit liberal-konservat. Einstellung am Zeit-gescheben sehr interessiert. Über ihre Bildzuschrift aus dem Hau-burger Raum würde ich mich sehr freuen, unter W 1185 am WELT-Verlag. Postfach 10 66 64, 4300 Essen.

Zwillingsdame-Heilpraktikerin

o. P., 50 J., s. jung geblieben,
schlank, schwarz, lebensbejahend, sucht Herrn mit Niveau u
entspr. Rahmen. Zuschriften unter D 2764 an WELT-Verlag,
Fostfach 10 08 64, 4300 Essen.



stive verminder.

if Bohm, Kuimbach w asidenter, von COCERA des Europäischen Gen ttermittelhandels. Bries iger von Paul Klein, Fr ewahit. Vizeprasidentali ith, GroSpritzmien sing-Christian Paulsen). essorts Vertriebsserie ascrinennerstellers ( Harsewirkei ist in de! leitung berwen worden R. Junkins, bisher Eres resident, wurde nun Pres uef Executive Office at truments emannt Eigh on J. Fred Bucy. Hund. Director des des mische und Grafischehr 3M Deutschland Cmblit

MERREY AS 55 JAMES (MIT Genobanes Asserted eranties Route ose Fastiness Cofort-Konskie Frank 17 11 is 45 To Sed Order Dane the 18, 181 and colors of the comments with the manufacture of the comments of the comments of the comments of the colors of the

fai in den Ruhestand

ping hiermonische b reundsubatt wird von ist wender, masstutertet DAME Heichgesinger Fanse A Jelst u. Kullin – Ahelen D. megi auf NRW - ge Printer meinte Deschröst 7 2546 an WELT-Verleite

.0 08 64, 4300 Table Mertran, 45 time Save And Hach langer thereone we've entained and appear on the transfer of the transfer

fering Postmen Joseph S. Realschulichterin, I.J. & Attackin, seen, Fortler mind in trusting the Same habitation of t duschriften -Erschemute des plen

43jährige Dame

Raum Düsseldof After the control of sign dien yndele ger ie bestellt and

Zuschr. W. 1739 65. SEHR ZARTLICHER 46, 1.8. 53 Gostini strata gurs. Weighe Tar Busell Gris ger P Partial Formation of the partial formation of Ich suche Sie 5 Per 20 11 21

greet Provi

HOFFMANN'S STÄRKE / Wieder keine Dividende

## **Trotz Umsatzminus Gewinn**

Der in den letzten Jahren schrittweise durchgeführte und inzwischen beendete Rückzug aus dem Industriegeschäft mit Maisstärke führte bei der Hoffmann's Stärkefabriken AG, Bad Salzuflen, auch 1984 wieder zu Umsatzrückgängen. Die Erlöse der Muttergesellschaft verminderten sich um 18,1 (7,6) Prozent auf 73,0 (89,1) Mill. DM, der Gruppenumsatz, der die deutschen Tochtergesellschaften einschließt, ging in ähnlicher Größenordnung auf 89,5 (108,8) Mill DM 211-

Das verbleibende Geschäft mit den über den Einzelhandel vertriebenen Markenartikeln konnte noch keinen Ausgleich herbeiführen. Hier sanken die Erlöse im Inland um 2,3 Prozent, insgesamt unter Einschluß des Exportbereichs sogar um 4,6 Prozent. Einbrüche gab es dabei vor allem auf den Märkten Holland und Skandinavien, wo der Vertrieb in den Händen der Airwick AG, Basel, lag. Sie gehört zur schweizerischen Ciby-Geigy-Gruppe, die bis Jahresende auch

Mehrheitsaktionär bei Hoffmann's Diese Beteiligung ging inzwischen

an den britischen Mischkonzern Rekekitt & Colman plc, London, über, dem zumindest eine wieder in der Gewinnzone angesiedelte Bilanz präsentiert werden kann. Trotz der Umsatzrückgänge ist für 1984 nämlich ein Jahresüberschuß von 1,66 Mill. DM erwirtschaftet worden, mit dem der 1,27-Mill-DM-Verlustvortrag aus dem Vorjahr abgedeckt wurde. Der verbliebene und vorgetragene Bilanzgewinn läßt wie in den letzten beiden Jahren allerdings noch keine Dividende auf das 11,6-Mill-DM-Grundkapital zu.

Trotz verschärften Wettbewerbs entwickelten sich die Umsätze in diesem Jahr bisher entsprechend den Erwartungen Erheblich verstärkt wurden die Marketingaufwendungen. Auch die Gesamtinvestitionen. im Vorjahr 3.9 Mill. DM allein im Sachbereich, sollen erhöht werden. Neue Produkte und die wieder vorhandene Liquidität werden als gute Voraussetzung für die Fortentwickhing gesehen.

TEUTONIA ZEMENT / Starker Absatzeinbruch

## Ertragskraft hat gelitten

Die Teutonia Zementwerk AG. Hannover, hat 1984 mit einem Minus von 14 Prozent überdurchschnittlich hohe Absatzeinbußen hinnehmen müssen. Nach Angaben des Vorstands haben neben der schlechten Baukonjunktur der Konkurs eines bedeutenden Abnehmers sowie die stark zurückgegangenen Lieferungen an Hersteller von Faserzementprodukten ihre Spuren hinterlassen. Parallel zum Absatzrückgang sank der Umsatz ebenfalls um 14 Prozent auf 49,1 (57,2) Mil. DM.

Auch die Ertragsentwicklung verhef negativ und wurde zusätzlich durch die gestiegenen Energiekosten beeinträchtigt. Der Jahresüberschuß schrumpfte denn auch um 40,3 Prozent auf 1,3 (2,2) Mill. DM. Weil aber ım Vergleich zum Vorjahr 1984 kaum Bedarf für Risikovorsorge bestand, kann der Hauptversammlung am 11. Juli erneut die Ausschüttung einer Dividende von 12 Prozent auf 9,075 Mill. DM Grundkapital vorgeschlagen werden. Die Rücklagen werden mit 0,21 (1,1) Mill. DM dotiert. Das Unternehmen investierte im Berichtsjahr 3,6 (3,7) Mill DM; die Abschreibungen erreichten 5,9 (7,5) Mill. DM. Die Belegschaft ging leicht auf 249 (256) Mitarbeiter zurück.

Zurückhaltend beurteilt der Vorstand die Aussichten für 1985. Zwar erlaube der Absatzeinbruch in den ersten drei Monaten 1985 (minus 35 Prozent) keine Rückschlüsse auf das Gesamtjahr, das kalte Winterwetter habe die Bautätigkeit fast völlig zum Erliegen gebracht. Der Nachfragerückgang im Wohnungsbau halte aber 1985 an, so daß die Zementindustrie allgemein mit einem Absatzminus von 8 bis 10 Prozent rechnet. Die eigene Gesellschaft dürfte etwas besser abschneiden, weil Lieferverträge für mehrere größere Objekte herein-

genommen werden konnten.

ETIENNE AIGNER / Trotz positiver Bilanz und Dividendenerhöhung sind die Großaktionäre Rauball unzufrieden

## Hauptversammlung muß einige Probleme lösen

S. EDENHOFER, München Der Aufsichtsrat der Münchner Etienne Aigner Cosmetics GmbH hat in seiner Sitzung am letzten Dienstag einstimmig beschlossen, Werner Negges wieder als alleinigen Geschäftsführer einzusetzen, sein Mitgeschäftsführer wurde seines Postens enthoben. Mit dieser personellen Veränderung an der Spitze der wichtigsten Tochtergesellschaft der Etienne Aigner AG, München, hat der Aufsichtsrat unter Vorsitz des Dortmunder Anwalts und Fußballpräsidenten (Borussia Dortmund) Reinhard Rauball seine Politik fortgesetzt, alle vom früheren Aigner-Vorstandsvorsitzenden Hans Dieter Steinke in das Unternehmen geholten leitenden Mitarbeiter 211 eliminieren. Steinke selbst war

entlassen worden. Am 28. Mai erfolgte auf einer Aufsichtsratssitzung dann offiziell der Ausschluß Steinkes aus dem Vorstand gem. Paragraph 84 Abs. 3 des Aktiengesetzes. Die Gründe, die zu diesem Rausschmiß geführt haben, werden jetzt vor dem Oberlandesgericht in München verhandelt.

vom Aufsichtsrat Mitte Mai fristlos

#### Breidenbacher Hof zur Regent-Gruppe

Das Düsseldorfer Luxushotel Breidenbacher Hof (220 Betten), seit 173 Jahren in Betrieb und seit 1933 im Besitz der Familie Linsenmeyer, geht zum 1. Juli zu verschwiegenem (auf rund 60 Mill. DM zu schätzendem) Preis in die Hände der in Hongkong als Gesellschaft britischen Rechts residierenden Gruppe "Regent International Hotels" über.

Deren drei Eigentümer (der Berliper Georg Rafael sowie Robert H. Burns und Adrian Zecha) erwerben das Hotel als Mitbeteiligte einer holländischen Investorengruppe, "die gerade erst zusammengestellt wird" Vorwiegend als Management-Gesellschaft betreibt "Regent" derzeit weltweit 14 \_Spitzenhotels" mit rund 5000 Zimmern und 8000 Mitarbeitern, Das Düsseldorfer Haus ist nach Dorchester/London, das 1984 erworben wurde der zweite Schritt pach Europa und soll nicht der letzte sein.

Unter diesen Voraussetzungen verspricht auch die Hauptversammlung der Etienne Aigner AG am 4. Juli im Patentamt in München besonders interessant zu werden. Großaktionäre der Gesellschaft sind die beiden Brüder Wolfgang und Reinhard Rauball, die über ihre Finanzholding Iona Industries, Deutschland, rund 57 Prozent der Aktien besitzen. Dieses Beteiligungspaket haben die Rauball-Brüder im August 1983 vom Etienne-Aigner-Firmengründer Heiner H. Rankl erworben. Die restlichen 43 Prozent befinden sich in Streubesitz. Die Aktien der Gesellschaft wurden Ende 1983 von der Deutschen Bank, die zugleich die Hausbank der Rauball-Brüder ist, an der Börse einge-

Der Geschäftsbericht, der in dieser Woche an die Aktionäre verschickt wurde, läßt freilich von der Brisanz der kommenden Hauptversammlung noch nichts ahnen. Das Zahlenwerk des Geschäftsjahres 1984 weist Etienne Aigner als Unternehmen aus, das seine Positionen im gehobenen Mode- und Kosmetik-Genre halten oder leicht ausbauen konnte. Der Umsatz

stieg von 169 auf 183 Mill. DM, davon entfielen auf Leder 88 Mill, Fashion 57 Mill., Kosmetik 32 Mill., "Treasure" (Geschenkartikel) 5 Mill. DM. Der Exportanteil am Gesamtumsatz kletterte von 39,9 Prozent im Jahre 1983 auf 43,3 Prozent im Jahre letzten Die Anzahl der Aigner-Shops er-höhte sich von 59 auf 75 Geschäfte, davon 60 im Ausland. Die Zahl der Mitarbeiter wird mit 366 angegeben.

tung einen Gruppenumsatz in Höhe von 196 Mill. DM. Acht weitere Shops, davon 7 im Ausland, sollen Das Konzernergebnis vor Steuern betrug 6,1 (3,7) Mill. DM. Diese Steige-

Für 1985 erwartet die Geschäftslei-

rung wurde ausschließlich in der Leder- und Fashion-Sparte erlöst, während die Kosmetik-Sparte, das große Sorgenkind des Konzerns, wie schon im Vorjahr mit roten Zahlen abgeschlossen hat. In der AG stieg der Gewinn vor Steuern von 3,6 auf 4,8 Mill. DM, der Brutto Cash-flow von 4,9 auf 6,4 Mill DM. Der Jahresüberschuß erreichte in der AG 26 Mill. DM. Die Verwaltung schlägt die Zah-

lung einer Dividende von 9 DM je 50-DM-Aktie vor.

Trotz des positiven Zahlenwerks besteht kein Zweifel, daß die Ertragslage des "Lebensstil"-Konzerns, der Etienne-Aigner für die Schickeria gerne sein möchte, nicht dem entspricht, was sich vor allem Großaktionär Rauball darunter vorstellt. Der Aufsichsratsvorsitzende und Großaktionär macht kein Hehl daraus, daß man von der bisherigen Geschäftspolitik abrücken will, die darauf ausgerichet war, an möglichst vielen Plätzen mit Aigner-Shops vertreten zu sein und das Sortiment immer weiter

Neben Auseinandersetzungen um die Personalpolitik ging es in den letzten Monaten in der Konfrontation zwischen Aufsichtsrat und Vorstand vor allem um das richtige Maß an Expansion. Auf der Haupversammhing wird die Geschäftsleitung des Unternehmens durch Volker Zipfel-Hülsen vertreten, der bisher mit Steinke zusammen den Vorstand gebildet hat und laut Satzung der Gesellschaft allein vertretungsberech-

gesellschaft mbH, Hamburg, klass sche Wachstumsfinanzierung für in novative Unternehmen auch im No den der Republik. Die NIB ist auf Initiative der größ ten norddeutschen Regionalbank, de Vereins- und Westbank AG, Han burg, zusammen mit den Versiche rungsgruppen Iduna und Nova sowi der BIH Berliner Innovations- un Handelsgesellschaft mbH gegründe worden. Die vier Partner haben je weils 2,5 Mill. DM als Gründungs kapital voll eingezahlt. Im Endstad um ist vorgesehen, die Partner in de Norddeutschen Innovations- und Be

INNOVATIONS GMBH

Nach zahlreichen Gründungen vo

Venture-Capital-Gesellschaften in

südlichen Teil der Bundesrepubli

bietet nunmehr die NIB Norddeu

sche Innovations- und Beteiligung

JAN BRECH, Hambur

Kapitalangebot

im Norden

das Grundkapital somit auf 25 Mil DM zu erhöhen. Nach Angaben der Geschäftsfül rer Malte Olm und Helmut Rausc strebt die NIB in erster Linie Kapita beteiligungen an Unternehmen ar die in Spezialmärkten der Informa tionstechnologie tätig sind oder mi neuen Verfahrenstechniken und Ma terialien arbeiten. Diese Firmen so len bereits über die Gründungsphas hinaus sein und außerdem einen Sta tus erreicht haben, der eine später Borseneinführung sinnvoll ersche

teiligungsgesellschaft auf zehn un

Neben dem Kapital, das die NII zur Verfügung stellt, bietet sie auc Management-Begleitung an. Grund sätzlich sollen die Beteiligungen, di zehn Prozent des zur Verfügung ste henden Kapitals nicht überschreite sollen, zeitlich begrenzt sein. Unter stützt werden außerdem nur Unter nehmen, die unter privatwirtschaftli chen Voraussetzungen arbeiten un das von der NIB zur Verfügung ge stellte Kapital angemessen verzinser

Bereits im Vorfeld der Gründung so betonen die Geschäftsführer, hab es bei den in Frage kommenden Ur ternehmen starkes Interesse gegeber Zur Zeit werden fünf bis sechs Unter nehmen geprüft. Bis zum Jahresend erwarten die Geschäftsführer drei bi vier Beteiligungen im norddeutsche

#### UNTERNEHMEN UND BRANCHEN

SEN bleibt bei sechs Mark

Mannheim (VWD) - Die Seitz Enzinger Noll Maschinenbau AG (SEN). Mannheim, schlägt für 1984 wieder 6 DM Dividende je Aktie auf 27,6 Mill. DM Grundkapital vor. An der Ausschüttung nehmen 9,2 Mill. DM neue Aktien aus der Kapitalerhöhung 1984 zur Hälfte teil. Großaktionär ist die Klöckner-Werke AG, die für einen Zusammenschluß von SEN mit der in der gleichen Branche tätigen Klöckner-Tochter Holstein und Kappert GmbH beim Bundeswirtschaftsministerium eine Ausnahmegenehmigung beantragt hat Die Hauptversamm-

#### Großauftrag aus UdSSR

lung findet am 19. Juli statt.

Frankfurt (rtr) - Der Fertighaus-Hersteller Streif AG, Vettelschloß, hat einen Großauftrag aus der Sowjetunion erhalten. Nach einer Mitteilung wird die gemeinsame Gesellschaft der Streif AG und der finnischen Raute OY ein komplettes Fertighauswerk im Wert von mehr als 100 Mill. DM in die UdSSR liefern. Streif beschäftigt rund 2600 Mitarbeiter und hatte 1984 einen Gesamtumsatz von 380 Mill DM. Ob die mit dem Großauftrag verbundene bessere Beschäftigung einen Einfluß auf die Schließungsabsichten des Zweigwerks im Saarland haben könnte. wurde nicht mitgeteilt. Von der Muttergesellschaft Hochtief AG, Essen, verlautete, daß es bei der Stillegung im Herbst bleibe.

#### KHD stellt 500 Leute ein

Düsseldorf (J. G.) - Als erste Folge ihres neuen und großen Engage-ments im nordamerikanischen Landtechnik-Markt (Erwerb der Allis-Chalmers-Aktivitäten für 107 Mill. Dollar) schafft die Kölner Klöckner-Humboldt-Deutz AG (KHD) jetzt in ihrem Traktorenwerk Köln-Kalk und im Motorenwerk Köln-Deutz 400 zusätzliche Arbeitsplätze (Fach- und Bandarbeiter) und übernimmt zudem

mit der Ausbildung fertige 105 gewerbliche Lehrlinge in ein unbefristetes Arbeitsverhältnis. Der kräftige Einstellungs-Schub ist erforderlich, um die nun große US-Absatzorganisation mit Deutz-Fahr-Traktoren aus heimischer Fertigung zu füttern.

Köln (sas.) - Die Beral Bremsbelag

#### Beral verkauft

KG, Marienheide, die Ende Januar 1985 Vergleich angemeldet hatte, ist mit wesentlichen Teilen ihrer Aktiva und der gesamten Belegschaft von der Turner & Newall-Gruppe, Manchester, übernommen wurden. Für die Gläubiger wird sich aufgrund des Verkaufs eine wesentlich bessere Quote, als zunächst angeboten, ergeben. Sie soll bei mindestens 50 Prozent liegen. Die Hauptaktivitäten der Turner & Newall-Gruppe, deren Umsatz 1984 rund 1.8 Mrd. DM betrug, erstrecken sich auf die Bereiche Automobilzubehör, Bau- und Industriematerialien und Kunststoffe.

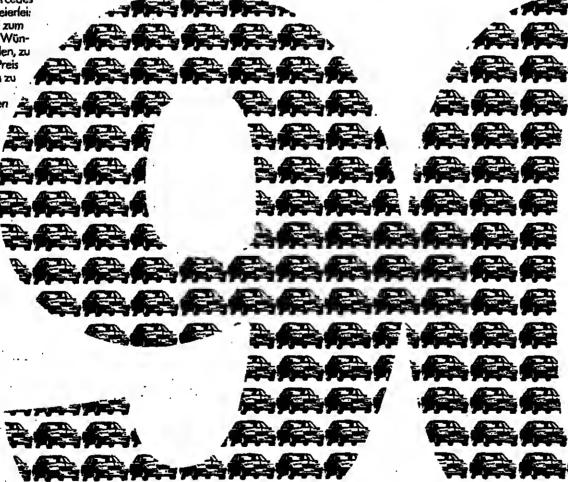
# So viele Merce se se vermieten wir für so wenig Geld: zum Golfpreis.

Immerhin stehen wir mit 900 Mercedes 190 E für Sie bereit. Das beweist zweierlei: 1. Entspricht der Mercedes 190 E zum Golfpreis exakt den Interessen und Wünschen der meisten Geschäftsreisenden, zu einem außerordentlich attraktiven Preis die neue Mercedes-Klasse erfahren zu

2 Können Sie bei unserer großen Mercedes-Flotte davon ausgehen, daß Sie Ihren Mercedes 190E zum Golfpreis auch wirklich bekommen.

Und zwar für nur DM 66,-(+0,54/km) oder DM 175,-(incl. alter km) für jeweils 24 Stunden. Dabei rechnen wir stets die für Sie günstigste Variante ab.

Reservieren Sie zum Ortsgespräch unter toll free 0130-3366 (aus München: 089/79107-225).



Nutzen Sie die Vorzüge der Sixt Budget | Kreditherte: | Jo, ich möchte zukünttig Nutznießer der attrak | Jo, ich möchte zukünttig sein und bestelle hiermil | tiven Sixt Rudget Torite sein und bestelle hiermil | kostenlos und unverbindlich meinen persön-| kostenlos und unverbindlich meinen persön-| kosten Kredithantenming. Gutschein kosernos uno unvercutroig. Vornon smoße -

Autovermietung

An allen deutschen Flughäfen und Wirtschaftszentren. Weltweit 2.500 Stationen.

Sixt/Budget Autovermietung GmbH Dr.-Corl-von-Linde-Straße 2, 8023 München-Pullach Telefon 089/7 97 07-1, Telex 522733 sixt d, 8tx = 33660 =

aga elifatina de elemento de la comoción

Kons über

und

sign der

rung einic und

gesc sonc Umg auto nisch

com. Stroi

Preis Haus

indu Tel. I

F: 70

Ne

sei

# Neues aus der Industrie

Produkte + Dienstleistungen von der Hannover-Messe, Teil 7 Informationen: Margret Scheibel - Kettwig (0 20 54) 101 - 580



Neue Fahrzeugfunk-Generation der High-Tech-Komfortkiasse

Im Zeitoiter modernster Betriebstechnik ist das Funkgerät ein bewährtes Mittel zur Rotionolisierung und Organisation von Arbeitsabläufen. Sein Einsatz be-deutet für Anwender verschiedenster

Branchen ein Plus on Schnelligkeit, Fle-xibilität und Sicherheit.
Der Olympia- und NASA-Funkausrüster ermöglicht mit dem neuen Mobilgerität. MC micro den preisgünstigen Einstieg in den Betriebsfunk. Das rabuste Gerät in Größe eines Autoradios läßt viele Montogevoriamen zu. Sehr praktisch für beengten Fahrzeuginnenroum: Dos abnehmbare Bedienteil im attraktiven Design ist nahezu überall unterzubin-

Jedes MC micro wird vor Auslieferung nach Kundenwinsch individuell pro-grammert. Neueste Mikroprozessor-Technologie gewährleistet einfachste Bedienung. Systemflexibilität, bis zu 99 Konäle, EPROM/EEPROM-Speicher, einfoche Programmänderung, sämtliche Si-gnalisierungsverfahren, Rufwelterlei-tung und hoher Bedienkomfort sind die Hauptmerkmale des MC micro. Das Ge-häuse wurde für rauhen Alltogsbetrieb stoß-spritzwasser- und stoubgeschützt

Der Hersteller mit bundesweitem Vertrieb und Kundendienst liefert weiter-hin: Eurosignal, Personenrufsysteme, Handsprechfunkgeräte, ortsfeste Funkstationen sowie mobile Datenfunk-

elarich-Hertz-Str. 1/W6, 6204 Taver ein 4, Tel. 8 61 28 / 70-21 12

**NEU: Anrufbeantworter** 

Als Hersteller von Geräten für Telefon-onsagedienst der Bundespost ist oss-

mann nun auch ein kompetenter Anbieter auf dem Morkt für Telefonanrufbe-

ontworter. Mit ollen technischen Featu-

res, die man von einem Gerät dieser

Größenordnung erwarten kann, ist dos neue ossmann T 600 ousgestattet:

Sprachsteuerung, Fernabfrage, Digital-anzeige für obgelaufene Gespräche u.a., m. Die Fernabfrage mit Code-Sen-

der konn auch ols Raumüberwachungs-

system vielfältig eingesetzt werden. Damit fremde Ohren die ouf dem Anruf-

Damit fremde Ohren die out dem Anruf-beantworter outgezeichneten Gesprä-che nicht abhören können, gibt es 256 Kombinationen für die Codierung der Fernahtroge. Eine Besonderbeit des neuen ausgeman T 680 ist der Protokolf-drucker: Dieser kleine Streifendrucker kans an den Anrufbeantworter auge-schlassen werden Warblis bei der

konn an den Amutbeamwerter enge-schlessen werden. Vorteilt Bei der Rückkehr ins Büre oder nach Hause hat man schwerz auf wells, was sich inzwi-schen geten hat: eingegangene Ge-spräche – verselsen mit faufender Num-mer, Datum, Uhrzeiz, Länge der Gesprä-che, Fernubfragen. Das schaftt im Büre,

wo z. B. mehrere Außendlenst-Mitan beiter des Anrufbeantworter abfragen

mehr Transparenz. Anrufbeantworter ossmann T 600 - FTZ-Nummer:

18.02.1890./2. Femabfrage Code-Sender - FTZ-Nummer: 18.13.1891.00.

PARTICIPATION OF THE PROPERTY OF THE PARTICIPATION OF THE PARTICIPATION

ASSMANN INFORMATIK 2000 GMBH

Industriestr. 5, 6380 Bad Homburg

Olympic stellt neue

Es hondelt sich um drei Produkte, die

das Unternehmen Antong dieses Jahres erfolgreich om Morkt eingeführt hat,

Zunächst der Tischkoplerer "Olympia Omega 3013", der 13 Kopien (A 4) in der

Minute schafft, mlt einer Kapienvorwahl bis 99 Blatt, automatischer Rückstellung

und stufenloser Belichtungseinrichtung; die Kassette faßt 250 Blatt, und die

Koplerformate sind B 4 bis A 6. Weiter-

hin der Tischkopierer "Olympia Omega 3025" mit 25 Kopien in der Minute, einer Kopienvorwohl für ebenfolis 99 Blott,

Kopienvorwohl für ebenfolls 99 Blott, mit outamatischer Rückstellung, 5 Stufen Belichtungseinstellungen und Fototaste; hier gibt es 4 Verkleinerungs- und 3 Vergrößerungsstufen, die Kopierformate reichen ebenfalls von A 3 bls A 6, zwei Kassetten fassen je 250 Blott und die Universolkossette 100 Blott. Der große Kopierer "Olympia Omega 5045" erledigt bereits 45 Kopien in der Minute, die Kapienvorwahl reicht bis zu 999 Blott bei outomatischer Rückstellung, mit fünfstufiger digitoler Belichtungseinstellung und Automatik. Gleich dagegen bleiben die Papierformate, die Verkleinerungs- und Vergrößerungsstufen stwie die Kassetten die Universal.

fen sawie die Kassetten; die Universal-

kassette jedoch taßt 1000 akatt. Der Kunde kann somit je nach Bedarf dos für Ihn geeignete Gerät auswählen: Clympio bletet diese on in Bereichen

mil einem Volumen von 3000 Koplen im Monat bis in der Spitze von 70 000 Ko-

pien monatlich.

Olympia Vertrieb Holmstraße 41 6000 Frankfert 71

nerungs- und Vergrößerungsstu-

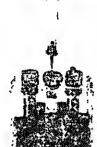
Kopiergeräte vor

ossmann T 600 mit

Fernabfrage und

Protokolidrucker

A SOLD TO SOLD TO A DESCRIPTION OF THE PARTY Wie die Säuredichtung messen, ohne die Stopfen zu demontieren?



Stapfen der HA-GEN Batterie AG mocht es möglich Das Gesomtsy-stem für die siche tung wird damit bler. Die Batterie dos wesentliche Element eines kompletten, volloutomotisch beitenden Wossemachfüllsy-stems dar. BFS-

Stopfen werden für olle Traktionsbatterien zur sicheren und schnellen Wassemachfüllung ein gesetzt. Der BFS-Stopfen paßt auf die verschiedensten Zellenöffnungen. Es gibt Ihn ols Steckstopfen 35 mm Ø, Renkstopten RV und Schroubstopten M 27 und M 30. Die Säuredichtemessung Ist bei BFS-Batterlefüllstapfen ein Kinderspiel, do nach Entlemung des Stöp-sels durch den Stopfen hindurch – über eine besondere Führung – die Sonde eingeführt werden kann. Die kompakte, nledrige Boufarm sowie die Drehbar-keit der Stopfenaberteile erlauben deren Benutzung auch bei beengten Ver-hältnissen und durch den günstigen An-6 mm dicker, gut anpassungsfähiger Schläuche, Zur Anpassung an die unter-schiedlichsten Füllhöhenverhältnisse steht ein umfongreiches Progromm verschieden hoher, einfach onklippbarer Schwimmer zur Verfügung.

HAGEN Battorie AG

4770 Soest, Coesterway 45



Per Knopfdruck!

Mit einer Funksteuerung können Sie heute Ihr Ucht, Garagentor, Enrichtstor, Wasserpumpen, Beriese-lungsonlagen bzw. olle elektrischen Funktionen zentral per Funk steuem. Der Hondsender übernimmt die Funk-tion Ihres Schlüssels oder Schalters, auf eine Entfernung van 30 bis 50 Meter. 1 Kanal 12 V DM 385,-, 1 Konal 220 V DM 409,- (inkl. MwSt.)

SCHULZ Sicherungsa



Alles spricht für Ordnerbanderolen!

Wie mon Zeit und Platz span zeigt die Ordnerbanderole der Firmo Heinz Fleer. Die durch ein Patent geschützte Ordnerbonderole hot eine große Beschrif-tungsflöche, die eine Heftzwage nicht ladt, und benutzt die schnelle Mechanik des Briefordners. Außerdem erleichtert diese Ordnerbanderole de Arbeit, do sie ous einem Papierstapel übersichtli-che, schneil oufzufindende und in sich obgeschlossene Vorgönge macht. Daß man durch diese Vartelle ouch Kosten spart, spricht sehr für diesen neuen Ani-

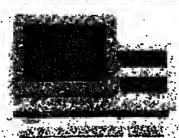
Heirz Floer Kruckenburgstrafie 18 8000 München 70 Tel. 0 89 / 7 14 57 09



Thermo-Control-System ist ein obsalut neuortiges, einmaliges zentrales Kontroll- und Regelsystem für alle Heizungsanlogen. Im Gegensatz zu herkömmlichen Systemen konn die Anloge die Temperatur jedes sinzelnen Raumes entspr. gewünschtem Wörmebedarf und Raumnutzungszell zentral sisuern, kontrollieren und optimieren. Enmal eingestellt, führt Therma-Cantrol automatisch die Heizkörperventille auf in schlige Roumemperatur, ständig die richtige Roumtemperatur, ständig errechnet es den notwendigen Energie

bedarf, steuert entsprechend die Varlauftemperolur bei Optimierung der Brennerlaufzeit. Das System sorgt für optimalen Komfort, weil es den gewünschten Roumtemperaturwert zum vorbestimmten Zehpunkt erreicht, wobei Energie/Heizkosten mit mindest. 30% gespart werden, do der Computer von sich aus die kürzeste Aufheizzeit in von sich ous die kürzeste Aufheizzeit in einem Lemprozeß outomatisch tür jeden Zeitpunkt, jede Jahreszeit, jede Lage und jede Witterung errechnet. Selbst bei offenem Fenster schließt das System dos Ventil outomatisch, zum Energiesparen. Die Instollation des TC-Systems ist denkbar einfach: Jedes Element wird in die nächste Steckdose testerkt die die einzelnen Prumpropler. ment wird in die nächste Steckdose gesteckt, da die einzelnen Raumreglermit dem Zentrolcomputer über das 220-Volt-Hous-Netz kommunizieren. Die elektromatorisch betriebenen Ventistellköpfe passen out olle marktgängigen Ventile und sind selbstmantierbar, ohne daß die Heizung stillgelegt werden muß. Preis für Einfamilienhaus co: 2950,00 pius MwSt.

Hersteller: TeCo Thormo Control KG Postf. 12 62, 8152 Tutzing, 0 81 58 / 86 95



Neve integration Text- und

Datenverarbeitung Mit der Textsoftware TSI für olle Dialog-computer hat CTM die Voraussetzungen für eine zukunftsorientiene Bürokommufür eine zukunftsorientiene Bürokommunikation geschaffen. TSI bletet den Durchgrift zu ollen EDV-Dateien. Das bedeutet, daß alle Daten, die in einem Unternehmen omfallen und in Dateien aufgezeichnet werden, sofort ollen Arbeitsplätzen zur Verfügung stehen. Damit gibt CTM ollen Anwendem die Möglichkeit, die geforderte integration von Daten- und Textverorbeitung praxisgerecht und zukunftsorientiert in ihrem Unternehmen einzusetzen. Anwendengen: ternehmen einzusetzen. **Anweedungen:** Texte erfassen, Texte gestolten, Texte verändern, Texte formatieren, Texte drucken, Texte verwolten, Bausteine verarbeiten, Rechnen im Text, Informationen verarbeiten, Usten auswerten, Bediener-Hilfen, Cursor positionieren, System verwalten, Bibliothek verwalten, Durcker verwalten, Bürnkommuniten, Drucker verwalten, Bürakommuni-katlan und programmierte Verorbei-tung. Mit soviel Können wird CTM-TSI Ihnen bald ein unentbehrlicher Helfer

CTM Computertechnik Müller GmbH Max-Stromoyer-Str. 37, 7798 Konstanz Tol. 0 75 31 / 8 02-0, Tx. 7 35 266 ctm d



Beseitigt Zigarettenqualm, Staub, Pollen, Schadaase. Ohne Filtermatten. ARD-Ratgeber Technik am 4. 3. 84 über den Ventax-

Luitwäscher: Der Luftwäscher kommt ohne Filtermatten ous. Ein Bio-Absorber-Zusolz er-höht noch die Wirkung, indem er Keime Im Wosser gleich obtötet. Das Gerät orbeitet extrem leise." Es kann, was Luftbefeuchter laut Stiftung Worentest (9/80) nicht können: Es befeuchtet nicht nur trockene Luft, sondern es reinigt die nur trockene wit, sondern et reinigt die Luft von Tabakqualm, Gerüchen, Pallen, Stoub, Autoabgasen, Wartungstrel. Pra Minute 3 m² = 3000 Liter gereinigte Atemiuft, 36 × 27 × 35 cm. Preiswert: DM 885,- Inki, MwSt. Varteilhafter Direktbe-zug ohne Risika: 14 Tage Rückgabe-recht. Kostenlaser Rückhokdienst. Grutispressold: Warter Rickhokdienst. Gratisprospekt. Ventax-Gerätebau Postfock 60 15, 7987 Weingarte Tel. 07 51 / 4 50 11, Tx. 7 32 778



Elektronisch adressieren, ja – aber wie?

Mil dem neuen Adreß-Computer für je dermonn. Er ist so klein und einloch wie eine Schreibmoschine. Kohn Adressen erfossen, speichem, öndem, sortieren, selektieren und ousdrucken ouf Sefbst-klebeetiketten oder disekt auf Briefbogen mil ongeschlossenem Zusotzdruk-ker. Elektronisch souber, leise, schnell. Jeder kann es. Und weil er so preiswert ist, lohnt sich seine Anschoffung schon für wenig hunden Adressen, für Tousende sowieso. Wichtig ouch: die niedrigen Adreßträgerkosten von unter 3 Pfennig pro Adresse, die einmolig sind, weil sich Disketten immer wieder neu verwenden Disserten immer wieder net verwende lossen. Bitle Prospekt onfordern von: STIELOW Abt. AC 64 Postfach 20 20, 2000 Norderstedt Tel.: 3 40 / 5 23 01-3 37 (Prosp.-Vers.)



**Durchsichtige Drehstuhl-**Unterlage schützt jeden Teppich

Die Rollen eines Bürostuhls beschädigen über kurz oder lang den Flar selbst des teuersten Teppichs. roll-sale schützt douerhaft, roll-sale sieht gut aus (abgerundete Ecken; durchsichtig; verschiedene Größen und Formen). rolleste int presiment ausgesteller unzersafe ist preiswert, rutschsicher, unzer-brechlich und schützt auch vor Flecken und Nässe, roll-safe ist em Erfolgshit im Ausland, Jetzt vorteilhafter Direktbezug. Gratisprospekt.

MEINERT-INNOVATIONEN, Kreuzstr. 18, 3200 Hildeshei Telefon 0 S1 21 / 13 22 02



Mognetische

Wechselfelder die von Wolken in Tieldruckgebieten mehrere hundert Kilometer weit ausgesandt werden, können eine Reizwirkung out den menschlichen Organismus aus-



Die Serie Planet zeichnet sich neben besonderem Design durch interessante innovationen aus. Da ist die Kombinier-berteit den innovationen aus. Da ist die Kambriter-barkeit der unterschiedlichen Telle, neue Produktideen, wie das Beisplei des obgebildeten Waschsets, die Mög-lichkeit, Teile um 180 Grod gedreht on-zubringen, und entscheldende Monta-gevonelle. Vertrieb über den Sanktär-Erschhandel Montaller. Fachhandel, Hersteller: Erwin Miller GmbH + Co., 4450 Lingen 1

THE DATE OF PERSONS ASSESSED.



"Neu für Europa!" Sensationelles Alorm- und Sicherungs-system. Drahtlos – installationslos bunden (FTZ postzugelassen) Infrarot-Roumsicherungssystem im Mi-kroamperebereich über Funk co. 100 m. Integnertes Funk-Notrufsystem, Ihr Objekt ist obsolut gesichen.

INAU-Elektronik, PF 50 15 09, 5 Köln 50 

Sicherheits-Axt Ein Schwachpunkt üblicher Äxte ist der Ein Schwachpunkt üblicher Äxte ist der Stiel aus Halz, der unter Belastung brechen kann. Die Wuppertaler Firma HEL-KO-WERK stellt als Neuhelt eine Axt mit unzerbrechlichem Fiberglasstil vor, mit rutschfestem Gummigriff und durch Kunststoff-Kleber unlösbar mit dem Axtkopf befestigt. Die Schneide ist hochschart und ölgehärtet nach DIN 7287, Schneidenschutz, Kopfgewicht 1600 g, sieht sehr dekorativ und qualitotiv hochwertig aus. Prüfzelchen "GS" und "Dreipilz". Vielseitig einsetzbar: Bäume fällen, Äste kappen, Holz spalten, Feuerschutz, Jagd, Camping. Tel. 02 02 / 4 06 55-57

Für alle Bereiche, die bisher auf helles und weitreichendes Licht verzichten mußten, setzt die GS 1 neue Maßstäbe

Mit 55 Wott gebündeltem Halogenlicht Ist sie der wohl störkste netzunabhängl-ge Handscheinwerter, Objekte und Persanen lassen sich auch noch auf größte Entfernung einwondfrel erkennen. Aufgrund dieser enormen Leistung, kombilert mit einer oufwendigen Technil (Sensortasten, Dimmerscholtung, Tief-entlodeschutz etc.), Ist die GS 1 eine Innovation out dem Gebiet der Ucht-technik und wurde sowohl von der deutschen Polizei als auch von verschledenen Stellen der Bundeswehr bereits beschafft.

EBV Lichtsochnik GmbH Foldenand, 5180 Eschweiler Tel. 8 24 03 / 3 74 21, Tz. 8 32 195

CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF

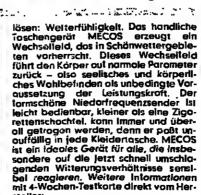
So spart Busch-Jaeger



gerode sind es es, der heutige Unternehmer mil be-sanderem Kol-Gewinn-und-Verlust-Rech-

nung einbeziehen muß. Mit einer intelligenten
Lösung und mit geringeren Installalionskosten bietet sich dabei die Hauslightosten breter sich adoel die Haus-leitsechnik Timac X-10 on. Sie sieht z. B-eine Ankopplung an den Spitzenwäch-ler über dos vorhandene Installations-netz vor, woraus sich wiederum eine verbraucherfreundliche und beliebig programmierbare Steuerung ergibt, die sich bei mehreren Objekten bereits in-nerhalb eines Jahres amortisieren kann. Auch bei der Beleuchtungssteuerung wird die Kostensenkung Immer wichtiger; so können nun auch die Uchtver-hältnisse in den Gebäuden dem natürlichen Außenlicht angepost werden; da-bei schaltet eine Sensorsteuerung outo-matisch Jalousien oder Morkisen Je nach Witterung ouf und ab. Der Auf-wand dalür ist nicht sehr hoch ~ er ist geringer ols die Schäden, die ohne ihn spistehen könnten.

Suct-langer Elektro GmbH Fastinch 12 80



W. Bangert & Co. Postfoch 20, 7406 Mössinger Telefon 0 74 75 / 2 10 89

# Schmerzbehandlung ohne Medikamente

Die Intraschall-Therapie als natürliche Heilmethode bei Muskelverspannungen, Koptschmerzen, Migräne, Kreislaufstörungen Sportverletzungen, Tennisarm, Arthrosen

Ganz gleich, ob es sich um kurzlebige Zahnschmerzen oder langanhaltende Gelenkschmerzen handelt: wer leiden mußte, griff bisher zum Tabletten-Röhrchen. Das soll nun anders werden. Töne statt Tobletten heißt die neue Therapie, was bedeutet, daß man dem Schmerz jetzt mit Intra-schoftwellen zu Leibe rücken konn. Und doß der Schmerz wirklich nachlossen kann, wird von Medizinern und Patienten gleichermoßen bescheinigt. Dos neue elektromedizinische Gerät sieht ous wie eine Honddusche, und ebenso komfortabel ist es ouch in der Anwendung. Die ousströmenden Schallwellen können nach verblüffend kurzer Zeit von quälenden Schmerzen befreien.

Ein nomhofter deutscher Professor hatte ols erster die Idee zur therapeutischen Nutzung der Schollwellen. Und so funktioniert die Therapie der kurzen Wellen (100 bis 10 000 Hertz): Mit den Schwingungen wird das gesamte Körperge-webe zum Mitschwingen angeregt. Die Frequenzen passen sich auf normale Weise der Beschaffenheit des Gewebes an. Hier liegt das Unge-fährliche dieser bedeutenden Tiefen- und Breitenwirkung des Hörschalls.

Doch die Erfindung ging noch weiter. Es gelong eine sa glückliche Bündelung der Schallwellen, daß dodurch ouch die kleinsten Zellen der Nervenbohnen und folglich sömtliche Zellen des Körpers oktiviert werden. Das Ergebnis: Die intra-Schollwellen regen olle jene Zellen und Nervenbahnen an, die im Körper-houshalt ihre Pflicht nicht mehr voll erfüllen - eine gonz ondere Wirkung ols die der herkömmlichen Vibrationsmassage, Die Intraschall-Methode ist ein noturnahes Verfahren van funktiansfärdernder, gesund-heitsunterstützender Wirkung. Die Wellen erreichen ouch kranke Knorpel- und Knochenbereiche. Durch die Tiefenwirkung bis zu 60 mm werden die Zelikerne aktiviert und vervielfachez die Selbstkeilungskröfte gegen Entzündungen. Die Intraschall-Therapie geht der Natur sozusagen hilfreich

Das Gerät wiegt nur 250 Gramm. Es treten durch die Anwendung keinerlei Nebenwirkungen auf. Ausführliche Behandlungsanleitung mit Indi-kationsliste liegt jeder Sen-dung bei. 2 Jahre Garantie. Deutsches Erzeugnis.

Bereits eine "Beschollung" töglich kann helfen bei: Arthrotöglich kann helfen bei: Arthro-sen, Amputotionsschmerzen, Bronchitis, Tennisarm, Ischias, Kopfschmerzen, Kreislaufstö-rungen, Migräne, Muskelver-spannungen, Rheuma, Sport-verletzungen u. v. m. Mit Intra-schall können sich Sportler in Form halten oder bei Verlet-zungen söfort behandeln.

Gerade Wer bewegungsam lebt, kann seinen Kreislauf 18 Minuten mit Intraschall stär-



**Werkfoto Novafon** 

Das elektromedizinische NOVAFON-Gerät wird überall in der Welt als "helfende Hand" verwendet und bat sich auch in Deutschland bereits zehntausendfach bewährt. Dieses kleine, wirkungsvolle Gerät gehört in jeden gesundheitsbewußten. Haushalt. Et wird von der Firma NOVAFON – Verkaufsbille für Deutschland – Niedersachsenstraße 17 in 4460 Nordhorn (Tele-fan 0 59 21 - 51 36 oder 29 80 Tag und Nacht) vertrieben und kann auch zur 14tägigen Erprobung auf Rechnung (aline Varauszak-lung) bezogen werden, Preis DM 298,50 (inkl. MwSt.), Erhältlich auch in Sanitätsfachgeschäften.

## Luftklar mit dem neuen Luftwäscher

VENTOLUX® 2000C Für Räume bis 130 m<sup>3</sup>
Der einzigartige Luftwäscher VENTOLUX® 2000C zwingt Geruch,

Die verschmutzte Luft wird vom
VENTOLUX® 2000C angesaugt und
durch ein Mikro-Kapillarfilter
zwangsgeführt, Der Filter wird stän-Für Räume bis 130 m<sup>3</sup> Bakterien. Industrieabgase u. v. m. zuverlässig und sicher bei sparsamstem Energieverbrauch aus jedem Raum, Zwingt gesunde und gewa-schene Luft in Wohn- und Arbeitsräume, ideal auch für Arztpraxen, Labors, Büros und Geschäftsräu-me. VENTOLUX® 2000C ist überall dort einsetzbar, wo frische und ge-

sunde Luft verlangt wird. Das heißt: VENTOLUX® 2000C für jeden Reumi Denn Luftqualität ist Lebensqualität Werum ist Luftwaschen so wich-

Ungesunde, ungewaschene Luft in Räumen wird zum Ärgernis. Beim Menschen nehmen die Folgen einer verschmutzten Raumluft häufig gesundheitsschädliche Ausmaße en dle meisten der Betroffenen sind sich der Ursache nicht einmal bewußt. Die körperlichen Abwehrkräfte schwinden, Erkältungs-krankheiten vor eflem der Atmungsorgene setzen ein, und Lei-stungsabfall ist die Folge.

Aber nicht nur der menschliche Organismus wird durch ungewaschene, schmutzige Luft geschädigt, euch die äußere Umgebung, wie Haustiere, Zimmerpflanzen leiden besonders stark. Hier hilft nur ein Hochleistungs-Luftklar-Luftwä-scher: der VENTÖLUX® 2000C. VENTOLUX® 2000C wäscht nicht nur, sondern er ebsorbiert Schadgase, reinigt und befeuchtet die Luft.

Erst VENTOLUX® 2000C macht den Raum zum Wohnraum! Gerede bei der heutigen Umweltver-schmutzung sollten Sie Ihr persönli-ches Umfeld schützen mit einem Luftwäscher, der sicher, sparsam und hochgradig wirkt, eben ein VENTOLUX® 2000C. VENTOLUX® 2000C ist im Sommer genauso wichlig wie im Winter. Die Luft hält sich an keine Jehreszeiten. Allein in der Bundesrepublik fallen

jedes Jahr über 20 Mlg. Tonnen Schadstoffe nieder, die Auswirkungen sind uns ellen bekannt. Deshelb schützen Sie sich dort, wo Sie es können, mit dem VENTOLUX® Wichtig: Ventalux® 2000 C schaffi Linderung bei allen Personen, die ellergisch auf Blüten- und PollenVENTOLUX®

dig mit Wasser befeuchtet, in dem das VENTOLUX®-Absorbermittel gelöst ist. Hierbel wird durch die extrem große Oberflächenberührung die Luft zunächst befeuchtet und gleichzeitig mit der kontrollier-ten chemischen Reaktion zuverlässig gereinigt und gewaschen. Die so intensiv gewaschene Luft wird durch ein Spezialgebläse wirkungsvoll und geräuscharm in den Raum gegeben.

Der Energiebewußte Die nächste Heizperiode kommt

Der VENTOLUX® 2000C-Luftwäscher hilft Heizkosten sparen. eispiel: Die Senkung der Raumtemperatur um nur 2 Grad bringt eine Heizkostenersparnia von mindestens 10 Prozent.

Das Design Die klere, zeitlose modische Form und die elegante Farbkombination balibraun/bahamebelge ermögli-chen, den VENTOLUX® 2000C in jede Umgebung als formschönen, funktionellen Gebrauchsgegenstand zu integrieren.

Der Bedienungskomfort Der Luftwäscher hat ein Fassungs-vermögen von 14 Litern, Kein anderes Geråt hat ein größeres Fassungsvermögen in dieser Lei-stungsklasse. Der Bedienungskomfort entspricht netürlich dem eines modernen Hausheitsgerätes

Alle elektrischen Elemente befinden 3 sich in einem vom Gerät trennbaren. Steck-Aggregat, selbstverständlich TÜV-geprüft (GS-Zeichen), funkent-stört und mit dem VDE-Zeichen. Der Ventilatorflügel ist aus Welchkunst-stoff. Ein Kind könnte Ihn auch in Funktion anfassen, Dhne sich zu verletzen.

**Bequeme Reinigung** 

Die Gerätetelle aus hochwertigem Kunststoff sind korrosionsfrei. Sie sind ineinandergesteckt und können kinderleicht (ohne Werkzeuge) euselnandergenommen werden. Nur bei VENTOLUX® 2000C: Das patentierte Pumpen-Gehäuse kann ohne Werkzeug zum Reinigen zerlegt werden.

Müheloser Filterwechsel In nur 30 Sekunden ist der neue: Kapillar-Filter eingelegt.

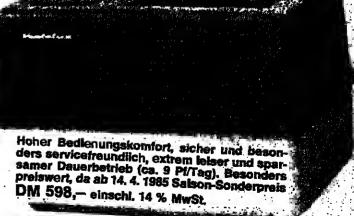
Vorteil: Die Mikro-Kapillar-Filtermatte garantiert gleichmäßige Ab-sorbtion, was bei anderen Geräten die nur gerelnigt werden können systembedingt nicht möglich ist.

Servicefreundlich Solite Motor/Pumpe einmal eusfallen, muß lediglich das Steck-Aggregat entnommen und eingesandt



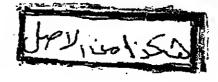
werden. Nicht das ganze Gerät Werum sich mit weniger begnüger, wenn es den Luftwäscher VENTO-LUX® 2000C gibt!

Formschönes Design Abmessung: 30 cm H x 40 cm B x



Vorteilhafter Direktbezug, risikofrel, da Rückgaberecht innerhalb 14 Tagen. Bestellen Sie sofort, oder fordern Sie Informationsmaterial an. VENTOMATIC®

Gesellschaft für Liftungs- und Klimatechnik mbH. Postfach 11 70 6905 Schriesheim Tei. 0 62 03 / 66 81, Telex 4 65 024



bitte unbedingt Ihr Video-SY-

Der Griebne Nick und seine Frau Cora führen ein

deines Bestaufant in Kalifornium Eine löglie - bis

m Tag, an dem der Frem<mark>do (Jack Nich</mark>olson)

ment. Aus selbstzerstorender Liebe wird Mord.

Ein führendes Investmenthaus euf dem Finanz- und Kapitelmarkt USA:

Wenden Sie sich für weiters Informationen an das nachstgelegene Bi des deutschen Repräsentanten Merrill Lynch AG.

4000 Düsseldorf · Karl-Amold-Piatz 2 · Telefon 02 11 / 4 58 10

4000 bussellott - Kari-Aribide 19 - Telefon 0 69 / 7 15 30 2000 Frankfurt/Main - Ulmenstraße 30 - Telefon 0 69 / 7 15 30 2000 Hamburg 1 - Paulstraße 3 - Telefon 0 40 / 32 14 91 8000 München 2 - Promenadepiatz 12 - Telefon 0 89 / 23 03 60 7000 Stuttgart 1 - Kronprinzenstraße 14 - Telefon 07 11 / 2 22 00

STEM und ihre Anschrift an!

Spannung und tierische Lust! Best Nr. 03 0009

SCHARPF ALARMSYSTEME

d besonand sparesonders iderpreis

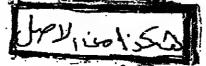
ückyaberes inner fordero Sie informa Transcrieter am Mittwoch dem 12. Juni 1985, um 12,00 Uhr to der Kapelle des Nienstedtener Priedhofes, D-2000 Hamburg 52, Eingang

Rupertistraße.

I-80075 Forio d'Ischia, Via Sopra Scaro 13 D-2000 Hamburg 52, Ruperustraße 72

nk mbH

 $\mathbf{B}$ 



gesunke

120sische Gesammer,
120sis 984 2n zinsverging für die Bereiligung al Gesellschaften

es Jahr erwane det Wiederbelebung det insbesondere de rage – und damit ad ranstieg des Subrat leichterung ergebest ung aus der Rerism ditabkommens der ditabkommens de Or nzösischen Zinssuber e verminderi.

VAMEN

ischke (58), Diretta iG. Hertorn winks denten von EFCEL eration of Catering by Lactures, Paris, eng s-Joachin Wiemm ec des Direktonins amentwerkzeugbens and No:dersiedi, on ıar 1985 Prasidenidei er Inc., South Carolin; . Juni das Hjahng

Böhm, Kulmbach o enter von COCERAL Europäischen Ger nittelnandels, Brieg. von Paul Rich, fg V Zeprasidenia) Großbritannien Christian Paulsen ic rts Vertriebsserve unenherriellers [ewinkel ist in det ing berufen worden i Junkins, bisher Ever ert. Warte zum Preie Executive Officer at ents emanut Engly Fred Bucy. ad. Direktor des fler ne und Grafische hab

tud gehobener Anspilat en 4.5% n. . . Permetani A 4 St Supplement Dame

Deutschland Gmill:

i den Ruhestand

Property Control of the Control of t narminisch is lachue: wird von am DAMELearning Learning Lea

4. CAN Essen de. 2. brei bare itt. Provided the second of the sec minimizer uterten productive und angement un

Brogatal millebreria, 32 J. 18 Section 10 (cold page) HANSEATIN HANSEATIN HARRY SHARE I HARRY WELLING HARRY WELLING HARRY WELLING HARRY WELLING HARRY WELLING The strain of th

13jahrige Dame 100 M um Düsselder to State Charles WEST AND SERVICE OF THE SERVICE OF T

ZARTLICHER e des hairman 105 64 128 54 ch suche Sie

Adoptierer

dan - Die Satire-Zeitschrift Titanic hat schon zweimal spöttisch vermerkt, daß Kleists alte Anekdote vom Schwaben, der zum Richtplatz geführt wird, in Illustrierten immer noch als Witz der Woche erscheine. Man wirft den anderen Pointenklau vor und tot so, als sei man über dergieichen erhaben. Das ist man aber keineswegs. "Titanic" huldigt selbst gern der "kunstlerischen Adoption" fremder Pointen auf den eigenen Seiten.

So erzählt Chlodwig Poth - stellvertretend für das Guinness "Buch der Rekorde" – in einem Comic die Geschichte von Holger Strauß, der 65 Negerküsse in 15 Minuten verzehrt - was ihm nicht ganz bekommt. Hat er Erich Kästners "Die Sache mit den Klößen", in der ein Peter verspricht, er könne dreißig Klöße auf einmal essen - was ihm ebenfalls nicht ganz bekommt – als Kindheitstrauma verdrängt? Poth hat zwar versucht, der Geschichte

durch den Verzehr von Negerküssen ein moderneres Image zu geben (es hätten auch Hamburger sein können, die sind heutzutage immer für einen Lacher gut), aber das Ganze gleich als eigene Schöpfung aus-

Und als "Titanic" im Stil einer Beton-Reklame fragte: "Was hat unser Wohlstand mit Beton zu tun?" um mit einem Bild der Berliner Mauer zu antworten: "Ohne die Mauer aus Beton kämen die Roten rüber und würden uns alles wegfressen", da hatte man in der Eile vergessen, daß diese Pointe aus der Fernsehserie "Ein Herz und eine Seele" stammt. Ekel Alfred führte damals den Beweis, daß Ulbricht ein Agent des Westens war, der mit der Mauer dafür sorgte, daß die Faulenzer drüben blieben und ihr "eigenes Sozialprodukt auf Null

Da man seinen Tucholsky gelesen hat, zitiert man gern immer mal wieder den vollkommen abgegrabbelten Spruch "Was darf die Satire? - Alles!" Nur: Dummerweise vergaß man jedesmal hinzuzufügen: "Auch Pointen klauen."

Mailand: Ljubimow veropert die Matthäus-Passion

Die Silberlinge scheppern

T falien ist immer noch das Land der Chorraum, vor dem sich eine Glas-Oper. Musik hat auf der Bühne stattzufinden. Und so lag nichts näher, als Bach, dessen 300. Geburtstag zu feiern war, einfach auf die Bühne. zu holen. In Venedig hatte zur Jahreswende Pier Luigi Pizzi das La Fenice in einen Kultraum verwandelt und mit seiner üppigen barocksinnlichen Inszenierung der Johannes-Passion. das Bach-Jahr eingeläutet. Mailand folgte nun mit der Matthäus-Passion. Allerdings war der Schauplatz von Jurij Ljubimows Inszemerung nicht die Scala, sondern die im Brerabereich gelegene Markuskirche.

Eine Passion ist keine Oper, ihr Inhalt erklärt sich aus der Erzählung des Evangelisten, wobei allerdings die Scheidung in ariose, das Seelenleid ausdrückende Passagen und in die dramatisch gesteigerten Chöre die Struktur der Oper - Rezitativ und Arie, Handlung und Reflexion - aufnimmt. Doch die Konzentiation auf wenige Protagonisten nach Art mittelalterlicher Mysterienspiele macht eine Visualisierung überflüssig. Das Notwendige wird gesagt, der Rest wird in der musikalischen Umformung ausgedrückt.

Bei Bach liegt die Sache ein bißchen anders. Eine theatralische Ader hatte er sicherlich. Von Leipzig aus ist er zu Hasses Opernspektakel nach noch heute über den Ausspruch einer als adelige Witwe bezeichneten Frau, die recht erregt nach der Matthäus-Passion ausrief: "Ist es doch, als oh man in einer Opera-Comodie sei."

Ljubimow hat nun keine Oper daraus gemacht, eher eine Art Passions-. spiel. Er hat ein szenisches Grundgerüst zum Text geliefert, es mit Eurythmiegesten verbramt, und entgeht gerade noch dem Umkippen in die Parodie und die Oberammergauerei. Doch wenn der Evangelist Judas klingend die Silberlinge hinschmeißt, die Abendmahlszene breit ausgemalt wird oder während des Chores am Schluß des ersten Teiles "Sind Blitze, sind Donner in Wolken verschwunden?" sich unter zackendem Blitzgeschleuder die Pforten der Hölle zu öffnen scheinen, ist dies zuviel an faßlicher Vergegenwärtigung.

Spielort sind der Kuppelraum von San Marco, die Kanzel und der tiefe

wand aus drehbaren Türen befindet. Die Zuschauer in den Seitenschiffen erleben das Geschehen nur auf einer Leinwand als filmisches Abbild. Aber sie haben davon mehr als die Besucher des Mittelschiffes, solange sie nicht in den vordersten Reihen sitzen. Denn Liubimows Matthäus-Passion ist zweifellos eine Fernsehinszenie-

Mittelpunkt des Geschehens ist das Kreuz, ein tropfender Eisblock, der das Pulsieren des Lebens in einem jen z unvergeßlichen Bilder einfängt. die Ljubimow so einfach und aussagekräftig immer wieder gelingen. An diesem Kreuz legt zu Beginn ein Knabe Ostereier meder. Hier fängt das Weib im Hause des Aussätzigen das Wasser auf, und hier findet das Abendmahl statt, Das Kreuz ist Spielort und stetes Memento morì. Ansonsten ist Liubimow damit beschäftigt, den Chor schleifenartig wandeln zu

Am schönsten gelungen sind die Arien, deren Gehalt durch eine Mimengruppe hinter der Glaswand verdeutlicht wird. Wie sich belebende Schatten treten dazu die Sänger hinter der Scheibe hervor. Doch dies wirkt auf der Leinwand besser als im Kirchenraum. Im Film bewährt sich Ortrun Wenkels verhärmte Leidenslänger von der einstigen Rundheit zehren kann. Fast überpräsent ist Bernd Weikel auf der Leinwand. In bekannter Amfortaspose spielt er einen Christus wie auf Heiligenbildchen, zwischen Kindern sitzend, stimmlich leider verquollen und unverständlich.

Seinen besten Tag hatte auch Matthias Hölle nicht, und Christer Bladin hielt sich dezent zurück. Krisztina Lakis sang, von mit Ölzweigen wedelnden Kindern umgeben, ihre Sopranarien tonrein und fein ziseliert. Ein scharf akzentuierender, mit dem Publikum sich auseinandersetzender, im Laufe der Ereignisse fast überschlagender Moderator war Hans Peter Blochwitz (Evangelist), Zoltan Pesko unterdrückte jeglichen Anflug eines süßlichen Pathos, dirigierte einen kantigen, spröden, von innerer Spannung getragenen Bach.

ROLFFATH

John Landis' neuer Film "Kopfüber in die Nacht"

## Regisseure als Statisten

sternd romantische Abenteuer? John Landis, cleverer Erfinder der "Blues Brothers", der "Glücksritter" und anderer Kino-Hits, macht's seinem Helden Ed bereits im Titel seines jungsten Films möglich. Er schießt seinen jungen Satellitenexperten "Kopfüber m die Nacht", weil der nächtens vor Lebens- und Liebesfrust kein Auge mehr zukriegt und endlich total entnervt nach Las Vegas losdüst, um dort wenigstens für ein paar schöne Stunden (nicht im Kino) von seiner Schlaflosigkeit erlöst zu werden. Doch schon auf dem Airport von Los Angeles wird er in einen wüsten Kriminalfall verwickelt, mit Michelle Pfeiffer, dem blonden Fantasy-Engel aus dem "Tag des Falken", als frech-

dubioser Mittelpunktsfigur Diana. "Ed braucht Diana so nötig wie ein Loch im Kopf. Aber vielleicht bekommt er das sowieso", kalauert dazudie Werbung. Und wird dem Zuschauer - was großmundig versprochen wird – "Action, Humor und Suspense" zuteil? So sehr man das eme fürchtet und das andere erhofft, will sich nichts davon einstellen, obwohl es Landis, einem Gag-Produzenten par excellence, an Einfallen und parodistischen Ausfällen nicht mangelt. Aber wie seinen Helden, so katapultiert er auch sich selbst in ein abstruses, stilistisch ganz und gar unentschiedenes Katastrophen-Spektakel hinein, dessen Thriller-Schrecken eher abstoßen als in Atem halten und dessen Witz platt ist. Es sei denn, man

hielte ein wiistes Hotelzimmer-Mas-

Wer spränge nicht gern einmal saker, zu dem synchron aus dem TV kopfüber in die Nacht, in knie ein alter Horrorfilm abläuft, für den ein alter Horrorfilm abläuft, für den Inbegriff des Witzig-Makabren. Wer da Hitchcock zum Vergleich heranzuziehen wagt, kann vom großen Meister der Suspense wahrlich nicht viel halten.

Da mag bei der heißen Jagd auf einen Saphir aus dem Besitz des Schahs von Persien an amerikanischer Regisseurs-Prominenz auftreten, wer will - Paul Mazurka, Jim Henson Don Siegel oder gar als Gast aus Old Europe Roger Vadim - da mögen sich Landis höchstselbst als Killer präsentieren und David Bowie und Irene Papas ihr gefährliches Spielchen treiben, die Star-Parade bewirkt doch immer nur einen sehr kurzen Aha-Effekt, Einzig Roger Vadim zeigt Pfiffigkeit und ist von eleganter Lockerheit bei seinem Trip nach Los Angeles.

Die beiden Hauptdarsteller, der ewig gleichmütig dreinblickende Jeff Goldblum als Schlaflos-Star und Michelle Pfeiffer als eine von Geld und Macht gebiendete Abenteurerin, spielen nicht übel, die Pfeiffer entwickelt hier sogar kecken Charme, die Romanze unter den Salven der Savak und des FBI gewinnt Wahrscheinlichkeit. Aber beider Personlichkeit ist doch zu schwach, als daß sie die Absurditäten der Fabel, den leeren Klamauk vieler Szenen, das nur mä-Big amüsante Potpourri der Zitate aus eigenen und fremden Filmen überstrahlen könnten. Mit "Kopfüber in die Nacht" hat sich John Landis nicht als Glücksritter der Regie er-

wiesen.

Heimkehr zum Licht – Zur Wiederentdeckung des expressionistischen Dichters Theodor Däubler

## Die Nacht ist eine Mohrin, eine Heidin

Zu seinen Lebzeiten bestand kein Zweifel, daß Theodor Däubler (1876-1934) dem deutschen Expressionismus zuzurechnen sei. Er gehört zu den repräsentativsten Autoren, die in der literaturgeschichtlich epochalen Lyrik-Anthologie "Menschheitsdämmerung", herausgegeben von Kurt Pinthus, vertreten sind. Der Dichter selbst meinte gelegentlich, Rimbaud und er seien eigentlich die einzigen echten Expressionisten. Und in der Tat finden sich bei ihm so charakteristische Wortbildungen. Ausdrücke und Formeln wie "Lichtangebinde", "Der Morgen verjung-lingt", "Der Flieder verinnigt uns Frühlingsgedanken", "Baumbräuti-"er-sternte Menschen" .Schneerätseltiere", "mondhold" "Sternenbrüste", "Die Nacht ist eine Mohrin, eine Heidin!", aber auch so einprägsame Bilder wie: "Im Baum ist noch das letzte Gottverlassensein erwacht" oder "In Blüten wird die liebliche Besinnung hold und rein" oder "Man kann nicht die Armen entfernen, / Du wirst sie mit Demut besternen".

Dies alles ist zweifellos expressionistisch, erweist Däubler als einen schöpferischen, wortgewaltigen und eindrucksvollen Erneuerer barocker Sprachkunst. So unterschiedliche Geister wie Hugo von Hofmannsthal, Gerhart Hauptmann, Wieland Herzfelde, Werner Helwig, der politische Publizist Moeller van den Bruck, der Bildhauer Ernst Barlach und der erst 1985 verstorbene Staatslehrer und Verfassungsrechtler Carl Schmitt zählten zu seinen Bewunderern. Künstler vom Range eines Otto Dix und Wilhelm Lehmbruck haben ausdrucksstarke Bildnisse des Dichters

Daubler hinterließ ein mytho-kosmologisches Versepos, "Das Nord-licht", das rund dreißigtausend Verse umfaßt. Sein Grundgedanke ist ebenso einfach wie grandios: Die aus der Sonne entstandene Erde findet nach einer aonenlangen, gewaltigen Odyssee wieder zu ihrem Licht-Ursprung zurück. Das Leben sei bereits eine der wichtigsten Stationen auf dem Wege zur Heimkehr, die kein Untergang sei, sondern ekstatische Vergeistigung, Rettung, Verklärung, Das Polarlicht deutet der Dichter als irdisch-himmlischen Bürgen für diesen heilsgeschichtlichen Vorgang univer-



salen Ausmaßes. Theodor Däubler ist Visionär, Gnostiker und Prophet des Lichtes, das er als kosmische Urkraft auffaßt und mit dem Geist gleich-

"Ich bin der Glaube an die Macht der Sonnen", lautet ein Vers aus seinem "Nordlicht"-Epos, das mit der beinahe biblisch klingenden Zeile schließt: "Die Welt versöhnt und übertönt der Geist." Däubler steht somit in der "illuministischen" Tradition der abendländischen Geistesgeschichte; er ist Licht-Metaphysiker ganz und gar, Träumer eines allumfassenden "Sonnenreiches", Elemente der Vorsokratiker, Platons und der Neuplatoniker, Einflüsse der Mystik, Gnosis und christlicher wie außerchristlicher Esoterik verbinden sich mit Nachwirkungen Dantes, Giordano Brunos und der Romantik zu einer phantastischen Weltschau, die sich

erstaunlicherweise mit den Ergebnissen der fortgeschrittensten modernen Physik vielfach berührt.

Vor dreißig Jahren hat Friedhelm Kemp eine große, mehr als neunhundert Seiten starke Däubler-Edition im Kösel Verlag herausgebracht. Ihr ließ er 1984 eine gemeinsam mit Friedrich Pfäfflin bearbeitete biographische Dokumentation folgen (Marbacher Magazin 30). Doch beide Veröffentlichungen haben dem licht-trunkenen Hymniker und Symphoniker planetarischer Erlösung kaum neue Freunde, Bewunderer und Leser beschert. Leider. Man frage doch einmal einen Studenten oder auch Professor der Germanistik nach Theodor Däubler! Sie wissen nicht, wer er war, so wenig sie wissen, wer Alfred Mombert, Karl Wolfskehl, Ludwig Derleth, Rudolf Pannwitz und Otto zur Linde waren. Die Werke dieser Dichter sind wie

ausgelöscht aus dem Bewußtsein der Deutschen. Sie existieren nicht einmal für die literaturhistorischen Seminare der Bundesrepublik, und so wissen die zigtausend Germanistikstudenten unseres Landes zwar sehr viel über Brecht, vielleicht auch noch einiges über Rilke, doch überhaupt nichts über die eben erwähnten kraftvollen und eigenständigen Dichter, die teilweise noch bis weit über die Mitte unseres Jahrhunderts gelebt. geschrieben und veröffentlich haber Ganze Kontinente deutscher Dichtung sind vergessen, verschollen dem allgemeinen Bewußtsein nicht mehr präsent, ja, sogar denen unbe kannt, die dazu berufen wären, die Literatur unseres Volkes zu erforschen, zu deuten und zu vermitteln.

Nun hat jetzt Harald Kaas (Jahrgang 1940), der schon durch eigene Gedichte, Hörspiele und Erzählungen aufgefallen ist, eine mit einem kongenialen Nachwort und einer Bibliographie versehene Däubler-Auswahl herausgebracht: "Der sternhelle Weg und andere Gedichte" (Hanser Verlag, München 1985, 152 S., 25 Mark). Dieses längst fällige, hochwillkommene Buch vergegenwärtigt nicht nur den überschwenglichen Kosmiker, der die Mysterien des Lichtes psalmodierend lobpreist, sondern auch den orphisch begeisterten Italien- und Griechenlandfahrer, den Dante, Michelangelo und Jacopo Bellini feiernden, den gelegentlich geradezu volksliedhaft schlichte Tone findenden Dichter, wie etwa in "Dämmerung", "Weine nicht, Jungfrau Marie" oder "Schwäbische Madonna".

Der in Triest geborene, in St. Blasien im Schwarzwald verstorbene Poet war in einem imaginierten Orient und in der mittelmeerischen Welt ebenso zu Hause wie in deutschen Landschaften. Er beschwört die Kusten von Hellas und die Bezirke Babylons mit der gleichen Kraft, wie er des Nordens Fichte, Buche, Birke und Efeuranke besingt: "Warum erscheint mir immer wieder/Ein Abendtal, sein Bach und Tannen?"

Theodor Daubler, vor fünfzig Jahren gestorben, gehört zu den ganz Großen in der deutschen Poesie der Moderne. Seit Harald Kaas' Anthologie vorliegt, giht es keinen Grund mehr, sich dieser beglückenden Einsicht zu verschließen.

GERD-KLAUS KALTENBRUNNER

## Viel Platz für Graphik

Darmstadt / Düsseldorf: Museumserweiterungen

C echs Jahre lang ging es dem Düs-Seldorfer Kunstmuseum schlecht. Es war ohne Obdach und fristete als Kostgänger in fremden Häusern ein unwürdiges Dasein. Jetzt geht es ihm besser als je, denn jetzt konnte das 1979 wegen Einsturzgefahr geschlossene Gebäude am Ehrenhof nach durchgreifender Renovierung und gleichzeitiger Vergrößerung wieder geöffnet werden. Hans Albert Peters. der Direktor, meint jedenfalls, es sei in den Grenzen des Möglichen die beste Lösung." Zu einem Neubau konnte sich die Stadt damals nicht entschließen. Es war schließlich die Zeit der Sparmaßnahmen und der Erweiterungsbauten allenthalben.

Auch das Hessische Landesmuseum Darmstadt, unlängst erst durch den umstrittenen Anbau für die moderne Abteilug vergrößert, kann jetzt im erweiterten alten Haus seine zum Teil sehr bedeutenden Bestände ausführlicher und großzügiger präsentieren. Im ganzen brachte das dem Museum den beträchtlichen Zugewinn von mehr als 30 Prozent an Ausstellungsfläche. Insbesondere seine einzigartige Glasgemäldesammlug von der Frühgotik bis in die Gegenwart tritt nun besser ins Licht; und vor allem die Grafische Sammlung kann sich in neuen Räumen (400 Quadratmeter insgesamt) angemessen sehen lassen. Sie umfaßt rund 10 000 Zeichnungen vom frühen 15. Jahrhundert an und etwa die gleiche Anzahl von Druckgrafik (darunter die gesamte Dürer-Grafik) sowie eine beachtliche Kollektion historischer und moderner Plakate, Ungefähr alle zwei Monate sollen in Wechselausstellungen und unter wechselnden Aspekten künftig die grafischen Bestände vorgestellt werden. Zur Zeit ist das Beste vom Besten zu sehen: 66 Rembrandt-Radierungen, eine kostbare Sammlung von Spitzenblättern mit dem "Hundertguldenblatt", den "Drei Kreuzen", "Ecce homo", einer Reihe von Selbstbildnissen sowie Landschafts- und Genrezeichnungen.

Die Gläsersammlung (eine der bedeutendsten Europas) und das Kupferstichkabinett profitieren auch in Düsseldorf von der grundlegenden Neugliederung des Kunstmuseums. Hier wurden durch ein aufgesetztes zweites Obergeschoß mit Sheddächem 2000 Quadratmeter Ausstellungsfläche gewonnen; und durch den Einbau einer Empore ist es möglich, etwa die Hälfte der 5000 Gläser und Glasgemälde konzentriert in reizvollen Gruppierungen zu präsentieren. Dadurch wurden im Erdgeschoß etwa 600 Quadratmeter für die Grafische Sammlung frei, die Meister aller europäischen Schulen, vornehmlich italienische Barockzeichnungen, Niederländer und Franzosen und natürlich deutsche Zeichnungen von Alt-KLÄRE WARNECKE | dorfer bis heute enthält.

Für das verstärkte Interesse an zeitgenössischer Grafik zeugt die Eröffnungsausstellung, die mit rund sechzig Düsseldorfer Zeichnern und 157 Zeichnungen der letzten dreißig Jahre bekannt macht. Die qualitativ beachtliche Auswahl zeigt den Wandel deutlich, den in den letzten Jahrzehnten die "Arbeit auf Papier" durchgemacht hat, ohne die Tradition der Handzeichnung vollends aufzugeben. Zu einer erregenden Begegnung wird an anderer Stelle die große "Passion" von Otto Pankok, sechzig großformatige Kohlezeichnungen, für die im angrenzenden Kunstpalast (aber mit unmittelbarem Zugang) eine eigene Galerie geschaffen wurde.

Bereits in der Eingangshalle mit der wiederhergestellten großen Glaswand von Thorn Prikker spürt der Besucher deutlich die neue Atmosphäre des Museums, dessen Ambitionen und Möglichkeiten die eines lokalen Instituts weit übersteigen. Es vereinigt unter seinem Dach ein kulturgeschichtliches Ensemble aus Gemäldegalerie, Kupferstichkabinett, Plastik, Kunsthandwerk fast aller Epochen. Im Unterschied zu früher macht die neue Konzeption der Schausammlung dieses komplexe Ensemble auch sichtbar. Sie gliedert sich (bis 1800) nicht mehr nach Gattungen, sondern präsentiert chronologisch, ähnlich wie einstmals die "Milieu Museen", in beziehungsvoller Zuordnung Malerei, Skulptur, Goldschmiedekunst, Keramik, Textilien, Medaillen, liturgisches und profanes Gerät und Mobiliar, und zwar im Rundgang ohne störende Didaktik. Statt dessen sind in gewissen Abständen abseits eigene pädagogische Räume eingerichtet, nach Epochen und Sachgebieten gegliedert, die Bedeutungszusammenhänge, historische Hintergründe, künstlerische oder kunstgeschichtliche Relationen

Außerhalb des stets fesselnden Rundgangs vom Mittelalter bis in die unmittelbare Gegenwart - wobei auch das Industrie-Design nicht ausgespart wird - zeigt das "neue" Kunstmuseum jetzt auch einige größere Sammlungen, die bislang nicht zugänglich waren: etwa hundert Textilien aus der 6000 Einzelstücke umfassenden Kollektion von der Antike bis ins frühe 20. Jahrhundert, dazu islamisches Kunsthandwerk und schließlich eine exquisite Sammlung altiranischer Bronzen und Keramik aus der Zeit von 3000 bis etwa 600 vor Christus. Der große geschlossene Gesamteindruck läßt zunächst kaum vermissen, was dem Kunstmuseum leider immer noch fehlt: Raum für Wechselausstellungen. Um dafür Platz zu machen, müßte es, vorübergehend, diese Geschlossenheit zerstö-EO PLUNIEN ren.

Wien: Triumph für Placido Domingo als "Bajazzo"

## Ohne Carusos Schluchzer

E in Premierenabend so recht nach dem Herzen des Wiener Opernpuhlikums: große Stimmen, schöne Weisen, plakativ-opulente Regie. Jean-Pierre Ponnelle setzte an der Staatsoper Mascagnis "Cavalleria rusticana" und Leoncavallos "Bajazzo" in eigenen Bühnenhildern und Kostümen in Szene. Er huldigte einmal mehr seiner geliehten Schwarz-Weiß-Malerei in Ausstattung und Personenführung, läßt Alfio auf einem Schimmel hereinreiten und das Volk in düsteren Gruppierungen synchron agieren, bemüht für Turiddus Tod hysterische sizilianische Klageweiber, während er die leicht veränderte Grundszenerie im "Bajazzo" gelegentlich in grelle Bonbon-Farben taucht, um uns "Theater auf dem Theater" zu suggerieren. Canio und seine Dorfkomödianten kommen übrigens in einem Spielzeugauto über die fernen Berge dahergefahren. . .

Merkwürdig, daß einem Könner wie Ponnelle ein stets faltiger Bühnenhimmel passiert, merkwürdig auch, daß er an den veristischen Operngestalten so wenig Anteil nimmt. Santuzza und Lucia etwa bleiben Klischeefiguren des Leibs, während Turiddu zu ständiger Über-Aktion angehalten wird und aus dem Fäustehallen, Fluchen und Santuzza-

Abschütteln kaum herauskommt. Als blutjunger Hitzkopf und Rowdy eroberte sich freilich Luis Lima die Herzen der Wiener im Sturm. Sein ungestümes Spieltemperament (bei der Generalprobe hatte er sich die Hand gebrochen!), sein rückhaltloser Stimmeinsatz, sein interessantes, mannlich-rauhes Tenortimbre all das macht ihn heute bereits zu einem Star von morgen.

Daneben wirkten Helena Obraszo-

wa (Santuzza) und Giorgio Zancanaro (Alfio) fast wie Stichwortbringer -Vertreter zudem einer älteren, ruhigeren Sängergeneration, die ihre

stimmlichen Qualitäten durch keiner-

lei schauspielerisches Engagement gefährden wollen. Im zweiten Teil des Abends dann Placido Domingo als Bajazzo: Überwältigend einmal mehr bei ihm die totale Übereinstimmung von Spiel, Gesang und Ausdruck, die Fähigkeit auch, als Startenor zurückzutreten hinter die Figur des einfachen Mannes und Berufskomödianten, der ja nur für einen kurzen Augenblick aus der Anonymität des Lebens findet beim Mord an seiner Frau und deren Liehhaber. Selbst das seit Caruso weltberühmte und viel imitierte Schluchzen in der Lache Bajazzo". Arie spart Domingo aus, er hraucht es nicht mehr, er hat die Kunst reduziert auf das Wesentliche, Einfache,

Neben ihm Heana Cotrubas als stimmlich fast schon zu dramatische Nedda, Matteo Manuguerra als höhensicherer Tonio und Wolfgang Schone als (in dieser Umgebung) etwas zu deutscher Silvio.

Grandios in beiden Stücken der Staatsopernchor (Einstudierung: Walter Hagen-Groll) und das Orchester der Wiener Philharmoniker. Adam Fischer sorgte am Pult für Dramatik und Spannung. Zweierlei muß der junge, hochbegabte Operndirigent noch lernen: Die Intensität zu halten nach großen Aufschwüngen (da verpufft die Wirkung viel zu rasch) und beim Phrasieren sorgsamer den Melodiebögen nachzugehen, deren End. und Höhepunkte aufzuspüren. Denn italianita heißt unter anderem auch: atmen.

ANDREA SEEBOHM



Der Zorn des Komödiantes: Der Bajazzo (Placido Domingo) ersticht selne Frau Nedda (lieana Cotrubas)

#### **JOURNAL**

VW-Stiftung richtet

Max-Born-Lehrstuhl ein dl. Hampover Eine Million Mark hat die Stif-

tung Volkswagenwerk in Hannover für die Einrichtung eines "Max-Born-Lehrstuhles für Naturphilosophie" an der Hebräischen Universität in Jerusalem zur Verfügung gestellt. Mit der Benennung des neuen Lehrstuhles nach Max Born ehrt die Universität den bedeutenden deutschen Wissenschaftler, der 1954 den Nobelpreis für Physik erhalten hat.

Nun "Der Liebeszauber" von Saura und Gadès

Nach ihren großen Erfolgen mit den Tanzfilmen "Bluthochzeit" und "Carmen" beginnen Antonio Gadès und Carlos Saura Ende Juni mit einer dritten Koproduktion. Verfilmt wird das Ballett "Der Liebeszauber" (El Amor brujo) von Manuel de Fallas. Die Hauptrolle übernimmt wieder Laura del Sol.

Keine Mehrwertsteuer für lebende Künstler

DW. Britssel Damit die Kunst nicht brotlos werde, sollen Künstler künftig beim Verkauf ihrer Werke von der Mehrwertsteuer befreit werden. Das schlägt die EG-Kommission dem Ministerrat vor. Sie will damit eine einheitliche Regelung schaffen. Während die Steuersätze derzeit noch von 23 Prozent in Italien bis zu fünf Prozent in den Niederlanden variieren, sind französische und dänische Künstler bereits jetzt schon von dieser Steuerpflicht entbun-

Zdenek Felix wird Leiter des Kunstvereins

DW. Möncher Zdenek Felix ist als Nachfolger von Wolfgang Jean Stock zum neuen Leiter des Münchner Kunstvereins ernannt worden. Felix, 1938 in der Tschechoslowakei geboren, arbeitete nach seiner Auswanderung 1969 zunächst an den Museen in Bern und Basel, ehe er als Oberkustos und Ausstellungsleiter an das Museum Folkwang in Essen ging. Er will kunftig stärker als hisher im Münchner Kunstverein eigene Ausstellungen organisieren und möglichst nur noch eine pro Jahr von anderen Instituten über-

Ein Katalog über die

deutsche Literatur in Prag

AP, Amsterdam

Wie eine Einladung zur Wiederentdeckung längst vergessener Literatur liest sich der Katalog deutschsprachiger Prager Literatur, den der 33jährige deutsche Antiquar Gerhard Leyerzapf jetzt in Holland zusammengestellt hat. Das Verzeichnis der Werke von mehr als 50 deutschsprachigen Autoren, vorwiegend aus dem Bereich der Belletristik, macht deutlich, wie fragmentarisch meistens das Wisssen über jene Literatur ist, die sich oft mit Namen wie Rilke, Werfel, Kafka. Brod und Kisch erschöpft. Der Katalog ist kostenlos zu beziehen (Antiquariat "Die Schmiede", Bouwersgracht 4, 1013 GW Amsterdam).

#### V. Jankelevitch † AFP. Paris

Vladimir Jankelevitch, einer det bedeutenden zeitgenössischen französischen Philosophen und Professor an der Sorbonne, ist 82jährig gestorben. Der als Sohn jüdischer Immigranten in Frankreich geborene Jankelevitch war ein Schüler von Henri Bergson. Er war Moralist, ohne sich zu irgendeiner Relgionsgemeinsschaft oder Partei zu bekennen. Zu seinen bekanntesten Werken gehören "La mauvaise conscience" (Das schlechte Gewissen), "L'ironie ou la bonne conscience" (Die Ironie oder das gute Gewissen), "Du Mensonge" (Von der Lüge), "Le mal" (Das Böse) und "La mort" (Der Tod). Weniger bekannt ist, daß Jankelevitch sich auch eingehend mit Musik befaßt und Bücher über mehrere Komponisten - unter anderem über Gahriel Faure, Maurice Ravel und Claude Debussy - verfaßt hat.

Plötzlich stand Godot leibhaftig auf der Bühne

Gut 20 Jahre dauert es nun schon - das "Warten auf Godot" in dem Schauspiel von Samuel Beckett. Niemals tauchte der Zitierte je aufbis ein Spaßvogel jetzt in Köln versuchte, dem Warten während einer Aufführung des Schauspielhauses ein Ende zu bereiten. Nach der Pause trat er, gekleidet wie die Personen des Stücks, ins Scheinwerferlicht und verkündete dem verblüfften Publikum im nahezu ausverkauften Theater: "Ich hin Godot, auf den Sie schon den ganzen Abend warten." Als nach einem Wortwechsel mit dem Darsteller des Wladimir, Klaus Pohl, niemand seiner Aufforderung folgte, nach Hause zu gehen, verschwand der Scherzbold unerkannt und unbehelligt durch die Saaltür.

Ar

#### **Berlins** pfiffigste Idee scheut das **Tageslicht**

Als Kinosessel dienen die harten Sitze der U-Bahn-Waggons, das Eintrittsgeld ist im Fahrpreis inbegriffen: Am 30. August dieses Jahres, zur Eröffnung der Berliner Funkausstellung 1985, geht in einem dunklen Schacht zwischen zwei Berliner Untergrund-Bahnhöfen eine Weltpremiere über die Bühne. Auf der einen Kilometer langen Strecke zwischen den Stationen Berliner Straße und Güntzelstraße im Stadtteil Wilmersdorf werden täglich mehr als 100 000 Fahrgäste während der sonst tristen Untergrundfahrt "Kino live" erleben.

Im ersten U-Bahn-Kino der Welt laufen dank computergesteuerter Technik keine Filme durch den Projektor. Der Zuschauer rast vielmehr an einer Bilderleiste vorbei, die in genau abgestimmten Abständen das uralte Prinzip der bewegten Bilder

Das Projekt des Berliner Filmemachers Jörg Moser-Metius beruht auf der simplen Technik, die sich schon die Vater des Kintopps zunutze machten. Die U-Bahn-Züge fahren mit einer Geschwindigkeit von 70 Stundenkilometern durch den dunklen Tunnel und legen so pro Sekunde etwa 20 Meter zurück.

#### 30-Sekunden-Spot

Auf der gesamten Strecke zwischen den beiden Bahnhöfen werden vom 30. August an rund 500 Bildkästen installiert sein, die in Fensterböhe der U-Bahn-Waggons angebracht sind. Fährt ein U-Bahn-Zug an diesen Bildkästen vorbei, so werden diese automatisch beleuchtet - der Fahrgast sieht pro Sekunde etwa die gleiche Anzahl von Bildern wie in einem Kino und nimmt auch ähnliche Bewegungsabläufe wahr.

Die exakte Synchronisation mit der Zuggeschwindigkeit regeln Licbtschranken, die von Computern gesteuert werden. Besondere Effekte sind ebenfalls schon programmiert: "Sollte die Zuggeschwindigkeit einmal stark schwanken, entstehen interessante Zeitlupen- oder Zeitraffer-Effekte", propbezeit der Initiator des 300 000 Mark teuren Test-Projekts, das bei einem Erfolg jedoch zur unterirdischen Dauereinrichtung wer-

Auf den 1000 Metern zwischen den beiden Bahnstationen werden die Filme, die derzeit von Trickfilm-Spezialisten vorbereitet werden, eine maximale Länge von 30 Sekunden haben. Längere Laufzeiten würden längere Strecken bedingen. In den nächsten Wocben sollen bereits die ersten Testvorführungen laufen: der farbige 30-Sekunden-Spot einer Filmschönheit, Apfelsine in die Luft wirft und wieder

#### Neue "Underground-Āra"

Daß diese schlichte Sequenz der Anfang einer neuen "Underground-Filmära" sein dürfte, dessen ist sich Erfinder Moser-Metius sicher: "Es gibt bereits Interessenten aus der Werbebranche." Allerdings sollen die Fahrgäste nicht nur mit Werbespots, sondern auch mit den Kurzfilmen ambitionierter Jungfilmer berieselt werden, die damit den Weg zurück zu den Ursprüngen des Kinofilms ge-

Den U-Bahn-Verkehr sollen die Kinovorführungen unter der Erde nicht beeinträchtigen: "Die Züge fahren nach dem geltenden Fahrplan, und der Fahrgast zahlt den normalen Fahrpreis von 2,10 Mark", versprechen sowohl Filmemacher wie auch die Berliner Verkehrs-Betriebe, die das Projekt bereits mit einem Finanzzuschuß von 60 000 Mark bedacht haben. Man ist sich heute schon sicher, eine Attraktion zu schaffen, die für Berlin wirbt und Fahrgäste aus aller

# 272 Tage kämpfte Erdmann gegen sich und das Meer

\_Ich habe manchmal nicht mehr geglaubt, daß ich hierher zurückkehren würde", sagt Wilfried Erdmann. Am Donnerstag gegen 16.30 Uhr stürzt der erste deutsche Nonstop-Weltumsegler auf den Anlegesteg im Olympiahafen Kiel-Schilksee, Mit Tränen in den Augen fällt er auf die Knie, senkt den Kopf und schlägt dreimal auf die Planken. Nach 272 nervenaufreibenden Tagen mit Einsamkeit und Angst hat Erdmann wieder festen Boden unter den Füßen. Er ist an dem Punkt angelangt, wo das Abenteuer begonnen hatte.

Die 41jährige Ehefrau Astrid und der zwölfjährige Sohn Kym waren Erdmann an Bord der städtischen "Tom Kyle" entgegengefahren. Am Kieler Leuchtturm kommt die Familie auf Sichtkontakt. Der 45jährige Segier winkt, hüpft vor Freude in die Höhe. Seine Haare sind lang geworgebräunte und gegerbte Gesicht.

Am Kai haben sich Hunderte von Schaulustigen versammelt, die Erdmann gegen den Westwind aufkreuzen sehen. Sirenen ertönen, der Hafenaufseher grüßt über den Lautsprecher, minutenlanger Beifall brandet auf. Endlich treibt das Schiff an den Steg, Bravo-Rufe erschallen, Blumen fliegen an Bord. Erdmann wirft die Leine, da ist seine Frau schon auf das Schiff gesprungen, umarmt und küßt den sehnlich erwarteten Heimkehrer. Dann ist der Sohn an der Reihe. Für einige Sekunden wird es ganz still.

Frau und Sohn stützen ihn beim Gang zu einem Pressegespräch. Stadtpräsident Günter Schmidt-Brodersen begrüßt "Deutschlands berühmtesten Weltumsegler", lädt ihn ein zum Kieler-Woche-Segler-Frühstück mit Bundespräsident Richard von Weizsäcker. Mit einem symbolischen Apfelbiß beweist Erdmann, Skorbut verschont blieben. Ein Aquavit wird hinterhergekippt. Immer wieder von Beifall unterbrochen, erzählt der 45jährige von den Eindrücken seiner Reise.

Am dramatischsten verlief der Kurs auf der Südhalbkugel Südlich von Neuseeland erreichte Erdmann fast die Eisgrenze der Antarktis. Es war bitter kalt, er vermißte eine Wärmflasche, hatte ein seelisches Tief, wollte aufgeben, drehte schon in die Südsee ab. Dann entschloß sich der Welturnsegler doch, Kap Horn anzusteuern. Die Strecke durch den Südpazifik sei die schönste von der ganzen Reise gewesen, obwohl es bis zu vier Stürme in der Woche gab. Nur der Sound des Windes, kein Radio, nichts hat mich mehr interessiert", erzählt Erdmann.

"Ich bin eigentlich gar nicht der Typ für so eine Reise", sagt Erdmann.

keit werde er "spielend" fertig, aber bei der Eiseskälte und bei Orkanböen sei in ihm schon manchmal die Furcht bochgestiegen, die Heimat nie wiederzusehen. Während depressiver Anwandlungen habe er Mut geschöpft in den Büchern andrerer Leidensgenossen, denen es "da unten" auch nicht besser gegangen sei.

Welche Mahlzeit Erdmann nach neun Monaten Haferbrei, Nudeln, Reis und Früchten zuerst essen möchte? Schmunzelnd denkt er an flüssige Nahrung, umschreibt es mit dem Satz: "Jetzt will ich das blaue

Das Boot sei "wunderbar leicht geglitten". An einigen "Ferientagen" schipperte Erdmann mit kleinen Segeln. Schlechtes Wetter habe ihm dann noch einmal bei den Britischen Inseln zu schaffen gemacht. Nicht gut zu sprechen ist der gelernte Tischler

nen, die - im Gegensatz zu vielen englischen Schiffen auf den Ozeanen Kurzmeldungen während der Flaute in Kattegat und Belt nicht weitergeben wollten.

Erdmann hatte sich auf seine Weltumseglung sehr gründlich vorbereitet. Mit Ausnahme des Aluminiumrumpfes baute er sein Schiff in dreimonatiger Arbeit selbst, um wasserdichte Schotten für schwere Seen vor allem auf den südlichen Ozeanen zu erhalten. Zur Ausrüstung gehörte ein kleines Bordfunkgerät und eine manuelle Windsteueranlage. Wecker, Seekarten, Segeltuch, Garn, Kanister mit 300 Litern Süßwasser, Konservendosen und Früchte wurden verstaut. Den Vitamin- und Mineralienbedarf deckte er mit Zitronen, Pampelmusen, Knoblauch, Kartoffeln und selbstgezogenen, besonders haltbaren Zwiebeln.

#### "Hamburger Flughafen mangelhaft"

Die Hälfte der deutschen Verkehrsflughäfen hat nach Einschätzung des Internationalen Pilotenverbandes (IFALPA) Sicherheitsmängel Wie die Pilotenvereinigung Cockpit gestern in Frankfurt mitteilte, werden die Flughäfen Stuttgart und Searbrücken - zum Teil wegen ihrer schwierigen Geländestruktur - als sehr mangelhaft" eingeschätzt. Die Flughäfen in Hamburg, Bremen und Nürnberg wurden bei der Jahrestagung des Weltpiloten-Verbandes in Montreal mit dem Prädikat "mangelhaft" belegt. Der größte deutsche Verkehrsflughafen, Rhein-Main in Frankfurt, taucht in der Mängelliste 85 nicht mehr auf, nachdem hier wieder alle drei Pisten uneingeschränkt zur Verfügung stehen. Die Situation in Hamburg hat sich nach der Inbetriebnahme eines Instrumentenlandesystems für die Landebahn (5 zwar verbessert, wurde dennoch insgesamt als mangelhaft emgestuft. Nürnberg, das in der Vergangenheit ohne größere Beanstandungen geblieben war, rutschte aufgrund eines neuen Bewertungskriteriums in die Mängelliste hinein, Nach Ansicht der Piloten reicht in der Frankenmetropole die Ausrüstung zur Feuerbekümpfung bei Unfällen mit Flugzeugen von Airbusgröße nicht aus. Zur Erleichte rung ihrer Arbeit wünschen sich die Piloten vor allem in Hamburg, Nürnberg und Stuttgart eine bessere Empfangsqualität der automatischen Ausstrahlung von Start- und Landeinformation. Außerdem sollte entlang der. Startbahnen an den Emmundungen der Rollwege die Bahnlänge angezeigt werden, die für den Start noch zur Verfügung steht.

#### Angenehme Überraschung

Zunächst glaubte ein 44jähriger Tankstellenpächter aus Essen an einen Computerfehler, als plötzlich seinem Konto stattliche 3 000 007,90 Mark überwiesen wurden. Doch dann erinnerte er sich, daß er seit Monaten vom neuen Angebot "Lotto à Konto". einem Lotto-Dauerauftrag, Gebrauch macht. Bereits Ende Mai hatte der Pächter im Zahlenlotto einmal sechs und einmal drei "Richtige" getippt. Es fiel ihm erst anhand des Kontoauszugs auf. Das gab gestern die Westdeutsche Lotteriegesellschaft in Münster bekannt.

#### "Biologisches Phänomen"

AFP Neptune Die 30jährige Amerikaherin Regina Dorchy hat zum viertenmal hintereinander Zwillinge geboren. Das erste Pärchen kam 1973 zur Weit. Die Mutter von fünf Mädchen und drei Jungen, die nie mit Hormonen behandelt wurde, ist nach Ansicht ihres Arztes ein "biologisches Phänomen".

#### Rendezvous im All

AFP, Cap Canaveral Die amerikanische Weltraumbe hörde Nasa will am 11. September erstmals eine Begegnung zwischen einem Satelliten und einem Schweifstern herbeiführen. Gestern wurde die Flugroute des Satelliten "International Cometary Explorer" (ICE) mit-Kurs auf den 1900 entdeckten Kometen Giacobini-Zinner geändert, der sich der Erde alle sechseinhalb Jahre. nähert. Für den genauen Kurs wer-den noch drei Änderungen nötig sein. Gegenwärtig befindet sich der Giacobini-Zinner 240 Millionen Kilometer von der Sonne entfernt. Zum Vergleich: Der Abstand der Erde zur Sonne beträgt 149,6 Millionen Kilo-

#### Flugzeugabsturz

AP, Sydney Beim Absturz einer Sportmaschine in einem Vorort von Sydney sind gestern sechs Menschen ums Leben ge kommen. Die Maschine stürzte nur 2000 Meter vor ihrem Zielflughafen ab. Die Insassen verbrannten vor den Augen der Feuerwehr.

#### Blutige Abrechnung

AFP. Monetreal Fünf Mitglieder der "Hell's Angels" wurden in der vergangenen Woche tot aus dem St. Lorenz-Strom in der kanadischen Provinz Quebec geborgen. Die Männer waren erschossen und ihre Leichen mit Zementblöcken beschwert worden. Nach ersten Untersuchungen hatten die Männer ihnen anvertrautes Kokain selbst konsumiert, statt es zu verkaufen, und danach einen Diebstahl vorgetäuscht. Die "Hell's Angels"-Bewegung, die in den 50er Jahren in Kalifornien entstand, existiert beute in 13 Ländem.



ZU GUTER LETZT

"Kirchentag doppelt so stark be sucht wie Düsseldorfer Karneval." Meldung des Evangelischen Presse dienstes (epd).

## Die Damenfrisur als Elixier der Lebensfreude - London würdigt den berühmtesten Figaro der Welt





Jahren 1964/5 — Vorbild aller geometrischen Kreationen. Rechts die klassische Frisur: Welches, fließendes Haar, inspiriert durch die Tänzerin isadora Duncan. FOTOS: SASSOON

## Von der Ehre, bei Vidal Sassoon Haare zu lassen

SIEGFRIED HELM, London

Eine Retrospektive für einen Friseur, noch dazu einen lebenden das gab es jetzt zum ersten Mal. Wer bisher meinte, der Künstleranspruch der Barbiere und Haarstylisten sei an den Haaren berbeigezogen, muß umlernen. Vidal Sassoon (58), dem diese Rückschau auf 30 Jahre Praxis gilt, die nach der Londoner Premiere um die Welt geht, ist sozusagen stellvertretend für die ganze Zunft der höberen Weihen des Haar-Künst lers würdig befunden worden.

Zwar sind die Kunstwerke recht kurzlebig, nicht zuletzt, weil sie extrem der Mode unterworfen sind. Doch werden sie jetzt als Dokumente der Mode- und Sozialgeschichte im Bild für die Nachwelt konserviert. Die große Schau der Frisuren, die in drei Nachkriegsjahrzehnten Schule macbten und - künstlerischer - Ausdruck des Lebensgefühls dieser Zeit wurden, geht als nächstes nach Chicago und New York. Die Haarkunst ist längst international geworden. Die Retrospektive soll nach Informationen der WELT im Frühjahr 1986 auch zu uns kommen, nach München oder Ham-

Vidal Sassoon - das war die konsequente Anwendung der Geometrie auf den Haarschopf. orientiert am Koordinatensystem des Knochenbaus. Vidal Sassoon brachte Millionen von Frauen die Emanzipation, die Abkehr von der Dauerwelle. Seine geometrischen Schnitte wurden nicht mehr tou-

piert, das Haar fällt natürlich, Er befreite die Frauen vom Zwang des wöchentlichen Besuchs beim Figaro. Er überhörte die Proteste der Männer über sein Wüten mit der Schere. Die Frauen aber hör-

Seine Creation "Nancy Kwan", bei uns auch der "klassische Bob" genannt, war 1963 die Keinzelle für unzählige Variationen über das Thema geometrische Revolution der Köpfe. Als Mary Quant dann den Minirock vorstellte und sich von Sassoon die pagenkopfartige Kurzfrisur schneiden ließ, die bei uns als "Mary Quant-Frisur" Furore machte, da war das Image der "Swinging sixties" komplett. Oben kurz und unten

1955 hatte der jüdische Figaro aus den Slums des Londoner East End in der vornehmen Bond Street seinen ersten Salon aufgemacht. Heute gibt es Sassoon-Salons in aller Welt. Soeben hat der millionste (!) Lehrling die Haarkunst-Akademie Sassoon absolviert. In Frisiersalons aller Welt findet man das Zeugnis: .... hat bei Vidal Sassoon gelernt." Doch auch die Männer ließen

sicb bald bei ihm Bart und Vorurteile stutzen. Popstar Rod Stewart wurde als einer der ersten mit einer Punk-Frisur zum wandelnden Kulturschock. Sassoon sponsorte die letzte Olympiade, bei der sich unser Gold-Schwimmer Michael Groß in Los Angeles von Sassoon-Stylisten noch schöner ma-

Die Punk-Frisur war schon keine Creation des Meisters mehr. Der König der Figaros hängte vor zehn Jahren die Schere an den Nagel, verschrieb sich stattdessen dem weltweiten Vertrieb seiner Sassoon-Produkte (von Shampoo bis zum kompletten Trimm-Dich-Programm) und gilt in Hollywood als gefragter Gast bei Talk-Shows. Seine Stelle in diesem kopflastigen Unternehmen hat längst Kronprinz Christopher Brooker

"Die Idee zu der ersten Punkfrisur ,the brush' (die Bürste) kam mir 1972, als ich in einem Schaufenster einen Rasierpinsel sah". verriet Brooker in einem Gespräch mit der WELT. Brooker, dem heute mit zwei Partnern das Sassoon-Imperium praktisch gehört, kündigte große Plane für Deutschland an: "Wir sind seit elf Jahren in Deutschland. Gegenwärtig suchen wir ein Haus für einen Salon in Frankfurt." In München und Hamburg werden schon rund 100 Angestellte beschäftigt. Schon denkt man daran, auch hier eine Friseurschule aufzumachen. Sassoon-Schulen in England und Amerika haben schon ganze Generationen von Haarkünstlern auf die Köpfe los-

Brooker hat auch den berühmten "Lady Di Look" erfunden. Heute bedauert der Erfinder nur, nicht das weltweite Copyright dafür zu besitzen: "Der Schnitt ist für jede Kopfform und Altersgruppe geeignet, vom sechsjähri-

90jährigen Dame - das Richtige für jede, die kurze Haare liebt." Sassoon und dann Brooker hatten neben diesem königlichen auch sonst recht hochkarätige Zugpferde, so Jane Fonds, die 1969 für ihren Film "Klute" Broo-

kers Schnitt weltweit einführte. Liza Minelli ("Cabaret") und Mia Farrow ("Rosemary's Baby") machten ebenfalls für Sassoon unbezahlbare Reklame. Nach der Sassoon-Masche lassen sich heute Filmstars wie Va-

Schulmädchen bis zur

nessa Redgrave, Faye Dunaway und Glenda Jackson sowie x Pop-Brooker, der auch die Frisuren "Tornado" und den etwas gelockten, halblangen Bobschnitt "Calypso" erfand, über die Zeichen der Zeit: Noch in diesem Herbst

wird es einen Perücken-Boom geben." Wenn auch nicht auf kahler Kopfhaut. "Die Leute finden immer mehr Spaß an ,fun wigs', fantasievollen Perücken. Am Tage die Kurzfrisur, abends zum Ausgehen die Perücke. Ein Verwandlungsspaß für Frauen."

Was ist das Geheimnis des Er-

folges der englischen Haarkunst. insbesondere auf dem nicht gerahinterwäldlerischen Markt? Brooker: "Wir Engländer haben in der Popmusik, in der Mode und eben auch in der Haarmode mehr Fantasie als andere entwickelt. Das wiederum liegt an dem hohen Maß persönlicher

Freiheit in unserem Land. (SAD)

### WETTER: Sehr kühl

Wetterlage: Auf der Rückseite einer nach Osten abziehenden Kaltfront ge-Meeresluft nach Deutschland



Stationer 12 hedecks, West Statie 5, 1870. @ bestecks, stat. ≡ Nebel. ⊕ Sprulvegon, ⊕ Regen. ★ Schneetal, ▼ Schwar Gabete 🖾 Resex 🕮 Schreit 🖾 Nebel 🗚 francesse K-Hoch- T-Tiekiruskyekiete <u>Lukstromene</u> ⇒worm. 📫 bat

Vorhersage für Samstag: Norden: Wolkig und Schauern. Temperaturen bis 15 Grad. Mäßiger Nord westwind. Süden: Überwiegend be deckt und zeitweise, am Alpenrand auch länger andauernder Regen. Temperaturen 14 bis 17 Grad. Von Nordwesten her Bewölkung mit Schauern. Nachts 9 bis 6 Grad.

den durch 13 Jahre: vom dünsen Haar-

schleier 1972 (oben) bis zum Bubikopf der Zu-

kunft (unten). Das mittlere Bild zeigt die kurze

Weitere Aussichten: Wolkig mit Aufheiterungen und kaum Niederschlag, am Abend im Nordwe-sten erneut Eintrübung, weiterhin kühl Temperaturen am Freitag , 13 Uhr:

Kairo Kopenh Berlin 22° 22° 16° 20° 10° 16° 27° 12° 25° 18° 26° 30° 12° 23° Las Palmas Dresden London Madrid Mailand Mallerca List/Sylt Matterca Moskau Nizza Oslo Paris Prag Rom München Stuttgart Algier Amsterdan Athen Barcelons Brüssel Budapest Stockholm Tel Aviv Bukaresi Zürich

Sonnensufgang am Sonntag: 5.06 Uhr, Untergang: 21.36 Uhr; Mondauf-gang: 1.59 Uhr, Untergang: 11.48 Uhr menaufgang am Montag: 5.06 Uhr. Untergang: 21.37 Uhr: Mondaufgang: 2.14 Uhr, Untergang: 13.00 Uhr \*in MEZ, zeutraler Ort Kassel

#### Charles und Englands Jeunesse an der Spree folger, kerzengerade auf seinem Ber-

Sie waren blond oder brünett, trugen zartes Rouge auf den Wangen und waren ganz in pink erschienen: Viele kleine "Lady Dis" schwärmten gestern auf dem olympischen Mai-Feld von Berlin vom echten Prinzen. Charles, der 36jährige britische Thronfolger nahm an der Spree die aufwendigste "Queens Parade" zu Ehren des Geburtstages seiner Mutter außerhalb von London ab. Hoch zu Roß auf dem Berliner Polizeipferd "Sarto", ließ der Prinz den Auf- und Vorbeimarsch von rund 1000 Soldaten der britischen Schutzmacht an

sich vorüberziehen. Rund 3000 applaudierende Berliner sahen "His Royal Highness". Er war in einen dunkelblauen Uniformrock mit blauer Schärpe gekleidet. Nur mit der Linken hielt Prinz Charles den Schwarzbraunen unter ihm in Schwung. Die Rechte war frei für die Ehrenbezeugungen.

Für wenige Stunden hatte die Anwesenheit des künftigen britischen Königs ein wenig Zeremoniell des Hofes von St. James auf die Anlagen des ehemaligen Reichssportfeldes verfrachtet: An einer Fahnenstange emfaltete sich die "Königliche Stanund rotem Grund.

Auf dem kurzgeschorenen Rasen spielte sich wie ein Breitwandepos ein Stück ehrwürdiger britischer Tradition ab. Bei der "Queens Parade" herrschte Kaiserwetter. Das Sonnenlicht brach sich in Epauletten und Clairons und Hörnern der funf Kapellen mit ihren Dudelsackpfeifern und dem dumpfen Marschrhythmus der

Charles saß, jedes Inch ein Thron-



liner Vierbeiner. "Sarto" stand mit gespitzten Ohren vornehm lässig. Die minimalen Hoffnungen mancher Berliner, Charles werde doch noch seine Frau, den neuen Ehrenoberst des "Royal Hampshire Regiments", aus dem königlichen Flugpark mitbringen, erwies sich als eitel. Als kleine Entschädigung war es den Soldaten

dieses Regiments vorbehalten, die Fahne der Königin in den Farben des Empire an den angetretene Truppen vorbeitragen zu dürfen. Leutnant Anthony Barnes war der Glückliche, der bei diesem Zeremoniell die Fahne an den Soldaten und dem Prince of

Wales im vorgeschriebenen Schritt-Tempo vorbeitragen durfte. 50 Stunden lang trieb der 25jährige Offizier Krafttraining dafür. den Panzern über das Feld rollten, hatten sich die Zuschauer dem Protokoll ent-

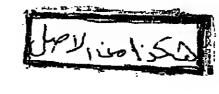
Als die 21 Salutschüsse aus sprechend zum 6. Male von ihren Plätzen erhoben. Auch die jungen Damen, die ihren sommerlichen Paradeaufzug ganzlich auf den Look von Prinzes-

sin Diana abgestellt hatten, ordneten ihre bübschen Schweizer Spitzenkleider und rückten die rose-farbenen oder weißen Strohhütchen gerade. Englands Jeunesse an der Spree zeigte seinen Charme.

Der Prinz seinerseits charmierte beim anschließenden Empfang von Stadtkommandant, Generalmajor Gordon Lennox, auf dem ascot-grünen Rasen des Hauptquartiers beim Small Talk. Vor allem mag ihn eins besonders beeindruckt haben: Der rasante Looping einer einmotorigen "Chipmunk", auf der Charles gelernt hatte, über dem Paradefeld.

Charles brachte einen "Royal Toast" auf den Geburtstag seiner Mutter aus und lobte dabei Berlin: "Icb freue mich sehr, in dieser fabelhaften Stadt zu sem".

Ein politischer Schatten lag insofern über den Empfang, als die Briten die sowietischen Offiziere aus dem Hauptquartier in Wünsdorf ("DDR") wegen des Zwischenfalls am vergangenen Dienstag in der "DDR" wieder ausgeladen hatten. Dennoch waren sowjetische Offiziere der Luftsicherheitszentrale und Abgesandte der Botschaft in Ost-Berlin erschienen.



## ımburger ghafen igelhaft"

t mehr auf, nachden bier drei Pisten uneingerbei drei Pisten uneingerbei fügung stehen. Die Sing burg hat sich nach de be nine eines Instrument ans für die Lendeben 6a ert, wurde dennoch in seelhaft eingestuft Mine er Vergangenheit ohrege nstandungen geblieben p aufgrund eines nem skriteriums in die kied sin. Nach Ansicht de Po n der Frankenmetrophe ung zur Feuerbekann allen mit Flugzeugen von e nicht aus. Zur Eint ner Arbeit wünschen sie vor allem in Hamburg & d Stuttgart eine besserie alität der automatischeit. g von Start- und Lander Außerdem sollte entlage innen an den Einmündig ilwege die Bahnläng at arden, die für den Statu

### sehme Überrasch

fugung steht

AP, Min chst giaubte ein Hale Menpachter aus Essena nputerfehler, als plöblich onto stattliche 3000 perwiesen wurden Doche te er sich, daß er seit Mone uen Angebot "Lotto à Kott» otto-Dauerauftrag, Geber Bereits Ende Mai hate to im Zahlenlotto einmalae mai drei \_Richtige" ptg him erst anhand des Kontes f. Das gao gestem de la ie Lotteriegesellschaftink

#### rgisches Phänomer

jahrige Amerikanen kan hat zum viertenmal hister e geboren i n kam 1973 zur Welt Diete flinf Mädchen und deile nie mit Hormonen behand ist nach Ansicht ihres auf logisches Phanomer.

#### ezvous im All AFP. Cap Cannot

amerikanische Weltraum Vasa will am 11. September s eine Begegnung wicht Satelliter, und einem Schel erbeiführen Gestem wie groute des Satelliten Inter ometary Explorer (Cha f den 1900 en deckten for mobini-Zinner geändet & Erde alle sechseinhalb lat Für den genauen Kus # h drei Anderungen nötigs rartig befindet sich der Ger Der 240 Millionen Kilones r Sonne entfernt Zum % Der Abstand der Erde E beträgt 149,6 Millionen I

#### eugabsturz

Absturz einer Sportmast n Vorort von Sydney sind F chs Menschen ums Lebens n. Die Maschine sturde eter vor ihrem Zielflughet Insassen verbrannten vord ier Feuerwehr.

e Abrechnung AFP. Monet Mitglieder der Hell's die in der vergangenen Wo dem St Lorenz-Strong chen Provinz Quebec gle ie Manner waren erschit e Leichen mit Zementhick ert worden. Nach ersten ungen harren die Manne ertrautes Kokain selbs in statt es zu verkaufen u einen Diebstahl vorgetänd il's Angels - Bewegung de Jahren in Kalifornia ristiert heute in 13 Lönder.



GUTER LETZI thentes dispelt so dark it will be dispelted the past of the past is des Erangelischen per

# und seine Freunde niemals mit

Zum erstenmal erscheinen die Werke eines großen Naturwissenschaftlers komplett: Zum Start der Werner-Heisenberg-Gesamtausgabe / Von WILLY HOCHKEPPEL

beiten beehrt hat - ich weiß es nicht, bezweiße aber, daß dergleichen existiert. Zwar sind Ausgaben Gesammelter Werke ein Markenzeichen unserer satten Zeiten, aber bei Naturwissen-schaftlern wirden solche Ambitionen an mangelnder Kenntnis und an mangelnder Nachfrage eines breiten Publikums schei-tern. Es ist also zweifellos ein Novum und such ein Wagnis, wenn sich jetzt zwei renommierte Verlagshäuser zusammengetan haben, um eine Ausgabe der Gesammelten Werke von Werner Heisenberg herauszubringen. Es sind dies der Piper Verlag München und der Springer Verlag in Berlin, Hei-delberg, New York, Tokio, die sich diese Werksausgabe derart aufgeteilt haben, daß die "Allgemeinverständlichen Schriften" als Abteilung C" vom Piper Verlag betreut und ediert werden, die "Wissenschaftlichen Originalarbeiten" sowie die "Wissenschaftlichen Übersichtsartikel, Vorträge und Bücher als "Abteilung B und A" vom Springer Verlag besorgt werden. Die Herausgeber der gesamten Gesammelten Werke sind Walter Blum, Hans-Peter Dürr und Helmut Rechenberg, Mitarbeiter am Max-Planck-Institut für Physik und Astrophysik in München, das ja auch den Namen Werner-Heisenberg-

Offenbar ging die Initiative zu diesem ge-waltigen Vorhaben von Klaus Piper aus, in dessen Verlag man sich ja schon seit langem intensiv um den Bereich der Naturwissenschaft kümmert und in dem Allgemeinverständliche Schriften Heisenbergs sowie dessen Lebenserinnerungen und Biographisches aus der Feder seiner Witwe bereits erschienen waren. Unter den Naturforschern, oder moderner gesagt den Naturwissenschaftlern oder Physikern unserer Dezennien, war Werner Heisenberg ja vielleicht derjenige, der immer wieder "Schritte über Grenzen" - das war der Titel eines seiner

dato hätte mühsam zusammensuchen müs-sen. Die Rezensionen, Artikel, Vorträge und Abhandlungen reichen vom Jahre 1922, "Nichtlaminare Lösungen der Differential-gleichungen für reibende Flüssigkeiten", bis zum posthum publizierten Referat über "Cosmic Radiation and Fundamental Problems in Physics" aus dem Jahre 1975, das Heisenberg aus Krankheitsgründen schon nicht mehr selbst vortragen konnte und von Reimar Lüst vortragen lassen mußte. Wieweit, angesichts der ungeheuren Beschleunigung aller Entwicklungen in den Natur-wissenschaften, diese Artikel sowie auch die Originalarbeiten Heisenbergs in der Abteilung A der Gesammelten Werke nur mehr von historischem Interesse für die naturwissenschaftliche Geschichtsforschung sind, kann natürlich hier nicht entschieden wer-

#### Es fehlte an genügend Uran und schwerem Wasser

Auch wenn in allen diesen Arbeiten die Physik mehr oder weniger Objekt der Untersuching und nicht deren Medium ist und obgleich auf jeglichen mathematischen Apparat verzichtet wird, erfordern die Beiträge der beiden bisher erschienenen Bände intensives Mitdenken und ein Lesen mit dem Bleistift, wie das Thomas Mann nannte. Den jeweils ersten Bänden der drei Abteilungen ist übrigens in Englisch und in Deutsch eine verhältnismäßig ausführliche Biographie vorangestellt, von der wahrscheinlich der fünfte Abschnitt, nämlich "Die Kriegsjahre" von 1939-1945, am neugierigsten macht. Denn hier, wenn irgendwo, darf man sich ja einige Aufschlüsse darüber erwarten, in welchem Ausmaß deutsche

Physiker und namentlich Werner Heisenberg mit der Entwicklung und Konstruktion eines Kernreaktors oder gar der Atombombe befaßt

Interessant z. B. die DIOGRA sche Mitteilung der Herausgeber:

Am 4. Juni 1942 fand ein Treffen statt, an dem der Reichsminister für Bewaffnung und Munition, Albert Speer, einige seiner Beamten, hohe Militärs und die Wissenschaftler des Uranprojektes, darunter O. Hahn. W. Heisenberg, K. Diepner, P. Harteck und K. Wirtz, teilnahmen. Es wurde entschieden, daß das Projekt fortgesetzt werden sollte, mit dem Ziel, einen energieerzeugenden Reaktor (Uranmaschine) zu bauen, nicht aber eine Atombombe . . . Heisenberg, der seit 1940

wissenschaftlicher Hauptberater in Berlin und Mitarbeiter (auch theoretischer Leiter) des erfolgreichen Leipziger Expe-

rimentes gewesen war, wurde zum Leiter der wichtigsten Uranforschungsgruppe in Deutschland ernannt...Die Arbeit am Uranprojekt füllte Heisenbergs Arbeitskraft in den Kriegsjahren keineswegs vollständig aus. Er beschäftigte sich weiterhin mit Problemen der kosmischen Strahlung und schlug eine neue Theorie der Elementarteilchen...vor...Zudem reiste er ins Ausland ... einen besonderen Zweck verfolgte ein Besuch in Kopenhagen bei Niels Bohr, der im Oktober 1941 stattfand. Ohne das Geheimnis seiner Arbeit am deutschen Uranprojekt preiszugeben, versuchte Heisenberg Bohr mitzuteilen, daß in Deutschland der Bau einer Atombombe nicht beabsichtigt war. Der Mißerfolg dieses Besuches warf einen tiefen Schatten auf die späteren Beziehungen zwischen Heisenberg und seinem Lehrer und Freund."

POTO: OIE WELT

Zu dieser letzten Mitteilung wüßte man natürlich gerne, worin genau der "Mißerfolg" des Besuches von Heisenberg bei Bohr bestand und welcher Art der resultierende "tiefe Schatten" hernach war. Sollte das für eine Kurzbiographie zu weitläufig sein, dann wäre aber ein Hinweis auf mögliche andere autobiographische oder biographische Texte angebracht, sofern sie in diese Gesammelten Werke aufgenommen werden.

Daß Heisenberg überhaupt der Leiter der wichtigsten Uranforschungsgruppe in Deutschland war, ist indes für viele vielleicht eine Neuigkeit; den wenigsten wird auch der weitere Verlauf der deutschen Forschungen auf diesem Gebiet bekannt sein. In der Kurzbiographie geht es so weiter:

Trotz der frühen Erfolge, die dem deutschen Uranprojekt anfangs sogar einen kleinen Vorsprung vor dem amerikanischen gaben, gestaltete sich der weitere Fortgang als außerordentlich schwierig. Zwar waren die

Wasser in der geeigneten Anordnung zu sammeln, um einen energieerzeugenden Reaktor zum Gehen zu bringen... Anfang 1945 erreichte der Modellreaktor B 8 in Haigerloch nahezu den kritischen Punkt, das heißt den Zustand, in dem eine sich selbst unterhaltende Reaktion eintritt. Nur das Fehlen von einigen hundert Kilogramm Uran und schweren Wassers verhinderte den Erfolg vor Kriegsende."

Wohlgemerkt, hier ist vom Funktionieren eines Reaktors, nicht von der Konstruktion einer Atombombe die Rede. Aber immerhin, daß die Alliierten mit Recht gegen Kriegsende nervos waren, was die Atomforschung betraf, macht diese Schilderung plausibel. Im Band I der Allgemeinverständlichen

Schriften, die als Abteilung C deklariert sind, sind Abhandlungen und Aufsätze aus den Jahren 1927-1955 gesammelt. Die meisten davon sind heute noch mit Gewinn zu lesen, sei es, daß sie das Verständnis der Heisenbergschen Physik vertiefen – dazu gehört etwa der 1930 in Wien gehaltene Vortrag "Die Rolle der Unbestimmtheitsrelationen in der modernen Physik\* -, sei es, daß sie Mißverständnisse klären helfen. Zum Beispiel hatte eine Gruppe von Soziologen des Max-Planck-Instituts für Friedensforschung in Starnberg den Begriff der abgeschlossenen Theorie zur "Finalisierung" der Wissenschaften ins Feld geführt und sich dabei auf Werner Heisenberg berufen. Dessen Aufsatz aus dem Jahre 1948, "Der Begriff Abgeschlossene Theorie' in den modernen Naturwissenschaften", der in der Zeitschrift "Dialektica" erschienen war, ist jetzt in dem genannten Piper-Band nachzulesen. Davon, daß das Gebiet der Physik, wie die erwähnten Soziologen damals annahmen, als abgeschlossener Forschungsbereich zu betrachten sei, kann natürlich bei Heisenberg überhaupt keine Rede sein. Was den Wahrheitsgehalt einer abgeschlossenen Theorie, gleichsam als Kristallkeim weiterer integrierender Theorien, betrifft, so schrieb

"Die abgeschlossene Theorie gilt für alle Zeiten; wo immer Erfahrungen mit den Begriffen dieser Theorie beschrieben werden können, und sei es in der fernsten Zukunft, immer werden die Gesetze dieser Theorie Theorie enthält keine völlig sichere Aussage über die Welt der Erfahrungen. Denn wie weit man mit den Begriffen dieser Theorie die Erscheinungen greifen kann, bleibt im strengen Sinne unsicher und einfach eine Frage des Erfolgs. Trotz dieser Unsicherheit bleibt die abgeschlossene Theorie ein Teil unserer naturwissenschaftlichen Sprache und bildet daher einen integrierenden Bestandteil unseres jeweiligen Verständnisses

Heisenberg damals:

Wie sehr man allzeit bereit war, Theoreme der modernen Physik philosophischanthropomorph umzudeuten, belegt ein Interview mit der "Neuen Leipziger Zeitung" aus dem Jahre 1936. Da erläutert Heisenberg dem Interviewer, daß man in der modernen Atomforschung neben Logik und Mathematik vor allem auch Phantasie brauche. Darauf der Interviewer: "Das bedeutet doch wohl, daß die neue

theoretische Physik im rationalen Denken bestimmte Grenzen gezeigt hat, daß man von hier aus zu einer Ablehnung des verstandesmäßigen Denkens kommen könnte, ja,

Heisenberg: "Das ist freilich ein schlimmes Mißverständnis. Nicht dem rationalen Denken im ganzen, sondern nur gewissen Denkformen ist ein engerer Anwendungsbereich zuzuweisen. Die Bedeutung der Atomphysik und auch der Relativitätstheorie besteht . . . auch darin, daß sie eine neue Denkmöglichkeit geschaffen haben."

Interviewer: "Ist dieser Umbruch in der Physik durch die Befruchtung mit bestimmten Gedanken aus dem Gebiete der Philosophie oder auch der Politik herbeigeführt

#### "Naturkräfte erkennen und für den Menschen nutzen"

Heisenberg: "Natürlich wird für die wissenschaftliche Arbeit eines einzelnen Forschers immer das gesamte Leben, in dem er steht, und die Berührung mit philosophischen Systemen oder philosophischen Menschen, denen er begegnet, von der größten Wichtigkeit sein; die Entstehung der modernen Physik ist aber trotzdem nur als die folgerichtige Weiterentwicklung der bisherigen Forschung aufzufassen."

Interviewer: "Sie werden verstehen, daß den wissenschaftlich nicht gebildeten Menschen noch eine Frage bewegt: Hat Ihre Arbeit praktische Bedeutung?

Heisenberg: "Der Gedanke an praktische Auswertung ist der Forschung im allgemeinen nicht sehr zuträglich. Die Aufgabe der Naturwissenschaften überhaupt und insbesondere auch der theoretischen Physik ist die Erkenntnis der Naturkräfte zur Nutzbarmachung für den Menschen und das Vermitteln einer Einsicht in die Zusammenhänge der Natur und der Stellung des Menschen in îhr. Die reine Wissenschaft macht erst den Boden urbar, auf dem die Technik wachsen

Daß sich die Fragestellungen an die modernen Naturwissenschaften in den letzten fünfzig Jahren prinzipiell nicht geändert ha-

ben, macht dieses Interview aus dem Jahre 1936 deutlich, das eben mehr als ein Kuriosum ist. Die Herausgeber haben gut daran getan, auch solche peripheren Zeitdoku-mente in die Gesammelten Werke aufzuneh-

Andere Aufsätze sind nach wie vor aktuell, etwa die im zweiten Band der Allgemeinverständlichen Schriften untergebrachten Abhandlungen aus den Jahren 1956 bis 1968, hier vornehmlich die Aufsätze zur "Kopenhagener Deutung der Quantentheorie", "Die Quantentheorie und die Struktur der Materie" und "Kritik und Gegenvorschläge zur Kopenhagener Deutung der Quantentheorie". Andere Artikel, wie etwa "Sprache und Wirklichkeit in der modernen Physik" oder "Die Abstraktion in der modernen Naturwissenschaft", "Atomphysik und modernes Denken" oder, noch allgemeiner, "Die Bedeutung der modernen Physik in unserer Zeit", stecken den unerhört weiten Interessenbereich ab. den Heisenberg mit seinem gestochen scharfen Denken und der nur den Meistern gegebenen Einfachheit der Sprache zu erhellen vermochte.

Eine der überraschendsten und ergiebigsten längeren Abhandlungen im Band I der Allgemeinverständlichen Schriften stammt aus dem Nachlaß, ist also eine Erstveröffentlichung. Die Herausgeber haben ihr den Ti-tel "Ordnung der Wirklichkeit" gegeben. Das Manuskript vom Herbst 1942 war, wie es heißt, nicht zur Veröffentlichung bestimmt, lediglich Schreibmaschinenkopien wurden an zuverlässige Freunde verschickt, denn es gebe, meinen die Herausgeber, in diesem Text einige politische Bemerkungen, die damals dem Autor hätten gefährlich werden

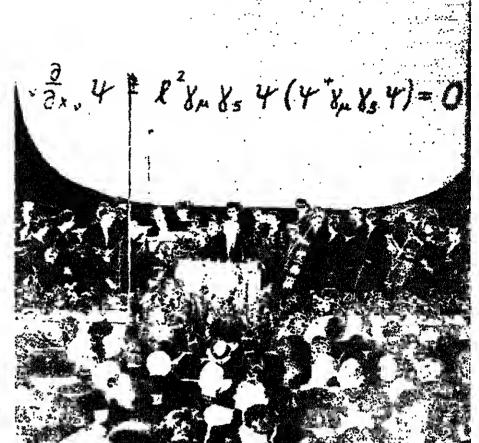
Heisenberg läßt sich bier u.a. auf den Erkenntnisanspruch der Dichtung ein und kommt dann auf die Ablösung schon bekannter durch neue Begriffssysteme zu sprechen, also das, was heutigentags Theorien-dynamik und Paradigmenwechsel heißt. Durchaus ist auch das Thema der derzeit so vieldiskutierten evolutionären Erkenntnistheorie schon angeschlagen. Es beißt da ganz unmißverständlich: "Die Geschichte unserer Ansichten über Raum und Zeit lehrt, daß selbst Anschauungsformen, die schon vor aller Erfahrung stehen und insofern a priori genannt werden müssen, nicht notwendig inhaltliche Bestandteile geschlossener Theorien von Raum und Zeit zu hingewiesen, daß die apriorischen Anschauungsformen vielleicht als angeborene Schemata' aufzufassen sind, die als solche dem Selektionsvorgang unterworfen sind und im Laufe der Jahrtausende veränderlich sind."

#### Eine Weltformel aus der Ordnung der Wirklichkeit

Was sich Heisenberg 1942 mit der "Ord-nung der Wirklichkeit" betitelten Abhand-lung vorgenommen hat, ist zweifellos einer der letzten großen Versuche, eine Art philosophische Gesamtschau zu geben; so wie Heisenberg ja bis zuletzt im engeren Bereich der theoretischen Physik an einer "Weltformel" sich abgemüht hat. Die Abhandlung Ordnung der Wirklichkeit" verläuft von den Problemen der Wirklichkeitserkenntnis über die Wirklichkeitsbereiche der Physik. dann der Chemie, bezieht darauf die Biologie, das organische Leben ein, läßt sich auf die besondere Stellung des Menschen ein, untersucht das Phänomen des Bewußtseins, folgerichtig dann die Bereiche von Kunst, Wissenschaft und Kommunikationsgemeinschaft und hat in den letzten Kapiteln Überschriften wie "Im Zusammenhang mit den schöpferischen Kräften", "Die Religion", "Die Erleuchtung", "Das große Gleichnis" – Titel und Tonfälle, wie sie für einen Natur-wissenschaftler nicht eben gang und gäbe

Übrigens enthält Heisenbergs "Ordnung der Wirklichkeit", soviel ich sehe, nirgends reduktionistische Ansätze, Versuche also, etwa Bewußtseinsphänomene auf Biologisches, dieses auf Chemie und die Chemie auf die Physik zurückzuführen, zu reduzieren. Dazu war Heisenberg zu sehr auch der anderen Seite der Zwei Kulturen verhaftet. In der Schlußbetrachtung" ist zu lesen:

Wenn wir an die nächste Zeit denken, so droht uns die stärkste Gefahr wohl von der Verwechslung der bösen und der guten Mächte Gerade in einer Epoche, in der sich die Bindung zur alten Religion löst, ist die Gefahr, daß Dämonen die Herrschaft der Götter übernehmen, größer als je; und die Dämonen verbünden sich ja stets mit jenem glänzenden Phantom, das die Menschen zu allen Zeiten irregeführt hat, mit der politischen Macht. Um hier den Blick zu schärfen. müssen wir uns vor allem daran erinnern, daß die politische Macht noch stets durch Verbrechen begründet worden ist. Dies wird nicht dadurch gebessert, daß die politische Macht, wenn sie einer großen menschlichen Gemeinschaft als Ordnung aufgeprägt ist, schließlich auch gute Wirkungen hervorbringt. Bei der Ausbreitung der Macht versuchen die Menschen doch stets die anderen, die sich nicht von selbst der Gemeinschaft einordnen, durch brutale Gewalt einzugliedern." Ich glaube, daß, wer damals, 1942, hören wollte, sehr wohl verstand, wovon Heisenberg sprach. Die Abhandlung endet mit einer deutlichen Erklärung für den Geist der Wissenschaften, wie ihn - das erweisen die Gesammelten Werke - Werner Heisenberg als einer der letzten großen Gelehrten und Forscher verkörperte.

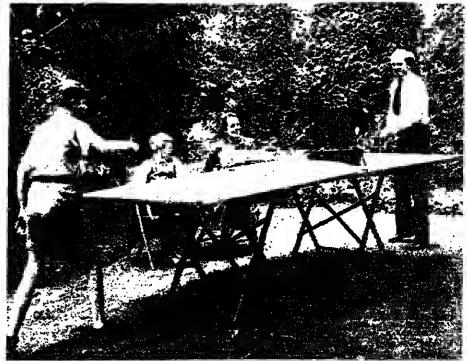


chiag für die Meterie-Gleichung



Eine Bildfalge über Werner Heisenberg, die Stotionen eines großen Lebens im Dienste der Wissenschaft und der Wahrheit markiert. Unser aberes Bild zeigt den Gelehrten 1958 bei seinem Berliner Festvortrag über Max Pianck, den er als "unser aller Meister" apostrophierte; an die Wand ist Heisenbergs Vorschlag für eine Materiegleichung projiziert. Immer wieder hat Heisenberg die Wichtigkeit eines guten Lehrer-Schüler-Verhältnisses für den Fortschritt der Erkenntnis betont. - Das Bild links zeigt den jungen Physiker 1932, als er den Nobelpreis für die Entwicklung der Unschärferelation erhielt; er war mit 31 Jahren der jüngste Preisträger. - Das Bild unten zeigt ihn bei einem Vortrag 1958 an seiner aiten Wirkungsstätte in Leipzig, wa er während der drei-Biger Jahre den "Klub der Junggenies" anführte. Hier debattiert er mit dem sowietischen Kernphysiker A. B. Migdol. - Das Bild ganz unten ist ein Schnappschuß aus Heisenbergs Privotleben in Göttingen wöhrend der fünfziger Jahre: der Universitätsprafessar beim Tischtennis im Garten mit Ehefrau und zwei Söhnen. FOTOS: ULLSTEIN / SÚDD. VERLAG





#### Willy Hockkeppel (58), selt Jahren Kulturredakteur beim Bayerischen Rundfunk, gehört zu den interessantesten Wischaltsschriftstellera Deutschlands. Von ihm erschienen zuletzt "Deaken als Spiel" und "War Epikur ein Epikureer?".

Bücher bei Piper - mit großer Behutsamkeit und beschtsamen Erträgen riskierte. Auch andere große Naturwissenschaftler des 20. Jahrhunderts haben natürlich immer wieder derartige Grenzüberschreitungen vorgenommen, aber, wie ich meine, ohne dadurch sowohl ihrem Fachgebiet als auch der daran grenzenden Philosophie sonderlich genutzt zu haben. Denn tatsächlich verlor sich das Philosophieren etwa Albert Einsteins oder Max Plancks in abgestorbener Metaphysik und blieb in einem unerträglichen Maße

> Heisenberg blieben die Mißgriffe in unverbindliche Spekulationen wohl dadurch erspart, daß er zum einen philosophisch viel gründlicher gebildet als andere Physiker war, und zum anderen - und damit zusammenhängend -, daß er sich davor hütete, als laienhafter philosophischer Systembauer aufzutreten. Den vielfach berechtigten Kosenamen des Fachidioten", den die rebellierenden Studenten Ende der sechziger Jahre so vielen anhängten, brauchte Werner Heisenberg nie und nimmer auf sich zu beziehen. Aber bei allen Ausflügen in philosophische und auch ästhetische Randzonen - Heisenberg war überdies, wie man weiß, auch ein beachtlicher Pianist - blieb er doch im allerstrengsten Sinne Physiker. Die Rolle der von ihm entdeckten und so benannten Unbestimmtheitsrelation oder auch Unschärferelation hat er selbst beispielsweise nie auf andere Gebiete ausgedehnt, wie es manche Philosophen mit scharfem Analogiedrang in den fünfziger Jahren besorgten,

> Reine Naturwissenschaft schlägt sich oft ja weniger in dickleibigen Büchern als auf wenigen Seiten in esoterischen Fachzeitschriften meder. Der erste jetzt vorliegende Springer-Band aus der Abteilung B mit wis-

zum Unglück für ihre Philosophie.

## Gustav macht eine Bahnreise

Erzählung von JOCHEN MISSFELDT

ch kenne Gustav nicht. Seinem Soldbuch Nr. 402 des Königlich Preußischen Reserve Infanterie Regiments Nr. 86 entnehme ich: 1,75 Meter groß, schlank, dunkles Haar, trägt kleinen Schnauzer, Meinen Gesprächen mit seinen noch lebenden Tochtern Gret und Rosa entnehme ich: Er sei Tischler und abgebrochener Student gewesen, sei his zum Kaukasus gekommen, habe dort für den Kaiser beim Zaren Holz geschlagen. Sei in Flensburg hängengeblieben auf der Wanderschaft. Habe getischlert auf der Schiffswerft, habe geheiratet Anne, geborene Rickelsen, habe drei Kinder mit ihr gehabt: Gret im August 1907. Rosa im Dezember 1909 und Frieder im April 1916 geboren.

August '15 ist Gustav unterwegs an die Front, Sitzt im Zug auf einer Holzbank im Vierte-Klasse-Abteil. Neumünster, Hamburg, Osnabrück. Der Transport hält kurz vor Düren. Güterwagen rollen vorbei, unrasierte Franzosen schauen aus den Türen, niedergeschlagene Gesichter. Es ist heiß. Mittags gegen zwölf läuft Gustavs Zug in Düren ein. Gustav steigt mit Gepäck und Gewehr aus, sucht Schatten, findet ihn an der Dürener Bahnhofswand, lehnt sich daran, liest "Düren" und "Kathreiner". Hier auf seinem Gepäck hockend zur Rechten seines Gewehrs, notiert er mit verbundener Hand ein "Gefühl der Leere" in seinem Taschen-

Kommt diese Leere, die er bei seiner Ankunft in Düren verspürt, von der Kohle fressenden Lokomotive, die ihn schneller zieht als er laufen kann? Ist sie von den niedergeschlagenen Gesichtern im Gefangenentransport, zusätzlich noch von der Augusthitze niedergeschlagen? Ist sie von den Bäumen, von den schnittreifen Kornfeldern, von den Bahndamm-Blumen unterwegs? Ist sie von Polka, Tango, Schieber, von der Musik, die er noch im Ohr hat, von den Schritten, die er sofort wiederholen könnte? Ist sie vom Klickediklack und vom Aus- und Einatmen des Zuges Tag und Nacht durch? Ist sie von den gemeinsamen, gleichzeitigen Bewegungen der im Abteil sitzenden Soldaten? Ist hinter der einen Leere schon immer die

Oder ist sie vom Sonnenaufgang, den er stumpf und mit üblem Geschmack im Mund mehr schlecht als recht miterlebt? Oder von

### Erinnerungen sehen mich

Von TOMAS TRANSTRÖMER

Ein Junimorgen: zum Aufwachen zu min. doch zu spät zum Weiterschlafen. Ich muß ins Grüne hinaus; es ist übervoll von Erinnerungen, und sie folgen mir mit dem Blick.

Zu sehen sind sie nicht, sie verschmelzen mit dem Hintergrund, perfekte Chamäleons.

Sie sind so nah, daß ich sie atmen obwohl der Vogelgesang betäubend ist.

der gläsern wäßrigen Luft überm Wald kurz hinter Osnabrück, noch Halbnachtluft, also von der halb-schwarz-durchsichtigen Luft überm Wald und dann vorgeschicktem Licht? Warum die Sonne so rot ist, wenn sie aufgeht. Warum sie größer und röter ist, wenn sie aufgeht, warum sie größer und röter ist, wenn sie untergeht. Warum das Licht sich dann rot über die Halbnachtluft, über die wäßrige, fasrige Nachtluft, also schon schöne Morgenluft, rübergießt.

Ein Blatt Zeichenpapier aus Gustavs Block: Gustav gibt einen Spritzer Wasser drauf, tropft aus der Pinselspitze zwei rote Tropfen, die dann verlaufen, rosenfingrig verlaufen wie der Morgen am Himmel, der plötzlich einen anderen Himmel bekommt, denn das Rot wird blasser und weniger und weniger. Vielleicht wird hier auch gar nicht gemalt, sondern das rosenrot und gold Schimmernde sinkt in Safrangelb und Christrosenweiß zurück. Und im Flug kommt ein Wagen, der zieht seine Bahn, der Morgenstern eilt voran, alle anderen Sterne hauen ab. Oder: Die Erde ist ein Panda-Bär hoch in den Bäumen, kleidet das weißer und weißer werdende Weiß des Himmels mit dem Bauch aus. Oder: Es kommt nicht das Licht, sondern es geht nur die Dunkelheit. Oder es war die Bäuerin unterm Lindenbaum: Alles mit Frühmilch übergießend, und der Zug flieht hell begossen mit des Tages Mühsal an die Front.

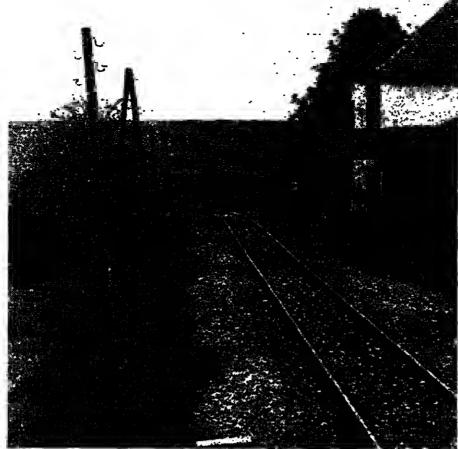
Die Leere, die Gustav im August '15 auf dem Bahnhof Düren im Schatten an der Wand notiert, ist möglicherweise schon die vollkommene Leere des Gänzlich-vom-Fleisch-Fallens, so daß er also nur noch als Knochengerüst dasäße und, fiele er um, genauso schepperte wie seine Knarre, wenn die umfiele. Ich weiß es nicht hundertpro-

Vielleicht ist sein Leben nur so eine Art Verdünnung, nur noch knapp hinreichend, also nur zur Durchsicht, Gustav selber ohne Augen. Er sieht nicht den Huflattich, nicht die Hungerblumen am Bahndamm, nicht die Sumpfdotterblumen im Graben. Sieht keine Goldammer, nicht das erzgegossene Eidechsenmännchen auf dem warmen Schotter. Roter Mohn, erblüht, hlaue Glockenhlumen, um die Wette hervorbrechende lichtgrüne Reseden, pures Leinkraut-Gold. Da sitzt ein Würger, dort ein Neuntöter. Erdbienen und Sandwespen am Bahndamm entlang, ein Schwalbenschwanz über den Schienen.

Möglicherweise auch eine Leere aus Langeweile, die er notiert, wozu die nun per Eisenbahn hergestellte Einheit Deutschlands ihren Beitrag geleistet hätte. Kein Paß, kein Koffer-Vorzeigen, jeder sein eigener Deutscher, einheitliche Maße und Gewichte, Handel und Wandel. Möglicherweise auch ein als Leere kaschiertes Grauen vor dem Unerhörten und Ungeheuren, was da per Eisenbahn dahindonnert.

Gustav also fortgerissen in eine schauerliche, immerwährende Nacht, in einen Tunnel, der nicht aufhört, Tunnel zu sein. Welch geniale Begahung, welch technisches Können. welch menschliche Leistungen dahinterstecken. Über abgrundtiefe Schluchten in unwegsamen Hochgebirgen, abenteuerlichste Strecken. Und ein Teufel, ein kohleschwarzes Wesen im Tender, vielleicht der Heizer, vielleicht auch nicht, ein in schwarzweißen Wolken aus dem Schornstein quellender, immer größer werdender, ein in gut gefüllte Säcke unsichtbar gehüllter, ein Wälder und Fabriken küssender, um die Erde rasender Teufel. Ein Teufel, der aus Männern und Maschinen gekreuzt wurde.

Der saß schon in Krupps nahtlosen, stählernen Rädern: Ein hellrotes Stahlstück rutscht aus dem Ofen unter den Hammer. wird in gewaltigen Schlägen zum runden



Karsten de Riese: Der eiserne Weg

Ballen geformt und gelocht. Schon wandert das glübende Stück mit der soeben geschaffenen Öffnung über eine Walze, eine zweite faßt von außen an, und der gelochte Ballen weitet sich zum Ring. Den haut eine Zentriermaschine in die genaue Rundung, und in einer einzigen Hitze ist aus dem Stahlblock ein Rad geworden.

"Betrachten Sie den Bahnhof als Durchgangsstätte auf dem Wege zur Pflicht, Männer", gibt der Leutnant Gustav und seinen Kameraden mit auf den Weg, kurz vorm Einsteigen in Flensburg, wo das Wunderwerk Eisenbahn zum Ausmarsch fertig angetreten steht. Die Lok ganz weit vorn unter Dampf. "Affenärsche" und "Sauhaufen" hatte der Leutnant noch bei den letzten Marschier-Manövern auf dem Kasernenhof gehrüllt. Aber hier am Bahnhof bestellt er viele Griße vom Kaiser, und die Kinder, Frauen und Alten, die da rumstehen, hören zu. Anne: stumm mit glatt zurückgekämmten Haaren, Knoten im Nacken, die Arme unter der Kleiderschürze, die Augen auf das Kopfsteinpflaster, auf die Gepäckaufbewahrung, auf den Trinkwasserbrunnen.

Gustav hat seinen Arm um Annes Schultern. Er sieht Prellböcke, die Werkstatt und das Weichenstellergebäude. Noch fünf Minuten his zur Abfahrt. Jede Minute dauert drei Minuten. Alles, was Gustav sagen könnte, kann er nicht sagen. Anne rafft sich auf, guck mal die Bahnhofstauben. Die flattern und pilgern um die Schnörkel am Gesims, picken an nackten, verrußten Sandstein-Männern, die auf ihren gebeugten Nacken nutziose Balkone tragen.

Gustav will nichts falsch machen. Sein Recht auf Zittern und Zagen, auf Kleinmut und Schwachnerz, Anne schluch schneuzt an seiner Schulter, sein Recht also auf Feigheit und Durchdrehen, also den wilden Mann im Namen des Volkes spielen, also in der Gepäckaufbewahrung gegen die Koffer treten, also dem Leutnant an die Gurgel springen, sein gutes Recht auf Amok also, nimmt er nicht wahr.

Anne, winzig und arm, in ihrer Haut möchte ich nicht stecken. Nichts von schmerzlicher Anmut, geschweige von einem Anflug von Üppigkeit oder Begierde. Nur hektische Flecken in ihrem breiten Gesicht und ein häßlicher Entengang, wenn sie ein paar Schritte macht. Gustav nicht unersättlich heißhungrig an Annes Lippen, will sie nicht geradezu auffressen. Beide scheinbar herzlos, beide heruntergekommen. Anne dünn und vorsichtig. Kein markerschütterndes Schreien aus ihrem Mund, sie schreit nicht aus tiefer Not zu Gustav, sie stellt kein verrücktes Gekreische an, rafft nicht das Leben, brennt nicht vor Liebe, bricht nicht völlig zusammen. Sondern sie holt nur zwischen Schneuzen und Schluchzen die allernotwendigste Luft, gerade so viel, wie sie zum Lebenbleiben braucht.

Oh dies Sparsamkeit aus Angst ist, frage ich mich. Ob es diese Sparsamkeit ist, derentwegen Gustav vierundzwanzig Stunden später das Gefühl von Leere notieren wird.

Finfte Kompanie Zug besetzen", befiehlt der Leutnant durch die Hurra-Tüte, daß Anne sich an die Ohren fassen muß. Es kommt Bewegung in den Haufen. Die Uni-form-Röcke werden straffgezogen, die Le-derkoppel werden angefalt, die Eisenbe-schläge der Knobelbecher erklingen. Der Trinkwasserbrunnen plätschert, die Bahn-hofstauben picken, die Rollwagen rümpeln. Anne nimmt die Hände von den Ohren, hält das Taschentuch vors Gesicht. Paß auf die Kinder auf", sagt Gustav, sieht die Fünfte Kompanie schon in Zehnerpackungen Richtung Vierte Klasse abwandern, nimmt seinen Arm von Annes Schultern. "Komm mir ja heil wieder, hörst Du", sagt Anne hinterm

Um zwölf Uhr läßt die Lokomotive wei-Ben Damof ab. Der Lokführer lehnt zum Fenster raus und blinzelt nach den Schienen. Der Heizer schuftet in der Kohle. Wasserstandsanzeiger, Manometer und Ventilrä-der hat der Lokführer im Griff. Er führt seine Lok mit der langen Schlange Vierte-Klasse-Wagen von Flensburg nach Düren.

Wer schlägt Gustavs Kopf gegen die Schienen. Wo ist der Sprechchor, der zu neunstimmigem Schluchzen und Jammern um die Welt geben läßt. Das Verbrechen geht um die Weit. Nur halbbitter schluchzen die Bahnhofstauben zu ihren Gunsten. Anne geht nach Hause.

Nichts kann zu Ende erzählt werden. Alles ist nur immer ein Anfang. Zu Ende erzählen hieße, nie mehr erzählen müssen.

Ob es dieser schreckliche Anfang, von dem alles Verstummen ausgeht, gewesen ist, weswegen Gustav in Düren das Gefühl der Leere notierte. Ich weiß es nicht. Die Ereignisse hetzten an ihm vorbei, sicher, er konnte ihnen nicht folgen, er hatte nicht die nötige Zeit, auch micht den nötigen Verstand. Aber auch der nötige Verstand hätte ihm nichts gehracht. Dort in Düren konnte er mar von allem angedeutet sitzen. Er war schon vorverbrannte Erde, nur so ein Sack mit vorverbrannter Erde drin.

## Die deutsche Seele und der Osten

Von CARL GUSTAF STRÖHM

in großer Teil dessen, was "deut-scher Osten" genannt wird, hat niemals zum Deutschen Reich oder zum alten Österreich gehört. Die östlichen Deutschen lebten oft in Streusiedlungen und Sprachinseln, von Böhmen, Mähren, der Slowakei bis nach Wolhynien, vom Banat bis nach Siebenbürgen, vom Baltikum bis an die Wolga. Die Deutsch-Balten etwa waren in den Ostseegebieten sieben Jahrhunderte lang deutsch, ohne jemals zu einem deutschen Staat oder zum Deutschen Reich gehört zu haben. Sie erhielten sich Sprache, Kultur und nationales Bewußtsein als zahlenmäßig kleine Bürgerund Adelsschicht unter schwedischer und später zaristisch-russischer Herrschaft.

Es war das furchtbare Mißverständnis des Nationalsozialismus, daß er glaubte, die deutsche Frage im Osten Europas terri-torial-imperialistisch und dazu noch totali-tär lösen zu können. Damit wurden aber gerade die Voraussetzungen für die Ver-nichtung der deutschen Ostsiedlung und der "Ostkolonisation" geschaffen, die ja niemals als Exklusivitätsanspruch, sondern nur im Zusammenleben und Zusammenwirken mit anderen Völkern und Kulturen realisiert werden konnte.

Längst vor der Niederlage von 1945 hatte Hitler selbst damit begonnen, den deutschen Osten zu demontieren: als er die baltischen Republiken in den Geheimklauseln des Ribbentrop-Molotow-Paktes der Sowjetunion überlieferte. Die deutsche Minderheit in den baltischen Staaten wurde ins Reich "umgesiedelt". Damit wurden aber bereits 1939, also auf dem Höhepunkt nationalsozialistischer Expansion, älteste deutsche Kultur- und Siedlungspositionen im Osten liquidiert.

Die Deutsch-Balten empfanden Estland und Lettland durchaus als ihre Heimat zwei Länder, in denen die überwältigende Mehrheit der Bevölkerung nicht deutsch war und auch nicht deutsch sprach. Dennoch gab es in einem solch fremden" Land eine deutsche Kultur - und es floß beständig em Strom von Anregungen, Begabungen, teils auch von Skurrilitäten aus diesen kleinen Außenposten des Deutschtums zurück ins Reich. Die östliche deutsche Lebensform, von

der manche behaupten, sie habe erst jenseits der Oder begonnen, konnte man übrigens schon in Berlin vorausahnen und natürlich auch in Wien - zwei Städte, die beide auf ihre Weise tausendfache Energien und Anregungen aus dem Osten in sich aufgenommen haben. Manche Eigenschaft, die wir heute etwas einseitig als "preußisch" charakterisieren, gehörte dazu: die Kombination und das Zusammensoiel von Disziplin und Großzügigkeit, auch das Fehlen gewisser spieß- und pfahlbürgerlicher Charakterzüge. Es war keineswegs Preußen allein - wie überhaupt bei der Betrachtung des deutschen Ostens Platze ist. Ohne Österreich - das östliche Reich - läßt sich die Geschichte des Deutschtums im Osten, von Ungarn bis Siebenbürgen, von Böhmen bis Galizien, überhaupt nicht schreiben.

Die Deutschen kamen in die meisten der östlichen Länder nicht als militärische Eroberer, sondern als Siedler, Bauern, Handwerker und Bürger, die oft - z. B. nach den Türkenkriegen - verwüstetes Land aufbauten. Der "Drang nach Osten" und der "Ritt nach Ostland" - das waren, auf der einen wie auf der anderen Seite, zumeist verspätete Erfindungen des nationalstaatlichen Zeitalters. Selbst der Deutsche Ritterorden hat bei der Ostkolonisation insgesamt mur eine begrenzte Rolle gespielt. Typischer als die Ritter waren die Bürger und Kaufleute, mancherorts die Landwirte - und der deutsche Adel, der sich mehr mit der Verwaltung seiner nicht immer sehr lukrativen Güter als etwa mit Kriegshand-

werk oder gar Eroberungen befaßte. So unterschiedlich die Gemütsverfassung zwischen Ostsee und Karpaten, zwischen Reval, der Hansestadt am finnischen Meerbusen, und dem siebenbürgischen Kronstadt sein mochte: Dem ganzen Ge-biet war eine Weite und Großzügigkeit eigen, wie sie nur in wenig dicht besiedelten Gebieten vorstellbar ist.

Es soil hier nicht versucht werden, diese Großzügigkeit und Weite zu idealisieren. Gegenüber dem damals schon geschäftigen europäischen und deutschen Westen wirkte der Osten bereits lange vor dem Zeitalter der Weltkriege eher behäbig, manchmal auch unpräzise, vielleicht sogar diffus. Insgesamt aber hatte man hier wohl mehr Zeit, um durchzustmen - denn es war ja weitgehend eine vorindustrielle

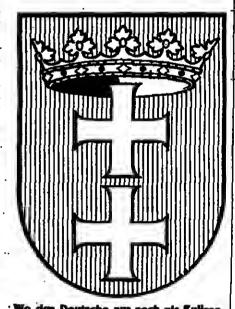
Mentalität, in der dieser Osten lebte. Den meisten Ostdeutschen, die es nach 1945 nach Westen verschlug, kam das Le-ben in den "Westzonen", später eben in der Bundesrepublik, im Vergleich zur eigenen Heimat auf seltsame Weise verändert vor: Hier im Westen war alles enger aufeinandergeschichtet, es gab nicht die weiten Ebenen oder die kaum bewohnten Gebirge. Die Menschen im Westen lebten näher aufeinander - und deshalb war auch ihre Mentalität anders. Vielleicht hätte sich das "deutsche Wunder" mit all seinen großartigen und seinen problematischen Seiten in Masuren oder in Pommern gar nicht verwirklichen lassen, weil die notwendige Wirtschaftsgesinnung gefehlt hätte.

Nachdenkliche Historiker und Publizisten haben allerdings bereits vor Jahren auf den seltsamen Umstand verwiesen, daß die stärksten staatsbildenden Kräfte. welche die Deutschen je hervorbrachten. aus ihrem östlichen Siedlungsbereich stammen. Die großen deutschen Staaten und Reiche, die großen Dynastien – wenn man von den Staufern und den ganz frühen Anfängen absieht - verwirklichten sich auf der Linie Wien (Habsburger) -Prag (Luxemburger) – Berlin (Hohenzol-lern). Demgegenüber blieb der deutsche Westen ein Fleckenteppich kleiner territorialer Einheiten. Es ist kein Zufall, daß Bayern, der einzige "Staat" unter den westdeutschen Ländern – in mancber Hinsicht auch heute noch eine Sonderrolle

Man kann freilich nicht über die Vorzüge des deutschen Ostens sprechen, ohne auch seine Fehler und seine Schuld zu berühren. Es war fast unvermeidlich, daß die Deutschen im Osten und Südosten mit die Deutschen im Osten und Sudosten mit der Zeit gegenüber den sie umgebenden und mit ihnen lebenden Völkern einen gewissen Hochmut an den Tag legten. Bei den Polen sah man die "polnische Wirt-schaft", bei den anderen Slawen die Neigung zur Schlamperei, die kleineren Völker wie Esten und Letten nahm man nicht für voll, obwohl deutsche Pastoren seit Herders Tagen ihre Volkskultur erforschten und damit für die Nachwelt bewahrten.

Was als ein zum großen Teil sozialer und ökonomischer "Überwertigkeitskomplex" noch im Rahmen des Normalen blieb, wur-de zur furchtbaren Geißel, als es nach dem Ersten Weltkrieg zunächst in Selbstbe-hauptungskämpfen aggressive Züge an-nahm, um sich später oftmals mit der na-tionalsozialistischen Rassen- und Herrenideologie zusammenzutun. Aus Angst um die eigene Zukunft begingen manche der ostdeutschen Volksgruppen, besonders jene in den äußersten Randlagen, buchstäblich Selbstmord, indem sie das Band zu den um sie wohnenden Nationen zerschnitten und sich auf das ferne, große, scheinbar in alle Ewigkeit mächtige deutsche Reich verließen.

Die Ostdeutschen mußten nach 1945 den schwersten Preis für die deutsche Niederlage bezahlen: nicht nur mit dem Verlust ihrer Heimat, sondern mit der Auslöschung ihrer Lebensart. So etwas hatte es in Europa seit der Völkerwanderung nicht mehr gegeben. Ähnlich, wie der Charakter Polens, des polnischen Staates und auch der polnischen Nation sich durch die Westverschiebung" nach dem Zweiten Weltkrieg veränderte – die Polen verloren ihre Ostgebiete an die Sowjetunion und erhielten dafür die Oder-Neiße-Gebiete als Ersatz -, so hat sich auch Deutschland und haben sich die Deutschen verändert. Die Deutschen sind heute, auch wenn sie "Mit-



Wo das Deutsche nur noch als Kulisse erhalten ist: Wappen der Stadt Danzig

teleuropäer" geblieben sind, ein viel westlicheres Volk als vor 50 Jahren.

Würde Bismarck heute zurückkehren und den Rest seines Reiches auf der Landkarte betrachten, er könnte kaum guter Dinge sein. Unvorstellbar, daß Königsberg, die Stadt der preußischen Königskrönungen, heute russisch ist und Kalinin-grad heißt, daß das deutsche Danzig nur noch als Kulisse existiert, Berlin eine Stadt nahe der polnischen Grenze geworden ist, daß es in Prag keine deutsche Universität mehr gibt und in Stettin nicht mehr deutsch gesprochen wird.

Man mag sagen: Es zählt nur die Wirklichkeit. Aber stimmt denn die Leichtigkeit, mit der mancherorts wie zum Tros versichert wird, daß Grenzen in Zukunft überhaupt keine Rolle mehr spielen werden? Bis jetzt erleben wir das genaue Gegenteil: Grenzen sind gerade nach Osten und im Osten heute um vieles gefährlicher, tödlicher und totaler als je zuvor in der menschlichen Geschichte. Und es weiß niemand, wie sich der Verlust fast der Hälfte der deutschen Geschichte, die totale Amputation - auch hier sind nicht einmal so sehr die Territorien als der gesamte Lebenskreis gemeint - auf den Volkskörper, auf das kollektive Bewußtsein der Deutschen auf die Dauer auswirken wird.

Wird man alles verdrängen - wie es bisher geschah -, oder werden die Traumatisierungen erst zu viel späterer Zeit und bei nachfolgenden Generationen ans Tageslicht treten? Wird der Verlust womöglich zu irrationalen Reaktionen führen? Oder stehen wir am Beginn einer ganz neuen deutschen Identität - einer ähnlichen Mutation, wie sie etwa die Schweden nach Karl XII durchgemacht haben, als sie gleichfalls ihre "Ostgebiete" verloren und zu einem kleineren Mittelstaat wurden?

Ein Teil des deutschen Wesens wurde abgeschnitten und so gut wie möglich aus der Erinnerung getilgt. Das kann noch weit schwerer wiegen als das Abschneiden oder Abtreten von Provinzen. Schon deshalb sollte man nicht mit Leichtigkeit und nicht oberflächlich über dieses Problem hinweggehen. Wer hier anerkennen will der muß zuallererst erkennen.

### **GRIFF IN DIE GESCHICHTE**

## Er verheiratete den Adel halb Europas

Vor 200 Jahren wurde Christoph Anton von Carlowitz geboren, Staatsminister am Hofe Sachsen-Coburg-Gotha

ls im Frühjahr 1813 Alexander I. von Die Franzosen verschwanden nach der Nie-Rußland und der preußische König Friedrich Wilhelm III. ihren Feldzug gegen Napoleon begannen, schweigte der Zar bereits in Zukunftsphantasien. Bald würde ganz Deutschland frei sein. Für die zu befreienden Gebiete wurde daher ein provisorischer Zentralverwaltungsrat gebildet, dessen Leitung auf Vorschlag Alexanders der einstige preußische Reichsfreiherr vom

Im sogenannten sächsischen Generalgouvernement fielen Stein zwei Herren aus der sächsischen Ritterschaft auf, die Brüder Carlowitz Der ältere, der 36jährige Karl Adolf, ehedem königlich-sächsischer Offizier, war in russische Dienste übergetreten. Mit Novalis, dem Dichter der Romantik, eng befreundet, hatte er bereits 1809 zusammen mit Heinrich von Kleist und anderen daran gedacht, in Sachsen einen Volksaufstand zu entfesseln, um Österreich im neuerlichen Krieg gegen Napoleon zu belfen. Beim sächsischen Volk freilich stieß der Plan auf keine

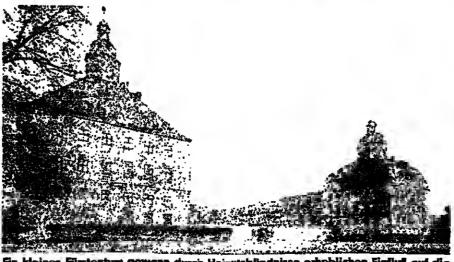
Interessanter erschien der weit realistischer denkende jungere Bruder Christoph Anton von Carlowitz, geboren vor 200 Jahren, am 6. Juni 1785, als Sohn eines sachsischen Staatsdieners und Gutsbesitzers. Wie der Bruder hatte er in Leipzig studiert. Als Königlicher Rat verstand er es mit viel Geschick und Gelassenheit, die Belange der sächsischen Bevölkerung mit den Ansprüchen der noch im Lande stehenden Besatzungsmacht auf einen Nenner zu bringen.

derlage bei Leipzig im Herbst 1813. Nach den Vorstellungen Steins sollte der Zentralverwaltungsrat den Hebel für eine Gebietsreform in Deutschland bilden. Karl Adolf von Carlowitz schlug vor, das Königreich Sachsen mit Preußen zu vereinigen und das Wettiner Königshaus dafür mit den katholischen Rheinlanden zu entschädigen

Immerhin hatte dies zur Folge, daß er in

bis zum General brachte. Stein wollte Christoph Anton von Carlowitz überreden, preußischer Staatsbeamter zu werden. Dieser lehnte ab und wurde Berater beim Herzog Ernst I. von Sachsen-Coburg-Saalfeld (1806 bis 1844). Damit begann eine Karriere in einem kleinen deutschen Fürstentum, das durch Heiratsbündnisse eine erhebliche Rolle in Europa spielen sollte.

Herzog Ernst I. ernannte Carlowitz 1824



Ein kleines Fürstentum gewann durch Heiratsbündnisse erheblichen Einfluß auf die Throne Europas: Schloß Friedenstein in Gotha

preußische Dienste überwechselte, wo er es zum Kammerpräsidenten und damit zum leitenden Minister, ein Amt, das er bis zu seinem Tod im Jahre 1840 behalten sollte. Unter Carlowitz' Regie vollzog sich ab 1826 nach dem Erlöschen der Linie Sachsen-Go-tha ein umfangreicher Gebietsaustausch: Gotha fiel an Sachsen-Coburg, das dafür das zu Gotha gehörende Altenburg an Sachsen-Hildburghausen und das Fürstentum Saalfeld an Sachsen-Meiningen abtrat. Außerdem reformierte Carlowitz Beamtentum und Finanzen, sorgte für eine schrittweise Verbesserung der Lage der Bauern.

Inzwischen begann die Heiratspolitik des regierenden Fürstenhauses, zu der Carlowitz' Reformen die Voraussetzungen ge-schaffen hatten. 1816 vermählte sich der Bruder von Ernst L. Prinz Leopold, mit der präsumptiven britischen Thronerbin Prinzessin Charlotte. Die Ehe war kurz, sie endete 1817 mit dem Tod der Prinzessin im Kindbett. Eine Schwester von Ernst L. Prinzessin Victoria, war mit dem Herzog Edward von Kent, einem Sohn des britischen Königs Georg III., vermählt. Die Tochter aus dieser Ehe, Victoria, seit 1837 britische Königin, heiratete ihren Vetter Prinz Albert, den zwei-ten Sohn Herzog Ernst I. 1831 wählten die Belgier den Prinzen Leopold von Sachsen-Coburg-Gotha zum König. 1836 vermählte sich Prinz Ferdinand von Sachsen-Coburg-Kohaey, ein Neffe Ernst I, mit der Infantin Maria da Gloria von Portugal. Somit gewannen die Coburger die Throne von Brüssel, Lissabon und schließlich von Großbritannien und Irland

absieht - verwirtig inie Wien (Habs) Aurger) - Berlin (Hob enüber blieb der den ckenteppich kleiner ten ckenteppun kiemerten n. Es ist kein Zufal k einzige "Staat unte k Ländem – in manche k ute noch eine Sonder

zilich nicht über die Von eilien niem uner die Von hen Ostens sprechen de schler und seine Schild i war fast unvermeidlich ist im Osten und Südoster den sie umpelmet nüber den sie umgebale nüber den sie umgebale n lebenden Völken de muut an den Tag legten to man die polnische in en anderen Slawen die k amperei, die kleinere is und Letten nahm man amperer, the stement is the delivery of the volkskulture first die Nachwelt bewalte. aum großen Teil sozialen Uberwertigkeitskomb aren Geißel, als es nache neg zunächst in Selbs apfen aggressive Züge z n später oftmals mit der schen Rassen und Rassens schen Ressen- und Hens nmenzutun. Aus Angele kunft begingen manché Volksgruppen, besonder arsten Randlagen, buche rd, indem sie das Band; wohnenden Nationer sich auf das ferne, me die Ewigker mächtigens rließen

itschen musten nach M n Preis für die deutschete len: nicht nur mit den % mat. sondem mit der Ant Lebensart. So etwas hatte der Volkerwanderung me Ahnlich wie der Charake olnischen Staates und ach en Nation sich durch è bungt nach dem Zwele inderte - die Polen verlag te an die Sowjetunion mi r die Oder-Neiße-Gebietel it sich auch Deutschlandne e Deutschen verändert ik id heute, auch wenn sie M



Happen der Stadt Dawi

reblieben sind, ein viel re als vor 50 Jahren. marck heute zurücklehe seines Reiches auf der La iten, er konnte kaum sus Unvorsienos, das Konf dt der preudischen Köne eute russisch ist und Kaine aß das deutsche Danzig S se existient. Berlin eine Sie uschen Grenze gewordens g keine deutsche Universit mo in Stette nicht mit i rochen wird.

agen: Es zähl: nur die Bis r stimmt denn die Leicht muncherous wie zum he rd, das Grenzen in Zukus ine Rolle mehr spielen w terleben wir das genauele men sind geraie nach 05 heute um vieles gefahrliche totaler als je zuvor in de Geschichte. Und es 15 e sich der Verlust fast M. utschen Geschichte de n - auch hier sind nicht et ie Territorien als der gemeint auf den den is kollektive Bewilbiseine if die Dauer auswirken and illes verdringen - wie eile -, oder werden die Traume i zu viel spaterer Zeit und n Generationen ans Tage Wird der Verlust women n Reaktionen funten. m Begin; einer gan legt entität – einer ähnlichen ie etwa die Schweden is e rehgemacht haben ab s re Ostgebiete verloren ineren Mirrelstaat wurden es deutschen Wesens wild 1 und so gui wie möglichat ing settle. Das kam ned ing settle. Das kam ned in wiegen als das Abschreibe a von Provincen, School an nicht mit Leichtigkeiter chich über dieses Proben Wer hier anerkennen wil

lererst erkennen.

Sonne scheint im Jahres huttmur drei bis vier Stunden mi Tage auf unser Land. Der Frost beginnt schon im Oktober und endet Mitte Mai. Es regnet gern und oft, der Frühling bleibt ziemlich klihl, im Sommer wird es nur mäßig warm. dafür recht naß ..."

Wir sind im Cioppenburger Land, wo den Leuten "Treue, Redlichkeit und Biedersinn" nicht mit vor hundert Jahren von einem regionalen Literaten bescheinigt wurden, sondern we das heute noch aktuelle Tugenden sind, die auch offizielle Werbeschriften beherrschen Cloppenburg, vor 550 Jahren mit ganzen 200 Bürgern in seinen Mauern Stadt geworden, hat 1985 ein Jubiläum zu begehen. Weit wird das Echo der Pauken-schläge nicht reichen, obwohl sich die Stadt mit heute 21 000 Bewohnern "Wirtschafts-mittelpunkt Südoldenburgs" nennt.

Der Autor einer Regionalchronik, Paul Willenborg, gibt eine Erklärung dafür: "Ein Reichskleinod war das arme Cloppenburger Land nie, es lag stets fern den großen Ereignissen im Wetterwinkel der Geschichte", wobei dies wohl ein Wetterwinkel sein soll, der sich durch besondere Windstille auszeichnet. Auch das örtliche Fremdenverkehrsamt bereitet in seiner Schrift darauf vor. Manches wird Sie verwundern oder schmunzeln lassen, etwa wenn Sie den Stadtkern als City bezeichnet finden. Aber hier können Sie eine menschliche Wärme und Freundlichkeit spüren, wie sie in den großen Städten selten geworden ist,"

Die großen Städte haben auch nicht "den größten Ferkel- und Nutzgeflügelmarkt Nordwestdeutschlands"; 715 036 Schweine werden im Cloppenburger Land nach jüngster Zählung gehalten, Millionen Hühner tun ihre Pflicht und Schuldigkeit. Die fernen großen Städte haben auch nicht den klassischen Kinderreichtum dieser Gegend, können ebenfalls kaum mit der um die 20 Prozent kreisenden Arbeitslosenquote konkur-

Von großer Geschichte hallte es nicht wider, landschaftlichen Glanz drängt 'es nicht auf, das Cloppenburger Land." Immer diese Kasteiungen in den Selbstdarstellungen. Dazu gehört auch die ständige Wieder-holung des Zitats von Voltaire, den es vor 250 Jahren einmal in diese Gegend verschlug und der dann niederschrieb: "In gro-Ben Hütten, die man Häuser nennt, sieht man Tiere, die man Menschen nennt. Diese leben auf-die einträchtigste Weise der Welt mit den anderen Tieren durcheinander." Es gehört zum 550. Stadtjubiläum, daß man solche Sätze, des eigenen Wertes wohl bewußt, dem aureisenden Publikum zum Vergleich mit der Wirklichkeit von heute anbie-

Heute gehören die "großen Hütten", die man überall im Lande noch findet, zu Cloppenburgs bedeutendster Sehenswürdigkeit, dem "Museumsdorf" und Nieder-sächsischen Freilichtmuseum mit seinen vielen hierhergebrachten und aus den Ori-. ginalteilen wiederaufgebauten Bauernhäu-sern. Es ist die älteste Einrichtung dieser Art in Deutschland, schon in den 30er Jahren gegründet und seitem mit der zweiten Besonderheit dieser Gegend verbunden, zu deren Erklärung man ein Kapitel Geschichte . Partei betrachten"! aufblättern muß.

Cloppenburg kam 1803 nach 400jähriger Zugehörigkeit zum Territorium des Fürstbischofs von Münster zum protestantischen Herzogtum Oldenburg. In Cloppenburg war man zwar auch in fernster Vergangenheit einmal evangelisch gewesen, nämlich als 1543 der damalige Bischof von Münster, Franz von Waldeck, in seinem Niederstift die Reformation einführte, die aber nach 70 Jahren wieder beseitigt war. Die Spannung Cloppenburg/Oldenburg blieb. Während



Paradies für Pierde: Das Cloppenburger Land hat die größte private Hengststation Europas

## Mit Inschallah an die Soeste

#### Cloppenburg: Eine Stadt zwischen Pfanni und Freilichtmuseum / Von EBERHARD NITSCHKE

1930 der Freistaat Oldenburg unter dem Druck wirtschaftlicher Not bald dem aufkommenden NS-Regime anheimfiel, verharrte Cloppenburg bei der katholischen Zentrumspartei.

Noch bei der letzten demokratischen Reichstagswahl im November 1932 entfielen hier nur elf Prozent der Stimmen auf die NSDAP, fast 75 Prozent auf das Zentrum. Wie vertrug sich das mit einem Polizeibericht von 1928, den Klaus Schaap in seinem Buch "Die Endphase der Weimarer Republik im Freistaat Oldenburg" zitiert, wo es heißt Führende Persönlichkeiten der NSDAP haben in letzter Zeit mehrfach zu erkennen gegeben, daß sie nicht mehr Bayern, sondern Oldenburg als Hochburg der

Da war vieles ärgerlich für die neuen Herren in Berlin, vor allem auch für den "Gauleiter" Carl Röver, der "mit aller Macht in die resistenten Bastionen des Katholizismus und der Arbeiterschaft" einbrechen wollte. Am 4. November 1936 war es soweit. Der Oldenburger NS-Minister Julius Pauly, ein ehemaliger Landgerichtstat, verfügte, daß alle Kreuze (und Lutherbilder) aus den Schulen des Landes zu verschwinden hätten. Am 25. November versammelten sich in der Cloppenburger Münsterlandhalle, einem heute noch stehenden und als Sehenswürdigkeit gezeigten häßlichen Viehversteige-rungsgebäude, rund 7000 Bürger der Stadt und ihres Umkreises zu einer Protestkundgebung, zu der sie eine von Röver einberufene Versammlung umfunktionierten. Unvergleichlich in der Geschichte des NS-Staates: Der Widerstand war so erbittert, daß die Verordnung zurückgezogen wurde.

Die Schockwirkung auf Berlin, so wird berichtet, sei beachtlich gewesen, der Widerhall des Ereignisses in der Weltpresse war groß. Man hatte ein Recht, stolz zu sein. Und die Cloppenburger bekamen ganz sicherlich in den Dossiers der Geheimen Staatspolizei ihre Klassifizierung weg. rückständig, klerikal, unzuverlässig.

Nach der Zusammenlegung mit dem nahegelegenen uralten Krapendorf, dessen St. Andreaskirche kurioserweise immer schon die Pfarrkirche der Cloppenburger gewesen war, hatte 1933 die "Stadt" 7727 Einwohner. Und hier baute Heinrich Otteniann Deutschlands erstes und ältestes Freilichtmuseum auf, dessen etwa 50 Originalgebäude aus dem 16. bis 19. Jahrhundert im letzten Jahrzehnt jährlich rund 300 000 Besucher angelockt haben. Nicht die mehr als zwei Millionen Cloppenburger Hühner, nicht die 700 000 Schweine, nicht das unverkennbare Odeur der dominierenden Landwirtschaft sind es, die Cloppenburg - trotz allem Regen - zur Touristengemeinde gemacht haben, sondern das Museumsdorf.

Hier, wo heute Ottenjanns Sohn Helmut Regie führt, läßt sich das Vorurteil am elegantesten abbauen, diese Provinzler und letzten Dörfler seien eben immer schon dumme Bauern gewesen. Kommt eine Besuchergruppe, zum Beispiel mit dem niedersächsischen Bundesratsminister Wilfried Hasselmann, aus Bonn angereist, dann zeigen die Urenkel der Familien aus den alten Häusern in Tracht zu Musik geradezu hößsche Tänze.

Es ist erwiesen, daß man sich in den Bauernschaften der Region Tanzmeister hielt, so turbulante teutsche Tanz" geübt wurde, sondern unter fachkundiger Anleitung geordnete französische Tanzformen, worüber rührende Anweisungen erhalten sind: Aufgestellt alle Pahr in der Mitte des Sahles. die Herren an der einen seite die Damen an der

Und daß die Bauern dieser Gegend nicht etwa in derbem Zeug herumliefen, sondern daß man einiges für luxuriöse Bekleidung ausgab, trotz angeblicher Armut, dafür liefert Helmut Ottenjann in seiner Schrift "Lebensbilder aus dem ländlichen Biedermeier" ein Beispiel. Hier zitiert er den Cloppenburger Richter Bothe, der sich in einem Schriftsatz von 1791 gegen den auf Kleiderordnung und Schlichtheit im Auftre-ten drängenden Fürstbischof von Münster

Textprobe: "Wenn der Bauer sich kostbar kleidet, so schadet er danach keinem Menschen, als vielleicht sich selbst. Zweitens belebt Tracht den Handel und ernährt Arme...fünftens: Trägt eine Bauersfrau Silber auf der Haube, dann kann sie eine solche Mittze lange tragen und am Ende ist dies alte Silber noch immer etwas wert, welches anderes Band nicht ist."

Wie sich in diesem "armen Lande", in dem ren scheint, um 1820 die Leute kleideten, ist unter anderem den kolorierten Scherenschnitten des "Sielhouetteurs und Mahlers" Casper Dilly zu entnehmen, der in der ersten Halfte des 19. Jahrhunderts die Bauernschaften bereiste und ganze Familien und ihre häusliche Umgebung, detailgetreu bis auf die Kaffeelöffel, abkonterfeite. Eine überraschende Erkenntnis aus dem Studium dieser verstreut erhaltenen Bilder ist, daß zumindest die ländliche Oberschicht um 1820 den zeittypischen Kleiderstil des Empire trug, wohingegen man sich im west-

fälischen Münsterland "vorwiegend na der Mode des Ancien régime kleidete" ( tenjann). Bis 1813 hatte man in Cloppenbu schließlich auch zum "Arrondisseme Quakenbrück im Departement der Ob Ems" gehört und war laut Proklamati vom 28. Februar 1811 in das "gemeinschaf che Vaterland der großen Nation Fran reich" aufgenommen worden.

Die Jahrzehnte gingen, aber von dem ten Stolz der Höfe ist im Cloppenburg Land eine Menge übriggeblieben. Auf de urkundlich bereits 1310 erwähnten "E Vorwerk" in Cappeln züchtet Georg V werk Hengste. Das ist die "größte priva Hengststation Europas". Die Zimmer d Wohnhauses, die man, wie es sich gehö durch das Hoftor und die Deele erreic verraten Wohlstand, klug vermehrt; druckte Prospekte liegen vor über den we weiten Versand von Tiefgefriersperma d Hengste Furioso II, Inschallah X, Lucian Zeus und anderer. Hier werden Umsät gemacht, seit 1875 mit "Agrarier" von d großherzoglichen Körungskommission d erste Zuchthengst zugelassen wurde. Ru hundert Pferde stehen in den Boxen, da bis 150 fremde Stuten in der Deckperiode

Das alles ist natürlich nicht für den Pranten zu besichtigen, der ist mehr auf d Anwesen vom Bauern Schürmann in Re-hausen angewiesen; Schürmann beherrsch noch den plattdeutschen Sprechgesang, d das rhythmische Schlagen mit den Dresc flegeln begleitete. In diesem Umfeld begin man auch, mit wiederentdecktem Ger Holzschuhe zu schnitzen. Und die Frau stricken im Akkord weiße Strümpfe, gara tiert bundertprozentig Wolle von den Sch herden draußen. In jedes Paar kommt e handgeschriebener Zettel mit einem sch nen Spruch hinein, für denjenigen, der d mal tragen wird. Eine heile Weit?

Das würden Bürgermeister Thonema und Stadtdirektor Ottmann natürlich ger bestätigen. Aber wenn nicht die ungeheur Kartoffelberge, die dieser Landstrich prod ziert, vor rund 20 Jahren den Knödel- u Püree-Fabrikanten Pfanni vom fernen Mit chen aus hierhergelockt hätten, sähe es bö aus ohne den großen Gewerbesteuerzahl der als örtlicher Mammutbetrieb 2 Cloppenburgern Arbeit gibt. Das ist sch wieder mehr als der "wirtschaftliche Stab sierungsfaktor im strukturschwachen Rau Südoldenburg". Der Siloturm des Unterne mens beherrscht die "Skyline".

Winzig nimmt sich dagegen das Kirchle mit dem Gnadenbild im eingemeindet Wallfahrtsort Bethen aus, zu dem jährli 100 000 Pilger kommen. Davon konnte cher das ehemals kleine Dorf gut existiere Doch seit der Strukturwandel in der Lan wirtschaft erkannt wurde, setzt man Cloppenburg auf produzierendes Gewert Handel und Dienstleistungen.

Rings um das schmucklose neuzeitlic Rathaus (das von 1669 haben mitsamt d Stadtkapelle aus dem gleichen Jahr die C meindeväter 1892 abgerissen) weist man f eine mit nur wenigen alten Häusern durc setzte kurze Einkaufsstraße "etwa 38 Parkplätze" nach. Endlich soll es einm aufhören mit der Frage: "Cloppenburg? V liegt denn das eigentlich?" Und daß m immer erst erklären muß, daß es sich um d natürliche Hauptstadt Südoldenburg handelt, gelegen an der Soeste, zwische den Großstädten Osnabrück und Oldenbu an Hase und Hunte.

Der Schriftsteller Hans Erich Nossaufragte einmal: "Warum muß eine Sta durchaus groß sein? Und was Provinz a geht, die gibt es überall." Das Verkehrsar der "natürlichen Hauptstadt" hat den Sa Trost für jedermann, in seine Broschüre au

#### eder Wunsch gebiert weitere Wünsche. Jeder Immobilienhändler oder Woh-nungsvermittler weiß es. Schenkt man ihren Aussagen Glauben, dann wachsen die Komfortwünsche der am Erwerb von Häusern, von Eigentumswohnungen Interessierten und auch die Ansprüche der Mietwohnungssuchenden schneller als das Unkraut im Garten. Wurden vor zehn Jahren stimmungsvolle Dinge wie bepflanzte Innenhöfe, dickbauchige Kachelöfen, Estraden begehrt, so stehen jetzt Zimmernischen, Erker

und Arkaden in Gunst. Birgit Flatau ist Wohnberatungsmaklerin und Generalanmieterin für Wohnanlagen die von Eigentümergemeinschaften errichtet werden und sozialer Nutzung zuzuführen sind. Die von ihr aufgegebenen Inserate er-weisen sich als beifallsnicher.

Kine Kostprobe: Hier wird Ihr Lebenswunsch vom preiswerten, anspruchsvollen Wohnen in neuartig geschnittenen, gemütlichen Wohnungen wahr. Vater Staat subventioniert mit: 1-Zimmer-Wohnungen ab 525 DM; 2-Zimmer-Wohnungen, teilweise mit Galerie, ab 615 DM. Alle Wohnungen sind mit einem Klichenblock ausgestattet, haben Teppichboden, Rolläden und viele andere Extras. Für die Wohmingen ist ein Wohnberechtigungsschein erforderlich und daher die Vermietung provisionsfrei.\*

Wohnberechtigungsschein-Empfänger sind Einzelpersonen oder Ehepaare, Rentner und Behinderte, deren Jahreseinkommen 30 000 Mark brutto (Ehepartner 44 500 Mark) nicht übersteigt. Den Schein erhält man gegen Vorlage eines Gehaltsnachweises oder der Steuererklärung beim zuständigen Wohnungsamt. Mit dem Papier in der Hand steht dem Einzig ins Komfortglück nichts mehr

im Wege. Komfort aber erstreben selbstverständlich auch die Besserverdienenden. Ihre Wünsche stehen den Wohnberechtigungsschein-Besitzern in keiner Weise nach. Sie entwickeln komplette Wunschbündel Besagten Bündeln liegt jener opalisierende Ideenreichtum zugrunde, der beim eifrigen Durchblättern von Hochglanzprodukten der

Reihe Wohnkultur erworben wird. Birgit Flatau berichtet aus Erfahrung. Um diese Zeit ist das Café, in dem wir uns treffen, voll besetzt. Kein Zweisel, daß man uns zuhört. Ab und zu ein Kichern. Maklerin wurde Birgit Flatau, weil sie sich vor Jahren über ein Wohnungsvermittlungs-Unterneh-

## Der Stoff, aus dem Wohnträume sind

Hanglage und Nostalgie: Das Geschäft der Makler ist schwieriger geworden / Von ESTHER KNORR-ANDERS

men geärgert hatte. "Das machst du hilfsbereiter und korrekter", schwor sie. Sie hatte Erfolg. Sämtliche Wohnungen; die ihr zur Vermittlung angeboten werden, sieht sie sich persönlich an, überprüft die Angaben

Zur Entscheidung für oder gegen eine Wohnung kommt es in neun von zehn Fällen im Badezimmer. Der erste Blick gilt den Kacheln Wem die Phantasie einen rosa Traum vorgaukelte, den lassen grüne Kacheln mit Streublumendekor kalt. Eigentlich könnte der Rundgang durch die Wohnung schon beendet werden. Der Interessent hat sieh verschlossen. Streublumen nimmt er nicht hin. Sie verleiden ihm das Entkleiden, das Wohlgefühl im Wasser. Warum ausgerechnet Streublumen seine Seele und seinen Körper kränken, wird nie jemand erfahren.

Der zweite Blick fällt gewöhnlich auf die Armaturen. Was nicht blinkt, funkelt und nagelneu wirkt, verursacht abgrundtiefen Widerwillen. Dagegen löst der Anblick goldener Armaturen augenblickliche Geneigtheit aus. Vom Komfort-Badezimmer wird heute wieder erwartet, daß es ein Fenster

Das Schlafzimmer beansprucht längere Aufmerksamkeit. Die teuer erstandene Schrankwand muß untergebracht werden können. Beiderseits der Betistatt soll so viel Freiraum vorhanden sein, daß Straußenfedersitze zur Geltung kommen. Die eingebaute Küche hat durch Markenfabrikate zu überzeugen, Im Gegensatz zum Badezimmer werden im Küchenbereich vom persönlichen Geschmack abweichende Formen und Farbtönungen in Kauf genommen.

Im Wohnzimmer, das weitflächig und mit Austritt zum Balkon gewünscht wird, ist der Teppichboden entscheidend. Für den Vermieter stellt er sich als das finanziell aufwendigste Wohnungsausstattungsmittel heraus. So gut wie nach jedem Mieterwechsel muß er erneuert werden. Bereits nach der Einzugsparty weist er Rotwein- und Kaffeeflekken auf. Flecken von Reinigungsversuchen

kommen hinzu. Hier und da zeigt er verkleb-te oder abgescheuerte Stellen. Der Nachmieter ist nicht willens, seine Fußspitze darauf zu setzen. Ihm graust. Was sollen seine Gäste, Freunde denken? Zog er für ein Heidengeld in eine Räuberhöhle? Ein unbenutzter Teppich muß her. Hell, am besten weiß. Diese Farbe veranschaulicht Exklusivität. Wer auf weißem Teppich wandelt, ist zwar auch ein Mensch, aber ein besonderer. Jede Woll- oder Veloursfaser verrät es. Ein weißes Bücherregal wird er aufstellen. Daneben steht die Vase mit einer einsamen Rose . . .

Das ist der Stoff, aus dem die Träume sind. Viele leisten sich die Traumerfüllung. Manche mit schlechtem Gewissen, weil die Grenze ihrer Mittel erreicht wurde. Andere, die der Mietpreis aus Himmelsgefilden zurückholt, sind zu Abstrichen bereit. Auf die "gute Wohnlage", auf die anvisierte Wohnungsgröße, auf die schöne Aussicht wird am ehesten verzichtet. Wenig Kompromisse werden bei der Wohnungsausstattung eingegangen; nie beim Wunsch nach "Verkehrsanbindung". Wohnanlagen, die nicht bequem durch öffentliche Verkehrsmittel zu erreichen sind, bleiben heute bereits leer, selbst dann, wenn parkähnliche Landschaft zum Einzug verlockt.

Friedrich W. Sögtrop, Geschäftsführer einer Grundbesitz-Investment-Gesellschaft, weiß nicht nur ein Lied über Komfortwünsche zu singen. Geht man von einem Personenkreis aus, der nicht mit jeder Mark rechnen muß, so wird ruchbar, daß der Wunsch nach Luxus den Wunsch nach Komfort



Die Extras sind ausgefeilt bis ins Detail: Moderne Gauben vor Komfort-Eigesheimen

überflügelte. Die "erstklassige Adresse" mit allem Drum und Dran ist gefragt.

Wer sind meine Nachbarn?" ist eine Prestigefrage. Ein unbefriedigendes Ergebnis kann zur Ablehnung der feenhaftesten Behausung führen. Das ist der Fall, wenn beispielsweise zwischen lauter Schwarzspechten und Gelbspöttern ein paar Rotdrosseln und Grünfinken nisten. Oder umgekehrt. Die Mehrheitsverhältnisse entscheiden. Hinegen sind exotische Vögel (sprich Künstler) als Nachbarn hoch willkommen.

Für die Hauseigentümer ist der Umgang mit der anspruchsvollen Gesellschaft nicht unbedingt problemfrei. Oft erweist sich, daß deren Sinn für Luxus von ihrem Sinn für pünktlichen Zahlungsverkehr in bedauerlicher Weise abweicht. Sie vergessen die Miete zu überweisen, wenn eine Kreuzfahrt auf fernen Meeren oder eine Reise durch die Sahara auf dem Plan stehen. Nicht selten hat die Anschaffung eines neuen Automobils Vorrang vor der Begleichung von Bagatellforderungen, zu denen, unter individuellen Gesichtspunkten, die Wohnkosten zählen. Mietgelder!"

Auch die Luxuswohnungs-Aspiranten unterliegen der optischen Verführung. Die Verführung geschieht unmittelbar im Treppenhaus. Kunststeinboden, scharlachrote Stufenbespannung, Pflanzenkübel, großzügige Fahrstühle bestätigen Interessenten, was der Augenschein ohnehin verriet: Dies ist kein Hinterbaus. Mit einer gewissen Wohlgesonnenheit den Bauherren und sich selbst gegenüber betreten sie die Wohnung. Der Eingangsbereich ist gestiest. Ebenso der Boden vor dem Kamin.

Frohlockend streben sie dem Bad zu. Der Atem versagt ihnen. Ein knallgelbes, rundes Etwas, nicht auf Anhieb als Wanne zu erkennen, erhebt sich aus mitternachtsblauer Kachehung. Keiner, der nicht vor Wonne seufzt. Wie im Eierbecher werden sie sich fühlen. Es leuchtet nachgerade ein, daß solches Glück seinen Preis hat.

Eine dritte Gruppe mit ausgeprägten Wunschvorstellungen gibt es. Sie ist durch

Optik in Sekundenschnelle zu überwältige Gewiefte Bauherren wissen das und kall lieren die Schwäche ein. Es handelt sich u die Gruppe der Nostalgiker. Sie sind es, o alte, renovierte Villen kaufen oder Etage wohnungen mieten. Diese Traumtänzer ko zentrieren ihr Augenmerk ausschließlich a die Stuck-Ornamentik und halten sie zu lem Überfluß für original, zumindest i schwer ersetzbar. Doch bei deutschen F men existieren Auswahlkataloge für den R sen- und Lilienzauber. Meterlange Girla den, neu, aber uralt wirkend, schmück

plötzlich bislang kahle Decken. Kühlen Sinnes sollten Nostalgiker d Flügeltüren einer Inspektion unterziehe Schließen sie einigermaßen dicht? Schli Ben sie überhaupt? Oder gleiten sie nach jedem Zuklinken gespensterhaft auf? De sich nie ein Zimmerschlüssel in seinem G häuse umdrehen lassen wird, empfindet d Nostalgiker als originell. Es ist ihm Bewe der Gediegenheit einer alten Wohnung.

Ein waschechter Nostalgiker verschwe det keinen Blick auf Rohrleitungen. "Nah los gezogene" Kupferrohre müßten verle worden sein. "Rohre mit Naht" platz leicht. Mit den neu eingebauten Fenste glaubt der Nostalgiker sich befreunden : können. Isolierverglasung! Kein Luftzu keine Feuchtigkeit dringt herein. Beid dringt auch nicht raus. Sofern sich der N stalgiker vergegenwärtigt, daß er fortan w besessen heizen und wie besessen lüfte muß (das gilt auch für Neubauten), wi seine Freude an der teuren Unterkunft ung schmälert bleiben. Wer denkt schon a Schimmelpilz und daran, daß heimtück sche Sporen die kostbarsten Tapeten vo feucht gewordenen Wanden lösen.

Eines Tages wird man zur Einweihung feier gebeten. Man schreitet von Raum : Raum, Modernes und Altes im Dekoration wettstreit. Dort ein Empire-Sessel! Tiffan Lampen. Im Gesellschaftszimmer tritt d Fuß auf - nein, nicht auf weißen Teppichb den. Weiß ist nicht exklusiv genug, schwa ist der Boden. Schwarz glänzen Sessel ur Stühle. Die hochbeinigen Tische tragen ro Marmorplatten. Schlobweiß ist hier einz und allein der unübersehbar plazierte Po

"Ein Glas Pommery zur Begrüßung fragt der Hausherr.

"Dringend", hauche ich.

pauser i

Science

Eine schie tenz

ahtenswe

Taschenbu

astaunlic

Awy, hier:

ekannt -

brurde !

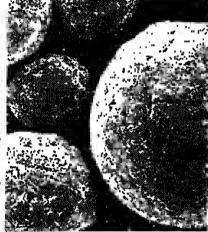
amilie sta

#### Blutgerinnsel mit Antikörpern sichtbar gemacht

E in neues Verfahren, Blutgerinnsel im Kreislauf zu lokalisieren, haben Mediziner der State University in New York entwickelt. Es werden dazu monoklonale Antikörper verwendet, die sich spezifisch mit dem Protein Fibrin, einem Bestandteil des Thrombus, verbinden. Die Antikörper sind mit dem radioaktiven Isotop Jod 131 markiert und werden nach Injektion an die Thromben angelagert. Mit einer Szintikamera, die radioaktive Strahlung aufzeichnet, können sie sichtbar gemacht und der Thrombus gefunden werden. Bisher wurde das entsprechende Verfahren dazu verwendet, um Tumorzellen mit der Hilfe ihrer Antigene, den Gegenstücken der Antikörper, aufzuspüren. Meist kommen sie aber mit dem Blut zu wenig in Kontakt, um gefunden werden zu können. Thromben dagegen liegen im Blutstrom und besitzen reichlich Fibrin als Antigen. Bisher wurde das Verfahren nur an Tieren getestet. Für den Patienten wäre es weniger belastend und risikoärmer als die herkömmliche Darstellung der Thromben durch eingespritztes Kontrastmittel und Röntgenbild. Es soll jetzt erprobt werden, ob sich mit dieser Methode auch die Abstoßung von transplantierten Nieren erkennen läßt, da man dort Fibrin in großen Mengen findet.

#### Molybdän-Teile trotzen der Hitze im Fusionsreaktor

Die Anwendung der Kernfusion im großtechnischen Maßstab zählt zu den größten Herausforderungen der Energietechnik in den nächsten Jahrzehnten. Die kontrollierte Verschmelzung leichter Atomkerne kann ebenso wie die Kernspaltung zur Energiegewinnung eingesetzt werden. Nur hochentwickelte Technologien und extrem hitzefeste Materialien kommen für einen solchen Reaktor in Frage. Um den Fusionsprozeß in Gang zu halten, ist eine Tempe-



Molybdänpartikel für die Reaktorbe-

ratur von zirka 100 Millionen Grad C Audi Fit Aumg 73 feld wird das Plasma und damit die enorme Hitze von den Wänden des Reaktors ferngehalten, da es kein Material gibt, das diesen Temperaturen direkt standhalten kann. Dennoch muß der Schutzmantel der Innenwand in dem ringförmigen Reaktionsraum, in dem die eigentliche Kernreaktion abläuft, aus besonders orca Obstantia in America in Amer schmelzenrie Metalle in reiner, legierter l oder beschichteter Form können den im Fusionsreaktor anfallenden Belastungen standhalten. Sie müssen dabei sowohl gegen mechanische und thermische als 

#### **Ultraschall-Ortung** schon bei den Ur-Fledermäusen

of Amo system, wie es auch die heute lebenden Arten benutzen. An Hand von Schädelmerkmalen von zwei Fossilien aus der Grube Messel bei Darmstadt (45 Milliopotter of the Messei bei Darmstadt (45 Millio-mote, i nen Jahre alt) und aus Wyoming (50 Mil-ion 50 lionen Jahre) konnte M. Novacek vom Cint. Amerikanischen Museum für Naturge-Schichte in New York nachweisen, daß schichte in New York nachweisen, daß schon diese frühen Fledermäuse eine Kehlkopfmuskulatur besaßen, die sie zur Bildung von kurzen Ultraschall-Lauten befähigt. Auch die Größe ihres Innenohres besitzt bereits jene überdimensionierten Ausmaße, wie sie für die heutigen Kleinfledermäuse typisch sind. Diese können sich mit Hilfe der Echoortung zioi auch bei Dunkelheit sicher orientieren. Opti Sie stoßen dabei kurze und kräftige Ul-44 traschall-Laute aus, fangen das von Objekten zurückkehrende Echo auf und können sich aus dessen Analyse ein Bild ihrer Umgebung erschließen. Da die Ur-Fledermäuse sich in vielen anderen Körperstrukturen stark von den heutigen Arten unterscheiden, kann man davon ausgehen, daß die Fähigkeit zur Echoortung ein ursprüngliches Merkmal bei den Fledermäusen war. Vermutlich haben sich die Ultraschall-Laute aus tieferfrequenten, der Kommunikation dienenden Lauten entwickelt.



Nur im Schutzanzug und hinter dicken Mauern ist der Umgang mit den Giftstoffen möglich

# Das Fegefeuer für Dioxinerde

Bei 2700 Grad Hitze verbrennt ein in Amerika entwickelter Reaktor gefährliche Abfälle

it Temperaturen bis zu 2760° C befreit ein neuartiger Elektrobrennofen Erde, Schlamm und Flüssigkeiten, die mit dem Umweltgift Dioxin verseucht sind. Das sind immerhin fast doppelt so hohe Temperaturen, wie sie in den Drehöfen der Firma Ciba-Geigy in Basel im Dezember 1984 zur probeweisen Entseuchung der Seveso-Erdreste verwendet wurden.

Das neuartige Verfahren arbeitet zum Aufheizen nicht mit gasbeheizten Brennern, so daß keine freiwerdenden Stickoxide aufgefangen werden müssen. Aus Erde entstehen mit dem Elektro-Ofen lediglich sandartige Erdreste sowie gasförmiger Kohlenstoff, Wasserstoff, Sauerstoff und Chlor. Kohlendioxid und Oxide des Stickstoffs treten nur in verschwindend geringer Konzentration auf. Die Erdreste enthielten überhaupt keine nachweisbaren Mengen von Dioxinen mehr, und im nachgeschalteten Gasreinigungsund Staubabscheidungsaggregat waren nur noch Spuren anzutreffen, die dicht an der Nachweisgrenze heutiger Analysetechniken

Das neue Verfahren wurde von der Firma Huber Corporation in Edison in New Jersey entwickelt. Seit Anfang der achtziger Jahre suchen zahlreiche amerikanische Firmen nach Wegen, dioxinhaltige Abfalle sicher und zu wirtschaftlich vertretbaren Kosten zu entseuchen. Während in Europa noch über die Dioxin-Unfalle lamentiert wurde, liefen in Nordamerika schon die ersten Laborversuche an, Dioxine ohne weitere Umweltbelastungen zu vernichten. Neben der Verbrennung wird mit chemischen Methoden, mit Belichtung durch ultraviolettes Licht und mit speziellen Enzymen experimentiert. Über alle diese Versuche gibt es ausführli-

In Nordamerika hat eine erheblich größere Verseuchung von Böden und Deponien stattgefunden. Allein im Bundesstaat Missouri nehmen Fachleute verseuchte Erde von über 500 000 Tonnen an. Die amerikanische Umweltschutzbehörde (EPA) errechnete, daß in diesem Bundesstaat fast 300 Millionen Dollar zur Entseuchung dioxinhaltiger Erde aufzuwenden sind. Für die Industrie bietet sich damit ein lohnendes Geschäft. Wem es gelingt, als erster ein wirksames und kostengunstiges Verfahren parat zu haben, kann dort und weltweit davon profitieren.

Es sieht ganz so aus, als oh die Huber Corporation zu den Gewinnern dieses Wettlaufs gehören wird. Seit Anfang dieses Jahres hat sie die offizielle Genehmigung der EPA, dioxinhaltige Abfälle zu entseuchen. Sie muß dabei die strengen US-Normen erfüllen. Wie der zuständige Projektleiter Dr. W. R. Schofield auf eine Anfrage der WELT mitteilte, kann das Huber-Verfahren kostengünstig eingesetzt werden. Das Verhrennungsaggregat und die zugehörige Abgasaufbereitung können in Containern verstaut und transportiert werden. Daher ergibt auch eine amerikanische Kalkulation, daß je nach Art oder Beschaffenheit der dioxinhaltigen Abfälle zwischen 365 und 565 Dollar Kosten je Tonne anfallen.

Der Ofen wird als "Advanced Electric Re-actor" (AER) bezeichnet. Er verbraucht zwischen 800 und 1000 Kilowattstunden Strom pro Tonne Abfall, je nachdem in welchem Temperaturbereich gearbeitet werden muß. Es handelt sich um eine stehende Rohrkonstruktion, durch die die Abfälle hindurchfallen. Erde beispielsweise braucht nur etwa fünf Sekunden bei Mengen von rund 125 g pro Minute. Die bislang getesteten Pilotanla-gen können etwa 20 000 bis 50 000 Tonnen Erde jährlich von Dioxin befreien.

Zu den Besonderheiten gegenüber anderen Elektroöfen gehört der Einsatz von gasförmigem Stickstoff. Er überträgt einerseits die Hitze von den infrarotartigen Graphitzeitig verhindert er als Gaspolster, daß die Reaktionsprodukte an die Innenwände des Reaktionsrohres gelangen können. Das Reaktionsrohr besteht aus Graphit, in das viele feine Löcher zum Gasdurchtritt gebohrt wurden; diese Bauart wird als "fluid wall" bezeichnet. Sie verhindert die Korrosion, wie sie bei einer keramischen Auskleidung

bei diesen Temperaturen und freigesetztem Chlorgas auftreten würde.

Plasmabrenner, die noch erheblich höhere Temperaturen erreichen können, sind bislang an dem Material des Reaktionsraumes und der nötigen Auskleidung gescheitert. Unter der auch als Schutzgas wirkenden Stickstoffatmosphäre kommt es zur völligen Verbrennung, ohne daß unerwünschte Oxidationen auftreten. Die freiwerdenden Gasmengen sind in nachgeschalteten Aggregaten leicht zu behandeln, da sie nicht in zu großer Menge anfallen. Brenner samt Aufbereitungsanlageteil lassen sich daher auch in Transportcontainern unterbringen.

Die Wirksamkeit dieses Beseitigungsverfahrens wurde in zahlreichen Tests mit äu-Berster Sorgfalt kontrolliert und überwacht. Das Unternehmen hat dazu neutrale Sachverständige und Fachleute der Behörden hinzugezogen. Aus deren Prüfungsberichten geht hervor, daß die Erde völlig frei von Dioxinen aus dem Reaktor herauskommt. Die Proben hatten vor der Behandlung die Menge von 76 pph enthalten. Das sind "parts per billion", also ein millionstel Gramm pro Kilogramm Abfallerde, Die Nachweisgrenze von Dioxin liegt mit den modernsten Analyseverfahren bei etwa 0,1 pph.

Auch in den Abgasen, die die Anlage nach einer weiteren Reinigung verlassen, konnten keine Dioxine mehr registriert werden. Und bei Abgasen liegt die Meßgrenze im Bereich von ppt, also "parts per trillion" (Nano-gramm oder Millionstel eines Milligramms pro Kubikmeter Luft). Diese geringen Antelle sind kaum vorstellbar. Sie entsprechen in etwa der Suche nach wenigen Roggenkörnern aus einer Menge von 100 000 Tonnen Weizen. In Untersuchungen konnte ein Reinigungsgrad von annähernd 100 Prozent er-

Der AER-Brenner beseitigt ebenfalls toxische Substanzen, die beim längeren Betrieh in Transformatorölen als polychlorierte Benzole anfallen. Auch mit noch höher chlorierten Dioxinen und den nicht minder gefährlichen Furanen wird er fertig.

ARNO NÖLDECHEN

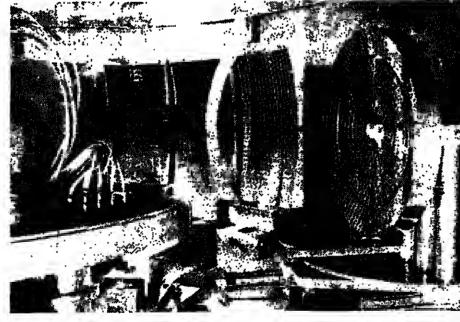
## In Kristallen sind die Atome auf dem Sprung

ie Sprünge einzelner Atome im Kri-stallgitter können heute mit Hilfe der "quasielastischen Neutronenstreuung" verfolgt werden. Dieses Verfahren hat das Institut Laue-Langevin (ILL) in Grenoble, das auch von der Bundesrepublik mitbetrieben wird, entwickelt und in den letzten Jahren laufend verbessert. Messungen dieser Art ergeben Aufschluß über die ständig ablaufende Umordnung von Atomen in Festkörpern. Dies ist z. B. wichtig für Alterungsprozesse von Kunststoffen, für die Herstellung von Halbleiterbauelementen oder auch für die Entwicklung hochentwikkelter Elektrolyte für Batterien, sogenannter Superionenleiter.

In der Materie herrscht bei genügend hoher Temperatur ständige Bewegung der Atome und Moleküle. Beim Festkörper äußert sich dies nicht nur in einer Schwingung der Atome um ihre Ruhelage im Kristaligitter, sondern auch in einer ständigen Umordnung, die durch die Sprünge der Atome zu benachbarten, zufällig nicht besetzten Stellen im Kristallgitter bewirkt wird. Die für einen derartigen Sprung über eine Distanz von einigen Angström (1 Angström = ein zehnmillionstel Millimeter) benötigte Zeit beträgt etwa eine billionstel Sekunde.

Eine besonders genaue Möglichkeit zur Messung sowohl der Richtung als auch der Länge derartiger Sprünge bietet die Neutronenstreuung. Dabei werden langsame Neu-tronen mit sehr einheitlicher Energie verwendet. Bei der Durchstrahlung der Materialproben ändern die Neutronen durch die Wechselwirkung mit den springenden Atomen ihre Energie um einen bestimmten Betrag. Diese kleinen Energieänderungen der gestreuten Neutronen können erfaßt werden und geben Auskunft über die ablaufenden

Die hochauflösende Neutronenspektroskopie wurde im ILL erst durch die Ent-



Blick in das Rückstreu-Spektrometer mit den reckteckigen und gekrümmt angeordne ten Energieanalysatoren, die aus 3000 Einzelkristallen bestehen

wicklung besonderer Apparate möglich. Mit sogenannten Neutronenleitern werden die Reaktorneutronen zum Experimentierort geleitet. Dabei handelt es sich um 10 Meter lange, leicht gekrümmte und verspiegelte Kanāle. Nur langsame Neutronen werden reflektiert und der Streuapparatur zugeführt, die schnellen Neutronen durchdringen die Wand des Neutronenleiters und werden so ausgeschieden. Um die Energie der Neutronen zu vereinheitlichen, treffen sie dann in einem "Rückstreuspektrometer" auf Kristalle, die sie je nach ihrer Energie in bestimmte Richtungen reflektieren.

Diese sogenannte Monochromatisierung ist besonders erfolgreich, wenn die Neutronen senkrecht auf die Kristalloberfläche auftreffen - man spricht dann von Rückstreuung. Die derartig monochromatisierten Neutronen werden anschließend an der zu untersuchenden Materialprobe gestreut. Die Analyse ihrer Energieänderung erfolgt dann ebenfalls wieder unter Verwendung des re-

Die Vorteile der Neutronenstreuung liegen in der Möglichkeit, die Proben unter unterschiedlichen physikalischen Bedingungen hinsichtlich Druck und Temperatur untersuchen zu können, da die entsprechenden Probenbehälter für Neutronen "durchsichtig" sind. Auf diese Weise wurden am ILL grundlegende Fragen der Diffusion in Metallen untersucht. So wurde zum Beispiel an Natrium-Einkristallen der elementare Sprungprozeß, der zur Diffusion führt, di-

Es stellte sich heraus, daß die Natriumatome vorwiegend auf nicht besetzte Nachbarplätze im Kristallgitter springen. Die Häufigkeit solcher Plätze ist relativ gering und stark temperaturabhängig. So sind für reine Metalle in der Nähe des Schmelzpunktes 0,01 bis 0,1 Prozent aller Gitterplätze unbesetzt. Zusammen mit der thermischen Fluktuation dieser Leerstellen führt dies immerhin zu ca. 104 Sprüngen pro Sekunde jedes einzelnen Atoms, obwohl es sich um ein

## Krebszellen auf Tauchstation

Metastasen können sich vor dem Immunsystem verstecken

as Immunsystem ist nicht nur bei der Abwehr von Infektionen beteiligt, sondern auch bei der Erkennung von "entarteten" Zellen, also etwa von Tumoren. Es ist so mit dafür verantwortlich, daß plötzlich auftretende Zellvarianten eliminiert werden, bevor sie Schaden anrichten können. Die Entstehung von Krebs beruht somit nicht nur auf Veränderungen in der Zelle selbst. Gleichzeitig muß das Immunsystem aus bestimmten Gründen daran gehindert sein, die "Fremdzellen" zu erkennen.

Wenn man Zellen, die im Reagenzglas ver-ändert worden sind, in den Körper zurückgibt, lösen sie normalerweise keine Tumoren aus, sondern werden vom Immunsystem angegriffen und zerstört. Daraus schloß man, daß die krebsartige Veränderung der Zellen alleine nicht ausreicht, um sie vor einer Entdeckung durch das Immunsystem zu schützen. Krebs entsteht also erst, wenn es entarteten Zellen gelingt, sich vor dem Angriff des Immunsystems zu "verstecken".

Vor kurzem hat man entdeckt, daß die sogenannten Transplantations-Antigene an diesem Erkennungsvorgang entscheidend beteiligt sind. Es handelt sich dabei um Moleküle, die sich auf der Oberfläche fast aller Körperzellen befinden. Man bezeichnet sie anch als MHC-I-Antigene (Major Histo-compatibility Complex Class D. Sie sind bei Organverpflanzungen für die Abstoßung des fremden Gewebes verantwortlich.

Darüber hinaus besitzen sie eine Schlüsselfunktion bei der Immunantwort: Die eigentlichen Killerzellen" des Körpers, die T-Lymphozyten, können eingedrungene Organismen (Krankheitserreger, körperfrem-des Gewebe etc.) nur dann erkennen, wenn sich diese vorher mit den MHC-Antigenen verbunden haben. Diese sind also sozusag der "Präsentierteller", auf dem die Eindringlinge den Abwehrzellen erst schmackhaft gemacht werden, bevor sie von diesen angegriffen und unschädlich gemacht werden

Bei bestimmten Krebsformen hat man gefunden, daß die Zahl der MHC-Antigene auf der Oberfläche der befallenen Zellen drastisch reduziert ist. Auch Zellen, die auf Grund einer Infektion durch das hochgradig krebserzeugende Adenovirus verändert

worden sind, besitzen erheblich weniger Antigene auf ihrer Oberfläche Neueste Ergeh nisse aus dem Deutschen Krebsforschungsinstitut in Heidelberg weisen nun darauf hin daß auch die Verbreitung von Tumorzellen im Körper, die sogenannte Metastasierung eng mit dem Fehlen von MHC-Antigenen zusammenhängt.

eine Bra wei anne Standes Buc sader Buc ader Buc

Aber 3 skätzte 1 seshalb 6 skihsten

Dieser 912 als So jesichte en paar A jan in chones H

Die Krebsforscher hatten bei Mänsen zwei Gruppen von Krebszellen, von denen die eine zur Metastasierung neigt, mit genet-schem Material infiziert, das die sogenamschem Material "mizzert", das die jogenam-ten H-2 Antigene (diese entsprechen den menschlichen MHC Antigenen) bildet. Die Gene wurden in das Erbgut der Zellen einge-schleust und führten dazu, daß an ihner Oberfläche die Antigene entstanden

Diese Veränderung bewirkte sofort daß die Metastasierung der Krebszellen erheb-lich zurückging. Wenn die Forscher den glei-chen Vorgang in Mäusen vornahmen, deren-Immunsystem nicht mehr funktionierte. dann hlieb die Neigung zu Metastasen un-verändert. Damit war Klar, daß die Molekule der Körperabwehr direkt an diesen Vorgangen beteiligt sind.

Trotz dieser erstaunlichen Emdeckung muß die Hoffnung, daß sich dadurch mog-licherweise Portschritte in der Krebstherapie ergeben, gedämpft werden. Denn allem Anschein nach gilt dieser Zusammenhang zwischen Antigenen und Tumerzellen nicht bei allen Krebsformen. Es gibt sogar einige Beispiele dafür, daß eine hohe Anzahl von MHC-Molekülen die Gefährlichkeit von Tumoren steigert. Doch ist die Erkenntnis ja nicht neu, daß Krebs kein einheitliches Phä-nomen ist, für das man einheitliche Lösungen finden könnte.

Mehr Hoffnung weckt dagegen die Entdeckung, daß auch Interferon den Einbau von MHC-Molekülen in die Zelloherfläche verstärkt. Damit bietet sich eine Erklärung dafür an, daß diese Substanzen in bestimmten Fällen Krehs heilen können, in anderen jedoch keinen Einfluß auf die Krankheit ha ben. Die Untersuchungen, bei denen die jungsten Methoden der Gentechnologie eingesetzt werden, eröffnen der Krebsforschung jedenfalls neue Möglichkeiten.

LUDWIG KÜRTEN

## Hilft nur, wenn er stinkt

wahrt vor hlutsaugenden Vampiren, Knoblauch im Essen hält ge-sund – ein Aberglaube? Wissenschaftliche Erkenntnisse über Substanzen in den "sagenhaften" Knollen geben jetzt der Volksmeinung recht.

Schon vor Jahrtausenden wandten die Agypter sie gegen die verschiedensten Beschwerden an und gaben sie ihren Pharaonen mit ins Grab. In Indien wurden Geschwüre damit behandelt und in Rom den Darmwürmern der Garaus gemacht. In der Tat ist Knoblauch antibiotisch wirksam. Prof. Ewald Sprecher vom Hamburger Institut für Pharmazeutische Biologie fand. daß Knoblauchsaft in einer Verdünnung von 1:100 000 Bakterien, z. B. die Erreger von Cholera und Typhus, abtötet. Leider beschränkt sich die Substanz Al-

licin, die aus dem Knoblauch isoliert wurde, nicht auf diese heilsame Wirkung, sondern sorgt auch für den wohlbekannten Knoblauchgeruch. Eine medizinische Anwendung kommt deshalb kaum in Frage. Solange Knoblauch nicht zerschnitten oder zerdrückt wird, riecht er nicht. Erst bei der Bearbeitung der Knolle kommt der geruchlose Stoff Alliin mit einem Enzym

I noblauch an Fenster und Tur be- in Berührung, das ihn in das trechende Allicin umwandelt.

> Bei einer Untersuchung in Indien fand man 1979, daß das Blut von Menschen, die weder Knoblauch noch Zwiebel essen, leichter gerinnt. Der amerikanische Wissenschaftler Eric Block entdeckte dann 1983 eine Substanz im Knoblauch, die die Blutgerinnung hemmt. Sie blockiert die Stellen an den Blutplättchen, an die sich das Eiweiß Fibrinogen, die Vorstufe des Fibrins, anlagert. Ajoen, so der Name der Substanz, entsteht aus Allicin. In Knoblauchpillen oder derartigen Extrakten findet man sie allerdings nicht, sie wird bei der Herstellung zerstört. Nur der frische Knoblauch hilft - der aber riecht leider.

Warum er vor Vampiren schützt, meint etzt der kanadische Chemiker David Dolphin herausgefunden zu haben. Er verstärke die seltene Stoffwechselkrankheit Porphyrie, die zu Mißbildungen führt. Die Stoffe im Knoblauch bewirkten, daß veränderte Porphyrine gebildet und die normalen zerstört würden. Diese Farbstoffe lösen nach Dolphins Ansicht bei den Kranken ein Verhalten aus, das sie früher in ihrer Umgebung als Blutsauger ab-ANNETTE TUFFS

## Uranerz mit Strahlenschutz

In einer Lagerstätte in Kanada ist der Abbau zu gefährlich

n Kanada wurde jetzt eine Uran-Lager-stätte entdeckt, die so hochwertiges Uran enthält, daß sie nicht ahgebaut werden kann. Diese scheinbar paradoxe Aussage erklärt sich dadurch, daß das Vorkommen in 400 bis 440 Meter Tiefe liegt und daher nur im Untertagebau ausgebeutet werden könnte. Dies ist aber wegen des hohen Urangehaltes des Erzes (etwa 8,5 Prozent) unmöglich: Die Strahlenbelastung für die Bergarbeiter wäre viel zu groß.

Die Lagerstätte "Cigar Lake" liegt in Saskatchewan, dem kanadischen Uranerzrevier, in dem in den letzten Jahren bereits viele große und reiche Lagerstätten gefunden wurden, so etwa "Key Lake", die bis zur Entdeckung des neuen Erzlagers als das größte Uran-Vorkommen der Erde galt. Das ganze Gebiet der geologischen Struktur des "Athabaska-Sandsteinbeckens" im Norden der kanadischen Provinz Saskatchewan scheint enorm uranreich zu sein.

Der neuen Lagerstätte werden Reserven von fast 90 000 Tonnen Uran zugeschrieben Die Abgrenzungsbohrungen sind zwar noch nicht endgültig beendet, doch scheint an den Größenordnungen kein Zweifel zu be-

Die Dimension der Lagerstätte und der Urangehalt übertreffen alles Bekannte und auch alle bisherigen geologischen Erwartungen. Seit den 50er Jahren fand man nach und nach immer größere und immer ergiebigere Uranlager. Die Serie schien mit "Key Lake" einen Höhepunkt erreicht zu haben, die einen Urangehalt von 2,6 Prozent und ebenfalls Reserven von knapp hunderttausend Tonnen enthält.

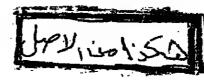
Die neue Entdeckung läßt erkennen, wie weit die Anreicherung eines chemisch gesehen mobilen Metalls in der oberen Erdkruste gehen kann. Außerdem hat eine solche Lagerstätte eine besonders hohe Wirtschaftlichkeit und könnte alle anderen Vorkommen auf einem freien Markt übertreffen.

Allerdings erweist sich bei "Cigar Lake" der Reichtum gleichzeitig als Schwierigkeit: Denn der Urangehalt ist so hoch, daß aneinen Abbau vorläufig nicht zu denken sein dürfte. Das Vorkommen muß im Tiefhan gewonnen werden. Dann wird jedoch mit Sicherheit die Radonkonzentration als auch die Gammastrahlung so hoch, daß ein Risiko für die Bergleute besteht. Auch in der Lagerstätte "Key Lake" hatte

die hohe Urankonzentration Probleme aufgeworfen. Diese wurden dadurch überwunden, daß man die Lagerstätte im Tagebauausbeutete. Diese Lösung führte zu einer entscheidenden Verringerung der Konzentration des aus dem Uranzerfall entstellenden Radons. Außerdem können die Arbeiter in genügend großer Entfernung von der Gammastrahlen-Quelle – dem Erz – bleiben. Zusätzlich sind die Tagebaugeräte und Gebäude luftdicht abgeschlossen, so daß die Gefahr verringert wird.

Für einen Betrieb unter Tage kommen diese Möglichkeiten jedoch nicht in Betracht. Es durite auch nicht in Frage kommen, die Deckschicht von 400 Metern Dicke über der Lagerstätte abzufragen. Damit würden die Kostenvorteile dieser "superveichen" Lagerstätte wieder aufgehoben.

Vorläufig hat man das Problem, wie dieses reiche Erz abgebaut werden könnte, auf die Wartebank geschoben. Man will zunächst die Erfahrungen aus der kleineren Grube "Cluff Lake" abwarten; die im gleichen Revier liegt. Dort wird unter Tage ein Erz abgebaut, das bis 0,6 Prozent Urangehalt erreicht. Allerdings dürften für ein Erz mit mehr als dem zehnfachen Urangehalt ganz andere und viel weiter gehende Maßnahmen notwendig werden. Dabei muß man sich fragen, ob damit der Gewinn aus dem Reich-tum des Erzes nicht wieder aufgezehrt wür-de. HARALD STEINERT



ch weniger Andereste Ergehebsforschung.
Aumorzelen
Aetastasierun Aetastasierung (HC-Antigener

ei Mäusen zwei
von denen de
gt, mit geneti
s die sogenamitsprechen den
en) bildet. Die
er Zellen einge
daß an ihre
standen. kte sofort, daß bszellen erheb rscher den glei mahmen, deren funktionie

funktioniene Metastasen un aß die Moleküle n Enidechung dadurch mog der Krebsthen en. Denn allen Zusammenhing morzellen nich

ibt sogar einige ohe Anzahl von iichkeit von Tu e Erkenntnis p nheitliches Pha neitliche Lösm agegen die Ent. ron den Einbau Zelloberfläch eine Erklärung zen in bestimm men, in anderen

ie Krankheith bei denen die technologie en der Krebsfor lichkeiten DWIG KÜRTEN

nkt das riechende

in Indien fand Menschen die Zwiebel essen nkanische Wisntdeckte dam blauch, die die e blockien die ien, an die sich ie Vorstufe des n der Name der licin. In Knob a Extrakten inhr sie wird be Nur der frische riecht leider. ı schützt meini temiker David u haben Erreechselkransheit: ingen führt. Die irkten, daß velet und die not-)iese Farbstoff; nsicht bei den s, das sie früher; Blutsauger ab NETTE TUFFS

:hutz ı gefährlich enderen Vorkom

at übertreffen. bei Cigar Lair als Schwierigkeit so hoch daß # nt zu denken seit muß im Tiebal wird jedoch mi entration als and ch, daß ein Riskt "Key Lake" halle on Probleme and iadurch überrin tane im Tagebal g filhrie zu eins

rung der Konzer re-fall entsteher innen die Arbeite ifernung von der dem Err - bleibei paugerate und Ge ossen. so dad de er Tage kommen och nicht m Be chi in Frage kull 400 Metern Dicke tragen Damii wir.

dieser supere augehoben Problem wie erden konne ak en Mar wil ak aus der kleinerell aus der krein ger arten, die im ger ird unter Tagen ird unter Tagen ird unter Tagen en für ein Er gi en für ein Er gi en für gehalt gen in Urangehalt gen hender Alasman sich ei mus man sch ing 325 dem Reich ing 325 dem min er alignett with RALD STELLER

## Wenn der Erotik der Charme fehlt

Literarischer Sündenfall: Jorge Amados Roman "Das Nachthemd und die Akademie"

s war einmal ein Mann, der wohnte in einer wunderschönen Stadt im fernen Brasilien und hatte sein ganzes Leben er wahrscheinlich selbst nicht mehr alle im damit verbracht, Bücher zu schreiben, die man allesamt wie moderne Marchen lesen konnte. Seine Bücher hatten so poetische Titel wie "Hitten der Nacht", "Gabriela wie Zimt und Nelken" oder "Die Herren des Strandes aund es waren über alle Maßen viele Bücher, mit denen er sich die Liebe seiner Landsleute in der Stadt des Erlösers an der Bucht aller Heiligen erschrieben hat-

Aber auch in vielen fernen Ländern schätzte man seine Kunst des Erzählens, weshalb dieser Mann zu einem der erfolgreichsten und berühmtesten Schriftsteller

Jorge Amada: Das Nachthemd und die Akademie Raman. Aus dem Portugiesischen von Andreas Klotsch, C. Bertelsmann Verlag, München, 319 S., 36 Mark

seiner Zeit und bei sich zu Hause sogar ein "Unsterblicher" wurde, weil sein Ruhm ihm auch zu einem Platz in der hochgeschätzten Akademie seines Landes verhalf, deren Mitglieder von Amts wegen "unsterblich" sind.

Dieser Mann heißt Jorge Amado, wurde 1912 als Sohn eines Kakaopflanzers geboren, besuchte eine Schule der Jesuiten, machte ein paar Ausflüge in die Politik und zog sich dann in sein ebenfalls sehr märchenhaft schönes Haus in Bahia zurück, wo er fortan



ine Sammlung anspruchsvoller Ge-schichten ohne die geistreichen Sen-

achtenswerte Erstausgabe innerhalb einer

Taschenbuchreihe? Das mutet nicht mehr so

erstaunlich an, wenn man erfährt, um wel-

chen Autoren es sich handelt: um Ray Brad-

bury, hierzulande als Science-Fiction-Autor

bekannt - und als Vielschreiber noch dazu-

Er wurde 1920 in Illinois geboren, aus seiner

Familie stammen mehrere Redakteure und

Verleger, und auch der junge Ray fühlte sich

Schon als Schüler schrieb er Gedichte

und Theaterstücke, vor allem aber begeister-

te er sich für Science-fiction, gab Magazine

heraus und begann Storys zu verfassen -

rund 150 aus dem utopisch-phantastischen

Genre liegen bis heute vor, und manche

Leute halten Bradbury für den typischen

amerikanischen Repräsentanten der

Science fiction. In Wirklichkeit aber fällt er

durchaus aus dem Rahmen des Üblichen -

insbesondere durch seine Fähigkeit, mit ein-

fachen Worten Stimmungen zu erzeugen.

Manche sprechen ganz einfach von Kitsch.

In den USA allerdings ist es gar nicht so

selten, daß auch ein Trivialautor mit literari-

schen Publikationen Anerkennung erwirbt-

genau das trifft für Ray Bradbury zu. Außer

seinen Science-fiction-Stories hat er näm-

lich eine ebenso große Zahl "normaler" Ge-

zum Schriftsteller berufen.

tenzen eines Herausgebers? Eine be-

Gedächtnis behält; und alle waren stets recbt dicke Bücher, die in viele, viele Sprachen nbersetzt wurden.

Die Romane Jorge Amados zu lesen war bisher stets ein Vergnügen. Nun aber liegt seit kurzem sein nicht letztgeschriebenes, wohl aber sein zuletzt ims Deutsche übersetztes Werk mit dem kuriosen Titel "Das Nachthemd und die Akademie" vor, und wollte man im Märchenton fortfahren, müßte man sagen, daß die Engel der Dichtung den Jorge Amado diesmal im Stich gelassen oder daß Pegasus ihn abgeworfen hat. Denn dieses angeblich sehr aktuelle, sehr politische Buch des berühmten Schreibers ist alles andere als eine unterhaltsame Lektire; es ist langweilig und strapaziert die Geduld der Amado-Fans aufs äußerste.

Der Roman berichtet, wie ein berühmter brasilianischer Dichter einem Herzschlag zum Opfer fällt, als ihn die Nachricht von Hitlers Einmarsch in Paris erreicht. Sein Platz in der Brasilianischen Akademie der Literatur muß nun neu besetzt werden, und was sich fortan abspielt, ist die äußerst kuriose Historie der Kandidatenwahl, ein Ringelspiel menschlicher Schwächen und politischer Intrigen; denn all das spielt sich zu einer Zeit ab, da in Brasilien der "Estado Novo" des Getulio Vargas bestand, ein leicht faschistoider, äußerst populärer Autoritarismus, der seinerzeit viele Anhänger hatte und später Hitlers Deutschland den Krieg erklär-

Jorge Amado war, wie allgemein bekannt, seit jeher Kommunist, Anhänger allerdings eines eher poetischen Sozialismus als des moskowitischen Absolutismus; er vertrat diese Partei im Parlament, und demzufolge war er, natürlich, gegen Getulio Vargas und seine neue Ordnung. So weit, so gut - aber Amado beläßt es nicht bei der Situationsbeschreibung, sondern mixt nun politische Zustände mit Literatengezänk; Machtkämpfen zwischen Militärs diverser Farbtönungen und persönlichen Rivalitäten zu einem Brei, der die Frage nahelegt, warum er selbst sicb denn in die Akademie berufen ließ, wenn der Eintritt angeblich die Folge derart zirzensischer Umtriebe zu sein pflegte.

Durchsetzt wird die Beschreibung dieses politisch-ideologisch-literarischen Freistilringens natürlich - das war zu erwarten von Jorge Amado Foro Diewelt Amado - mit erotischen Episodchen und

Trost für den Trommlerjungen von Shiloh

schichten geschrieben. Damit steht er in der

Tradition der besten amerikanischen Erzäh-

ler - selbst ein Vergleich mit Edgar Allan

Poe oder Ambrose Bierce scheint nicht ver-

fehlt. Einige seiner besten Arbeiten, aus den

Jahren 1960 bis 1963, sind in diesem von

Peter Naujack ausgezeichnet übersetzten

Auch hier besticht Bradbury durch seine

brillante Ausdruckskraft, durch seine Fä-

higkeit, sich einfach und verständlich mitzu-

teilen und trotzdem sehr differenzierte Ge-

fühle und Stimmungen wiederzugeben. Nur

Aus dem Amerikanischen von Peter Nau-jack. Diagenes Verlag, Zürich, 316 S.,

zwei oder drei der Geschichten kann man

zur Science-fiction zählen - die Titelge-

schichte selbst, die von einem raumfahrtbe-

geisterten Pater handelt, oder die Geschich-

te "Fast das Ende der Welt", in der sich der

Weltuntergang in einer amerikanischen

Kleinstadt vollzieht Recht phantastisch

geht es auch in der Erzählung von den Rie-

senpilzen zu, in denen sich offenbar eine

Doch behandelt Ray Bradbury in diesem

Band viel öfter ganz normale Ereignisse -

am eindrucksvollsten vielleicht in "Der

Invasion aus dem Weltraum andeutet.

Ray Bradbury: Die Mechanismen der Freude

Science fiction mit viel Romantik – Ray Bradburys ausgesuchte Erzählungen

Band enthalten.

Anspielungen, die früher in anderen Büchern des Autors durchaus ihren semipornographischen Reiz hatten, hier allerdings ausgesprochen fad, tellweise obszön wirken und kaum mehr als Ausfluß eines spätpubertären Machismo sind, jener lateinamerikanischen erotischen Kraftmeierei, die ein Gemisch aus Wunschdenken und Schlüssellochpsychologie darstellt. Streckenweise erreicht das politerotische Opus ein geradezu unerträgliches Maß an kitschiger Trivialität, die im Original noch "poetisch verkleidet" daherkommt, in der deutschen Version dann schlechthin niveaulos, albern und zur Absage an jeden Rest literarischen Geschmacks

Das von Bertelsmann als Lizenzausgabe des Ostberliner Verlags Volk und Welt offenbar unbesehen übernommene Buch war dort 1928 von einem Mann namens Andreas Klotsch ins Deutsche herüberkatapultiert worden: Klotsch hat deutliche Schwierigkeiten mit dem Brasilianischen, vor allem aber mit der deutschen Sprache. Er verrät sich als polternder Buchhalter der lexigraphischen Germanisierung, unfähig der simpelsten Einfühlsamkeit, als Erfüller einer genossenhaften parteilichen Aufgabe, wodurch auch noch der letzte Rest an Charme auf der Strecke hleibt. Wo hatte sich eigentlich bei der Ankaufentscheidung das Bertelsmann-Lektorat gerade versteckt?

Die Leser dieser sogenannten deutschen Ausgabe eines angeblich - wie die Werhung uns weismachen will - "meisterhaften Romans des wahrscheinlich freizügigsten Autors der brasilianischen Literatur" (Klappentext) seien gewarnt: Sie werden aus diesem Opus nichts über Brasilien und nichts oder nur Falsches über brasilianische Literatur erfahren - das lächerlich stimperhafte und teilweise ausgesprochen falsche Glossar am Buchende ist keine Hilfe.

Wer Jorge Amados Bücher liebt - und es scheint auch hierzulande eine Gemeinde zu geben -, der sollte auf die Lektüre dieser literarischen Mißgeburt verzichten, bervorgebracht von einem rachelüsternen Autor, der "abrechnen" wollte mit Gott und der Welt, und zusätzlich mißgestaltet von einem Übersetzer, der besser täte, den Beruf zu wechseln. Gescholten werden muß auch der Verlag, der jedwede Sorgfaltspflicht vermissen und für sich "in Ost-Berlin übersetzen" ließ. - Ein in jeder Hinsicht schlimmer und unverzeihlicher literarischer Sündenfall.

Trommlerjunge von Shilohe mit den Ge-

danken eines Generals am Vortag der

Schlacht: der hohe Offizier spricht dem jun-

gen Soldaten Mut zu und zweifelt doch zur

gleichen Zeit am Sinn des bevorstehenden

Massakers. Sehr menschlich auch die Erzäh-

lung von den Iren, die einen Wettlauf aus

dem Kino veranstalten, um die National-

hymne nicht noch ein weiteres Mal hören zu

Selbstverständlich fehlen in diesem Band

nicht die der Romantik verhafteten Sonder-

linge mit ihren phantastischen Erlebnissen,

wie sie für Bradbury typisch sind. Der

Künstler, der sich in die dicke Frau verliebt,

weil ihr massiger Körper genügend Platz

zum Bemalen bietet; eine mit Zuckerzeug

nachvollzogene Beerdigung; die Familie, die

in einer verlassenen Welt mit einer Draisine

in eine ungewisse Ferne fährt. Und schließ-

lich noch die Geschichte von den beiden

alten Männern, die eine Fata Morgana zu

vermarkten versuchen - doch diese sieht

Wie gesagt - eine Sammlung ohne Vor-

oder Nachwort, in einer preiswerten Ta-

schenausgabe angeboten, die leicht in der

Eintönigkeit einer Reihe untergehen könnte.

Das wäre schade, denn "Die Mechanismen

der Freude" sind es wert, gelesen zu werden.

HERBERT W. FRANKE

man nur, wenn man daran glaubt.

GÜNTER W. LORENZ

Das Ensemble schaut zu: Miller gibt Regieanweisungen

## Ein Amerikaner in Peking

Arthur Millers ungewöhnliche Begegnung mit China

m Frühjahr 1983 reiste der amerikanische Schriftsteller Arthur Miller mit einem ungewöhnlichen Vorhaben nach Peking. Im Auftrag des bedeutenden chinesischen Dramatikers Cao Yu und des nicht minder bekannten Regisseurs des Pekinger Volkstheaters, Ying Ruocheng, sollte Miller sein uramerikanisches Erfolgsstück "Tod eines Handlungsreisenden", die Geschichte des Willy Loman, in der chinesischen Hauptstadt inszenieren.

Die \_old Chinahands", vorab von Miller befragt, rieten ab. Sie warnten vor einem Desaster, der beunruhigte amerikanische Kulturattaché in Peking sprach von einem ungebildeten, primitiven Theaterpublikum". Kopfschüttelnd sagte sich Miller, sein Stück sei doch bisher auch in "jedem anderen Kulturkreis verstanden worden" und rei-

Sechs Wochen arbeitete er mit den Schauspielern, die ihn nur über die Sprachvermittlung durch einen Dolmetscher verstehen konnten. Als das Stück dann stand, wußte der amerikanische Spielleiter nicht mehr, ob er es mit chinesischen oder westlichen Schauspielern zu tun hatte. Regisseur Ying Ruocheng meinte nach der erfolgreicben Aufführung: "Es gibt auch in China die Willy Lomans. Man muß auf sie aufpassen". Dies war nicht nur ein Lob für Miller, es war die Antwort auf eine Frage, die ihn selt seinem Eintreffen in Peking beunruhigt hatte: Gibt es eine Universalität der Kunst?

Vom ersten Tag seines Pekinger Gastspieles an hat Miller spontan ein Tagebuch geführt, das nun in hervorragender deutscher Übersetzung vorliegt. An diesem Stück Prosa wird nicht nur deutlich, daß er die vorwitzigen Schwarzseher beschämt hat. Nach der Premiere notiert er befriedigt ein Happy End: "Die Amerikaner sind ganz aus dem Häuschen... Botschafter Hummel schlägt gewaltig seine Hände zusammen". Aus einem Arbeits-Tagebuch wird bei Miller intime, spannend zu lesende Literatur über menschliche Beziehungen, ein ungewöhnliches Buch, das zugleich zum Besten zählt, was in den vergangenen Jahren über China

erschienen ist. Hierbei ist nicht nur die Rede von dem grotesk-komischen Zusammenprall verschiedener Theatertraditionen und gegenseitiger Unkenntnis, wenn Schauspieler, die das Deklamieren im Blut haben, plötzlich

natürlich sprechen sollen. Miller verzweifelt an Linda, der Frau Willies, der man das "Trillern" nicht abgewöhnen kann, oder an der karikierenden Darstellung von "Ausländern" mit platinblonden Perücken. Er sieht ein amerikanisches Drama im "Stil des Freilichttheaters" auf sich zukommen. Aber er erkennt auch, daß "die, welche mich eingeladen haben, mit ihnen den Handlungsreisenden einzustudieren, verzweifelt bestrebt sind, endlich aus dieser knochentrockenen Liturgie auszubrechen, die sich Drama

So wird die Inszenierung zu einem beiderseitigen Geben und Nehmen, wobei Miller Zeuge der chinesischen Bewältigung der Kulturrevolution wird (Ying Ruocbeng spricht vom chinesischen "Holocaust"), aber

Arthur Miller: Der Handlungsreisende in Peking Aus dem Amerikanischen von Karl Berisch S. Fischer Verlag, Frankfurt. 288 S.,34 Mark

auch der ersten Gehversuche danach. Millers Sorge, ob er Chinesen verständlich machen könne, was eine Lebensversichening ist - ein zentraler Punkt für den Tod des Handlungsreisenden -, kontrastiert mit der Nachricht über die Anfänge des Versicherungswesen in China. Ein Kulturfunktionär "beruhigt" ihn, man werde sein Stück verstehen, auch wenn es in China keine Handlungsreisenden gibt. "Was wir in Hülle und Fülle haben, sind reisende Einkäufer."

Doch diese (Miß)-Verständnisse sind nicht die Gemeinsamkeit, auf die Miller mit zurückhaltendem Gespür und einer unverletzenden Neugier gestoßen ist. Während der Arbeit an dem Stück entdeckt der amerikanische Autor eine menschliche Gemeinsamkeit, die alle Grenzen überschreitet: "Jeder im Haus möchte das Stück als ein auch auf China anwendbares menschliches Dokument aufgefaßt und empfunden sehen."

Statt des Triumphes überfällt Miller beim Abschied der Zweifel "Die alte "Undurchsichtigkeit' Chinas kam mir wieder in den Sinn." Doch er gibt sich selbst die Antwort, die er gesucht und gefunden hat: "Ich weiß jetzt, die Zuschauer lachen an den gleichen Stellen wie wir im Westen, und ich habe einige von ihnen um Willy weinen sehen, und so sind meine Fragen wohl belanglos." JOHNNY ERLING

Betrogene Erstgeborene

Eduard Dietz schildert altes bayrisch-ländliches Leben

ies ist die Geschichte eines Mannes, über den man normalerweise keine Geschichten schreibt, denn er war immer bei den Verlierern, und wen interessiert schon deren Geschichte?" Mit diesem Satz beginnt Eduard Dietz seinen Roman "Steinlese". Indem er auf Brechtsche Art gleich am Anfang Desinteresse unterstellt, weckt er indirekt die Neugierde aller Gewinner am Schicksal dieses "Verlierers".

Bei Eduard Dietz bestimmt die wirtschaftliche Ausgangsbasis auch den seelischen Zustand: krasser Realismus kennzeichnet die Inhalte seines Buches, seine Schreibweise. Er schildert in kargen, berben Sätzen die Geschichte eines Bauern in der Zeit von 1884 bis 1952. Allerdings: "Bauer – das ist ein hochtrabendes Wort für Kleinhäusler, die meist mehr Kinder als Kühe haben." Die Handlung spielt in Bayern, nicht am Berge, nicht an den Seen. Da, wo auf den Felsen die Steine wachsen. In der Pfalz, die nicht mal der Teufel haben wollte." Fast mittelalterlich mutet die Landschaft mit ihren Menschen an. Man wird an Thomas Münzer erinnert, an die Zeit der Bauernkriege, beim Lesen dieser Geschichte eines Mannes, der das Unglück hatte, als Erstgeborener zur Welt zu kommen; denn in seiner Gegend erbt der Letztgeborene den Hof, und der Älteste erblickt als Knecht das Licht der Welt. Unverrückbar sind die Klassen.

Um kein Knecht mehr zu sein, zieht der Erstgeborene, der Ulschmid, in den Ersten, dann in den Zweiten Weltkrieg, er will für ein besseres Leben kämpfen. Doch er hat keine Chance, nicht einmal die eines bescheidenen kurzfristigen Heldentums. ... Er bekam nicht mehr als einen Splitter in die Lunge." Edgar Dietz' bitteres Fazit: Die Aufklärung, gleich welche Gegenwart wir wählen, ist immer außer Kurs, wenn die Besitzlosigkeit den sozialen Ausgangspunkt bildet. Widerstand nützt nichts: "Wer sich gegen die alten Sitten und Bräuche auflehnt,

der ist eben ein einsamer Mann." Am 3. Juli 1952 stirbt der Ulschmid. Deutschland ist geteilt. Berlin eine offene Wunde, Nach Dachau und Bergen-Belsen will der Ulschmid das Wort "Genosse" nicht mehr hören. Für ihn werden "die Kleinen immer von den Großen verkauft". Und selbst wenn man im Arbeiter- und Bauernstaat lernen könnte, daß man "die Arbeiterklasse erleben muß, um sie zu verstehen", lehnt er resignierend ab; am Ende seiner Jahre gelangt er nur zu dem eineo Schluß: daß - wenn man schon sein Leben nicht in der Hand hat - wenigstens der Tod "nach eigenem Willen geschehen soll". Aber wenn

**Eduard Dietz:** 

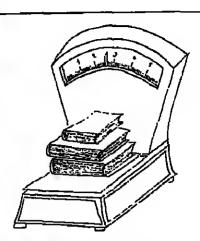
weiß es?"

Steiniese Roman Ehrenwirth Verlag, München 228 S., 29,80 Mark.

ein kleiner Mann stirbt, kann es "keine gro-Be Leich geben".

Der Titel "Steinlese" deutet den tief pessimistischen Grundton des Romans an: Selbst wenn man im Herbst auf dem Feld Kartoffeln erntet, im Frühjahr, in der Jahreszeit der Hoffnung sind es nur Steine". Und das Schicksal "schüttet alles Schlecbte immer wieder über den gleichen Häusern aus. Wer

Edgar Dietz ist ein Autor, der bei der Kreuzigung bleibt. Ostern, Auferstehung, Grenzüberschreitung gibt es bei ihm nicht. Nur bittere Quittungen ... So karg und unversöhnlich wie die Geschichte ist der Erzählstil. Schwarz und dunkel bleiben die Wortfarben. Die perspektivelose Betroffenheit des Autors lähmt allmählich den Leser. Und da Dietz nicht imstande ist, einen Ausgleich zu schaffen (oder ihn nicht will), wendet sich am Ende das Buch gegen sich selbst. HEIKE DOUTINE



#### Bürgerlich im besten Sinne

Die Künstlerateliers des 19. Jahrhunderts spiegeln geradezu exemplarisch das Wohngefühl des Historismus mit seinen Rückgriffen auf Stilelemente der Gotik, des "Altdeutschen" oder des Barock. Am bekanntesten wurde das Atelier Makarts. Aber nicht weniger interessant ist der Blick in die Wohnung nicht ganz so prominenter Künstler. Das führt Oskar A. Müller in dem Band "Albert von Keller - Das Ambiente des Malers" (Thiemig Verlag, München. 120 S. mit zahlr. Abb., 48 Mark) eindrucksvoll vor. Oskar Müller hat sich seit langem schon um den Nachlaß von Kellers (1844-1920) bemüht. Da die Hinterlassenschaft erstaunlicherweise lange Zeit zusammengehalten wurde, konnte Müller sogar noch einen Großteil der Stücke bei Auktionen erwerben. Gestützt auf Skizzen des Malers über die Einrichtung seiner Wohnung, auf seine Gemälde, die das Interieur recht getreu wiedergeben, und die Originalstücke dokumentiert der Autor anschaulich, wie von Keller fünfzig Jahre lang in der Fünfzimmerwohnung in der Münchner Maximilianstraße wohnte, bürgerlich im besten Sinne.

#### Zynischer Staatsmann

Eine enthusiastisch zu empfehlende Biographie ist wieder erschienen: "Talleyrand oder der Zynismus" von Franz Blei (Matthes & Seitz Verlag, München. 376 S., 34 Mark). Das Buch erschien 1932 und verschwand in der Hitlerzeit. Die Neuentdeckung, ob man nun mit Bleis Insistieren auf Talleyrands "Zynismus" einig geht oder nicht-der Franzose hatte Prinzipien, selbst wenn er Geld dafür nahm - ist jedenfalls ein Genuß; so geistvoll geschrieben, wie man das beute selten findet.

#### Neues vom Mars

Daß mit bereits heute verfügbaren Methoden unser Nachbarplanet Mars binnen zwei Jahrzehnten "erdangepaßt" werden kann, das behaupten die beiden britischen Autoren Michael Allaby und James Lovelock in ihrem Bucb "Operation Marsblüte" (Lübbe Verlag, Bergisch Gladbach. 224 S., 29,80 Mark). In einem fiktiven Bericht schildert ein Mensch, der bereits auf dem Mars gebo-

Anzeige

## - I

hergestellt: An Bildschirm-Terminals werden die Texte in einen Datenspeicher eingegeben und dann in einer Belichtungseinheit vollautomatisch gesetzt - um ein Vielfaches schneller als im herkömmlichen Bleisatz. Und die WELT-Redaktion ist ohnehin schon schneller. weil sie in Bonn arbeitet: direkt im Zentrum der deutschen Politik. Das gibt der WELT einen oft entscheidenden Aktualitäts-Vorsprung. Probieren Sie's aus.

#### DIE WELT

ren wurde, wie der rote Planet in einen grünen verwandelt wurde: Wie Algen, Bakterien und Flechten die Marsatmosphäre mit genügend Sauerstoff angereichert haben, so daß schließlich erdähnliche Bedigungen entstanden sind. Dennoch kommen die Autoren zu dem Schluß, daß man einen Planeten nicht einfacb umkrempeln kann, sondern daß sich vielmehr der Mensch einer neuen Umwelt anpaßt.

#### Weltoffene Prosa

Der Klappentext des Buches verspricht die Begegnung mit einem ly-risch-melancholischen, fabulierenden und essayistischen Autor. Hugo Loetscher hält dieses Versprechen in "Der Immune" (Diogenes Verlag, Zürich, 446 S., 36 Mark). Er schreibt eine vibrierende. dichte und ungewöhnlich weltoffene Prosa, deren rasche Übergänge und scheinbar zerflatternden Themem nicht jedermann ansprechen. Doch einen Mangel hat dieses Buch, das jetzt zum zweiten Mal nach zehn Jahren in einer neuen Ausgabe und neu überarbeitet erschienen ist: Es wird zu vieles gestreift oder locker erzählt, was das Engagement des Autors infrage stellt. Gewiß, dergleichen ist wohl Methode, aber der Leser beginnt dann auch – ohne Methode – gleichsam darüber hinwegzulesen, wo ein Verweilen sinnvoll wäre.

#### Hinweis

Das Gedicht "Erinnerungen sehen mich" von Tomas Tranströmer auf Seite II dieser GEISTIGEN WELT ist dem Band "Der wilde Marktplatz" entnommen, der beim Carl Hanser Verlag in München erschienen ist.

## Die Rache des verprellten Filmemachers

ie Rede ist von einem Mann mit Stirnglatze, der einundvierzig Lenze zählt, sich einen attraktiven Schnauzer um die schmale Lippe sprießen ließ und der soeben ein Buch geschrieben hat, das normalerweise wohl kaum einen Verleger gefunden hätte, gäbe es da nicht einen Frankfurter Verlag fürs Alternative, in dem so hinreißend aktuelle Werke gedruckt werden wie "Der Intrigant", womit Reiner Geißler gemeint ist. Oder ein Titel namens "Der Opportunist", ein Porträt von faszinierender Demagogie: Jürgen W. Möllemanu wird unter der Schlagzeile "Die verkommenen Liberalen" als " ... verbogener Charakter im politischen Sumpf' beehrt.

Der weithin unbekannte Name unseres Autors lautet Rainer Horbelt, und er hat, so der Klappentext seines Buches "Das Projekt Eden" (Eichborn Verlag, Frankfurt. 363 S., 36 Mark), mehr als einhundert Fernsehfilme gemacht. Als Horbelt seinen hundertundsoundsovielten Film ankurbeln wollte, ließ ihm ein nagelneuer Intendant das Drehbuch zurückschicken. Das wäre wohl nichts. Der Intendant Lothar Loewe soll sogar gesagt haben, es ware gar nichts. "Hauptling scharfe Zunge", wie Loewe in den Fluren des Senders Freies Berlin genannt wird, führte seit seiner Amtsüber-

nahme völlig neue Sitten ein. So unterstand sich Loewe bekanntlich, von Redakteuren zu verlangen, sie sollten doch mal vorzeigen, was sie in den letzten Jahren so geschrieben hätten. Manuskripte, Drehbücher – die Aufregung war groß. Denn jene wortgewaltigen SFB-Mitarbeiter, die langst den Beruf des Redakteurs gegen die Berufung eines Resolutionärs eingetauscht hatten, konnten eben nicht viel mehr als ein pear Resolutionen vorweisen.

Anders der emsige Horbelt. Als ihm vom Sender das Drehbuch mit der Bemerkung in die Hand gedrückt worden war, er solle es doch mal woanders damit versuchen, legte der geschockte Autor Kriegsbemalung an. "Zensur" emporte er sich. "Berufsverbot" zürnte er. Und was war wirklich? Nun Horbelt hatte die bestechende Idee, via Fernsehen dem Rest des Landes zu zeigen, wie die Neuen Medien den Menschen "total kaputtmachen". Eine Familie wollte Horbelt ins Bild setzen, die im Jahre 2084 mit der wirklichen Welt nur noch per Kabel verbunden ist und Informationen ausschließlich über Fernsehmonitore erfährt. Arbeitstitel: Das Projekt Eden.

Horbelt wollte den medialen Sündenfall der Menschheit "dramatisch visualisieren". den Garten Eden als Sündenkabel denunzieren. Das Medien-Menetekel gab ihm und Kameraden eine Riesengelegenheit, sämtliche in Umlauf gesetzten Horrorszenarien total verkabelter Bildschirm-Mutanten aufzuwärmen. Nachdem der Sender die agitatorische Panikmache "durchschaut und Horbelt klargemacht hatte: "So nicht", tippte der Verfasser Rache in die Tasten. Und dabei gelang ihm in der Tat Außergewöhnliches. Nirgends sonst als in Horbelts Opus läßt sich ein solch exemplarisches Konzentrat links von der Realität aufgebügelter Platituden aus der Agitprop-Truhe der Medien-Reaktionäre auftreiben.

Das aus Drehbuch-Trümmern und Tagebuch-Resten zusammengeflickte Machwerk ist mühsam und schlecht geschrieben, alle Kapitel fallen auseinander, es ist kein Sinnzusammenhang außer eben dem propagandistischen zu entdecken: Die Bösen sind die Loewes und Schwarz-Schillings, Flick, Reagan und Kohl. Die Guten versammeln sich um die beiden Pole Brandt und Böll - fertig ist die rosarote Gartenlaube des "Kulturkritikers".

Auf Seite 14 fällt übrigens Horbelt, zu seiner Ehrenrettung sei dies gesagt, ein treffendes Zitat ein, das seine Politschnulze umschreibt: Erreichen das Außerste der REGINALD RUDORF

# Schlechte Noten - Schulsorgen?

Erfolgeiche Ausbildung Ihres Kindes in empfehlenswerten Internatsschulen mit besonderer schulischer und pädagogischer Prägung.

Dazu gehören bisher folgende staatlich anerkannte und öffentliche deutsche und Schweizer Internate

- Jugenddorf-Christophorusschule
- Oberseizberg Schule Schloß Neubeuern Landschulhelm Schloß leing
- Internetsschule Schloß Brannenburg Landschulhelm Schloß Stein
- Landschulhelm Kempfenhausen

  Steigerwald-Landschulheim Wiesentheld
  Franken-Landschulhelm Schloß Gelbach
  Jugenddorf-Christophorusschule
- Alteneteig Hermann Lietz-Schule Schloß
- Bleberstein
- Schule Gut Honneroth Hermann Lietz-Schule Schloß
- \* Jugenddorf-Christophorusschule Priv. Emst-Kalkuhl-Gymnasium
- Eveng. Lendesschule zur Pforte Institut Schloß Herdringen
- Jugenddorf-Christophoruss Privatgymnasium Schloß Suldem
- Internat der Schulen Krügen Christian-Dietrich-Grabbe Internet Institut Gut Böddeken Institut Schloß Wittgenstein
- Lendschulheim am Solling Jugenddorf-Christophorusschule Braunschweig

  \* Jugenddorf-Christophorussch. Elze
- \* Realschule und Gymnasium Langeoog \* Hermann Lietz-Schule Spiekeroog \* Freie Rudolf-Steiner Schule
  - Ottersberg
    \* Eichenschule Scheeßel
  - Nordsea-Internet St. Peter
  - Schweizer Internate
  - Institut auf dem Rosenberg Institut Montana, Zuberberg Lyceum Alpinum, Zuoz
    Institut Sunny Dale, Interlaken
    Institut Monte Rosa, Territet/Montreux
- \* Intern. Töchterinstitut Préalpina Die Euro-Internatsberatung lädt alle interessierten Eitern und Schüler ein, sich unverbindlich zu informieren auf den

#### **EDUCATA'85**

**50. ELTERN-INFO-TAGEN** Sa., 06.07.85, Hotel Kempinski, 10-18 Uhr Hannover, Sc. 07.07.85, Hotel Inter-Continental, 13-18 Uhr Stuttgart, Sa., 13.07.85, Hotel Graf Zeppelin, 13-18 Uhr Mürnberg, Sa., 20.07.85, Atrium-Hotel, 13-18 Uhr München, So., 21.07.85, Hotel Vier Jahreszeiten, 10-18 Uhr

Frankfurt, Fr., 28.06.85, Frankfurt Plaza, 14-19 Uhr Hamburg, Sa., 29.06.85, Hotel Inter-Continental, 13-18 Uhr Bremen, Fr., 05.07.85, Perk-Flotel, 14-19 Uhr An diesen Tagen finden keine Vorträge, sondern nur individuelle Einzelberatungen für Eltern und Schüler durch anwesende Schulberater, Internats- und Schulleiter, statt. Kostenlose Einlaßkarten für einen der Beratungstage erhalten Sie auf telefonische Bestellung von allen Sekretariaten der Euro-Internatsberatung.

\*Euro-Internatsberatung – Ihr Berater in allen Schulfragen –

6000 Frankfurt 1, Karlstraße 16 4000 Düsseldorf, Blumenstraße 8 2000 Hamburg 38, Gerhofstraße 10-12

3000 Hannover, Osterstraße 26 1000 Berlin 15, Kurfürstendamm 180

Telefon 0 89/4 48 72 82 (Zentrale) Telefon 0 69/23 35 99 Teleton 040/353118

Telefon 030/8826110

FRANZÖSISCH 66

EINE ODER MEHRERE WOCHEN IN DEN ARDENNEN
Intersavkurse (6-8 Stunden pro Tag) – außerdien laufende Konversation bei Anwessenheit der
Lehrkrifte von 8-92 Uffr, abe 66 Stunden Französisch pro Woche.

II Unterkunkt CEPAN II Einzelzimmer im Schloß mit Duschreßed-WC III Privatstunder und
Gruppetuntstricht (3-4 Teilnehmer, mass, 8 pro Gruppe) III Sprachlabor und 15 (Nesen mit
Video\* III Vorbereibung auf Examen: Abitur, EBS II Französische Literatur III Wirtschaftsfranzösisch in Zugsamnienerbeit met der Industrie- und Hendelskammer von Parle.

III Auch für füre Kinder in den Feders Induspalviarine jur Stunden pro Woczes, Ummeru
Referetrone, Garantie Ibres Erfolgs: Stemens, Boehringer, Luftnense, Bayer, (TT, Proder &
Garmble, EGE, Europäisches Privatement; 61 Diplomaten des Auswürtigen Anters Bonn in 1994 III Spa (Ardensen), nur 40 km von Aachen entiernt CEPAN, 148 NIVEZE, B-4800 SPA (BELGREN) - 20
03 2 87 77 33 16 - Telex 49 650 - In Deutschlend 0 21 08 / 5 92 62 (nachneitagn).

Düsseldorf, So., 09. 06. 85, Steigenberger Parkhotel, 9.30-18 Uhr



institut Richelieu

Französisch Vertrauen Sie der spezieltslerten SOMMERFERIENKURSE

Institut Alpin Videmanette Rougemont b. Gstaad Töchterinstitut (16- bis 20jährige)

Sprachen - Handel - Haushalt, Prüfungen der Alliance Française und Cambr sport, Eigener Tennisplacz und Schwimmbad, Schuljahresbegiani, Oktober sport, Eigener Tennisplace und Schwimmbad, Schuljahresbeginn: Oktoben Sommerfeigriamkurens 12. bis 16jährige, juli (Mintmur: 2 Wochen). Direktion: M. et Pine C. L. Yersin, Telefan 0041/29/4 812, CH-1638 Rougen

Seit 1823 das Institut ersten Ranges in der hanzösischen Schweiz Herrliche Loge in grossem Park, nahe von Lausenne, INTENSIV FRANZÖSSCHWIRSE SEKUNDARSCHULE bis zum franz. Baccelaurent HANDELS UND SEKRETARINNENSCHULE Fremdsprachen Hauswirtschaft, Intensives Sportprogramm, kulturelle Betätigungen Liebevolle Betreuung und Aufsicht; frohliche Intensivanel Armosphäre.

SOMMERFERIENKURS vom 5. Juli bis 3. August

## **Ausbildung in der Schweiz**

Baccalaureat français



# Französisch für Ausländer (Diplörne de l'Alliance française) Englisch für Anfanger und Fortgeschriftene Diplömes; commerce, secréfariet, secréfaires de direction Matunité (Eldgenössisches Abitur)

 Ferienkurse August-Sept. Internet-Externet Ecce Lemans lemania Tel 0041/21/20 15 01 CH-1001 Lausanne

#### Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch

lemen Sie wann + wo Sie wollen. newöhnlichen Tonbandkassetten nach Prof. Dr. Losanov Verlag für moderne Lernmethoden Postfach 6 28 12, 82 81 Tüßling, Tel. 0 86 33 / 14 50



## Leicht lernen ist "in"

Sprachen lernen ist "in" bei inlingua: individuell und intensiv. Das kommt durch die "von Mensch-zu-Mensch-Methode". Durch die speziell geschulten Lehrer, in deren Muttersprache Sie reden und denken lernen. So wird Ihnen der Erfolg leicht gemacht. Kommen Sie zur großen Sprachschulgemeinschaft: in die inlingua Sprachfamilie. Rund 60 Sprachschulen in Deutschland laden Sie ein.

So fallt Ihnen Sprachen lernen leicht: Zum Beispiel im Gruppenunter-richt. Das prima Klima in kleiner Gruppe mecht's leicht.

Wenn Sie weitere Informationen wünschen. schreiben Sie uns oder rufen Sie einfach an:

In allen Sprachen "in" inlingua Inlingua Sprachschule 5300 Bonn 1 Tel.: 02 28/63 42 55 individuell intensiv international

### Auf der Nordseeinsel Langeoog zur Schule gehen! Statisch amerikannte Provins halten mit internat. Für Lungen und Mädchen Internats-Realschule

Kleme, überschaubare Klassen Zusatzunterr, in Deutsch, Englisch, Mathe u. Chemie Sonder kurse f\(\text{tr}\) Legasthenker
 Nahl loser \(\text{Ubm gang in the Sekundarstole } \)
unseres Gymnisiums



Rechhaltiges Korsangebot in allen Fachern
 Lateiu end Françossich für Schüler, die eine Freindsprache nur arlernen muchten
 Aboahme des Abriurs durch urfahrene Lufurkräffu unserer Schule

Inder lacht Forderung in Meinen Gruppen, Hausaufgebangampstufen, Indernalisschüler Monein auch die Grund- und
angehot, was z. B. Segeln. Reiten, Termis, Windstuffen, Töplern. Personiche Beratung in Schal- und Internalissagen unter Leisen 0.49 72/3 16.
Bitte fordern Sie einser ausführlichen Prospektuntertagen an: Internalis-Realischule und Gymnasium, Poerfach 1305, 2941 Langeoug



#### FERIEN- UND JAHRESKURSE IN SCHWEIZER INTERNATEN

Prospekte und kosteniose Berstung durch unweren Schweizer Direktor P. Mayor Avekunftedienst für Schweizer Internate TRANSWORLDIA CH-1203 GENF (SCHWEIZ), 2 rue du Viceire-Savoyard, Telefan 66 T /22 / 44 13-50

D-7251 FRIOLZHEIM, Lerchenstr. 25, Tel. 0 70 44 / 4 10 97



Gymnasium Schloß Hagerhof Sprachenfolge: Englisch (Kl. 5) --Lalein/Französisch (Kl. 7), differenzierte

5340 Bad Honnef (Rhein)

#### **FERIENKURSUS** 23. Juli bis 10. August 1965

ensiver Kleingrupperunterricht ( nüler/innen) durch Lehrer unse nule nach dt. Lehrplänen bew gründliche Leistungsstelgerung In einem Problemfach nach Wahl: DEU-ENG-FRANZ-LAT-MATHE & Schwimrptate-internat, 6901 Bermoental b. H Diersteinstr. 4, (0 62 23) 51 21



Numerus clausus



Intensiv-Sprachtraining für Industrie u. Handel ijährige Schulbesuche in USA u. Frankreich Langzeitkurse mit enerk. Diplomen

Feriensprachkurse Strachen-Aus- und -Weiterbildung an über 25 euro-Sprachschulen in Deutschland

#### Mitglied im Fachverband Stockstadt Aschaffen Hauptstr. 25, Tel. 0 60 27 12 5





Abitur im Hause. Heusautgabenüberw. Im Silentium, Förderstunden in zahlreichen Fächem u. Klassen. zannerchen Fachem u. Nassen. Vielseitiges Freizeit- u. Gildenangebot. Große Sportaniage, Tannis, Turnhalle u. Schwimmbad, Prospekte auf Wunsch. Telefon (0 22 24) 27 01

## English in England Apert. v. British Council, and Küste, i. d. bildschöpen Grafschaft Dorset ge-leg. - Wessex Academy. Exel. u. sehr preisw. engl. Kurse jd. Dauer m. Ver-pfleg. Prosp.: Simpson, Rissener Str. 195, 2000 Wedel, Tel. 641 03 / 135 40. Utgl. ab 11 Uhr

**VERSETZUNG GEFÄHRDET?** Reagneren Sie rechtzeitig! Es ist simm los, eine Klasse zu wiederholen, wenn seit Jahren die Grundlagen fehlen. Wir schließen in kl. Leistungsgruppen alte Kenntnistücken und unterrichten weiter: Man verbessert die Leistungen und verliert – bei zeitigem Wechsel

• 2-7 Schüler/innen pro Klasse! Realschul- u. Gymnasiatzweig Abiturvorbereitung (9W u. Hessen)
Kurpfalz-Internat, Diersteitutr. 4
6901 Barmental bei Heidelberg.



einjähriger Grundlehrgang als INTERNATS-AUSBILDUNG en unsara Berutafachschule

FACHRICHTUNG HAUSWIRTSCHAFT Weg zur weiterführ Ausbildung als

 Heuswirtschaftsleiterin Industrieberatenn
 Gewerbelehrerin Anrechnung auf hausw Lehrzeit und Vorpraktikum, Autrahmebedingungen: Realschulabschluß

leichwertger Bildungsweg. Keine Aufnahmeprülung. Aufbaukurse: Maschineschreiben Stenografie Wahtscher: Künstlensche Grundlehre

Kosmetik, Buchhallung. modernes internal mit terbeginn: 25. 8. 1985 etali-irifo und Ammeldung: athlide-Zimmer-Stiftung e.V. gerische Sti. 316 20 Berlin 15. 0.20/8 (2.79.22

Geringe Klassenfrequenzen BAtoG und hauseigene Stipendien moglich.

TORRAY SCHOOL OF ENGLISH Ganriahrig geöffnet; anerkannt v. dem BRITISH COUNCIL u. Mögfled des ARELS/FELCO. Gegründet 1963. Kursmit Abschluß des Cambridge First Certificate and Proficiency. 16. September bis 13. Dezember. Bewerbungen bis Mitte Angust erbeten. Die Schmie his Mittel Angust erbete SCHLOSS HEESSEN



Erwachsene England, Irland, Malta, USA, Frankreich, Portugal, llen, Spanien, Gran Canari Spezialkurse für Schüler Katalog unverb. anfordem urovac Stuttgart Neckerstr. 22

Beratung 28 20 5 3



nach England, Frankreich, Malta, Jersey, USA, Australien Reisezirkel-Jeuneurope 4 Düsseldorf 1, Oststr. 162 Tel. (0211) 352826

ABITUR Ehemaliger Schulletter berät Sie auf dem Weg zur Erlangung des Reifezeugnisses. Auch geeignet für Mehrlach-Repetenten und Berufstätige. Abschuß innerhalb von 3 Monaten möglich. Zuschriften arbeiten unter 11 2581 ten erbeten unter U 13581 an WELT-Verlag, Postfach 100864, 4300 Essen

Erfahrener Studienberater berät Sie diskret und zuverlässig auf dem Wege Premetica - Gasturofessur

Barnisahschiaß an einer staatlichen europäischen Un Nur ernstgemeinte Zaschritten erbe-ten unter W 13-563 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Staatl. anerk. priv. Realschule mit Internat für Mädchen und Jungen Elisabeth-Engels-Stiftung



GANZTAGSSCHULE niff bei thren Schulpröblemen, die Reef-schule ab KI 5 bis KI 10 bietet meenen Lamhilfe in N. Gruppen Fechubunge scrivle at WI 5 bys KI 10 bretst interesses Lambitte in N Gruppon Fachuburge-stunden und Forterkulse durch Fachleit-re faiter at Lectury und personichem Erfolg Ein «ertealiges Fratestangebot ceing Empairming Annreidung jeder-zeit moglich Personiche Berstung und Prospekte Schloß Varterholz, 4925 Kalletal 1b (a. d. Wesen/NRW), \$2 0 57 55 / 4 21

#### \* USA \* Noch Plätze frei!

 Schülerreisen mit und ohne Sprachkurs Privateast in Familien Ein Schuljahr in den USA

**PST Private Study Tours** 7447 Aichtal, Hegelweg 7 Tel. (0 71 27) 5 06 00

Entscheiden Sie, wer der Beste ist! Stiftung Wareness



-test- 2/85 Großbritannien

 Frankreich Malta USA

Für Schüler und Erwachsene 

kompaß Sprachreisen Kaiser-Wilhelm-Ring 25 4000 Düsseldorf 11 Tel.: 0271/576071

# Institut .

والمراقع والم

**TOSCIDETS** Internate für Mädchen und Jungen

Deutsches Abitur im Hause. Vorbereitung für Eidgenössische Matuntatsprüfungen. Individual-Unterricht · Privatunterricht gewährleistet · Überwachtes Studium

FERIENKURSE: Juli - August mit Privatunterricht.

36 Sportarten: Tennis · Surfan · Wasserski · Reiten · Skifahren · Jazztanz usw.

Auskunft: O. Gademann/Frau Schmid · Institut Rosenberg · Höhenweg 60 · CH-9000 St. Gallen

Tel.004171/277779

## PRIVATES STAATLICH ANERKANNTES INTERNATSGYMNASIUM

je fachausgebildetem Gruppenerzierier

Betreuung, Aufsicht und Anleitung bei der Anfertigung der Hausaufgaben in kleinen Lemgnuppen

Sorgfältige Erziehung in kleinen Gruppen bis 15 Schüler

Hausaufgaben in Kleinen Lerngruppen

Förderunterricht
Gezielte Freizeitgestaltung (Sport, Kultur, Arbeitsgruppen)
Ausgewählte Wochenendprogramme für Linter- u. Mittelstufe
Niedrige Klassenfrequenzen, Kleine Kuragruppen
Sprachenfolge: Kl. 5 (Sexta) Englisch, Kl. 7 (Quarta)
Französisch oder Latein, Kl. 9 (Obertertia) 3. Fremdsprache oder Aufbau- bzw. Ergänzungskurse in anderen Fächern

Differenziertei Oberstufe in überschaubarem Kurssystem.

Differenzierte (Oberschafe in Oberschaubaren Kurssystem, auch für qualifizierte Real- und Hauptschulabgänger
 Abiturprüfung durch eigene Letuträffe im Hause

Landschulherm Schloß Heessen - Schloßstr. 1. 4700 Hamm 5 eingetr. gemeinnutziger Verein Tel. 02381/34042 + 43

ist vom British Council anerkannt und Mitglied von ARELS?
 bet eine 100%ige Examene-Erfolgsquote?
 bietet ihnen ein unübertroffenes freizeitprogramm?
 und kostet nur DM 280, wöckentlich einschließlich Unterri

#### CHURCHILL HOUSE SCHOOL RAMSGATE

Houptkurse (2–40 Wochen), Exomentikurse, Crosh-Kurse, Business-Kurse, Ferienkurse. Für alle Altersanoppen. Für Anfänger and Fortgeschrittene. Verlangen Sie noch heute eine kostenlase Broschüre (In Deutsch). 40-42 Spencer Square, Romagate on Sec. Kest, England Tel. Durchwebt 00 44 / 8 43 / \$8958 \$3

Vom British Council anerkannte Sprachschulen Verlangen Sie gratis und unverbindlich das Kursprogramm Dep. 44, 33 Wimborne Rd., Bournemouth RH2 6NA England. Tel. 0044202/29 21 28 oder beim Sekretariat für das deutsofie Sprachgebiet

Anglo Continental Scefeldstrasse 17 44 Anglo (Continental CH-8008 Zürich Tel. 00411 /47 7911

Schulen Dr. W. Blindow Beruf mit Zukumit - Beginn: Okt/April - Beibillen Staati, gepr. Altenpfleger(in)

Institut Schloß Wittgenstein 7 NEU: VIDEO 5928 Bad Leasphe (Westi.) -2:02752-1218

NEU: VIDEO 5928 Bad Leasphe (Westi.) -2:02752-1218

REW: VIDEO 5928 Bad Leasphe (Westi.) -2:02752-1218

auch für Legastheniker
Freitzet: Schach, EDV. Musik, Theater alc., wel Sport:

J. a. Réden, Tenns, Judg. Fechne.
Beauch der örtlichen Grund- u. Hauptschule möglich.

## Private Schulen KRUGER statisch

mit INTERNAT für Jungen und Mädchen Hauptschulabschluß, Mittlere Reite, Fachhochschulreite (Wirtschaft), Abitur (uneingeschränkte Hochschulreite), Grund-Haupt-und Realschule: Besuch der örtlichen Schulen serieten Schulen auf Schuligubliäum. 4531 Wersen NRW (SAS Apriator Oshabolick Halter) Tel (05404) 2024

25% ERMÄSSIGUNG

Advantage on REGENCY SCHOOL OF ENGLISH Remogate-on-Sea, Kent, England, Tel. 8 43 -59 12 12, Tr. 9,8 454 KEINE ALTERSGRENZEN - KEIN MINIMUM-AUFENTHALT - DAS GANZE JAHR GEÖFFNET SONDETWERHACHTS- UND -OSTEPKURSE

## ENGLISCH IN ENGLAND

WARENTEST gut

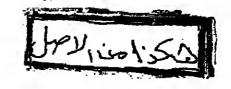
Sprachkurse zum Ausbau ihrer beruflichen Möglichkeiten in kielnem Kreis mit persönlicher Amospräre Srwerb des Cambridge Certificate...
Antanger und Fortgeschrittene, Wartschaftsführungsträfte, Schülerferleinkurse, Langzeitungse ab 30%, DM pod Woche pauschal.

Seminer For Advanced English Studies.
Janet Muth-Dunfort, Am Mühleriberg 38, 4800 bleiefeld Tel. (US 21) 10:99 84 + 10:42 55

Internat Schloß Buldern Staatlich anerkanntes Gymnasium und Aufbaugymnäsium für Jungen und Madchen nahe Munster, Aufnahme in alle Klassen

aus allen Schulfermen - Reiche Facher-Englisch, Französisch, Latein 🔾 Abitui en ● Förderkurse ● Haus-benbetreuung ● Vieleitige Freizeitangebote

Eine gute Schulbildung für eine gesicherte Zukunft 4408 Dülmen-Buldern 👁 0.25 90 / 521-523









#### Berlitz London der britische Akzent für Ihr Englisch: FIRST CLASS. 2, 3 und 4-wöchige Intensiv-

kurse für Beginner und Fortgeschrittene. Intensiver Einzelunter icht oder Kleingrappen Spezialtraining in Business English, damit Sie im Geschäft Klartext sprechen. Kurse für Schüler und Studenten. Ganzjährig, Start jederzeit. Unter-bringung in Hotel oder privat: Auskünite erhalten Sie bei jeder Berlitz-Schule oder direkt in

Sprechen Sie mit uns Wells House, 79 Wells Street London Wi V 58Z

BERLITZ Wollten Sie nicht schon immer mit Mus Sorochen lernan?

SUPERLEARNING

Basier Str. 25/W, 7800 Freib. Telefon 07 61 / 7 51 07

#### FRANZÖSISCH in Genf

Diplom Alliance Française Alle Stuten - Kleine Gruppen Kursbeginn: April 1985 Eintritt jederzeit möglich Ferlenkurse im Juli u. August Wir besorgen Ihnen die Unterkunft.

**Ecole** Schulz CH-1204 GENF - Franz, Schweiz

Sprachreisen Splacin

Sitr Erwachsene test
gungähtig

für Schüler England · Frankreich · Maka · Italien · Spanie esp. sue d. Erwache aw. Tobay/Südengland, 4,5/HTag 3 Wo. Tobay/Südengland, 4,5/HTag DM 1880,-2 Wo. Ramegate/England, 4/H/Tag Wo. Malta (Englisch), 4/H/Tag DM 3440,-

Alle Bep. mit Unientiug, Familienum terkunit, Verpfigung, Hauptkurii, Ver-sicherungen etc. Sprachreisen Schwarthalerstraße 40 - 2005 Milischen 2 Teleton 999/535535/46 - Telex 5213482

ENGLISCH plus SPORT Für Schüler: Aklive Ferienkurse ab 9–16 Jahren, Englisch plus Sport. Für Tellnehmer ab 16 Jahren:

rurse.
Für Enwachsene: Englisch-Intensivkurse, komb. Englisch-SportKurse, Führungskräfte-Lehrgänge
durch Privatiehrer.
Besondere Merkmale: 12 versch.
Sportanen zur Auswahl, 7 Tennisplatze. 2 Suuseh-Mellon bekeinten platze, 3 Squash-Hallen, beheizte piatze, 3 Squash-Hallen, beneiztes Schwinmbad, gr. Sporthelle, Sportplatze, herriiche Lage mil Meeresblick. 5 Min. zum Sand-strand. Internats-/Familien-/Hotel-unterbringung: Cafeteria, Bar (Er-wachsene), Gruppenreisen.

Englisch-Intensiv-Abiturkurse, kombinierte Englisch-Sport-



Prospekte und personi. Beralung durch deutsche Sachbeerbeiterin durch deutsche Sachbeerbeiterin:
Kann e Barrow, Herrow Orive 2:
Swanage, Dorsel, England, Telex.
4 172 72. Tel. 00 44 / 2 02 69 02 60
(Direktdurchwahl) rund um die Uhr 16

verwirkliche. en (Habsburger). Berlin (Hohens) lieb der deutsch Kein Zufall de Staat" unter i - in mancher R eine Sondendi ht über die Vorgi

en Tag legen bi n Slawen die Ne die kleineren 13 n nahm mannisk che Pastoren en kskultur erforso chwelt bewahrte en Teil sozialerun rtigkeitskompler rmalen blieb, we el, als es nach de chst in Selbsh gressive Züge a Amals mit der ssen- und Hene un. Aus Angsie ringen manche e ppen besonder; ndlagen buchsa n sie das Banda ien Nationen z das ferne profe ent macutige des

nuiten nach 195 ir die deutsche Ke rur mit den Va ern mit der And . So etwas hatte erwanderung siz wie der Charake Steates und and n sich durch is ach dem Zweite die Polen verlore Sowjetunien mi r-Neide-Gebiege th Deutschlander hen veränden E auch wenn sie E

ns sprechen de seine Schuld a nvermeidlich de und Südosen in sie umgeben

Schmuck

AUSSTELLUNGEN

Fernand Léger - Galerie Gmurzyn-ska Köln (his Ende Juli)

Kuno Schiefer - Galerie Redmann,

Mario Schifano – Galerie Maier-Hahn, Düsseldorf (bis 9. Juli)

Stefan Szczesny - Galerie Pfefferle,

Günther Uecker - Galerie Strelow,

Bernar Venet - Galerie René/Mayer,

London (biir) - Der Juni ist Londons

heißester Kunstmonat: Vom 12. bis

22. Juni findet im Hotel "Grosvenor

House" Englands edelste und älteste

Antiquitatenmesse statt. 90 britische

jekt - Möbel, Silber, orientalische

Kunst, Teppiche, Tapisserien, Skulp-

turen, Gemälde, Grafiken, antike Kunstwerke, Glas, Juwelen, Waffen,

Echtheit geprüft worden. Die Ange-

bote müssen älter als hundert Jahre

sein, nur bei Gemälden und Skulptu-

ren wurde 1914 als Stichjahr festsetzt.

Parallel dazu findet vom 14. bis 17.

Juni im Dorchester-Hotel eine inter-

werden von 40 Händlern Porzellan,

Topferarbeiten, Glas und Emaille

zum Verkauf angeboten. Gleichzeitig

Frankfurt (bis 10. August)

Berlin (bis 29. Juni)

Minchen (bis 20. Juli)

Düsseldorf (bis 29. Juni)

Düsseldorf (bis Ende Juni)

Antiquitäten- und

Keramik-Messen

i Sie umgebende en Völkern eine

r noch als Kelise der Stadt Damig sind, ein vieles Jahren.

aute zurückärkie

iches auf der land onnte kaun giz loar, daß none edisischen Könis son ist und Kaling utsche Danzig es 1. Berlin eine Stat renze geworden's eutsche Universit ettir nicht mit zählt nur die Mi denn die Leicht oris wie fum Tre renzer in Zukus riehr spielen ur wir das genauele

gerade nach 0 vieles gefährlich ils je Tuvor in eg hre Und & B · Versusi ias de eschichte, die läs hier sind nicht 65 ien als der gesend auf den Volk ive Bewullisen is er auswuken wit angen - wie este raen die Trauffe puterer Zeit unde verius woman's

einer Sarz leit ner ährlichen e Schwedell and the ben als als jee e verloren un leis 23. Wurden hen Wesens nut.

Das kann and
Is das Abschrade
Is das Abschrade
Is das Abschrade
Is das Periode
In Leichtigked mit
In Cheses Problem
In Increase Problem
In Increase Problem
Inc Reich behalderter Katalog DM 15.-PSen-Kio Stuffgart 4680-702 istinet.

**AUKTIONEN** 19.21 Juni Ruef München – Kunst, Volkskunst, Antiquitäten 18.22 Juni: Koller, Zürich – Gemälde, Grafik, Plastik, Helvetica, Bücher 21. Juni: Graf Klenau, München - Orden Ehrenzeichen 22. Juni: Arnold, Frankfurt

Waldemar Otto - Galerie Gierig,

Da es infolgedessen keine spezifischen Bestimmungen für Auktionen gibt, mußten die Organisatoren die ganze Sache wie eine private Veranstaltung aufziehen. Alle Interessenten hatten deshalb bereits Monate im voraus einen entsprechenden Antrag an die Versteigerer zu stellen, damit ihnen eine offizielle Einladung zugesandt und die Teilnehmerzahl der Polizei gemeldet werden konnte.

Im Hotel Okura waren jeweils etwa 500 Personen anwesend. Die Auktionssprache war Französisch und eine Dolmetscherin übersetzte alles simultan ins Japanische. Drei der Versteigerungen übertrug man – wie besich etwa vierzig Personen eingefun-Kaufpreis nach Auktionsende in Pa-

Das Gesamfergebnis von 38 Mill. Francs fiel u.a. deshalb so niedrig aus, weil die Versteigerung des Jugendwird eine Ausstellung über selbenes stil- und Art Déco-Schmucks anscheieuropäisches - Porzellan aus der nend ein Reinfall war. Dafür spricht Sammlung des Britischen Museums auch, daß die Etude Anfang der Woche noch immer keine Ergebnisse

ADER PICARD TAJAN: Von Paris nach Tokio

## Ein schwieriges Terrain

Pariser Haus Ader Picard Tajan zum Figaro" nach den Auktionen in Tokio am 30. Mai und 1. Juni. Die Enttäuschung wird wohl überwiegen. Denn die Ergebnisse der 2. Serie, bei der die französischen Versteigerer zusammen mit der Tokioter Galerie Ostwest in fünf Auktionen moderne Gemälde, Ostasiatica, japanische Holz-schnitte, Jugendstil- und Art Déco-Schmuck berühmter französischer Juweliere sowie Jugendstil- und Art Déco-Glas anboten, gibt nicht gerade zu überschwenglicher Freude Anlaß.

Nach dem hervorragenden Resultat mit Art Déco-Glas im Frühjahr 1984, eine Galléevase hatte damals zwei Millionen Francs gebracht, hatte Jacques Tajan angekündigt, er werde wohl bald wieder nach Tokio zurückkehren. Öffentliche Versteigerungen sind in Japan so gut wie unbekannt. Sotheby's hatte zwar vor einigen Jahren versucht die Japaner dafür zu begeistern, jedoch nach einigen Versuchen aufgegeben.

Händler nehmen daran teil. Jedes Obreits im letzten Jahr – in einen Saal des Eiffelturms, wo die Lose per Diapositiv gezeigt wurden. Dort hatten den. Obwohl die Lautsprecherüber-Münzen und Uhren - ist streng auf tragung kurz nach Beginn abbrach und man auf eine Telefon-Improvisation angewiesen war, konnten die Bieter in Paris 25 Lose erwerben. Das Aufgeld belief sich auf zehn Prozent. Europäische Bieter mußten den nationale Keramik-Messe statt. Hier is oder in Genf entrichten.

Enttäuscht und zufrieden sei er, ausgab. Einigermaßen zufriedenstellend verkauften sich dagegen die Ostasiatica, die weitgehend aus der Sammlung des Bierbraues Armand Trampitsch stammten, der sie bereits Jahre vor dem Zweiten Weltkrieg erworben hatte.

Für die besten Stücke erwiesen sich die Taxen, die manchem Experten zu hoch schienen, durchaus als zutreffend. Das Los, auf das die Pariser Versteigerer am meisten gesetzt hatten, ging allerdings zurück. Die rechteckige 19,9 x 15,4 cm große Platte aus getriebenem Kupfer (Wei) mit religiösen Darstellungen, die 500 000 Francs hätte bringen sollen, stieg nicht über 320 000 Francs. Ein Mangel an Dokumentatioo sei für diesen Fehlschlag verantwortlich, heißt es nun, man hätte nicht bedacht, wie mißtrauisch die Japaner seien.

Die großen Stiicke blieben in Japan. Darunter zwei besonders schöne Trinkflaschen aus der Tang-Zeit, von denen eine bei einer Taxe um 80 000 bis 120 000 Francs 150 000 Francs brachte, eine andere (auf 180 000 bis 250 000 Francs geschätzt) kam auf 215 000 Francs. Mittelmäßig waren dagegen die Ergebnisse der vergoldeten Kleinbronzen, wenngleich einige Stücke immerhin das Doppelte der Taxe brachten - so z.B. die kleine Statue eines buddhistischen Mönchs vom Beginn der Tang-Zeit mit 85 000 Francs.

Recht gut sollen sich die Ergebnisse für japanische Holzschnitte gestaltet haben. Diese Autktioo wurde nicht direkt übertragen. Und abgesehen von zwei schwedischen Käufen (per Order) gingen alle verkauften Lose nach Ostasien. Zu dem Angebot gehörten berühmte Blätter u.a. von Hokusai und Utamaro so wie mehrere Alben mit illustrierten Gedichten. 139 460 Francs ließ sich ein Liebhaber das "Shiohi no tsuto" kosten, ein Buch das einst Edmond de Goncourt gehörte und bereits 1921 im Hotel Drouot versteigert wurde. Rund 44 000 Franc brachten die "Blaue Linie", ein bekanntes Blatt von Hokusai, und 31 950 Francs die berühmten 43 Stationen des Tokaido von Hiroshige.

Am 1. Juni kamen in der frühen Versteigerung 37 moderne Gemälde zum Aufruf, von denen wohl nur drei französische Impressionisten von erster Qualität waren. Sie erreichten auch problemlos die Taxen. Die,, Ansicht von Zevekote" von Pissaro ging für 1,15 Mill. Mark nach Paris; in



Besonders begehrt: Hiroshiges "Brücke im Regen" FOTO: KATALOG

Frankreich blieb für 2,05 Millionen auch das "Zöllnerhäuschen im Nachmittagslicht" von Claude Monet. Während Sisleys "Les Sablons", signiert und datiert, für 2,1 Mill. Franc von einem Japaner in Tokio erworben wurde.

Erstaunlich waren die hohen Gebote für Arbeiten des 1901 geborenen und in Paris lebenden japanischen Malers Takanori Oguiss, Seine An-sichten von Amsterdam, Venedig und Sankt Denis fanden in Tokio viel Gefallen und Zuschläge meist weit über der Taxe. So stieg z.B. "Venedig" auf

700 000 Francs (150 000 Franc). Gut verkauften sich auch die Bilder von Bernard Buffet sowie mehrere Landschaften voo de Vlaminck. Mit Ausnahme der Resultate für Oguiss hätten die Preise jedoch auch bei guten Auktionen in Paris erzielt werden können.

Die Gallé- und Daum-Gläser hatten dagegen wesentlich weniger Erfolg. Auch hier machte die "Unberechenbarkeit" der Japaner den französischen Organisatoren einen Strich durch thre Rechnung.

ADELHEID de BROONS

LOUDMER, Paris: Ungewöhnliche antike Gläser

## Rheinisches für Amerika

Nachdem jahrelang absoluter Mangel an antiken Glas auf dem Auktionssektor herrschte, kam in diesem Jahr nun schon zum zweitenmal eine bedeutende Sammlung auf den Markt. Im März versteigerten Christie's in Londoo mit beachtlichem Erfolg die Sammlung Kofler-Truninger und nun bot in Paris Maitre Loudmer fast 800 Nummern mit antiken Gläsern an, die die Zeitspanne vom 15. Jahrhundert v. Chr. bis zum 17. Jahrhundert n. Chr. umfaßten. Darunter befanden sich ägyptische, hellenistische, gallo-römische, merowingische, frühe islamische Gläser sowie orientalistisches Glas des 18. und 19. Jahrhunderts und außerdem antiker Schmuck. Der Katalog mit hervorragenden Abbildungen von Annie Kevorkian bearbeitet, die bei der Auktion auch als Expertin fungierte, enthielt ein Vorwort von Sidney Goldstein, dem bekannten Glasspezialisten des St. Louis Art Museums.

Von besonderem Interesse, weil äußerst selten, waren ein halbes Hundert gallo-römischer Glasgefäße, darunter etwa zwanzig aus dem rheinischen Raum sowie sechs merowingische Gläser (5. und 7. Jahrhundert). Doch allgemein gesehen litten die vier Auktionen unter einem Überangebot an uninteressanter Ware: Balsamgefäße in allen Variationen, Scherben und Töpchen, die die Versteigerung unnötig in die Länge zogen. So rasch und entschieden die Gebote bei den guten Stücken kamen, so unangenehm lange zogen sich die Aufrufe für den Kleinkram hin. Das wirkte sich negativ auf die Stimmung im Saal und wahrscheinlich auch auf die Preise im mittleren Qualitätsbereich aus. Und es erforderte viel Geduld voo den internationalen Händlern und Sammlern sowie den Museen, die darauf warteten, daß die Starlose zum Aufruf kamen.

Das auf dem Titelblatt abgebildete acht Zentimeter hobe Mosaikglas, etwa Mitte des ersten Jahrhunderts v. Chr. bis Anfang erstes Jahrhundert n. Chr., aus Italien oder Agypten, mit vertikalen schwarz-grün-blauen und goldenen Bändern und trotz leichter Beschädigung immer noch in gutem Zustand, kam auf 850 000 Francs. Das Corning Glas Museum, eine der wichtigsten Spezialsammlungen in Amerika, erwarb per Telefon für 800 500 Francs (Preise jeweils plus Aufgeld) gegen mehrere Bieter im Saal eine außergewöhnliche vielleicht rheini-

sche Kanne des 2, bis 4. Jahrbunderts v. Chr., 26 cm hoch mit schrägem regelmäßig verlaufenden Fadendekor unterhalb des extrem schlanken

Der schottische Händler G. McKinlev mit Wohnsitz in der Provence und in New York, seit 15 Jahren im Geschäft, einer der "Founding Fellows" des Corning Glas Museums, erwarb mit seinem libanesischen Partner zu Höchstgeboten einen großen Teil der interessantesten Stücke. Auf zwei der besten Gläser mußte er allerdings verzichten, weil die staatlichen Museen in Frankreich sich nach letzten Gebot für diesen Preis ein Vorkaufsrecht reservieren können. So gingen an das Museum St. Germain en Laye die blaugrüne konvexe Schale aus dem gallo-römischen Raum mit der Inschrift "Ofikina Caurentiu", ein seltenes Exemplar (410 000 Francs), sowie ein olivfarbener durchscheinender 15 cm boher Becher aus einem Schatz, ebenfalls gallo-römisch mit konzentrischen Bändern und bräunlichen Festons nach einem Höchstgebot von 250 000 Francs.

Der Louvre erwarb, ebenfalls indem er von dem Vorkaufsrecht Gebrauch machte, gegen einen amerikanischen Bieter eine mongolische "Hookah" (18. Jahrhundert), ein Gefäß für eine Wasserpfeife, das bei einer Taxe von 100 000 bis 150 000 Francs bei 120 000 Francs zugeschlagen wurde. Es handelt sich hier um ein glockenförmigen Korpus aus transparentem Glas mit polychromen Blumendekor auf Goldgrund. Deutsche Museeo wären sicher an den rheinischen Gläsern interessiert gewesen. Docb fehlen wohl die Mittel. Das ist bedauerlich, wenn man sieht, wie sehr es den Franzosen zum Beisoiel daran liegt, das kulturelle Erbe zu bewahren und die Museumsbestände zu vervollständigen.

Unter den Tisch fiel ein Gutteil der mittleren Qualität zu Preisen zwischen 25 000 und 60 000 Francs. Es gab zwar ein gewisses Interesse, jedoch nicht genug. Die Taxen waren allerdings auch recht prätentiös. So wurden gegen Ende der Auktion oft drei und vier Lose zum Schätzpreis von einer der Nummern angeboten. Das wirkt nicht gerade seriös. Denn so wie gute Ergebnisse oft zur Folge haben, daß mehr Angebot auf den Markt kommt, können solche Praktiken bei Einlieferern wie Käufern zu Mißtrauen führen.

ADELHEID de BROÖNS

FESTUNG MARIENBERG Kunst-Markt OFFNUNGSZEITEN, 10-19 Uhr

Maintrankisches Museum Telsion 09 31/41 41 81

#### **AUKTION 533** Donnerstag, 13. Juni 1985

Freitag, 14. Juni 1985 Sonnabend, 15. Juni 1985 jeweils ab 10 Uhr Vorbesichtigung:

Sonnabend, 8. Juni, 10-17 Uhr Montag, 10. Juni, 10-18 Uhr Dienstag, 11. Juni, 10-18 Uhr GEMÄLDE - ZEICHNUNGEN - GRAPHIK - MOBILIAR -SKULPTUREN-PORZELLAN-SILBER-UHREN-SCHMUCK-FAYENCEN-GLAS-KUNSTGEWERBE-TAPISSERIEN - ORIENTTEPPICHE - TEXTILIEN -

ASIATICA - AFRIKA-, OZEANIENKUNST aus Sammlungsnachlässen und verschiedenem Besitz Illustr. Katalog (106 Abb. u. Taf.) DM 28,-

#### LEO SPIK KG

KUNSTVERSTEIGERUNGEN Kurfürstendamm 66 - 1000 Berlin 15 Telefon (0 30) 8 83 61 70 + 8 83 61 79

MARITIME ANTIOUITÄTEN Bilder u. Bücher, Modelle und umente von anspruch lem Sammler gesucht. Angebote unter M 2441 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

MOHRMANN, Hamburg igert selt 50 Jahren zu Höchstoreisen Briefmarken

/orschüsse kein Problem Selbsti ständlich auch Ankauf gegen ber Tel. 0 40 / 86 4<u>1 51.</u> ...... Basteckgarnitur
Spatenmuster, echt Siber 0.800,
compil 1 12 Pers. 70 T. noch origcerpackt. NP 8150.- für 6150.- DM
Festpreis, von Privat.

## Tel: 9 44 53 /7 15

Münzen Deutschland, Europa, Oberse Preisliste gratisi J. Pospischil, Postf. 12 29 6367 Karben, Tel. 0 60 39 / 31 7

REIMANN & MONAISBERGE! Kunstauktionen Schloßker, 51 (7000) Stuttgart 1 Tel. 0711 / 29 49 96, 22 34 20

Kunstauktion Fr. / Sa., 28./29, Juni 1985 Vorbes,: 24.6.-27.6.424, 11-184 hr OFM ICDL, GRAPHIK, VARIA. ORZELLAN, SH BER, SCHMUCK 10B4 - GROSSI'S JUGENDSTII-AMEBOT (WMF, Galle, Daum, Levis, Wiener beraufik uswil



**ARCHĂOLOGIE** Ausgrabungsstücke aus ver-schiedensten Epochen der Anti-

ke mit Echtheitsgarantie. Katalog-Schutzgebühr DM 10,-.. Galerie Günther Puhze, Stadtstr. 28, 7800 Preiburg, Tel. (07 61) 2 54 76

nöbel aus 3 Jahrhunderten Tel-948 52/2278

"Sphinx" table you Ernst Fuchs, 7500, DM, zu verkaufen Teleton (0 71 33) 27 75

Antike Ton- u. Kachelöfen (Helssen) v 1830 – 1920 aus Sammlung zu verk. Tel. 9 64 86 / 29 69

Elegante Haushaltsauflösung Große Maria-Theresia-Leuchter, Bü-cherschrönke etc. und einfacher Haus-Tel 4 89 / 91 56 37 Besichtigung 8./9. 6. 1985, von 13–16 Uh Essen-Bredeney, Hohe Buchen 12



BLICKPUNKTE IV"
DER KUNST-KATALOG
DER KLASSISCHEN MODERNE VON NEHER IST ERSCHIENEN ostaniasa Bastaliung hai oo hisson-Romanscheid

Ölgemälde HH-Hafen ausl. Schiff, 1906, Größe 1,65×1,16, original gerahmt, v. d. Marinema-ler Franz Schaffner, geb. 1876, s. Rat. Ausstellung 100 J. HH 1932 unt. Tiemer/Volmer, Bd. 29, S. 562, Preis VHS v. Priv. Tel. 0 44 41 / 8 14 15 v. 9–16 Uhr.

#### Ryan's Antiques

Erlesene Antiquitaten ndorfer Weg 231 · 2 Hamburg 20 Tel.: 040/460 23 23 Gutachten · Schätzungen · Beratung

EDELSTEINE

Smaragde, Rubine, Saphire, Brillan-ten, Aquamarine, Turmaline in ver-schiedenen Größen und Qualitäten, Schmuck mit hochwertigen Edetsteinen in Gold oder Platin verarbetet. Ständig große Verkaufsausstellung mit Edelsteinen, Schmuck und Mineralien. Bitte Katalog anfordern.

Fa. HANS GORDNER Edelsteinschleiferei 6581 Hettenrodt bei Idar-Obe Am Kremei, Tel. 8 67 81 / 3 39 27

WERNER BÄUMER TEPPICHANTIQUITÄTEN GMBH GALERIE FÜR TEPPICHKUNST ANKAUF UND VERKAUF prestr. 27, 40b Düsseldorf, T. 0211-193383

Marc Chagall ca. 1915, Format 44×51, Verhan hingspreis 350 000, DM.
Schriftl Anfragen und Angebote
unter S 2467 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

über 900 echte CHINA-U. TIBETER-

-Tappiche, handgelduptt. Alles, was ternöstliche Knüpfkunst hervorbringt, zeigen wir ihnen in ungswöhnlich größer vierfalt u. Auswahl. Ständig über 900 Teopiche, Brücken u. Wandbitdpiche aller Größen sm. Lager auch Übermeße. Sondaranferbgungen mönlich. Seitentepoliche u. Brücken Teppiche aller Größen em Lager auch Übermeße. Sonderanfertigungen
möglich. Seldentoppliche u. Brücken
sowie alle Stücke u. erlesene Kostbarksiten. - Fordern Sie umerbindlich
Farbprospeit und Lagertiste. Nach Fotownwahl Teppichvortage bei Ihnen
unverbindlich. - Kein Vertreterbesuch.
Rheichard KG. Teppichisport, Postfach
5 tri tö. 6800 Osarburtes/Kordsades.

# 

HAMBURG Kunst each 1945 In Hamburg pagamm **GALERIE GLOCKENGASSE 4711** 

mersen sonen samo Hamburg peanmoit Sumenter, Belimer, Hundertwätser, Jansten, Ge s. Schröder-Sonnenstern spänische Realister 71, 2000 Hamburg 13 Tel 0 40 · 4 10 40 91 Mo -Fr 10-18, Sa. 10-14 Uhr HAMBURG

**GALERIE SVANSHALL** HORST JANSSEN - WERKE Leinptad 101, 2000 Hamburg 60 Fel, 0 40 / 4 80 24 86 Mo., Dl., Mi., Fr. 13-18 Uhr Do. 11-16 Uhr, Sa. nach Versinbarung

HAMM-RHYNERN Ständig Spitzernseriet des 18. und früt 20. Jahrhanderts, Exidealysogebot Ne Weister in der Tradition altmekterliche gegenständicher Malorei. GALERIE MENSING das Spozialhaus für Olgemaide Ostendorf 2-8, 4700 Hamm-Rhynern Mo-Fr 8 30-18 90 Uhr Sa. 10-14 Uhr. Sp. 14-11 Uhr (Beschtigung – keine Berätung, kein Verkauf)

KEVELAER **GALERIE KOCKEN** 

Ausstellung: Chegall, Dall, Mirò Sonderaustelung vom 10 5 ba 17 6 1985: Jan Boom (Niederlande) Minungszerien täglich, auch sonntage, bis 18 Uh 178 Kinvelaer, Heupisto 23, Tel 028 32 781 36

Nutzen auch Sie die Möglichkeit einer werbewirksamen Anzeige I GALERIEN-SPIEGEL Übersichtlich, informativ und erfolgreich. Tel (0 40) 3 47 42 64

11. 6. 1985 - 20. 7. 1985

STUTTGART

WORPSWEDE

Otto Modersohn, Paula Mod Heinrich Vogeler u. z.

...einer der bed

Mo.-Fr. 9.00-18.30 Uhr, Sa. 9.00-14.00 Uhr

Ausstellung vom 6. Mai bla 19. Juni 1965 CURT HERRIMANN (1854-1929)

KUNSTHAUS BUHLER, STUTTGART

Gelerie Cohra-Zirus Bergstr, 33, Tel. 0 47 92 / 17 48 o. 23 20 Di.-Fr. 15-16 u. Sa. u. So. 11-16 Uhr

ELKE WEILER

Für Liebhaber Gil-Antiques
00 m² Ausstallungstäche finder und Sammler

Meissen **Burg Konradshelm** Schürk Nachf. 3280 Bad Pyrmoni Kurhaus Arkaden 5042 Erhetadi-Lechenich (BAB Kölin – Kobienz, Ablahrt Eritstadt-Lechenik Telefon 0 22 35 / 7 79 77 Tel.05281/4667

Kaufe alte u. abgelaufene Heris-Orlentteppiche in Übergrößen. Tel. 02 11/35 76 96 u. 67 83 07 Aus 18karatigem Gold Juwelen Kopien

ungaublich repräsentativ mit dem synth. Schmuschein syment, der ausselnt wie hopenreine Brillanten, wie diese geschiffen ist, aber nur einen Bruchteil davon leutset, z. B. Einkarkter in 750-Weißgoki-Fassung ab DM 688,— mit Trage-Garantiel Auch mit synth. Rubin, synth. Saphirund smaragdgrünen Dubletten verarbeitet. Von Tausenden getragen, von Millionen unerkannt. – 170-Seiten-Farbkatalog mit rd. 4500 Wishimöglichkeiten unverbindlich auch telefonisch. Tag und Nacht (0 62 01) S 41 41. (0 62 01) 541 41.

Schmuck, Postfach 1 72 07 5940 Weinheim

Briefmarkensammlung Air Deutschland u. Kolonien. Wert üb. 300 T Mi M steht zum Verkauf. 25% Mi als VB. Zuschr. erbeten u. B 2740 an WELT-Vering, Postfach 10 08 64, 4300 Essen William Turper 1775-1851 Sehr stimmungsvolle Original-

Aquarelle (34x22 cm) zu verkaufen.

Zuschr. unter X 2758 an WELT-

Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

HEINER FABER itekstischer Berater Istraße 35, 5300 Bonn 3 Tel 02.28/46 77 08-08 L Briefmarken ( Blöcke-Partie Preks: DM 10 000,-Nur mittlere bis Spitzenausgaben XX (20 000 Katalog) von Deutschland/ Westeuropa. eististe grotis

RUSSISCHE IKONEN

erlesene Sommlerstucke, 16.–19. Jahr (mit Zertifikat), zu günstigen Preisen, Bildangebote kostenlos –

Edith Gruber, Guldenpfennigweg 2 4790 Paderborn, Tel. 0 52 51 / 641 96

Alte China-Teoplehe

An der Alster 81, 2000 HH 1, Tel. 24 58 09

Onent-Teppiche Golshar



us für Schmuck lädt ein zu der 14. Internationale Schmuck-Auktion am 13. bis 15. Juni 1985

Vorbes. vom 7. bis 12. Juni 1985 Groß-Angebot: Antiker und moderner Schmuck, Original Jugandstil- und Art Oeko Briliant-Schmuck, Juwelen, antike Teschenuhren, Armbanduhren von Rolex, Cartier und enderen weltbekennten Herstellern. Austrif zum Melerialwert, (Berechnung v. d. IHK best. u. vereidigtar Sachverständiger. 30-Tege-Gerantie. Per Poster-steigern möglich. Kostenloser Farb-Katalog sofort anfordern. **HENRY's Auktionshaus** Fohlenweide 30, im Gewerbegebiet 6704 Mutterstadt, 20 62 34 / 201 10

Zahle Höchstpreise für Taschenuhren aus Glashütte/Dresden: A. Lange & Söhne UNION · DUF · ASSMANN · PRAZISION lose Werke · leere Etuis · Ersatzteile Uhrmachermeister BUSE · 6500 MAINZ Heidelbergerfaßgasse 8 · Tel. 06131/234015 Gehäuse- und Werkreparaturen · Unruhweilen



Fordern Sie Ferbkataloge en!

Gemälde HUGO MÜHLIG gesucht. Zuschniten orbeten unter T 2468, an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Echte Tiffarylampe, etwa um 1900 in den USA bergestellt, ca. 45 cm Durch-messer (Hängelsmpe an einer Bleiket-te), VB 70 000,- Kinderbüchersamm-lung 1830–1935. VB 25 000,- Zuschrif-ten unter K 2549 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Besen. AUKTIONSHAUS IN HAMBURG

DR. HEUSER & GRETHE

Holzdemm61,2000Hamburg1 - direkt am Hauptbahnhof -Wir suchen für ungere nächste Kunstauktion Gemälde, Möbel, Silber, Porzellan, Skulpturen, Uhren in

guter Qualität. Angebote bitte schriftlich oder telefonisch an uns. 含 0 40/24 51 26



Sonnabend, 15. Juni und Sonnabend, 22. Juni 1985 Beginn jeweils 10.00 Uhr

Silber aus 4 In., darunter Numberger und anderer Meisterarbeiten, Gemälde vom 17 bis 20 Fn., w.a. Dirk Stoop, August Querfurt, Remigius van Haanen, Oswald Achenbach und Otto Modersohn, eriesener Schmuck aus England, Frankreich und Deutschland mit einem umfangreichen Art-Deco-Part, Möbell-vom 17. bis 19. Jh., Skulpturen u. a. von Rudolf Kaesbach, Porzellan Ger, Manufakturen Berlin, Frankenthal und Meissen, eine Weine Sammlung kostbarer Gläser u. a. Balusterglas Frankreich

Vorbesichtigung beider Auktionen ab Matwoch, 5. Julie 18.00 Um 1985 täglich durchgehenden, 13. Juni 1985 täglich durchgehend No. 1985 täglich No. 1985 täglich durchgehend No. 1985 täglich du Freitag, 14. Juni von 11.00 bis 16,00.

33. Auktion: Verbesichtigung wie enegligid. 16. Jun., bis Donnerstag, 2011 durchgehend von 11.00 bis 18.00 Ch Freitig, 21. Juni 1985 von 11.00 Freing 21- Jan 1985 van 1900 pas in die 1900 Van 1900 Van 1900 pas in die 1900 Van 1900 Van

ALTE AKTIEN + ANLEHEN -STORISCHES ORIFOLIO rstraße 24 w, 6000 Frankfurt/M. 1 Telefon 0 69 / 21 61 - 3 49 Im Hause Hauckbankiers

Die einmalige Ausstellung in Europa!



Barzabler sucht Gemäld D'dorfer Schule, wie Clarenbach, Ophey, Bretz Ang, unt. Y 2737 an WELT-Variag, Postf. 10 08 64, 4300

Otto Dix, "Kind mit Luptnen", 72-57, etwa 1960, "Rothaariges Mädchen", 70-55, etwa 1956/57, Farblithogra-phien. Schmitz-Rottluff, "Blumen mit Muschel und Beeher", 54-40, etwa 1957, "Blumen in einer Vase", 54-40, etwa 1957/58, Tuschepinselaquarelle. VB 20 000. je Bild. Zuschriften unter H 2548 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64 4300 Rssen.

Fingerhüte aus Silber, Gold, Meissen. 70-S.-Farbkatalog exkl. Fingerhüte aus aller Welt. Kat. DM 20,- bei Best. voll vergütet. P. J. Walter, Maximilianstr. 2s D-8990 Lindan (B.), Tel. 0 83 82/ 2 37 36

SILBER AUS Service Tables MEXICO Condition of the 3 MUNICIPER VALUE AND THE SECOND SECURITIES IN 17

Otto Muellar, Farblithographie aus altem Familienbesitz, v. Priv. abzugeben.

"5 gelbe Akte am Wasser", 1921 sign.
guter Zustand, für 50 000,- OM igleiches Blatt hatte bei Auktion Haus Wedell u. Nohe 1984 54 000,- DM erzielt).
Zuschriften unter L 2550 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

GESUCHT Hundertwasser-Regentag-Mappe

Tel 0 52 42 / 4 40 34 Seltene Stadtansichten. Landkarten, Varia bis 1880 Bundesrepublik, Ostgebiete und Ausland mit über 5000 Poehtionen Katalog Nr. 9, soeban erschlienen auf Anfrage kostenlos

KUNSTHAUS ARTES

Kurpfälz, Kupterstichhandlung Inhabor Hens Rübel Doctmahlstr. 14 6730 Neustadi/Weinstraße

# Bonnifaz

Mediengewerkschaft, Leute:
Alle 'rein in diese Meute,
Schreiber, Fiedler, Spieler, Maler,
Der Verband besorgt euch Taler.

Jeder, der van braven Sitten, Braucht die iG Druck nur bitten, Daß er aufgenammen werde In der Einzelgänger Herde.

Und es sall die Botschaft hallen, Daß die Klassenschranken fallen: Lieber Berge nivellieren, Als in Geist zu investieren.

Bonni sieht es schan passieren, Wie die Künstler apportieren, Wenn sie sich arganisieren, Statt mit Mut zu opponieren.

JOHANN

"Der Besitzer ist ein sunnitischer Moslem, der Trainer ein schiitischer Fundomento-

list und der Jockey ein maronitischer Christ."

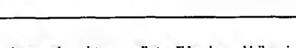
Wie eine Schneewehe entsteht, wenn sich der Wind legt, so entsteht eine Institution, wenn sich die Wahrheit hat einlullen lassen; doch die Wahrheit bläst über die Institution hinweg

und bläst sie schließlich fort.



"Kleines Andenken gefällig?"

ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE



ie Aufgaben der einzelnen Teile unseres Körpers sind äußerst ungerecht verteilt. Der baulich solideste Teil, der Hintern, dient sprichwörtlich der Faulkeit, während andere weit weniger robuste Organe mit so vielen Zusatzaufgaben belastet sind, daß es schon die Arbeitsplätze der restlichen Körperteile gefährdet.

Die größte Belastung tragen das Herz und das Gesicht. Im Herzen, obwohl es als Blutpumpe genug zu tun hat, siedelte man die Liebe, den Mut, den Haß und andere Gefühle an; kein Wunder, daß es für Infarkte anfällig ist. Das Gesicht machte man zum Spiegel der Seele, zum Träger der Ehre – wer sein Gesicht verliert, hat das Ansehen verloren – und zum Verkäufer der Schönheit: "Man verliebt sich in ein schönes Gesicht", sagte jemand, "und heiratet dann die gan-

Dabei ist das Gesicht von seiner Funktion her eine rein technische Einrichtung, eine Arbeitsfläche, auf der sich die Eingänge zur Lie-ferung von Brennstoffen und zur Luftzufuhr für den Organismus befinden, sowie optische und akustische Signalanlagen. Bei Industriebauten versteckt man den Eingang zum Kohlenkeller und Belüftungsschacht irgendwo unträgt den Mund und die Nase offen im Gesicht, an der sichtbarsten Stelle seiner Fassade. Und wir finden das sogar schön - was vielleicht beweisen könnte, daß wir keine so schrecklichen Snobs sind, wie wir glzuben.

Andererseits – was sollen wir sonst vorzeigen? Einige wirklich schöne weibliche und männliche Körperteile tragen wir meistens verhüllt oder halb verhüllt, um sie durch den Reiz des Geheimnisvollen aufzuwerten. Außerdem, jene Teile wirken nur dann anziehend, wenn sie wirklich schön sind, sonst ist es besser, sie versteckt zu halten. Das Gesicht dagegen ist wie der Ehemann aus einer Anekdote des 18. Jahrhunderts, die Chamfort überliefert hat: Eine Frau zeigte sich nie öffentlich mit

# Gabriel Laub Gesichter

ihrem Liebhaber, weil er ein mit-

telmäßiger und unscheinbarer

Mensch war; dann heiratete sie ihn und brachte ihn in die Gesellschaft. Als Ehemann, meinte sie, kann man jeden vorzeigen.

Dies gilt auch für das Gesicht, für das männliche sowieso. Friedrich Torberg zitierte einen alten Spruch, in Prager Deutsch: "Was ein Mann schöner ist wie ein Affe, ist schon Luxus." Was wiederum vorwiegend das Gesicht betrifft, denn irgendwelche Schönheit, und sei es die innere, muß auch von Männern verlangt werden.

Nun, es steht uns am besten, das Gesicht zur Schau zu tragen. Wir haben ja auch keine andere Wahl Das Gesicht ist unser Aushängeschild, ob wir es wollen

oder nicht.

Da sich niemand sein Antlitz

selbst wählen kann, bleiben jedem, der mit dem seinen nicht zufrieden ist, nur zwei Möglichkeiten: Entweder macht man eine gute Miene zum schlechten Gesicht, oder man versucht, es zu verändern. Es gibt dazu viele Möglichkeiten.

Man kann sich Gesichter aufsetzen – ernste, lustige, schlaue, geheimnisvolle, freundliche . . . Man kann sein Gesicht chirurgisch ändern lassen oder mit Kosmetik verschönern . . .

Die Frage ist: Was ändert sich, wenn ein Mensch sein Gesicht verändert - nur sein Bild oder auch er selbst? Wenn man den Spiegel seiner Seele bemalt oder ihn anders zuschneidet, läßt sich eigentlich nur das Spiegelbild verändern. Andererseits, die Psychologen behaupten, daß solche Veränderungen auch die Psyche beeinflussen. Man bemüht sich wohl, seinem Bild gerecht zu werden. Allerdings, allein die Ver-schönerung der Fassade – selbst wenn sie dann etwas vortäuscht, was innen nicht vorhanden ist stellt in unserem Zeitalter der Werbung ein legitimes Mittel des Lebenskampfes dar.

Da fällt mir ein: Im Jahre 1968 versuchten wir in der Tschechoslowakei einen Sozialismus mit menschlichem Gesicht zu errichten, womit wir einen menschlichen, humanen Sozialismus meinten. Hätten wir den Sozialismus wirklich vermenschlichen können, oder wäre es bei einer kosmenischen Operation gelieben? Wer weiß... Das Experiment wurde durch eine viel gewichtigere Operation, durch den Einmarsch der Sowjets, abgebrochen.

er Grem (subst. mosc. sing.) und die Gremisette (subst. fem. sing.) sind im Funkjargon Mitglieder eines Aufsichtsgremiums. Ein Aufsichtsgremium Ist eine Konstruktion, die einerseits bei politischen Parteien und sonstigen reievanten Kräften unserer Gesellschaft die illusion nährt, Funkhäuser ließen sich beaufsichtigen, und die ondererseits dafür sorgt, daß intendonten, Programmdirektoren und Verwaltungschefs so rechtzeitig versterben, daß sie die ihnen leichten Herzens zugesagten Pensionen entweder gar nicht oder nur sehr kurz in Empfang nehmen kön-

Gremen kommen in der Natur überhaupt nicht vor, sie werden durch Wahlen gezeugt. Ihr Alter liegt zwischen 25 und 95, Ihr Einkommen zwischen 300 und 30 000 Mark im Monat. Sie haben einen stork entwickelten Familiensinn und einen Bekanntenkreis, der überwiegend ous ungedruckten Autoren, nicht gespielten Komponisten und unbeschäftigten Kleindarstellem besteht.

Um die durch den jahrelangen gefahrvollen Umgang mit Gremen zutiefst frustrierte Führungsschicht der Rundfunkanstalten vor Irreparablen Neurosen zu bewahren, hat die Gesellschaft Gremien geschaffen, die es Intendanten und Direktoren ermöglichen, sich selbst in einen Grem zu verwandeln. Die dobei in ihnen vorgehende Wesensänderung ist tiefgreifend; sie ist vergleichbar mit den Wondlungen eines bayertschen Föderalisten, der in Bonn ein Bundesamt übernimmt, oder eines oktiven Fußballprofis, der einige Jahre in Italien und Brasilien gespielt hat und infolge einer langsam einsetzenden Erblin-

#### Der Grem

dung Schiedsrichter in der Bundesliga geworden ist.

Für den oberflächlichen Betrachter führt der Grem ein behagliches, umsorgtes Leben. Er wohnt in Hotels der oberen Kategorie, ermährt sich durch mehrgängige Diners und bewegt sich überwiegend in Flugzeugen und chauffeurbetriebenen Kraftwagen. Seiner Familie ist erdurch Liebe und Telefon verbunden.

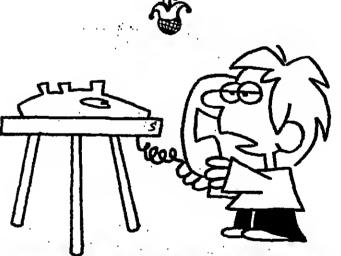
Was der oberflächliche Beobachter nicht weiß, ist der
Schatten, der über dem Leben
jedes Grems schwebt: Es gibt
keinen Grem, der nicht selbst
einem Grem ausgeliefert ist.
ROBERT LEMBKE



"Es fing clamit an, daß ich ihnen einmal die Zeitung geholt habe."



Das Fernsehen ist eine Einrichtung, mit deren Hilfe Leute, die nichts tun, andere Leute beobachten, die nichts tun können.



Mana ist im Krankenhaus. Helmot, Dietrich, Julia, Kathrin, der Jung und ich sind annz allein."



Der Fortschritt der Menschheit besteht in der Zunahme ihres problematischen Charakters. Je polychromer die Ideale einer Zeit sind, je dehnbarer ihre Worte, desto vergeistigter erscheint sie uns. Der Pegel der Kultur steht am tiefsten, wenn sie am eindeutigsten ist.



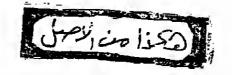
"Meinst de, wir geben ihm zuviel Taschengeld?"











imstag, 8. Julij

er Grem

hiedsrichter in t

1 oberflächliche

führt der Greg

wonnt in Holet Kategorie, see henregingen henregingen henregingen henregingen henregingen henregingen te hoet henregingen henregingen henregingen henregingen henreging henregin

∍r oberflöchlidei

nicht weß ist der über denig ems schwebt be

rem, der nicht

# AUTO WELT

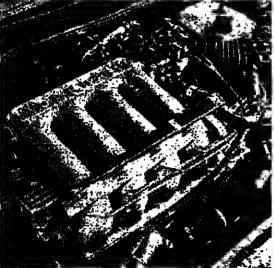
# Glücklicher Abschluß für Wolfsburger Ventilspiele H. HORRMANN, Wolfsburg Here Leistung, günstiger Verbrauch. Ers ist oft das Problem der Giganten Erreicht wird das bei VW über den

in der Automobil-Branche, daß sie eine technische Entwicklung zwar ganz frih fertig haben, mit dem ausgereiften Produkt am Ende aber hinter den beweglicheren kleinen Unter-nehmen herhinken. Das letzte Beispiel dafür ist der 16-Ventil-Motor des Volkswagen-Konzerns, Dieser 139 PS kräftige Vierzylinder, der bei Audi in Ingoistadt zur Serienreife gebracht wurde macht vom Sommer an den Golf GTI und den Scirocco GTX kräftiger und schneller. Später ist er auch für Andi-Modelle vorgesehen. Gut ein Jahrzehnt ist es her, daß

die Wolfsburger die Mehrventil-Technik, die schon im ersten Viertel der 100jährigen Automobilgeschichte entdeckt wurde, wieder aufgriffen und in den Versuch nahmen. Vor vier Jahren entschloß man sich in der Konzernleitung dann endgültig zum Bau eines solchen technisch aufwen-

Kopf aus Aluminium mit zwei Nokkenwellen, die über hydraulische so-genannte Tassenstößel 16 Ventile bewegen. In der Spitze macht sich der Unterschied des neuen Kraftwerks gegenüber einem gut eingefahrenen herkömmlichen Golf kaum bemerkbar. Doch ist die Steigerung der Durchzugskraft im unteren Drehzahlbereich erheblich. Mit dem problemlosen, geschmeidigen Hochdrehen distanziert der 16-Ventiler alle bisherigen Triebwerke.

Die neuen Motoren stecken in gründlich überarbeiteten und der ge-steigerten Leistung angepaßten Fahrzeugen. Das gilt vor allem für die Federn, Dämpfer und Stabilisatoren. Das Fahrwerk wurde nochmals um 10 Millimeter tiefer gelegt. Als Fahrwer-te nemnt VW eine Beschleunigung von 8,5 sec (Golf) und 8,1 (Scirocco). Die Höchstgeschwindigkeit wird mit



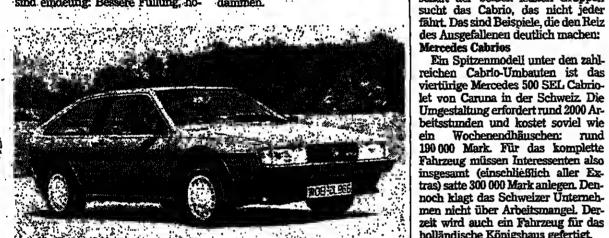
Das Basismodeli 16-V-Triebwerk st der Vierzylinder-Motor, von dem VW bereits 17 Millionen Exemplare baute. Die 1,8-I-Ausführung wird auf standfeste 139 PS gebracht.

Katalysator-Version leistet 129 PS. Das Kraftwerk let eine Kombination von Zugochse und

digen Triebwerks. Vom Start der hei-Ben Phase bis heute präsentierten eine Reihe Hersteller aus dem In- und Ausland solche Kraftpakete für den Alltag, Im Rennbetrieb, das muß erwähnt werden, sind sie längst selbst-verständlich. Tuner wie Öttinger packten die Vier-Ventil-Technik auch in den Golf GTI, doch das Werk zögerte immer noch, weil - so Entwicklungschef Prof. Ernst Fiala - "erst eine Standfestigkeit von mindestens 100 000 Kilometer erreicht werden mußte". Große dürfen sich keinen

Die Pluspunkte des 16-V-Motors sind eindeutig. Bessere Fullung, hö208 km/h angegeben. Die Preiserhöhung gegenüber den bisherigen Spitzenmodellen, die weiter angeboten werden, hielt sich im Rahmen, 25 595 kostet jetzt der stärkste Golf. 29 400 der Top-Scirocco.

Ein Nachteil baute sich im Hintergrund der neuen VW-Initiative auf. Mit fünf unterschiedlichen Spitzen-Versionen in zwei Baureihen, die Katalysator-Typen kommen noch extra hinzu, rückt die Wolfsburger Modell-Palette bedenklich in die Nähe japanischer Unübersichtlichkeit. Gezielte Kunden-Nachfrage wird allerdings auf Sicht den Wildwuchs wieder eindämmen.



Die Top-Yersion des Scirocco hebt sich durch Spoiler und Schriftzug ab

SOFORT

Hohe Überpreise

Anzahivng

auch für Verträge

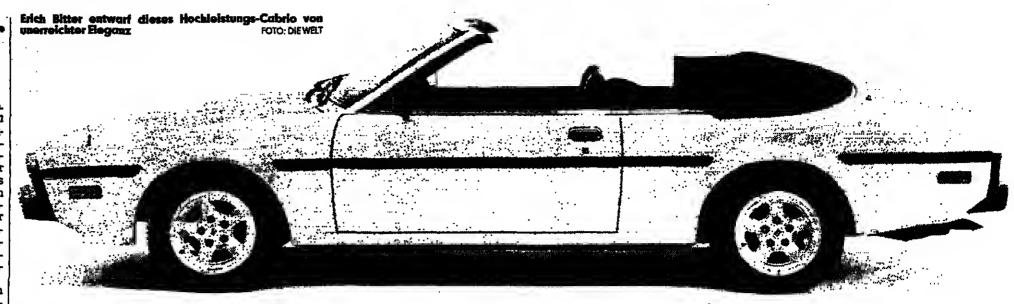
**MERCEDES / PORSCHE** 

280 SL 380 SL 500 SL, SEL, SEC

Abwicklung

schneil

zuverlässia



## Individualisten-Cabrios: Grand Prix der Edlen

Von HEINZ HORRMANN

Es ist phänomenal", sinniert der Karosserieschneider Walter Tevissen, "da gibt es zur Zeit so viele Serien-Cabrios auf dem Markt wie noch nie in der 100jährigen Geschichte des Automobils, doch mehr Kunden denn je wollen unbedingt ihren ganz persönlichen Favoriten offen haben auch wenn es den nun gerade nur als handgearbeitetes Einzelstück gibt." 50 000 Mark und mehr sind diesen Käufern mit Individualisten-Wünschen die Karosserieveränderungen zum Open-air-Auto heute wert. Dabei spielt es keine Rolle, daß es für diesen Preis ein gutes Dutzend ausgefallener Komplettangebote gibt und gleich zwei Fahrzeuge zusammen von den preiswerten Großserien-Modellen wie VW Golf, Ford Escort oder Fiat Ritmo (die WELT hat sie ausführlich vorgestellt). Die serienmäßigen Spaß-Autos, die noch vor wenigen Jahren ebenfalls die Ausnahme im Geschäft bildeten, haben sich zur etablierten Stütze vieler Baureihen entwickelt. Sie machen aber nur einen von vier Bereichen des aktuellen Cabrio-Angebots aus: den preiswertesten. Erheblich teurer sind die Klassiker mit jahrzehntealter Tradition wie beispielsweise der Morgan. Die eingangs angesprochenen Kunden sehen sich vor allem in der Gruppe der exklusiven Limousinen und Sportwagen um, die man auf den Nenner bringen kann: Topless zu Top-Preisen. Schließlich wächst auch die Zahl der Liebhaber nachgebauter Replicas schöner, offener Oldies. Der

des Ausgefallenen deutlich machen: Ein Spitzenmodell unter den zahlreichen Cabrio-Umbauten ist das viertürige Mercedes 500 SEL Cabriolet von Caruna in der Schweiz. Die Umgestaltung erfordert rund 2000 Arbeitsstunden und kostet soviel wie

Cobra und der Ferrari 212 Barchetta

gehören dazu. Besonders die Kund-

schaft der beiden letzten Gruppen

Wochenendhäuschen: rund 190 000 Mark. Für das komplette Fahrzeug müssen Interessenten also insgesamt (einschließlich aller Extras) satte 300 000 Mark anlegen. Dennoch klagt das Schweizer Unternehmen nicht über Arbeitsmangel. Derzeit wird auch ein Fahrzeug für das holländische Königshaus gefertigt.

Preiswerter sind die "geöffneten" 500er Coupés der Stuttgarter Marke.

Die Hamburger Styling-Gerage hat bereits 100 Exemplare der Frischluftautos mit elektrohydraulisch versenkbarem und winterfest gepolstertem Verdeck zum Gesamtoreis von 170 000 Mark verkauft. Gegen Aufpreis von 15 000 Mark gibt's sogar ein Hardtop.

BMW-Frischluft-Spaß Ein Fahrzeug, das die Anhänger der weiß-blauen Marke lange Zeit als Serienmodell aus Werksproduktion erwartet haben, baut ein holländischer BMW-Tuner: Ein 6er Cabriolet mit hydraulisch versenkbarem Verdeck und ohne Bügel. In dieser Form können alle Versionen 628 CSi bis zur heißen M-Ausführung geliefert werden. Die Preise liegen zwischen 100 000 und 150 000 Mark. Der TUV

hat seinen Segen bereits erteilt. In der kleinsten Klasse des bayerischen Unternehmens macht es die Spezialwerkstatt Baur ausgesprochen preiswert. Für umfangreiche Umbaumaßnahmen in seriöser Qualitắt wird zu den 25 000 bis 30 000 Mark (je nach Typ) ein Aufpreis von (nur) 7000 Mark gerechnet.

Ferrari Spider Nachdem die guten alten Cabriozeiten ausgeklungen waren, Jaguar E-Typ und der Ferrari Daytona Spider sich auf den Denkmalsockel der Automobilgeschichte zurückgezogen hatten, begann eine Zwischenphase, in der die Überrollbügel-Philosophie beherrschend wurde. Seit Beginn des letzten Jahres läuft in Maranello wieder ein echtes Ferrari Cabriolet aus der Endmontage: der Mondial mit Gitterrohrrahmen und aufgesetzter Stahlkarosserie. Da aber das der Bundesrepublik jährlich zugedachte Kontingent von 40 Exemplaren des rund 120 000 Mark teuren Gefährts nicht ausreicht, finden zusätzlich Karosserieschneider für ihre Versionen genügend Abnehmer. Der Zwölfzylinder-Ferrari 400 i war mit den Erbaniagen eines perfekten Cabriolets geboren worden mit langer sanftgeschwungener Motorhaube, eleganter Gürtellinie und glatten Kofferraumflächen. Hier fanden einige Spezialfirmen ein

Ferrari mit dem unvergleichlichen Frontmotor Auch die Targa-Versionen der italienischen Nobelmarke sollten der Vollständigkeit halber erwähnt werden. Nach den Wünschen des Käufers wird bei der Schweizer Firma Anliker

schönes Betätigungsfeld. Neben der

Traditions-Firma Lorenz öffnete das

Kölner Unternehmen Con-Moda den

jedes Auto speziell aufgebaut. Die Spitzenversion (mit gesteigerter Mo-torleistung von 500 PS) kostet nahezu eine halbe Million Mark. Bitter und Bentley

Wer glaubt, Preise in Immobilien-Höhe gebe es allein im Bereich umgebauter Cabrios, ist schlecht informiert. Eines der schönsten der Weltproduktion ist das von Erich Bitter entworfene Oben-ohne-Sportauto. Die bestechend klaren sauberen Linien bringen Ästheten in Verzükkung. Auch wegen des unverrückbar hohen Preises wurde das Schmuckstück mit Opel-Technik aus der Schweimer Fertigung speziell für Amerika gebaut. Individualisten, die in der Bundesrepublik das 210-PSstarke Auto mit der eleganten Taille zu einem späteren Zeitpunkt fahren möchten, müssen dafür ca. 220 000 Mark auf den Tisch legen.

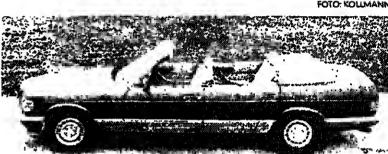
Der unübersehbar aristokratische offene Bentley mit einer Innenraumkomposition aus edlen Hölzern und duftendem Leder mit einer Hausbar in der Türverkleidung ist – das darf man wohl unverblümt sagen - sündhaft teuer. Der Grundpreis beträgt 325 356 Mark und beinhaltet das elektrisch zu öffnende Carbioletdach und beispielsweise eine Geschwindigkeits-Regelanlage, doch muß für die spezielle Mittelkonsole und den Lederhimmel extra gezahlt werden.

Renn-Cobra Autofaszination alter Tage und neu aufgelegte automobile Erinnerungen prägen die Gruppe der Replicas und "Nachschöpfungen". Der AC Cobra MK IV beschleunigt mit dem 240-PS-Motor in unvorstellbaren fünf Sekunden von Null bis 100 und ist so konzipiert, daß er ohne Verdeck 230 km/h erreicht. In alter Form, aber mit moderner Technik wie innenbelüftete Scheibenbremsen kostet der moderne Oldtimer 165 000 Mark. Für diesen Preis gibt es gleich drei Exemplare der schönen Panther Kallista 2.8 Liter - Autos, die keine Replicas, sondern Cabrios im nachempfundenen Design der 30er Jahre sind. Die Karosserie wurde aus Aluminium gefertigt, Motor, Getriebe und alle wesentlichen Teile sind Großserien-Aggregate von Ford.

Womit wir uns nach einem Höhenflug weit über den Wolken banaler und blockierender Preisschranken wieder der Alltagsproduktion nähern. Und da gibt es ein flottes Kadett-Cabrio schon zum Umbaupreis von 7500 Mark.



Im Design der 30er Jahre: Panther Kallista 2,8 l



Traumauto für Individualisten: Offener Mercedes



Nachträglich zum Cariolet umgebaut wurde dieser BMW



Die preiswerte Ausnahme: Umgebauter Kadett FOTO: FEHLHABER

TELEX 216 5454

CARL D

Mercedes S-Klasse + 124

Porsche, Jaguar, Ferrari

Tel. 6 71 31 / 2 37 11

Mercedes + Porsche

kauft

Tel. 0 62 06 / 5 64 91

FS: 4 65 718

Barzahlung für Porsche

Mercedes usw.

bei Selbstabhohmg.

Tel. 92 21 / 48 21 13

TELEX 216 5434

CARLD.

TEL. (0 40) 33 82 84

Merc., Porsche. BMW

Fa. Mitzing, Hamburg Tel. 0 40 / 8 06 06 58, Tz. 2 174 954

500 SEL, 280 SEL, 280 S

Kaufverträge Tel. 0.61 21 / 2 30 81

Tx. 4.186 771 anit

ertig, gegen ber gesucht.

**JAGUAR AUTO BECKER** 

Internationales Ferrari-Treffen

Micharyring 6./7. Juni REIMEX GmbH 1330 Mülbeim a. d. Ruhr, Geitlingstr, 1 Tel. (02 08) 43 40 99, Tx. 8 561 188

500 SEL / SEC / SE / SL\* 380 SEL / SEC / SE + 280 SE gebr. 230 E / 260 E / 300 E W 124 sowie alle BMW-Typen ohe 911 Turbo + Fe Tel. 0 40 / 23 19 14/15 Telex: 2 165 231 Telefax: 2 33 526

An- und Verkauf

Barzahler sucht dringend Mercedes, Porsche, **BMW** und Ferrari Tel. 0 89 / 76 54 57, Fa. Hanich

Bis DM 10 000,ahlen wir über Liste für DB 500 SEL, Neuwagen + Verträge. Tel 0 48 / 6 64 65 69 + 6 63 79 73

Bis DM 10 000,über Liste für 500 SEL Vertr/Neuwg. Velours/Leder, auch gebraucht ab 1/85. Sa., So Tel. 0 40 / 6 03 52 37 ab Mo. 6 48 / 48 11 24 Exporteur Telex 1 7 402 112

Ankauf Kiel (04 21) \$ 50 63 Telex 2 92 318 Händler

Sucht Neuwagen u. Verträge **500 SEL** 280 -- 500 SL Ferrari

W 124 Typ 200/230 E 260 E, 500 E Verträge, Vorführw., Neuwage Firma Tel. 92 51 / 31 15 45 Telex \$ 91 516

Holländer kauft alle Unfallfahrzeuge für Export, sofort bar, auch sonntags.

> Telex 8 586 967 **Höchstpreise** Neuwagen und Verträge, 280– 500 SEL, SEC, SL, Ferrari,

Telefon #2 11 / 67 67 68

Porsche usw. Barzahlung. Tel. 6 83 21 / 34 46 + 5 41 963 Rusch Automobile GmbH



Intern. Autom. A. Oberwallner GmbH sucht laufend Merc.-500-SEL-, 500-SEC-, 500-SL-Ne Tel. 9 27 / 57 31 13 + 57 20 48 Yelex 5 215 832 8000 München, Amalier

Kaute alle Pkw sofort und zable bar Mo.-Sa. Tel. 62 11 / 72 11 19 So. 62 11 / 67 67 68 CAR SPEZIAL

Ankayi 280 S bis 500 SEC Tel 4131 / 214 44

Neuwagen-Verträge und Gebrauchte

Autohaus 0 71 30 / 68 29 Mercedes-Vertrag für sofort od, später gesucht. Tel. 6 22 33 / 6 62 22 + 7 89 89

Wir suchen ständig Merc. 190-500 Porsche, BMW und gebraucht, diskrete Barabwickhung.

Autohaus Trabert, Frankfurt Tel. 0 69 / 73 28 82 + 7 28 28 48 Telex 4 185 290

Suche 280 SL -- 500 SI neu + Verträge bis 211 16 000,-- Amipreis

500 SEL, Porsche + Ferrari

Telefon 9 23 94 / 4 48 31

Tx.: 8 227 685 Händler

W 124 Typ 200 D, 250 D, 300 I Firma Tel. 02 51 / 31 15 05

Gesucht 300 TD Turbo, 190 E 320 i Autom., dringend f. Export Tel. 6 40 / 5 40 16 18

Gesucht Merc.-Cabrio od. -Coupé, Liebhabe fahrzeuge, Jaguar, Porsche, Ferrari C. F. Mirbach Exkinsive Automobile Tel. 9 49 / 45 87 89, Tz. 2 165 154 mir

Gesucht: 280 SL 702/275 oder Verträge für Juli. Tel 0 71 21 / 2 37 11, FS 7 28 460

Sprechen Sie mit uns, wenn Sie ihren NEUWAGEN, GEBRAUCHT-WAGEN O. UNFALLWAGEN for: DB 280 SL, 380 SL, 500 SL, 500 SEL, 500 SEC, alle Typen der Bau-reihe W 124 PORSCHE, FERRARI, JAGUAR oder LAMBORGHINI verkaufen wollen.

Absolut seriose, zuverlässio von Verträgen auch für spä-tere Liefertermine. Rufen Sie uns an - es lohnt sich! WANDER AUTOMOBILE GMBI

Wir kaufen ständig: DB 280, 500, SL, SEL IL SEC Porsche, Ferrari, Lamborghini u. Jaguar Absolut seriöse und diskrete Abwicklung, sofortige Barzahlung Höchstpreise Mainzer Landstr. 357

6000 Frankfurt 1

Telax 17 - 6 997 123

Hennige Automobile AR+DRIVE

HAMBURG Wir suchen per sofort oder für später DB 500 SFL **DB 500 SEC** 

Detrnheide 59-63 · D-2000 Hamburg 76 Tel. 0 40 / 29 15 34 · Tx. 2 164 214 CD

**500 SEI** SEC, Alle SL SUCHT:

T.O.P. TRADING + ENGINEERING GMBH TEL: 040/4919039-TX: 2165690TOP Mercedes gesucht Typ 126, Bauj. eb 80-85 Telefon 0 40 / 24 44 01 - 82

> Suche Wohnmobil 7.5 m. Barzahlung Tel. 0 42 46 / 12 09

Suchanzeige! Höchstpreise!

SL, SEL, SEC, 300 E, 300 D Porsche: Carrera, Turbo, 959 Ferrari: GTO, Testarossa, 308 GTSi

Joguar: 4,2 Sov., 3,6 Cabrio. Neu, ge-braucht, Verträge, schnelle u. korrekte Abwicklung bei Barzahlung. Tel. 0 21 61 / 64 24 40, Händler

Su. Ferr. Mondial Cabriolet rot, Leder schwarz. Tel. 0 77 20 / 6 46 52

Wir suchen ständig 286, 386 + 506 SE, SEL + SC Neu- und Gebrauchtwagen, Porsche HEINRICH REINL GMBH Dieselstr. 12, Easlingen Tel. 67 11 / 38 51 68, 3 80 67

Bar aut preis-500 SEL Porsche-Turbo bis DM 10 000,-Ferrari 308 GTSi bis 0M 10 000,-Tel. 07 61 / 7 80 81 Händler

 neuwertige – gebraucht
 Porsche, DB, Ferrari. Tel. 0 62 21 / 4 60 44, Tx. 4 61 626 Uwe Ohlsen Automobile

Zahle Höchstpreise für Porsche + Merc.

Telefon 0 89 / 8 59 74 22 Automobile Rad & Simeth ZAHLE AUFPREIS ab DM 15 690,-eb DM 7 600,-ab DM 7 600,-DB 500 SEC DB 500 SEL ab DM 5 000, ab DM 8 000, Porsche Turbo Ferrari GTSi nur Neuwagen, sofort lieferbar

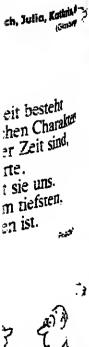
Tel. 05 61 / 31 46 12, Händler USA-Fa. kauft: 500 SL, SEL + Verträge, DM 18 000,-über Liste, auch Po.-Turbo, Cabrio, Ferr. 308 GTSi + Testa, GTO. Tel. 02 01 / 32 42 66

Telex 8 570 827, Händler Wir suchen: DB 280 S, 280 SE, 280 SEL, 280 SL, 380 SL, 580 SL,

500 SEL, 500 SEC Neu- u. Gebrauchtwagen sowie Verträge gegen Barzahlung. **AUTONAUS PRALLE** Telefon 0 47 47 / 7 47 + 16 36 Telex 238 583

500 St, 500 SEL, 500 SEC 280 St, 380 St Ferrori u. Porsche euwagen mit Leder + Verträge zu Höchstpreisen gesucht,

el. 0 89 / 85 32 95, Autohande



aute.

chten.

nen.

Tel 02 61 / 2 30 20

Ferrari

Zender GmbB

Telefon 02 61 / 2 30 20

Autohaus, 4 34 /8 91 29 91

Ferrari Mondial, 4-Vent.

23 000 km, neuw., a. Extr., Di 74 800,- inkl. MwSt.

Tel 0 21 61 / 1 92 92

Ferrari 308 GTB J

Tel. 02 28 / 32 24 18

Ferrari GTa, neu

Exportpreis 445 000,-inland 507 300,-

Tel. 0 21 61 / 64 24 40 Hindler

2x Ferrari Testa Bossa, rot. s

fort, Tel. 9 69 / 47 46 99, FS 4 179 993, Händler

Range-Rover-Neuwagen

DB 230 G, lang

sehob. Ausst., weiß, Bl. 72, 90 000 km, Sperren VA+HA, AHK, Servo-lenkg., Radio-Casa, 1. Hand, Zweit-

wagen, sehr gepflegt, DM 24 000,-

Tel. 45 31 / 5 26 38

Mercedes Geländewagen 288 G

Bj. 81, div. Extras, 29 000,- DM.

Tel. 0 43 21 / 52 91 81

Blazer J

kleine Ausführungen, 6/84, 4500

68 000,- inkl. MwSt., DM 45 000,-

inki MwSt.

Opel-Schillinger Lahr/Schwarzw.

Tel. 4 75 21 / 2 36 81

Range Rover

MwSt

DM 26 900,- ink

11/82, 45 000 km, Anhingerkappi

Opel-Schillinger, Lahr/Schwart Tel. 678 21 / 2 10 81

NP

scher-Impex, Tel. # 21 61 / 6 95 44

glinstig, sofort ab Lager lieferbe

rrari-Vertragshandel, Verkau und Service

199/271, 735/272, 473/273, 355/272

199/274, 199/278, 199/271, 904/278

040/277, AMG-Look, 929/278

581/275, 737/274 737/275, 199/274

199/271

schw. Leder schwar

schwerz, Led. schwarz adischrot, Led. schwarz

libermet., Led. schwarz

BRABUS 190 E

Orig. BRABUS antesport-Tuning mit: LMF 7215 u. 205/50 VR LEFF.

mit take Sportfahrwark Frontspoller Schweller v. Heckschitze, Tagio 260 km/k. Chrisu schwarz matt kunstst-beschichtet v. TUV-Teil-

gutachten, ab DM 39 950.- sofur

500 SE, 500 SEL, 500 SEC

280 E, 280 SE, 380 SE.

W.124 versch. Modelle

z T. kompt. Ausstg., 2 J. Gerantie. Sonntag Besichtig. 10.00-18.00-Unr. Kein Verkau!, keine Berstung. Günstige Leasing us Financie-rungsmöglichkeit.

Bitta BFIABUS Tubing Katelog für des pillum M. Mer Leuter Gran

AUTO BUSCHMANN KG

Kirchhellener Str. 246-259

D-4250 Bettrep

Tel. 0 28 41/98 44-8 u. 9 60 61-66

1. Telex 8 579 410 wibu

II. Telex 17 204 134 brobus Teletex 204 134 BRABUS

506 SEL, Neuwagen

fblau/Vel. gran. Vollausst. Ex portpreis DM 89 000

199/278, Vollausst.

Telex 2 12 713, Tel. 0 40 / 48 87 77

B) 66, neuw Zustand, von DB gene-raliberbott. Tremscheibe, Tekel, Bar, Klima, zu verk., DM 95 996,-

Tel 05 31 / 4 90 91

280 SL

500 SL

500 SE

me, 9", Lorinserumbau, SEC-Haube, 127 000 km, neuw, 541 55 000

UWE .

Ohlsen-Automobile Telefon 9 62 21 / 4 69 44 Telex 4 61 628

top-cars esse

Erich Schulz.

4249 Essen I. Limbecker Plair I
Offer to American Spot.
Market att Jollevan

5 X 500 SE + SEL Bi 80, any colors and fally led, from Exportprice 30,500;

ALWAYS UNDER PHONE

02 01 / 21 23 23 Telex 0 571 401 trains

5 x 500 SEC Bj. 84-85, any colors, fully its from Exportpaice 98 990,—

anthrazitmet

schwarz, a. Extras. 121 000, inkl

1800 km, a. Extras. DM 84 000, - inkl. MwSt.

(Mo. Fr. 9-16 Uhr)

DB 600 ...

Farben, kompi. Aussig.

schw., Led rot, Turbolook

Suche Merc. Typ 124 Verträge oder Vorfü Tel. 00 31 / 4 95 14 12 03

Uniahwagen, Beiekiwagen de Typen, für Europa-Expert dercedes-Gehranchiwages Telefon 92 21 / 37 15 12 abends 92 21 / 44 24 84 ERLENBUSCH-AUTOHOBI

Verkaufen Sie keinen Mercedes bevor Sie nicht mit SELECTION gesprochen haben Wir kaufen mit bohen Aufprei-sen "neue + S-Klasse-Fahr-

SELECTION Import-Export GmbH Max-Planck-Str. 13 Tel 0 42 42 / 6 04 58 / 9

Wir suchen ständig: Merc. 190-500 SE, SEL + SL, Type ab Bj. 75, Neuw. + Vertr.

Wir kaufen 280-500 SL Tel. 0 50 66 / 6 29 19, Tx. 9 27 459

Wir suchen dringend gebrauchte Mercedes von 190 bis 500 SL Tel. 62 08 / 5 75 57, FS 8 56 386

Wir suchen Neufahrz. + Verträge DB 190 E - Diesel DB W 124 - Diesel-Modelle Tel. 6 93 82 / 207, Händler

vieler Fabrikate.

unseres Angebotes:

Daimler-Benz AG Niederlassung Bremer Emil-Sommer-Str.

Jaguar XJ 4,2 Serie III

Bj. 28. 10. 92, 48 400 km, 1. Hd., sablemet., Leder creme, Au-tom., Klima, Vollstereo, Radio Grundig, DM 29 900,— inkl.

Daimler-Benz AG

Niederl. Düsseldorf Verkanfshaus am

Handweiser

4049 Neuss, Leuschstr. 10 Tel. 92 11 / 5 06 72 99

Euskirchen

Merc. 240 TD

Merc, 280 SE Autom.

Geschäftswagen, EZ 2/85, 3400 km, silbermet., Stoff blau, SD,

ABS, Stereo-Cass., aut. Ant., 4

Merc. 280 SE Autom.

AMG, EZ 1/84, 15 000 km, cham-

pagnermet., SD, Kopist. h., Kli-

pagnermet., SD, Koptst. A., Ku-ma. 2 el. Fensterh., Color, Hecklautspr., 225/50, 18er Rei-fen, unverbindliche Preisemp-fehlung 80 600,— jetzt DM 54 900,— inkl. MwSt.

EZ 4/79, orig. 58 000 km, 1. Hd., unfallfr., mel., Aluf., Color, Ra-

Porsche 924 Turbo

Hier ein Teil

Bremen

BMW 635 CSi

2800 Bremen Tel. 04 21 / 4 68 12 88

Düsseldorf

1× BMW M 635 CSi Zul., Vollaussig, inkl. MwSt. wei unter Liste.

Telefon \$2 11 / 72 20 42 Die Ferrari-Klinik

ERRARI



Florinstraße/Industriegebiet 5403 Mölheim-Kärlich Ferrari 460 L, Astess., Bj. 8/81 wie neu, 40 000 km, 84 500 DM.

BMW M 1 Heckflügel + Frontspoller, rot/ Led., VHB 190 000, – DM. Tel 0 52 07 / 35 63

BMW M 635 CSi, neu tisblan/Leder peribeige, Voll-ausst, welt u. Listenpreis. Telex 2 12 713, Tel. 0 40 / 4 88 777

BMW M 635 CSi neu, mit Nachlaß abzugeben HESS-AUTOMOBILE Tel.: 0 61 82 / 6 95 87

635 CSi, vafallbeschädigt ZZ 2/85, 2. Hd., NP DM 79 000, für VB 49 000,- inkl. MwSL Tel 0 7672/616

BMW 635 CSi

Bj. 80, TÜV 4/86, 96 000 km, ASU anthrazitmet. Autom. Klima Leder, Tempomat, Nebelschein-werfer, Wischwasch, ZV, Alarm reifen mit Aluf., 1 Satz 220er Winterreifen, DM 33 060,- inkl. MwSt. Tel. 02 11 / 55 48 21, ab Montag

BMW 745 I A 105 000 km, 31 000,- DM inkl. Telefon 6 42 67 / 22 63

94 635, Neuwagen, silber u. weiß, SD. Klima, Leder, Sonderpr. DM 93387.— T. 8 49 / 44 56 56, Himdler.

BMW 320 i Cabrio exhisive Aussig, nicht zugel, 10 unter Liste inkl. MwSt. Tel 0 42 81 / 12 75

THE PARTY. Doteum 300 ZX Targa 6 Mon. alt, DM 24 950,-Car Speaial Mo.—Sa. Tel. 62 11/72 11 19 So. 62 11/67 67 68

Range Rover silbermet., Mod. 84, Stereo Cassette, gepflegter, unfallfreier Driitwagen, ca. 19000 km, DM 35000,- inkl. MwSt. Büro 8 89 / 53 65 81 Zender-Exklusiv-Auto Privat 0 81 51 / 1 21 97

> Merc. 300 GD 83, Vollausstg., DM 42 800,-Antohoutique Esse Tel. 02 61 /74 26 22, Tr. 8 571 491

Range Rover Mod. 84, 4t0r., 5gang, Klimaanl, ZV, Color, EC, 27 000 km, gepfi. Zustand, DM 34 500,-C. F. Mirback Exclusive Automobile

Tel 6 40 / 45 87 89, Tr. 2 16 51 54

Jaguar-Neuwagen günstig, sofort ab Lager lie EZ 3/82, 52 000 km, anthrazitmet, Led. champ, unfallfr., Klima, gr. Spoiler, RC, von Privat, DM 78 500,-. Huseher-Impex, Tel 9 21 01 / 9 55 44

Jaguar XJ 4.2 0, 60 000 km, welf, DM 19 800,-inkl MwSt Tel. 02 51 / 66 42 20 oder 02 31 / 23 27 07

Jaguar XJ 6, 4,2

Bj. 4/84, dkl.-blau, 38 900,-Handler, Tel. 0 26 23 / 9 50 77 Jaguar 5,3 Sovereign, net

Vollausstg., 76 000,- inkl. Anto Usdan GmbH T. 06 21 / 23 21 71, Tx. 45 20 75

Joovar XJS HE. 10/84 Extras, Farbe claret, 12 000 km. Preis VHS. Tel. ab Mo. 0 63 45 / 4 44

hefelmonn Exclusive Sutomobile Jaguer E-Typ Reedster V 12 B), 73, silber/Led, /schw., L. Hd., 65 000 km, erstkl. Zustand, L.HD, 75 000,- inkl. MwSt.

Parties J 72 6 Egl.
Bj. 78, 25 000 km, L. Rid., weiß/Led.
rot, 59 800,Largerberger Str. 141, D-5620 Veibert 1
ret, 0 20 51) 2 30 41-43, Tx, 8 597 543 subsid

Jaguar XK 150 Cabriolet Traumzust., weiß. Speichenr., Merc.-Motor + -Getriebe, DM 62 000,-. Telefon 0 30 / 24 80 84

Jaguar XJ 5,3, Bj. 9/82 km, Leder, Klima, Color, Alu, UKW-Cassette, scheckbeftge-

Hd., silbermetallic, orig. 62 000

pflegt, DM 29 980,- inkl. MwSt. Finanzierung – Inzahhungnahme – Leasing. Tel. (0 40) 2 20 19 79 Handler

ger in Wagenfarbe, Kühlergrill schwarz, 36 000 km, DM 46 800,-.

Ständig ca. 80 gepfl. Merc.-Ge-brauchtwg. im Angebot. Merc.-Ankauf, -Vermittkung,

Robert-Bosch-Straße 7146 Ludwigsburg Tel. 9 71 41 / 4 20 91

Oberhausen

Merc. 300 GD

AHG

380 SL, Neuwagen manilabeige, MB-Tex, dattel, Extr., Export: 83 000,-, Inlan

Tel. 0 61 09 / 2 18 10

Jag. XJ 6 - 4,2 S.i L. Hd., 83 Tkm, s. guter Zi

SOO SEC

245 SFL

300 E/124

308 E/124
190 E 2,5-16
Porsche Turbo, 3,5
Porsche Carrera Cabrie
Porsche Carrera Cabrie
Porsche Carrera Cabrie
Porsche Carrera Cabrie
Porsche 928 S, Autom.
EMW M 655 CSI
Porsche 4 2 Seneraliza

ver 4,2 9

stand Tel 9 52 03 / 58 29

Autohaus

Merc. 500 SEL, neu sheliber/Leder schw., peletire mittelrot, mantich, Led. gra mittelrot, mantich, Led. gra

500 SL, nem

ed. grau, ambr.-grau, Leder grau, Ausw. m. a. Extr., ab DM 105 000,-

BBAW 34 635 Coupé schw. u, welf, ab 85 000,- Di

Ferrari Testarossa riknen, schwarz, 200 000,- Dik

AMG-Mercedes

500 SEC + 500 SEL, Auswahl

6000 Frankfurt T. 069/73 30 08 u. 73 39 91

Telex 4 11 189 AH sut

DB 500 SEC

Tel. 0 22 68 / 75 98 oder 68 32

DB 380 \$E Mod. 83, metallic, 65 000 km, 25 Extras, VB 45 000, - DM v. MwSt.-

Tel. 0 56 51 / 61 45

380 SEC (neu) schwarzbiaumet. SD, Sportfel-gen, Stereo-Radio, Velours, ge-

gen Gebot zu verkaufen

Telefon 0 43 46 / 3 22

DM 107 000.- L A.

500 SEL

DM 84 000,- i. A.

500 SE

DM 80 000,- LA.

380 SEL

204/274 neu Vollausstattung

DM 83 000,- L A

280 SEL

172/271, neu. Vollausstattung, DM 73 000,- i. A.

Firm Tel. 02 51 / 31 15 05

Tx. 8 91 518

NEUWAGEN

500 SEC, 199/271 500 SEL, 737/972

280 SE, 735/972

Antohaus Köhler

Tel. 0 21 66 / 5 26 64

Tx. 85 29 145

737/252, neu, Vollaus

blauschwarzmet., Zub.: ABS, Airbeg usw., fabrikne

Extr., neuw., 58 500,- inkl. Tel. 02 21 / 39 49 48

Merc. 380 SEC, neu astralsilbernet. Leder schwarz, Mehrausstattung. 240, 241, 242, 392, 410, 430, 440, 442, 452, 470, 506, 510, 531, 543, 551, 591, 600, 611, 640, 873.

Unverbindl Preisempfehlung DM 106 415.- abzgl. 1000.- DM. Tel. 0 62 23 / 4 08 24 Händler

Mercedes 500 SEC weiß, 737/creme, 255 500 SEL schwarz 040/schwarz 271

Teleton 0 61 82 / 8 95 87

380 SL Bj. 6/83, silberbl/Led., AB: bag, 1 Hd., 76 500,-

Händler, Tel. 0 26 33 / 9 60 77 190 E 2,3 - 16

fabrikneu, schwarz, Leder schwarz, alie Extras, zum Listenpreis DM 74 500,-. Tel. 0 63 31 / 4 72 40 gewerbl.

Merc. 230 E W 124 Neuwagen, Extras, inkl. MwSt., sofort frei Tel. 0 25 04 / 27 41

Merc. 198 E 2,3 - 16 noch nicht zugelessen, Cass.-Ra-dio, autom. Ant., el. Außensp., el. FH. ZV, Volled., ESSD, Sitzhzg., ABS, 60 000,- DM inkl. MwSt. Telefon 02 02 / 45 17 14

DB 280 SEL 199/278 und DB 280 SEL 929/274 Preis VB. Tel. 67 11 / 38 51 68, gaw.

Mercedes-Großauswahl 80 Mercedes-Gebrauchtwage Autohaus Winter, 6746 Landan Neastadter Straße 23 Telefon 0 63 41 / 8 62 20 Besichtigung: Montag – Samstag von 9–15 Uhr, So. von 12–18 Uhr

Merc. 600 Pullman Telefon 9 52 67 / 35 63

ionelle Umrüstung orielle vorrôtic

schwarz Leder schwarz schwarz Leder schwarz schwarz Leder Schwarz schwarz Leder Schwarz chhaldblue, Leder doeskin grau, Leder doeskin rot, Leder schwarz Pinanzierung + Leasing - EXPORT - VERSCHIFFUNG - TUNING HENNIGE AUTOMOBILE FRANKFURT EPA and DOT in the USA Importing your car to the USA?

New Mercedes

Place your car in the care of the largest importerioring thin New York. We pick up your car at the port, ofer through quate a guaranteed EPA and DOT conversion tested in our obtailibo

Tel. 0 65 / 73 66 52 eign Auto Center - 16) Route & Hort Woodbridge, N. J. 07006

Neuwagen-

MB 500 SEC T37/277, T37/27). **MB 500 SEL** 904/272, 199/274, 199/271 MB 500 SEL 737/274, 702/274, 587/271

- 587/27 587/271 11/1/2/3,529/2/0 MB 286 SL 040/271

Porsche 911 Compé subsegra Persche 930 Turbo press. bloublou

Weitere Fahrzeuge auf Antrage

red/ton

Fernari 398 GTB i

Tel. 0 69 / 39 30 44 Telex 4 11 757 ang

1× 198 E 2,3 - 16 V Fb. 199/271, DM 73 000,- inkl. 500 SL, 4/81 met., Leder, Extras, DM 60 000,- inkl. T. 62 11 / 44 35 22 / 42 73 68, Himbler

DB 230 E-124, Neuwagen 3× 190 E/84 Exklusivumbeu, tiefer, sportlich elegant. Nolden - Kalu Telefon #2 21 / 58 10 46 oder 47

Merc. 500 SEC

EZ 3/84, 30 000 km, sehr gepfl. classicweiß, mit allen Extras, einmaliges Karosserie-Styling, DM 105 000, + MwSt. Telefon 9 22 73 / 5 42 93

Merc. 500 SE

der blan, Klima, ABS, Tempo-mat, Fensterh, 4fach, Color, Alu., DM 43 500.-

Telefon 0 22 25 / 79 08

EZ 7/83, 18 000 km. 5-Gang, Leder ABS usw., von Privat, VB DM 57 000,-Telefon 6 29 41 / 5 78 24

Merc. 500 SEL, neu

904/278, Vollausst., m. Airbag, Ex-portpreis 94 000,-, Inlandpreis 107 000,- inkl. Tel. 0 50 21 / 1 21 69, Autobaus Dohr

Merc. 300 E v. Extras, NP 52 000 ~ gegen Gebo Telefon 92 92 / 44 75 89

Merc. 500 SEL

8/81, blau, a. Extras, Klima, Led-schwarz, 4 FH, 2x Sitzh, e. Sitze-verstellbar, ABS, Becker-Mexiko, wd., ZV, Color, Exportpreis 44 900,—

Tel. 02 01 / 23 12 69

**380 SE** 

Bj. 5/83, 68 000 km, zypressengrün-met., Velours, ABS, SSD, Alurader, Color und weitere Extras, Top-Zustand, 46 000,- DM Tel. 0 57 32 / 3 29 73 / 2 20 17

**DB 280 TE** Bi. 11/82, 57 000 km, super gepfi, wie neu, bleumet, ABS, Klima, 5-Gang, TRX, BBS-Feig, 4 M·S-Reif, u. Feig, Cass.-/R. m. 4 Lautspr., ZV, Alarmani., Gepäckm, unverbindliche Preisempfehlung unverbindliche Preisempfehlung DM 52 600,- netto, jetzt DM 35 wit-West, Apart. Tel. 9 27 73 / 66 77

500 SE

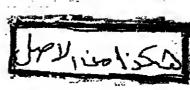
Bi. 9/84, 19 000 km, dunkelblau, Vel. grau, AMG-Fahrwerk, Frontspoiler, Schweller, Heckschürze etc., Bisupunkt Link, Klima, ABS, Airbag, el FH 4fach, Holzausführung Wurzelnuß u. mit noch v. Extras sofort gegen Tel. 0 23 01 / 68 68

230 E/W 124 silber, neu, 46 500,- inkl Firms Tel. 62 51 / 31 15-65 Telex 8 91 516

**USA-AUTOEXPORT** 

eigene Niederlassung in USA kosteniose





Suchen Merc.-Neuwagen 500 SEL / SEC / SL 02 01 /71 13 46, FS 8 671 226

zeuge" und übernehmen DB-Verträge

Autobaus Haydn, Mülbeim Tel. 02 08 / 5 51 61, Tr. 9 561 157

Wir suchen Merc., Porsche, Ferrari Jeufahrzeuge u. Verträg Merc. 290, 250 D, 300 D/E Serc. 280 SL, 500 SL, SEL, SEC Telex 4 199 317, Händler

DB 500 SEL, 500 SEC,

ab Bauj. 76 sowie Neuwagen und Verträge.

Wir suchen Nenfahrzeuge VW Golf GTD T. 0 93 82 / 207, Händler, Tx. 6 8 506

BMW 728 | Autom. EZ 10/83, 19 000 km, met., Radio, a. Ant., 2. el. Spiegel, SD, Color, 4-Stufen-Autom., DM 31 700,-. Antohons Schäfer

**Audi GT Coupé** 

3/85, 136 PS, graphitmet., SSD, el. Fensterh., Radio-CR-Stereo, 2

Color, DM 33 500,-.

Audi 100

EZ 4/84, met., Radio, Color, 2 Spiegel re., 5-Gang-Getr., DM 20 900,-.

Antobaus Schäfer V.A.G.-Partner 7148 Ludwigsburg Telefou 8 71 41 / 3 21 12

Dienstwagen Audi 100 CC

136 PS, Klima, ABS, ZV, el. SSD Radio u. a., EZ 10/84, 26 000 km

ca. 44 000,-,, DM 27 300,- inkl MwSt.

Audi 100 CD

ERA u. a., EZ 7/84, unverbindi-

che Preisempfehlung ca. 44 000,-DM 28 800,- inkl. MwSt.

Audi 100

75 PS, EZ 2/85, 10 000 km, DM

V.A.G Kühnold KG

Tel. 0 53 64 / 8 88, priv. 29 07

Gelegenheit

Audi 200 quattro km, zermattsilber, Vol

apsst/Klimatisierung, nur DM

VAG Klein, Memminger Telefon 0 83 31 / 52 34

BMW M 635 CSi, neu

diamantschw.-met., Led. buffa-loanthr., Vollausstg., 95 000,- inkl.

MwS

Tel. Firma 06 41 / 6 35 13

Tx. 4 82 635

BMW 635 CSI

Bj. 84, 1. Hd., 49 000 km, silb-met, Led. blau, el. Fenst., ABS, SSD, Color, BBS, Spoiler, UKW-

Cass., unfalifrei, wie neu, DM 49 900,- inkl MwSt.

BMW 635 CSi

i, 4/81, silbermet., Led. schwar

5-G., ESSD, el. Fenst., Color, TRX, Alu, Wi-Wa., Spoiler, UKW-

Finanzierun

Telefon 0 40 / 2 20 19 79 oder So./So. 29 14 11

12 gepflegt, 34 980,- inkl.

7140 Ludwigsbur Telefon 0 71 41 / 3 21 12

Mercedes-Benz.

Ihr guter Partner beim Gebrauchtwagenkauf.

6× 500 SEL 20× 280/380 SE/SEL

Grafing 3× Geländewagen Merc. 280 SL EZ 5/84, signairot, 7000 km, ABS, Fensterh el, Kindersitz-bank, Color, Abri., Radio-Cass., aut. Ant., DM 63 800,- im Auftrag ohne MwSt

RKG Antohandelsges

15 900,- inkl MwSt.

Merc. 190 E

Vertreter der
Daimler-Beuz AG
Kölner Strafie 245

Kölner Straße 245 535 Euskirchen Tel. 0 22 51 / 5 20 48

EZ 3/84, silberblaumet, eL SD. Servo., Kopfst. i. Fond, ZV, re. Außensp., Color, el. Ant., 16 500 EZ 10/84, delphinmet. 20 623 km, el. Fensterh., TRX, Color. v. Zubeh., DM 57 000, inkl. km, DM 32 200,-Merc. 190 E EZ 5/84, champagnermet., 7600 km, SD el., Autom., Serv., ZV, ABS, Radio-Cass., Color, Arml. v., re. Spiegel, DM 38 900,— im Auftrag ohne MwSt.

Merc. 190 E EZ 3/83, silberdistelmet., 25 000 km, Servo., ZV, ABS, Radio. Color, Breitreifen m. Aluf., DM 30 700.-

Auto Lentner KG Wasserburg: 9 80 92 / 40 61
Wasserburg: 9 80 71 / 80 01
nach Geschäftsschluß:
0 80 71 / 43 71

Hagen

Merc. 190 E EZ 9/83, TÜV 9/86, 35 000 km, Front- u. Heckspoiler, sportiv-weiß, tiefer gel., Aluf., Breitrei-fen, SSD, Color, ZV, DM

Mercedes Jürgens 5800 Hagen Tel. 0 23 31 / 4 99 99 Hameln Renault Alpine A 310

el. Fensterh., Color, Ah., Wurzelnuß, Hecklautspr., DM 59 450,- inkl. MwSt. EZ 5/83, 18 000 km, GFK-Um-bau, DM 38 500,- inkl MwSt. Saab 900 Turbo EZ 5/81, 90 000 km, DM 12 500,-Geschäftswagen, EZ 1/85, 6300 km, reetgrün, Stoff oliv, Radio Europa, SD, ZV, Doppeirollo, Color, get. Sitzbank, AHK, DM 35 950,– inkl. MwSt. BMW 628 CSi EZ 9/82, 45 000 km, DM 39 000,-im Auftrag.

BMW S25 EZ 6/81, 75 000 km, DM 20 500,-im Auftrag. Golf Cabria GL EZ 2/84, 9000 km, DM 21 700,-inkl. MwSt. Merc. 280 GE Station kurz, EZ 1/83, 32 000 km, DM 44 900,- im Auftrag.

Richard Schmidt Tel. 0 51 51 /2 10 21

her, DM Hamburg

1×500 SEC, Cabrio 4× 380 SEC/500 SEC 12× T-Modelle 15× 190/190 E/190 D

insgesamt ca. 160 verschiedene gebrauchte Merc.-Benz. Gebrüder Behrmann Automobile Vertragswerkstatt der Daimler-Benz AG

Segeberger Chaussee 55-63 2 Norderstedt bei Hamburg Telefon 0 40 / 5 27 38 64 Mo.-Fr. 8-19 Uhr, Sa. 16-13 Uhr Hannover

BMW M 635 CSi 286 PS. EZ 8/84, 19 900 km, weiß, BBS-Räder, Leder, SD, Color usw., im Auftrag DM 74 000,-Audi 200 Turbo EZ 2/84, 17 700 km. goldmet.

Rad.-Cass., Standheiz., ABS usw., DM 31950,-. BMW 528 i EZ 3/82, 28 400 km, grunnet, LM-Råd., SD, Color, ZV, Rad-Cass. usw., im Auftrag DM 26 950.-BMW 735 i

EZ 10/81, 52 900 km, braun. Autom., SD, SL, Tempomat usw., im Auftrag DM 24 950,-. Mercedes 500 SE EZ 3/81, 39 000 km, silbermet., Klima, ABS, Fensterh., LM-Rād. usw., im Auftrag DM Mercedes 230 G

EZ 6/80, 73 200 km, grün, Diff.-Sperre vorn + hint., geh. Ausst., AK usw., DM 28 500,-Daimler-Benz AG NL
Podbielskistr. 293
3000 Hannover 1
Tel. 05 11 / 9 46 53 31

Krefeld Porsche 911 SC 3.0

Cabrio Bj. 6/83, 19 900 km, 1. Hd., weiß, innen Leder schwarz kompl., Colorgias, geschmiedete Felgen, Pirelli. P.7. Sportsize, gen. Pirelli. P7. Sportsitze,
Diebstahlwarnani. heizb.
Frontscheibe, Spiegel re. u. li.
heizbar, Nebellampe. Lederleakrad, Scheinw.-Waschani.
aut. Ant., Stabi., Radio Blaupunkt Hamburg, DM 64 900.- im
Auftrag ohne MwSt.
Daimler-Benz AG - NL Auftrag ohne MwSt.

Daimler-Benz AG - NL.
GebrauchtwagenCenter, Krefeld,
Dießemer Bruch 61

4150 Krefeld Tel. 0 21 51 / 54 00 61

Lindau/Bodensee Fensterh., Kopist. hint., Dieb-stahlsich., petrolmet.. Stoßfän-Mercedes 280 SE

EZ 3/85 6500 km. diamanthiau reriehne orthopädisch, Kopfst. Zfach i. Fond, ABS, el. Außen-spiegel re., Stereo-Radio, AHK, Klima, el. Fensterh. 4fach. Co-lor, Scheinw.-Wascharl., Wur-zehnuß-Holzausführ.

Autohaus Schneider GmbH u. Co. KG Kemptener Str. 114 898 Lindau/Bodensec Tel 6 83 82 / 56 92

Ludwigsburg Merc. 190 E/84

Autom., ABS, Servol., ZV, Kli-ma. Color, Gemballa-Fahr-werk. 6-J-Remoter-Felg. m. 205/50 HR 15 Bereifg., Airbag, Radio-Cass. (Panasonic), 2 el

Stationswagen, lang, weiß, EZ 6/84, Diff-Sperren, AK, Stereo-Radio, kompl. Ausstig. 14 000 km, DM 54 000,— inkl.

Autohaus Gottfried Becker Vertreter der Daimler-Benz AG Max-Eyth-Straße 1 4296 Oberhausen 11 Tel. 92 98 / 9 58 50 u. 58

Ihr guter Partner beim Gebrauchtwagenkauf

Gebrauchte Lastkraftwagen vieler Fabrikate. Hier ein Teil unseres Angebotes

James Cook

Merc. LP 808 Saarbrücken

Marco Pola auf 210 Fahrgestell, EZ 85, 1500 km, DM 38 200,- luki MwSt. Merc. 1422 Pr., Pl., Spriegel, EZ 1/84, 3400 Merc. 809/42 Pr., Pl., Spriegel, EZ 3/84, 17 000

EZ 3/77, Möbelkoffer Merc. 207 D Pr., EZ 2/84, 19 000 km Daimier-Benz AG
Niederl Saarbrücken
Linertärkkeimer Str.
Industriegelände Süd

auf 307 D Fohrgestell, EZ 9/83. 6609 Saarbrücken Tel: 66 81 / 50 71 14 000 km, mit Servol, DM 42 500,- im Auftrag.

Ein großes Angabot von Gebrauchtwagen aus dem ganzen Bundesgebiet vermittelt Ihnen außerdem

Daimler-Benz AG Zentrale Gebrauchtwagen-Vermittlung Postfach 202 7000 Stuttgart 60

Telefon (07 11) 17-9 11 65

EIN

D

Ę

£ Mit

DE 500 SE Bi 82 mir 45 000 km, SD, ABS griontes Glis zypressengrün-met. Recarcitze, AMG-Fahr-wert, 7.5 x 16, 225/50, techn. u. opt. Spitzenzust., DM 48 000,- +

35/272, 473/273 tage 39/278, 199/271 tage 7, Abs C-Look tage 587/275, 186 737/275, 186

scine. Leder start in the scine in Leder start in the scine in Leder start in the scine in Leder start in Leder

rot Leder sch

rot Lederade

HIFFUNG - TURE

FRANKFUR

on facility on the earlier doms, place the bod of coratory, pont lated dates in the business (a lates).

Route 0 Hora

RABUS 190 E

Tartes o Apez-

ABAYS SALUMONAMA TATES A 200 Se USE I ACTION FROMEN IN Horizon service in Character at The Control service at The Control of The Control of The London Action of the London of the London Action of the London of the Londo

500 SEL 500 SE

terra named Austra

. 280 SE, 380S

versch. Model p. Aus. t. 11 Ger besterne 1910-1911 t. auf 1910-1911 Levier der ber ungem gleines

S TO VICE WILL DO DO DE LA CONTRACTOR DE

BUSCHMANN

Hener Str. 245-35

41784181196

lex 8:579 410 wit.

n 17 204 154 bro

er 204 134 BRARD

EL, Neuwager

of gray, Valler torois D., 2969-

OG SEL, nev

19 773, Volume

DB 600

w. Custaná vor lög t Trennschelte le 12. ru verk. Dysk

el 05 31 . 190 91

10. Fr. 9-16 Th

280 SL

500 SL

589 SE

o kira, a. Extra B kek- inkl Mask

inthrodumen. If a. Exirs i int 05%-1081

.-bishttet. lede

STORAGE DEUK. B

UVYE sen-Automobile (oc. 0 52 21 1408 Telen 4 61 626

cars es

ch Schul

to America rket as follows

5 x 500 SEC

any co. .... fully

500 SE + SE.

5 x 280 SE

2 x 350 SL

dexpire article article are fully hades

Sao SL

2 x 280 51

Porsche Turb

Market State State

che Carrers (A

2 713, Tel 0 40 (46)

**4250** Bottop

JSA

DSA?

MwSt. Tel 9 23.91 / 1 05 60

Merc. 500 SEC 8/83, astralsiber, Leder blan, 8 Zoll Rial, erst 30 000 km, Klima, SD, Color, ABS, alle Extr., DM 88 908, inkl. MwSt. Tel: 62 11 / 67 67 68

DE 280 SE Coupé 3.5 l, Fischkühler, silbermet., Le-der cognic, sehr gepfl., aus Pro-minentenbestiz, DM 23 900,— Tel. # 49 / 27 26 45, Händler

Metc. 500 SL 172, 271, 440, 504, 532, 565, 570, 58 590, 102,000, DM + MwSt. Tel. 92 51 / 66 42 29 eder 92 31 / 22 27 97

Merc. 240 TD, 11/81 iunkelgrün. Servo, ZV, SSD, Preis 19 900,- DM. Tel. 9 50 21 / 6 80 95 So. ab 16 Uhr 0 57 21 / 41 87

Morc. 280 SE BL 5/83, blau, ABS, 1. Hd., el. SSD etc. Exportpreis DM 34 000 C. DM 38 000,- inkl. MwSt. Telefon 02 61 / 23 12 69

Merc. 300 TD Bi. 79, 125 000 km. DM 14 900,-Tel. 0 28 64 / 10 84

500 SL; neu schwarz/Led schw., Vollaus DM 103 000,-Telefon 9 77 31 / 5 28 72

Export? 450 SEL, Bj. 73, 140 000 km, Klims Leder usw., DM 9000, Rostfehler Telefon 0 49 / 81 25 78

280 S neu, weiß, Velour, Vollausstat-tung sowie 581, 584, 221, 222, 420 u. noch mehr, Preis 56 700,-pl. MwSt.

DB 226 E, 6/81, 60 000 km, SSD, SI, ZV, silbermet, Radio, get, Sch. usw., sehr gepflegt, Preis VS. Tel. 6 51 49 / 365

Hindler, Tel. 6 46 / 5 52 33 98

Gelegenheit, 198 E 2,3-16 B). 2/85, sehr viele Extras, auch Kli-ma, NP 89-400, –, für DM 59 400, – inkl.

T. 0 40 / 5 52 32 45, ab Mo. 0 46 / 6 52 50 01 Nev: Klima für W 124 Telefon 6 89 / 3 29 10 29

Car Moving System World-wide Car Shipping Con-version Info + Empf. Abholung in ganz Europa, Bester, schnelister Klima, Inzahhmgu mögl. . Service. CMS. 2 0 69 / 73 02 71 + 2 .

Mercedes thr Mercedes im Zender-Look Extravagantes Karosserie-Sty-ling und exclusive Innenausstattung. Alle Arbeiten werden von Spezialisten im eigenen Fachbetrieb durchgeführt. Zender Exklusiv-Auto Flatta in Ladus ria poiet 5403 Mülhelm-Kärlich

Tel 02 61 / 2 30 20 Mercedes-Jahreswager von Werksangehörigen (Groß-ausw.) id. gimstig abzugeben. Telefon \$ 62 45 / 84 56

Radarwarner filr alle Länder, keine Montage erforderlich Prospekte anfordern bei: RUPKTRONIK-SPEZIALVERSAND han Grenz, Postfach 17 74 3550 Marburg 1 Tel. [# 64 21) 3 31 88 schluß in der BRD und Berlin verboten.

**US-Models** Wir haben ca. 50 neue + gebrauchte DB, Porache u. BMW in USA-Austohrung **DB 300 TD** 

**DB 500 SE** neu, US-5 32 900. M+P ALITONOBLE GAME MERCEDES + PORSCHE

FÜR USA Homsy: 22-26, 4390 Gadhed Tel 0 2043/4864, Te 857925 230 TE

Topzust., 7/84, 11 000 km, autom Getr., Extras, VB 8000,- unte Tel 07 11 / 37 11 93 500 SEL, Neuwagen

85, classicweiß, Led. dattel, 5, 227, 240, 241, 242, 410, 430, 440, 4, 470, 500, 532, 543, 570, 581, 590, 611, sofort abzugeben. Export preis 93 000 DM, Inlandsprei 106 000 DM. -Tel. 0 21 52 / 51 90 35 ad. 33 75 ab Mo. 0 21 66 / 29 32

> 500 SL, 85, 199/2/4 500 SL, 85, 929/2/4 500 SEC, 85, 904/2/4 500 SE, 85, 173/278 260 SEL, 85, 737/972 280 \$, 85, 737/972 Fahrzeuge Kompl-Ausstg. sofort günstig lieferbar. Tel. 0 49 / 48 60 55 / 57 FS 2 13 749 Firms

250 D, fabrikness, 203, 076, 412, 466, 5345, 591, abholbereit, zn ver-kanten. Tel. 0 50 52 / 36 33 oder 29 46

DB 450 SL, Bj. 6. 73 DB 290 SE, Bj. 1. 81 DB 280 SE, Bj. 4, 83 Fa. Rusdel GmbH Daisenweg 10, 7951 Oberessendo Tel. 0 73 55 / 4 50, Tx. 7 10 640

500 SEL, SEC, SL 380 SEL, SEC, SL 280 SEL, SE, SL 190 E 2,3-16 V Neuwagen sofort lieferbar. . Firms Herbert Walz Tel. 0 71 27 / 72 32 oder 33 Tx. 7 266 111

Verkauf von **DB-Fahrzeugen** 124er Baureihe, mit Komplett ausstattung. Polsterung: Le-

r, Coupé-Haube, Breitrei-fen, Motor verstärkt etc. Tel. 0 97 41 / 12 88 Telex 6 72 946 Händler

der.

DB 280 SL Cabrio 7/70, cremetarbig, Leder rot, 1. tor, 87 000 km, Bestzustand, DM Teleton 4 69 / 63 63 53

Merc. 600 Tel. 03 71 / 2 10 31 od. 6 50 61

280 SEL schwarz/Led. grau, neu, a. E. DM 80 940,- inkl. MwSt. a. Ext Tel. 0 89 / 8 57 60 68, Händler

**500 SEC** 12 000 km, 199/274, a. Extras, DM 108 000 - inkl. MwSt. Tel. 02 21 / 48 16 01, gewerblich

Bj. 6/78, dkl.-blau, Volkusstg., DM 22 500,-Antomobile Hollmann Tel. 4 23 91 /5 25 44 oder 0 23 92 / 6 13 35

Mercedes 230 G Hardtop, Vollausst., 78 000 km, in - Auftrag für DH 22 900,- zu verk

Opel-Schillinger, Lahr/Schw Tel. 9 78 21 / 2 19 61

390 D, 298, 238 E, 300 E Neu- und Vorführwagen sofort lieferbar. Leasing – problemlos unbürokratisch – günstig Autohaus Såd GmbH Bochumer Str. 163-165, en-Sud, Tel. 0 23 61 / 70 04, Telex 8 29 957 4350 Recklingh Sonntag Besichtigung von 11.30 – 14.00 Uhr (Keine Berstung, kein Verkauf)

Mercedes 280 SE, SEL, 380 SE, SEL, 500 SE,

SEL, 280 SL, 500 SL, 380 SEC, 500 SEC W 201: 196 D, 190, 190 E, 190 E 23 1 16-Ventiller, W 124: 200 D, 250 D,

79, weiß, neuw., Vollausstg., DM 54 000,- im Kundenauftrag o.

MwSt

350 St

280 SL

im Kundenauftrag o. MwSt.

190 E 2,3-16, neu

Vollausstg., DM 70 000,- inkl. 190 E, neu

Automobile Langenwalter Tel. 0 62 34 / 46 92 + 46 21

Tx. 4 64 986

280 SL

9/83, met., verkauft: Tel. 0 23 02 / 3 36 34

500 SEL, neu

199 m. Leder grau, kompl. Ausstg.

Tel. 47 11 / 58 66 88 (Jansholi) od. Mon. 9 53 27 / 16 58

190 E 2,3-16

702/071, neu, günstig.

Firms Tel. 02 51 / 3 11 13 66

Merc. 500 SEL

Bj. 3/84, ca. 50 000 km, anthrazit-

met., Leder schwarz, Coupéhau-be, Spoiler, 240er Breitr., Rlima, 4 cm tiefer, ANG-Tuning, ca. 275 PS/250 km/h, DM 79 000,- + MwSt., v. Priv.

Tel. ab Mo. 0 40 / 5 11 00 47

500 SEC

040/274, 106 000,- DM netto

500 SEC

199/275, 103 000,- DM netto

280 SL

568/271, 84 600 - DM netto

500 SFL

199/251, 110 000,- DM netto

Telefon 05 11 /1 41 72-76

FS 9 23 258

380 SEL

199 blau/schwarz, 274 Leder dat-

tel, Vollausstattung, 82 000,- DM, zuzüglich MwSt.

Porache Carrera Cabrio

indischrot, Leder schwarz, Voll-ausstattung, 81 000,- DM.

190 €

Turbo Diesel und Geländewagen zu verkaufen.

Tel. 0 45 03 /7 29 98, Tx. 2 61 457

280 SE Coupé 3,5

Jaguar 340 MK II

kurz, 1969 zusammen DM 30 000,- i. A. Tel. 8 40 / 7 66 49 48, Händler

280 SL

rauchquarz/mittelrot, 5gang, Kli-ma etc., 84 000,- inkl.

ab Mo. 0 73 03 / 55 24 Fa.

500 SEL

T. 0 61 51 / 14 77 93

DB Neuwagen SL - 500 SEL - 500 SEC -

SE - 280 SEL - 280 SEL - 280 SL

Lid. 30-40 Neutahrzeuge sofort

ab Lager lieferbar

AUTO-EXKLUSIV

F. Dunb. Neckurstr. 10, Sindelfinger

Tel. 0 70 31 / 8 32 95 / 1 Tz. 7 265 537

500 SEL 2/84

57 000 km, dunkelblau/dio. Leder, jeg-liches Zubehör, Autotelefon, Neupreis 110 000,- DM, gegen Gebot. Samstag, 8, 8, 8 Somstag, 9, 8.: Tel. 62 21 74 32 25 u. 622 71 / 6 26 51.

190 E - 16 Ventiler

2/85, 2500 km, Led., Klima, SD.

Tel 0 22 33 / 6 62 22 + 7 89 89

190 E 23/16

Flachklihler, 1971

schw./cremebeige Led., V ausstg., DM 52 000,- inkl.

84, silberdistel, 10 000 km, 63 000,

72, s. gepfl., 27 000,- im Kunder auftrag ohne MwSt.

289 SEL, neu 904/278, Vollausstg., 81 500,- inkl. 580 SEC, neu 929/272, Vollausstg., 118 000,- inkl. Tel, Firms 06 41 / 025 13, Tx, 482 535

500 SL Bj. 82, 51000 km, Frontrausi., 225er Breitr., Topzust., Traumauto, Verkauf nur an Pri-vat, Merc. kann in Zahlung genommen werden. Tel. 0 59 21 / 3 86 48

500 SEC, Bj. 84

Merc. 230 E / W 124 Vollaussig., inkl. MwSt. Tel. 92 11 / 72 29 42

508 SL

L. Hd., 34 000 km, dunkelblau, Leder creme, V.-Ausst, m. Klima, AMG-Umbau, kompl, 82 000,- DM inki. Tel 0 53 61 / 77 26 25 Wir kaufen n. verkanfen

**DB-Sportmodelle** der Klassen: 123 C, 107 C, 128 C Tel. 4 97 41 / 12 88, Tx. 6 72 946. Händler

280 SEL, Neuwagen 040/274, Vollausstg., z. LP, Inzah hingn, DB und Porsche. Tel. 05 51 / 617 99

500 SEL Lieferung Juni 85 Tel 0 72 31 / 5 54 35

1/85, 6000 km, silbermet., Velour varz, sāmti. Extras. VB 88 000 DM inki. MwSt. Fa. Imberg, Tel. 67 11 / 82 20 58 Ta. 7 252 175

**380 SEL** 

2× 500 SL 172/274, 040/271, ab DM 117 000, Weiland-Autohandels mbH Tel. 0 69 / 72 10 99, Tx. 4 189 081

250 D, 300 D, 300 E sofort lieferbar Telefon 0 71 30 / 68 29

Mercedes W 124: 200 D, 250 D, 300 D, 200, 230 E, 300 E, sofort lieferbar. Günstige Leasingkonditionen

AUTORAUS SUD GMBH Tel 0 23 61 / 10 64, Telex 8 20 301 Sonntag Besichtigung von 11.30 -14.00 Uhr (keine Berstung, kein Verkauf)

AMG 170 E Autom., 19 Mon. alt. Geschäftsfahrz., SD, Breitreif schw/schw., Wurzehrußholz usw. Tel. 0 61 81 / 1 67 20

Ein Troum Mercedes 280 SE, 3,5, Cabriolet Bj. 3/71, el Fensterh., Automatik la Zustand, 75 000,- DM. Autohaus, Tel. • 30 / 8 91 29 91

SOO SEL 1, viele Extras, 102 600,- inkl. MwSt. 040/271, 500 SEC 040/271, alle Extras, DM 119 200-inkl MwSt. 286 SE viele Extras, 9/84, 12 000 km, DM 54 000,- inkl. MwSt. Firms, Tel. 69 91/3 68 13 Telex 69 787

040/275, DM 96 000,- + MwSt 190 E/2,3 I - 16 V MP Tel. 9 69 / 79 15 22 gewerbl.

3× 500 SEL 199/271 DM 108 300,-199/971 DM 110 600.-904/278 DM 108 300.-

alle Preise inkl. MwSt. Vollausst., mit Klimat.-Autom el Sitz vorn + hinten. Tel. 0 40 / 6 03 52 37 ad. 6 03 79 73

Merc. 600 silber, innen blau. Ia Zu-Bj. 69, stand, DM VS. Telefon 0 51 81 / 34 30

**500 SEC** 

500 SE, 7/82, anthrazitmet., Vel., SSD, ABS, W. W., 4x PH, Col. usw., 55 290,-inkl. NwSt. T, 040/445656, Höndler.

140 000 km, surfbl. ESSD, 4 Kopfst., ABS, 4x el. Fenst., Color u. a. Extr., DM 39 000,-. Tel Sa. 0 52 21 / 7 35 45 So. 9 52 22 / 8 46 58

Merc. 280 St. Merc. 280 SEL Merc. 280 SE

Neuwagen, nicht zugel, nautichla: Vel grau, Vollausstg, 116 800,- inkl. Autobaus Pecker, Tel. 6 21 73 / 2 28 88

380 SE, 6/83

blauschwarz, Leder grau schwarz, Velour rot, Vollausst. Autoboutique Essen Tel, 02 01 / 74 20 22

Tx. 8 571 491

**380 SEL, 11/84** 14 000 km, kpl. Ausst., VB 68 500,-+ MwSt. T. 0 23 59 / 20 20 od. 825 ©

Merc. 500 \$El.

Bj. 6/83, Vollausst., lapisblau,
Led. grau, wie neu, DM 69 500,inkl. 300 E 124, neu

schwarz, Led. dattel, DM 75 810,inkl 238 E 124, neu er, Led. schwarz, D 59 600,- inkl. Automobile Heinz Fritze

2806 Oyten, Tel. 0 42 07 / 12 28

Merc. 500 SEL Bj. 83, dunkelblau, Vel. blau, Kli-maautom., Color, el. FH, Alu, R/ Cass. usw., DM 59 900,-. Tel. 0 52 81 / 1 00 22

Merc. 280 E 82, silber, Color, ABS, Klimat. DM 19 950.-. Mo.—Sa. 02 11 / 72 11 19 So. 02 11 / 67 67 68

500 SEC

Mod. 85, nauticbiau, Led. grau, Mehrausst.: 240, 241, 242, 410, 430, 440, 442, 470, 506, 510, 531, 543, 581, 600, 811, 640, 673, Preis 117 000,-

500 SEL, NEUWAGEN st., ab Lager m. Aufpr. 20 verk. Tel 0 26 31 / 7 37 88

Tel. 0 62 23 / 4 08 24, Händler

## Gebrauchtwagen vom BMW Händler.

Barsinghausen

BMW 323 i EZ 10/84, Vorführwagen, al-pinweiß, 7000 km, Diff. Sperren, 5-Gang-Sportgetr., Sportlenkrad, Sonnen-schutzrollo, Color grun, SSD, BMW-Sportsitze, LM-Felgen auf Sonderreifen, Zierstreifen, Front- u. Heckspoiler, Seitenschweller, Stereo m. Dachant., DM

BMW 745 i A Executive EZ 12/84, Vorführwagen, zobelbraunmet, el SSD, Scheinw.-Waschanl, Klima-Aut., aut. Geschwindigkeits-reg., Stereoanl., DM 81 500,...

BMW 635 CSi

auto sacha BMW-Vertragshändler 3013 Barsinghausen TeL 6 51 05 / 36 83

Bielefeld

EZ 11/83, 1. Hd., Klima, el SSD, Leder, TRX, Radio-Cass., Scheinw.-Waschanl., met., 44 900,-. **BMW 732 iA** 

EZ 2/84, 5000 km, met., SSD, Klima, LM, Radio-Cass., DM Herkulesstraße 48 900.-. Lancia Gamma 2500 i E

Autohaus Neumann BMW-Vertragshändler Am Verkehrsübungsplatz 4800 Bielefeld-Quelle Tel. 05 21 / 4 55 22

Bonn

Alpina B 6 Bj. 12/84, 11 900 km, diamantschw.-met. Led ausstig., DM 57 000, inkl. MwSt

BMW-Niederlassung Bonn Vorgebirgsstraße 95-96 5300 Bonn Tel 02 28 / 8 07-2 31 m. 2 32

Brilon

Merc. 280 R Autom., EZ 3/81, el. SD, Niveaureg., LM, ZV, met., CR, DM 15 800, inkl MwSt. BMW 728 i EZ 6/82, 1. Hd., Radio, DM 18 900,- inkl. MwSt.

BMW 735 i EZ 5/82, 5-Gang-Sportgetr SD, Niveaureg., CR, DAT-Schätzpreis DM 26 000., für DM 23 500, inkl. MwSt.

BMW 635 CSi A EZ 8/84, 31 500 km, Kli maanl, CR, unverbindliche Preisempfehlung 84 000,-DM, 64 000,- inkl. MwSt. Siekmann BMW-Vertragshändler Möhnestr. 47, 5790 Brilon Tel. 0 29 61 / 20 55

Bremen

Einbeck

möglich.

3352 Einbeck Tel. 0 55 61 / 20 31

+ 05 51 / 2 24 18

Renault 25 V 6

graumet., EZ 4/84, 29 000 km. kompl. Ausstg., sehr gepfl., nur DM 23 900. im Auftrag. Inz. u. Finanzierung

Antohans im Leinetal

Gelegenheit: Bugatti B 35 (Nachbau auf VW-Fahrge stell), RAL 3000 rot, 1. Hd., nur 4600 km. besonders schönes Stück, DM 15 900,-

Müller-Nielsen 28 Bremen, Borgwardstr, 4-6, Tel, 64 21.8 30 30

EZ 11/82, polarismet., 70 000 km, ABS, Klima, TRX-Be-reif, Color grun, Recarosit-ze, Lederausstg., Scheinw. Waschanl., Becker-Mexico-Elektronik, DM 39 500,

Essen Porsche 944 EZ 2/85, 3000 km, Autom. Klima, Heckschürze, Stereo-Radio, met, div. Extras, 54 800, inkl. MwSt. BMW-Niederlassung Esseu

AZOO Resen Tel. 02 01 / 3 10 32 13 EZ 4/81, met., Radio-Cass. super gepfl., DM 9900, Euskirchen BMW 635 CSi

Hartge H 6S (240 PS), EZ 1/85, 4800 km, alpinweiß, 2 Sp., SD. Recarositze, Kopfst. h., Radio-CR, aut. Ant., Hart ge-Paket, DM 79 900, inkl. MwSt. Autohaus Horn

BMW-Vertragshändler 5350 Euskirchen Tel 0 22 51 /6 40 04

Hannover

Porsche 944 EZ 10/83, weiß, 41 000 km, el. SD. el. Fensterh., LM-Fel-gen, WSG, Radio-Cass., DM 37 950, inkl. MwSt. Merc. 250 CE Coupé EZ 3/82, 43 000 km, Lorinser-

Sport-Fahrwerk u. Umbau, viel Zubehör, DM 29 500,- im Auftrag. BMW 524 td EZ 1/84, 63 500 km, SD, ZV, WSG, DM 24 950,-.

Reinhardt & Sebesse Vorsprung durch Leistung Vahrenwalder Straße 146

Haltern

BMW 732 i Autom. polarismet., 8000 km. kompl. Ausstattung, 47 900,- im Auftrag ohne MwSt. **BMW Engelmeier** Zu den Lippewiesen 6 4358 Haltern Tel. 9 23 64 / 1 50 44

Harsewinkel

BMW Hartge H 5 S s. v. Zubehör, unverbindli-che Neupreisempfehlung 79 500,-, jetzt 69 500,- inkl. MwSt. Inz. möglich u. Leasing.

**Auto Bresser** 4834 Harsewinkel Tel. 0 52 47 / 21 26 n. Geschäftsschluß 41 16

Kitzingen

BMW 635 CSi EZ 3/85, diamantschwarz, Büffelleder, Sperre, Alpina m. 205/225 × 16, kompl. Aussttg. ohne Klima, 11 900 km, DM 71 900,- inkl. MwSt. BMW 635 CSi

EZ 3/82, arktisblau/Leder, kompl. Aussttg. ohne Klima, 61 000 km, DM 51 900,- inkl. MwSt. Porsche 911 Carrera EZ 6/85, dunkelblau, Leder, Klima, SD, RC Becker-Mexi-co, Fuchs 16", DM 80 400,-inkl. MwSt. Dörfler KG

BMW-Vertragshändler MwSt Schmiedelstraße 1 7810 Kitzingen Tel 0 93 21 / 41 81

Königswinter

BMW 732 i Bj. 83, 40 000 km, met., ABS, SSD, ZV, LM-Felgen, DM 33 000,- inkl MwSt. MG B Cabrio Bj. 76, 49 000 km, OD 3. und 4. Gang, 1,8 l, 95 PS, Verdeck u. innen neu, DM 12 500,im Auftrag ohne MwSt. Porsche 924

Bj. 80, met., SSD, Sporträder, Radio, DM 15 500,-, im Kundenauftrag. Antohaus Wagner BMW-Vertragshändler 5330 Königswinter Niederdollendorf Tel. 0 22 23 / 2 20 65

Offenbach

Merc. 280 SE grünmet., EZ 4/84, 26 600 km. Autom., el. SD, Color, Radio, DM 49 400 .-. BMW-Niederlassung Offenbach Spessartring 9 6050 Offenbach Telefon @ 69 / 8 50 00 10

Erkelenz

BMW 633 CSi A

Renault 5 Turbo 2 weißmet., Glasdach, 160 PS, Radio-CR, 190 v. 220 h. Reifen, DM 32 750, im Auftrag ohne MwSt.

Bj. 80, 80 100 km, saphir-

blaumet., Leder blau, Color, Glasdach, Hartge-Fahrwerk u. BBS 225er Reifen P 7, DM 27 000.- inkl. MwSt. HAMMER + CO. Antwerpener Str. 6 514 Erkelenz Tel. 0 24 31 / 20 73

Köln

BMW 745 i Bj. 83, 1. Hd., 28 000 km. Buffalo, Klimaautom., Tempo-mat. etc., DM 49 900,- inkl. HAMMER + CO.

5 Köln 51Tel 62 21 / 37 69 80

Mönchengladbach

Raderthalgürtel la

Alpina B 9 EZ 3/83, ascotgraumet. (Sonderlack), 45 692 km, SD el., Radio-CR. 2. el. Spiegel, el. Fensterh., DM 49 900, inkl. MwSt.

Alpina B 9 EZ 8/82, arktisblaumet., 48 390 km, SD, 2. el. Spiegel, Radio-CR, DM 45 950, inkl.

Theodor-Heuss-Str. 89-91 4050 Mönchengladbach Tel. 0 21 61 /8 10 60



Wilhelmshaven

Geschäftsfahrzeuge BMW 735 i Bj. 12/84, 15 000 km, zobelbraun, SSD, TRX, div. Extras, DM 51 950 -BMW 525 i 8 Mon. alt, 14 800 km, baltikblaumet, viele Extras, DM 29 500.-

BMW 323 i Bj. 9/84, 10 000 km, saphirblaumet., SSD, Aerodyna-misch-Fahrw., 27 500,- im Auftrag ohne MwSt. BMW 318 i Cabrio Bj. 6/84, 16 500 km, opal grünmet., Topausstg., DM 29 500.-BMW-Pfaffen

2940 Wilhelmshaven Tel. 0 44 21 / 7 10 40



# Geprüfte Gebrauchtwagen mit Garantie vom PORSCHE-Händler

#### Augustin/ Siegburg

Porsche 944/i Dienstwagen Bj. 3/85, 4500 km, indischrot Rubdach, Servol., DM 44 500,-inkl. MwSt.

Porsche 924 Bj. 6/84, weiß, 42 000 km, DM 20 500,- im Kundenauftrag.

Merc. 280 SE

Merc. 240 D Bi. 3/77, 90 000 km, weiß, Erst-ber, Extr. DM 9950, im Kun-

Antohaus Heff Porsche Direkthändler Hangelar, B 58 5265 St. Augustin 2 Tal. 4 22 41 / 31 29 91

Audi quattro Bj. 10/81, 32 700 km, TUV 5/87, weiß, DM 34 500,- inkl. MwSt. Porsche 944 EZ 4/84, silbermet., TÜV 4/87, DM 42 500,- im Kundenauftrag.

Autohaus Gerstenmaler Porache-Händler Jagdhausstr. 1 7570 Baden-Baden Tel. 0 72 21 / 6 20 01 Bremen

Bi. 3/85, 8000 km, schwarz, Gamzieder wehrot, Sitzheiz, il + re. Sperre, Autom, Spiegel re., Radio-Köin, geschmiedete LM-Räder, Spurverbreit, hint., Tempomet, Sportstoßdämpfer, HIFI-Klangpaket, ABS, SD, DM 104-800,- inkl. MwSt. Petiche-Zentrum Bremen

Duisburg BMW 528 i H5S EZ 2/84, 240 PS, 40 000 km, schwarzblau, viel Zubeh., DM 49 900,- inkl. MwSt.

Autohaus Röckling
Persche-Direkthändler
Auf der Höhe 47
4100 Duisburg
Tel. 92 93 / 31 80 20 Essen

inkl MwSt. Gettfried Schultz Sportwagens

#### Göttingen

Treser-Ausführ., EZ 5/84, 34 000 km, geminigraumet, Radio-Stereo-Cass, Klima, el SD, Frontspoiler, Heckschürze,

Antobaus am Lutteranger Forsche-Direkthändler Große Breite 2

Mod. 84, 37 000 km, blaumet. Leder grau, Klima, SD + weit. Extr., DM 67 500,- im Kunden-

Bj. 84, rotmet., 59 000 km, Spie-gel re., Heckwisch, Hubdach, Sperre, Sportsitze, Color. DM

Sperre, Sportsitze, Color, DM 39 500,-inkl. MwSt.

#### Porsche Turbo Bj. 83, rot, mir 16 600 km, Klima, Radio-Köin, Spiegel re., DM 96 900,- inkl. MwSt. HAFFAY Persche-Zentrum Hamburg Eiffestraße 498

2000 Hamburg 26 Tel. 0 40 / 21 10 50

supergeptl, 45 000 km, DM 19 300,-Antohaus Thielmann
Porsche-Hindler
Burger Landstraße 38
6348 Herborn

Porsche 944 Bj. 2/85, 4500 km, Vfwg., graphitmet., neues Armaturen-brett, LM-Felgen, 7 + 8 Zoll. Badio, el. Fensterh. Spieg., Sonnendach, Sitzhz., Stabis, Lederienkrad, autom. Heizungsreg., Heckwisch., Nebelscheinw., Servol., heutige un-verbindl Preisempfehlung DW 81 182,-, jetzi DM 53 800,-. Porsche 944 Bj. 3/82, 97 000 km, Jahresg rantie, silbermet, LM-Feig. 205er Reif, el Spieg. Heck-wisch, Radiovorber, Stabis, wisch., Radiovorber., S Kälteanl, DM 32500,-Bernh. Rosemeyer Automobile Porsche-Händler Lindenstraße 7 MwSL

Tel 65 91 / 40 01 Verlangen Sie H. Rosemever

Porsche 944 Autom. 5. 1. 83, 54 000 km, alpinweiß, Nebell, Color, Flankensch. Heckwisch., Heckschürze, 2 el. Spiegel, DM 35 500,- inkl. MwSt.

Münster

Porsche 911 Carrera Bj. 9/83, 61 000 km, Sportsitze, Soles re., schwarz, innen schwarz Nadelstreifen, DM 59 950,- inkl. MwSt. Porsche 928 \$ Bj. 3/84, 22 800 km, silbermet., Ganzleder, ABS, SSD, HiFi-Anl., Spieg. re., Verstärker, Ra-dio-Köln, Schmiederäd., DM

87 500,-Porsche-Zentrum Münsterland Bernhard Knubel GmbH & Co. KG Weseler Str. 485 4400 Münster Tel 02 51 / 70 07-2 55

Paderborn

Porsche 928 \$ Dienstwagen, Bj. 2/85, 9000 km, Autom., meteormet., alle Extr., DM 100 000,- inkl. MwSt. Porsche-Zentram Thiel Detmolder Str. 73 4790 Paderborn Tel. 0 52 51 / 50 40

Bj 95, 1000 km grammet, TM 44 500,-. Porsche 924 Autom. Bj. 81, 70 000 km, DM 18 500,-Antohaus Götz
Porsche-Rändler
Stuttgarter Str. 20
7035 Waldenbuch

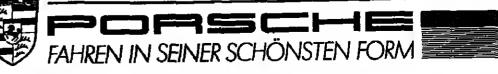
Wiesbaden Porsche 928 S

Tel 0 71 57 / 40 71-72

Bj. 82, 1, Hd., weinrotmet., Leder schwarz, 57 000 km, SD, Autom., Stereo, Schmiedefelgen usw., DM 57 000,- inkl. MwSt. Porsche 944 Bj. 84, l. Hd., 13 000 km, alpin-weiß, Dach, 7 + 9 Zoll, Tür-schwellerverbreit., Heckschürze usw., DM 43 500 inkl. MwSt.

Porsche 924 Vfwg. Mod. 85, kalaharimet., 9800 km. Dach, Schmiedefelgen, 205/60 Reif., Stereo usw., DM 34 500 inkl. MwSt. Alle Fahrzeuge mit VAG-Jahresgarantie.

Porsche-Direkthändler Mainzer Str. 105-115 6200 Wiesbaden Tel 9 81 21 / 76 00-1 21 + 1 22



Porsche 924 Dienstwagen, Bj. 4/85, 3700 km, platinmet., DM 32500,- inkl.

Bj. 11/78, grünmet., DM 9500,-

## Baden-Baden

Porsche 928 \$ **Vorführwagen** 

Schmidt + Koch GmbH Stresemennstr. 1-7 Tel 04 21 / 4 49 52 54

Porsche 911 Carrera Bj. 19784, 23 000 km, meteor-met., Leder weinrot, Sitzheiz, links, Radio-Köln, ZV, 7+8 J 16, Front- + Heckspoiler, Sport-fahrwerk, Kälteanl, DM 73 800

BCHULTZ GRUPPE

In der Hagenbeck 35 Telefon 02 01 / 62 00 81

Audi 200 Turbo

Frontspoiler, Heckschürze, Reifen 230/45 VR 15, DM 49 800,- inkl MwSt. **Audi 88 Quattro** Bj. 5/83, blaumet., 136 PS, 29 000 km, Radio-Stereo-Cass., SSD, Heckspoiler, DM 25 900,- inkl.

Tel, 65 51 / 3 50 71 Hamburg Porsche Carrera

puftrag.

Porsche 944

Herborn Lancia Gamma Coupé 2.5 i E

Tel # 27 72 / 20 11 Lingen

Lübeck

Edgar Ristner Moislinger Allee 54 2400 Läheck Tel: 04 51 / 8 20 16

Waldenbuch Porsche 911 SC Bj. 84, 8000 km, schwarz, DM

Auto Rossel Porsche-Dire Mainzer Str. 1 6200 Wieshade



weiß/Leder schwarz, Volk

Ab Mo. 0 73 03 / 55 24, Fa.

el FH, DM 19 900.

Tel 02 41 / 6 27 10

schwarz/schwarz, Vollzusst DM 132 800,-- inkl. MwSt.

Porsche 944

Bj. 82, Autom., schwarz, V-Aus-stattg., SSD, VB 57 900,- DM inkl.

Telefon 65 51 / 9 42 88 Händler

Porsche Carrera, Bj. 84

Tel. 07 11 / 82 29 07, Tx, 7 252 299

rbolook, 20 000 km, DM 79 900, im Kundenauftrag o. MwSt.

Porsche Turbo signalrot, Leder schwarz Kompl. Ausstg. Tel. 9 53 27 / 16 58

Porsche 924 Turbo /grau, 8/79, Mot. 50 000

Ans Staatsuiftrag überzähilg 1 der ersten aus der neuen Generation

Cadillac Flootwood

Tel 0 7034/52 81, Tx. 7 285 877.

Seventy five Limpusine, schwi Fully Loaded, fabrikasu, sof abringsben

Sec

Turbo 3,3

500 SEL

107 000.-

111 000,-.

280 SL

91 000,-.

280 SL

**500 SEL** 

500 SEL

blauschwarz,

mit Memory, 108 000,-. HM-Automobile

Tel. 96 41 / 5 18 74, Tx. 4 52 975

Leder dattel, DM

500 SEL, 6/83 ABS, Klima, Hydro, Stereo, DM 59 900,-380 SLC Merc. 500 SEL, net 58 000 km, Led., ABS, FH, Aln, SSD, Stereo, DM 53 000,-199/278, Vollausst., DM 109 000, inkl MwSt. 190 E 2,3-16, neu Tel. 69 41 / 5 80 62, ab Mo. Eggers-Automobile Tel. 05 11 / 3 52 14 81 Merc. 500 SEC Vertrag, Lief, 6, 85, zu verk, 500 SEC

Tel. 0 25 08 / 87 46 ab Mo. 172/271, neu, Vollausstattung, DI 115 000,– inkl. Tel. 0 46 21 / 3 75 51 o. FS 2 21 346 gew. **380 SL, neu** 735/272, Extras: 256, 440, 470, 504, 532, 570, 580, 583, 592, 600, 640, 873, Preis 101 460,- inkl. 500 SEC

Bj. 82, silberblau, Leder dattel, Airbag, Klima, Tempom., ABS usw., sehr gepflegt, DM 75 000,... 380 SEL, neu 929/278, Extres: 222, 223, 240, 241, 260, 280, 410, 430, 440, 452, 470, 504, 352, 345, 310, 561, 564, 560, 511, 546, 731, 812, 877, Preis 96 900,- inkl. 500 SEL sstattung, mit Autoteleson 1 KaDe BSA 33, DM 88 000,-. Tel. 65 51 / 48 44 11 Telex 9 65 263 Händler Tel. 06 41 / 6 18 74, Tx. 4 82 975

380 SEC, neu neu, blau-schwarz, Leder grau Vollausst., DM 99 500,– Export. schwarz/Leder, SD, Klima, ABS Tel. 0 22 33 / 6 52 22 + 7 89 89 380 SL

neu, schwarz, Leder schwarz Vollausst., DM 95 000,– Export. 500 SEL Heuwag 500 SE 904 dkl-blau, 278 Leder grau llausst., DM 95 000,- + MwSt. 11/84, 25 000 km, anthraz., Leder schwarz, Vollausst., DM 88 500, Fa., Tel. 0 89 / 5 02 70 13 oder 0 81 42 / 5 17 41 Export. 190 E 230 TE

280 CE Cabrio Sonderausführung, neu, champ Leder schwarz, Vollausst., Di 87 000,– Export. Firma GFG Tel. 0 25 65 / 20 16 Telex 8 91 635

500 SL Mod. 84, lapisblaumet., n, Superausstg., 19 000 km, DM 87 000,-, im Auftrag. Sportwagen Leppke Tel. 02 21 / 32 31 31

Merc. 500 SEL, neu Vollausst., DM 108 000,- inkl. MwSt. + 111 000,- DM inkl. MwSt.

Auto-Exclusiv Tel. 05 31 / 30 10 46

**500 SEC** Liefertermin 10. Juli, Vollausstg., geg. Geb. Chiffre K. 2681 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

280 SL, automatik, Halbjahres-wagen, silber/Leder blau, laden-neuwertig, DM 64 900,-, Kunden-500 SEC Bj. 10/84, classikweiß, Leder, alle Extras, Preis VHS. auftrag. 500 SEC, silber/Leder blau, 5/84 Vollausstattung, Kilmatisierung Tempomat, ABS, Schiebedach, Sitzheizung usw., ladenneuwer-Angebote unter L 2682 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

280 SL fabrikneuwertig, Mod. 82, unfall-frei, garagen-/scheckheftgepfl., orig. 28 000 km, Automatik, Hardtop, silbermet, ZV, Leichtme-talir. Becker-Mexico-Vollst., Kindersitz, Colorgias, Tempo-stat, 2 Spiegel, Innenausstg. Wur-liner. Kingle Linenausstg. 58 000 DM.

Tel. 0 30 / 4 31 59 11 - 4 65 70 25 500 SE, neu nautikblau, Leder schwarz, DM 84 500,-500 SEC, neu Leder schwarz, DM 108 000,weiß,

300 E blauschwarzmet., Leder dattel, DM 57 500,-380 SE 37 000 53 900,-280 SE

7/82, silber, Leder schwarz, SD, 1. Hd., 45 000 km, DM 43 000,-Firms Tamsen Im- u. Export Tel. 0 61 72 / 45 82 24 und 04 21 / 8 83 90

Cars for sale Ferrari 308 GTSi 85 red/black red/tan

117 000,- DM Exp. Merc. 280 SL 85 M nantichhie/cream Le. 79 000,- DM Exp. 596 SL 85 M eblack/black Le. 105 000 .- DM Exp.

500 SEL 85 dack/palomino Le 96 000,- DM Exp. 250 Diesel 85 M whit/cream Tex. 56 000,- DM Porsche Turbo 83 M 85 000,- DM

e Carrera Cabrie T. Look red/black Le. 108 000,- DM Exp. BMW M 5286 HP 85 M iamanthlack/buffalo Le. BMW Alpina B 7 Turbe 300 HP 70 blue/Alpina-Seats 35 000,- DM Exp. PLS. CALL Händler

280 SE Bj. 82, Automatik, Airbag, ABS, Kli-ma, 4 el. Fensterh. und weitere Exstrag Preis VHR. Tel 0 61 50 / 76 85 - 8 20 21

105 000,-102 000,-98 000,-96 500,-104 000,-63 000,-78 000,-115 000,-190 E
neu, schwarz, MB-Tex creme.
Vollausst., Autom. DM 40 000,
Export.
280 CE Cobrio
500 SEC, 199-276, neu
500 SEL, 199-271, neu
500 SEL, 904-274, neu
500 SEL, 904-271, neu 500 SL. 568-275, neu 190 E 2.3 16 V, neu 635 M. Schw./schw Turbe, schw./schw.
Carrera Coupé, schw.
Carrera Coupé rot
Carrera Cabrio, rotm. Ferrari 308 G/TSi

Tel. 0 61 98 / 18 85 Telex 4 10 957

500 SL schwarz/schwarz. 500 SEL weiß/blau. Tel. 0 69/47 46 69 FS 4 170 093, Händler

500 SEL, SEC, SL Porsche Turbo Fa, Imberg, Hochdorfer Str. 7 7000 Stuttgart 40 Tx. 7 252 175, Tel. 67 11/-82 20 56 Wir suchen auch 500 SEL, SEC, SL, Porsche Turbo.

Ascona Automatic PS, Sportausstattung, Extra 1 Jahr alt, 15 500 DM.

Tel 9 61 42 / 6 52 99

PO 911 Carrera Turbolook

(orig. Porschewerk), schwarz/ Led. perlmutt, SD, Klima, Vollbindliche Preisempfehlung DM 107 500,-. DM 95 000,- inkl. MwSt. Auto Usdau GmbH Tel. 96 21 / 33 21 71, Tx. 4 62 975

P. 911 SC Targa Bj. 79, 1a Zust., i A DM 34 000,-. Anto Usdau GmbH Tel 96 21 / 88 21 71, Tx. 46 26 75

Carrera Cabriolet, neu reiß, Led. schwarz, Klima, R./Cass 79 000,--Tel. 6 60 21 / 1 21 09, Autobaus Dob

DIE WELT

WARRANGIGE TAGESZEITUNG FOR DEUTSCHLAND

kündigt an



.\_ ... . .. ... ... ... ...

DM

Unsere Länderchefs: MAL MANAGER-MAL MONARCH Eine WELT-Serie in Bayern

der Spitze bleiben« Kennen wir unsere Länderchefs? Sind sie die Politiker zum Anfassen oder mehr das Produkt

einer sorgfältigen Öffentlichkeitsarbeit? Horst Stein hat ihnen beim Regieren zugeschaut. Im zehnten Beitrag dieser WELT-Serie porträtiert

er Franz Josef Strauß, der seit 1978 in Bayern an der Spitze steht. Lesen Sie die WELT am Montag, dem 10. Juni.

Kaufen Sie sich

Bj. 80, Klima, silber, 1. Hd., 5-G., Topzustand, DM 42 700... Telefon 8 60 74 / 9 89 83

911 Carrera 84, Extras, 22 000 km, Preis VI Tel. 67 41 / 4 36 68 od. 68 16 P. Carrera Targa

neu, rot, Led. schwarz, Klima, 7, 92 500,- inkl. Telefon 0 62 21 / 4 60 44 Telex 4 81 828

Porsche 924 Jw./FA., schwarz, 9600 km, Extra Tel. 67 11 / 8 20 35 42 oder 82 29 67 944

EZ 3/85, cristallgrünmet., 630 km, e. SD, Color, Sportiw., Spies el., einwandfr. Zust., unverbind liche Preisempfehlung 54 600,- in Auftrag DM 42 900,-Tel. 0 60 24 / 77 71 Telex 4 188 343 Tel. 6 40 / 6 97 13 41 Auto Krus

Porsche Turbo 3,3 Bj. 82, 22 000 km, absolut neuw st., Garagenfahrz., 79 000, von Privat Telefon 92 21 / 39 44 19

P. 911 Turbo 3,3 Bj. 7/83, 1. Hd., ind.-rot, Ganzled. schw., ESSD, 42 000 km, 89 500,-inkl Telefon 6 51 39 / 72 98 ab Mo. 6 50 62 / 16 94

**Traum-Porsche-Cabriolet** im Turbolook, neu, schw./Led. Can es/Cannes, Menraussig., 194/2 341/462, 533/559, 567, DM 111 328, Tel. 9 62 23 / 4 68 24, Händler

Bj. 9/82, 64 000 km, schieferblaumet, alle Extras, Topzustand, zu verk., DM 57 000,-. zuzügl. MwSt. Tel. 0 40 / 6 52 98 49 ab Mo.

Porsche Carrera 1/85, preußischblau, e. SD, Sportsi ze el., Sperre, Ganzleder, Spoile Heckwischer, procedicier, Spoile nfehlung 86 900,-, für DM 79 500,- inkl. MwSt. Tel. 0 40 / 6 07 13 41, Anto Krase

Porsche 911 Turbo Bj. 76, alle Extras, DM 45 000 inkl Tel. 65 71 / 7 67 74 Händles

Porsche 911 Turbo

Porsche 911 Targa DM 56 800.- i Fa. Randel GmbH rel 9 73 55 / 450, Tx. 7 19 640

Porsche 911 Carreta Targa zmet. kompl Ausstg.

Turbo schwarz/schwarz, voll., DM 116 000,-. Telefon 0 61 82 / 6 95 87

Telefon # 21 95 / 1 65 01

Porsche Turbo ab Lager, ab DM 128 000,-. Weiland-Autohandels mbH Tel. 0 69 / 73 10 99, Tx. 4 189 081

Porsche 911 Carrera mit Porsche Kremerumbau weiß, Baujahr 2/84, ca. 32 000 km Radiokassette, Alarmanlage, Kli-maanlage, BBS-Felgen mit Niederquerschnittreifen, sehr guter

Zustand, unfallfrei, 83 000,- DM inkl MwSt Autobaus van de Loo, Köln Tel. 92 21 / 38 50 42

P. 911 Carrera Cabrio, neu ind.-rot, Ganzled. schwarz, Voll-ausstg., 95 000,- inkl. MwSt. Tel. Firma 66 41 / 6 35 13, Tx. 482 635

Porsche 944 usstg., o. Zul., inkl. v. Liste Tel. 92 11 / 72 29 42

Probst u. Mentel verkauft: 928 S grandprixweiß, BJ. 83, SSD, Radio Blaupunkt-Berlin, schwarz, Teille-der, Pu. M. Sportfahrwerk, Bilstein-Stoßdämpfer, tiefer gel., DM 69 500,- inkl. MwSt. Tel. 0 23 24 / 2 52 56 / 7

Persche Carrera Compé + Cabrio Neu- und Vorführwagen sofor lieferbar, Leasing – unbürokratisch – gür stig
Autohaus-Süd GmbH
Bochumer Straße 183-195
4259 Becklinghausen-Süd
Tel. 0 23 61 / 70 04. Tx. 8 29 957 Sonntag Besichtigung von 11.30-14.00 Uhr (keine Beratung, keir Verkauf)

Porsche 911 Turba + 928 \$

911 Coupé 84, 13 000 km, rotmet., weißer eder, Vollausstattung, 84 000,inkl. Ab Mo. 0 73 03 / 55 24 Fa.

911 Targa Herwagen schwarz, Klima etc. 911 Coupé Veuwagen, schwarz, Klima e Auto-Exclusiv F. Daub T. 0 70 31 / 6 32 95 / 6 Tx.: 7 265 537

Liebhaberstück! **Knailroter Porsche 924** Turbo Carrera GT EZ 10/80, 210 PS, 65 000 km, div Extras, VB 40 000,-. Telefon 9 29 54 / 28 73

Porsche 911 Carrora Cabrio eu, rot, Leder graubeige, voi ausst. DM 98 000 inkl. MwSt.

> \$11 Carrota Targa, nouve. indischrot, alie Extras, sofo Tel. 0 70 31 / 22 77 65

Tel. 02 12 / 20 20 03, Händler Porsche 911 Carrera Cabriolet 66 000 km, 1. Hd., schec auf Alu u. 1 Satz Winterreifen, 32 800,- DM inkl. MwSt. Telefon 0 51 41 /8 24 25

> Wohnmobil James Cook DB 307 D

Porsche Carrera weiß, Leder schwarz, 1. Hd DM 57 000,-. Datsun 280 ZX

Anteboutique Reser Tel. 02 01 / 74 20 22 Tx. 8 571 491 928 \$ Autom. **Bitter SC** Mon., schwarz/schwarz, Volli., 93 900,- inkl. MwSt. Inzah-lungn. Porsche od. DB.

Porsche 911 Coupé Iblau, Led. blau, Vollar 80 500,- DM inkl. Telefon 0 63 48 / 75 74

911 SC Cabriolet

Firms Kamitz Tel. **6**5 51 / 6 17 99 oder 6 17 **9**2

EZ 3/83, 24 000 km, zinnmet., bordeaux, 7 + 8', Radio Köln, unfallfr., neuwertig, 63 000,-, im Kundenauftrag o. MwSt. V.A.G. Autohans Lukner Telefon 99 11 / 56 00 18

Neuwager 2x Porsche Cabriolet ein Fahrz. mit DOT + EPA L DM Tel. 0 65 02 / 57 90 Tx. 4 72 851

911 CARRERA Torgo euwagen, DM 78 500,- inkl 944 Carrers Cabriolet 1984, Topzustand, DM 89 500,— cat-cars, Tel. 62 21 / 48 21 13

Porsche 928 S, 3/85 schwarz/anthr,-met., Sportau-tom, Led. silber, ABS, Klima Spiegel, Tempom, Schmiede felg, orig. Lautspr.-Satz, Radio

Berlin (sprechend), DM 118 000,-inkl MwSt. Tel. 6 40 / 66 69 66, Handler Porsche Turbo

Bj. 11/81, Leder, Klima, 285 + 23 rotmet., DM 75 000 inkl. MwSt. Porsche 911 SC Bj. 5/81, 39 500 DM inkl. MwSt. Auto Exekusi. Tel. 05 21 / 30 10 46

82. schieferblau. Leder b Klima, DM 62 000,-78, oak, Leder dattel, Klima, DM

27 900,-Fa. Tamsen, Im- u. Export Tel. 0 61 72 / 45 82 24 und 04 21 / 8 83 00

Tel. 96 41 / 6 18 74, Tx. 4 82 975

eu, rot, Leder graubeige, Vollaussig., DM 96 000,- inkl. MwSt. HM-Antomobile Tel. 66 41 / 6 18 74, Tx. 4 82 975

> AHK 4/81, Autom., Servo, A kpl Ausst., 28 900,- DM.

Tel 02 51 / 7 70 01

Bauj. 9/81, Extras, silbermet., VB DM 11 000,-Tel.: ab Mo. 0 40 / 38 47 49

ervollausztattung, 7/83, 19 00/ km, DM 65 000,- inkl. MwSt. Opel-Schillinger Lahr/Schwarzwald Telefon 0 73 21 / 2 10 61

Lotus Super 7 Big Valve Bi. 74, Extras, Preis DM 28 000,-Tel ab Mo. 0 20 41 . 2 12 96

Negestes Modeli! **Corvette Targa** 7000 km, unfallfrei, alle er-denki. Extras, unverbindi. Preisempfehlung cs. 120 000,-, jetzt nur DM 63 900,-. Eintausch und Finanzierung möglich. Tel. 82 81 / 48 75 96 od. Telex 8 57 397

Panther de Ville letzte Bauserie, 2000 km, unverb. Preisempf. 350 000,-, jetzt 142 500,- inki. Weiland Ambandels - h R Tel. 0 69 / 73 10 99, Telex 4 189 061

Countach weiß/weiß, Spoiler Hess-Automobile Telefon 0 61 82/6 95 87 Lamberghini Countach, 4-V.

Lieferung Juni 1985 Tel 0 72 31 / 5 54 35

VW Cabrio GLi ndermod. Havanna, EZ 3/8 Vorführwagen, DM 28 000,-. Autohaus Schäfer V.A.G-Pariner 7140 Ludwigsburg Telefon 0 71 41 / 3 21 12

Käfer Cabrio 1303 79, dunkelgrünmet., Erstbes Ab Mo. Tel. 0 53 23 / 62 69

**VW** Cabrio 1979, US-Version, 32 000 Meilen, Erstbes., TÜV neu, gepfl., DM 17 500,-. Telefon 0 30 / 2 13 88 05

Lancia Trevi Volumex EZ 8/84, 9000 km; DM 15 500. VW Scirocco GTI EZ 5/82, 31 500 km, DM 14 800,-BMW 745 i

EZ 7/83, 57 000 km, SD, TRX, Ra-dio, DM 36 000;— Tel. 46 41 / 8 91 11 78 — Handler

Tel 08 31 / 1 85 94

R.-R. Silver Shadow | Mod. 74, unfailfr., braumbeig met., erst 99 000 km, Traumaus DM 62 900,- im Kundensuftra

R.-R. Silver Shadow I

raummet., Led. beige, wie is anneu, DM 128 900,- inkl. MwS

R.-R. Silver Wraith I EZ 79, erst 69 000 km, unfalltr., Erstbesitz, darkoliv, Led. beige, wie ladenneu, 135 500, hild.

EZ 79, erst 38 900 km, um braummet., Led. beige, w

Formentera Bootslegsjätse im akuen Yachthafen von La Sabina zu Rolls-Royce Silver Wraith I Tel. 92 11 / 44 30 31 odar 45 23 42 (Long Version) Bj. 80, 1. Hd., schwarz, Leder creme inkl. Him-mel, Picknick-tables, 100 000 km, eurgepfi, Topzust., 160 000 inki MwSt.

Frybridge

55 ft. Motorschiff, Spitzensustand, zu verknitten auch Tauschigegen himoofilien.
Angeb. erb. uns. G. 2879 an
WELT-Verlag, Post. 10 06 64. Fiord DC 21

> 78, mit Pradler, 6,50 × 2,50 mi briling, Liegeph Costa Brava Bestimst, VB DH 20,000, Telesco Fat de 7 c 15 au. Segelyzoht zu verk.

> > Talefox 04 41 / 4 12 48

R.-R. Silver Wraith I j. 79, erst 59 000 km, unfallfr., rstbestiz, schw., Led. beige, wie derneu. DM 139 900,— inkl. Gologonialiskust 13.5.EZ 1/80: 70 000 kin mini riei Zubehör (SP 31 000 - 1010 750, pl. MaSt. 21 veik Tel. 445 21 / 26 36

R.-R. Corniche Cabrielet BZ 79, ivory, Led. darkbrau neuwertig DM 199 800,—im Kim Rover Vitesse

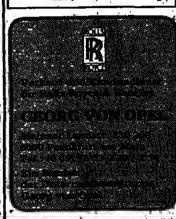
Bj. 8/83, 192 PS, 15-000 km, 1. Hd.
5gang, Klima, SSD, Sterecami,
HSW, Met. Lack, DM, 36/900,
inkl.

F.A.G. Antolinus

E. Belf GmbH & Ca. EG.
Tel. 9 56 67 741 24 Alle Fahrzeuge LHD. Weiter Tel. 02 01 / 40 75 06 oder

**Rolls-Royce** Ilver Spirit, Bl. 11/80, 50 000 km, lammetallic, Leder creme, ab neuwertig, 135 000, – DM. Autobaus, 0 30 / 8 91 25 91

Cornicho-Cabrio, fabrikaeu weiß, zu verkaufen. Firma, Tel. 6 94 21 / 4 18 78 Mo., Tx. 65 21 63



Volvo 240 Turbo

Kombi, 155 PS, weiß, 9/83, 55 000

km, ZV, Klima, RC, Glas-Dach u. v. m., Leasing-Autoteleion, DM 20 000,-+MwSt.

Tel Mo.-Fr. 04 81 / 90 90

Autotelefon-Anlage TeKaDe BSA 22, mit Eurosigne neuw., DM 11 000 HM-Astemobile, Tel. 66 (1/6 1226

mr noch eine Vorwahl-Nr

der ges. BRD Sprachverschleierung merisubtes Abhören

222 Kanäle ab 1. Sept. 8 Monate Grundgebühr sensationeller Preis

leservieren Sie schon jetzt Ihr neue Autotelefonsnisge

Ständig gebraichte, nene to

Vorführgeräte
Spezialeinbauten Service
Leining
Ihr tekade-Auftrielein-Vir
Leining bandrad. Hi Auften
Köln-Boun-Koblenz-Trier
Pfitz Kommunikation.

Tel. 02 21 / 5 90 10 95

0 24 03 / 2 50 97

RADARWARNER Postsch 400601 ab D: (0221) 400005 EXPORTIVATABLES pa



Aktion Saubere Landschaft e. V. 🤝 Godesberger Straße 17, 5300 Bonn



Wir verarbeiten nur Spitzenqualitäte in 100% Baumwolle und Seide. Fordern Sie unverb, unseren neuer Farbprospekt an.

Saniels & Reeff Eugen-Langen-Str. 9, Postf. 510649A 5000 Köin St. Tel. 0221/385081

Visitenkarten u. Privat-**Briefpapier mit Druck** diketten, Postkarten, Stempel u.v.s. sagent, preisw. Reicht, Schrift- s. Papiawel HÜBNER - Pesti, 1250 - 5190 Stolberg 7 Tol. (02402) 25715, Tag usel Mackt ©



Rouiette-info

Wäscheversand Reinhard KG Postf. 5 02 03, 6960 Osterburken Tel. Sa.-Nr. 0 62 91 / 90 46, Tag + Hacht

Videes preiswert kaufen!

**VIDEO VERSAND** 

Kosteniese Video-Info anforde

Graf-Trips-Ring 123 f - 5014 Horn

yeavit Fitnet/Fahrradorno ideal für Herz/Kreislauftraining nach Herzinfarkt oder anderen

Erkrankungen, computergesteu-ert, mit Pulsabnahme. Preiswer-te Demogeräte direkt ab Werk. Tel. 06 31 / 4 50 91 Sprechen Sie mit Herrn Slem-

Geld verdienen mit dem Mikrocomputer wisen timer viet Gratisino C 52 antorder Der Ideenmarkti

RÜCKEN?

Bandscheiben? Herrliche Hille Weltneuheit! Gratis probieren POTENZ bis ins Hilfe ohne Pillen. Neu in Europa! Verblüffende Erfolge. Prosp. - 50.

DAS REINE LEINENHEMD wach firm personlichen Maßen grachenide Absoluss Wotherinder zu jeder Jehresz Einführungspreis DM 98, - zur noch bis 2 Prospekt mit Stoffmuster bei: Texthersz Gerd Habermann, Pf. 400811, 8000 München

STRANDKÖRBE DM 906,30 ab Fabrik

Flensburger Strandkorbfubrik Postfach 15 48, 2390 Flensburg Tel, 04 01 / 2 48 67 ich Jahreswagernermal, ist Just-Partner bit Die 8.000,- imonattlich af auch mahr windender Kosenicaes into Kö-manner (Spill Keyler) der

Preispüristige Socken aus NATURFASERN EPO, PF 13 36/3, 4054 Nettetal

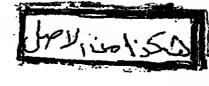
Wenn Sie mehr als 78 DM für Werbung ausgeben dam leternises Sie sich kanzeler über der Ausgege



Der Staat finanziert Thre Existenzyründen Notes Sie de Canaci Seks wer in Zelen Interior Heisenten gebruik

ENDLICH die richtigen Socken! WEISSBACH





Ell Entre Lehrlu

Grupp

Video
sisch i

Au

Refere
Gamb
Spa #
00 32

Mit

III.

18.60 Habiamos Español (21)
18.03 45 Haber
19.00 Aktuelle Stande
20.90 Togenschus
20.93 Sport in Westen
Reportagen von regionalen
Sport-Ereignissen / Berichte von
der Fußball-Bundesliga
21.00 Gett und die Welt
Die Frie ist des Herm

Die Erde ist des Herm Ausschritte einer Kirche

cantaltung von heute 21.58 Stephane Groppelli in Wien 22.30 Präriebandites

18.00 Secanstraße
18.30 Planer als Soldates
Erinnerungen und Einsichten
19.00 Kopf von Kopf
Ein Spiel um Wissenschaft
Tenesschaft

21,55 Vor vierzig Jahren 22,25 Hollywood Paradise 25,25 Nacirichtes

16,00 fillder aus der Neuen Welt Von Peter von Zahn 18,45 Als Mystiker fremd in der eig Kirche

Der Schriftsteller Willy Kramp Sport-Journal Berichte vom Verschollenen: Franz

28.80 Tageschav
28.15 Der Stecklin (2)
Preußen 1875. Der alte Stecklin,
Kandidat der Konservativen, unterliegt bei der Reichstagsnach-

Amerikanisch 25.40 Letzte North

NORD

HESSEN

#### "Hotel" – Die amerikanische Fernsehserie nach dem gleichnamigen Roman von A. Hailey beginnt

### Nur im Paradies kann es noch schöner sein

So müßte es sein: Der Autor Schickt sein Manuskript seiner Agentin, erfährt von ihr (da Agenten genauso wie Anwälte und Ärzte ihre Kunden nie und nimmer belügen), daß der Verkauf den Verlags-Vorschuß womöglich nicht decken wird. Der von dieser aufbauenden Aufrichtigkeit zerknirschte "Täter" beschließt, seinen Beruf an den Nagel zu hängen, und versinkt im Atlas auf der Suche nach einer entlegenen In-sel fürs Ableben. Da klingelt das Telefon. Und gleich drei (!) Hollywood-Studios melden Interesse an den Autorenrechten und bieten horrende Honorare, da ihre tüchtigen Dramsturgen die Fahnenabzüge gelesen hat-

Diese leicht abgedroschene, nichtsdestoweniger stets ersehnte Story hat sich vor genau zwanzig Jahren wirklich zugetragen. In Amerika (wo sonst?). Der Autor heißt Arthur Hailey, der Bestseller "Hotel". Inzwischen wurde sein Roman (der hierzulande im Ullstein-Verlag erschien und inzwischen auch in einer Taschenbuchausgabe vorliegt) verfilmt, als TV-Serie produziert und vom ZDF eingekauft. Am Sonntag wird der Pilot-Film ausgestrahlt, das (vorläufig) erste Dutzend der 45 Minuten langen

Folgen beginnt jeweils um 21.45 Uhr. Hotels - ähnlich wie Übersee-Dampfer, U-Boote, Kliniken, Parlamente und sonstige Ameisenneste der Gattung Mensch - sind geradezu ideale Umschlagplätze für pralle Begegnungen. In ihren zeitlich und räumlich begrenzten Spielräumen

Amüsement mit

Pfitzmann

Die Wirklichkeit spielt keine Rol-le. Welch ein tragender Satz in

den vier Episoden-Schauspielereien

des als Unterhaltungssendung ange-

kündigten Berliner Weiße mit

Schn8"-Szenarios. Und danach wur-

den dann die wohl zahlreichen Zu-

ausdrückende Lächeln einer Verkäu-

ferin in puncto Kleingeld? Nur, wer

verjubelt sinnlos einen Hunderter.

um durch das herausgegebene Klein-geld ein Kreuzworträtselheft zu erste-

hen, auch wenn der Traum Mallorca

Annehmbarer scheint mehr das ko-

mische Geschehen in der zweiten

Episode "Mundraub". Warum nicht

mal in aller Ruhe nachts im Super-

markt dinieren? Ein zum Komplizen

gewordener Pfortner erfullt sich die-

sen Wunsch. Und die Moral von der

Geschicht': Eine sparsame Frau sollte

die Stullen des Mannes nicht zu dünn

An die Grenze des Annehmbaren

stieß "Finderlohn": Ein ehrlicher und sein

Wer kennt es nicht, das Bedauern

schauer auch bedient.

dahintersteckt?

belegen, sonst ...

kann fast alles passieren. Und zwar Wand an Wand. Wie in dem huxuriosen, zu allen Jahreszeiten ausgebuchten St. Gregory in San Francisco (das in Wirklichkeit "Fairmont-Hotel" heißt und zu den teuersten und bekanntesten der Welt zählt). Da empfängt die Hotel-Leitung - comme il faut - einen "V. I. P." mit üppiger Blumenpracht, der prominente Gast kriegt Heuschnupfen und klagt . . .

Da wird ein sündhaft teueres Call-

Hotel - So., 21.15 Uhr, ZDF

dem millionenschweren Vater des hrutalsten Bengels auf (wobei das Hotel die Krankenhaus- sowie die Gerichtskosten übernimmt)...

Paar aus dem Altersheim, um in St. Gregory eine Art Ersatzflitterwochen zu verbringen, nur können die wunderbaren Spät-Romantiker lediglich mit ungedeckten Kredit-Karten zahlen, womit der Ahsturz in den Alltag programmiert ist.

Natürlich werden keine abgeschlossenen Schicksale erzählt, vielmehr Episoden, effektvoll aus Sentimentalität. Sensationslust und einem Hauch Sex geflochten: drei, vier ie Folge, von verschiedener "Hitzestufe". Eine Millionärstochter (die zufälhigerweise Kleptomanin ist) verliebt sich in einen armen Italiener, der als Dieb ins Kitchen soll. Oder: Die Kellnerin Lucy (eine jener hlonden Bar-

pflichtbewußter Spermüllarbeiter

mit Sinn für Romantik sucht den Be-

sitzer einiger Briefe und wertvollen

Schmucks, Daß die Besitzerin dann

in einem duhiosen Altersheim na-

mens "Altersglück" gefunden wird,

vereinsamt und vom Neffen verges-

sen, und am Schluß dem guten Mann

auch noch den Schmuck überläßt,

geht dann doch etwas zu weit. Hier

wurde frontal auf die Tranendrüse

Die vierte und letzte Episode konn-

te den Rahmen ebenfalls nicht spren-

gen. Ein Regisseur erlebt die Stunde

Null seines Lebens zwischen Cello,

Mülleimer, Hausbesetzerszene, In

diese Wirklichkeit bahnt sich, in Ge-

stalt eines chaotischen Hausmeisters,

sein physischer Zusammenbruch.

Aber auch Günter Pfitzmann konnte

durch seine enormen komödianti-

schen Fähigkeiten das wohl dürftig

zu nennende Drehbuch von H. Lich-

Sicher, es ist sehr schwierig, an die-

sem Feiertag ein dem Zuschauer ge-

rechtes Programm zusammenzustel-

tenfeld nicht recht retten.

hie-Puppen mit witterungsfester Fri-sur und funktionsbetonter Figur) flambiert etwas Obst für den König von Portugal, und siehe da, schon fängt auch die Hoheit Feuer. Ein Attentat auf einen einflußreichen Minister wird geplant und entdeckt, eine Ku-Klux-Klan-ähnliche Bruderschaft terrorisiert alle Schwarzen im Hotel, und ausgerechnet in dem Augenblick, wo die Vorbereitungen zur Wahl der "Miss Golden Coast" ihren Höhepunkt erreichen, fällt der Strom aus, damit die im Aufzug verbliebenen Kandidatinnen so manches Abenteuer erleben können.

So lebenslustig die Gäste - sie müssen sich mit Stastisten-Rollen begnügen. Denn der Protagonist dieser neuen TV-Serie ist das Personal. Vom stolzen Liftboy zum Manager mit Herz, von tüchtigen Animier-Mädchen zur charmanten Chefin - alle sympathisch, adrett, toll aussehend, eben richtig amerikanisch.

Bette Davis - eine der großen alten Damen des amerikanischen Films spielt "Mrs. Trent", die Besitzerin der palastartigen Herberge. Sie wurde -leider - nur für die Pilotfolge unter Vertrag genommen, erscheint am Schirm insgesamt fünfmal. Aus Altersgründen überläßt Mrs. Trent ihre Position ihrer tatkräftigen, würdevollen und anscheinend allanwesenden Schwägerin Viktoria Cabot. Anne Baxter - die zweifache Oscar-Preis-Trägerin - hat ihr Aussteiger-Leben auf einer australischen Ranch aufgegeben, nur um diese Rolle zu über-

Illustre Gäste, fabelhaftes Personal und trotzdem ist der einzig wahre Star dieser Serie das Hotel selbst: dieses Mammut-Unternehmen mit seinen Mechanismen und Geheimnissen; St. Gregor und seine Royal-Suite mit vergoldeten Wasserhähnen, wo eine Nacht 2500 Dollar kostet, sein unterirdisches Labyrinth, aus dem das Dienstboten-Heer hilfsbereit emportaucht, seinen purpurnen Teppichen, Besenkammern, Tresoren, Werkstätten.

Arthur Haileys Drang nach schußsicherer Authentizität veranlaßte den Schriftsteller, zwei Jahre lang am "Tatort" zu recherchieren – als Junge für alles. Daher das imponierende Fachwissen, daher vielleicht auch sei-ne Fähigkeit, die an sich mageren Fakten als dramatische Informationen zu servieren, so daß sich die ge-schickte Bloßstellung der Hotel-Maschinerie im Endeffekt als wesentlich aufregender erweist als die gewagteste Schlafzimmer-Akrobatik.

Kin Hotel, wo jedermann wie ein König und der König in natura wie jeder gewöhnliche Gast behandelt wird, wo alle Unpäßlichkeiten diskret übersehen, wo auch die extravagantesten Wünsche mit selbstverständlicher Behendigkeit erledigt werden. Solange der Gast flüssig ist, logisch.

Eine Serie, die den Erlebnis-Hunger der Zuschauer auf eleganteste Weise stillt. Denkmal einer Traumwelt, wo noch zu gelten scheint: Plastik verboten! Faszinierend und furchibar zugleich.

DANA HORAKOVA

#### Samstag

den Vom indischen Unionestaat Gujerat bis nach Neu-Deihi, der hautgen Hauptstadt, führt die traditionsreiche Verkehrsverbindung Highway Nr. 8. Diese 2000 Kliometer lange Piste ist Indiens meistbefehrene Landerste auf der fül-

14.20 Seconstrate
14.50 Was wires wir oline uns
letzte Folge
14.50 Hier und Heute anterwege
12.50 Tageacteu
12.50 Die Sportschau
12.60 Die Sportschau
U. d. Fußball: Bundesliga
Dazw. Regionalprogramme

Dazw. Regionalprogramme Tageseckau 22.15 Der Konstdienstudel
"Parapiti und Perpendikel" heißt
der Drelakter aus der Feder des
bayertschen Heimatautors Modmilian Vitus. Der eingefleischte
Dunggeselle Niklas Ungemach
nimmt darin die Schimmrachertochter Gunda bel sich auf, in die
er zich verliebt. Doch dieset Gefühl mag der Frauenverächter niemandem eingestehen...

22.00 Zielsung der Lottamblien
Spiel 77
Togesschau

Togesschau Das Wort zum Sonntag 22.20 Ted eines Komplizee Amerikanischer Spielfilm (1972)
Regie: Buzz Kuäck
25.55 Das kringende Tal
Video-Symphonie von und n
Eberhard Schöner

8.36 Chisem
Amerikanischer Spielfilm (1969)
Mit John Wayne U. a.
Regie: Andrew V. McLaglen
1.45 7 agesschas

Amerikanische Hitparade

13.30 Solid Gold

Krokodil:

14.00 Tarzon Die Teufelskatze 15.00 Siekstei

wunschi 15.50 Musichex

11.50 Chemie 12.00 Nachbo 15.50 Olege Works

Vor vierzig Jahren
Der alikerte Kontrolirat
14.00 internationale Französi
alsmeisterschaften Finale der Damen in Paris
Reporter: Eberhard Figgemeier
15.50 ich känspte niemals wieder
Amerikanischer Spielfilm (1975)
17.15 Daube schän
Die "Aktion Sorgenkind" berichtet
und Der große Preis: Wochengewinner

17.30 Länderspiegel 18.29 Drei stud einer zuviel 12.05 houte

Eine Pyramide
Ein schreifes Spiel um Worte und
Begriffe mit Dieter Thomas Heck
und Sabine Saver, Claus Wilcke
Showblock: Stephan Suike Snowblock: Stephan Suite
Regie: Dieter Pröttel
Nector, der Eiter eine Percist und
Tadel
Italienisch-französischer Aben-teuer-Film aus dem Jahre 1975

Regie: Patquale Festa Campanile 21.45 beets 21.50 Das aktuelle Sport-Studio Mit Dieter Kurten Anschl. Gewinnzohlen vom Wo-Amerikanischer Spielfilm (1980)
Mit Robert Foxworth, Paula Prentiss, Harry Dean Stantom, Barbara Bacock, John Hancock u. a.
Regie: Harrold Becker

Kafta
En Magazin
20.45 Drei aktuell
20.56 Mister Universite
Amerikanischer Spielfilm (1976) (Deutsche Erstaufführung) 22.25 Ernost Ausgrangt Porträt des Dirigenten

SÚDWEST

18.90 Catweazie
Anschl. Die Wombles
18.30 tele-toer
durch Rheinland-Pfalz
19.15 Lönder – Messchen – /
Die letzten Kariben

20.06 An der Herrdhrecke Französischer Spielfilm (1981) Mit Butte Ogier, Pascale Ogier, Pierre Clementi recre Clementi
Regie: Jacques Rivette
22.05 Der Baser von Babylon
Fassbinder dreht "Querelle"
25.30 Riccardo Cledity dirigient Ravel
9.05 Machrichten

BAYERN 13.45 Rundschau
13.45 Rundschau
19.60 Unbekanntes Galapages
Zwischen Tölpein und Vampiren
19.45 Lese-Zeichen
28.15 Cabaret
Amerikanischer Spielfilm (1972)
Mit Liza Minnelli, Michael York,
Helmut Griem, Fritz Wepper, Joel

Grey U. a. Regie: Bob Fosse 22.15 Rundschop 22.30 Z. E. N. 22.35 Scrah Sehnsucht nach den Zigeunem

sensucht nach den Zigeum der Camarque Film von Victor Mavrodin 25.35 Hallywood Panadise Tanzmusicol mlt Zizi Jeanmaire 0.35 Bundschan

Amerikanischer Spielfilm (1963) Mit Yul Brynner u. a. Regie: J. Lee Thompson 8.65 APF blick: Letzte Nochrichten

Musik, die unter die Netzhaut geht 16.50 Scooby and Scroppy Doo En Damon made in Japan 17.00 Drei Mädchen und drei Jungen 3SAT

Der Aufpasser

17.30 Welcome Bock, Kotter
Die Zwillinge

18.80 Chopper 1 . . . Bitte melder
Freifug für Parker

oder Regionalprogramm 18.39 APF blick: 18.45 Northichten und Culz
18.45 Happy-End am Würtberser
Osterr, Spielfilm (1964)
Mit Gunther Philipp v. a.
Regie: Hans Hollmann
28.56 VIP-Fasiden

Wie entsteht Mode? 21.30 APF blick: News, Show, Sport 22.15 Könige der Sonne

9,00 Programmorschau

12.45 Togesschau mit Wochenspiegel 13.15 Hötenkonzert

chentag

18.15 Wir Ober om

18.20 7ogeochao 18.25 Die Sportscha

22.45 7agesschau 22.50 USA beute

14.00 7cmzca 15.00 Siehste!

Puppenspiel der Kleinen Bühne 10.00 Die Erde ist des Herrs Schlu6veranstaltung des 21. Deut-schen Evangelischen Kirchento-

get
11.50 Zem Behplet:
Die Fomilie Heinzeler . . .
Dokumentanfilm von H. Berkthold
12.00 lateractionaler Frühschoppen

13.15 Fistenkonzert
Werke von Telemann und Vivaldi
3.45 Magazin der Wocke
Moderation: Walter Born
14.50 im Schattne der Eule (4)
15.00 SOS für Flog 7 17
Amerikanischer Spielfilm (1959)
16.30 Regegung mit Theliand
Film von Edy Klein
17.00 Ein Fest ehne Ende?
Bericht vom 21. Evangelischen Kirchentog

Hockhous in Flore Amerikanischer Spielfilm (1974) Mit John Forsythe u. a. Regie: Jerry Jameson

12.00 Houte-Route 6. Tag 19.30 Was soll blob are dir werden

Kulturnagazin Moderation: Helmuth Biewendt 21.58 Das Kinstlerportrit: Frederica von Stade Film von Herbert Chappell 22,50 Begogstages ich bin – olso denke ich

Fernsehspiel von Jochen Ziem

10.00 Program

12.47 Soveton

13.45 Löwenzo

Heinz Journ

19.60 houte 19.10 bouner perspektiven

20.15 Der Freibeister (5)

gleichnamigen Roman von Arthur

im St. Gregory 22.45 heute / Sport 25.00 "Das eigene Land" in Gankler

#### Sonntag



Fronz Kreuzer im Gespräch mit Professor Rupert Riedl 23,56 35AT-Nachrichtes

Farm, Schleusenhaus und Schloß
11.50 Masaik
12.00 Das Soustagskouzert auf 7ournes
12.45 keute

14.15 Enid Blyton: Filef Freetile 15.05 Pas Glaskass

III.

WEST Gespenstergeschichten
18.36 Frauen-Frages
Der Kalserin neue Klamotten 19.06 Aktuelle Stende Mit "Sport im Westen"

20.00 Tagesschau 20.15 Die deutsche Wa Geschichte der Auslandsdeutschen 21.00 Auslandsztudia Leben live mit Jürgen von der Lippe

Tischechoslowaldscher Jugendfilm (1981) 15.20 Ha-Bück Dreifacher Salta – Die Lebens-23,15 Fxp Variationen 2 25.40 Letzte Nachric sprünge des Pfeifenmachers Karl NORD

NCHL)
18.00 Seemstraße
18.00 Seemstraße
18.00 Selange sie sock segela (1)
19.15 Reisewege zur Kusst
20.00 Tegesschau
20.15 Sport III
U. a.: Abschlußbericht der Fußbeil-Bundesliga
21.15 Erde werde Erde
Ben Wagrin – Der Ginko-Mann
22.06 Augustente

Alt und jung
17.26 heute
17.27 Die Sport-Reportage
Mit Magdalena Müller
18.15 Togebuch (toth.)
18.58 Tiere unter helfer Sonne
Skelettküste in Namibia 22.06 Argemente
Was tun, wenn der Wald stirbt?
Ein Entscheidungssplei
23.50 Nachrichten Silder aus Amerika Von Hanns Joachim Friedrichs und HESSEN Neve Femsehserie frei nach dem

Releasege zur Kunst Die türkische Südküste

...und am Sonntag WELT...SONNTAG

18.45 Deutschlands grüne incel 19.30 Der Sportkelender 20.15 Boney M. – Petere World 20.45 Det oktuell 20.50 Mercent Rechlor Johnson regret Beckier: Ich suche meine nder

Film von Constantin Pauli Calchalds Gitarrenfestival 1982 21.45 So ist So tues Leben live mit J. v. d. Lippe SÜDWEST

18.00 Hobbythek 18.45 Götter und Heiden der Antike (10) 19.00 Der Dektor und das liebe Vieh (19) 19.50 Tretipunkt Bruchsal 20.50 Die kielne Tierschau Eine Step-Musik-Sex-Jazz-Rock-'n'-Roll-Show

Nur für Baden-Württemberg: 21.50 Sport im Dritten 22.55 Nachrichten 72.35 Nochrichten Nur für Rheinland-Pfalz: 21.50 Flutilidat 22.35 blasco Programm nach Ansage

BAYERN

18.45 Rundschau
17.00 Fensterguder
"Von St. Stephan nach St. Stephan"
19.46 Den Camillo und Peppane
Ital.-franz. Spielfilm (1951)
Mit Fernandel, Gino Cervi u. a.
Regle: Julien Duvivier
21.50 Durch Land und Zelt
21.56 Rundschau
21.58 Kompan
22.20 Zelt des Argwohns
Schweizer Spielfilm (1984)
25.55 Rundschau

girl von einer Horde reicher Söhne vergewaltigt, landet auf der Intensivstation und nimmt den Kampf mit

Da flüchtet ein unverheiratetes

**KRITIK** 

Kassandra und

der Optimismus Das war wohl das Beunruhigendste an der 75-Minuten-Sendung Sozialstaat 2000: Das ungewisse

Morgen für die Jugend von heute" vom Bayerischen Rundfunk: Da artikulierten junge Leute aus Sternberg-Gymnasiasten, Berufsschüler, Studenten - ihr Unbehagen am staatlichen Rentensystem und ihre Sympathien für private Vorsorge, aber keiner aus der apokalyptischen Kavallevon Fachgelehrten und TV-Journalisten, welche trübe Aussichten für das Rentenniveau prognostizierten, wollte darauf eingehen, Keiner sprach mit nur einem Wort über Ergänzungen oder Alternativen zum Rentensystem in Form von Lebensversicherungen, Investmentfonds, privater Vermögenshildung

Die völlige Kommunikations-unfähigkeit der heutigen mittleren Generation mit der Teenager-Generation wurde auf überdeutliche Weise immer wieder sicht- und hörbar. Belen. Mit solchen Schauspielereien sonders peinlich wirkte es, als einer aber dürfte es wohl nicht gelungen FRIEDHELM MAKER der Fachgelehrten nun seinerseits

Fragen an die Jugend zu stellen versuchte, die dann überhaupt nicht ankamen.

Nun, vielleicht haben die Youngsters durchaus recht, wenn sie sich sträuben, die ledernen Phrasen und den Zweckpessimismus der Altfordern zu übernehmen. Kann man wirklich voraussagen, daß im Jahre 2030 16 Prozent Jungen (unter 20 Jahren) 35 Prozent Alte (über 60 Jahre) gegenüberstehen, wo doch die Eltern der 2030-Jugend heute allenfalls in den Windeln liegen?

Sind denn die wissenschaftlichen Prognostiker und Miesmacher von heute bessere Propheten als ihre Kollegen Ende der fünfziger Jahre, die ein stetiges Wirtschaftswachstum und eine konstante Bevölkerung in der Bundesrepublik für ein unumstößliches Naturgesetz hielten?

Erfrischend wirkte es jedenfalls, als ein funger Mann nach vielen wissenschaftlich verbrämten Kassandra-Rufen unter starkem Beifall seiner Altersgenossen erklärte: "Wir bleiben optimistisch". "Null-Bock" so scheint es - ist bei den ganz Jungen inzwischen passé.

Die Konsequenzen ungeteilter

GISELHER SCHMIDT

L ins und eins macht zwei. Auf der Bühne des Komödienstadels wird daraus gleich zweimal zwei. Mit der, dem Lustspiel eigenen und der Realität (leider) oft so fremden ungestilmen und unkomplizierten Methode bekommt der Uhrmacher das Töchterchen des Schirmflickers und seine Schwester gleich noch den Ge-

Und so löst sich dann auch gleich die Frage: "Wie kommt der Paraplü zum Perpendikel?" "Paraplü und Perpendikel" auch der Titel der Komödie von Maximilian Vitus, die direkt aus der Freiheitshalle in Hof übertragen wird. Ganz frei nach "My fair Lady" ist dieses 105-Minuten-Stück in Szene gesetzt. Auf der Bühne stehen Gerhart Lippert, Maria Singer, Max Griesser, Manuela Denz, Georg Einerdinger und Claus Obalski (Sa., ARD, 20.15 Uhr).

"Hector, der Ritter ohne Furcht und Tadel", heißt der italienischfranzösische Spielfilm, der 1975 von Regisseur Pasquale Festa Campanile gedreht wurde und heute zur Hauntsendezeit im ZDF ausgestrahlt wird. Wie bereits mitgeteilt, haben die Mainzer das ursprünglich geplante "Fest des deutschen Fußballs - Fußball, Stars und viele Hits" aufgrund der Ereignisse beim Europa-Pokal-Endspiel in Brüssel aus dem Programm gestrichen (Sa., ZDF, 20.15

Frank Romero will "auspacken". Der kleine Ganove hat sich geschworen, seinen Bruder zu rächen, der kaltblütig von seinen Komplizen in einem Verbrechersyndikat einer amerikanischen Großstadt ermordet

worden ist. Dominic Leopold, der Boß der Gangstertruppe, soll bußen, auch wenn es Romero dabei selhst an den Kragen gehen sollte. "Hilfe" in seinem Rachefeldzug findet er bei Staatsanwalt Dubbs und dessen seinem Kollegen Gallagher. Beide wittern Morgenluft, hoffen, daß mit den Aussagen des kleinen Fisches, der große endlich ins Netz geht. Richard Castellano spielt in "Tod eines Komplizen" die Rolle des Frank Romero. erscheint als zum einen entnervter, zum anderen zu allem entschlosse-

James Olsen stellt in dem 1972

gedrehten und jetzt in der Bundesrepublik erstmals aufgeführten Streifen die Rolle des Staatsanwaltes dar. Unter der Regie von Buzz Kulick spielten weiter Robert Pine und David Canary (Sa., ARD, 22.20 Uhr)

Nur einer macht dem Bankier Lawrence Murphy die uneingeschränkte Macht in dem Örtchen Lincoln im US-Bundesstaat New Mexico noch streitig: Der Rinderbaron "Chisum" "thront" wie ein gerechter Vater über seinem Areal. Was liegt also näher, als den verhaßten Cowboy aus dem Weg zu räu-

Gerade als Chisums Nichte Sallie zu Besuch ist, überfallen mexikanische Strauchdiebe die Ranch und stehlen alle Pferde. (Selbstverständ-

lich) kann sich der Viehzüchter, ge-

spielt von John Wayne, sofort den-

ken, wer hinter dieser Raubaktion

steckt und entsprecbend reagieren.

107 Minuten dauert der Western, der

1969 unter der Regie von Andrew V.

McLaglen gedreht worden ist. In

weiteren Hauptrollen zu sehen sind

Forrest Tucker und Pamela McMy-

\*

Sie protestiert entschieden bei ih-

ren Vorgesetzten, doch ohne Erfolg.

Nathalie Zimmermann, Polizistin in

Los Angeles, muß fortan mit dem

Ex-Angehörigen der Mordkommis-

sion Valnikov zusammenarbeiten.

Der Sohn russischer Einwanderer

gilt als verrückt und trunksüchtig.

Doch dann macht Nathalie sich dar-

an, die Hintergründe zu entdecken.

Sie erfährt, warum ihr neuer Partner

seinen vorherigen Posten räumen

muste, warum er zur Flasche griff.

Und aus dem Kollegen wird schieß-

lich der Geliehte. Die heiden ver-

bringen eine stimmungsvolle "russi-

sche" Nacht mit Strömen von Wod-

ka und romantischer Balalaikamu-

sik. Nieten unter sich lassen sich

nicht so recht einordnen. Er ist Kri-

minalfilm und Komödie, Melodram

und Romanze zugleich, und er

mischt die Genres auf eine intelli-

gente, herzerfrischende Weise. Er ist

entstanden nach dem gleichnamigen

ler. (Sa., ARD, 23.55 Uhr)

Filme zum Wochenende

Roman von Joseph Wambaugh, der seit einiger Zeit in Hollywood als Geheimtip für unverbrauchte, originelle Sujets gilt. Bei "Nieten unter sich" weiß er ganz genau, worauf er sich eingelassen hat. Schließlich war der inzwischen 47jährige 14 Jahre lang selber Polizist in Los Angeles. Wie ihm der Job unter die Haut gegangen ist, zeigt seine Vorlage für den 1979 inszenierten Spielfilm "Mord am Zwiebelfeld", den das ZDF im Januar ausstrahlt. Bei beiden Streifen führte Harold Becker Regie.

Die Hauptfiguren - Paula Prentiss spielt Natalie, Robert Foxworth ist Valnikov - sind keinesfalls strahlende Helden sondern gestrandete Figuren ohne Hoffnung, die sich letztlich selbst nur noch als routinierte

Nieten begreifen. Das gibt der Ge-

schicbte einen besonderen Charme,

wobei immer wieder verblüfft, daß

sie immer wieder spontan emotional

reagieren können, selbst wenn damit

das letzte Stückchen Hoffnung noch

aufs Spiel gesetzt wird. Doch bevor

der Film zum kitschigen Happy-End

abdriftet, bekommt er eine entschie-

dene Wendung, die durch ihre intel-

ligente Machart überzeugt. Der Film

hat die Vitalität der "screw-ball-co-

medy" der dreißiger Jahre, gemischt

mit der Vitalität des heutigen ameri-

kanischen Kinos. (Sa., ZDF, 23.15

Angst über den Wolken - Die gan-

schwindelerregenden Höhen zeigt

"SOS for Flug T 17". Dale Heath, mit

seinem Düsenjäger unterwegs von

San Diego nach Washington, er-

kennt schon kurz nach dem Start,

daß seine Maschine defekt ist. Der

Höhenmesser versagt, die Funkver-

bindung reißt ab. Doch plotzlich

merkt Heath, daß er direkt auf eine

Linienmaschine zurast. Der 1959 un-

ter der Regie von Joseph Pevney

gedrehte Film zeigt einen verzweifel-

ten Kampf der Experten gegen die

Übermacht der Technik. In den

Hauptrollen spielen Dick Barnett.

Cheryl Heath und Dale Heath (So.,

ARD, 15.00 Uhri

Spannung eines Dramas in

Aufmerksamkeit und Zuwendung bekommt Jarmila zu spüren. Als junge Erzieherin will sie ihrem neuen Schützling Pavla das Eingewöhnen im Kinderheim so angenehm wie möglich gestalten und kümmert sich äußerst liebevoll um das kleine Mädchen. Pavla will jedoch schließlich die junge Frau ganz für sich allein haben. Als sie erfährt, daß Jarmila verlobt ist und heiraten will enthrennt in ihr rasende Eifersucht. Die tschechoslowakische Produktion "Das Glashaus" macht die Verzweifhing deutlich, mit der ein junger Mensch um seine einzige Bezugsperson kampft, die ihm verlorenzugeben drobt. Michaela Kudlackova ist in der Rolle der Pavla zu sehen (So., ARD, 15.05)

Der Kampf gegen Hitze, Sturm und Sand scheint aussichtslos, doch der Konstrukteur Heinrich Dorf-

haupt eine Alternative, nachdem alle Versuche, zur nächsten Oase zu gelangen, fehlgeschlagen sind? Hardy Krüger spielt die Rolle des entschlossenen Technikers in dem 1965 produzierten amerikanischen Spielfilm "Der Flug der Phoenix", James Stewart ist als Pilot Frank Town zu sehen. In weiteren Hauptrollen Ian Bannen, Richard Attenborough und Peter Finch. Robert Aldrich hat in diesem 137-Minuten-Streifen Regie geführt (So., ARD, 20.15 Uhr)

und Lora Morante (So., ZDF, 20.15 M.S.

19.25 Die Spartschare
Basketball-EM: Deutschland – Bulgarien
19.29 Weitspiegel
Themen u. a.: VR China: Die Zehntausend-Yuan-Bauern – eine neue Klassengesellschaft / Ungarn: Experimente mit einem kontrolllerten Wahlsystem / Sri Lanka: Tomien und Singhalesen
20.00 Tagesechas 20.00 Tagesechae 20.15 Der Fleg des Phoesix

mann will sich nicht geschlagen geben. Nach einer Notlandung in der Sahara, bei der zwei Männer sterben. will er aus dem Wrack ein kleines Flugzeug bauen. Pilot Town hält das für einen Witz. Aber hietet sich über-

Die Feinde in Person der Engländer werden besiegt. Der alte Pirat Peyrol bolt zum letzten Schlag gegen sie aus. Hilfreich ist dabei Leutnant Real, der schließlich der jungen Ar-lette seine Liebe gesteht. 59 Minuten lang geht der dritte und letzte Teil des Abenteuerfilms "Der Freibeuter" (3) über die Bildschirme, den Regisseur Franco Giraldi frei nach einem Roman von Joseph Conrad gedreht hat. In den Hauptrollen Philippe Leroy. Fabrizio Bentivoglio

12.90 Gustav Holst: Die Piane 13.90 Charley Chase Festival 15.50 Selid Gold Die Fälle des Herrn Konstantin:

Die Fölle des Herrn Konstantin:
Die Zapfstelle
15.36 Musichex
14.30 Scooby sed Scrappy Dee
17.06 Drei Mödichen wat drei Jungen
17.38 Welcome back, Kotter
18.06 Chicogo Peddybör & Co.
18.50 APF blick
18.45 Kinoröckblende

Amerikanischer Spielfilm (1965) Regle: Robert Aldrich 22.33 Handert Meisterwerke

18.45 Kinerickbleade
Ein Film und seine Geschichte
Van Prominenten im Studio erzählt
Kinderurzt Dr. Fröhlich
Deutscher Spielfilm (1971)
mit Roy Black u. a.
Buch und Regle: Kurt Nachmann
28.30 Starsky und Hutch
Gefate im Haten
21.30 APF black
News Sport

News, Show, Sport

22.15 Das war der wilde Wester
Amerikanischer Spielfilm (1961)
Mit Henry Fonda, James Stewart,
Gregory Peck, Carroll Baker, Richard Widmark, John Wayne, Lee J. Cobb u. a. Regle: Henry Hathaway, John

Bericht vom 7. Münchner Theater festival 23.45 Brief aus der Provinz 25.55 Deutsche Günter Gaus im Gespräch mit Eva Rühmkorf Krempe – wie in alten Zeiten. Ge-schichten aus einer kleinen hol-

19.30

21.15 Hotel

Ford, George Marshall 0.50 APF blick: Letzte Nachrichten 3SAT

18.06 No. sowas! Musik und Göste bei Thomas Gottschalk 18.45 Tips & Trends 17,15 Sonstagskino

Arrivederci, Raby!
Amerikanischer Spielfilm (1966)
Mit Tony Curtis, Rosanna Schiaffina, Zsa Zsa Gabor u. a.
Regie: Ken Hughes 20 50 Erlenorn Sie sich . . Die geheimen Papiere des Peintagon Dokumentarspiel von P. v. Zaha

22.20 Das besendere Angebot: Haute-Route Schlußbericht und Höhepunide Schlußbericht und Höhepunide Schlußbericht und Höhepunide der klassischen hochalpin tour in den Walliser Alpen

and the second s

# الكذا من الأصل

Wir sind das zweitgrößte Unternehn en der deutschen Cigarettenindustrie mit Sitz in Hamburg und Produktionsstätten in Ahrensburg, Bayreuth und Berlin. Unsere Produkte: '4B, KRONE, kim, AUSLESE, CORTINA, KURMARK, FINAS, GAULOISES, PALL MALL, LUCKY STRIKE, KENT, BENSON & HEDGES.

Was Sie erwartet: Die Bewältigung anspruchsvoller Aufgaben im Rahmen von Projektteams, die von der Problemanalyse über die Systemplanung und Programmierung bis zur Systemeinführung und -be-treuung für alle Phasen der Realisierung neuer Anwendungssysteme verantwon-

Moderne, werkzeuggestützte (ADABAS). Entwicklungsumgebung; Einsatz von Generatoren auf der Cobol-Sprachabene und Sprachen der 4. Generation auf einem IBM-Großrechner unter dem Betriebssystem

Ein Studium dar Betriebswirtschaft oder Informatik. Mehriährige, erfolgreiche Praxis in vergleichbaren Aufgabenstellungen, d. h. selbständige Umsetzung von kommerziellan DV-

Gute DB-/DC-Kenntnisse Ausgeprägte Leistungs-

Was wir bieten: Möglichkeiten und Sicherheit eines bedeutenden, erfolgreichen Markenartikeluntemehmens

persönlichen Entwicklungs-Sehr gute materielle Bedingungen (Gehalt/Sozial-

Arbeit im Team, mit

Umfangreichre fachliche und allg. Fortbildungsmöglich-

Zentral gelegener Arbeitsplatz [Dammtornähe).

Bitte schicken Sie uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Fotokopien aller Zeugnisse, tabellarischer Lebenslauf) einschließlich Angabe Ihrer Einkommensvorstellungen, Ihres Eintrittstermins und möglichst Ihrer Telefon-Nurmer.

Wir freuen uns, Sie kennenzulernen.

Die Personalabteilung Hauptverwaltung der B·A·T Cigarettenfabriken GmbH. Alsterufer 4, 2000 Hamburg 36

Wir sind ein gemischtes Hüttenwerk im norddeutschen Raum und suchen für Planung, Bau und Bauaufsicht

# Ingenieure

Wir erwarten Bewerber mit einem abgeschlossenen Hoch- oder Fachhochschulstudium der Fachrichtung Maschinenbau, möglichst Schwermaschinenbau, Stahlbau oder Hoch- und Tiefbau und entsprechender Berufserfahrung.

Wir bieten ein den Anforderungen gerechtes Gehalt mit den Sozialleistungen eines Großunternehmens. Bei der Wohnraumbeschaffung sind wir behilflich.

Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Angabe des Gehaltswunsches und des frühesten Eintrittstermins erbitten wir unter M 2749 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

### **AEG-TELEFUNKEN**

Systeme mit hoher Zukunftsbedeutung entwickeln und fertigen

### Diplom-Ingenieure Nachrichtenoder Automatisierungstechnik oder Informatik

Unser Fachbereich Bahnautomation und Zugsicherung entwickelt und fertigt moderne Systeme für die Leistungssteigerung im Verkehrsbetrieb. Die Entwicklungen des elektronischen Stellwerks, der Betriebsleit- und Sicherheitstechnik für das neue Nahverkehrssystem M-Bahn sowie von Betriebsführungssystemem im Güterverkehr sind dabei ehrgeizige Projekte von hoher Zukunftsbedeutung.

Hierfür suchen wir Sie für den weiteren Ausbau unserer Entwicklungs- und Abwicklungsabteilungen als verantwortlichen Mitarbeiter. Wenn Sie über Erfahrungen

eus dem Bahnbetrieb oder auf einem der Gebiete

- Hardware, Software und Vernetzung von Mikroprozessorsystemen

Datenübertragungs- und Kommunikationstechnik anwendungsbezogene Softwaretechnik für die Optimierung von Transportproblemen (Datenbanksysteme, Operations Research)

verfügen oder qualifizierter Berufsanfänger mit dieser Orientierung sind, so erwarten Sie bei uns vielseltige, an-Spruchsvolle Aufgaben mit Interessanten Zukunftsperspekliven.

thre Autgaben sind enspruchsvoll und vielseitig mit interessanten Zukunftsperspektiven. ihre Arbeit unterstützen wir durch den Einsatz moderner Methoden und Tools für die Hardware- und Software-Entwicklung.

Systementwurf:

Konfiguration komplexer Rechnersysteme mit höchsten Zuverlässigkeits- und Sicherheitsanforderungen für hierarchisch verteilte Prozeitstrukturen. Konzepte für bedienungsfreundliche Mensch-Maschine-Schnittstellen. Erstellung der Systemdokumentation.

Software:

Entwurf und Programmierung von Standard- und Anwendersoftware für Mikro- und Prozeßrechner mit hohen Anforderungen an das Realzeitverhalten, Anwendung von PAS-CAL, PEARL und ASSEM-BLER. Software-/Hardware-Integration für Prüffeld- und

Hardware:

Entwurf und Projektierung von Rechner- und Prozeßelektronik unter Anwendung moderner Technologien, wie 16 Bit-Mikroprozessoren, optischer Obertragungstechnik, Kommunikationstechnik mit öffentlichen Netzen etc. Entwicklung elektronischer Sicherheitsschaltungen mit Durchführung von Austalleffektanalysen. Aufbau rechnergestützter Prüf- und Simulationseinrichtungen. Wir erwarten von Ihnen neben

guter Qualifikation für die Aufgabe ein hohes Maß an Initiative, Kreativitāt und Einsatz sowie Bereitschaft zur Mitarbeit in hochqualifizierten Teams. Wir bieten Ihnen in einer attraktiven Großstadt einen Interessanten und vielseitigen Arbeitsplatz im Bereich modemster Technik auf einem zukunftssicheren Arbeitsgebiet mit guten beruflichen Auf-

Das Einkommen entspricht den hohen Anforderungen. Sie erhalten die Möglichkeit zur gründlichen Einarbeitung und Weiterbildung. Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung, oder rufen Sie uns an unter Telefon (0 30) 33 05 23 00.

stiecschancen.

AEG-TELEFUNKEN Geschäftsbereich Bahntechnik Nonnendammallee 15-21 D-1000 Berlin 20



#### **Trader - Fettchemie**

Unser expandlerendes, nationales und internationales Geschäft in Fettsäuren und Fettbegleitstoffen für die Futtermittel-Industrie erfordert einen überdurchschnittlich befähigten Mitarbeiter als

#### VERKAUFSLEITER

Diese absolut selbständige Tëtigkeit der Beschaffung, Veredelung und Vermarktung von Fett-Derivaten verlangt mehrjährige Berufserfahrung im Handel und enwendungstechnischem Verkauf, möglichst im Bereich von aleochemischen Produkten oder Futtermittel-Rohstoffen. Überzeugungskraft, Kreativität und Eigendynamik müssen genauso zu Ihren Stärken zählen wie eine sportliche Grundeinstellung. Gute Englischkenntnisse sind Bedingung.

Wir selbst gehören noch zu den "Kleinen" der Fettbranche. Damit haben wir alle Vorteile einer überscheubaren Einheit und der persönlichen Entfaltungsmöglichkeit, da jede Ihrer Maßnehmen auf den Unternehmenserfolg durchschlägt. Deshelb ist für uns neben einer leistungsgerechten Vergütung auch die meßbare Beteiligung em Deckungsbeitrag selbstverständlich. Wenn Sie Fragen heben, bevor Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unferlagen an uns senden, rufen Sie bitte direkt unseren geschäftsführenden Gesellschafter, Herrn Volkmar Wywiol, oder Herm Jürgen Wörner en.

BERG & SCHMIDT

An der Alster 81 2000 Hamburg 1 Telefon 040/249041

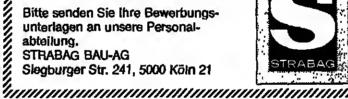
# RABAG

Für den Einsatz euf einer Großbaustelle in Nordafrika suchen wir einen berufserfahrenen Dipl.-Ingenieur FH/ TU (Fachrichtung Hoch- oder Tiefbau) els

### Oberbauleiter

Unser neuer Mitarbeiter sollte es gewohnt sein, Baustellen selbständig zu führen und über Verhandlungsgeschick im Umgang mit Behörden und Vertragspartnern verfügen. Perfekte französische Sprachkenntnisse müssen wir voraussetzen.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung. STRABAG BAU-AG Slegburger Str. 241, 5000 Köln 21



dakteure: Wilfried Herta-Richent Herbert Kremp Beruter der Chefredaktion: Heinz Barth Hamburg-Ausgabe: Diethart Goos, Klaus Bruns, (stelly.)

Cheis vom Dienst: Klaus Jürgen Fritzsche, Friedr. W. Heering, Heinz Kluge-Lübke, Jens-Martin Löddicke Roon; Horst Hilbe-heim, Hamburg

Jenn-Martin Liddeke Bonn; Horst Hilleshein, Hamburg
Veruntwortlich für Seite 1, politische Nochrichten: Gernot Paeunt, Khuny-J. Schwehn
stelle 1, Raus-Jonst getelt, für Tagesechnut,
Deutschland: Norbert Koch, Hödiger v. Wolkowsky istelle 1, internationale Politik. Monfred Reober, Ausland: Jürgen Liminski, Marta Weidenhiller (stelle); Seite 2: Burkburd
Höller, Dr. Manfred Rowold (stelle); Reimogen: Enno von Lowenstern: Bundeswehr: Richtger Moniac; Ostenropa: Dr. Carl
Gustaf Strödm: Zeitgeschichte: Waler Görling: Weischalt: Gerd Brüggenmann. Dr. Lee
Flacher (stelle); J. haiustriepolitik: Hans Baumann; Geld und Kredit: Claus Derlinges;
Feulliston: Dr. Peter Dittmat, Reinhard
Reuth (stelle); J. Geistig webl/Will: des Bocheit: Alfred Starkmann, Feter Böbbi
(stelle); Fermechen: Dr. Rainer Noden; Wissenschaft und Technile Dr. Dieter Interbach;
Sport: Frank Quechsu; Am aller Welt. Knet
Toster, Reise-Will: Tund Auto-Will. Benort
Heinz Khoge-Löbbe, Will: Temere-Schiemman
(stelle), für Beise-Will: Will: ReBeport Ausland: Hans-Berbert Holmer; Leserbriefte: Henk Ohnstonge: Ferronaßen; Ingu Urban: Dokumentstaig: Reinhard Berger;
Graffic: Werner Schmidt

Entrespondenten-Redaktion: Tho-Kleitinger (Leiter), Helz: Heck Günther Bading, Stefan G. Hey-er Jeotsch, Evi Kell, Hans-Jirgen Dr. Ehgehard Mitschie. Peter Phi-

nd-Korrusponening Karuka, Priedemium Dissel-igar Karuka, Priedemium Dissel-aus Geital, Peter Weertz, Dissel-Wilm Heriya, Josebin Gehlbad, Wilm Heriya, Josebin Disseling Josebin Josebin Josebin Liversky

spondent til rampal, water it kases
Anshendshron, Brämet: Wilhelm Hadler;
Loudon: Reiner Getermann, Wilhelm Farher; Johnstestwerg: Mondan Germani; Moskase Rose-Marie Berngiller; Pariz August
Graf Engenetis, Josephus Scheichaf; Rom;
Priedrich Metchemer; Washington: Pritz
Wirth, Horst-Alexander Siebert

Wirth, Horst-Alexander Siebert
Auslands-Kortespondunten WELT/SAD:
Athers E. A. Antonsors: Beitur: Peter M.
Ranke; Brüssel: Cay Graf v. BrockdorfAlscheid: Jerussiem Epiratin Labay: Logdot: Christian Ferber, Claus Geisenber,
Siegfried Hebn., Peter Einhaltel, Josethim
Zwiktrach; Lou Anguist; Helmat Vons, KadHein; Kinkowski; Madrid: Bolf Gotz; Mailand: Dr. Günther Depas, Dr. Monika von
Zizzewitz. Loumon; Hismi: Fred. Dr. Günter
Tries@Rader: New York: Alfred von Krusentisme, Erat Handrock, Runs-Jüng: Stöck,
Werner Thomas, Wolfgang Will: Pariz: Heins
Teles.

Zentralredaktion: 5309 Bonn 2, Godesberger Alice 39, Tcl. (02.28) 39 41, Telex 8 25 714. Perukopiexer (02.28) 37 34 65

1009 Berfin 61. Kochetraße 50, Reduktion Tel. (030) 2 59 10. Telex 1 84 565, Ametigen: Tel. (030) 25 91 29 31/32, Telex 1 94 565

2009 Hamburg 35, Kaiser-Wilhelm-Strufe L. Tel. (0 49) 34 71, Telex Redshtion und Ver-treb 2 170 010, Aprocipent Tel. (0 40) 3 77 62 50, Telex 2 17 001 777

4300 Essen 18, im Teetbruch 100, Tel. (0 20 84) 10 11. Anzeigen: Tel. (0 20 54) 10 12 24, Telex 8 579 104 Perukopierer (0 23 34) 8 27 20 and 8 27 29

3000 Hannover I, Lange Laube 2, Tel. (05 11) 1 79 (1, Telex 8 22 919 Anzeigen: Tel. (95 11) 6 49 00 09 Telex 82 30 106

4000 Düssekiorf, Graf-Adolf-Piaix 11, Tel. (62 11) 37 30 43/44, Anzeigen: Tel. (62 11) 37 50 01, Telex 8 587 156

6000 Frankfurt (Main), Westendstraße 8, Tel. (0 69) 71 73 11; Telex 4 12 449 Fernkopierer (0 69) 72 79 17 Anneigen: Tel. (0 69) 77 90 11 - 12 Telox 4 186 525

(0 89) 2 36 13 61, Telex 5 23 613 Anneigen: Tel. (0 89) 8 50 50 38 / 39 Telex 5 22 636

dorf, der Frankfurter Wertpap Hansostischen Wertpapierbör

Nachrichtentechnik: Harry Zander mr. Werner Kerbak Vertrieb: Gord Dieter Leilich Verlagsletter: Dr. Ernst-Dietrich Adles

## Unsere Zukunftsplanung **Ihre Sicherheit**

#### Die Hauni-Werke

sind ein internationel führender Produzent von Sondermaschinen für die Nahrungs- und Genußmittelindustrie. bauen Werkzeugmaschinen, entwickeln Geräte für die Sicherheitstechnik und beschäftigen 3500 Mitarbeiter en modern ausgestetteten Arbeitsplätzen.

Wir erweitern unsere technischen Kapazitäten

und heben interessante Aufgaben für Damen und Herren

Wir suchen heute:

## Diplom-Ingenieur als Produktbetreuer

Allgemeiner Maschinenbeu oder Verfehrenstechnik, mit einigen Jehren Berufserfahrung. Wir verstehen die Position els Informetions-Schaltstelle zwischen unserem technischen Bereich und dem Kunden. Ihr Aufgabenschwerpunkt liegt in der anwendungstechnischen verkeufsfördernden Beratung unserer Kunden im In- und Ausland. Die Position ist verbunden mit Reisetätigkeit und bietet reele Entwicklungsmöglichkeiten. Gute Englischkenntnisse setzen wir voraus.

Wir bieten Ihnen gute soziale Leistungen, insbesondere Erfolgsbeteiligung, Lebensversicherung, Altersversorgung und Bildungsförderung. Wir helfen Ihnen euf Wunsch bei der Wohnraumbeschaffung und übernehmen anfallende Kosten. Über Ihre Kurzbewerbung an unsere Personalebteilung mit einem tab. Lebenslauf, Zeugnissen und Geheltsvorstellungund Lichtbild freuen wir uns.



Französisch haben.

2050 Hamburg-Bergedorf, Kampchaussee 8-30 Personalabtellung, Telefon 040/72502319



Wir sind ein Unternehmen der international tätigen GEA-Gruppe und bauen vorwiegend. Anlagen für die Nahrungsmittelindustrie sowie Plattenwärmeenstauscher. Für unseren wachsenden Export-Bereich suchen wir einen

## **Technischen Exportkaufmann**

möglichst mit Erfahrung im Anlagenbau in der Nahrungsmitteltechnik. Diese Tätickeit setzt die Bereitschaft zu gelegentlichen Auslandsreisen voraus Unser neuer Mitarbeiter sollte 30-40 Jahre alt sein. Außerdem sollte er einige Auslandserfahrung und gute Sprachkenntnisse in Englisch und möglichst auch in

Wenn Sie in einem dynamischen Unternehmen mit starkem Wachstum mitarbeiten möchten, bitten wir um Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen unter Angabe River Gehaltsvorstellungen an

#### GEA AHLBORN GmbH & Co.KG

 Personalabteilung -Postfach 1180, Voss-Str. 11/13, D-3203 Sarstedt Telefon 05066/85361

- Ein Unternehmen der GEÄ-Gruppe -

Das interRent Autovermietsystem ist jetzt weltweit in 57 Ländern vertreten. Wir suchen

zum frühest möglichen Eintritt - Dienstsitz in Hamburg - einen jüngeren

dem wir nach Einarbeitung eine Ländergruppe mit den dortigen Partnern zur Betreuung und Weiterentwicklung übertagen wollen. Dies umfaßt im wesentlichen die Beratung auf operationeller Basis, Verkaufshilfe und -koordination, Training, Marktbeobachtung, Verkaufsförderung und -aktivitäten, Teilnahme en Messen. Die Aufgabe erfordert Reisen.

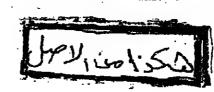
Wir erwarten

einen Herm entspechenden Standings, der über eine mindestens fünfährige Erfahrung aus einer ähnlichen Tätigkeit im Dienstleistungsgewerbe, vorzugsweise Touristik, verfügt. Weiterhin sind sehr gute Englischkenntnisse in Worf. und Schrift sowie zusätzlich geläufiges Französisch oder Spanisch Voraits-

Nähere Einzelheiten

würden wir gem mit Ihnen persönlich besprechen. Senden Sie uns bitte ihre Bewerbungsunterlagen mit Angabe des frühesten Eintrittstermins und des Gehaltswunsches:

**Autovermietung GmbH** Hauptverwaltung · Personalabteilung Tangstedter Landstraße 81 · 2000 Hamburg 62



dustrie.

ich-

KB

a vorwiegend

ese Tangker

e er emige chst auch in

miaroeiten

Ingabe lirer

kaufs

g und

ahrige

zugs-

Worl

aus-

e ihre

je\$

>



## GOODFYEAR DAMIT'S VORAN GEHT.

Wir sind die deutsche Tochter des weltgrößten Reifenproduzenten. Im deutschan Markt setzen wir auf Wachstum.

Zur Verstärkung unserer Aktivitäten im Markt und zur Sicherung unserer Wachstumsziele suchen wir im Raum Hamburg und Schleswig-Holstein zusätzlich einen

## Bezirksleiter

mit verkäuferischem Talent, Teamgeist, Flexibilität und dem Willen zum Erfolg. in Ihrem Niederlassungsteam bearbeiten Sie selbständig ein fest zugeordnetes Verkaufsgebiet. Sie beraten ihre Kunden kaufmannisch und technisch und sind verantwortlich für Planung und Realisierung Ihrer Umsatzziele. So schaffen Sie die Basis für eine Marktanteilausweitung.

Wir bieten ein den Anforderungen entsprechendes Einkommen, Erfolgsbeteiligung, Selbständigkeit, intensive Aus- und Weiterbildung, Sozialleistungen eines Großunternehmens und einen langfristig interessanten und ausbaufähigen Arbeitsplatz.

Ihre schriftliche ausführliche Bewerbung senden Sia bitte an die DEUTSCHE GOODYEAR GMBH, z. Hd. Herrn Schnitzler - Niederlassungsleiter -Gotenstraße 26, 2000 Hamburg 1

Für erste detaillierte Auskünfte steht Ihnen Herr Schnitzlar an diesem Wochenende unter Telefon 041 04/6044 zur Verfügung:

#### DEUTSCHE GOODYEAR GMBH

Xantener Straße 105, 5000 Köln 60





Eine national und international tätige Unternehmensgruppe. Marktführer im dautschen Cigarettan- und Biargeschäft.

Für das expansive internationale Cigarettengeschäft des Reemtsma-Konzerns suchen wir den

## Controller **Reemtsma International**

Unser internationeles Cigarettengeschäft besteht zum einen aus dem Export von Cigaretten eus inund ausländischer Fertigung in eine Vielzahl ausländischer Märkte sowie zum anderen aus den jeweiligen nationalen Aktivitätan unserer ausländischen Tochterund Beteiligungsgesellschaften, die von der Hamburger Zentrale betreut warden.

Ihre Aufgabe wird es sein, für ein modemes, grundsätzlich einheltliches Controlling-System für das Internationale Cigarettangeschäft zu sorgen, das gleichzeitig den jeweiligen lokalen Besonderheiten der ausländischen Gesellschaften Rechnung trägt. Dieses System ist die Voraussetzung für einen optimalen Controller-Service für das operative Management dieses Bereiches, der einen Umsatz von über 1 Mrd. DM erzielt.

Der Schwerpunkt der Aufgabe liegt dabei auf der Entwicklung bzw. Anpassung von Planungsund Stauerungsprozessen sowie Abweichungsanalysen als Auslöser von Korrekturmaßnahman auf der Grundlage modemer Kostenrechnungsverfahren.

gabe sein, die Koordination mit den Zentralbereichen Finanzwirtschaft, Bilanzen und Steuern sowie Informationstechnologie des Ressorts Finanzen und Controlling in der Hamburger Zentrale sicherzustellen.

Derüber hinaus wird es Ihre Auf-

Wir setzen ein abgeschlossenes wirtscheftswissenschaftliches Hochschulstudium und mehrjährige Erfahrungen auf diesem Arbeitsgebiet voraus.

Englischkenntnisse sind unerläßlich; weitere Fremdsprachen erwünscht.

Diese anspruchsvolle Position des Controller Reemtsma International, mit dam Dienstsitz in Hamburg, ist dem Vorstand Finanzen und Controlling unserer Gruppe direkt unterstellt.

Damen und Harren, die dieser Aufgabe gewachsen und möglichst unter 40 Jahre alt sind, schicken uns bitte ihre Bewerbungsunterlagen, denen wir vor allem die bisherige berufliche Entwicklung entnehmen können.

#### Reemtsma

Cigarettenfabriken GmbH z. Hd. Herm Prof. Dr. Ernst Zander Vorstand Personal und Verwaltung Parkstraße 51 2000 Hamburg 52

ATIKA R6 West ERNTE Stuyesant REVAL Roth-Händle

ASTRA fiannen Henninger JEVER TUBORG Moninger Tucker UREICH

Die Kali-Chemie-Gruppe produziert Chemikalien, Katalysatoren, Pharmazeutika sowie Bio-Produkte und erzielt weltweit einen Umsatz von 1.6 Mrd. DM.

In unseren zentralen und dezentralen Rechenzentren arbeiten wir mit IBM- und Data-General-Rechnem.

Im Lokal- bzw. Remote-Betrieb sind daran ca. 200 Terminals angeschlossen.

Zur Betreuung der zugehörigen Netzwerke suchen wir einen

# **rp-Koordinator**

#### für folgende Aufgaben:

- Überwachung/Steuerung der Netze
- Lokalisierung und Behebung von Fehlern im Netz
- Einrichten neuer Leitungswega
- Test und Installation neuar Netzwerkkomponenten - Betreuung und Beratung der Terminalbenutzer

#### Wir erwarten:

- Kenntnisse der Datenverarbeitung
- ingenieurtechnischa Ausbildung in Elektronik und/oder Nachrichtentechnik
- Kenntnisse der englischen Spracha

#### Wir bieten:

- gute Arbeitsbedingungen
- interessante und entwicklungsfähige Aufgaben - persönliche und fachliche Weitarentwicklung

Aussagefähige Bewerbungen mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien senden Sie bitte an unsere Personalabteilung.



Ein Unternehmen der Solvay-Gruppe

Kali-Chemie AG Hens-Böckler-Allee 20, Postfach 220, 3 Hannover 1, Tel. 05 11 / 8 57-1

#### thre Chance

Kompl.-Programm für Üb iller Art, Windergärten-Sch dächer DBP.

#### DM 500 000,- LV und mehr schreiben auch Sie mo-natlich an Neugeschäft mit unse-

Heckmann, Abt. 189 Poeff: 73 00 41, 3000 Hannover 71

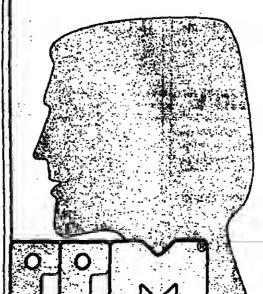
## **Außendienstmitarbeiter**

für Immobilien-Zwangsversteigerungen gesucht. BVS-GmbH, Tel. 0 59 78 / 10 45-8

### **WELT-Leser sind näher dran**

Sie haben den entscheidenden Informationsvorsprung. 90 Korrespondenten sind an 35 Plätzen des In- und Auslandes für die WELT tätig. Sie berichten aktuell aus nächster Nähe von den Brennpunkten des Weltgeschehens.

PPM Unternehmens- und Personalberatung GmbH



## **Leiter Konstruktion in spe**

eine Aufgabe mit Perspektive in der Vorrichtungskonstruktion für den ambitionierten ingenieur

Wir sind die deutsche Tochter eines internationalen Unternehmens und stellen seit Jahrzehnten technische Produkte mit hoher Präzision und Qualität her. Unser Firmensitz ist Hamburg.

Zum baldigen Eintritt suchen wir den engagierten jüngeren Ingenieur zwischen 30 und 35 Jahren mit praktischen Erfahrungen in der Vorrichtungskonstruktion, der bei Bewährung die Leitung der Abteilung Vornichtungskonstruktion

übernehmen soll, ideal wäre eine Ausbildung als Werkzeugmacher und eine berufliche Praxis, in der Sie bereits Ihre Flexibilität und Anpassungsfähigkeit an breitgefächerte Aufgabenstellungen unter Beweis stellen konnten.

Wenn Sie sich für diese Aufgabe mit konkreter Karrierechance interessieren, so wenden Sie sich bitte an unseren Berater, Herm Markus, in der von uns beauftragten Unternehmensberatung.

Senden Sie bitte Ihre Unterlagen (Kennziff. 2113) an die PPM Unternehmens- und Personalberatung GmbH, Kanalstr. 42 a, 2000 Hamburg 76, oder rufen Sie dort Herrn Markus unter 0 40 / 2 27 09 04 an. Absolute Diskretion ist selbstverständlich.

Seite 2

eir



## BANK MEES & HOPE NV

NIEDERLASSUNG HAMBURG

Wir sind:

die einzige deutsche Niederlassung (seit 1922) einer mittelgroßen niederländischen Bank, die ihren Schwerpunkt in der Finanzierung des commodity-trades und des Exports hat. Unser Geschäft ist kundenbezogen und vielschichtig. Wir haben kurze Entscheidungswege und sind flexibel.

Wir suchen:

den Nachfolger für den im Laufe des Jahres 1986 in Pension gehenden

## **Leiter Geld- und Devisenhandel**

Eintrittsdatum: 1. Januar 1986 oder früher. um eine reibungslose Einarbeitung zu ermöglichen.

Wir erwarten:

einen Fachmann aus dem Devisenhandel, der sich auch im Geldgeschäft auskennt. Außer der rein fachlichen Qualifikation legen wir Wert auf eine Persönlichkeit, die auch im Hinblick auf Personalführung überzeugen kann.

Die in dieser Sparte erforderliche Kreativität. Flexibilität und fundierte Meinungsbildung, gepaart mit notwendiger Überzeugungs- und Durchsetzungskraft, setzen wir voraus.

Sie sollten über ausreichende Kontakte verfügen, die eine Reaktivierung und Ausweitung des Interbankgeschäftes im Devisenhandel möglich machen.

Die Rekrutierung weiterer geeigneter Kräfte bleibt Ihnen überlassen. Sie sind der Geschäftsleitung direkt unterstellt.

Über die Ausstattung der Position möchten wir uns mit Ihnen in allen Punkten persönlich unterhalten. Für erste telefonische Auskünfte stehen die Geschäftsleiter, Herr E. Plassmann, 040/333 02-217, und Herr J. F. C. Blankvoort, 040/333 02-215, zur Verfügung.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Referenzen an die Direktion der

### BANK MEES & HOPE NV

NIEDERLASSUNG HAMBURG

Postfach 100424 · 2000 Hamburg 1

Wir sind ein Unternehmen der Kabel- und Kunststoffindustrie. Unser Produktions-programm reicht von der Kabeltechnik bis zur Meerestechnik und über die Kunststoffverarbeitung bis zur Verfahrenstechnik.

Für unsere Abteilung Seekabel- und Meerestechnik suchen wir einen

## **DIPLOM-INGENIEUR**

Fachrichtung allgemeiner Maschinenbau oder Elektrotechnik

Das Arbeitsgebiet umfaßt sowohl die Entwicklung und Konstruktion von Spezialkabeln und Drahtseilen als auch deren projektbezogene Betreuung.

Wir erwarten die Bewerbung tüchtiger, ideenreicher und doch praxisbezogener Ingenleure, die gewohnt sind, zielstrebig und selbständig zu arbeiten.

Kenntnisse der englischen Spreche wären von Vorteil.

Wir bieten ausreichend Zeit zur gründlichen Einarbeitung.

Ihre für eine Beurteilung erforderlichen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an den Leiter unseiner versonellebtellung (Telefort: 0 47 51 / 5 25 14).



#### Norddeutsche Seekabelwerke

AKTIENGESELLSCHAFT

Postfach 80 · 2890 Nordenham 1

Herzlich willkommen im Axel Springer Verlag!

In unserem Verlagshaus in Hamburg bietet die Abteilung EDV-Organisation diese interessante und verantwortliche Tätigkeit:

DV-Umwelt: SIEMENS und IBM-Systeme, ADABAS & DATAMANAGER, COBOL & NATURAL

Haben Sie ein abgeschlossenes (Fach-) Hochschulstudium und mehrjährige Erfahrung in der Software-Entwicklung?

Haben Sie bereits Projekte verantwortlich konzipiert und realisiert?

ziel- und ergebnisorientiert zu arbeiten, dann sind Sie unser Mann! Senden Sie Ihre Bewerbung bitte an unsere Personalabteilung, oder nehmen Sie Kontakt mit uns auf über unser Sekretariat unter der Telefonnummer

040/3 47 35 19.

Wenn Sie unsere Fragen positiv beantwor-

ten können und wenn Sie gewohnt sind,

Können Sie Mitarbeiter führen und motivieren, und passen Sie in ein junges Team?



**Axel Springer Verlag** 

Kaiser-Wilhelm-Straße 6, 2000 Hamburg 36

## **AUTOMOTIVE DESIGN ENGINEERS** and DRAUGHTSMEN

Canewdon Consultants are currently recruiting personnel for their operations in the USA, Scandinavia and the UK.

Applications should have 5 years car or truck experience in:

> Body in White, Trim and Hardware, Chassis, Transmission, Engine Design and Installation, Electrical, Styling and Clay Modelling and Process Engineers.

We would also like to hear from well qualified SENIOR ENGINEERS with wide experience in the initiation and management of complete design programmes in all aspects of vehicle engineering.

Suitable candidates should apply in writing enclosing a detailed CV to:



Simon Wakefield, Recruitment Manager Canewdon Consultants Group pic ,The Maitings', Locks Hill, South Street Rochford, Essex, UK SS4 1BB Telephone UK (07 02) 54 15 81

#### Hydraulische Pressen

für verschiedene Bereiche bilden unser Produktionsprogramm. Als wirtschaftlich gesundes Unternehmen des Spezialmaschinenbaus mit Sitz in Niedersachsen (Großstadt mit hohem Freizeitwert) gehören wir zu den führenden Anbietem unserer Branche Im In- und Ausland.

Wir müssen die Position des

## **Techn. Leiters**

baldmöglichst neu besetzen, Wir wünschen uns als neuen Mitarbeiter einen Dipl.-ing. oder ing. (grad.) des Maschinenbaus, der sollde praktische Erfah-

• allgemeinem Maschinenbau

 Hydraulik • zielgerichteter Mitarbeiterführung Entwicklung modernster Techniken

mitbringt, selbständig konstruiert, die volle Verantwortung hierfür übernimmt und Erfahrung in o. a. Gebieten nachweisen kann. Die Position ist dem Inhaber direkt unterstellt, nach Bewährung ist Prokura-Erteilung vorgesehen.

Herren, die für diese Aufgabe qualifiziert und an einem langfristigen Engagement interessiert sind, bitten wir um Einsendung ihrer Unterlagen.



#### Brück, Schlösser + Co. G.m.b.H

Eisengießerei und Maschinenfabrik 4500 Osnabrück · Postfach 14 07

Südspanien Hochgebirgsklinik Asthma- und Allergieldinik

Dovos CH-7265 Davos-Wolfgang GR

## sucht zu baldigem Stellenantritt Arzt-

Erlorderlich sind perfekts Fähig-Kenntnisse der medizinischen

Terminologie. Geboten werden gute Bezahlung und Sozialleistungen, geregelte Arbeitszeit, Unterkunft- und Verpflegungsmöglichkeit, freundli-che Arbeitsatmosphäre, schöner, zeitgemäßer Arbeitsplatz, Speicherschreibmaschinen. Offerten mit Zeugnisunterlagen

Chefarzt Prof. Dr. med. Chr. Virchow HOCHGEBIRGSKLINIK DAVOS-WOLFGANG CH-7265 Devos-Wolfgang

War mochte umsonst in einer derschönen Villa in der Sonne leben ter betreuen. 04 31 8 50 25.

Haushälterin mit viel Überblick, die ein schönes Haus schön erhält, die einselen, lenken und anpacken kann. Putzhälte vorhanden. Es wird eine schöne Wohnmöglichteit im 4-Personen-Hausteit. Kreis Bonn geboteri. Zuechr. u. W 2279 an WELT-Verleg, Post-fach 10 05 64, 4300 Essen

Wir sind ein junges Team auf der Düsseldorfer Kö. Wir wollen uns ver-

Wir suchen einen Koch Er soll gut sein. Junge ideen haber Sich profilieren wollen. Wir stelle hohe Ansprüche. Zuschriften unter C 2543 an WELT-Verlag Pestlact 10 06 04 4300 Essen.

> Erfahrene Hauswirtschafterin mit guten Kochkenntnisser in gepflegten 2-Personen-Heushalt nach Essen-Bre-deney gesucht. Weitere Hil-fe vorhanden. Neben gu-tem Gerat werder eine separate Wohnung mit Bad, Fernseher und Garageneinstellplatz geboten. Bewerbungen mit Referenzen erbeten unter A 2739 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir sind ein bedeutendes Dienstleistungsunternehmen für Industrie und Handel und als Mitglied einer internationelen Organisation weltweit tätig.

Wir suchen zum möglichst baldigen Eintritt für unseren Dienstleistungsbereich **Logistik** innerhalb unserer Haupt-abteilung Technik mit Sitz in Hamburg einen

#### Fachmann für Verpackungstechnik

Personliche Voraussetzungen: Abschluß Fachhochschule, evtl. Nautiker, mehrjährige Berufserfahrung, gute englische Sprachkenntnisse in Wort und Schrift, verkaufs-

Wir bieten eine der Aufgabe angemessene Dotierung und zeitgemäße soziele Leistungen. Gern erwarten wir Ihre komplette Bewerbung, die Sie bitte richten an SGS Controll-Co.m.b.H., Personalabteilung, Postfach 10 54 80, 2000 Hamburg 1.

SGS Controll-Co.m.b.H.

Eine national und International tätige Unternehmensgruppe. Marktführer im deutschen Cigaretten- und Biergeschäft.

Wir suchen einen jüngeren Mitarbeiter für unsere

## Konzernrevision

Nach kurzer Einarbeitungszeit soll folgendes verantwortlich übernommen werden:

- System- und Ablaufprüfungen

Sonderaufgaben

allgemeine Ordnungsmäßigkeitsprüfungen Jahresabschlußprüfungen - betriebswirtschaftliche

Geeignet für diese Aufgaben sind Bewerber mit betriebswirtschaftlichem Studium. Zwei- bis dreijährige Revisions-/WP-Praxis ist von Vorteil.

Wir erwarten weiterhin sicheres Auftreten sowie Kritik- und Durchsetzungsfähigkeit.

Wir bieten ein vielseitiges und sehr selbständig zu bearbeitendes Aufgabengebiet.

leistungen entsprechen denen eines großen 👊 Unternehmens.

Bewerbungen erbitten wir

Das Gehalt und die Sozial-

H.F.&Ph.F. Reemtsma GmbH & Co Personalwirtschaft Parkstraße 51

2000 Hamburg 52

Stuwesant REVAL Roth Handle

Henninger JAVIB TUBORG Moninger Tucker URENCH ASTRA fiannen

#### FRANKFURT. DIE STADT.

## Journalistinnen/Journalisten

Die Aufgaben: 1. Redaktion des täglichen Pressedienstes und des wöchentlichen Festure-dienstes, Mitarbeit bei der Vorbereitung von Pressekonferenzen und Presseterminen zu Auskünften an die Presse. Vergütung nach Verg.Gr. Ne BAT.

Redektion und Drucküberwachung des städtischen Mitteilungsblattes, Auswertung von Zeitungen, Zeitschriften, Rundfunk- und Fernsehsendungen, Mitarbeit an den tägtichen und wöchentlichen Pressedienstert, Vergütung nach Verg.Gr. IVb BAT.

Erfahrung aus Redaktionen oder Pressestellen, Eigeninitiative und Flexibilität, schnelle Auffassungsgabe.

einen attraktiven Arbeitsplatz in einer lebendigen Stadt und die Sozialiel stungen des öffenttichen Dienstes.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen werden innerhalb von zwei. Wochen rischt Erscheinen dieser Anzage erbeten an den

MAGISTRAT DER STADT FRANKFURT AM MAIN

- Personal- und Organisationsamt -Kennziffer 052 0240, 6000 Frankfurt am Main

Wir sind ein anerkanntes und oansives Handelsimternehmen mit 80 Getranke-S Geschäften in Berlin.

> Wir suchen zum schnellstmöglichen Termin einen jüngeren, dynamischen **Organisator - EDV**

mit praxisbezogenen HDV-Kenntnissen. Er sollte sein kaufmännisches und organisatorisches Wissen bei der Abwicklung der Warenwirtschaft einsetzen können. (Wir arbeiten mit dem Kienzle-Dialogsystem 9066.)

Die Position ist nach einer Einarbeitungsphase der kanfmännischen Leitung zuzuordient Sind Sie interessiert? Dann senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen. Wir nehm kurzfristig mit Ihnen Kontakt auf.

Setranke HOFFMANN

## TEXACO



Unser Verkaufsbereich Zentrale Geschäfte/Marine, Hamburg, sucht zug

## Verkaufsingenieur

- den Verkauf von Treib- und Schmierstoffen an die Hochsee und

die umfassende technische Beratung von Reedereien,
 die enge Zusammenarbeit mit Motorenherstellern, Werften und auständi-

schen Schwestergesellschaften. Wenn Sie

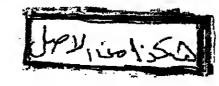
- über sehr gute Kenntnisse der Mineralölprodukte und der Schiffsbetrieb-stechnik verfügen,

- ein abgeschlossenes Studium und erfolgreiche Tätigkeit in ähnlicher Position nachweisen können,
- sich durch sicheres Auftreten, Verhandlungsgeschick und Beherrschender englischen Sprache auszeichnen und
- geme in einem erfolgsorientierten Team ihre Zukunft gestalten wollten.

dann richten Sie bitte ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (unter Angabe des Gehaltswunsches) an unsere Personalabteilung Verkauf, Über-seering 40, 2000 Hamburg 60.

andista igui.

**Deutsche Texaco AG** 





#### Kommunikations-, Sicherheits- und Hausleittechnik

sind die Arbeitsfelder, in denen wir eine exponierte Marktstellung einnehmen. Die permanente Weiterent-wicklung der für uns spezifischen Technik in funktionsgerechte Produkte und Systeme und die Bereitschaft zum Einsatz neuer Materialien und modernet Formgeburg bilden die Basis für unseren Unternehmenserfolg.-Hinzu kommt die überdurchschnittigischen unseren Mitarbeiter, ohne deren Einsatzbereitschaft und Know-how die gesetzten Ziele nicht hätten erreicht werden können.

Zur Übernahme des technischen Bereichs suchen wir einen führungserfahrenen Ingenieur, dem wir die Verantwortung (mit Gesamtprokura) für die

# chnische Gesamtleitung Mitglied der Geschäftsleitung

Zu seinem Aufgabengebiet gehören die Abteilungen Entwicklung und Konstruktion, die Fertigung von Großserien mit Planung und Steuerung sowie elle technischen Hilfsbetriebe. Einen persönlichen Aufgabenschwerpunkt des Stelleninhabers sehen wir in den nächsten Jahren im Erkennen von Technologietrende und der Ableitung und Umsetzung in markt- und fertigungsgerechte Neu- und Welterentwicklungen unter besonderer Berücksichtigung der Möglichkeiten der Elektronik und Mikroprozessortechnik.

Zur Unterstützung für diese Aufgabe stehen qualifizierte Mitarbeiter zur Verfügung, die Sie zielorientiert führen und motivieren sollen.

Wir möchten diese Position mit einem Ingenieur aus dem Bereich der Nachrichtentechnik bzw. Elektrotechnik besetzen. Wenn Sie über ausreichende Erfahrung in den Bereichen Entwicklung und Produktion verfügen und die Serienfertigung kennen, würden Sie am ehesten unseren Vorstellungen

Dies ist keine alltägliche Aufgabe, und wir haben deshalb den vertraglichen Rahmen unseren hohen Anforderungen angepaßt.

Wenn Sie zusätzliche Informationen benötigen, sollten Sie aich mit unserem Berater, Herm Dr. Müller, unter der Rufnummer 07 21 / 2 49 89 in Verbindung setzen. Diskretion und Vertraulichkeit sind selbstver-

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Geheltsvorstellung, Eintrittstermin) nichten Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 780192 an Leopoldstraße 5. 7500 Karlsruhe 1.



in ein vielseitige

selbständig a andes Aufgaba

alt und die Societ

in entspreche

ngen erbitten

F. Reemtsma

wirtschaft

oth-Händle

Icher

isten

ttichen Feature onferenzen und

itteilungsblattes

Fernsehsendun :diensten.

tive und Flexible

nd die Soziallei

Wochen nach

M MAIN

Jetranke-Spezie

Abwicklung der

ogsystem 906a)

en. Wir nehme

urg, sucht zun

Hochsee und

ा und ausländi-

nd Beherrsche

stalten wollten

mischen

3e 51 71 burg 52

nes großen

mens

### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Brandt

#### CARL BRANDT ZWIEBACK-SCHOKOLADEN-BISKUITS

Wir sind nicht nur bekannt als führender Hersteller von Zwieback und Biskuits, sondern halten auch eine bedeutende Marktposition in Schokoladeartikeln und anderen Süßwaren. Dieser Geschäftszweig unserer Unternehmensgruppe ist in Landshut in Niederbayern konzentnert. Da das steigende Volumen mit 3stelligem Millionenumsatz die Arbeitskapazität der dortigen Geschäftsführung überlastet, suchen wir zur Verstärkung den

# riebsdirektor

der die Aktivitäten der eingeführten Verkaufsorganisation planen, steuern und kontrollieren soll. Dazu gehören die Durchführung von Marketing- und Werbemaßnahmen, die Kreation und Einführung neuer Produkte sowie die persönliche Betreuung der wichtigsten Kunden.

Wir suchen einen erstklassigen Profi des Markenartikelvertniebs, der die Absatzwege der Branche kennt und die Instrumente der Marketingpolitik und Vertriebsführung - auch im Export – beherrscht. Er sollte seine Fähigkeiten bereits durch Erfolge in verantwortlicher Position bewiesen haben, wobei für uns Fach- und Führungsqualifikation gleich wichtig sind. Fremdsprachenkenntnisse, zumindest in Englisch, sind erforderlich. Das ideale Alter sehen wir zwischen 40 und 45 Jahren. Bei erfolgreicher Zusammenarbeit ergeben sich weitere Entwicklungsmöglichkeiten innerhalb unserer Firmengruppe.

Für erste vertrauliche Kontakte steht der von uns beauftragte Berater, Herr Raabe, unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 49 zur Verfügung, Er sichert Ihnen absolute Diskretion zu.

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltswunsch, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 725 an Postfach 100 552, 5270 Gummersbach.



## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Für die spanlose Metallverarbeitung

entwickeln und fertigen wir in einem modernen Werk Sondermaschinen und Anlagen und nutzen hierfür auch neue Technologien (CNC-Steuerung). In unserem Stammhaus mit ca. 200 Mitarbeitern wollen wir die Position des

# reose

Wir denken an einen Fertigungspraktiker, der neben solidem Fachwissen aus einem abgeschlossenen Studium praxisgerechte, in einem Maschinenbauunternehmen erworbene Erfah-

- der spanabhebenden Fertigungstechnik und der Gruppenmontage
- der Arbeitsvorbereitung und Fertigungsorganisation
- : der Koordination von Konstruktion und Entwicklung
- ☐ der Sicherung der Betriebsbereitschaft

nachweisen kann. Ausreichend gute Erfahrungen im betrieblichen Kostenwesen, der Nutzung der EDV-Anwendung und die Fähigkeit, die ihm unterstellten Mitarbeiter zielsicher zu führen, sehen wir els selbstverständlich an.

Die Position ist der Geschäftsführung unmittelbar unterstellt; der Dienstsitz liegt im Bergischen

Für eine telefonische Kontaktaufnahme steht Ihnen unser Berater, Herr Dr. Bielecke, unter Telefon 0 22 61 / 70 31 63 gern zur Verfügung Diskretion sowie die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichert. Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintnittstermin) unter der Kennziffer 981 241 in Postfach 10 05 47, 5270 Gummersbach.

## Kienbaum Personalberatung Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

#### Managementaufgabe in der Möbelindustrie

Als ein sehr erfolgreiches, mittelständisches Unternehmen der Möbelindustrie in Norddeutschland produzieren und vertreiben wir Polstermöbel des mittleren bis gehobenen Genres. Wir sind stolz auf unsere Leistungen und Erfolge, die zum überwiegenden Teil auf unsere hochwertige, fertigungstechnische Herstellung zurückzuführen sind.

Zur Entlastung des Geschäftsführers suchen wir den qualitätsbewußten

der, aufbauend auf dem vorhandenen technischen und personellen Bestand, erfolgreich unsere Produktion leitet.

Neben einer sehr guten technischen Ausbildung sollten Kenntnisse und Erfahrungen Im Textifund Möbelbereich nachgewiesen werden. Die Bereiche Planung, Konstruktion und Durchführung gehören zum Aufgabengebiet. Wenn Sie über einschlägige Führungserfahrung, Durchsetzungsvermögen und die Fähigkeit, eine "Mannschaft" erfolgreich zu motivieren, verfügen, entsprechen Sie am ehesten unseren Vorstellungen.

Bewerber zwischen 35 und 45 Jahren, die an dieser sehr selbständigen und verantwortungsvollen Position Interesslert sind, bitten wir um Einsendung aussagefähiger Bewerbungsunterfagen. Absolute Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken werden selbstverständlich berück-

Für erste vertrauliche Kontakte stehen ihnen unsere Berater, Herr Lutz und Herr Mehl, unter der Rufnummer 0 40 / 32 46 06 zur Verfügung.

Ihre vollständigen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellungen und frühester Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Kennziffer 790 211 an Ferdinandstraße 28-30, 2000 Hamburg 1.



#### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

#### Erfolg im Eigenheimbau mit den richtigen Ideen. Eigenheime werden auch in schwierigen Zeiten gebaut. Aber kaum jemals zuvor waren Bauherren kritischer

Diesen Trend haben wir, eine junge, solide geführte Unternehmensgruppe, frühzeitig erkannt und ein ganz besonderes, für viele Bauinteressenten hochinteressantes Konzept entwickelt. Wie richtig wir mit unseren ideen liegen, bestätigten eine Fülle von Anfragen und ein achtsteiliger Umsatz, den wir inzwischen erwirtschaften. Um diese dynamische Entwicklung fortzusetzen und die Marktchancen natischer auszuschöpfen, suchen wir einen engagierten

mit Branchenerfahrung im Vertrieb von Eigenheimen. Zur erfolgreichen Bewältigung der Aufgabe halten wir fundierte Kenntnisse im Bereich der Finanzierungsberatung und kostengünstiger Bauverfahren ebenso unerläßlich wie besonderes Einfühlungsvermögen auf die Wünsche potentieller Auftraggeber. Das Aufgabengebiet umfaßt die Beratung der immer zahlreicher werdenden interessenten bis hin zum

Für diese im Rahmen unserer Gruppen-Aktivitäten ausbaufähige Vertriebsaufgabe wünschen wir uns eine dynamische und kontaktstarke Persönlichkeit, die gem im Zentrum Nordrhein-Westfalens arbeiten möchte und die daran interessiert ist, die Höhe des Einkommens durch eine stark erfolgsbezogene Komponente

Für eine erste telefonische Kontaktaufnahme steht Ihnen Frau Klinkert unter 0 22 61 / 7 70 16 zur Verfügung. Diskretion und die Berücksichtigung von Spervermerken werden zugesichert. Aussagefähige Bewerbungs-unterlagen erbitten wir unter Kennziffer 7585/28 an den mit der Welterleitung beauftragten Anzeigendienst unseres Beraters, Postfach 31 03 95, 5270 Gummersbach.



4

## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

#### Entwicklungschance für technische Verkäufer Wir eind ein mittelständisches Unternehmen. Unser Erfolg liegt In der Fertigung von quelitativ hochwertigen Produkten für anspruchsvolle Anwender in vielen industriezweigen.

Zur Verstärkung unseres Außendienstes suchen wir einen engagierten und kontaktstarken

Nach gründlicher Einarbeitung In unser Produktprogramm wird er die Betreuung unseres Kundenstammes in einer größeren Region übernehmen. Wir betonen dabei die technische Beratung, wobei natürtich auch Akquisitionsaufgaben und Auftragsverhandlungen erfolgreich wahrgenommen wer-

Sie sollten mehrere Jahre im auftragsgebundenen Verkauf technischer Produkte, z. B. eue Maschinenbau, Kunststoffindustrie oder ähnlicher Branche tätig gewesen seln. Als Ausbildung bevorzugen wir einen technischen Hintergrund.

Für diese gut ausgestattete Position suchen wir Kandidaten ab 30 Jahren. Weitere Informationen erhalten Sie von unseren Beratern, den Herren Walter Jochmann und Dr. Stefen Huber, unter der Telefon-Nr. 0 22 61 / 70 31 25. Sie sichern Ihnen Diskretion und Vertraulichkeit zu.

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Angabe der Kennziffer 862 727 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.



#### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Seite 4

W

ab ch

## **EKATO RÜHR- UND MISCHTECHNIK**

Wir sind ein im In- und Ausland technisch führendes Unternehmen der Rührwerkstechnik. Darunter verstehen wir die kundenspezifische Problemlösung, Entwicklung, Konstruktion, Herstellung und inbetriebnahme von Rührwerksanlagen.

Der Sitz unserer Firma ist im schönen Südschwarzwald nahe Basel.

Für unsere Teams im Bereich Technik suchen wir vielseitig interessierte

## **DIPLOM-INGENIEURE**

Aufgabenschwerpunkte sind:

### ● Technische Projektbearbeitung

Wir bieten unseren Kunden in aller Welt hohe Qualität und einen sehr guten Service. Als Gruppenleiter kümmern Sie sich -gemeinsam mit den Herren des Vertriebes- um die technische Projektbearbeitung bei neuen Anlagen, organisieren ggf. die Fertigung in Ländern, in denen wir Vertriebsgesellschaften unterhalten, steuern den Montageeinsatz, erledigen die rechnensche Auslegung der Anlagen und Anlagenkomponenten, führen die technischen Verhandlungen mit unseren Kunden und bearbeiten die (seltenen) Reklamationen. .

#### Produktweiterentwicklung

Wir betreiben einen überdurchschnittlichen Aufwand für Forschung und Entwicklung und bauen Rührwerke von Laborgröße bis zu Großrührem von 18 m Durchmesser und 40 m Weilenlänge. Als Gruppenleiter sind Sie für die Weiterentwicklung und Festigkeitsberechnung unserer Produkte verantwortlich und führen diese zur Fertigungsreife.

#### Auftragsabwicklung / CAD/CAM

Zur Produktreife, einer hohen Qualität und einem sehr guten Service gehört selbstverständlich auch eine schnelle Angebots- und Auftragsbearbeitung sowie Termintreue.

Sie sind als Gruppenleiter verantwortlich für eine rationelle Auftragsabwicklung und arbeiten dabei eng mit unserem Marketingbereich, Einkauf, Arbeitsvorbereitung und der Fertigung zusammen. Sie werden 50% Ihrer Arbeitszeit für die Einführung von CAD / CAM und deren Integration in unser CAE-Konzept aufwenden. Dabei werden Sie rationelle Arbeitsmethoden entwickeln.

#### Qualifikationsmerkmale

- Ausbildung als Fachhochschul- oder Hochschulingenieur
- Analytisches Denken und Bereitschaft zur Zusammenarbeit
- Umgangs- und Verhandlungsgewandtheit bei Gesprächen mit Kunden und Unterlieferanten
- Englische Sprachkenntnisse
- Bereitschaft zur eigenen beruflichen Weiterbildung

#### Wir bieten

In jeder Hinsicht günstige Konditionen und gute Voraussetzungen für die berufliche Zufriedenheit unserer Mitarbeiter.

Wenn Sie eine dieser Positionen anspricht, dann können Sie auf der ACHEMA Kontakt mit uns aufnehmen oder Sie senden Ihre Bewerbung an

#### EKATO RÜHR- UND MISCHTECHNIK GMBH,

Postfach 1110/1120, 7860 Schopfheim, Tel. 07622/29352



Fachpraxis für Personalwirtschaft u. individuelle Karriereberatung

Sehr erfolgreiches deutsches Unternehmen besetzt im Rahmen einer altersbedingten Nechfolgeregeiung eine attraktive Position:

## **Exportieiter**

#### Metali-Halbzeughersteller mit ca. 150 Mio.

Wir sind weltweit engagiert, unser Name hat einen sehr guten Klang in einer äußerst interessanten Branche, Eine moderne technische Ausstattung und ausgeprägte wirt-schaftliche Solidität stehen für Zukunftssicherheit und die Fähigkeit, Chancen am Markt stets konsequent zu nutzen.

Der unmittelbar dem Gesamtvertriebsleiter zugeordnete Exportieiter verantwortet einen steigenden Umsatzanteil von derzeit knapp 50 %. Unsere Kunden sind verarbeitende Industrieunternehmen, im Ausland arbeiten wir überwiegend mit selbständigen Handels-

Für den Inhaber dieser Position, dem ein Team eingearbeiteter Mitarbeiter unterstellt ist, stehen engagierte Kundenbetreuung und -pflege sowle die Erschließung neuer Märkte auf der Basis systematischer Marktanalysen im Vordergrund der Aufgabe.

Die wichtigsten Anforderungen sind eine umfassende Exportpraxis einschl. laufender direkter Kontakte zu Großkunden, technisches Verständnis und die eusgeprägte Bereitschaft, sich in die Besonderheiten unserer Technik und unseres Geschäftes hineinzuknien – eine sorgfältige Einarbeitung ist sichergestellt. Was Sie gelernt oder in welcher Branche Sie bisher gearbeitet haben, ist demgegenüber weniger von Bedeutung (Altersrahmen ca. Mitte 30 bis Mitte 40). Gute Englisch- (und möglichst zusätzlich Französisch-)kenntnisse sind sicher auch für Sie selbstverständlich.

Der landschaftlich reizvoll gelegene Sitz des Unternehmens in NRW erleubt das Wohnen in mehreren Groß- und Mittelstädten.

Bitte nichten Sie Ihre aussagefähige Bewerbung mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Angaben zum Einkommen und Eintrittstermin unter Kennziffer 5052 an die Personalberatung Kurt Sexauer, Birkenweg 33, 5064 Rösrath, z. Hd. Herm Mell, stv. Geschäftsführer (Tei. 0 22 05/10 34). Sie wirkt im Rahmen ihrer Unternehmensberatung für unser Haus bei der Besetzung dieser Position mit und wahrt strengste Diskretion (die Einhaltung von Sperrvermerken ist selbstverständlich).



Personalberatung

Kurt Sexauer 5064 Rösrath bei Köln

Belgien, Frankreich, Großbritannien, Niederlande, USA

Mit erfolgreichen elektronischen Geräten, Anlagen und Systemen für Industrie, Verkehr, Schiffahrt, Rundfunk, Fernsehen und Verteidigung zählt KRUPP ATLAS ELEKTRONIK zu den weltweit führenden Entwicklungs- und Fertigungsunternehmen. Mit mehr ols 2.700 Mitarbeitern: wachsen wir in zukunftsorientierte Märkte.

Für unseren Bereich Zentrale Entwicklung suchen wir

## Diplom-Informatiker Diplom-Mathematiker Diplom-Ingenieure

Elektrotechnik, Nachrichtentechnik, Informatik, Maschinenbau, Akustik

Den individuellen Neigungen und Fähigkeiten entsprechend bieten wir Berufserfahrenen und Absolventen anspruchsvolle Aufgaben als Entwicklungsingenieur auf tolgenden Factigebieten:

Definition, Entwicklung und Betreuung von EDV-Saftware zur Unterstützung der elektronischen Schaltungsentwicklung (CAD)

Systemsoftwore für Embedded Systems mit den Schwerpunkten ADA und LISP

Prozeßsoftware für Bedienung und Anzeigen von Sonoranlagen und Simulahanssystemen

Vorentwicklung und Durchführung von Verfahrensklärungen mit modernen digitalen Schaltkreisen; Entwicklung von Speicher- und Peripheriebaugruppen für Mikroprozessoren und Prozefirechner

Entwicklung elektroakustischer Wandler

Entwicklung analoger und digitaler Bau- und Funktionsgruppen mit den Schwerpunkten Disploytechnik, Bildgenerierung, Computergrafik

Entwicklung von Leistungselektronik, Stromversor gungseinheiten und Schaltnetzteilen neuester Technologie

Kanzeptian, Entwurf und Bemessung von Komponenten und Anlagen der Wasserschaltechnik. Konstruktion von Erprobungs- und Hilfseinrich-

Planung, Durchführung und Auswertung akustischer Meßvarhaben; Bearbeitung von Problemen an akustischen Systemen; Realisierung der Methodik akustischer Messungen

In einigen Pasitionen sind auch Programmiersprachen wie FORTRAN, BASIC, PASCAL anwendbar. Nach einer gewissen Einarbeitungszeit kännen Sie weitgehend selbständig orbeiten.

Wenn Sie über entsprechende gute theoretische Fachkenntnisse und mäglichst auch praktische Erfahrungen verfügen, würden wir uns über Ihre Bewerbung freuen, die Sie uns bitte mit den für eine Beurteilung erforderlichen Unterlagen und mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung und Ihres Eintrittstermins unter Kennzeichen TEL übermitteln wollen.

> KRUPP ATLAS ELEKTRONIK GMBH - Personalabteilung -Pastfach 44 85 45, 2800 Bremen 44, Telefon 04 21/457-23 39

#### **® KRUPP ATLAS ELEKTRONIK**

Eine sichere Entscheidung

## ammandiere

# 

## Dienstleistung

Nech einem wirtschaftswissenschaftlichen Studium hatten Sie Gelegenheit, den Einsatz des Marketinginstrumentariums in der Praxis kennenzulernen? Vor allem aber sammelten Sie "Front"-Erfahrung im Verkauf von Dienstleistung?

Sie wissen also, wie schwer es ist, im Vertrieb Vertrauen aufzubauen für ein Produkt, welches nicht einfach eine Were, sondern vielmehr eine Idee, ein Versprechen ist wie zum Beispiel Versicherung, Bank, Leasing, Bausparvereine, Verbandsleistungen?

Wir suchen für eine entwicklungsfähige Führungsposition den

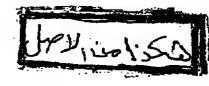
## Gruppenleiter MARKETING

Seine Hauptaufgabe besteht in der Entwicklung, Koordination und Durchführung von absatzfördernden Maßnahmen, Einführung neuer Produkte, direct-mail-Maßnahmen, Konzeption und Kontrolle der Außendienst-Incentives. Hierbei wird er unterstützt von zwei branchenkundigen

Wenn es Sie reizt, sich bei uns, eine der führenden Versicherungsgesellschaften, auf einem noch relativ unbearbeiteten Terrain mit viel Bewegungsspielraum für eich und uns um Erfolg zu. bemühen, sollten Sie Kontakt eufnehmen zu der von uns beauftragten und zur Diskretion verfügung. Ihre schriftliche Bewerbung erreicht uns über die nachfolgende Anschrift.

NICOLAI & PART

Managementberatung GmbH (BDU) 4000 Düsseldorf 30 Taubenstraße 2



AMERICAN EXPRESS

MERICAN EXPRESS ist eines der größten Dienstichtungsontes sehmen der Weit mit Niederlassungen in beier als 150 Ländern und über 450 Mitzebeitern in Dentschland. Wir suchen zum baldigen Eintritt einen

Prüfungsfachmann

ti in Revisions- und Organisationsfragen. Die Position erfordert ein hobes Maß an Integrität und etzangsvermögen; das Erkennen von Problemen und das Bereitstellen von wirksamen Läsungen.

Die Grundlagen zu Ihrem bisberigen Erfolg haben Sie durch ein betriebswirtschaftlich chwerpunkt. Revision und Rechnungswann – und 2 bis 3 Jahre Berufterfahrung in der ingswisen – und 2 bis 3 Jähre Berufterfahrung in der In

ir bieten ein leistungsgerechtes Gehaltund zusätzlich untfangreiche Sozialieistun werhen Sie sich bitte schriftlich mit auszugefählgen Unterlagen an unsere Perso

AMERICAN EXPRESS INTERNATIONAL, INC. Malmer Landstraße 46, 6000 Frankfurt/M. 11

Wir sind ein Unternehmensbereich der M.A.N. MASCHINENFABRIK AUGSBURG-NÜRNBERG AG und weltweit unter dem Namen GHH Sterkrade im Anlagen- und Maschinenbau tätig. Unser Produktbereich Bergwerksanlagen und Transporttechnik liefert u. a. Lade- und Transportfahrzeuge für den Bergbau und die Hüttenindustrie für Kunden in der ganzen Welt. In Europa sind wir die führenden Anbiete auf diesem Geblet.

Für die Abteilung Fahrzeug-Konstruktion suchen wir einen

Elektroingenieur

Das Aufgabengebiet umfaßt die Konzipierung der gesamten Fahrzeugelektrik, insbesondere die Auslegung und Berechnung von Elektroantrieben, die Erstellung von Schaltplänen, die Auswahl von Elektroaggregaten, die Abnahme von elektrischen Einrichtungen sowie die Durchführung der Zulassungsverfahren.

Wir wünschen uns einen flexiblen und einsatzbereiten Mitarbeiter, der nach Möglichkeit über Bergbau-Erfahrungen

Wir bieten eine der Aufgabenstellung angemessene Vergütung, gleitende Arbeitszeit und sind bei der Wohnraumbeschaffung behilflich.

Wenn Sie sich für dieses vielseitige Aufgabengebiet interessieren, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisabschriften) mit Angabe Ihres Gehaltswunsches und des frühesten Eintritts-

> M.A.N. MASCHINENFABRIK AUGSBURG-NÜRNBERG AG Unternehmensbereich GHH STERKRADE - Personalabteilung Angesteltte -Postfach 11 02 40 4200 Oberhausen 11

Wir suchen Vertriebspartner (Einzel- und/oder Großhändlen für:

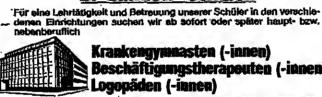
## **IBM-kompatiblen PC/XT**

für Deutschland, Österreich und Schweiz. Hersteller ist Unterlieferant von ITT und verfügt über eigene Entwicklungabteilung, um Produkt dem neuesten technischen Stand anzupassen. Endverbraucherpreise sind absolut konkurrenzfähig.

Ensch S. A. R. L., Postfach 21 32, L-1021 Luxemburg Telefon 0 03 52 / 48 41 41 - Telex 3 466 ensch lu.

O'mit langjährigen Erfahrungen im gewerblichen Bereich.

B.-Blindow-Schulen



Beschäftigungstherapeuten (-innen) Logopäden (-innen)

Die B-Blindow-Schulen gehören zu den größten Ausbildungsstätten auf dem Gebiet der nicht ärztlichen Heilberufe und können daher

Sollten Sie Verantwortung übernehmen und gleichzeitig den Nach wuchs three Berufsstandes fördern wollen, dann bewerben Sie sich bel

Detmarstr. 6-8, 4500 Osnabrück, Telefon (05 41) 2 73 21 Herminenstraße 171+18 · 3062 Bücksburg · Telefon (0 57 22) 37 90

#### Feinmechanik/Optik/Elektronik

Bezüglich der von uns gebotenen Problemlösungen auf dem Mikrofilmsektor zählen wir - ein mittelständisches Unternehmen im Großraum Frankfurt/Gießen - international zu den ersten Adressen. Wir verfügen auf unserem Gebiet über ein ausgezeichnetes technisches Know-how und zeichnen uns gegenüber Mitbewerbern durch zukunftsweisende Entwicklungen aus. Wir haben die neu geschaffene Position des

zu besetzen. Als Mitglied der Geschäftsleitung wird er eng mit dem Geschäftsführenden Gesellschafter zusammenarbeiten. Es besteht die Perspektive, in ebsehbarer Zeit stellvertretender Geschäftsführer zu werden. Seine Linienverantwortung umfaßt die Abteilungen Montage, Qualitätssicherung, Arbeitsvorbereitung, Einkauf, Lager und Service, die er unternehmerisch führen soll.

Mit Kreativität, Initiative und Organisationstalent hat er zur weiteren erfolgreichen Entwicklung unseres Unternehmens beizutragen, wobei insbesondere die Kooperationsbereitschaft zu anderen Bereichen gegeben sein muß. Ein Team von erfahrenen Mitarbeitern und Spezialisten erwartet darüber hinaus eine zielsichere Führung und Motivation. Notwendig sind englische, wünschenswert französische Sprachkenntnisse.

Mit dieser Anzeige suchen wir das Gespräch mit einem integren, persönlich und fachlich überzeugenden Diplom-Ingenieur oder Fachschulingenieur zwischen 35 und 45 Jahren mit Führungserfahrung aus einem Montage-/Produktionsbetrieb. Ausgeprägtes betriebswirtschaftliches Verständnis ist unbedingt erforderlich.

Wenn Sie sich für diese verantwortliche Position interessieren, stehen Ihnen für erste vertrauliche Kontakte unsere persönlichen Berater, Herr Jochen Kienbaum (Tel.-Nr. 0 22 61 / 70 31 40) und Herr Dr. Ulrich Würzner (Tel.-Nr. 02 11 / 4 55 52 60), zur Verfügung. Ihre Kontaktaufnahme unterliegt jeglicher Art von Diskretion, die von Ihnen

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugnlskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 716 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg



Wir sind die deutsche Tochter des weltgrößten Reifenproduzenten. Im deutschen Markt setzen wir auf

Für unsere Verkaufsniederlassung in Bremen suchen wir den

## NIEDERLASSUNGSLEITER

Ihre Hauptaufgaben bestehen darin, mit Unterstützung eines erfahrenen Niederlassungsteams die Durchsetzung der Marketingprogramme, die optimale Ausnutzung der Kundenpotentiale und somit die Steigerung unseres Marktanteils in Ihrer Verkaufsregion sicherzustellen. Sie führen die Niederlassung als Profitcenter selbständig und voll verantwortlich.

Wir erwarten von unserem neuen Mitarbeiter mehrjährige Berufserfahrung in der Reifenbranche, Sie sollten erfolgreiche Vertriebserfahrung nachweisen können, belastbar und eine Führungspersönlichkeit mit unter-nehmerischen Fählgkeiten sein. Bei der Erfüllung der vielseitigen Aufgaben werden Sie durch umfangreiche Marketing- und Verkaufsprogramme unterstützt.

Wenn Sie an dem weiteren Aushau unseres Unternehmens mitwirken und sich eine interessante und ausbaufähige Berufsentwicklung sichern wollen, richten Sie Ihre aussagefähige Bewerbung en die Personal-

Für detaillierte Auskünfte an diesem Wochenende steht Ihnen unser Personalleiter, Herr Teichmann – unter Telefon 0 26 22 / 1 42 17 - zur Verfügung.

DEUTSCHE GOODYEAR GMBH

Xantener Straße 105, 5000 Köln 60

Die Kreditpolitik einer renommierten deutschen Geschäftsbank mit verantworten!

Im privaten Bankgewerbe zählen wir in Deutschland zu den ersten Adressen. Mit zahlreichen Filialen und Niederlassungen sind wir im In- und Ausland vertreten. Die Steuerung und Überwachung unseres wachsenden Kreditgeschäftes hat für uns einen weiteren qualifizierten Fachmann verstärken und suchen einen

# Leiter im zentralen Bereich Kredit

Zusemmen mit qualifizierten Mitarbeitern sind Sie für die kritische Beurtellung größerer Kreditengagements zuständig. Die mit entsprechenden Kompetenzen ausgestattete Position umfaßt auch die Weiterentwicklung des Kreditinstrumentariums für die

Wir denken en einen führungserfahrenen Kreditfachmann zwischen Mitte 30 und Ende

Ihre Persönlichkeit sollte sich durch ein hohes Maß an Verantwortungsbewußtsein und Lernfähigkeit auszeichnen.

Entsprechend Ihrer Qualifikation und Berufserfehrung können wir Ihnen ein überdurchschnittliches Gehalt mit Altersversorgung enbieten. Firmensitz ist eine attraktive deutsche Großstadt.

Fuchs und Herr Staufenbiel (Telefon 02 21 / 13 60 64 / 65), zu Vorgesprächen zur Verfügung (Montagskontakt bis 20 000 Uhr). Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Anschreiben mit Gehaltsvorstellung und Eintrittstermin, tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse) senden Sie bitte unter der Kennziffer 85 919 en die von uns beauftragte Joerg F. Staufenbiel Unternehmensberatung Köln (BDU), Postfach 10 18 50, Burgmauer 68, 5000 Köln 1. Sperrvermerke werden streng beachtet.

## **GESPÜR FÜR MODE**

Mit unseren Rohgewebequalitäten für DOB und Deko haben wir eine einzigartige Marktstellung. Wir erfreuen uns eines ausgezelchneten Rufes im In- und Ausland und befinden uns in einer soliden, gesunden finanziellen Situation. Aus Altersgründen kümmern wir uns jetzt um die Besetzung der Position

#### **GESCHÄFTSFÜHRUNG** Nachfolge

in engem Erfahrungsaustausch mit den Kunden und mit viel Gespür für Frends muß er sich einerseits erfolgreich als Produktschöpfer - Garn- und Gewebekonstruktionen - erweisen. Andererseits wird von ihm erwartet, daß er als geschickter Kaufmann die kontinuierliche Aufwärtsentwicklung des Unternehmens weiter fördert.

Der Ideale Nachfolger hat die Textillingenieurschule absolviert und ist vertraut mit den technischen Belangen einer Weberei. Er ist ausgestattet mit einigen Jahren Vertriebserfahrung modeabhängiger Produkte. Vor allem aber muß er gewohnt sein, Trends zu erkennen und Kreativität zu wecken. Dies betrifft ihn selber ebenso wie seine Mitarbeiter und Gesprächspartner in der Kundschaft.

Wir erwarten von unserem zukünftigen Geschäftsführer, daß er das Wesentliche vom Unwesentlichen zu trennen weiß und somit logische Entscheidungen fällt, was durchsetzbar ist und wie der Maschinenpark sinnvoll genutzt wird.

Wir suchen einen führungserfahrenen Herrn, welcher in ähnlicher Position, auch als zweiter Mann, seine Eignung bewiesen hat und der durch Ausstrahlung und Vertrauenswürdigkeit vor seinen Mitarbeitern, In der Unternehmensgruppe und bei den Inund ausländischen Kunden schnell als Persönlichkeit Akzeptanz findet.

Wenn Sie über ein reichliches Maß an Eigenantrieb verfügen, wendig und sensibel genug sind, um sich in ein traditionsreiches und gleichzeitig sehr zeitgemäß orientiertes Unternehmen einzuarbeiten, und wenn Sie dessen geographische Lage (Baden-Württemberg) reizt, sollten Sie die Gelegenheit zu einem ersten telefonischen Informationsaustausch nutzen. Die von uns beauftragte und zur Diskretion verpflichtete Beratungsgesellschaft steht ihnen telefonisch bereits Samstag und Sonntag zwischen 16,00 und 20,00 ühr sowie ab 8,00 Uhr (montags, dienstegs, mittwochs bis 20,00 Uhr) zur Verfügung. Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto erbitten wir an die nachfolgende Anschrift.

## NICOLAI & PARTNER

Managementberatung GmbH (BDU) 4000 Düsseldorf 30 Tel. 0211/499073

4 Akustik

renen

an- nuq kten putergrafik

itromversor-

reuester

:hgebielen:

von Komhalltechnik: fseinrich-

ng akustin Problemen ] der

aktische en für eine ≥s Eintritts-

wendbor,

lachfold

Einsatz des

mmelten Sie zum Beispiel

on absatzförnzeption und henkundigen n. auf einem

24.

um Erfolg zu ur Diskretion ag zwischen 20.90 Uhr) Zuf

Ein gutes Ergebnis mit Qualitätswerkzeug

Die SANDVIK GmbH ist die deutsche Tochtergesellschaft der SANDVIK AB, einem der größten und erfolgreichsten Unternehmen für die Herstellung und den Vertrieb von Werkzeugen für Industrie, Handwerk und Hobby. Unsere Zentrale in Düsseldorf ist verantwortlich für die Betreuung des deutschen Marktes.

Für den Geschäftsbereich "Werkzeuge für Handwerk und Hobby" suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen

vertriebsorientlerten

## LEITER INNENDIENS

#### Die Aufgabe

- Sicherstellung und Optimierung der Logistik
- und des Lagerwesens

  Einkaufsverhandlungen und Disposition Leitung der Auftragsabwicklung
   Zusammensrbeit mit der zentralen EDV
- betriebswirtschaftliches Studium Erlahrung aus Verkaufs-Innendienst und/
- oder Logistik
- Führungserfahrung
   Englisch in Wort und Schrift Alter ab 30

 praktizierte kooperative Arbeitswei
 gutes Gehalt und Sozialleistungen Wohnsitz Raum Düsseldorf Wenn Sie an dieser Aufgabe interessiert sind, senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe der Kennziffer 12.149 an die von uns beauftragte Personalberatung

Mercuri Urval - Baumwall 7 - 2000 Hamburg 11 - Tel. 0 40 / 36 50 28

Mercuri Urval



Geschäftsbereich: Alkoholfreie Getränke

Sie kennen uns sicher als Hersteller bekannter Markenspirituosen. Seit einigen Jahren haben wir uns verstärkt auf dem alkoholfreien Getränkesekter engagiert. Für diesen neuen Bereich suchen wir zum nächstmöglichen Termin einen

### **Bereichsleiter**

mit Wohnsitz im Großraum Hamburg. Das Einsatzgebiet umfaßt Bremen, Nordniedersachsen, Hamburg und Schleswig-Holstein.

Aufgaben:

- ~ Zielorientierte Führung von Handelsvertretern
  - Betreuung von Großkunden - Einführung neuer Produkte
  - Durchsetzung der Vertriebsziele

Voraussetzungen:

- Erfahrungen als Reisender oder Bezirksleiter in der Markenartikelindustrie
- Verhandlungssicherheit und Durchsetzungskraft
- Alter bis etwa 35 Jahre

Unser Angebot:

- Interessante, ausbaufähige Aufgabe
- Leistungsgerechtes Gehalt Betriebliche Altersversorgung
- Neutraler Firmenwagen - Erstattung von Umzugskosten

Wenn Sie sich für diese verantwortungsvolle Tätigkeit in einem wachsenden Markt interessieren, bewerben Sie sich bitte mit tabellarischem Lebenslauf. Darstellung Ihrer heutigen Tätigkeit, Zeugniskopien, Lichtbild und Gehaltswünschen bei der

DOORNKAAT Aktiengesellschaft,

Personalabteilung, Neuer Weg 35-40, 2980 Norden 1.

Zur telefonischen Vorabinformation rufen Sie bitte Herrn Drewes, Tel. (0 49 31) 1 85-3 71, an.

# **HPC Hamburg Port Consulting GmbH**

me

tre

trù

we wi ab ch

- eine 100%ige Tochter der Hamburger Hafen- und Lagerhaus Aktiengesellschaft (HHLA), des bedeutendsten Hafenumschlags-und Dienstleistungs-Unternehmens des größten deutschen Ses-
- sind eines der führenden deutschen Unternehmen im Bereich Hafenconsulting und damit verbundener EDV-gestützter Logistiksysteme sowie allgemeiner Hafentechnik und -instandhaltung
- vermitteln im Rahmen unserer weltweiten Beratungstätigkeit unser Know-how und das anderer Hemburger Unternehmen der Hafen-, Schiffahrts- und Verkehrswirtschaft - suchen für den Einsatz in unserem Hamburger Büro sowie für

#### **EDV-Spezialisten** / **Organisationsprogrammierer**

mit Erfahrungen in Dialoganwendungen, höheren Programmler-sprachen und methodischer Softwareentwicklung. Erfahrungen in einem der folgenden Anwendungsbereiche wären vorteilhaft:

- Im- und Export
   Lager und Distribution
   Kostenrechnung/Controlling

SIE

- können eine den Anforderungen entsprechende Berufsentwick-
- eind darüber hinaus
  - diplomatisch und durchsetzungsstark

  - initiativ und engagiert bereit zur Teamarbeit hinrelchend sicher in der englischen Sprache bereit zu Auslendsreisen und Auslandseinsätzen
- suchen eine thren Vorkenntnissen und Fähigkeiten angemesse

Bitte senden Sle zur Vorbereitung aines Gesprächs Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung



HPC Hamburg Port Consulting GmbH **HHLA Container Terminal Burchardkai** 

#### 2 aufgeschlossene **Elektronik-Techniker**

das Image eines weltweit erfolgreichen

selbständige, anspruchsvolle Aufgabenstellung
 Möglichkeit zur Weiterentwicklung

- Reparatur und Entwicklung elektronischer Schaftungen, Installation und Reparatur von Maschinenüberwachungsein
- inbetriebnahme von elektronischen Einrichtungen
- (Schwingungen, Drücke, Temperaturen, Dehnungen
- 2. Vertrieb und Durchführung von Dienstleistungen, möglichst Erfahrung im Vertrieb technischer Meßinstrumen-
- te zum Messen mechanischer Größen Englischkenminisse sind erforderlich.

Einsetzgebiet Gesamtraum BRD, neutraler Firmen-Pkw wird gestellt. Bewerbungen mit Angabe der Gehaltsvorstellung und des frühesten Eintrittstermins erbitten wir an

Scientific Atlanta GmbH

Produktionsbereich Dymac Hans-Sachs-Str. 5, 6728 Germe

line aussegefähige Bewerbung richten Sie bitte unter U 2447 an WELT-Verleg, Postfech 10 08 64, 4300 Essen



#### Arbeiterwohlfahrt

Wir haben ein Herz für Menschen, die besondere Fürsorge und Pflege brauchen:

chronisch Kranke. Die Pflege- und Betreuungsziele haben wir sehr hoch gesteckt - Technik und Organisation unserer Einrichtungen sind auf dem

Zur Erreichung unserer Ziele suchen wir für die innere, genatrische Klinik mit 477 Betten, gut ausgebauter physikalischer Therapie (ambulente Behandlung) zum 1. 7. 1985 eine(n)

## Oberarzt(ärztin)

Die Bezahlung arfolgt nach dem BMT/AW II. Zusätzliche Sozialleistungen kommen

Bitte nichten Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen en:

ida-Welfffines Krantosanspill für chronisch Krarija Personalsbellung nichtschaeg 2f 1808 Berlin 47

#### Gesellschaft für sozialen Wohnungsbau



Wir gehören zu den großen städtischen Wohnungsuntemehmen in Berlin und suchen zum nächstmöglichen Zeltpunkt

#### Diplom-Ingenieur(in)

TU oder TH der Fechrichtung Ingenieurhochbau oder Architektur

für Instandhaltungsplanung und -durchlührung in Hochbau und Hauetechnik

Wir erwarten prektische Erfahrungen, möglichet aus der Baubzw. Wohnungswirtscheft und Kenntnisee in Anwendung von EDV sowie VOB, VOL, HOAI. Gehalt in Anjehnung en den BAT, 13 1/2 Monetsgehälter,

zusätzliche Altersversorgung, vermögenswirksame Leistun-Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unter-

lagen an die Gesellschaft für sozialen Wohnungsbau

Gemeinnützige Aktiengesellschaft Wilhelmsruher Damm 142 · 1000 Berlin 26

#### **AEG-TELEFUNKEN**

Mitarbeit im Dokumen-

## **Technischer Autor**

Der Fachbereich Sender In Berlin entwickelt, produziert und vertreibt Rundfunk- und Fernsehsendeanlagen neuester Technologie für Kunden in aller Welt.

Für die sachgemäße Pflege. Wartung und Instandhaltung dieser hochwertigen Anlagen werden in unserer Dokumentationsabtellung die Betriebshandbücher erstellt. Bei allen Arbeiten stehen die Erfordernisse der Betreiber im Vordergrund, das bedeutet transparente und schnell überschaubare Derstellung komplexer Funktionen und Zusammenhänge in präziser Ausdrucksweis

Die Ausarbeitung der Unterlagen erfolgt in enger Zusammenarbeit mit den technischen Abteilungen des Fachbereiches, d. h. Labors, Konstruktion, Prüffeid und Vertrieb. Als Arbeitsmittel stehen u. a. moderne rechnergestützte Arbeitsplatzsysteme für die Text- und

Wir erwarten von Ihnen eine solide technische Ausbildung auf den Gebieten der Hochfrequenz- und Nachrichtentechnik. Kenntnisse und Erfahrungen in der digitalen Datenverarbeitung sind von Varteil.

Sie verfügen über die erfor-derliche Geduld und Kooperationsbereitschaft, um in enger Zusammenarbeit mit den beteiligten technischen Abteilungen komplexe Techniken und Funktionsablaufe so darzusteilen, daß es für den Betriebstechniker wertvolle Orientie rungshilfen werden. Die von ihnen erarbeiteten Unterlagen soilen in Text-und Grafik die Sprache des Technikers widerspiegeln.

Wenn Sie außerdem über mehrjährige Erfahrungen auf verschiedenen Gehieten der Nachrichtentechnik, viel-

Grafikbearbeitung zur Verfü- leicht sogar auf der Betriebsseite, verfügen und sich im Laufe ihrer bisbedgen Tätig-keiten aufbaufähige Fremdsprachenkenntnisse aneignen konnten, wird dieses für ihre zukunltige Tatigkeit bei uns von großen Wert sein.

> Wir bieten dafür eine den Anforderungen entsprechende Vergütung, im Rah-men der Aufgabenstellung beste Möglichkeiten für in-itietive und persönliche Entfaltung.

Sind Sie Interesiert? Dann bitten wir Sie um Zusendung eussegefähiger Bewer-bungsimterlagen, Für weite-te Informationen steht Ihnen onser Herr Sülz, Tel: 9.30 / 34 83 23 96, zur Verfügung:

AEG-TELEFUNKEN Geschäftsbereich Hochfrequenztechnik Personal- und Sozialwesen Sickingenstraße 20-28 1000 Berlin 21

Wir sind ein selbständig geführtes Unternehmen im Verband der HELLA-Gruppe. Wir entwickeln Geräte der Licht- und Elektrotechnik für den Luftfahrtsektor. Unsere Geschäftsverbindungen sind international. Auf diesen Gebieten sind wir in Europa führend im Wettbewerb.

Unser technologischer Vorsprung soll für die Zukunft gesichert und ausgebaut werden. Wir. suchen für unsere Entwicklung einen güalifi-

## Projekt-Ingenieur

der Fachrichtungen Maschinenbau/Feinwerktechnik. Der Bewerber soll über mehrjährige, einschlägige Berufserfahrung verfügen und in der Lage sein, selbständig technische Angebote für unsere Geräte und Systeme, auch in englischer Sprache, zu erarbeiten. Französische Sprachkenntnisse sind von Vorteil.

Wenn Sie die Voraussetzungen erfüllen, sollten Sie Ihre Chance zur beruflichen Weiterentwicklung nutzen und sich schriftlich unter Angabe des frühesten Eintrittstermins und Ih- Dortmunder Straße 5 res Gehaltswunsches bewerben.



2800 Bremen 1

Wir sind das Dienstleistungsunternehmen eines großen deutschen Verlagshauses mit Sitz in Hamburg. Für die Einführung und Wartung neuer System- und Hardware-Komponenten suchen wir jüngere

## System-Programmierer/innen

die in einem Team engagierter Kollegen mitarbeiten und sich ein eigenverantwortliches Arbeitsumfeld aufbauen

Sie sollten mindestens zweijährige Erfahrungen im Umgang mit einer oder mehreren der genannten System-Komponenten, gute Assembler- und Englischkenntnisse sowie die Fähigkeit zur selbständigen Erarbeitung neuer Problemiosungen haben .:

Außerdem suchen wir für die Weiterentwicklung bestehender Informations- und Abrechnungssysteme

## **Organisations-**Programmierer/innen

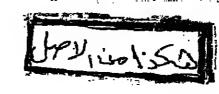
Sie sollten mehrjährige Praxis in der Anwendungs-Pro-grammierung unter Cobol, gute kaufmännlsche Kenntnisse, Freude an Teamarbeit und Erfahrung mit dem Betriebssy-

Die Rechner-Installation umfaßt derzeit die Rechner BASF 7/75 sowie IBM 3032 unter MVS/JES 3/VM-HPO. Weitere Betriebssystem-Komponenten sind IMS DB-DC, TSO/ISPF und ACF-VTAM.

Wir bieten Ihnen erstklassige Aus- und Meiterbildungsmög-lichkeiten in allen Bereichen der System und Artwendungs-

Wenn Sie sich für eine der Tätigkeiten interessieren, bewerben Sie sich bitte schriftlich mit den fiblichen Unterlagen unter der Kennziffer 5/1985 bei der Heinrich Bauer Dienstleistungs KG

Personalabtellung Burchardstraße 11, 2000 Hamburg 1



HENRICH

BALLER

er Betriebs d sich im igen Tätig. 3e Fremd. se eneig-dieses für tigkeit bei

ert sein. neb eni g. im Rah nstellung ten für innliche Ent.

ert? Dann Zusendung . Fùr weite steht Ihnen (el. 0 30 / erfügung ΞN

hnik zialwesen 20-28

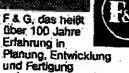
G-UND NBAU

ı- und Hardwa

itarbeiten und eld aufbauen an im Umgang m-Komponer

rendungs-prore Kenntnisse.

auf dem Gebiet der



Energietechnik, **Unser Name** steht weltwelt

für hochwertige und zukunftsorientierte Produkte und Verfahren.

# **Exportleiter**

ist der Tätickeitsbereich unseres Geschäftsgebietes Elektrische Maschinen. Wir planen heute unseren Erfolg von morgen und suchen für unser expansives Auslandsgeschäft den Exportieiter.

Sie sind Elektroingenieur Fachbereich Antriebstechnik mit mehrjähriger Erfahrung im Auslandsvertrieb. Sie wollen mit unternehmerischem

Freiraum selbständig Märkte erschließen und betreuen. Sie aind ein Profi, können aich jedoch zur Zeit nicht richtig verwirklichen. Sie beherrschen Englisch verhandlungssicher; eine weitere Fremdsprache ist erwünscht. Dann können Sie unser Mann sein. Wenn Sie aich für diese Aufgabe interessieren, senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen mit handschriftlichem Lebenslauf an

#### **FELTEN & GUILLEAUME** ENERGIETECHNIK GMBH

Geschäftsbereich Seriengeräte - Helgoländer Damm 75, 2890 Nordenham

# Berechnungsingenieur

Turbinenbau

Wir sind ein renommiertes Großunternehmen der Investitionsgüterindustrie mit Sitz in einer norddeutschen Großstadt.

Wir wollen den Unternehmensbereich Dampfturbinenbeu personell verstärken und suchen deshalb einen tüchtigen Berechnungsingenleur für thermodynamische und festigkeitsmäßige Berechnung von Dampf-

Aufgrund eines Ingenieurmäßigen Hochschulabschlusses sollten gute theoretische Kenntnisse in Thermodynamik, Strömungstechnik und Mechanik vorhanden sein, ebenso wie in der Programmiersprache Fortran: Praktische Erfahrungen aus vergleichbaren Tätigkeiten – vor-zugsweise aus dem Turbinen- oder Verdichterbau – sind wichtig.

Wir freuen uns über thre Bewerbung, die uns direkt über den unter Kennziffer 8286 zunächst zwischengeschalteten Personalwerbedienst erreicht, dem Sie auch mittellen können, wer ihre Bewerbung nicht



**UBI WERBEDIENST GMBH** Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Telefon: 040/89 20 03-05 Telex Nr. 2 173 371

#### Verkauf von Industrie- und Gewerbe-Immobillen

Unsere Abteilung immobilien + Betriebestätten befaßt sich mit der Vermarktung von industriellen und gewerblichen Großobjekten – insbesonders Industriegrundstücken, Fabrikanlagen, Lagerhallen, Bürohäusem etc. Der räumliche Tätigkeitsbereich erstreckt sich auf die gesamte Bundesrepublik und das benachbarte Ausland, Im Zuge einer personellen Verstärkung suchen wir einen jüngeren, qualifizierten

# mobilienfachmann

der aufgrund seiner praktischen Erfahrungen und Ausbildung in der Lage ist, sich kurzfristig in unsere speziellen Tätigkeitsbereiche einzuarbeiten. Darüber hinaus erwarten wir überdurchschnittliche verkäuferische Qualifikation sowie Verhandlungsgeschick und Durchsetzungsvermögen auf Geschäftsleitungsebene. Geeigneten Bewerbern bieten wir neben einer abwechslungsreichen und interessanten Aufgabe ein überdurchschnittliches, erfolgsabhängiges Einkommen.

Bei Interesse bitten wir um Zusendung Ihrer aussagefähigen Bewerbungsunterlagen. Zur telefonischen Vorabinformation steht Ihnen unser Herr DipL-Ing. E. Bredenbreuker zur Verfügung.

HORST F. G. ANGERMANN GMBH Unternehmensverkauf HAMBURG D-2000 Hamburg 11 - Mattentwiete 5
Telefon 0 40 / 3 61 20 70 - Telex 2 13 303 / 2 15 272 - Telefax 040-36 42 73

# Sind Sie ein "gestandener" Personaler?

Dies ist Voraussetzung, wenn diese Ausschreibung überhaupt für Sie von Interesse sein soll. Dabei ist entscheidend, daß Sie Ihre bisherigen Erfahrungen in der industrie gewonnen haben. Unser "gestandener" Personaler muß die gesamte personalwirtschaftliche Palette einschließlich der rechtlichen Thematik beherrschen, denn als

# rechte und linke Hand des Personalleiters - 4000 Mann in Oberbayern -

sollen Sie Ihren Chef nach Einarbeitung entscheidend entlasten, um später eine wichtige Linienfunktion zu übernehmen. Deshalb reicht es nicht aus, wenn Sie nur Altagsroutine reibungslos abwickeln. Gefordert ist vielmehr auch Ihre konzeptionelle und gestalterische Arbeit. Dies läßt einfach erwarten, daß Sie bereits lange über die Spezialislerung in nur einem Personalressort hinausgewachsen sind. So ist es z. B. euch vorstellbar, daß ein "fertiger" Personalleiter eines mittelgroßen Industrieunternehmens gut in den Rahmen paßt. Unser Klient ist ein beachtlicher Großorganismus der deutschen Wirtschaft und bietet rundherum einen sicheren Kurs in die Zukunft. Das Domizil ist ein lebhafter Platz In Oberbayern.

> Linienerfahrene Personalleute von Mitte 30 bis Ende 40 werden um die qualifizierenden Angaben und Unterlagen gebeten. Bitte nicht ohne: kurze Derstellung der jetzigen Verantwortungsbreite, Werdegang In Stichworten, Zeugniskopien, Handschreiben, Lichtbild, Angabe der Englischkenntnisse, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin. Die beauftragte Industrieberatung wird ihre Sperrvermerke korrekt beachten, so daß Sie unbesorgt Kontakt aufnehmen können. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 3 20, Telefon 0 89 / 64 90 91.

UNTERNEHMENSBERATUNG HANS-GEORG SCHU



DER INDUSTRIEPRAKTIKER **MÜNCHEN-GRÜNWALD** 

# Verkaufsleiter Südamerika Sondertechnik

#### Aufgaben

Selbständiger, weltgehend eigenverantwortlicher Vertrieb von tech-

nisch komplexen Geräten durch – Akquisition bzw. persönliche Betreuung von Direktkunden – zumeist staatliche Institutionen und Großunternehmen

Auswahl und Steuerung von Händlern, Vertretern und Kontaktperso-

- Beratung der Bedarfsträger technisch, organisatorisch, operationell sowie hinsichtlich von Finanzierungsfragen

Marktbeobechtung, d. h. Kunden- und Konkurrenzanalyse Erarbeitung und Aufstellung von Verkaufszieler

- Aufstellung eines Kostenplans, Budgetverantwortlichkeit

#### Unternehmen

Bedeutendes deutsches Großunternehmen der investitionsgüterindu-

Mehrere tausend Mitarbeiter Milliardenumsatz, gute Auftregslage Firmen-(und Dienst-)Sitz: Süddeutsche Großstadt

#### Voraussetzungen

Ingenieur-Studium erwünscht, jedoch nicht Bedingung Intensive Kenntnisse der südamerikanischen Länder, erworben durch Ausbildung, Berufsausübung oder langjährige Exporterfahrung in bzw. mit Südamerika

Langjährige Vertriebs- und Exporterfahrungen mit technologisch enspruchsvollen Produkten/Systemen in die einschlägigen Länder, gesammelt z.B. in Unternehmen des Anlagenbaus, der Investitionsgüterindustrie, der Luftfahrtindustrie o. ä.

Einfühlungsvermögen für südamerikenische Mentalitäten Wichtige Persönlichkeitsmerkmale: Zielbewußt und selbständig, Ideenreich und dynamisch, loyal und engagiert

#### Angebot

Jahreseinkommen im Rahmen zwischen 80 000 und 120 000 DM, ebhängig von Qualifikation und Erfahrung

Weitgehend selbständige Aufgabenlösung mit großem Entscheidungs-und Verantwortungsspielraum Sozialleistungen eines Großunternehmens

Ihre Bewerbung (tab. Lebensleuf, Zeugniskopien, möglichst Lichtbild) richten Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 8293 an die von uns beauftragte Personalberatung, die Vertraufichkeit garantiert und evtl. Sperrvermerke streng beachtet. Unser Berater steht Ihnen auch gern für einen ersten telefonischen Kontakt zur Verfügung.



**UBI UNTERNEHMENSBERATUNG** 

Welfgang Radau + Partner (BDU) Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Telefon: 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371

Überregional tätiger

genossenschaftlicher Prüfungsverband

# erfahrene Prüfer

für den Einsatz in Nord- bzw. Süddeutschland.

Der Wohnsitz kann beibehalten werden.

Selbständiges Arbeiten und Einsatzfreude setzen wir ebenso voraus wie die Bereitschaft zu reisen. Die Qualifikation als Verbandsprüfer ist erwünscht.

Wir bieten eine Dauerstellung bei gutem Gehalt und Sozialleistungen.

Bewerber(Innen) senden ihre Unterlagen bitte an

Revisionsverband deutscher Konsumgenossenschaften e.V.

Adenaueraliee 21, 2000 Hamburg 1

# Verkaufsmanager unternehmerischen Formats

Die in ihrem Bereich weltweit führende, ertragsstarke Unternehmensgruppe hat ihren Sitz in Hamburg und wickelt ihr Inlandsgeschäft in der Größenordnung von 100 Mio DM mit der weiterverarbeitenden Industrie direkt ab.

Der dafür gesuchte Verkaufsmanager definiert - in Abstimmung mit der Geschäftsführung - die Umsatzziele und sorgt durch Motivation seiner Mitarbeiter, mindestens aber ebensosehr durch umsichtige, persönliche Pflege der Abnehmer für deren Realisierung.

Die Position soll einem Herm anvertraut werden, der durch mehrjährige Tätigkeit im Verkaufsmanagement (z.B. Key-Account Manager, Geschäftsführer etc.) den Nachweis erbringen kann, daß er in vergleichDr. Klaus Ehrhardt Unternehmensberatung Droste-Hülshoff-Str. 6 2000 Hamburg 52 Telefon: 040 / 82 90 09



baren Größenordnungen zu denken und zu verhandeln gelernt hat. Erfahrungen im Großpartiengeschäft oder -handel - möglichst mit chemischen Erzeugnissen - wären ein zusätzliches Qualifikationsmerkmal. Englische Sprachkenntnisse sind erforderlich, französische erwünscht. Alter ca. 35-40 Jahre.

Die Position ist entwicklungsfähig. Bezüge und Nebenleistungen müssen als überdurchschnittlich bezeichnet werden.

Ich erwarte gern ihre Bewerbung, deren vertrauliche Behandlung selbstverständlich ist.

Sollten Sie vorab weitere Fragen haben, so rufen Sie mich bitte an.

Seite 8

giert.

Unse

#### Straßenbau - Kanalbau

Wir sind ein leistungsstarkes, alteingesessenes mittelständisches Bauunternehmen mit einem qualifizierten Mitarbeiterstamm und einer sehr leistungsfähigen Geräteausstattung. Unser Firmensitz befindet sich in einer meinischen Großstadt.

Zur Verstärkung unserer Führungsmannschaft in der Bauausführung suchen wir einen engagierten Bauingenieur (FH), der als unternehmerisch denkender und initiative entfalten-

in der Lage ist, den reibungslosen und erfolgreichen Ablauf der unterstellten Baustellen bzw. den wirtschaftlichen Einsatz von Personal und Geräten sicherzustellen.

Wir erwarten ferner eine im Straßen- und Kanalbau erfahrene Persönlichkeit, die an selbständiges, eigenverantwortliches Arbeiten gewöhnt ist und sich kontaktfreudig und flexibel auf ex- und interne Aufgabenstellungen einstellen kann. Natürlich gehören auch überdurchschnittliche Leistungsbereitschaft, Organisations- und Durchsetzungsvermögen zu den persönlichen Voraussetzungen, die eine erfolgreiche Bewältigung dieser Führungseufgabe ermöglichen.

Die Position ist gut dotiert sowie mit einer Erfolgsbeteiligung und einem Dienstwagen mit privatem Nutzungsrecht ausgestattet.

Wenn Sie als gestandener "Mann vom Bau" diese Chance reizt, so senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, lückenlose Zeugniskopien, Lichtbild) an den Personalanzeigendienst der von uns beauftragten Unternehmensberatung Dr. Witthaus GmbH., in welcher Ihnen Herr Dr. Witthaus auch zu ersten Informationen zur Verfügung steht und für die strikte Einhaltung eventueller Sperrvermerke bürgt.

#### Dr. Witthaus GmbH Unternehmensberatung

Personalberatung - Managementberatung - Training - Forschung Postfach 2213 - 4330 Mülheim a. d. Ruhr - Telefon (0208) 76963-65

#### Kühne-damit's besserschmeckt

### **Assistenten** der Geschäftsleitung

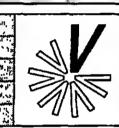
Zu seinem Aufgebengebiet gehören unter anderem die Vorbereitung und Zusammenstellung von Entscheidungsunterlagen, die Enstellung von Berichten und Ergebnisprotokollen sowia die Entlastung unseres Geschäftsführenden Gesellschafters von seinen umfangreichen Aufgeben, die auch die engagierte Mitarbeit in Wirtschaftsverfeinen und Ergebnisprien umfangreichen und Ergebnisprien umfangen.

Diese Aufgabe wollen wir einem jüngeren Betriebswirt/Volkswirt übertragen, der sich sowohl während des Studisma als auch während seiner mindestens 2jährigen anschließenden Praxis absatzmäßig orientiert hat.

Von den persönlichen Anlagen her sollten ihn Flexibilität, Organisa-tionstalent und Einsatzbereitschaft, das richtige Maß an Selbstver-trauen, aber auch Selbstdisziphin auszelchnen. Interesse und Verständnis für wirtschaftliche Zusammenhänge und unternetmeri-sches Denken und Handeln setzen wir voraus. Für die internetionale Geschäftstätigkeit wären Fremdeprachenkenntnisse von Vorteil.



#### Kühne-damit's besserschmeckt



Lebensversichening

Sachversicherung

Rechtsschutzversicherung

-Krankenversicherung

Bausparkasse

### Ablauforganisator/in bei der Volksfürsorge.

Möchten Sie in einem qualifizierten Team mitarbeiten? Wir suchen für unsere Anwendungsentwicklung einen weiteren männlichen oder weiblichen Mitarbeiter.

Ihre Voraussetzungen: ein erfolgreich abgeschlossenes Informatikstudium oder gleichwertige

Ausbildung, · sehr gute Kenntnisse der Programmierspreche PL/I und möglichst

Assembler, Kenntnisse in IMS DB/DC und MVS.

Wünschenswert sind euch praktische Erfahrungen in der Gestaltung und Weiterentwicklung von Arbeitsabläufen - insbesondere von Dialog-Anwendungen -. Wenn Sie eußerdem selbständig und zielgerichtet arbeiten können und die Be-

reitschaft zur Teamarbeit besitzen, dann passen Sie zu uns. Das Gehalt und unsere vorbildlichen Leistungen werden Sie zufriedenstellen.

Wir verkaufen Sicherheit für jeden, auch für unsere Mitarbeiter. Heute sind wir eine der großen Versicherungsgruppen in Europa, Wollen Sie am Erfolg unseres Unternehmens mitwirken?

Dann richten Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung en unsere Personalabteilung.



Wir sind ein führendes Handelsunternehmen mit Sitz in Düsseldorf und exportieren weltweit Maschinen, technische Erzeugnisse und Industrieanlagen. Wir suchen zum nächstmöglichen Termin einen qualifi-

#### **EXPORTKAUFMANN**

für Akquisition und Beratungsaufgaben auf dem Sektor Agrartechnik

Hierzu gehören u, a.

Analyse geplanter Agrarprojekte in bezug auf Durchführbarkeit, Erfolgsaussicht und Risiken

Beratung der Kunden

- Auswahl geeigneter Lieferanten und Consulting-Partner
- Mitarbeit bei der Erstellung entsprechender Angebote Angebotsverhandlungen mit den Kunden bis zum Auftragsabschluß

- Projektbetreuung

Neben der Ausbildung zum Exportkaufmann erwarten wir von dem Bewerber Auslandserfahrung, insbesondere gute Kenntnisse der Marktchancen im Agrarbereich der Entwicklungsländer, gute Englischund Französischkenntnisse und möglichst Berufserfahrung in ähnlicher Tätigkeit wie oben beschrieben.

Wir bieten eine interessante und entwicklungsfähige Position mit angemessener Dotierung.

Bewerbungen mit ausführlichen Unterlagen erbeten unter A. 284 an die Werbeagentur Gelderblom + Partner, Postfach 20 03 52, 4000 Düssel-

Evti. Sperrvermerke werden berücksichtigt.

Projektmanagement

Wir sind eine erfalgreiche Projektmanagementfirma mit Niederlassungen in Hamburg, Käln, Stuttgart und München. Unsere Leistungen erbringen wir im wesentlichen zur kosten- und termingenauen Abwicklung von Großprojekten des Hochbaus, insbesondere bei onspruchsvollen Verwaltungs- und Bankgebäuden. Für interessante und langfristige Bauaufgaben im Großraum Hamburg suchen wir einen engagierten

# Projektleiter

Der Schwerpunkt seiner Aufgabe liegt in der Koordination der Projektbeteiligten vor Ort sowie der aktiven Überwachung der vereinbarten Planungs-, Termin- und Kostenziele. Hierzu stehen modemste Managementmethaden mit entsprechender EDV-Unterstützung zur Verfügung. Die Aufgabe erfardert einen qualifizierten Praktiker mit überdurchschnittlichem Engagement, Koordinationsgeschick, Durchsetzungsvermögen und der Fähigkeit zu überzeugender Darstellung von Sachverhalten und Entscheldungsgrundlagen. Wenn Sie unsere Erwartungen erfüllen können, bieten wir Ihnen eine ausbaufähige Position mit überdurchschnittlicher Dotierung, die nach entsprechender Bewährung durch eine Erfolgsbeteiligung ergänzt wird. Bitte nichten Sie Ihre aussagefähige Bewerbung mit Lichtbild, Lebenslauf, Zeugniskopien sawie Angaben zur Enkommensvorsteilung und zum möglichen Entrittstermin an unser Hamburger Büro. Absolute Vertraulichkeit wird zugesichert.

DREES & SOMMER, Überseering 25, 2000 Hamburg 60

Unser Mandant, ein Unternehmen des Flechdachbaue mit Firmensitz im Großraum Frankfurt, ist seit Jahrzehnten im in- und Ausland erfolgreich tätig. Durchdachte, individuelle Konzepmachen ihn zu einem anerkannten Partner.

Er sucht für den altershalber ausscheidenden Stelleninhaber einen

# Geschäftsstellenleiter

der eine Niederlassung in Norddeutschland eigenverantwortlich leiten soll. Wir erwarten von dem geeigneten Bewerber technisch/kaufmännisches Wissen und Erfahrung aus dem bituminösen Flachdachbeu. Kontaktfreudigkeit sowie die Fähigkeit, Mitarbeiter motivierend leiten zu können, setzen wir voraus.

Die Position ist mit weitrelchenden Vollmachten ausgestattet und bietet beste Zukumftsper-

Reizt Sie diese Aufgabe? Dann sollten Sie Kontakt mit uns aufnehmen. Reichen Sie Ihre Bewerbungsunterlagen unter Kennung "Flachdach" bei uns ein. Diskretion und die Einhaltung Ihrer Sperryermerke sichem wir Ihnen selbstverständlich zu.

Societät für Industrieund Mittelstandsberatung GmbH



Tel. 07031/224047 Jahnstraße 51 7030 Böblingen

# Leiter "Industrial Engineering" Diplom-Ingenieur (TU/FH)

Wir sind ein weltweit tätiges Unternehmen und fertigen elektronische und siektromechanische Geräte. Firmensitz ist eine attraktive Stadt in Nordrhein-Westfalen mit hohem Freizeitwert. Die obengenannte Position umfaßt folgende Schwerpunktaufgaben: 

Planung der Arbeitsvorgänge, Erstellung der Arbeitspläne • Vorgabe von Planzelten, Festlegung der Fertigungszeiten, Zeitaufnahmen • Festlegung der Fertigungsverfahren • Gestaltung der Arbeitsplätze im Hinblick auf Wirtschaftlichkeit, Ergonomie, Arbeitssicherheit, Bewertung • Rationalisierung der Fertigungsmöglichkeiten und -abläufe ● kurz- und mittelfristige Produktionsplanung der technischen Kapazitäten ● Mitarbeit bei der Investitionsplanung. Von unserem zukünftigen Mitarbeiter erwarten wir den Abschluß eines Studiums der Fertigungs- oder Nachrichtentechnik, eine entsprechende Ausbildung in REFA und/oder MTM und einige Jahre Praxis in einer vergleichbaren Funktion in der Branche. Wegen unserer internationalen Verbindungen sind gute englische Sprachkenntnisse unabdingbar. Entsprechende Führungsqualitäten setzen wir voraus. Unser Vertragsangebot ist der Bedeutung der Position angemessen.



Zur Kontaktaufnahme erbitten wir Ihre Bewerbungsunterlagen (handschriftliches Anschreiben, tabellarischer Lebenslauf mit Qualifikationsdarstellung, Lichtbild, Zeugnisunterlagen) en unseren Berater, der für absolute Diskretion bürgt. Sperrvermerke werden selbstverständlich von ihm beachtet. Bitte schreiben Sie unter der Kennziffer 612 an die

Dipl.-Psych. Karl Breustedt VDI Personalberatung Postfach 340209 4300 Essen 1

#### UNION CARBIDE

UNION CARBIDE - eines der führenden Großunternehmen mit weltweiten Aktivitäten in den verschiedensten Bereichen der Industrie - verstärkt den Geschäftsbereich TIEFTEMPERA-TURTECHNIK.

Für unser Werk HUSUM suchen wir einen

#### DIPLOM-INGENIEUR

mit Erfahrungen in Konstruktion, Fertigungstechnik und Regelwerk des Druckbehälterbaues. Englische Sprachkenntnisse erwünscht:

- Wir bieten: ein interessantes und selbständiges Aufgabengebiet "
- ein leistungsgerechtes Jahreseinkommen Sozialfeistungen eines modernen Unterneh-

Wenn Sie ein Gespräch mit uns führen möchten. richten Sie bitte ihre Bewerbung an unsere Personalabteilung. Wir reagieren schnell

Hauptverwaltung, Mörsenbroicher Weg 200 4000 Düsseldorf 30, Telefon 02 11 / 6 39 01

UNION CARBIDE DEUTSCHLAND GMB

Wir sind ein international tätiges Industrie- und Handelsunternehmen mit außerordentlich starken Auslandsaktivitäten.

Das deutsche und internationale Wirtschafts- und Steuerrecht hat in unserer Firmengruppe große Bedeutung:

Wir suchen einen

#### STEUERFACHMANN

mit einschlägiger Berufserfahrung, die er entwederin der Finanzverwaltung, der Steuerberatung oder. Wirtschaftsprufung erworben hat,

Der neue Mitarbeiter wird direkt und eng mit dem Gruppengeschäftsführer zusammenarbeiten.

Bereitschaft zu intensiver Reisetätigkeit muß vorhanden sein. Außerdem sind gute englische und möglichst auch französische Sprachkenntnisse erforderlich.

Wenn Sie an einer derartig interessanten und weiter ausbaufählgen Position Interessiert sind, so bitten: wir um Ihre ausführliche Bewerbung unter C 2741 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



Wir suchen einen jüngeren

der sein Hochschulstudium mit Prädikatsexamen absol viert hat und gute Kenntnisse in Allgemeiner Betriebswirtschaftslehre aufweisen kann.

Während des Studiums sollte er sich intensiv mit den Bereichen Informatik/Organisation und Planung beschäftigt haben. Er sollte weiterhin über eine ein- bis zweifährige beruffiche Erfahrung auf diesen Gebieten verfügen und Kenntnisse der englischen Sprache besitzen.

Wir sind ein expandierendes mittleres Unternehmen, das Im Bereich Vermögensverwaltung und Immobilienfonds

Vallständige Bewerbungsunterlagen mit Gebaltsvorstellungen senden Sie bitte an folgende Adresse:

Königszilee 58, 4000 Düsseldorf 1 Telefon (02 11) 32 80 55-57

#### MEDIZINISCHE HOCHSCHULE HANNOVER sucht zum nächstmöglichen Termin einen

#### Diplom-Kaufmann mit Nebenfach informatik

oder einen

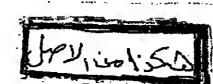
#### Diplom-Informatiker

mit Nebenfach Betriebswirtschaftslehre mit abgeschlossenem Universitätsstudium. Schwerpunkt des Aufgabengebietes ist die Koordination und Umsetzung der Anforderungen zwischen der Verwaltung der Kliniken und dem Medizinischen Rechenzentrum. Daher ware einschlägige praktische Erfahrung aus einem größeren Krankenhaus von Vorteil.

Die Vergütung erfolgt nach BAT ib/la. Geboten werden die im öffentlichen Dienst üblichen Sozialleistungen (z. B. Zuschuß zum Mittagessen, zusätzliche Altersversargung). Mithilfe bei der Wahnungsbescheffung im Rahmen des Landesbediensteten Wohnungsbaues ist möglich.

Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevozugt berücksichtigt.

Bewerbungen werden erbeten an den Kanzler der Medizinischen Hochschule Hannover-Konstanty-Gutschow-Str. 8, Postfech 610180, 3000 Hannover 61, Tel. (0511) 532-2604



第**章** 第二次建设

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

#### Übernehmen Sie bei uns die technische Verantwortung für ein weltbekanntes Produkt

Wir sind ein renommiertes deutsches Unternehmen, das sich in Deutschland, Europa und auch weltweit einen anerkannten Namen mit seinen technisch anspruchsvollen Konsumgütern geschaffen hat. Wir haben jedoch nicht nur ein starkes Image, sondern verfügen in unserem Hause über ein ausgeprägtes Maß an Innovation, technischem Know-how und hohem Qualitätsbewußtsein. Wir wollen unser technisches Management für die Zukunst sichern und

# Technischer Leiter Feinmechanik/Elektronik/Optik

Sie werden uns van Ihrer Qualifikation überzeugen, wenn Sie die falgenden Voraussetzungen und Aufgabenschwerpunkte erfüllen:

Qualifizierte Ausbildung zum Diplom-Ingenieur mit mehrjähriger profunder Erfahrung im Bereich der Serienfertigung von Präzisionsgeräten (Feinmechanik, Flahrende Onethe) Elektronik, Optik)

Managementbefühigung zur Steuerung der unterstellten Abteilungen des technischen Bereiches

Schen bereiches

Konsequente Handhabung der fertigungstechnischen Optimierung unserer
betrieblichen Arbeitsabläufe unter Qualitäts- und Kostengesichtspunkten

Motivierende Leitung eines grüßen und qualifizierten Mitarbeiterstammes im
Sinne einer Führung durch Vorbild
Wir gehören in unserem Marktsegment technisch anspruchvoller Konsumgüter zu
den führenden Herstellern und stellen daher an unsere Fertigung und Qualität die

 $(\mathcal{A}_{i}^{(i)},\mathcal{A}_{i}^{(i)}) = (\mathcal{A}_{i}^{(i)},\mathcal{A}_{i}^{(i)}) = (\mathcal{A$ 

allerhöchsten Anforderungen. Wir erwarten daher einen technischen Leiter, der in der Lage ist, entscheidende innovative Impulse u.a. im Bereich der Fertigungsratio-nalisierung und Teilautamation zu setzen. Wenn Sie daher bisher Erfahrungen aus naisserung und Teilatulamation zu setzen. Wenn Sie daher bisher Erfahrungen aus der Serienfertigung hochpräziser, kleiner Geräte mit hohem Elektronikanteil mit-bringen, so sind Sie unser idealer Kandidat. Erfahrungen aus der Produktion, z. B. von opischen Systemen, Haushaltsgeräten oder hochpräzisen Kansumgütern sind weilere förderliche Faktoren. Bei Erfüllung Ihrer Aufgabe stellen wir uns vor, daß Sie in unserem Hause bis in das Tap Management wachsen. Der Zeitpunkt der Aufnahme in das Top Management hängt von Ihrer Qualifikation ab.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Der Dienstsitz unseres Unternehmens liegt in einer attraktiven Region inmitten

Wir wissen, daß der infrage kammende Führungskräftekreis ausgesprochen eng ist. Wir bieten Ihnen daher im Vorfeld Ihrer Entscheidungsbildung eine weitergehende Information über unseren Berater, Herrn Friederichs an. Sie erreichen ihn unter der Rufnummer 02.28/2603-112. Wenn Sie ihn unter dleser Nummer nicht erreichen, sowie nach 18.00 Uhr und am Wochenende, wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02.28/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen Gahaltenscher Lebenstauf Lichthild Zengeickopien feibesten Einstelleterwin, Gahaltennahm. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/31 119 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Walfram Hatesaul GmbH, Pappelsdarfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Gehen Sie bitte davan aus, daß Ihre Sperrvermerke kansequent berücksichtigt und Ihre Unterlagen vertraulich behandelt werden.

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen & Bonn Telefon 0228/2603-0

Als junger Fachmann können Sie bei uns Ihre Karriere systematisch ausbauen.

Wir sind ein großes, renommiertes deutsches Unternehmen und produzieren hochwertige technische Konsum- und Gebrauchsgüter. Mit unserer Technalogie haben wir uns weltweit einen Namen gemacht. Eine wesentliche Stule im Bereich der technischen Betriebsleitung ist die kansequente Anwendung der Systemtechniken des Industrial Engineering. Für die Besetzung zukünstiger Leitungs- und Pührungssunktionen suchen wir daher junge bestähigte Fachleute als

# Industrial Engineer

Sie werden uns von Ihrer Qualifikation überzeugen, wenn Sie die folgenden Voraussetzungen und Aufgabenschwerpunkte erfällen:

- Qualificierte Ingenieurausbildung, vertiefte Kenntnisse und Erfahrungen auf dem Gebiet des Industrial Engineering
   Optimale Planung und laufende Verbesserung von Arbeitsabläufen und Gestaltung der
- Sicherung und Weiterentwicklung der Qualitäts- und Leistungsstandards sowohl der Produkte als auch des Produktionsbereiches
- Umsetzung von Maßnahmen zur Sicherung einer betriebswirtschaftlich aptimierten Fertigung Kooperative, durchserzungsstarke Persönlichkeit mit Führungspotential

Möglichkeit bieten, systematisch in Führungspositionen hineinzuwachsen. Man möchte Sie des-halb schon früh mit Entscheidungskompetenzen ausstatten, so daß der Übergang in eine Führungspositian reibungslos von statten geht. Nicht nur der technologische Standard von Pro-dukten und Fertigung, sondern auch ein ausgezeichnetes koopertives Arbeitsklima sollten für Sie ein zusätzlicher Anreiz sein. Wenn Sie daher das Spektrum des Industrial Engineering abdecken und darüber hinaus aus dem Bereich Apparatebau, Leichtbau oder Weiße Ware kommen, waren

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Diensisitz unseres Unternehmens ist eine attrakive Region mitten in Deutschland. Wenn es Sie als Fachmann reizt, Ihre Karriere systematisch in einem renammierten deutschen Unternehmen zu planen und durchzusetzen, sa sollten Sie sich mu unserem Berater, Herrn Friederichs, in Verbindung setzen, der Ihnen unter der Rufnummer 0228/2603-1/12 über die Anzeige hinausgehende Infarmationen gibt. Nach 18,00 Uhr und am Wachende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskapien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermint richten Sie butte unter Angabe der Kennziffer 1/31 109 an die Personal & Management Berutung Walfram Hanesmul GmbH. Poppenklagier Albes 45: \$300 Ronn 1. Absolute Diskretien und strikte Vertraubisch. and GmbH, Poppelsdarfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Absolute Diskretion and strikte Vertraulich-

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

#### Unsere Stärke im Verkauf sind marktgerechte Problemlösungen

Durch unser erprobtes technisches Knaw-haw, einen haben Qualitätsstandard und die Anpassungsfähigkeit an wechselnde Kundenwünsche haben wir als traditionsreiches mittelständisches Unternehmen der Metallverarbeitung einen ausgezeichneten Ruf. Für die Koordination der Kundenwünsche und der betrieblichen Belange einer technisch-wirtschaftlichen Fertigung suchen wir zur aptimalen Ergänzung unseres Verkaufsinnendienstes einen fachlich kompe-

# Vertriebsassistent - Technische Verbrauchsgüter -

der innerhalb unserer Vertriebssparte Handel Ansprechpartner für Großhändler und Aufgabenschwerpunkte sicherstellen:

- Qualifizierte anwendungstechnische Beratung und Betreuung unserer Kunden Systematische Bearbeitung von Reklamationen, sowie Aufzeigen von Problem-
- lösungen und Suche nach Alternativen Sicherstellung einer Optimalen wirtschaftlichen Lieferbereitschaft ■ Konsequente und ergebnisorientierte Umsetzung unserer Vertriebs- und Marketingziele ....

Wir stellen uns vor, daß Sie um 30 Jahre alt sind und entweder als kaufmännisch arientierter Maschinenbauingenieur oder als technisch versierter Betriebswirt über einige Jahre Erfahrung im Vertrieb verfügen. Optimal wäre natürlich, wenn Sie Außendienst lätig gewesen wören. Darüber hinaus erwarten wir von Ihnen verkäuferisches Engagement sowie Organisations- und Improvisationstalent. Die Bezüge sind der Bedeutung dieser Position angemessen. Der Standort unseres Unternehmens liegt

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Alle weiteren Fragen möchten wir gerne mit Ihnen persönlich besprechen. Daher werbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) unter Angabe der Kennziffer 1/51 009 an die von uns beauftrogte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdarfer Allee 45, 5300 Bonn 1, Selbstverständlich können Sie sich auch im Vorfeld Ihrer Überlegungen mit den Herren Hatesaul und Steinmetz unter der Telefannummer 0228/2603-116 in Verbindung setzen. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 0228/2603-0. Absolute Vertraulichkeit und die Berücksichtigung von Sperrvermerken ist für unsere Beroter selbstverständlich.

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

#### Wir bieten Ihnen eine auf Ihre Person zugeschnittene Karriere im Entwicklungsmanagement

In bestimmten Marktbereichen anspruchsvoller technischer Gebrauchsgüter gehören wir eindeutig zu den führenden Unternehmen, auch über die Grenzen der Bundesrepublik Deutschland hinaus. Innovationskraft, Produktfarschung und sichere Beherrschung moderner Technologien verschaffen uns einen Vorsprung vor dem Wettbewerb. Um auch den Anforderungen zukünftiger Märkte erfalgreich begegnen zu können, wollen wir Sie schan heute als

# Führungsnachwuchskraft Dipl.-Ing. Maschinenbau Entwicklung/Konstruktion

nen. Dabei denken wir an jüngere Ingenieure, die an einem fördernden Umfeld für ihre deen und thre Kreativität besonders interessiert sind. Um Sie rasch auf eine verantwortungsvolle Tatiekeit in unserem Hause vorzubereiten, sollten Sie das folgende Profil erfüllen;

- Abgeschlossene Ingenieurausbildung der Fachrichtung Maschinenbeu, möglichst mit Schwerpunkt Konstruktion und Enwicklung
  Eindeutiges lateresse an qualifizierten Entwicklungsaufgaben, wobei die Fähigkeit zur technischen Problemiösung besonders ausgeprägt sein sollte
  Überdurchschniuliche Lernwilfigkeit, Sicherheit in der Präsentation eigener Arbeitsergebnisse
  sowie Bereitschaft zu Teunwork und Kooperation

Wir wallen Ihnen durch die Konfrontation mit unterschiedlichen Aufgabenstellungen die Gele genhelt geben, schneil herauszufinden, wo ihre Stärken und Neigungen liegen; im Anschluß daran künnen Sia bei uns sowohl im Linienmanagement weiterkommen, als sich auch in einer attraktiven Stabsfunktion profilieren. Dazu gehort allerdings, daß Sie durch eigenes Engagement alle Ihre Fähigkeiten mobilisieren. Ihre Chancen verbessern sich, wenn Sie praktische Berufsung erworten haben, günstigenfalls in einem Unternehmen aus dem Apparate- oder Leichtbau bzw. Weiße Ware; dies ist jedoch nicht Bedingung.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie Ihr berufliches Weiterkommen nicht dem Zufall überlassen, sondern in einem renom miersen Unternehmen mit bekanntem Namen Ihre Fähigkeiten entfalten wollen, sollten Sie mit uns Kontakt aufnehmen. Zu diesem Zweck haben wir die Personal & Management Beratung, Walfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bann 1, eingeschaltet, an die Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) unter der Kennziffer 1/31099 richten wollen. Sollten im Varfeld Threr Überlegungen weitere Fragen zu beantworten sein, so siehen Ihnen unsere Bei Herren Keuenhaf und Friederichs, unter der Rufnummer: 0228/2603-115 gerne zur Verfügung tam Wochenende und nach 18.00 Uhr, oder wenn Sie uns unter der Durchwahl nicht erreichen, wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0). Unser Beratungsunter sichert Ihnen die erforderliche Diskretion zu. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

#### Wir suchen den kreativen Ingenieur mit pragmatischem Gespür

Wir sind ein in unserer Sparte des Spezialmaschinen- und Apparatebaus führendes, mittelständisches Unternehmen überschaubarer Größenordnung. Anspruchsvolle Kundenwilnsche erfüllen wir mit technisch ausgefeilten Problemlösungen. Für den wichtigen Bereich der Neu- und Weiterentwicklung von Maschinen und Anlagen suchen wir Sie als

# Abteilungsleiter Entwicklung - Maschinen- und Apparatebau für die Nahrungsmittelindustrie -

Sie werden uns von Ihrer Qualifikaton überzeugen, wenn Sie die folgenden Voraussetzungen und Aufgabenschwerpunkte erfüllen:

- Qualifizierte Ingenieurausbildung mit langjähriger praktischer Erfahrung in
- Konstruktion/Entwicklung Spezielle Kenntnisse aus dem Bereich des Spezialmaschinenbaus
- Befähigung zur Leitung der Entwicklung bis hin zum Prototypenbau Kooperative Persönlichkeit mit einem ausgeprägten "Draht" zu Konstruktion, Fertigung und Vertrieb

In dieser Funktion berichten Sie direkt an die Gesamtleitung der Entwicklung und Konstruktion. Sie erhalten in unserem Hause ein hohes Maß an Selbstän-

digkeit und Freiheit zur Verwirklichung Ihrer Aufgaben. Unser Unternehmen hat noch viel vor, so daß Sie sich optimal entfalten können. Wenn Sie aus dem Bereich der Nahrungsmittelindustrie oder verwandten Branchen kommen, wäre dies natürlich ideal. Vom Alter würden Sie am besten zu uns passen, wenn Sie zu den jungeren Jahrgungen zählen. Dienstsitz unseres Hauses ist eine attraktive Stadt Norddeutschlands.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn es Sie reizt, sich mit dieser interessanten Entwicklungsposition einmal auseinanderzusetzen, so rufen Sie bitte unseren Berater, Herrn Baldus, unter der Rufnummer 0228/2603-1 13 an. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufmummer der Zentrale 02:28/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/40949 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sowie absolute Vertraulichkeit sichern

uns führen mödie werbung an imieren schnell ILAND GMB er Weg 200 1 / 6 39 01 es Industrie u ordentlich state

amstag. 8. Juni

r führenden Gro Aktivitaten in der Industrie

ich TIEFTEMPO

chen wir einen

ruktion, Fertigue Druckbehältere

elbständiges Au

ahreseinkomme nodemen Unter

a erwûnacht

JŖ

Wirtschaftsnengruppe gm

MANN

g, die er entwee uerberatung of

und eng mit de

enarbeiten.

ätigkeit muß w ite englische ut Sprachkenntnis

santen und weit ent sind, so bite ung unter C 24 4, 4300 Essen.

i mbii

meiner Betriebs h intensiv mit d Planung besde e ein- bis zweigh Gebieten verlige prache besitzen.

ikatsexamen ale

; Unternehmen B nd Immobilienion mit Gehaltsvors ende Adresse. seldorf 1

55-57

E HANNOVER Termin einen mann

atiker schaftslehre sitatsstudium. ebietes ist die r Antorderunge iniken und delli

Daher ware ein ng aus einem on Vorteil. r Ib Ia. Gebola t unlichen Suzz ttegessen. Zusall ei der Wohnung despediensleid

oglic<sup>n</sup> leicher Eignung itigt. beten an

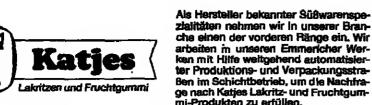
nschule Hannord strach 610180 / 11 5 32-2604

Vora

MERKEL

... dichtungsweisend

DOG



Als Nachwuchskraft suchen wir zum alsbeidigen Eintritt

## **Assistent Werksleitung**

Wir wollen unseren neuen Mitarbeiter Zug um Zug mit der schwierigen Aufgabe der Produktionsführung vertraut machen. Er übernimmt zunächst Sonderaufgaben und lernt zugleich unsere Produktion, Entwicklung, Qualitätskontrolle und Verfahrenstechnik gründlich kennen. Dabei soll er auch schrittweise gewisse Führungsaufgaben übernehmen und entsprechende Erfahrungen sammeln, die für die berufliche Weiterentwicklung unerläßlich

Als Bewerber stellen wir uns eine fachlich und menschlich überzeugende Persönlichkeit vor, die nach einer Techniker-Ausbildung in der Nahrungs- und Genußmittelindustrie oder der Verfahrenstechnik 2 bis 3 Jahre erste praktische Erfahrungen gesammelt hat, und ein Zahlen- und Kostenverständnis mitbringt.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebensfauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellungen, Eintrittstermin) an Herm Lechner, der Ihnen auch telefonisch unter 0 28 22 / 60 12 01 zu ersten Auskünften zur Verfügung steht.

Katles FASSIN GmbH + Co. KG, Dechant-Sprünken-Str. 53-57, 4240 Emmerich

Als lührender Hersteller von technisch hochwertigen Dichleiementen für den Maschinenbau und die emische Industrie mit 1.250 Mitarbeitern bieten wir unser Programm auf den nationalen und Internationalen Märkten en. Unser Erfolg basiert auf Kreativität, marktorientiertem Handeln sowie einer ständigen Fort-entwicklung unserer Produkte.



## Verkaufsförderer Chance: Leiter Verkaufsförderung

Ihr Aufgabengebiet umfaßt u.a. den Aufbau vorzugt, aber auch qualifizierte Berufsanund die Vorstellung von Produktpräsentationen für Handel und Außendienst, den Argumentationsaufbau sowie die Durchführung von Verkaufswettbewerben und Direct-Mail-Aktionen.

Der Ideale Bewerber verfügt Ober fundiertes Marketingwissen und Kenntnisse aus dem Maschinenbau. Eine Ausbildung zum Wirtschaftsingenleur mit entsprechender Fächerkombination wäre eine gute Grundlage.

Bewerber mit Marketingerfahrungen aus dem Investitionsgüterbereich werden be-

Martin Merkel Aco. Kg Postfach 93 02 80, 2102 Hamburg 93 Telefon (040) 7511333

fänger haben eine gute Chance.

unsere Personalabteilung.

fählge Position bewerben.

Eine gründliche Einarbeitung sichem wir

Ihre ausführliche, schriftliche Bewerbung

einschl, Lichtbild unter Angabe des frühest-

möglichen Eintrittstermines und Ihrer

Gehaltsvorstellung senden Sie bitte an

Wenn Sie diese Voraussetzungen erfüllen,

nicht älter als 35 Jahre sind und nicht nur

Bestehendes pflegen, sondem Impulse

geben und neue Wege beschreiten

möchten, sollten Sie sich um diese ausbau-

In der Nähe von Bagdad/Irak haben wir eine moderne

## **Stahlgießerei**

errichtet. Für die Inbetriebnahme und die erste Produktionsphase suchen wir als technischen Assistenten mit Zeitvertrag einen

# Organisations-Fachmann

um das irakische Management auf folgenden Gebleten zu unterstützen:

- 1. Planung und Entwicklung neuer Produkte
- 2. Produktion (Formerei, Schmelzbetriebe, Putzerei und Wärmebehandlung)
- Instandhaltung
- Technische und kommerzielle (Finanz-)Organisation

Bewerber mit guten Kenntnissen über Computereinsatz und Erfahrungen in Stahlgie-Bereien sollten in der Lage sein, eine erprobte Technik zu demonstrieren, um die genannten Aufgaben erfolgreich zu meistern. Neben einem angemessenen Gehalt werden Sonderleistungen geboten.

Bitte bewerben Sie sich mit den üblichen Unterlagen wie Lebenslauf, Lichtbild, Qualifikationsnachweis unter der Angabe Ihres Gehaltswunsches bei TRT, z. H. Herrn Weiner, Personalabteilung, Königsallee 106, 4000 Düsseldorf 1, Tel. 02 11 / 8 33 - 21 10.

THYSSEN RHEINSTAHL TECHNIK GMBH

Wir sind ein im Rhein-Sieg-Kreis ansässiges Unternehmen mit ca. 50 Mitarbeltern, das Kunststoff- und Schaumstoffteile In großen Serien herstellt. Der wachsende Geschäftsumfang stellt uns größere Aufgaben. Aus diesem Grunde suchen wir zum baldmög-lichen Eintritt einen qualifizierten

### **PRODUKTIONSLEITER**

Das Aufgabengebiet umfaßt den rationellen Personalelnsatz, die Kapazitätsplanung für unseren Maschinenpark, die Überarbeitung unseres Lohnsystems, die Materialüberwachung und die direkte Führung unserer Meister. Ein wendiger junger Betriebswirt oder ingenieur mit Berufserfahrung und betriebswirtschaft. chen Neigungen sowie EDV-Kenntnissen, sicher in Menschenführung, mit Durchsetzungsvermögen, Kostenbewußtsein und organisatorischem Geschick findet hier ein umfangreiches und interesantes Aufgabenfeld. Erfahrungen in ähnlichen Positionen nen setzen wir voraus.

Für die Qualitätssicherung und Weiterentwicklung unserer umfangreichen Produktpalette stellen wir einen

#### Chemieingenieur oder qualifizierten

#### Chemotechniker

ein, der sich bereits als Praktiker bewährt hat. Erfahrungen in der Herstellung von Schaumstoffen (Polyurethan und Phenolharz-schaum) sind für diese Position von besonderem Vortell.

Falls Sie der geeignete Mann für eine der beiden Positionen eind, sollten Sie uns Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (Le-benslauf, Foto, Zeugniskopien, Eintrittstermin, Gehaltswunsch)



SIEG-PLASTIC Am Kirchweiher 21 5227 Windack-Dattenfeld



Wir sind ein mittelständisches Industrieunternehmen mit einem erfolgreichen Produktsortiment und einer guten Umsatzentwicklung.

Wir suchen den/die Nechfolger/in unseres aus-Altersgründen eusscheidenden

# **Buchhaltungsleiters**

Der Ideale Bewerber ist gradulerter Betriebswirt mit mehrjähriger Berufserfahrung in leitender Stellung bzw. ein Praktiker mit vergleichbarem Werdegang.

Gute Kenntnisse für folgende Aufgabengebiete setzen wir voraus:

Finanz- und Betriebsbuchhaltung Lohn- und Gehaltsabrechnung Bestandsbewertung und Durchführung

Wünschenswert wären Kenntnisse:

der EDV der Budgetierung

des Versicherungswesens

Interessenten bitten wir, ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (mit tabellarischem Lebenslauf) an folgende Adresse zu senden:

#### Krani + Wilkening u. Stelling KG

Tiergartenstraße 130 3000 Hannover 71

# Krisensichere Existenz

Wir vertreiben eudio-visuelle Lernprogramme, die dem heutigen Stand lern-psychologischer Erkenntnisse entsprechen. Dies er-klärt den überdurchschnittlichen Erfolg unserer Kurstellnehmer bei Prüfungen.

Weitere Lem-Institute sollen in Berlin, Bremen, Düsseldorf, Frankfurt, Köln, Hamburg sowie in Braunschweig, Duisburg, Dortmund, Kassel, Kiel, Krefeld, Mar-burg, Münster (weitere Orie auf Anfrage) eröffnet werden.

lierfür suchen wir engagierte Partner mit unternehmerischen Fähigkeiten und einem Eigenkapital von ca. 20 000 DM. Interessiert Sie diese Aufgabe? Dann nehmen Sie bitte Kontakt auf mit unserem Berater

> RAP FACHSERVICE FÜR ABSATZ + KOMMUNIKATION

Reinnaro A. Petersen, nankruut e, 2000 Aamuurg 71, T. 040/6 90 37 37

#### 600 Mitarbeiter an zwei Standorten

Die Herstellung und Verarbeitung von Filtrierpapieren, Membranen, technischen Zeichenpapieren, Künstlerpapieren sowie der Druck von

# Hauptabteilungsleiter Personal und Sozialwesen

Er wird zuständig sein für das gesamte Spektrum zeitgemäßer Personal- und Sozialarbeit, für Arbeitswirtschaft, Betriebskrankenka Organisation, aligemeine Dienste und eventuell euch EDV.

Wir denken an einen Herm im Alter zwischen Mitte 30 und 40, der nach abgeschlossenem wirtschaftswissenschaftlichem Studium in der Personalarbeit mit unterschiedlichsten Aufgabenstellungen über einen Zeitraum von etwa 10 Jahren Erfahrungen sammelte und zur Zeit in leitender oder zum Indest stellvertretender Funktion für den reibungslosen Ablauf des Personal- und Sozialressorts in einem etwa

Wir legen Wert auf eine absolut integere Persönlichkeit, die durch fachliche Kompetenz und innere Autorität elch vor unterschiedlichen Gesprächspartnern und Gremien Akzeptanz verschafft und sich trotz aller Zielstrebigkeit für einen harmonischen Interessenausgleich einsetzt. Wir würden Sie gem kennenlemen, wenn Ihnen der Informationsaustausch mit der von uns beauftragtan und zur Diskretion verpflichteten Beratungsgesellschaft bestätigt hat, daß dies von beidseitigem Interesse sein kann. Ein erster telefonischer Kontakt ist bereits Samstag und Sonntag zwischen 16.00 und 20.00 Uhr, ansoneten ab 8.00 Uhr (montags, dienstags, mittwochs bis 20.00 Uhr) möglich. Ihre schriftliche Sewerbung richten Sie bitte an die nachfolgende Anschrift.

# NICOLAI & PARTNER

Managementberatung GmbH (BDU) 4000 Düsseldorf 30

Sie sind ein ca. 35jähriger Mann, der bisher an zweiter Stelle stand, aber aufgrund seiner fachlichen Qualifikation die Sie durch ähnliche oder artverwandte mehrjährige Berufstätigkeit erworben haben, auf dem Sprung in eine Führungsposition ist Wir erwarten von Ihnen hervorragende Fähigkeiten, eine grö-Bere Anzahl von Mitarbeitern zu führen, zu motivieren und zu

Wir sind ein bedeutendes Dienstleistungsunternehmen im Rhein-Main-Gebiet und suchen einen Nachfolger für den

# Leiter des Werkschutzes

Ihr Aufgabengebiet umfaßt die Beratung der verschiedenen Abteilungen in allen sicherheitsrelevanten Fragen, die Koordinierung und Abstimmung von Sicherheitsmaßnahmen auch mit externen Stellen sowie die Mitwirkung bei Planung und Realisation von Sicherheitskonzepten.

Persönliches Engagement, Ziefstrebigkeit, Belastbarkeit, Kon-takt- und Integrationsfähigkeit werden ebenso envariet wie die Initiative, neue Aufgaben anzupacken. Durchsetzungsvermogen und ausgeprägte Verantwortungsbereitschaft. Fähigkeiten zum Erkennen übergeordneter Zusammenhänge und differenziertes Urteilsvermögen setzen wir voraus. Gute Englischkenntnisse sind erwünscht.

Die Dotierung der Position einschließlich der Sozialleistungen entsprechen den Anforderungen.

Schriftliche Bewerbungen mit tabellarischem Lebenslauf, Kopien von Ausbildungsabschlüssen, Zeugnissen vorheriger Arbeitgeber und einem Lichtbild senden Sie bitte unter D 2742 an WELT-Verlag, Postfach 100864, 4300 Essen.

# Chylo funny-frisch EEE

Wir sind

eines der größten Markenartikel-Unternehmen der Nahrungsmittellndustrie im Bereich der Snack-Herstellung mit Sitz in Köln, Bundesweit heben wir 30 Niederlassungen sowie 3 Produktionsstätten. Sicher kennen Sie einige

"chipsfrisch", "Chio Chips", "KomTips".

Wir suchen

für die leitende Aufgabe als Betriebsingenieur in unserem Werk Grevenbroich (bei Neuss) einen

### Maschinenbauingenieur/ Dipl.-Ing. oder Ing. (grad.)

möglichst mit Erfahrung in der Nahrungsmittelbranche im Alter zwischen 30 und 40 Jahre für den Bereich der Sicherung und Aufrechterhaltung des ımten technischen Betriebes mit allen dazugehörigen Einrichtunger sowie die lid. Investitions- und Instandhaltungsplanung. ...

Wir erwarten

eine solide Ingenieurausbitdung, Schwerpunkt Verfahrene- und Verpak-kungstechnik, einige Jahre Berufserfahrung, Organisationstalent, Durch-setzungsvermögen, Verhandlungsgeschick und Erfahrung in Menschen.

Wir bieten

eine entwicklungsfähige Position in einem überdurchschnittlich wachsenden Unternehmensbereich, leistungsgerechte Bezüge und zeitgemäße Sozialleistungen. Bitte reichen Sie uns zur Vorbereitung eines Gespräches ihre vollständige Bewerbung mit tabellanschem und handschriftlichem Lebenslauf sowie Lichtbild ein. Laseen Sie uns auch

# hre Einkommensvorstellung und den frühesten Eintrittstermin wissen.

Personalabteilung Postfach 45 09 07, Linnicher Straße 48 5000 Köin 41



Mit unseren 1300 Mitarbeitern gehören wir weltweit zu den führenden Unternehmen unserer Branche. Zum weiteren Ausbau unserer Hauptabteilung Organisation und Datenverarbeitung suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen

Diplom-Ingenieur als

# **Organisator**

Durchführung von Organisationsprojek-ten, epeziell aus den Bereichen Telematik und Bürokommunikation.

 Entwicklung eines Benutzerservices für individuelle Datenverarbeitung (Arbeits-platzanalysen, Hard- und Softwareaus-wahl, Installationsbetreuung, Benutzer-

Aufbau und Erweiterung von inhouse-

Mitarbeit an DV-Projekten.

Abgeschl. Studium, mögl. der Fachrich-

tung Elektrotechnik. Solide Kenntnisse über Aufbau und Wirkungsweise von DV-Anlagen.

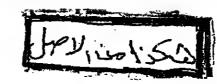
• Gute Kenntnisse betrieblicher Funktio-

nen, Abläufe und Zusemmenhänge. Grundkenntnisse der Programmerung.

Neben dieser verantwortungs- und anspruchsvollen Aufgabe bieten wir ein leistungs- und anforderungsgerechtes Gehalt sowie zeitgemäße Sozialleistungen. Ihre vollständige Beweitbung (tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) richten Sie bitte unter Angsbe Ihrer Einkommensvorstellung an unsere Personalabteilung. rotring-werke

Riepe KG

Kieler Straße 301-303 D-2000 Hamburg 54



iamstag, 8. July

1 Zweiter Stelle

ikation, die Se Berufstätigkei ngsposition ist eiten, eine gro tivieren und a

iternehmen in

verschiedenen

en, die Koord Inahmen auch

i Planung un

stbarkeit, Kon rwartet wie de

etzungsvernö aft, Fähigkeiten . e und differen aute Englisch

ozialleistunger

.ebenslauf, Ko. vorheriger Arinter D 2742 an

:ngsmittelindustre esweit haben wra)

kennen Sie einige

rem Werk Greven

neur/

im Alter zwischer

rechterhaltung #

gen Einnichtunge

rens- und Verpat

tionstalent, Durch

ung in Menscher

thrittlich wachsen und zeitgemäß

ge Bewerbung mi ssen Sie uns auch

nicher Straße 48

arnehmen unsi nd Datenverarbe

gl. der Fachrich

Aufbau und Wir

ebilicher Funktic

nmenhange. rogrammierung.

er für den

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Analyse und Strategie - Herausforderung für einen unternehmerisch agierenden Naturwissenschaftler

Wir sind die Tochtergesellschaft einer international aktiven deutschen Universalbank. Unser spezifisches Know-haw besieht darin. Unternehmen unterschiedlichster Größenordnungen und Branchen in ihrem Entwicklungspotential zu analysieren und sie durch Aufzeigen maßgeschneiderter Strategieanstize, welche die Implementierung neuer Technologien beinhalten, bei der Bewältigung der Zukunft zu unterstützen. Zur weiteren Profilierung unserer Leistungsfähigkeit am Markt und zur qualifizierten Verstürkung in der Unternehmensspitze suchen wir Sie als

# Geschäftsführer Internationales Consulting Unternehmensanalyse und -strategie

Dabei denken wir an eine lechnisch oder naturwissenschaftlich ausgebildete Unter-nehmerpersönlichkeit, der wir das falgende Aufgabengebiet anvertrauen wollen:

- Permanente Beobachtung der Markt- und Produktentwicklungstrends unterschiedlichster Wirtschaftszweige, um Ansatzpunkte für Kooperationsmöglich-
- Besondere Befähigung zur Analyse und Bewertung von Unternehmen in quanti-lativer und qualitativer Hinsicht unter spezieller Berücksichtigung der internen Ressourcen und Potentiale
- Breit angelegte Kenntnisse modernster Technologien sowie Fingerspitzengefühl und Kansequenz bei der Einführung von Innovationen in den von Ihnen berate-
- Nachweisbare Erfahrungen in der Erarbeitung von Unternehmensstrategien, aber auch in der zielorientierten Realisierung der von Ihnen erarbeiteten Kanzepte zur langfristigen Sicherung der Wettbewerbsfähigkeit

Um diese außerordentlich anspruchsvolle Aufgabe qualifiziert erfüllen zu können, sollien Sie über internatianale Erfahrungen, evil. aus Unternehmensberatung oder Wirtschaftsprüfung, verfügen. Überdurchschnittliches unternehmerisches Engagement setzen wir ebenso voraus wie ahsalute Verhandlungssicherheit und ein Höchstmaß an persönlicher Integrität. Selbstverständlich erwarten wir auch perfekte Eng-lischkenntnisse, wobei weitere Fremdsprachen varteilhaft waren. Auch Ihre Bereitschaft, sich rasch in ein kleines, aber höchst professianelles Team zu integrieren und vertrauensvoll mit unseren Gesellschaftern zusantmenzuarbeiten, halten wir für

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Personlichkeiten, die in dieser Aufgabe eine echte Herausfarderung und Karriereentwicklung sehen, bitten wir, sich mit der von uns beauftragten Personal & Management Beratung Walfram Halesaul GmbH, Poppelsdarfer Allee 45, 5300 Bann I,
in Verbindung zu setzen. Rufen Sie zu diesem Zweck unseren Berater, Herrn Wegner, unter der Rufnummer: 0228/2603-118 an (am Wochenende oder wenn Sie uns
unter der Durchwahl nicht erreichen, wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/2603-0), safern Sie weitere Infarmationen über die Position benötigen. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen, (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeug-niskapien, frühester Eintrittsternin, Gehaltsangabe) richten Sie bitte an unsere Bera-tungsgesellschaft unter Angabe der Kennziffer 1/61 079. Wir sind uns darüber im klaren, daß nur ein kleiner Kreis von Managern für diese Aufgabe in Frage kommen kann; deshalb ist sichergestellt, daß Ihr verständlicher Wunsch nach Diskretlan absolut respektiert wird.

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Geben Sie einem führenden Technologieunternehmen die entscheidenden Impulse für die Zukunft

Wir sind ein graßes, renommiertes deutsches Unternehmen mit hohem technologischen Standard auf dem Gebiet elektronischer Geräte für Industric. Medizin sowie Meß- und Präfanwendungen. Wir haben es verstanden, aufgrund einer herausragenden Produktpolitik und einer konsequenten Marketingphilosophie die Zeichen für die Zukunft erfolgreich zu setzen. Einer der wesentlichen Bestandleile des Erfolges ist der Einsatz des neuesten Standes der Mikroelektronik. Um hier der Konkurrenz weltweit "eine Nase" vormweg zu bleiben, suchen wir den exzellenten Fachmann als

# Hauptabteilungsleiter Mikroelektronik Neue Produkte/Technologietransfer

Für diese in unserem Hause neigeschaffene Position suchen wir eine Persönlichkeit, die die falgenden Bereiche und Anforderungen abdecken kann:

- Exzellente Hochschulausbildung und umfassende Erfahrung im Bereich der angewandten
- Mikroelektronik -Kansequente Beobachtung der weltweiten Entwicklungstendenzen in Labors und Märkten
- Konzipierung von zukunfisträchtigen Anwendungen entsprechend der unterne sehen Ziele und Produktpolitik Überzeugende Beratung unserer Produktsparten und Durchsetzen der Ideen in unserem
- Absolut überzeugende Persönlichkeit von innovativer Grundhaltung als kampetenter Partner

tungskompetenz. In Ihrer Aufgabe berichten Sie direkt an die zentrale Geschaftsbereichsleitung. damit Ihre Konzeptionen, Ideen und Anregungen unmittelbar in Aktionen umgesetzt werden konnen. Sie erhalten von uns die absolute Autonomie, mikroelektronisches Know-how weltweit zu beobachten und zu akquineren. Sie werden diese hahen Erwartungen erfüllen, wenn Sie bereits jetzt in einem führenden Unternehmen der Computerbranche im Bereich Technologie, Beratung und Transfer tätig sind oder in einem Institut arbeiten, das einer Hochschule ange-schlassen ist. Als Chefberater unseres Hauses erwarten wir von Ihnen selbstverstundlich auch

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

unternehmerisches Denken und eine souveräne Überzeugungsfahigkeit gegenüber in- und exter-nen Partnern. Der Dienstsitz unseres Houses liegt in Norddeutschland. Wir wussen, daß der in Frage kommende Kreis von Personlichkeiten für diese Aufgabe außerordentlich klein ist. Bitte rufen Sie zur Klärung aller notwendigen Fragen unseren Berater, Herrn Friederichs, an, der Ihnen über die Anzeige hinausgehende Informationen geben wird. Sie errei-ehen ihn unter der Rufnummer 0228/2603-112; nach 18.00 Uhr und um Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Er verburgt sich personlich für die strikte Einhaltung der Vertraulichkeit. Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frahester Eintritistermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/31039 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, elsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1.

## Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0 Bonn

Wir geben Ihnen das Programm für Ihren Erfolg

Wir sind ein führender Anbieler von Informations- und Lehrmaterialien für Fahrschulen und Verkehrserziehung. Mit unserem umfassenden Programm können wir die gesamte Bedarfsbreite unserer Kunden abdecken. Zur Verstärkung unserer Aktivitäten im Markt suchen wir bundesweit für mehrere Gebiete verkaufsstarke, engagiene

# Gebietsleiter

dung und Ihr fachlicher Hintergrund können sowohl technisch wie kaufmannisch geprägt sein. Die Höhe Ihrer Bezüge bestimmen Sie durch Einsatz und Leistung weitgehend selbst, darüber hinaus steht Ihnen ein Firmenfahrzeug zur Verfügung. Sie werden vom Wohnsitz aus tätig und können im allgemeinen abends wieder zu Hause sein.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Bitte bewerben Sie sich - auch wenn Ihr Wohnsitz heute nicht in einem der genannten Gebiete liegt - mit aussagefähigen schriftlichen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) bei der Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter der Kennziffer I/21059. Für erste telefonische Auskünfte erreichen Sie unseren Berater, Herrn Pfersich, unter der Rufnummer 0228/2603-122 oder unter der Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Absolute Diskretion und strikte Vertraulichkeit sichern wir selbstverständlich zu.

#### mit Schwerpunks in den folgenden Regionen: Augsburg, Essen, Dortmund, Duisburg, Münster. Ihre wichtigsten Aufgaben sind:

- Steigerung unseres Marktanteils durch aktive Verkaufstätigkeit · Intensive Betreuung und Beratung unserer Kunden
- Sorgfältige Beobachtung des Marktes zur Absicherung der Aktualität und Markinähe unseres Programms

Sie qualifizieren sich für diese nicht alltägliche Verkaufsaufgabe vor allem durch Erfolgsorientierung und nachgewiesene Verkaufserfahrung. Ihre Ausbil-

## Bonn Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Ihre menschlichen Qualitäten machen Sie zu einem gesuchten Gesprächspartner in unserem Hause

In einem speziellen Bereich der metallverarbeitenden Industrie gehören wir mit mehreren tausend Mitarbeitern im ganzen Bundesgebiet zu den führenden Unternehmen. Wir wissen, daß unser Erfolg in starkem Maße von der fachlich-persönlichen Qualifikation und der Leistungsbereitschaft eines jeden einzelnen Marbeiters abhängt. Um unsere Führungskröfte und Mitarbeiter im Rahmen ihrer Fählgkeiten opsimal zu fördern und damit ein gut ausgebildetes und hochmotiviertes Managementpotential zur Verfügung zu haben, suchen wie Sie als

# Leiter Weiterbildung

Ihr Verantwortungsbereich, den Sie in außergewöhnlicher Selbstündigkeit, aber mit einem Hochstmaß an Unterstürzung seitens der Geschäftsleitung ausfüllen sollen, kann wie folgt umris-sen werden:

- Erarbeitung eines an den Bedürfnissen des Unternehmens und der Müurbeiter orientierten Konzepts zur beruflichen Weiterentwicklung unseres Mitarbeiterstammes
  Entwicklung maßgeschneiderter Förderungsmaßnahmen zur Umserzung der Personalentwicklungsziele in die betriebliche Pracis
  Planung und Durchführung von Weiterbildungs- und Trainingsveronstaltungen, was den sicheren Umgang mit modernen Bildungsinstrumentarien voraussetzt
  Überpräfung der Wirksamkeit der von Ihnen initierten Maßnahmen sowie permanente int viduelle Beratung und Betreuung unserer Führungskräfte und Mitarbeiter

te prüfen Sie, ob Sie sich dieser Herausforderung siellen wollen, bei der wir die folgenden alifikationsmerkmale erfüllt sehen müssen: Sie sind eine mit natürlicher Autorität ausgest

te Persontichkeil mit positivem Menschenbus, die die bedeutung der eigenen vorbudwirwng richtig zu würdigen weiß. Daß Sie mit den Erkenntnischen zeitgemäßer Personalentwicklung sowie mit den einschidigen Trainings- und Moderationstechniken wettraut sind, versteht sich von selbst. Gerade einem jüngeren Bewerber geben wir gerne eine Chance, sofern er über mehrere Jahre Erfahrung verfügt. Der Süz unseres Unternehmens ist Nordrhein-Westfakm; dennoch sollten Sie reisefreudig und flexibel sein, um Thren Aufgaben in optimaler Weise nachkommen zu

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wir bieten Ihnen eine Tätigkeit, die Ihnen die Befriedigung bringt, Mensehen beruflich und personlich weiterzuhringen. Darüber hinaus dürfte auch die materielle Ausstatung der Position für Sie interessent sein. Wenn wir Ihr Interesse für diese Aufgabe geweckt haben, würden wir uns freuen, wenn Sie sich mit der von uns beäuftragten Personal & Management Beratung Wolfram Hattesaul GmbH. Poppetsdarfer Allee 45, 3300 Bonn 1, in Verbindung setzen. Sollten Sie über den Anzeigentext hinausgehende, weitere Informationen benötigen, können Sie auch geme mit Herrn Pfersich, der Ihnen unter der Telefonnummer 0228:2603-122 zur Verfügung steht, Kontakt aufnehmen fum Wochenende und nach 18.00 Uhr erreichen Sie ihn unter der Rufnummer der Zentrale 0238:2603-0, Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen ttabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintritstermin, Gehaltsangabet reichen Sie bitte unter der Kennziffer 1/21089 ein. Selbstverständlich werden Ihre Sperrvermerke strikt berücksichtigt und Ihr Wunsch nach Vertraulichkeit und Diskretion respektiert.

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Bei uns können Sie Ihre DV-Erfahrung als Anwendungsspezialist optimal umsetzen

Wir sind ein sehr bedeutendes Einzelhandelsunternehmen im Bereich anspruchsvoller Konsumgüter mit einer großen Zahl von Zweigniederlassungen in der Bundesrepublik und Berlin. Eines unserer zentralen DY-Projekte ist die Entwicktung und Realisierung eines modern konzipierten datenbank- und dialogorientierten Warenwirtschaftssystems. Diese Aufgaben sollen Sie, unterstützt von einem leistungsstarken Teant, als

# Projektleiter Warenwirtschaft

übernehmen. Nach erfolgreicher Einarbeitung erhalten Sie als Leiter des Referats Warenwirtschaft Personalverantwortung. Für Ihre Aufgabe stellen wir Ihnen ein leistungsfähiges Instrumentarium zur

- Eine moderne Soft ware-Umgebung mit MVS/SP, JES 2, CICS/VS.
- ROSCOE, DATACOM/DB, IDEAL, DELTA ● Einen leistungsstarken Rechner BASF 7/73 mit 16 MB in einem landes-
- weiten TP-Netz Ein engagiertes Team

Von Ihnen erwarten wir umfangreiche Erfahrung in der Software-Entwicklung in MVS-Umgebung sowie in der Projektdurchführung. Kenntnisse im Bereich Warenwirtschaft sind sehr erwürtscht. Bitte gehen Sie davon aus, daß wir Ihnen einen Wirkungskreis übertragen möchten, den Sie selbstverantwortlich gestalten können und, daß wir bereit sind Ihre Tätigkeit leistungsorientiert zu bezahlen.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen und vollständigen Bewerbungsunterlugen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gelialtsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Haiesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer 1/21069. Weitere Informationen gibt Ihnen gerne unser Berater, Herr Pfersich, unter der Rufnuntmer 0228/2603-122. Sollten Sie ihn dort nicht erreichen, wahlen Sie bitte die Rufnunmer der Zentrale 0228/2603-0. Unser Berater verbürgt sich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken.

aBe 501-305 amburg 54

an leistungs-t liisländige Seut liisländige Int ter Angsbe Int

Die Firma Steiner & Co., ein deutsches pharmazeutisches Unternehmen, sucht zum 1. 10. 1985 oder später

## **Pharma-Berater**

#### für den Besuch von Praxen und Kliniken

insbesondere für folgende Gebiete:

Berlin, Bonn, Heilbronn, Hochsauerland, Kiel, Rottweil.

Bewerber(innen) sollten über eine der folgenden Ausbildungen

abgeschlossenes Studium der Human- oder Veterinärmedizin, Biologie, Chemie oder Pharmazie Ausbildung als technischer Assistent der Biologie, Chemie,

Medizin oder Pharmazie

anerkannter Abschluß els geprüfter Phermareferent.

Eine gründliche theoretische und praktische Einarbeitung bei voller Gehalts- und Spesenvergütung.

Eine großzügige Gehaltsregelung, die Ihren Fähigkeiten

entspricht 13. Monatsgehalt Urlaubsgeld

Erfolgsabhängige, individuelle STEINER-Leistungsprämie

Finanzielle Sonderleistungen Großzügige Spesenregelung

Kilometergeld oder Firmenwagen Zusätzliche innerbetriebliche Urlaubsregelung Private Unfallversicherung

Bewerbungen mit handgeschriebenem Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild richten Sie bitte an unsere Personelabteilung.

#### Steiner & Co. **Deutsche Arzneimittel Gesellschaft**

Ostpreußendamm 72-74, 1000 Berlin 45 Telefon (030) 7123011

# Vertriebsteam für Direktverkauf

das Branche oder Produkt wechseln möchte und exklusiv für uns tätig sein will. Zuschriften erbeten unter S 2445 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Evtl. Sperrvermerke werden strikt eingehalten!

# Vorstandsvorsitzender

Die DFVLR mit Hauptsitz in Köln-Porz ist die größte ingenieurwissenschaftliche Forschungseinrichtung in der Bundesrepublik Deutschland. Träger sind der Bund und die Länder Baden-Württemberg, Bayern, Niedersachsen und Nordrhein-Westfelen. Die DFVLR hat die Aufgaben,

- vorwiegend auf dem Gebiet der Luft- und Raumfahrt Forschung zu betreiben.
- an der Planung und Durchführung von Projekten mitzuwirken, - Großversuchsanlagen zu errichten und zu betreiben,
- die Weiterbildung des wissenschaftlichen Nachwuchses zu fördern
- zuständige Steilen zu beraten und zu unterstützen.

Fachliche Schwerpunkte liegen auf den Gebieten Flugmechanik und Flugführung, Strömungsmechanik, Werkstoffe und Bauweisen, Nachrichtentechnik und Erkundung sowie Nichtnukleare Energetik. Darüber hinaus obliegen der DFVLR das euftraggeberseitige Management sowie Betriebsaufgaben im Rahmen der nationalen und internationalen Raumfahrtprogramme. Die DFVLR arbeitet bei der Erfüllung ihrar Aufgaben eng mit Behörden und Industrie zusammen.

In fünf verschiedenen Forschungszentren Breunschweig, Göttingen, Köln-Porz, Stuttgert und Oberpfaffenhofen bei München mit insgesamt rund 21 modern eingerichteten Instituten, weiteren Heuptabteilungen sowie Versuchsanlagen und Betriebseinrichtungen arbeiten etwa 3500 Miterbeiter, davon rund 1000 Wissenschaftler.

Gesucht wird der Vorsitzende des Vorstandes der im Rahmen der Gesamtverantwortung des Vorstands die Federführung für Koordinierung, lengfristige Aufgabenplanung, Programmbudget, Ergebnisbewertung, Außenbeziehungen und Berufungsfragen hat.

Die Aufgaben verlangen eine Persönlichkeit, die auf einem der genannten Fachgebiete eine ausgewiesene wissenschaftliche Qualifikation hat und über Erfahrungen in leitenden Funktionen des Forschungsmanagements oder verwandter Bereiche in Wirtschaft und Industrie verfügt. Auslandserfahrungen sind erwünscht. Wichtig ist die Fähigkeit, Naturwissenschaftler, Ingenieure und Techniker kooperativ zu führen. Der Bewerber muß bereit sein, als Vorsitzender des Vorstands mit seinen Kollegen zusammenzuarbeiten, klare Ziele vorzugeben und ihr Erreichen durchzusetzen.

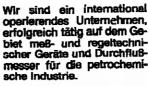
Geboten werden Bedingungen und Vergütungen, die der Verantwortung und Bedeutung der Position entsprechen.

Bitte reichen Sie Ihre Bewerbung mit einer Gehaltsvorstellung an den

Vorsitzenden des Senats der DFVLR

im Bundesministerium für Forschung und Technologie - Büro des Staatssekretärs -Postfach 12 03 70 5300 Bonn 2





Wir wollen unseren Mitarbeiterstab um zwei wichtige Po-sitionen ergänzen.

### Ingenieur (FH)

Meß- und Regeltechnik bzw. Maschinenbau

Er soll zuständig werden für die Koordination von Projektie-rung, Sonderkonstruktion, Anwendungsprüfung und Ver-suchen sowie mitwirkend tätig werden bei der Verkaufsunter-stützung und der Erarbeitung von internationalen Spezifikatio-

## Produktingenieur (FH)

Das Aufgabengebiet umfaßt die Produktbetreuung einschließlich Kunden- bzw. Anwendungsberatung im Rahmen der Verkaufsunterstützung, die Zusammenarbeit mit unserer amerikanischen Konzenmutter und unseren europäischen Vertretungen binsichtlich der untermehindlichen petionelen Anforderungen hinsichtlich der unterschiedlichen nationalen Anforderungen bezüglich des Eichwesens.

Gute Englischkenntnisse müssen wir wegen der internationa-len Kontakte voraussetzen. Wenn Sie die geschilderten Aufga-ben reizen, sollten Sie bald mit uns Kontakt aufnehmen. Übrigens: Wir zahlen gut, unsere Sozialleistungen sind vorbild-

**Smith Meter** GmbH

A Moorco Company Regentstraße, 2087 Ellerbek.

### HEINRICH HIRDES 翻

Wir sind ein bedeutendes Speziel-Bauunternehmen mit Aktivitäten im In- und Ausland.

Für unsere Niederlassung Berlin suchen wir als Nachfolger für den in Ruhestand tretenden Mitarbeiter einen Bauingenieur als

#### Kalkulator

Erfahrungen in Baudurchführungen im Wasserbau, Tiefbau und Baugruben setzen wir voraus. Für die Wertung und Reparatur von Baumaschinen

## suchen wir einen berufserfahrenen

Wenn Sie an einer der ausgeschriebenen Positionen interessiert sind, senden Sie Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen an

HEINRICH HIRDES GMBH Postfach 20 16 51 Grindelberg 7, 2000 Hamburg 13 Tel. 0 40 / 41 41-10



Großstadt mit ca. 150 000 Einwohnem - sucht für das Stadtplanungsamt eine(n)

#### Dipl.-Ing.(in) (TH/TU)

der Fachrichtung "Städtebau" als Leiter(in) des Sachgebie-"Vorberaltende Bauleitplanung/Bebauungsplanverfah-

Neben der Weiterführung des Flächennutzungsplanes und der daraus abgeleiteten Fachplanungen nach Bundes- und Landesrecht umfaßt das Sachgebiet die Stadtbereichsplanung sowie die Federführung bei der Aufstellung von Städtebauförderungsprogrammen. Im Rahmen der Bebauungsplanverfahran liegt der Aufgabenschwerpunkt in der Behendlung von Bedenken und Anregungen.

Gesucht wird eine engagierte Persönlichkeit mit nschweislich fundierten Kenntnissen im Planungsrecht sowie der Fähigkeit, städtebauliche Handlungskonzepte zu entwickein. Erwartet werden weiterhin überzeugendes und sicheres Auf-

Je nach Befähigung des Bewerbers/der Bewerberin erfolgt bei Vorliegen der beamten- und laufbahnrechtlichen Voraussetzungen die Obernahme in das Beamtenverhältnis oder die Einstellung als Angestellte(r) mit entsprechender Dotierung.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (Zeugniskopien, Lebenslauf, Lichtbild usw.) sind unter Angabe der oben genannten Kennziffer und dem Vermerk "Berwerbung" auf dem Briefumschlag zu richten an den Stadtdirektor der Stadt Neuss, Personalamt, Postfach 10 14 52, 4040 Neuss 1.

# **Bewerber auf Chiffre-Anzeigen**

bitten wir, die Chiffre-Nummer auf jeden Fall deutlich sichtbar außen euf dem Umschlag zu vermerken.

Gelegentlich erreichen uns Zuschriften ohne Angabe der Chiffre-Nummer. Um sie an die Inserenten weiterleiten zu können, müssen wir sie öffnen. Das kann zu Mißverständnissen führen.

Also daran denken: Nicht nur innen im Anschreiben, sondern schon außen auf dem Urnschlag die Chiffre-Nurnmer angeben!

Herzlichen Dank.

Anzeigenabteilung



and the second s

Interessant nur für engagierte Verkänfer, die Leistung honoriert haben wollen!

# Außendienstmitarbeiter

KLINIKBEREICH

In dieser relativ kurzen Zeit sind wir im Krankenhaus zu einem anerkennten Partner geworden. Unser Programm umfaßt Produktgruppen in der Hauptsache "Medical-Produkte" für der klinischen Bereich. Ihre Gesprächspartner sind die maßgebenden Ärzte, Verwalter und das Pflegepersonal in den Krankenhäusern. Ihre Aufgabe wird es sein, unseren bestehenden Kundenstämm zu pflegen und neue

Wir suchen engagierte, ehrgeizige Außendienstmitarbeiter für die Großräume

A. Essen - Mülheim - Oberhausen - Duisburg - Wuppert B. Siegen - Solingen - Remacheld - Hagen - Lüdenschei

Wir stellen uns Sie als anpassungsfähigen und kontaktfraudigen Mitarbeiter Verantwortungsbereitschaft und Ausdauer besitzt. Konstruktive Aufbauarbeit und beständige Leistung werden von uns honoriert.

An einer dauerhaften Verbindung sollten Sie interessied sein. Sie sollten nicht älter als 45 Jahre sein und über eine gute Allgemeinbildung - möglichst mittlare Reite – verfügen. Wir bieten Ihnen die Chance, mit uns weiterzuwachsen, in ihrer Aufgebe, ihrem Verantwortungsbereich und ihrem Einkommen.

In einer mehrwöchigen theoretischen und praktischen Fach- und Produktausblichung werden Sie auf Ihre neue Aufgabe intensiv vorbereitet.

Wir geben Ihnen während der Ausbildungs- und Aufbetzzeit mit Gehalt und Gerentieprovision i ersten Jahr eine gute Starthilde. Danach wird es in erster Linie an ihnen liegen, was Sie instrügnen. Unsere etablierten Außendlenstmiterbeiter sind mit Ihrem Jahressehkommen delleschen den. Wir bieten Ihnen 15 Monatsgehälter, Provision, Urlaubsgeld, übliche Sozialisierungen, Altersve sorgung, Spesen und neutralen Firmenwagen der Mittelklasse.

Wir suchen gute Verkäufer, nicht perfekte Bewerber!

Es genügt, wenn Sie um zunächst kurz schreiben, Kenn-Nr. P. 872, wer Sie sind, was Sie bishat gemacht haben, was ihr berufliches Nahziel ist und was ihre ungefährent Einkommensograftlingen sind. Die Angabe ihrer Rufnummer erleichtent eine rasche Verständigung. Sie können such unter der Rufnummer 0 61 21 / 3 92 81 umser Beraterbüro anrufen, um Vorabfragen zu klären. Fossier a Partner



#### PARFUMS CHRISTIAN DIOR

Als eines der exklusivsten französischen Kosmetik- und Parfüm-Unternehmen suchen wir zum 1. Oktober 1985 oder früher hochqualifizierten

# REPRÄSENTANTEN

zur Betreuung des Spitzenfachhandels in Norddeutschland.

Erfolgreichen Marketing-Verkaufssträtegen, die unsere Weltmarke mit großem Engagement dynamisch und zukunftsorientiert repräsentieren wollen, geben wir den Vorzug.

Unsere Dotierung ist leistungsorientiert.

Wir offerieren Ihnen große Berufschancen und freuen und auf Ihre schriftliche Bewerbung inklusive Lebenslauf und Foto neuesten Datums.

# Partums :

Bernhard-Feilchenfeld-Straße 9 5000 Köln 51

Wir sind ein erfolgreiches Anlagenbau- und Außenhandels-Unterne men der GHH-Gruppe. U. a. planen und realisieren wir holzver- und -bearbeitende Betriebe im Ausland und vertrelben über ein ausgebautes Vertreternetz entsprechende Anlagen und Maschinen.

Für unsera Abteilung Anlagen der Holzindustrie suchen wir zum frühestmöglichen Termin einen qualifizierten

# **Exportkaufmann**

für den Vertrieb von Holzbearbeitungs-Maschinen und -Anlagen.

Schwerpunkt des interessanten Aufgabengebietes ist die intensive Betreuung und der systematische Ausbau unseres deutschen ties europäischen Händlernetzes. Außerdem gehört dazu die Unterstilizung der Vertriebsleitung beim Aufbau neuer außereuropäischer — spazielt USA und Asien — Märkte.

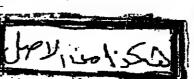
Vorausgesetzt werden

fundierte kaufmännische Ausbildung
 mehrjährige Erfahrungen im Verkauf von Holzbearbeitungs-Maschinen und -Anlagen
 sehr gute englische Sprachkenntnisse in Wort und Schrift
 Bereitschaft zu Auslandsreisen

Erfahrungen im Anlagengeschäft
 Beherrschung einer weiteren Fremdsprache

Bitte senden Sie ihre Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild. Lebersteitut Bekanntgabe Ihrer Gehaltsvorstellungen und des frühestmöglichen Eintrittstermins an unseren Personalleiter, Herrn Frank Wenderoth.

Frank Kirchfeld Grithi & Co. Kommund Köngsallos 17 - 4903 Düsselderi 1 Jakelon (7211) 8398-205



では口はない

Jahr gien

> Nor Auf

Vor

Uns

Wei Mar Dar

Per:

Samstag. 8. Julij

Verkäufer. n wollen!

beiter CH

vor, der indigling

Parfum-Unter-:hqualifiziene

EN

tschland.

Weltmarke mi

repräsentiem

und auf Ihre

esten Datum.

**GmbH** 

au nug

เน้ารูนกฎ

Maschr

# Versicherungsgruppe in Hamburg

Unter Auftraggeber ist eine Hamburger Versicherungsgruppe, die ein All-Sparten-Programm hat und schwerpunktmäßig im Breitengeschäft tätig ist. Eine erfolgreiche Unternehmensführung hat eine anhaltend überdurchachnittliche Expansion erreicht. Der für das Vertrieberessort zuständige Vorstand hat aus Gesundheitsgründen das Unternehmen verlassen. Wir suchen seinen Nachfolger.

# Vorstandsmitglied Vertrieb

Dieses Angebot richtet sich an einen Vertriebsmanager aus den Finanzdienstleistungen, der über ein breites Erfahrungespektrum im Verkauf entsprechender Produkte (Personen-, Sachversicherung und Bausparan) verfügt. Ebenso sind Kenntnisse über den EDV-Einsatz zur Vertriebsunterstützung nützlich. Die Personenversicherung bildet einen Schwerpunkt. Deshalb ist planerisches und konzeptionelles Vorgehen besonders wichtig. Die Vertriebsmannschaft ist erfolgreich; weiteres Wachstum ist programmiert. In Zukunft werden jedoch in verstärktem Maße konsolidierende und auf Qualität ausgerichtete Elemente die Vertriebsausrichtung bestimmen.

Des Durchschnittsalter der Unternehmensleitung ist relativ jung, deshalb nichtet sich dieses Angebot Insbesondere an Vertriebstalente, die schon in jungen Jahran bewiesen haben, daß durch zielorientierte Planung, gute Produkte und eine überdurchschnittliche Motivation der Außendienstmitarbeiter anhaltende Erfolge zu erzleien sind. Die Kompetenzen und Bezüge können auch für eine Führungskraft, die jetzt schon auf Vorstandsebene tätig ist, attraktiv gestaltet werden.

Bitte nehmen Sie Kontakt unter Kennziffer MA 265 schriftlich oder telefonisch (02 21 / 21 03 73) mit uns auf. Der Klient wird von den Herren J. Kraan und H. Will beraten, die sich für die vertrauliche Behandlung Ihrer Kontaktaufnahme verbürgen und für telefonlsche Vorabinformationen zur Verfügung stehen.



**UNTERNEHMENSBERATUNG** INSTITUT FOR PERSONAL- UND

HORST WILL UND PARTNER DOMKLOSTER 2 POSTFACH 10 16 26 5000 KOLN 1

# Qualifizierte Personalarbeit in einem Versicherungsunternehmen

Unser Auftraggeber ist eine erfolgreiche Versicherungsgesellschaft mit Sitz in einer norddeutschen Großstadt. Die Bereiche Personal und Recht sind in einer Abteilung zusammengefaßt. Für die Abteilungsleitung suchen wir eine aufgeschlossene Führungskraft, die selbständig und engagiert erbeitet.

# Abteilungsleiter Personal und Recht

Die Übernahme dieser Aufgabe wird insbesondere für Führungsnachwuchskräfte von Interesse sein, die sich Ideenreichtum und Ihre Initiative sollen Sie dem Personalwesen interessante Impulse geben.

Ein abgeschlossenes Jura-Studium und mehrere Jahre Berufspraxis im Personalbereich eines mittleren oder größeren Unternehmens (evtl. Finanzdienstleistungen) sind erforderlich. Von besonderem Interesse ist zusätzliches betriebswirtschaftliches Grundwissen. Schwerpunktkenntnisse im Bereich des Arbeits-, Sozialund Tarifrechts sind erforderlich. Das gesamte personalwirtschaftliche Spektrum - also Beschaffung, Planung und Entwicklung – müssen Sie beherrschen.

Der Unternehmensleitung ist es ein besonderes Anliegen, daß sich die Mitarbeiter gut betreut fühlen und daß die bisherige vertrauensvolle Zusammenarbeit mit dem Betriebsrat fortgeführt wird. Es erwartet Sie ein vielfältiges und herausforderndes Tätigkeitsfeld, das Sie auch mit gesamtunternehmerischen Aufgaben konfrontieren wird. Deshalb ist es wichtig, daß Sie Interesse an wirtschaftlichen Zusammenhängen mitbringen.

Wenn Sie die entsprechenden Ausbildungs- und Tätigkeitsvoraussetzungen mitbringen und jetzt eine Führungsaufgabe übernehmen wollen, bietet sich eine außergewöhnlich gute Chance. Wir freuen uns über Ihra Zuschrift unter Kennziffer MA 277, z. H. Herm J. Kraan oder Herm H. Will, die Ihnen auch für telefonische Vorabinformationen (02 21 / 21 03 73) zur Verfügung stehen. Selbstverständlich werden wir Ihra Bewerbung vertraulich behandeln und Sperrvermerke gewissenhaft berücksichtigen.



INSTITUT FOR PERSONAL- UND - UNTERNEHMENSBERATUNG

HORST WILLUND PARTNER DOMKLOSTER 2 POSTFACH 10 16 26 5000 KOLN 1

### DYWIDAG

Wir sind eines der führenden Bauunternehmen und suchen für die Laufbahn als

# **Bauoberleiter**

# Zweigniederlassungsleiter

in Norddeutschland

dynamische Diplomingenieure (TH und FH) mit mehrjähriger Bauleitererfahrung, gründlichen Kalkulationskenntnissen und unternehmerischen Fähigkeiten in Dauerstellung.

Bewerber, die eine solche Führungsaufgabe bereits erfolgreich ausgeübt haben und schon über Geschäftskontakte verfügen, werden bevorzugt.

Ihre Bewerbung, die selbstverständlich vertraulich behandelt wird, senden Sie bitte an das Sekretariat Hamburg (Frau Schöttke, Telefon 040/3092292).

# AKTIENGESELLSCHAFT · BAUUNTERNEHMUNG UND BETONWERKE

Niederlassung Hamburg Speersort 6, 2000 Hamburg 1, Telefon 040/30920

## Weltmarktführer Maschinen- und Anlagenbau

bletet In den Regionen West- und Süddeutschland je einem fachlich und persönlich quelifizierten, organisationsbefähigten Vertriebsmanager, der in der Lage ist, eine bedeutende Verkaufs- und Montageorganisation zu weiteren Erfolgen zu führen, die Position els

# Regions-Manager

West- bzw. Süddeutschland

Die unternehmerische Aufgabenstellung, die ein Höchstmaß an Entfaltungsmöglichkeit und Selbstverwirklichung bietet, rechtfertigt auch die Kontaktaufnahme von Herren, die z. Z. nicht an einen beruflichen Wechsel gedacht haben.

#### Aufgaben:

Dem Vertriebsvorstand direkt verantwortlich, planen, steuern und kontrollieren Sie die gesamten Vertriebsaktivitäten in "Ihrer" Region. Im einzelnen:

Führung, Motivation, Training, Steuerung und Kontrolle der direkt unterstelften Führungskräfte mit weit über 100 indirakt unterstellten Mitarbeitern des Verkaufs, der Montage und der Administration.

Steigerung der Produktivität durch Erhöhung der Arbeitseffektivität.

Frühzeitige Erkennung von Markttrends und Anpassung der Aktivitäten zur Erhöhung der Kundenzufriedenheit. Erweiterung und Intensivierung der Kundenbeziehungen. Zusammenerbeit mit dem Betriebs-

#### Anforderungsprofil:

Die Aufgaben erfordern eine planungs-, organisations- und verkaufserfahrane, kompetente Führungspersönlichkeit mit mehrjähriger Praxis In der Leitung einer grö-beran Verkaufs- und Montageorga-nisation. Weitere Voraussetzungen:

- Erfahrungen mit der Zielgruppe Architekten, private, industrielle und öffentliche Bauherren.
- Initietive, Oberzeugungs- und Durchsetzungskraft.
- Erfahrungen in der Zusammenarbeit mit Betriebsräten.
- Ingenieurstudium.
- Alter: bis Mitte 40.

#### Angebot:

Die verantwortungsvolle, selbständige Position ist einschl. einer hohen Ergebnisbeteiligung gut dotiert und ausgestattet

Alle Einzelheiten sollten einem vertraulichen Gespräch vorbehalten bleiben, für das Ihnen unser Berater, Herr Hanns Schulz, gem persönlich zur Verfügung steht. Er bürgt für absolute Diskretion.

Zur Gesprächsvorberaitung senden Sie bitte Ihra Bewerbung mit Lichtbild, tab. Lebensleuf, Zeugniskopien sowie genauer Angebe Ihrer positionsspezifischen Erfahrungen und Voraussetzungen, Eintrittstermin, Gehaltsangebe und evtl. Sperrver-merk an die HS-Unternehmensberatung, Postfech 65 04 45, 2000 Hamburg 65, Tel. 0 40 / 6 08 00 77.

Hanns Schulz - Ihr Berater für Führungspositionen

## Chancenreiche Aufgabenstellung

Höchste Qualität, nationale Bekanntheit, starke Markenbindung und überproportionaler Merkterfolg sind die herausragenden Merkmale unserer Premium-Biermarke. Zur Absicherung und zum stetigen Ausbeu dieses Erfolges suchen wir zum 1. Oktober 1985 - gem auch früher - einen

# Assistenten für den Vertriebsdirektor Gastronomie

Unsere Marktstellung, Name und Bedeutung des Unternehmens und die umfassende Verantwortung, die ein hohes Maß an Entfaltungsmöglichkeit und Selbstverwirklichung bietet, rechtfertigen auch die Bewerbung von qualifizierten Herren, die z. Z. nicht an einen beruflichen Wechsel gedacht haben. Firmenstandort: zentral gelegene Großstadt Im Nordrheingebiet.

#### Aufgaben:

Im Absatzkanal Gastronomie, auf dem unser Schwergewicht liegt, sollen Sie den Vertnebsdirektor "Gastronomie" bel der Führung und dem Ausbau des Verkaufs Gastronomie unterstützen und entlasten.

Zu diesen Aufgabenschwerpunkten gehöran u. a.:

Bearbeitung und Kontrolle von Finanzierungsanträgen.

Bearbeitung von Verkaufsstatisti-ken, speziell Soll-/lst-Vergleichen und Kommentierung der Absatz-/

Kontrolle der Marketingkosten und Investitionen.

Umsatzentwicklung.

Führung administrativer Funktio-

#### Anforderungsprofil:

Die gestellten Aufgaben erfordem elnen kontakt-, kommunikations-und integrationsfählgen Mitarbeiter, der über eine gute betriebswirtscheftliche Ausbildung verfügt. Au-Berdem erwarten wir:

- Erfahrungen als Merkenartikler im Verkaufsinnen- und/oder -au-Bendienst, möglichst erworben In der Nahrungsmittelindustrie, dem Lebensmittelhandel oder Gastronomie.
- Konzeptionelles Denken.
- Organisationsbefähigung. Durchsetzungsvermögen.



#### Angebot:

Die überdurchschnittliche Dotierung einschl. der Nebenleistungen entspricht der verantwortungsvollen Aufgabe und dem Niveau des Hauses. Dem Stelleninhaber bieten sich bel Bewährung mittelfristig auch interessante Aufstiegsmöglichkeiten.

Alle Einzelheiten sollten einem vertraulichen Gespräch vorbehalten bleiben.

Zur Gesprächsvorbereitung erbitten wir Ihra schriftliche Interessenbekundung mit Lichtbild, tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Darstellung der heutigen Aufgaben, Eintrittstermin, Geheltsangabe, evtl. Sperrvermerk an die HS-Unternehmensberatung, Postfach 65 04 45, 2000 Hamburg 65, Tel. 0 40 / 6 08 00 77. Kennziffer: 2648

Hanns Schulz · Ihr Berater für Führungspositionen

Dr. Helmut Neumann Management-Beratung

# Technische Unternehmensberatung Dipl.-Ing. Elektrotechnik

Energieversorgung · Kraftwerkssektor · Industrie

Technisch orientierte Dienstleistungsunternehmen haben Zukunft! In unserem Metier gehören wir zu den Größten der Bundesrepublik Deutschland. Der Ingenieurstab in unserer Niederlassung Stuttgart soll verstärkt werden.

Für die ingenieurtechnische Analyse und Beurteilung und technische Betreuung von Industrie- und Energieversorgungsunternehmen, vorwiegend auf dem konventioneilen und nuklearen Kraftwerkssektor, suchen wir einen qualifizierten Mitarbeiter. Einem jüngeren Diplom-Ingenieur der Fachrichtung Elektrotechnik mit Erfahrung in den Bereichen Elektrogroßmaschinen, Transformatoren, Wärmekraftwerke - Bau- und/oder Betrieb - bieten sich außerordentlich interessante Aufgaben. Neben dieser breiten technischen Basis sehen wir überzeugendes Auftreten, sicheres Verhandlungsgeschick und akquisitorische Fähigkeiten als wesentliche Erganzung. Auf Ihre Aufgabe bereiten wir Sie sorgfaltig vor.

Unser Berater informiert Sie gern ausführlicher - objektiv und absolut vertraulich. Bitte rufen Sie ihn an, oder senden Sie Ihre Bewerbung mit tabellerischem Lebenslauf unter 5555/W an die Dr. Helmut Neumann Management-Beratung GmbH (BDU), Zeppelinstraße 301, 4330 Mülheim, Telefon 0208/370032.

Frankfurt - Hamburg - London - Mülheim/Ruhr - München - New York - Parie - Wien - Zürich

Die Aufgabe

Betreuung des bestehenden

Aufbau eines neuen Kundenkreises aus dem Bürofachhandel und der EDV-Branche
 Unterstützung der Kunden in Ihren Verkaufs-

Jah gier

mit Not Aш

Voi Uni

We Ma: Daı WÜI

Per (0 4

S

Notbeleuchtung und den Fachbereich Stromversorgung mit der Fertigung von Netzgeräten für die Computerindustrie, für Steuerungen und für industrielle Anwendungen. Unser neuer Mitarbeiter wird für die Koordinierung und termin-

liche Abstimmung von Produktions-Neuanläufen verantwortlich sein. Darin eingeschlossen ist die

Eingebunden im BBC-Konzern

uns auf in den Fachbereich

sind wir ein international operie-

Leuchten mit der Fertigung von

exgeschützten Leuchten, trag-

baren Spezialleuchten und der

rendes Unternehmen. Wir gliedern

Erarbeitung und Festsetzung der Richtlinien für die Abwicklung

Koordinierung und Einleitung aller erforderlichen Maßnahmen innerhalb unseres Unternehmens und Kontrolle der konten- und termin-

gerechten Abwicklung alier Projekte.

aussagefähige Bewerbung zu richten an:

CEAG Licht- und Stromversorgungstechnik GmbH Personalabteilung Senator-Schwarz-Ring 26 4770 Soest

Spezialist sowohl in der Licht- als auch der Stromversorgungstechnik.

Wir schaffen die Verbindung vom Computer zum Telex

Die GNT-Automatic Datengeräte GmbH ist die deutsche Tochter der dänischen GNT-Automatic. Diese gehört zum größten dänischen Konzern im Bereich Kommunikation. In Deutschland vertreiben wir Datenübertragungs- und -empfangs-Geräte, hauptsächlich für den Telex- und zukünftig auch den Teletext-Verkehr. Auf der Hannover Messe '85 war unser umfangreiches Kommunikations-Programm sehr erfolgreich, besonders unser neuer Telex-Adapter

chland suchen wir nun einen

# VERKAUFSBERATER

Bürofachhandel/PC-Händler

Kenntnisse der Produktpalette der Bundes-post im Bereich Telekommunikation

Verkaufserfahrung an den Bürofachhandel Bereitschaft zu Intensiver Reisetätigkeit

 Englischkenntnisse After um 30 Jahre

Das Angebot eine Palette innovativer Produkte

gründliche Einarbeitung und

Produktschulung

technische Unterstützung durch unsere Zen-

Wir sind ein bekanntes, stark expandierendes Vertriebs-unternehmen im Bereich der Computer-Peripherie und

Für unsere Vertriebsabteilung Computer-Peripherie su-

Vertriebsbeauftragte

für Drucker und Monitore

Erwünscht sind mehrjährige Erfahrung in der Computer-

Die Einsatzgebiete sind die Postleitzahl-Bereiche 2-3, 4-6

sowie 7 und B. Englischkenntnisse sind erwünscht. Für die erhebliche Reisetätigkeit steht ein Firmenwagen zur

Verfügung. Wenn Sie diese Aufgabe interessiert, erbitten wir Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung und des frühesten Eintritts-

Sollten Sie vorab noch Fragen haben, so wenden Sie sich telefonisch an unsere Zentralabteilung, Herm Penner.

Gesellschaft für Mikrowellen- und Systemtechnik m.b.H.

Oberseering 31, 2000 Hamburg 60

Tel, 0 40 / 63 20 03-0

Deutsches Unternehmen im Maschinen- und Anlagenbau

sucht für ihre Tochtergesellschaft in Singapur (15 Mio.

Geschäftsführer

Alleinverantwortliche Leitung des Produktionsbetrlebes.

Auslandserfahrungen (mögl. Fernost), gute deutsche und

englische Sprachkenntnisse. Erfahrungen Im internatio-

Gemeinnützige Oskar Kärmmer Jasperaltee 23 3300 Braunschi Informationen: Schule

**Diplom-Volkswirt** 

Dipl.-Kaufmann oder Dipl.-Ökonom

mit EDV-Hochschulausbildung für Unterrichtstätig-keit in EDV- und Wirtschaftsfächern baldmöglichst

gesucht.

**HCH Hannover** 

Tel. 05 11 / 34 50 52

3300 Braunschweig Tel. 05 31 / 33 33 36

Erschließung weiterer Märkte in Fernost.

Umsatz, 60 Beschäftigte) einen

Aufgabenbereich:

Voraussetzungen:

nalen Im- und Export.

Peripherie oder einer artverwandten Branche.

chen wir insbesondere erfahrene und engagierte

trale in München gutes Gehalt und Provision sowie ein

Firmenwagen

Standortwechsel nicht notwendig

Wenn diese Position für Sie interessant ist, senden Sie bitte vollständige Bewerbungsunterlagen unter Angabe der Kennziffer 12.142 an den Anzeigendienst der von uns beauftragten Personalberatung.

der Elektronik.

Mercuri Urvai - Baumwaii 7 - 2000 Hamburg 11 - Tel. 0 40 / 36 50 28

Mercuri Urval)

ein mittelständisches Bauunternehmen

im Raum Hamburg. Auf Spezialgebieten tätig,

bewegen wir ein Auftragsvolumen von 10-15 Mio. ein dynamischer Kaufmann, der Erfahrung aus der

Baubranche mitbringt. Es fällt Ihnen leicht, Aufgaben im kaufmännisch-verwalterischen Bereich zu erkennen und die Lösung aktiv anzugehen.

Ihr Verhandlungsgeschick konnten Sie bisher schon unter Beweis stellen.

Dann sollten Sie mit uns sprechen.

# Kaufmännischer Leiter

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen bitte unter VM 851 an die von uns beauftragte



Dr. Weinsziehr KG Berliner Allee 23 \* Werbeagentur \* 4000 Düsseldorf 1

Bitte geben Sie ggf. an, an wen die Bewerbung nicht weitergeleitet werden soll.

Wir sind ein dynamisches Pharmaunternehmen, das erfolgreich auf dem Gebiet der biologischen Arzneimittel tätig ist.

Unser bevorzugtes Arbeitsgebiet ist die Zellular-Therapie. Für die Beratung unserer Abnehmer (Arzte, Heilpraktiker) suchen wir einen erfahrenen, naturheilkundlich orientierten

# Mediziner

Wenn Sie diese Anzeige anspricht und Sie entsprechende Qualifikationen mitbringen, bitten wir Sie um Zusendung Ihrer kompletten Bewerbungsunterlagen mit Foto, Eintrittstermin etc. an die Geschäftsleitung. Alle weiteren Fragen sollen einem persönlichen Gespräch vorbehalten bleiben.

Milcell Arzneimittel Dr. Miller GmbH Ballindamm 11, 2000 Hamburg 1

## Angebote erbeten unter C 2455 an WELT-Verlag, Postfach 10 05 64, 4300 Essen. Projektmanager Neuanläufe

Wir erwarten nach dem abgeschlossenen Studium der Elektrotechnik in der Industrie erworbene praktische Erfahrungen der Fertigungstechnik, gute Kenntnisse betrieblicher Organisationen und Abläufe, sowie eine hohe Kooperations- und Einsatzbereitschaft. Englische Sprachkenntnisse sind zur Erledigung der Aufgaben erforderlich.

Unsere Konditionen entsprechen den anspruchsvollen Aufgaben.

Interessenten bitten wir, ihre

Das Bundesamt für den zivildienst sucht für die geplanten Zivildienstschulen in 2863 Ritterhude und 2300 Kiel je einen

# **Schulleiter**

(Besoldungsgruppe A 14 BBesO/ Vergütungsgruppe i b BAT)

mit Erfahrung in der Erwachsenenbildung. mit Erfahrung in der Erwachsenenbildung. In den Zivildienstschulen werden gemäß § 25 e ZDG Zivildienstselstende bei internatsmäßiger Unterbringung schwerpunktmäßig u. a. in die Kranken-, Altenpflege, Behindertenbetreuung und die Aufgaben des Rettungsdienstes eingeführt, auch unter Berücksichtigung sozialer, psychologischer und gesellschaftlicher Aspekte. Inhalt der Einführung ist ferner die Unterrichtung über Wesen und Aufgaben des Zivildienstes, Rechte und Pflichten des Dienstleistenden sowie der staatsbürgerliche Unterricht.

stastsbürgerliche Unternicht.
Von den Bewerbern werden eingehende praktische Erfahrungen Im pädagogischen Bereich auf der Basis eines abgeschlossenen Hochschulstudiums – vor allem aus den Bereichen Sozialpädagogik und Sozialwissenschaften – sowie Fähigkeiten in der Personalführung und der Organisation erwartst. Zum Aufgabenbereich gehören euch die Erarbeitung und Weiterentwicklung eines Lehrprogramms sowie dessen didaktisch-methodische Durchführung. en didakti



rbungen richten Sie bitte bis zum 28. 6. 85 an den - Referat 111 -

Allergopharma hat sich auf die Forschung, die Herstellung und den Vertrieb von Praparaten zur Diagnose und Therapie allergischer Erkrankungen spezialisiert. Die Allergologie ist ein Fachgebiet, das den Pharma-berater zu individuellen Gesprächen mit den Arzten herausfordert.

Wir möchten unseren Außendienst erweitern und suchen zum 1. 10. 1985 oder früher für die Gebiete

- Stuttgart Ulm
- Hannover Celle Harburg
- Bremen Oldenburg
- Göttingen Kassel

# Pharmaberater/innen

zur Betreuung der allergologisch tätigen Ärzte in Praxis und Klinik.

Diese Aufgabe, bedingt eine mehrjährige Erfahrung als Pharmaberater sowie eigenverantwortliches Arbeiten. Wenn Sie eine mit großer persönlicher Freiheit und Umsatzverantwortung ausgestattete Position interessiert, möchten wir Sie recht bald kennenlemen.

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbung mit handgeschriebenem Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Lichtbild und nennen Sie uns Ihren Gehaltswunsch sowie den frühestmöglichen Eintrittstermin-



Allergopharma Joachim Ganzer KG

2057 Reinbek b. Hamburg Hermann-Körner-Straße 52 Telefon (040) 7224071

Wir sind ein international führender Sportartikelhersteller im Bereich Wintersport, Unsere Produktinnovationen haben diesen Markt mitgeprägt. Die Unterstützung und Betreuung unserer Großkunden aus dem Bereich

WARENHAUS-FACHABTEILUNGEN soll intensiviert werden, und wir auchen dafür den engagierten Mitarbeitei

Unser Konzembetreuer sollte über 25 Jahre alt sein und die Voraussetzungen (mittlere Reife und abgeschlossene Berufsausbildung im kaufmännischen Bereich) mithringen, die für das Gespräch mit qualifizierten Abteilungsleitern und Zentraleinkäufern notwendig sind. Selbständiges, eigenverantwortliches Arbeiten und die Bereitschaft zu Interisiver Reisetätigkeit sind Voraussetzungen, eine sportliche Erscheinung mit sicheren, korrektem Auftreten schätzen wir und unsere Kunden.

Wenn Sie els Substitut, Abteilungsleiter oder Außendlenstmitarbeiter Erfolge hatten, erleichtert das Ihre Aufgabe. Hilfreich wären Erfahrungen in der Sportbranche und technisch-funktionales Verständnis.

Wir bleten einen sicheren Arbeitsplatz bei einem marktführenden Unternehmen, die Mitarbeit in einem kooperativen Team, Firmenwagen und leistungsgerechte Bezahlung. Als Einstellungstermin stellen wir uns den 1. 10. 1985 oder früher von Bei dem richtigen Bewerber sind wir in dieser Frage flexibel.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen en unseren Betater. Die vertrauti-che Behandlung und die Berücksichtigung von Sperrvermerken and eine Selbstverständ-lichkeit.

PRAGMA CONSULT INDUSTRIE- UND HANDELSBERATUNG

HILTENSPERGERSTRASSE 32 8000 MONCHEN 40 TEL: 089/2780440

# Volljurist/in

Hermes ist der führende Kreditversicherer in Deutschland. Unsere Abteilung Ausfuhrgarantien und Ausführbürgschaften bearbeitet im Auftrag der Bundesregierung die Gewährleistung für Exportgeschäfte. Für diesen Geschäftsbereich suchen wir jüngere, qualifizierte Volliuristen mit Prädikatsexamen.

Sind Sie interessien? Dann richten Sie bitte. . Ihre schriftliche Bewerbung unter Angabe von

Telefon 040/887 12 20

Der bisherige Ausbildungsgang sollte ein deutliches Interesse für wirtschaftsrechtlich orientierte Aufgaben belegen. Eine kaufmannische Ausbildung (Bankkaufmann) und/oder Erfahrungen auf dem Gebiet der Exportkreditversicherung/Exportfinanzierung wären von ... Vorteil. Gute Sprachkenntnisse (insbesondere der spanischen Sprache) sind erforderlich.

Wir bieten einen sicheren Arbeitsplatz, eln der Aufgabenstellung entsprechendes Gehalt und die Sozialleistungen eines modernen Versicherungsunternehmens.

Gehaltswünschen an Unsere Abteilung Personalwesen. Friedenseliee 254, 2000 Hamburg 50

Kreditversicherungs-AG

Wir sind ein führendes Unternehmen des Spezialmaschinenbaus für die papierverarbeitende und erzeugende Industrie. Unsere Produkte werden weltweit exportiert.

Für unsere Abteilung Organisation/EDV suchen wir zum nächstmöglichen Eintrittstermin einen



### Organisations-**Programmierer**

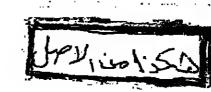
Sie sollten mindestens zwei Jahre Programmiererfahrung – nach Möglichkeit in einem verwandten Bereich – mitbringen, um die Anforderungen und Problemstellungen der einzelnen Fachabeilungen in der Programmiersprache COBOL auf einer VAX umsetzen und lösen zu

Dabei erwarten wir von Ihnen ein hohes Maß an Engagement und werden Ihnen entsprechende Aufgaben übertragen.

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und aktuellem Lichtbild an unsere Personalabteilung. Telefonische Vorabinformationen gibt Ihnen gern unser Herr Dittmer, Telefon: 0 40 / 4 66 13 14

E.C.H.WILL (GmbH&Co)

Papierverarbeitungs-Maschinen Nedderfeld 100 · 2000 Hamburg 54



ng und den cher Erkran-den Pharma-ordert rdert

<sup>n</sup> 1. 10, <sub>1985</sub>

1en

armaberater

Ber personiition interes-

Lebenslauf, naitswunsch

tersport. Unser

TIKE

in (mittlere Reife

ngen, die für das

siver Reisetatio ektem Auftreter

hatten erleich

und technisch

ternehmen, die

Bezahlung.

i dem richtiger

er. Die vertrauf-

Selbstverstand

in richten Sie j unier Angabew

ere Ableilung Per

lamburg 50

ljungen in

ösen zu

d werden

Interlagen

tmer:

TRASSE 30

dig sind.

Klinik

# Spezialist für Telekommunikation Planung und Aufbau eines integrierten Kommunikationsnetzes

Unser Kunde ist eines der bekanntesten Markenartikelunternehmen Deutschlands mit Sitz in Hamburg. Im Mittelpunkt der EDV-Strategie steht der konsequente Einsatz aktuelister EDV-Technologien. Für die Weiterentwicklung des alle Werke und Niederlassungen umfassenden SNA-Netzes zum integrierten Kommunikationsnetz unter Einseziehung von JAN BTV und den Poetbeziehung von LAN, BTX und den Postdiensten, suchen wir einen engagierten TP-Spezialisten.

Wir erwarten:

ein Informatik-, Nachrichtenlechnikoder vergleichbares Studium oder erfolgreiche Berufspraxis

 Netzwerk- und VTAM-Kenntnisse Erfahrungen in Planung, Implementierung und Optimierung von Kommunikationstechnologien im Rahmen der Systemprogrammierung-/Tech-nik eines IBM-System-Umfeldes

Neben den fachlichen Kenntnissen setzen wir Initiative und hohe Bereitschaft zur Teamarbeit voraus.

Was Sie erwarten können: Überdurchschnittlich interessante und selbständige Aufgaben mit sehr guten beruflichen Entwicklungsperspektiven und ellen Möglichkeiten der lachlichen Weiterbildung in einem expansiven Umfeld neuester Kommunikationstechnologien; die sozialen Vortelle eines fundierten Großunternehmens, ein der Bedeutung der Position entsprechendes Gehalt.

Hamburg Mülheim/Ruhr Frankfurt Stuttgart München

Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie unter der Kennziffer 1004-W an die SCS Personalberatung GmbH, Johnsallee 13, 2000 Hamburg 13. Dort stehen Ihnen Frau Margaret Horstmann und Herr Heinz Tannert für erste telefonische Kontakte (040/44 1651-54) zur Verfügung. Sie freuen sich auf Ihre Bewerbung und bürgen für absolute Diskretion.

Personalberatung GmbH

## EDV-Karriere in führendem Markenartikelunternehmen

Unser Kunde ist eine national und international tätige Unternehmensgruppe der Markenartikelindustrie. Für Planung und Einführung modernster Anwendersoftware im Rahmen einer integrierten Informalionsverarbeitung suchen wir Damen oder Herren, möglichst mit Betriebswirtschafts- oder Informatikstudium, als

Das Aufgabenspektrum umfaßt Auswahl und Einsatz von Anwendertools für Großrechner und PC, Beratung und Schulung der Anwender im Hinblick auf Methoden, Tools und Modellentwicklung sowle organisatorische und technische Unterstützung bei Einführung neuester Systeme der Bürokommunikation.

Kenntnisse und Erfahrungen moderner Techniken der Bürokommunikation und/oder Endbenutzer-Systeme
 Programmiererfahrung auf PC und Großrechnern

ausgeprägte Bereitschaft zur Kommunikation mit Anwendern Im Rahmen von Beratung und Schulung

Neben fachlichen Kenntnissen sind Einsatzbereitscheft, Selbständigkeit und Pragmetismus in der Vorgehensweise

Was Sie erwarten können: Hochinteressante, zukunftsträchtige Aufgaben, bei denen Sie Ihre fachliche Qualifikation voll einsetzen und permanent auf den neuesten Stand der EDV-Technologien helten können; sehr interessante Entwicklungsperspektiven in einem dynamischen EDV-Umfeld; ein attrektives Gehalt.



Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie unter der Kenn-ziffer 1005-W en die SCS Personalberatung GmbH, Johnsallee 13, 2000 Hamburg 13. Dort stehen Ihnen Frau Margaret Horstmann und Herr Heinz Tannert für erste telefonische Kontakte (040/44 1651-54) zur Verfügung. Sie freuen sich auf Ihre Bewerbung und bürgen für absolute Diskretion.



Personalberatung GmbH

Wir sind angesehenes und expandierendes Unternehmen der pharmazeutischen Industrie In

Für die Betreuung von Kreislaufpräparaten suchen wir zum 1. Juli 1985 oder später einen

# **Product Manager**

im Alter von Ende 20 bis Mitte 30 mit fachspezifischem wirtschaftswissenschaftlichem Studium. Der Bewerber sollte bereits Marketing-Erfahrung als Junior Product Manager bzw. Marketing-Assistent Im Pharmabereich oder angrenzenden Branchen besitzen, um die Position sicher und erfolgreich auszufüllen...

Die Aufgabe umfaßt die Bearbeitung der Marketing-Konzeption für die Präparate von der Pla-nung über die konsequente Durchführung bis zur Erfolgskontrolle, Die Position ist dem Marketing-Leiter direkt zugeordnet.

Einzelheiten würden wir gem persönlich mit Ihnen besprechen. Wir antworten schnell. Rufen Sie uns an, wenn wir Fragen im vorweg klären könnten.

Bitte schicken Sie Ihre Bewerbungsunterlagen (handschriftliches Anschreiben, tabellarischer Lebenslauf und Zeugniskopien) an die von uns beauftregte



Im persönlichen wissenschaftlichen Gespräch mit dem Klinikarzt über unsere Arzneimittel, ihre Indikationen, Wirkungsmechanismen und Therapieprinzipien können Sie Ihre im Studtium oder in der Praxis erworbenen naturwissenschaftlichen Kenntnisse in vollem Umfang einsetzen. Für diese Aufgabe, der wir ein hohes Maß an Verantwortung beimessen, suchen wir jüngere, engagierte und kontaktfreudige

### Klinikreferenten

die ein abgeschlossenes Studium als

Apotheker, Biologe, Chemiker, Mediziner mitbringen, sowie

## **Pharmaberater**

Geprüfte Pharmareferenten

- mit mehrjähriger Außendiensterfahrung im Klinikbereich.

Folgende Bezirke sind zu besetzen:

Berlin

Cuxhaven - Emden - Oldenburg I. O.

Ludwigsburg – Esslingen – Stuttgart Ulm - Heidenheim - Biberach

Ravensburg - Konstanz - Sigmaringen - Friedrichshafen

Nach einer gründlichen Einweisung erwartet Sie eine auf Dauer gesicherte, vielfältige und entwicklungsfähige Aufgabe.

Interessierte Damen und Herren senden uns bitte ihre Bewerbung einschließlich Lebenslauf, neuerem Lichtbild und Zeugnisabschriften. Nennen Sie uns bitte auch Ihre Wünsche über das von Ihnen zu betreuende Einsatzgebiet.

E. Merck, Personalabteilung AT

Postfach 41 19

6100 Darmstadt 1



## Auskunft auch sonntags

Südwest-Deutschland, dessen Produkte aufgrund ihrer Qualität einen hervorragen: Ruf in Fach- und Kundenkreisen genießen, Der Kundenstamm in der Bundesrepublik Deutschland setzt sich aus kommunalen Verwaltungen, Bürohandelsunternehmen und Konzernen zusammen. Rund 130 Mitarbeiter erwirtschaften einen Umsatz von etwa DM 20 Mio. p. a. Wir suchen den

# Gruppenleiter Konstruktion und Entwicklung Stahlmöbel

Der ideale Bewerber wäre ein ca. 35jähriger Diplom-Ingenieur (FH/TH) der Fachrichtung inenbau, det eine mindestens fünflährige, arfolgreiche Berufserfahrung in der Konstruktion oder Entwicklung eines Stahlmöbel-Herstellers oder eines blechverarbeiten den Unternehmens (spanlose Verformung) nachweisen kann. Eine Lehre als technischer

Zeichner begünstigt die Bewerbung. Das Aufgabengebiet beinhaltet neben der Konstruktion und Entwicklung die technische Beratung der Kunden bei Sonderprojekten. Eine Persönlichkeit mit fundlertem Fachwissen, die kontaktfreudig ist und ein gutes Gefühl für modernes Design sowie eine starke Nelgung zu CAD besitzt, käme unseren Erwartungen besonders entgegen. Er berichtet dem technischen Geschäftsführer direkt und hat Führungsverantwortung für zwei

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung, deren vertraufliche Behandlung zugesichert wird (Beachtung von Sperrvermerken ist selbstverständlich), mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Handschriftenprobe, Zeugniskopien, Angaben über Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Eintrittstermin unter Kennziffer 1184 an den PERSONALANZEIGEN-CHIFFRE-DIENST der

#### Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Kaiserstraße 6 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 21 20 95

Deutschland

Österreich



# JACOBS SUCHARD

Wir sind eines der führenden Unternehmen der Welt auf dem Kaffee- und Schokoladenmarkt.

Wir etablieren einen neuen Geschäftssitz in Bremen, der für unsere gesamten Aktivitäten in Deutschland, Skandinavien, Österreich und der Schweiz verantwortlich sein wird.

Wenn es Sie reizt, mit unserem neuen Regional Vice President von Anfang an dabeizusein, gemeinsam etwas aufzubauen, sollten Sie diese Chance nutzen - als

# **Direktions-Sekretärin**

Wichtig für diese Position sind eine fundierte Berufserfahrung, Ihr persönliches Engagement und Ihre Begeisterungsfähigkeit. Perfekte Englischkenntnisse in Wort und Schrift sind Voraussetzung. Es erwartet Sie ein Top-Gehalt mit allen Sozialleistungen der Firma JACOBS SUCHARD.

Wenn Sie sich dieser Aufgabe stellen wollen, bewerben Sie sich bitte umgehend bei Herrn Dr. P.-G. Heidbrink, JACOBS SUCHARD, Langemarckstraße 4-20, 2800 Bremen 1, Tel. 04 21 / 50 93-6 95.

Seite 16



Die ECE-Gruppe arbeitet seit vielen Jahren äußerst erfolgreich auf dem Gebiet von Geschäfts

Wir sind ein eingespieltes Team von Spezialisten und Könnern, das Standorte entwickelt, Immobilien von der Funktion ausgehend plant und baut, diese Immobilien selbst vermietet und schließlich auch langfristig mit einem professionellen Management administrativ und funktional

Unser besonderes Know-how haben wir auf dem Gebiet der Einkaufszentren und Bürozentren. Mehr als 20 Zentren betreuen wir mittlerweile, von denen wir die meisten selbst entwickt haben. Wir expandieren stetig und konsequent.

Heute suchen wir für unser Team in Hamburg einen

### Hochbau-Ingenieur/Architekt - BAU- UND PROJEKTLEITUNG -

Wir suchen einen Mitarbeiter, der nach kurzer, aber intensiver Einarbeitungszeit die bautechnische Betreuung eines Teils der Zentren übernimmt und diese dann für den genannten Aufgabenbereich selbständig steuert. Zu den Aufgaben gehört auch die Bauleitung und Projektüberwachung großer Neubauvorhaben, mit der entsprechenden Regieführung zu Planungsbüros, Generalunternehmern und ausführenden Firmen.

Gefragt sind also Fachwissen und Erfahrung, aber auch hohes Engagement und starke Eigenverantwortlichkeit. Wir sind überregional tätig, woraus eine gewisse Reisetätigkeit resultiert.

Wir bieten Ihnen nicht nur einen interessanten und sicheren Arbeitsplatz, der Ihr gesamtes Wissen und ihre Leistung fordert. Wir bieten Ihnen insbesondere auch die persönlich angenehme und professionelle Atmosphäre eines Teams aufgeschlossener und hochgradiger Fachleute aus allen Bereichen mit hoher Einsatzbereitschaft.

Selbstverständlich honorieren wir diese Einsatzbereitschaft auch gut. Darüber aber sollten wir uns In einem persönlichen Gespräch unterhalten.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild, tabellarischem Lebenslauf und Zeugnissen an unsere Personalabteilung. Sie können uns aber auch anrufen. Unsere Herren Hasselmann (Telefon 0 40 / 60 60 61 15-16) und Mertens-Nordmann (Telefon 0 40 / 60 60 61 75-80) stehen Ihnen zur Verfügung.

Projektmanagement G.m.b.H., Kntenbarg 4, 2000 Hamburg 65

Wir sind ein weltweit operierendes Unternehmen auf dem Gebiet der Chemieprodukte mit fast 6000

Für unsere deutsche Gesellschaft suchen wir für den Raum Hannover einen

#### regionalen

# VERKAUFS-REPRÄSENTANTEN

für den Verkauf von Klebstoffen.

#### Die Aufgaben:

- Verkauf der Produkte in einem festgelegten
- regelmäßige Kontaktpflege mit den Kunden;
- Beratung der Kunden über neue Produkte; Unterstützung bei der Entwicklung neuer Pro-

#### Die Anforderungen:

- Abgeschlossene Berufsausbildung im Niveau eines Wirtschaftswissenschaftlers (FH) oder Dipl.-Chemikers (FH);
- mehrjährige Erfahrungen im Verkauf von che-mischen Produkten oder anderen industrielien Produkten, vorzugsweise in der Verpak kungsindustrie;
- überzeugende und flexible Verkäuferpersönlichkeit mit technischem Verständnis;
- englische Sprachkenntnisse; Alter 25–40 Jahre.

Diese Position bietet ein hohes Maß an Selbständigkeit und ist entsprechend der Verantwortung materiell ausgestattet.

Sollten Sie an dieser Tätigkeit interessiert sein und den Anforderungen entsprechen, so bewerben Sie sich bitte mit den vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild bei der von uns beauftragten Unternehmensberatung, die zur Diskretion verpflichtet ist und selbstverständlich Sperrvermerke

### Dr. Friedrichs Unternehmensberatung

Eickelscheidt 18, 4030 Ratingen 6 Telefon 0 21 02 / 6 71 51

#### PERSONALBERATUNG 040/5525784 PERSONALWERBUNG

Als erfolgreiches mittelständisches Unternehmen mit Firmensitz im Rhein-Main-Gebiet produzieren und vertreiben wir Stanz-, Preß- und Feinstanzteile. Für die Konstruktion der vorwiegend im eigenen Haus gefertigten Werkzeuge brauchen wir Sie, den

# Leiter der Konstruktion Stanzwerkzeuge

Sie haben als Ing/Techniker mit Werkzeugmacherausbildung mehrjährige Berufserfahrung in der Konstruktion von Stanzwerkzeugen und kommen idealerweise aus der Automobil-Zulieferindustrie. Sie sind vom erstert Entwurf bis zum optimal funktionierenden Werkzeug voll für die Konstruktion veralitier Uich. CAD-Kenntnisse sind wingstrumsmit, abor nicht Bedingung. Sie sind in der Lage, Mitarbeiter fachlich und kooperativ zu führen, gehen mit Dynamik und Kreativität an Ihre Aufgaben und besitzen organisatorisches Geschick. Senden Sie bitte Ihre volkständigen Bewerbungsunterla-gen an die von uns beauftragte Unternehmensberatung, Schippelsweg 63 F. 2000 Hamburg 61, oder rufen Sie dort einfach an. Herr Dipt.-ing. Langholz bürgt für objektive information

UNTERNEHMENSBERATUNG DR. HANS-J. KRÄMER BDP



auch Samstag/Sonntag von 17.00 - 19.00 Uhr

# v. kfm. Werksleiter Verarbeitung von Natur- und Kunststoffen zu marktführenden Produkten

Sind Sie ein technisch versierter Kaufmann – bis 43 Jahre alt und bereits mehrere Jahre in leitender Position eines Industrieunternehmens tätig? Verbinden Sie fundierte kaufm. Fachkenntnisse mit dem notwendigen technischen Verständnis mit dem notwendigen technischen Verstandnis und der Fähigkeit ergebnisorientierter Mitarbei-terführung? Dann lesen Sie bitte: Im In- und Ausland kennt man unsere erfolgreiche deutsche Unternehmensgruppe als einen der führenden Hersteller von Qualitätsprodukten für Raumaus-stattung und Innenausbau. Für eines unserer Werke mit über 400 Beschäftigten dessen erfolg-Werke mit über 400 Beschäftigten, dessen erfolg reiche Produktpalette systematisch und in kontinuierlichen Schritten ausgebaut wird, suchen wir einen Herrn mit Ihren Qualifikationen. Ihr Ein-stieg in unser Führungsteam wird Sie mit allen für die kaufmännische Leitung unseres Werkes notwendigen Arbeiten konfrontieren. Sie wirken

mit bei der Erstellung und Überwachung der einzelnen Budgets, dem Organisieren und Opti-mieren unserer innerbetrieblichen Abläufe und wachsen in geplanten Schriften in die Verantwortung für Personalwesen, Materialwirtschaft und Logistik hinein. Basierend auf umternehmeri-schem Denken sollen Sie neue Impulse geben, wobei Sie von den umfassenden und vielschichtigen Erfahrungen Ihres Vorgesetzten voll pröfitieren können. Sie erhalten ein dieser verantwortungsvollen Position angemessenes Kinkommen mit sehr günstigen Rahmenbedingungen, wobei jedoch die sich bietende konkrete Aufstiegschance die primäre persönliche Motivation sein sollte. Mehr sagt Ihnen unser Berater: Rufen Sie Rerm Faller an, Kennziffer F 566. Oder senden Sie Ihne Bewerbungsunterlagen direkt an den Personal-Anzeigendienst unseres Beraters.

#### Baumann Unternehmensberatung

Bannwarth · Berger · Faller · Dr. Lochmann · GmbH · Frankfurt · Zürich Hanauer Landstr. 220 · 6000 Frankfurt am Main

### Decision Data World im Spiegel des Fortschritts

# Vertriebs-Repräsentanten und zukünftige Geschäftsstellenleiter **Computer-Peripherie**

die deutsche Tochtergesellschaft eines führenden amerikanischen Unternehmens. Wir sind Spezialisten für qualitativ hochwertige Periphenegeräte für den IBM/34/36/38 Systembereich. Unser Hauptsitz ist Düsseldorf mit einem natio-nal verbreiteten, dichten Vertriebe- und Service-Netz. Unsere Kundennähe ist unsere Stärke:

Wir suchen

als echte Verstärkung unserer schlagkräftigen Außendienst-Organisation Vertriebs-Repräsentanten und zukünftige Geschäftsstellenleiter für mehrere Verkaufsgebiete in der gesamten Bundesrepublik. Diese Offerte gilt auch für die fernere Zukunft, da wir ständig expandieren. Wir denken dabei an dynamische Mitarbeiter, die bereits den Nachwels ihres Könnens erbracht haben und Erfahrungen im Vertrieb von Investitlonsgütern im Bereich EDV sammeln konnten bzw. über entsprechende EDV-Kenntnisse

Verfügen.

Überzeugendes, sicheres Auftreten und Verhandlungsgeschlick auf allen betrieblichen Ebenen sowie Durchsetzungsvermögen sind die wichtigsten Attribute, die vorhanden sein sollten. Leistungsbereitschaft und überdurchschnittliches Engagement setzen wir voraus. Englischkenntnisse wären von Vortell.

Wir bieten

Mitarbelt in unseram jungen, aufgeschlossenen Team sowie eine Aufgabenstellung, die Sie finanziell-mehr als zufriedenstellen wird (sechsstelliges Einkommen) und Aufstiegschancen, wie es nur ein Unternehmen unserer Branche, Größe und Struktur bieten kann. Selbstverständlich werden Sie durch umfangreiches Training in Theorie und Praxis auf Ihre

neue Aufgabe vorbereitet. Firmen-Pkw und beste Sozialleistungen sind bei uns Standard. Wollen Sie mehr über die Position bzw. unser Unternehmen wissen, rufen Sie an: oder senden Sie uns Ihre möglichst ausführlichen Bewerbungsunterlagen

(tabell. Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild). Für Vorabinformationen steht Ihnen unser Vertriebsleiter, Herr Walter G. Pall, unter Tei. 02 11 / 5 60 42 33 zur Verfügung.

Wirtschaftliche Peripherie für die Systeme /34, /36 und /38.



Decision. Data Computer GmbH

Burgunder Str. 51, 4000 Düsseldorf 11 Tel. 02 11 / 5 50 40, Telex 8 586 483 tdcdd

# **Weltweiter Handel Petrochemikalien**

Wir suchen beide: Den Senior-Trader und die Nachwuchskraft (mit erster Berufserfahrung im Rohstoffhandel)

Unsere Sparte Petrochemikalien ist im nationalen wie auch internationalen Handelsgeschäft seitr erfolgreich. Dies erfordert die Verstärkung dieser Gruppe durch einen Trader mit mehrjähriger Erfahrungssowie durch engagierte und talentierte Nachwuchskräfte.

Die verantwortliche, weitgehend selbständige Tätigkeit der Beschaffung und Vermarktung von Petroche mikalien verlangt Verhandlungsgeschick, Kreativität und Kontaktfreude für die Anbahnung neuer Geschäftsverbindungen. Kenntnisse der Abwicklung von im- und Exportgeschäften sowie des Frachtisministe tes sind ebenso von Bedeutung wie gute Englischkenntnisse.

Der Standort unseres Unternehmens ist das Rhein-Main-Gebiet

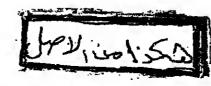
Wenn Sie in dieser Tätigkeit Ihre berufilche Zukunft mit uns erfolgreich gestalten wollen, freuen wie uns über Ihre Kontaktaufnahme bzw. aussagefähige Bewerbung.

Mit dieser Anzeige beauftragen wir die WSU, Im Rahmen einer Unternehmensberatung den eralben neutralen und absolut vertraulichen Kontakt zwischen Ihnen und uns herzustellen. Für eine telefonische Vorabinformation steht Ihnen Theo Rodemerk zur Verfügung.

Stichwort: Petrochemikalien.

MARIENBADER PLATZ 18

6380 BAD HOMBURG



## Versandhandel – Textil-/Freizeit-Artikel

Mit 100 Mio. Jahresumsatz und Sitz an einem attraktiven westdeutschen Standort sind wir in unserem Marktsegment der führende Spezialversender. Sortimentsschwerpunkte sind Textil- und Geschenkartikel für den Freizeltbereich, speziell für die modebewußte Frau. Die Zugehörigkeit zu einem bedeutenden internationalen Handelskonzem bietet alle Möglichkeiten einer expansiven Zukunftsentwicklung. Gesucht wird els "Kopf" der gesamtverantwortliche

# GESCHÄFTSFÜHRER

der die Gesellschaft als Unternehmer führt. In enger Abstimmung und Zusammenarbeit mit dem europäischen Stretegie-Team bestimmt er Sortimentspolitik und Marketingkonzeption und verantwortet Umsatz, Marktanteil und Rendite. Erwartet werden permanente Impulse zur Förderung und Ausweitung unserer Marktstellung und damit für die weitere positive Unternehmensentwicklung. Dazu können u. a. die Einführung neuer Produktlinien oder Vertriebswege (z. B. Stationäraktivitäten) zählen.

Gesucht wird ein Marketing-Vertriebs-Manager eus dem Versand-/Textilhandel mit erstklassiger Ausbildung, erfolgreicher Führungspraxis und einem Gespür für modische Produkte für überwiegend weibliche Kunden. Kenntnis moderner (Direkt-)Vertriebsformen im interna-

tionelen Bereich wären von Vorteil; Führungsformat, persönliche Integrität, Teamfähigkeit und Kommunikationsstärke setzen wir ebenso voraus wie frenzösische (englische) Sprechkenntnisse.

Herren zwischen ca. Mitte 30 und Mitte 40, die in unserem bestens ausgestatteten Angebot eine Herausforderung und Lebensaufgebe sehen, bitten wir um ihre Bewerbung mit systematischer Werdegangsübersicht, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zur Einkommenssituation und Verfügbarkeit unter der Kennziffer 8122 W en die beeuftragte Unternehmensberatung In Düsseldorf. Die Herren Peter D. Hennes (02 11 / 32 50 98) und Dr. L. Heimeier (0 70 31 / 8 20 01) stehen für Zusatzinformationen zur Verfügung und bürgen für ebsolute Vertraulichkeit.

## BAUMGARTNER & PARTNER

Unternehmensberatung BDU - 7032 Sindefringen - Postfach 320 - Bahnhofstraße 14 - Tel. 0 70 31/8 20 01 und 8 80 01 D 4000 Düsseldorf - Königsallee 31 - Tel. 0 211/32 50 98-99 D 2000 Hamburg 36 - Neuer Well 38 - Tel. 0 40/36 77 37-38

## Unternehmerische Aufgabe

In Europa gehören wir zu den führenden Herstellern von mechanischen und elektronischen Drehzehlreglern für Otto- und Dieselmotoren. Das Unternehmen (Umsatz ca. 8 Mio.) hat seinen Sitz im östlichen Einzugsbereich von Stuttgart. Im Zuge des enstehenden Generationenwechsels an der Spitze suchen wir jetzt eine überzeugende Persönlichkeit als gesamtverentwort-

# GESCHÄFTSFÜHRER

Nach gründlicher Einabeitung durch den derzeitigen Positionsinhaber wird er die volle Verantwortung für Umsatz, Ergebnis und die zukünftige Entwicklung unseres Unternehmens übernehmen. Sein Aufgabenschwerpunkt liegt in der technischen Weiterentwicklung unserer Produkte, sowie, aufbauend auf unserem technischen Know-how, im Finden neuer Produkte und deren Einführung am Markt. Sie sind dem Beirat, der die Gesellschafterinteressen vertnitt, direkt unterstellt.

Dies ist eine Aufgabe für einen führungsstarken Diplom-Ingenieur des Maschinenbaus mit ausgeprägter Elektronik-Erfahrung, der sich in ähnlicher Tätigkeit bereits bewährt oder auf die Übernahme einer solchen Position systemetisch vorbereitet hat. Unabdingbar sind neben englischen Sprachkenntnissen mittelständisches Denken und die Fähigkeit, mit unternehmenschem Gespür die technischen Trends im Markt zu erkennen und in Produktweiter- und neuentwicklungen umzusetzen. Eine qualifizierte Mannschaft steht zur Lösung dieser Aufgaben zur Verfügung. Idealalter: um 40.

Wenn Sie sich diesen Anforderungen gewachsen fühlen und ein hohes Maß en Verantwortung und Selbständigkeit anstreben, bitten wir um Übersendung Ihrer vollständigen Bewerbungs-unterlagen mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zu Einkommenserwartung und frühestmöglicher Verfügbarkeit unter der Kennziffer 4 222 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Sindelfingen. Herr F.-J. Krühne steht für telefonische Zusatzinformationen zur Verfügung und garantiert die absolut vertrauliche Behandlung Ihrer Unterlagen:

# BAUMGARTNER & PARTNER

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 07031/8 2001 und 8 80 01

D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 0211/3250 98-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/367737-38

# Elektroindustrie

Als Großunternehmen der Elektroindustrie mit Sitz im norddeutschen Raum produzieren und vermarkten wir eine breite Geräte-Skala. Unser Name genießt hohes Ansehen im Hendel und beim Verbraucher. Im Bereich Hausgeräte suchen wir den produkt- und vertriebsorientierten

# Leiter SALES PROMOTION

Seine Aufgaben umfassen zum einen klassische Aufgaben des Product-Managements wie Absatzmarkt-Analysen, Produktgestaltung und -differenzierung, Verbindungsaufgaben im internationalen Raum und Sicherstellung eines qualitativ und quantitativ optimalen Großkunden-Sortiments. Zum anderen arbeitet er Im hohen Maß vertriebsunterstützend: Koordination der Werbung, Gestaltung von Verpakkungen und Verkaufshilfen, Organisation von Sonderaktionen und kundenspezifischen Sales-Promotion-Maßnahmen.

Wir suchen das Gespräch mit einem konsumgütererfahrenen, gut ausgebildeten, erfolgreichen Vertriebs- oder Produktmanager, der in dieser Aufgabe sein Wissen und Können breit einsetzen kann und der bereit ist, elne eigenständige Verantwortung in dem Beziehungsfeld Unternehmen – Markt – Vertrieb zu tragen.

Wenn Sie an dieser entwicklungsfähigen Position interessiert sind, erbitten wir Ihre vollständige Bewerbung mit Werdegang, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zur Einkommenssituation und Verfügbarkeit unter Kennziffer 5323 an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Hamburg. Herr A. Koenen steht Ihnen für eine erste telefonische Kontaktaufnahme (0 40 / 36 77 37) zur Verfügung. Er bürgt für absolute Diskretion.

# BAUMGARTNER & PARTNER

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 07031/82001 und 88001 D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 0211/325098-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/367737-38

# Karrierechance/Controlling

Wir sind die selbständige deutsche Vertriebstochter eines international tätigen Kosmetikherstellers. Wir beschäftigen 400 Mitarbeiter, Sitz unserer Zentrale ist eine attrektive süddeutsche Großstadt. Zur Erweiterung unserer jungen Führungsmannschaft suchen wir den fachlich und persönlich überzeugenden

# LEITER FINANZ- UND RECHNUNGSWESEN

dem zunächst die Finanz- und die Debitorenbuchhaltung unterstellt ist. Schwerpunktaufgaben sind die Erstellung der Bilanz und das Führen der Gespräche mit dem Wirtschaftsprüfer sowie der weitere Ausbau unserer integrierten EDV-Systeme für diesen Bereich. Mittelfristig erwarten wir, daß er die Bereiche Allgemeiner Einkauf, Lohn- und Gehaltsbuchhaltung und die Vertragsverwaltung übernimmt.

Mit dieser Aufgabenstellung wenden wir uns an einen jungen Diplom-Betriebswirt, der nach einer Tätigkeit in einer Wirtschaftsprüfungs- oder Steuerberatungsgesellschaft (idealerweise mit Abschluß als Steuerberater) oder nach erster Industriserfahrung seine berufliche Entwicklung im Bereich kaufmännische Verwaltung sucht. Unabdingbare Voraussetzungen sind Bilanzsicherheit, gute Steuerkenntnisse und EDV-Erfahrung. Eine motivierende Mitarbeiterführung sowie englische bzw. ausbaufähige französische Sprachkenntnisse runden das Anforderungsprofil ab.

Wenn Sie sich von dieser entwicklungsfähigen Position in einem expandierenden Unternehmen, welches auch die Möglichkeit zu Auslandstätigkeiten bietet, angesprochen fühlen, bitten wir um die Zusendung Ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen mit tabell. Lebensleuf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angabe zur Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Verfügbarkeit unter der Kennziffer 4322 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Sindelfingen. Herr F.-J. Krühne bürgt für absolute Vertraulichkeit und steht für telefonische Vorabinformationen zur Verfügung.

## BAUMGARTNER PARTNER

Unternehmensberatung BDU - 7032 Sindelfingen - Postfach 320 - Bahnhofstraße 14 - Tel. 0 70 31/8 20 01 und 8 80 01

D 4000 Düsseldorf - Königsalles 31 - Tel. 02 11/32 50 98-99 D 2000 Hamburg 36 - Neuer Wall 38 - Tel. 0 40/36 77 37-38

### Apparatebau/Anlagenbau

Auf unserem Markt spezieller, technisch hochwertiger Investitionsgüter der Wasser- und Abwessertechnik sind wir seit Jehrzehnten erfolgreich tätig. Wir produzieren und verkaufen unsere Geräte und Anlagen euf der Basis hoher Qualität, neuester Standards und eines anspruchsvollen Sortiments. Zur Unterstützung unseres zentralen Verkaufsleiters suchen wir einen jüngeren

# VERTRIEBS-INGENIEUR

der Fachrichtung Meschinenbau, Verfahrenstechnik oder Chemie. Das Aufgabengebiet umfeßt die Führung von 15 unterstellten Außendienstmitarbeitern, Verkaufsverhandlungen mit wichtigen Kunden bis zum Abschluß, die Einführung neuer Produkte am Markt, die Mitwirkung am Vertnebs- und Marketing-Konzept und die Durchführung einer wirksamen fachlichen Öffentlichkeitsarbeit. Die Position ist dem zentralen Verkaufsleiter direkt unterstellt.

Diese entwicklungsfähige Aufgebe bietet qualifizierten Bewerbern die Möglichkeit, in eine anspruchsvolle Führungsaufgabe mit breit gefächerter Verantwortung hineinzuwachsen. Die Dotierung erfolgt leistungsbezogen mit Erfolgsbeteiligung. Nach der Einarbeitung steht ein Firmenwagen mit privater Nutzung zur Verfügung.

Bitte senden Sie Ihre aussagefähige Bewerbung mit Werdegangaübersicht, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zur Einkommenssituation und Verfügbarkeit unter der Kennziffer 5122 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Hamburg. Herr A. Koenen steht Ihnen für telefonische Vonnformationen (0 40 / 36 77 37) zur Verfügung. Er bürgt für absolute Diskretion.

## BAUMGARTNER & PARTNER

Unternehmensberatung BDU - 7032 Sindelfingen - Postfach 320 - Bahnhofstraße 14 - Tel. 0 70 31/8 20 01 und 8 80 01

D 4000 Düsseldorf - Königsaliee 31 - Tel. 0 211/32 50 98-99 | D 2000 Hamburg 36 - Neuer Walt 38 - Tel. 0 40/36 77 37-38

er er

Samstag, & J

achung der n und Optiibläufe und Verant und ternehmensulse geben, vielschichtivoll profitieverantwor-Einkommen agen, wobei a sein sollte n Sie Herrn ien Sie Ihre ien Sie Ihre n Personal

· Zürich

für qualitativ einem natio-

ilt auch für die und Erfahrun-DV-Kenntnisse vie Durchsetnaft und

nanziell ur ein hre

> 1000 Düsseldori II Telex 8 586 463 m

kraft

yon Petrocheng neuer Gerachtenmark

reuen wir uns g den ersten a telefonische

g den erste e telefonische

**5**U

(G6)172 / 29089

Die Deutsche Bundespost. Mit Sicherheit in Richtung Zukunft.



Angebot zu einem Aufstieg in einem krisenfesten, erfolgreichen Unternehmen.

# DIPLOM-INGENIEURE UND DIPLOM-INGENIEURINNEN DER TECHN. HOCHSCHULEN

Ihre Fachrichtung. Angesprochen sind alle Diplom-Ingenieure und Diplom-Ingenieurinnen der Nachrichtentechnik und ähnlicher Fachrichtungen mit Ausrichtung auf die Nachrichtentechnik. Natürlich sind Sie uns auch willkommen, wenn Sie bereits praktische Berufserfahrung mitbringen.

thre Chance. Mit dem nachdrücklich verstärkten Ausbau des Fernmeldewesens verhilft die Deutsche Bundespost der gesamten Wirtschaft zu größerer Leistungsfähigkeit. Die neuen Formen der Telekommunikation werden gro-Be Veränderungen im gewerblichwirtschaftlichen Bereich bewirken und auch in den privaten Bereich vordringen.

Gesucht werden qualifizierte Diplom-Ingenieure und Diplom-Ingenieurinnen der genannten Fachrichtungen. Sie treten als Beamte bzw. Beamtinnen in die Laufbahn des höheren fernmeldetechnischen Dienstes ein. Ihnen eröttnen sich nach einem Vorbereitungsdienst interessante Perspektiven, Denn als Führungskräfte stellen sie die Weichen bei der Verwirklichung der Unternehmensziele: Als Abteilungsleiter bei einem Fernmeldeamt etwa. Oder als Referatsleiter bei einer Oberpostdirektion und später vielleicht als Leiter eines großen Fernmeldeamtes. Aufgrund der Fülle von verantwortungsvollen Aufgaben in den vielseitigen Bereichen des Femmeldewesens sind die Einsatz- und Aufstiegsmöglichkeiten breit gefächert.

Ihre Bewerbung. Falls Sie noch ein bißchen mehr wissen möchten über die Einstellungsbedingungen, die Möglichkeiten der fachlichen Weiterbildung usw.: Wenden Sie sich einfach an das Referat für berufliche Bildung Ihrer Oberpostdirektion. Die Anschrift erfahren Sie bei Ihrem Postamt. Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen schicken Sie bitte an das Referat 311 im Bundespostministerium, Postfach 80 01, 5300 Bonn 1, das Ihnen selbstverständlich auch nähere Auskünfte erteilt. Vorgesehene Einstellungstermine: 1. 10. 85 und 1. 1. 86.

**Post** 



## Wir laden Sie zur Bewerbung ein.

Sie kennen uns. Deshalb brauchen wir Ihnen nichts über unser Unternehmen zu sagen. Wir stehen am Beginn neuer, graßer Investitionsvarhaben, mit denen wir die Zu-kunft des Autos gestalten werden. Darum ist es interessant, in den kommenden Jahren bei

Valkswagen mitzuarbeiten. Für die Qualitätssicherung des Werkes Emden suchen wir

## Diplom-Ingenieure (TU/FH)

Aufgaben

Beurteilen geplanter Fertigungskanzepte und Betriebsmittel nach qualitativen Gesichtspunkten. Planen und Realisieren qualitätsrelevanter Farderungen in der laufenden

Anforderungen

Ingenieur der Fachrichtung Maschinenbau, Fertigungstechnik, Elektratechnik, Fahrzeua-

Aufgaben

Selbständiges und verantwortliches Durchführen von werkstofflichen Untersuchungen und Funktionsprüfungen innerhalb der Aufgabengebiete metallische Werkstoffe und Elastamere.

Anforderungen

Ingenieur der Fachrichtung Kunststofftechnik, Werkstofftechnik.

**Aufgaben** 

Planen und Einleiten der Beschaffung von Datenverarbeitungsanlagen sawie Kanzipieren der Hard- und Sattware für die betriebliche Qualitätssicherung.

Anforderungen Ingenieur der Fachrichtung Informatik.

Alle Positionen bieten gute Entwicklungsmöglichkeiten und werden ihrer Wertigkeit entsprechend attraktiv datiert. Unsere tariflich abgesicherten Sozialleistungen sind überdurchschnittlich.

Damen und Herren, die sich der technischen Herausfarderung der Gegenwart und Zukunft stellen wallen, senden bitte ihre vallständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe des Gehaltswunsches und frühestmög: lichen Eintrittstermins on

Valkswagenwerk Aktiengesellschaft Personalwesen Gehalt 2970 Emden

Volkswagen. Man fährt gut mit uns. Auch als Mitarbeiter.

# EIN- UND VERKÄUFER IMPORTFLEISCH

Die REWE-Handelsgruppe ist eine bedeutende verbundwirtschaftliche Organisation des Lebensmittelhandels. Regionale Mitgliedsbetriebe beliefern über 7000 Einzelhandelsgeschäfte mit mehr als 23 Milliarden DM Jahresumsatz.

Zum weiteren Ausbau des Fleischgeschäftes in der REWE-Handelsgruppe suchen wir einen "Spezialisten" für das Importfleischgeschäft, der bel unseren regionalen Mitgliedern und Abnehmern vielfältige verkäuferische Fleischaktivitäten realisieren soll. Die Aufgabe erfordert hohe Fachkompetenz und überdurchschnittliches Engagement. Erforderlich sind spezielle Kenntnisse des Flelschimports, des Fleischmarktes und des Fleischhandels bis zur Verkaufsförderung ebenso wie Kontaktfähigkeit, Überzeugungskraft und Beharrlichkeit in der Verfolgung von Zielen.

Gute Kenntnisse der englischen Sprache In Wort und Schrift sind unerläßlich. Wir sind auch bereit, eine engagierte Nachwuchskraft des Importfleischgeschäftes auf die Aufgabe vorzubereiten.

Interessenten wenden sich bitte - unter Beifügung der üblichen Unterlagen - an:

**REWE-ZENTRAL-AG** PERSONALWESEN Domstr. 20 5000 Köln 1 Tel. 02 21 / 16 55-202

### PERSONALBERATUNG 040/5525784 PERSONALWERBUNG \_ Alssahrerfolgreiches deutsches Unternehmen mit mehreren hundert Mitarbeitern gehören wir national und International seit Jahren zu den führenden Anbietern in dem Bereich der Drucklufterzeugeing. Um unsere starkat/tarktposition noch weiterauszubeuen, brauchen wir für verschiedene Regiones der Bundesrepublik Sie, die 🖖 Verkaufsberater **Drucklufttechnik** Sie haben eine solide technische Ausbildung (ing./ Techniker) auf einem der Gebiete Maschinenbau, Prieumatik und/oder Elektrotechnik und haben bereits einschlägige Verkaafserfahrungen gesammelt. Sie sind in der Lage, spezifische problembazagene Lösungsvorschläge zu erarbeiten, um den vielschichtigen Kundenwünschen voll gerecht werden zu körinen. Als kontaktirsudige tind überzeugender technischer Verkäufer legen Sie wie wir großen Wert auf eine objektive und zuverlässige Beratung. Wir erwarten ein hohes Maß an Eigeninitiative sowie flexibles Denken und Handeln. Senden Sie bitte ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Nr. 5851 an den Anzeigendienst der von uns beauftragten Unternehmensberatung, Schippelsweg 631, 2000 Hamburg 61, oder rufen Sie dort einfach an. Herr Dipl.-ing. Langholz bürgt für objektive Information und absolute Distretion. UNTERNEHMENSBERATUNG DR. HANS-J. KRÄMER



Die MELITTA-Gruppe ist mit ihren ca. 10 000 Mitarbeitern ein großes und renommiertes Markenartikelunternehmen. Markt- und funktionsgerechte Produkte haben wesentlich zu diesem Erfolg beigetragen.

Abteilung "Technische Produktentwicklung" einen

## Gruppenleiter/Konstruktion

der die Leitung und Oberwachung einer Entwicklungsgruppe "Kaffeemaschinen für Großverbraucher" übernimmt sowie Konstruktions-und Fertigungsunterlagen für entsprechende Projekte ausarbeitet.

Um die Voraussetzungen für die Besetzung der Position erfüllen zu können, sollten Sie über eine abgeschlossene Ingenieurausbildung. (Fachrichtung Maschlinenbau/Konstruktionstechnik o. å.) verfügen und bereits mehrjährige Berufserfahrung in der Konstruktion- wenn möglich in ähnlicher Position – gesammelt haben.

Darüber fringus suchen wir

### Dipl.-Ingenieure TH/FH (Absolventen)

Fachnichtung Maschinenbau/Konstruktionstechnik o. ä. -, als Führungsnachwuchs für die Gruppenieiterebene.

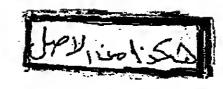
Wenn Sie Interesse an den ausgeschriebenen Positionen haben, den gewünschten Anforderungen entsprechen und mit eigenen ideen dazu beitragen wollen, die gestellten Aufgaben zu verwirklichen, erwarten wir gem Ihre Bewerbung.

Bitte vergessen Sie nicht, den möglichen Eintrittstermin sowie Ihre Gehaltswünsche zu nennen, und senden Sie Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild an

MELITTA-WERKE Bentz & Sohn

Personalentwicklung Postfach 2780 – 4950 Minden – Telefon (05 71) 8 57 08





amstag, 8. Junij

priungs.

enigi eit

tariflich

Jechni.

rant und

rre voll. nit An-

asımög-

Jns.

nehmen. Markt-is

Enverterung unser

Sowie Konstruktion

Ingenieurausbilde,

Konstruktion-WE

nd mit eigenen læ

; Ihre Bewerbung s

ups bitte

Kennzil-

ilgen Be-(Lebens-

ichthild. h. Ein-

#### Leiten Sie unser Auslandsgeschäft weltweit!

Internationales deutsches Großunternehmen, impovativ orientiert, expansiv, 400 Mio. Umsatz, ertragsstark, Produktion im In- und Ausland, 7 Auslandstöchter, marktführend in Elektrogebranchsgütern, sucht

# **EXPORTCHEF**

140-160 TDM Wagen usw.

Die Auslandsgeschäfte sind in einer rechtlich selbständigen internat. Gesellschaft zusammengefaßt, die Sie ergebnisverantwortlich führen, dem Sprecher der Geschäftsführung direkt zugeordnet. Ihnen unterstehen auch die Geschäftsführer der Auslandsgesellschaften mit 250 Mitarbeitern.

Anforderungsprofil: Marketingerfahrener Vertriebsprofi, der langfristige Vertriebskonzepte und -strategien entwickelt und konsequent umsetzt, um 40, fließend englisch, eine zweite Fremdsprache ware vorteilbaft.

Bitte schicken Sie mir, dem beauftragten Berater, Ihre Unterlagen zur Vorbereitung eines persönlichen Gesprächs. Für den vertraulichen Erstkontakt stehe ich Ihnen auch außerhalb der Bürozeiten ab 10. 6. zur Verfügung, am Wochenende 15./16. 6. auch von 17 bis 19 Uhr.

Franz KOPETZ, Albrecht-Dürer-Straße 4 F, 8580 Bayreuth, Telefon 09 21 / 16 55





## Werbefachmann

Umsetzung von Vertriebszielen des Geschäftsbereiches in Werbeziele: Koordination aller Werbeaktivitäten von der Konzeption bis zur Realisa-

tion. Voraussetzung:

Werbefachmann mit mehrjähriger Berufserfahrung, möglichst im Gesundheitsbe-Hochschulabschluß Agenturpraxis : erwünscht. Fähigkeit zum konzeptionellen Denken und zur Teamarbeit. Kreativität, Selb-

ständigkeit und Verantwortungsbewußtsein. Gute Beherrschung der englischen Sprache, Alter bis 40 Jahre.

Angebot: Vielseitiges, entwicklungsfähiges Tätigkeitsgebiet. Gutes sowie Ihren frühesten Ein-Einkommen sowie darüberhinaus ausgezeichnete Sozialleistungen. Einsatzort ist Leverkusen, Standort unseres Hauptwerkes, in unmittelbarer Nähe zu den Universitätsstädten Düsseldorf und Köln. Bewerbung: Damen und Herren, die sich

für diese Position interessieren, bitten wir, uns ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Kennziffer 179 zuzusenden. Bitte teilen Sie uns Ihre Einkommensvorstellung trittstermin mit.

Bayer AG Personalabteilung Leitende Mitarbeiter 5090 Leverkusen, Bayerwerk Tel.: (02 14) 30-8 10 00



#### Verfahrenstechnik - Anlagenbau im Großraum Hamburg

Im Bereich Anlagenbau unseres Großunternehmens, welches mehrere tausend Mitarbeiter beschäftigt und technisch hochwertige Spezialmaschinen für anspruchsvolle Abnehmerkreise aus verschiedenen Fertigungsbranchen - insbesondere der Nahrungs- und Genußmittelbranche - produziert, suchen wir den

Leiter einer größeren Konstruktionsgruppe in der Abteilung

# Konstruktion Anlagenbau

Folgende Qualifikationsmerkmale sind vorauszusetzen:

- Ausbildung als Fachschul- oder Hochschulingenieur, Fachrichtung Maschinenbau oder Verfahrenstechnik,
- Erfahrungen im Bereich Konstruktion Anlagentechnik,
- umfassende Kenntnisse der Thermodynamik und der Trocknungstechnologie,
- Erfahrung in der Personalführung,
- Umgangs- und Verhandlungsgewandtheit bei Kundengesprächen,
- englische Sprachkenntnisse,
- Bereitschaft zur eigenen fachlichen Weiterbildung.

Wir bieten in jeder Hinsicht günstige Konditionen und gute Voraussetzungen für die berufliche Zufriedenheit unserer Mitarbeiter.

Richten Sie bitte Ihre mit "KAW" gekennzeichnete Bewerbung (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild sowie handgeschriebenen Begleitbrief mit Angaben über Eintrittsmöglichkeit und Gehaltsvorstellung) an den von uns beauftragten

Personalberater Dipl.-Psych. Hermann Fischer 6900 Heidelberg 1, Zum Steinberg 47

der Ihnen gerne telefonisch Auskünfte gibt (0 62 21 / 4 99 05) sowie für Diskretion und Beachtung etwaiger Sperrvermerke bürgt.

#### Marktführer Maschinenbau

Auf unserem Sektor des Kunststoff-Verpackungs-Maschinenbaus sind wir mit ca. 200 Mio. Jahresumsatz weltweit die führende Adresse. Hergestellt werden in Einzelund Kleinserienfertigung Maschinen und Anlagen, die zu 90 % exportiert werden. Wir sind wirtschaftlich gesund und weiterhin stark expansiv. Für unser Stammwerk in Berlin suchen wir den führungsstarken Ingenieur als

# FERTIGUNGSLEITER

mit voller Verantwortung für mechanische Bearbeitung, Montage, Formenbau, Auslieferung und verfahrenstechnische Inbetriebnahme. Im Mittelpunkt der Aufgabe steht die Einzel- und Kleinserienfertigung hochwertiger Anlagen bei kostenoptimalem und rationellem Ablauf, die Optimierung von Kapazitätsauslastung und Betriebsorganisation sowie eine oraxisnahe, flexible Führung und Kontrolle. Der Bereich mit etwa 300 Mitarbeitern ist der Geschäftsführung Produktion direkt unterstellt und gut ausgestattet.

Gesucht wird ein praxisbezogener Fertigungs-Manager, der nach seiner Ausbildung Erfahrungen im klassischen Maschinenbau mit Endmontage von kleinen und mittleren Senen gesammelt hat. AV- und Konstruktionsbezug wäre von Vorteil. Herren mit erstklassigem Führungspotential, Durchsetzungsstärke, hoher Flexibilität und Kostendenken finden hier eine herausfordernde Aufgabe, Idealalter; ca. Mitte 30

Wenn Sie die fachlichen und persönlichen Voraussetzungen erfüllen, bitten wir um Ihre Bewerbung mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zu Einkommensvorstellung und Eintrittstermin unter der Kennziffer 11 22 W an die beauftrage Unternehmensberatung in Sindelfingen. Herr Dr. L. Heimeier steht für telefonische Zusatzinformationen zur Verfügung und bürgt für Diskretion nach allen

## BAUMGARTNER&PART

Unternehmensberatung BDU - 7032 Sindelfingen - Postfach 320 - Bahnhofstraße 14 - Tel. 0 70 31/8 20 01 und 8 80 01 D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 0211/32 50 98-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 0 40/36 77 37-38

Wir sind ein bekanntes Unternehmen der Papier-, Büro- und Schreibwarenbranche mit Sitz in Westfalen.

Durch geeignete Produkte bestehen gute Chancen für den Export.

Wir suchen einen

# **Exportleiter**

als Nachfolger des jetzigen Leiters, der in Kürze in den Ruhestand geht.

Das Schwergewicht der Aufgaben liegt im Ausbau des bestehenden Geschäftes und im Aufbau neuer Märkte. Dazu gehören die Pflege und Entwicklung der Auslandsbeziehungen, Erfüllung der Umsatzziele, Werbe- und Verkaufsmaßnahmen, MarktbeobachVoraussetzungen sind Beherrschung des Exportgeschäftes und seiner Durchführung in dieser oder einer verwandten Branche, Erfahrungen im Auslandsmarketing, fließend Englisch und Französisch, Kontakt- und Verhandlungsfähigkeit, kooperativer Arbeits- und Führungsstil.

Bitte senden Sie ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Foto, Handschreiben und Zeugniskopien unter P 2465 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### ifm ecomotic smbh

Unternehmensgruppe, ca 800 MA, sucht für den Entwicklungsbereich "Programmierbere Steuerungen" in den Bereichen Software und Herdware Mitarbeiter, die eine Chance suchen.

Wenn Sie zu den wenigen gehören, die nicht nur interessiert, sondern euch bereit sind, Wissen, Können und Leistung in eine große Aufgabe zu investieren, würden wir gerne mit Ihnen sprechen.

Das Unternehmen ist eine selbständige Firma innerhalb der Unternehmensgruppe und erst 2 Jahre alt.

Sitz dieser Firma ist direkt em Bodensee in lendschaftlich einmelig schöner Lage.

Wir erwarten nur Bewerber, die bereit sind, konsequent und systemetisch em Aufbeu und der Verwirklichung unserer ldeen mitzuarbeiten; defür bieten wir die Vorteile, Chancen und Möglichkeiten, welche sich eus einer Firmengruppe unserer Größe ableiten lassen.

Sie sollten sich nur bewerben, wenn Sie selbst höchste Anforderungen stellen.

Gesucht werden erfahrene

#### **DIPLOM-INGENIEURE**

als Führungskräfte.

Anforderung:

SOFTWARE (Programmiergeräteentwicklung)

Fechlich:

- Software Architektur
- Hochsprechen PASCAL, C etc. Assembler (Intel u.e.)
- Betriebssysteme CP/M 86, MS.DOS
- Compilerbeu
- Software Dokumentation

- Praxisorientierte Anleitung von Mitarbeitern
- Organisation der Software-Entwicklung
- Erfolgskontrolle

Gehen Sie davon aus, daß unser Angebot an Sie den hohen Anforderungen, die wir stellen, entspricht.

Bewerben Sie sich bitte schriftlich mit eusführlichen Unterlagen.

HARDWARE (Steuerungsentwicklung)

Fechlich:

- Allgemeine Digitaltechnik Allgemeine Analogtechnik
- Elektronik für den Industrieeinsetz
- EMV-Probleme

µP-Konzepte, Systeme

Führung:

- Praxisorientierte Anleitung von Mitarbeitern
- Organisation, der Hardware-Entwicklung
- Erfolgskontrolle

ifm ecomatic gmbh

ein Unternehmen der ifm-Firmengruppe

Teichstraße 4 D-4300 Essen 1 Telefon 0201 24220



Wir eind ein konzerngebundenes Unternehmen der metallverarbeitenden industrie mit zukunftssicheren Produkten am südlichen Rande des Ruhrgebietes in Großstadtnähe und beschäftigen ca. 4500 Mitar-

Für unsere Instandhaltung suchen wir zum sofortigen Eintritt den verantwortlichen Leiter der Konstruktionsgruppe eines Betriebsberei-

Das Aufgabengebiet umfaßt im wesentlichen die Projektierung, Konstruktion und Berechnung neuer Anlagenteile sowie deren Beschaf-fung und die Verbesserung vorhandener Anlagen der Stahlvererbei-

Voraussetzungen für die Übernahme der Tätigkeit eind eine abgeschlossene Maschinenbauingenieur-Ausbildung und mehrjährige Konstruktionserfahrung im Maschinenbau. Erfahrungen auf dem Gebiet der konstruktiven Anlagenverbesserung eind erwünscht.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebens-lauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Angabe des Gehaltswunsches, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Kennziffer 7285 an die mit der Weiterleitung beauftragte Agentur – Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken werden zugesichert – Postfach 31 03 95, 5270 Gummersbach 31.



Terra Personal-Marketing

## HAMBURG-SÜD

Wir eind ein zur Oetker-Gruppe gehörendes Reedereiunternehmen mit weltweiten Aktivitäten in vielen Sparten des Seeverkehrs (2200 Mitarbei-

Für die Mitarbeit in dem jungen Team unserer Hauptabtellung Organisa-

### **EDV-ORGANISATOR**

- ssenschaftliches Studium mit Studienschwerpunkt im Bereich der EDV und/oder Informatik oder mehrjährige fundierte Erfahrungen in der EDV-Organisation

  – gute Englischkenntnisse

  – analytische Begabung

Angebot:

В

- ein Interessantes und abwechslungsreiches, weltweit orientiertes Aufgabengebiet, welches die Entwicklung, Einführung und Betreu-ung von Projekten Im EDV-Bereich umfaßt Intensives Training on the job
- zielgerichtete interne und externe Fortbildung Wir arbeiten mit SIEMENS-Systemen 75xx, BS 2000, mlt umfangreicher

System- und Anwendungssoftware.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (einschließlich Angabe der Gehaltsvorstellungen und des möglichen Eintrittstermines) senden Sie



Hamburg-Südamerikanische Dampfschiftfahrts-Geseilschaft Eggert & Amsinck
PEH-Verwaltungspersonal, Ost-West-Straße 59, 2000 Hamburg 11

Für Vorabinformationen steht Herr R. Korff unter der Rufnummer 0 40 /



Als Hersteiler bekannter Süßwarenspezialitäten nehmen wir in unserer Branche einen der vorderen Ränge ein. Unser kontinuierliches Wachstum ist nicht zuletzt auf den hohen technologischen Stand unserer Fertigungseinrichtungen und -verfahren zurückzuführen. Zum alsbaldigen Eintritt suchen wir einen

# Diplom-Ingenieur (FH) der Verfahrenstechnik

Sein Aufgabengebiet umfaßt die laufende Integration neuer Technologien in unser Produktspektrum sowie die Weiterentwicklung bestehender Produktlinien. Wir erwarten ein hohes Maß an Fachwissen, einige Jahre Berufserfahrung in der Nahrungs- und Genußmittelindustrie oder im Maschinenbau für diese industrie sowie großes Engagement und die Fähigkeit zur kooperativen Zusammenarbeit. Englische Sprachkenntnisse wären von Vortell.

Der derzeitige langjährige Abteilungsleiter tritt in überschaubarer Zeit in den Ruhestand, so daß bei Bewährung und nach Elnarbeitung interessante Aufstlegsmöglichkeiten gegeben

Die Position wird ihrer Bedeutung entsprechend honoriert.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellungen, Eintrittstermin) an Herrn Lechner, der ihnen auch tel. unter 0 28 22 / 60 12 01 zu ersten Auskünften zur Verfügung steht.

Katjes FASSIN GmbH + Co. KG, Dechant-Sprünken-Straße 53-57, 4240 Emmerich



Die Walter-Rau-Gruppe, eine im Nahrungsn gruppe mit einem jährlichen Umsatzvolumen von mehr als 800 Millionen DM, sucht für die der

Zentralgeschäftsführung direkt unterstellte Stabsstelle Revision einen erfahrenen

#### Revisor

Wir erwarten ein abgeschlossenes Hoch- bzw. Fachschulstudium als Dipt.-Kaufmann/Dipt.-Betriebswirt sowie mindestens zweijährige Erfahrungen in einer vergleichbaren Position eines Unternehmens der Nahrunge-/ Genußmittellindustrie. Neben den fachspezifischen Kenntnissen setzen wir ein hohes Maß an persönlicher Integrität, Engagement und Durchsetzungsvermögen voraus.

Die Rau-Gruppe ist mit mehreren rechtlich selbständigen Unternehmen in den Märkten für Margarine, Öle und Fette sowie für tiefgekühlte Fertiggerichte sehr erfolgreich tätig. Unsere Produktionsstätten gehören zu den modernsten in den jeweiligen Branchen. Sie liegen in verschiedenen Städten der Bundesrepublik, aber auch im Ausland, so daß mit dieser Aufgabe auch eine gewisse Reisetätigkeit verbunden ist.

Die Dotierung entspricht der Bedeutung und Aufgabenstellung der Position. Dienstsitz ist Hilter am Teutoburger Wald, im Städtedreieck Münster-Osnabrück-Bielefeld liegend und mit allen umweltfreundlichen Vorzügen und hohem Freizeitwert ausgestattet.

Wenn Sie zwischen 30 und 40 Jahre alt und an dieser bedeutungsvollen Tätigkeit in einer dynamisch geführten Unternehmensgruppe interessiert sind, dann richten Sie Ihre vollständige Bewerbung mit allen notwendigen Unterlagen an unsere Personalebteilung.

WALTER RAU - Lebensmittelwerke GmbH & Co. KG. 4517 Hilter 1, Telefon (0 54 24) 3 61-1

The second secon

## Wir machen Zukunft aus Kohle.

Die Ruhrkohle AG sucht für die Zweignlederlassung Nord ihres Verkaufs mit Sitz in Hamburg und für die Außenstelle in Berlin

# 2 Dipl.-Ingenieure (FH)

Klima- oder thermische Verfahrenstechnik. Vorteilhaft wären auch Berufserfahrungen eus den Bereichen Kessel- und Feuerungsbau oder Verund Entsorgungsanlagen. Bewerber, die darüber hinaus auch Erfahrungen im Außendienst haben, werden bevorzugt.

Zu den Aufgaben gehören

- brennstoffbezogene Akquisition und Kundenberatung
- wärmetechnische und -wirtschaftliche Beratung Durchführung von Meßprogrammen im Rahmen der Anlagenoptimierung
- Personalunterweisung an Wärmeerzeugern bei gewerblichen und industriellen Kunden

Die Tätigkeit setzt selbständiges und eigenverantwortliches Arbeiten, Kontaktfreude und Engagement sowie die Bereitschaft zur Reisetätigkeit voraus. Dabei sind der Besitz des Führerscheins der Klasse 3 und der Einsatz des eigenen Pkw unerläßlich.

Interessenten bis zu einem Alter von 35 Jahren bitten wir, aussagefähige Bewerbungsunterlagen mit Angaben über Gehaltsvorstellung und frühesten Eintnittstermin an nachstehende Anschrift zu senden:



**RUHRKOHLE AG** Personalabtellung ZB 1.5 Postfach 10 32 62, 4300 Essen 1

## Ruhrkohle - sichere Basis.

Herzlich willkommen im Axel Springer Verlag!

Durch moderne betriebliche Bildungsmaßnahmen sollen unsere Mitarbeiter in allen Bereichen immer einen Schritt voraus sein. Gesucht wird von uns für das Zeutrale Bildungswesen innerhalb des Vorstandsbereichs Personal zum 1. Oktober 1985 oder früher ein

# Dozent für Managementtraining

Voraussetzung:

- abgeschlossenes Hochschulstudium der Wirtschaftswissenschaften (mit Prädikatsexamen)
- Management-Erfahrung EDV-Kenntnisse
- Betriebspraxis von einigen Jahren
- Erfahrung in pädagogischer Arbeit mit Erwachsenen
- Alter zwischen 30 und 40 Jahren

Wenn Sie die Chance reizt, diesen Bereich schöpferisch und initiativ mitzugestalten, und wenn Sie zu den dynamischen, arbeitsfreudigen Damen oder Herren gebören, die der Kennziffer 326 an unsere Personal mit Menscheu umgehen können, dann rich- abteilung!

#### Aufgabe:

- Analyse von Bildungsproblemen
- Planung, Organisation und Kontrolle von Bildungsmaßnahmen
- Mitwirkung an der Entwicklung erwachsenengerechter Bildungsmethoden
- Durchführung von Seminarveranstaltungen

teu Sie Ihre Bewerbung bitte mit kurzem Werdegang und den für eine Entscheidungsfindung wichtigen Unterlagen unter



# **Axel Springer Verlag**

## SIEMENS

**Medizinische Technik** 

Für den Verkauf von elektromedizinischen Geräten und Anlagen in Krankenhäusern und bei niedergelassenen Ärzten suchen wir

# Vertriebsingenieure/ Vertriebsbeauftragte

für den Bereich unserer Geschäftsstelle Hannover und den Standort Bremen.

Wir bieten Bewerbern, die selbständiges Arbeiten gewohnt sind und möglichst über Erfahrungen im Vertrieb verfügen, den Weg zum Erfolg und ein attraktives, leistungsbezogenes Einkommen.

Die Aufgabe und ein anspruchsvoller Kundenkreis erfordern außergewöhnliche Einsatzbereitschaft. Mit einer produktbezogenen Schulung bereiten wir Sie auf ihre Tätigkeit vor.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:

Siemens AG, Medizinische Technik, Region Nord Vertriebsleitung Elektromedizin Am Brabrinke 14, 3000 Hannover 81 Telefon (05 11) 8 77 12 28

Siemens AG

ein mittelständisches Familien-Unternehmen im . Raum Köln – Düsseldorf – Wuppertal mit ca. 80 Beschäftigten, Metaliverarbeitung, stark exportorientiert, Branchenführer, Hersteller von Massenkonsumartikeln suchen

#### den leitenden Angestellten, der nach Bewährung in die Geschäftsleitung

aufgenommen werden soll.

Sie,

ein excellenter Kaufmann, höchstens 39 Jahre alt. sollten Englisch in Wort und Schrift beherrschen. möglichst auch Französisch können, marketingerfahren sein, im Hinblick auf die spätere Aufgabe. technisches Verständnis mitbringen und mit der Ihnen übertragenen Autorität unsere Mitarbeiter führen

Verständlich, daß ihre Dotierung Ihren vollen . Einsatz zu jeder Zeit beinhaltet

Wenn Sie die genannten Voraussetzungen erfüllen. bitten wir um Übersendung der üblichen. Bewerbungsunterlagen mit Angabe des frühestmöglichen Eintrittsdatums Diskretion selbstverstandlich

Bewerbungen erbeten unter:

P 2443 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

## Gestandener techn. Exportkaufmann

unternehmerisch denkender u. selbständiges Arbeiten gewohnter Jungvierziger mit mehrjähr. Übersee-Ertahrung, engl-sprachig, sucht dynamisches Unternehmen, Team zwecks-Verfolgung u. Um-setzung gemeins. Interessen, z. B. Herstellung/Vertrieb v. Investi-tionseitern, techn. Einrichtungen, Anlagen-Planung u. Projektietionsgütern, techn. Einrichtungen, Anjagen-Planung u. Projektie-rung, Akquisition u. Reisen u. a. m., verfügbar ab L. 1. 86, evtl. such

eher.

Angebote unter Y 2473 an WELT-Verlag, PL 10 06 64, 4390 Fasen

Energieani.-Elektronikar ier, ungekündigt, su. Deuer stelig in **Mudri**d. Angeb, erb. unt, G 2459 an WELT Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

46 Jahre, gute Englischk., 3 Jahre Konstr. Behätterbau, 16 Jahre Anlagenhau, Proj., Planung u. Abw., sucht neue Tätigkeit im R. HH z. L 9. 85. Angebote unter K 2439 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Techn.-Kfm.

42 J., Maschinenbau, Groß- u. Außenhandel, Fachkenmaisse Exportsachbearbeitung, HOK-Schadenrecht, einschl. Produkt-baftpflicht, Fremdsprache Engl. sucht adaquaten Wirkungskreis. Zuschriften unter Z 2320 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4800 Essen.

Führendes Juwellergeschäft in NRW sucht für den Sohn des Hauses eine

Goldschmiedelehrstelle in entsprechendem Unternehmen.

Zuschriften unter X 2582 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Erfahrener Stahlhändler 42 J., 9 J. Außendienst, Engl. ausbaufähig, stabserfahren, 2. Zt. im Einkauf tätig, sucht verantwortungsvolle Aufgabe im Einkauf Verkauf einer Stahlgroßbandlung od. eines verarbeitenden Betriebes. Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Staati. geprüfte ch, Französisch, 21 Jahre Englisch, Franzussen, a. Abstur, sucht Anfangsstelle ab 1. 8. 1985. Zuschriften erbeten unter H 2614 WELT-Verlag Po 10 08 64, 4300 Exsen.

Leiter Finanz-, Rechnungs-und Personalwesen, Industrie- und Dipl.-Kim. Jahre, 17 Jahre Praxis, gute Re enzen, sucht neue, verantwort volle Tätigbeit / tätige Betelligt Bitte Angebote unter U 2425 an WEL/N Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Rasen.

189- U. Exportkoufmann 35 J., michte sich nach Kenia

verändezn Lang, selbständ, im Be-reich Kfr. u. Meschinen-Eraststelle (gern such andere Branche), empfiehlt er sich deutscher od, internat. Firms. Vielschichtige Kontakte u. umfas. Wissen um die dortigen Geschiftsgeb. Außer Know-how (Englisch Wort u. Schufft sowie Arabisch u. Sunhelf-Kenntnisse) etwarten Sie Devende-

steressierte Unternehmen wende ich bitte unter N 2518 an WELLT-Ver leg, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Geschäftsführer

, Jurist, kfm. Leitung u. Ver-, sucht unternehmerische Herausforderung. Zuschriften unter D 2588 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Philologe

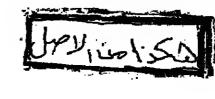
andlich und diskret, humani-onservatives Weitbild, sehr leressiert, betreut anspruchs-fleren Menschen im Raum EH, erb. unter V 2470 an WELJ-Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Speditionskoutmonn/
Akodemiker

34 J., sucht anspruchsvolle Hersusforderung nicht ortsgebunden
Ang unter B 2454 an WELT-Verlag
Postfach 10 08 64, 4200 Essen.

Verlag, Postf. 10 08.64 4360 Resen

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 20 und 22



inter in new position. Zuschriften unter C 2606 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen. den Branchen Süßware barms, Bereich BRD-Mitte ucht neue interessante Aufgabe

16

~**\*** 

Aus

Wi

un

8IC

₩a

Angeb, erb. u. W 2471 an WELT-Verlag, Pf. 10 08 64, 4300 Essen. Extrusions-Fachmann schinenbautecholker, 15 J. al

Sales Manager, spec, mach, tor, spares, spec. Saudi-A. 3

Markepartikeireis

Zuschr. unter C 1377 an WELT-Ver lag, Postf, 10 08 64, 4300 Essen. Amerik. Unternehi 29 J., mit 5jähr. Fraxis auf IBM/38 und umfangreicher Erfahrung

bei der Erstellung von kompl Software-Paketen (Analyse, Or-ganisation und Programmerung) in USA England Frankreich und Deutschland sucht geeignete Einsatzmöglichkeit. Tel in Deutschland 0 61 06 / 26 13 (nach 13.00 Uhr).

American Consultant

with 5 years experience on IBM/ 38 MBA 1883 and BS in Computer Science 1977, seeks interna tional challenges. Developed complete software products, imdemented proven operational nethodologies, and assisted enropean management in USA. England France, and Germany. Tel. in Germany 0 61 06 / 26 13 (after 13.00 h).

Nachweisber qualifizierte Gastronomin mit best. Referenz, sucht neuen Wir

longaler. Infrage kommen nur ge-stronom. Betriebe, die innerh. Ten-nischubs bzw. Heitervereinen gege-ben sind. Gebietundflig unabhängig. Engländer, 41 1.

Wohnsitz Hamburg gute Deutschkenntnisse, z Z Ex-port-Sales-Manager (U-Elektro-nik), sucht neue anspruchsvolle Filhrungsposition, Hamb Raum bevorzugt Zuschriften unter N 2332 an WELT-Verlag, Positisch 10 06 64, 4300 Essen

Außencilenst
Verkänfer aus Leidenschaft, 30 J
verh Führungsert, Verk-Hachweis
einsstatt, dynam, belestbar, such vern, Filmungsert, Verk-Richweise, einsetzet, dynam, beliebter, Sucht entspr. Position im Ramm RRW u. Ni., bet anfatreh. Firma, Amben, Pfonter-arb. u. Fillrung M. Verk-Tsem, anch Allehvertretung angancium. Alleinvertretung angenehm. schr. erb. u. M. 2617 zn. WELT-Ve lag. Postf. 16 07 84, 1300 Essen.

45 J., verheirstet, I Kind, in mige-kind. Stellung st. neven Wirkungs-kreis im Außendienst. Raum Wester-Reis in Auderduens, Raim west-Ens (k. Beding). Markemariller, Pharmaindustrie. Teath. Keine Versicherung. Zuschn. u. D. 2850, so. WELT-Vering. Postfach. 1008 & 4300 Essen.

Dipl-Volkswirtin, 27 E DJ-Furtbikkung: Assemb Cobol, Fortran, Systematicitye, Erfahrung mit IBM 26, suchi Stellung Zuschriften erbeten imiter PI 48838 an WELT-Verlag Postfach, 2000 Hamburg 36

Obersetzer/Kimi Arabisch, Hebrüisch, pr. Tätigk, gern Verlaghw. Zuschr. unter E 2017 an WELT-

Als traditionsreiches Unternehmen an der

Küste mit weit über tausend Mitarbeitem

konnten wir nur dadurch bestehen, daß wir

stets bereit waren, neueste Technologien und

zukunftsorientierte Produktlösungen anzubieten sowie darüber hinaus Internationale

Joint Ventures einzugehen. Unsere Stärke ist

die Solldität der Geschäftsentwicklung be-

dingt durch vorausschauendes Management.

Dies wird auch in Zukunft die Sicherheit der

Arbeitsplätze in einer stark wettbewerbs-

Die Optimierung der Arbeitsabläufe setzt

elne gut funktionierende Arbeitsvorbereitung

orientierten Branche garantieren.

iemehmen im /uppenal erarbeitung, sr, Hersteller von schen

mstag, 8. Junik

iteliten die tung

is 39 Jahre att. beherrschen. in, marketingatere Aufgabe ngen und ritat unsere ihren vollen

ungen ertüllen.

üblichen
e des trühest
is.
ich.

64, 4300 Essen

Arbeiten gewohn hrung, engl-spatcks Verfolgung n 12/Vertrieb v. Ing. Planung u. Projek

10 03 64, 4300 Rese

Countries/Africa

s, spec. Saudi-A-1; w position. Zusche 2509 an WELLT-We n 10 03 61, 4300 Exe Erfahrener sucrtikelreisende Branchen Sühner Bereich BRD-5e einteressante Antt b. u. W 2471 an Wei

\*\*. 10 08 64, 4300 fer sions-Fachman bautechniker. B J. dotter in der Ernsb, tig. such heun Abbengebiet ter C 1277 an WEIDtf. 10 68 64, 4300 Ese

internehmensing

jahr. Praxis auf En

angreicher Erlaz,
Ersteilung von ier.
Paketen (Analyz)

tund Programmen

ngland, Frankreus

nd sucht gees

gdichken: Tel:
13.00 Uhr.

independent

rican Consultat

software product in proves operating and assisted control of the format of the format

ars experience and 1980, and BS in Conrection 1971, seeks that hally made a product a

gländer, 41 1.

miltz Hamberg
schkenniusse 1.2 p.
Manage: (ü. Elek1 neue ansmusse
sostion.
Hamber
sam bevorage.
Et unter N. 733 s.
flag. Postfach.
4300 Essen.

aus Lendenschaft and Lendenschaft verk Manne School im Ramm Nive 2 mon im Ramm Nive 2 mon

romanierent
romani

Leiter Arbeitsvorbereitung Gestaltungsfähige Herausforderung für engagierten Ingenieur

voraus. Für diese Funktion suchen wir den engagierten und durchsetzungsfähigen Leiter. Aufgrund Ihrer Berufserfahrung wissen Sie um die Arbeitsinhalte. Von der Ausbildung her sind Sie typischerweise REFA-Ingenieur oder REFA-Techniker bzw. verfügen über eine vergleichbare Ausbildung in einem Metallberuf. Ihre Erfahrungen

PA

PA Personalberatung

Alstertor 20, 2000 Hamburg 1, Tel.: 040/331795 Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe sollten durch Kenntnisse in der Datenverarbeitung abgerundet sein.

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann freuen wir uns über die Zusendung Ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angaben über Ihre Gehaltsvorstellung unter Kennziffer HW 1281 en die von uns beeuftragte Personalberatung. Hier stehen Ihnen auch die Herren Michael W. Harris und Heinz-Dieter Hestermann für erste Auskünfte zur Verfügung, die Ihnen die Vertraulichkeit der Bewerbung garantieren.

Unser Auftraggeber ist durch seine breite Produktpalette – u. a. auch in der Wehrtechnik – bekannt und besitzt eine gefestigte Marktposition. Konzentriert auf zukunftsweisende Technologien investiert man rechtzeitig für die Zukunft und sucht engagierte Mitarbeiter für das

# Produktmanagement Neue Technologien

Schwerpunkt der Tätigkeit sind Planung und Realisierung neuer Vorhaben und Produkte sowie deren Akquisition und Vermarktung im In- und Ausland. Außerdem Markt- und Risikoanalysen in technischer und kommerzieller Hinsicht.

Wir erwarten für die vielseitige Aufgabe eine Ingenieurausbildung der Fachrichtung Elektrotechnik/Elektronik und möglichst Erfahrung auf dem Gebiet der Sensorik. Aber auch Bewerber der Fachrichtung Maschinenbau mit dem Schwerpunkt Regelungstechnik und/oder Flugzeugbau sind für uns interessant. Mehrjährige Berufspraxis im Vertrieb oder in einer Projektmanagement-Funktion wären eine ideale Ergänzung. Aufgrund unser internationalen Verbindungen sind sichere englische Sprachkenntnisse in Wort und Schrift erforderlich; Französisch wünschenswert. Sofern unser Angebot auch Ihren beruflichen Erwartungen entspricht, sehen wir Ihrer Bewerbung, die wir an unseren Auftraggeber weiterreichen, mit Interesse entgegen (Kennziffer 4340). Sperrvermerke werden selbstverständlich beachtet.

## **EHD-PERSONALBERATUNG**

Kapelistr. 29, 4000 Düsseldorf 30

Für unsere-Verkaufsabteilung suchen wir einen

# Elektroingenieur

Der Bewerber soll ein Gebiet der Bundesrepublik Deutschland selbständig bearbeiten (% Innendienst, ¼ Außendienst).

Von dem Bewerber erwarten wir Kontaktfreudigkeit, Eigeninitiative, Verantwortungsbewußtsein und die Möglichkeit, die kaufmännisch notwendigen Verhandlungen zu führen.

Ein Firmen-Pkw steht zur Verfügung.

Sollten Sie Interesse an dieser Position haben, so senden Sie uns bitte Ihre vollständigen Unterlagen mit einem handgeschnebenen Lebenslauf.

#### Steinert Elektromagnetbau GmbH

Widdersdorfer Str. 329-331 5000 Köln 41 Telefon: 02 21 / 49 84 - 0

# ba saik

# Unverwechselbar in Design und Qualität

Damit haben wir uns einen Namen gemacht. Wir gehören zu einer mittelständischen Firmengruppe der Keramikindustrie und beschäftigen rund 500 Mitarbeiter. Im hartumkämpften Markt halten wir eine gute Position. Natürlich werden wir uns darauf nicht ausruhen. 35 % unseres Umsatzes erzielen wir heute im Ausland. Die Möglichkeiten sind aber bei weitem noch nicht ausgeschöpft.

Wir suchen deswegen in neugeschaffener Position einen tüchtigen

# Hauptabteilungsleiter Export

Nach systematischer Analyse der einzelnen Märkte hat er länderspezifische Vertriebskonzepte zu entwickeln und diese Schritt für Schritt zu realisieren. Die vorhandenen Kontakte sind zu pflegen und auszubauen. Etwa ein Drittel des Jahres ist unser Exportleiter unterwegs.

Das Idealalter wurde bei Mitte 30 liegen. Einschlägige Praxis sollte er nachweisen. Branchenkenntnisse werden begrüßt, sind aber nicht Voraussetzung. Wir den ken auch an ehrgeizige Herren aus dem zweiten Glied, die sich in einem dynamischen Unternehmen mit kurzen Entscheidungswegen bewähren möchten. Englisch und Französisch sind Bedingung, gute Italienischkenntnisse waren sehr nützlich.

Die Einstellungsbedingungen sind leistungsbezogen. Hilfe bei Umzug und Wohnungsbeschaffung verstehen sich von selbst. Unseren Sitz haben wir Im Westerwald, unmittelbar an der A3, etwa in der Mitte zwischen Köln und Frankfurt. Hier, im "Kännenbäckerland", läßt sich gut leben. Schulprobleme gibt es nicht. Natürlich wünschen wir uns den Mitarbeiter recht bald –, sind jedoch bereit, auf den "Richtigen" notfalls noch etwas zu warten.

Bewerbungen erbitten wir mit Lebenslauf, Foto, lückenlosen Zeugniskopien sowie einem Handschreiben (frühester Eintrittstag und Verdienstvorstellung) an die für vertrauliche Behandlung bürgende

Personalberatung Hans Herbert Hoyermann

Mainzer Straße 61 - 54 Koblenz 1

## Internationaler Vertrieb Energietechnik Chance für Diplom-Ingenieur E-Technik

Zur Verstärkung unserer Vertriebsaktivitäten in Lateinamerika und im EG-Raum suchen wir den Kontakt zu einer engagierten Ingenieurpersönlichkeit aus der Energietechnik.

Wir sind ein führendes und erfolgreiches Unternehmen des Hochspannungs-Schaltgerätebaus mit weltweiten Geschäftsbeziehungen und beschäftigen 1 000 Miterbeiter. Unser Unternehmen hat seinen Sitz in einer bayerischen Universitätsstadt.

Die Aulgabe als Vertriebsingenieur umfaßt die internationale Betreuung unseres Kundenkreises im weitesten Sinne, von der Akquisition über die Beratung hinsichtlich der Anwendungstechnik unserer Geräte bis hin zur Projektierung von Sonderanlagen.

Wir erwarten die Fähigkeit, mit Gesprächs-

partnern aller hierarchischen Ebenen überzeugend zu verhandeln – gute Spanischkenntnisse werden vorausgesetzt, Englisch- und Franzöeischkenntnisse sind von Vorteil. Den erfolgreichen Bewerber im Alter zwischen 30 und 40 Jahren erwartet nach der Einarbeitung eine selbständige, technisch interessante und in jeder Hinsicht entwicklungsfähige Position.

Bewerber, die in einem wirtschaftlich gesunden Unternehmen eine langfnstige und anspruchsvolle Aufgabe übernehmen wollen, bitten wir um Kontaktaufnahme mit der Einreichung eussagefähiger Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild und Angaben zur Einkommenserwartung unter Kennziffer MW 435 an die von uns beauftragte Agentur. Ihre Sperrvermerke werden garantiert berücksichtigt, Herr Leidl steht Ihnen für erste telefonische Auskünfte zur Verfügung.

# PA

PA PERSONAL-ANZEIGENDIENST

Ohmstraße 8, 8000 München 40, Tel.: 089/341051 Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe

Unser Unternehmen ist wegen selner hochmodernen Technologie in der Branche weltweit bekannt. Wir sind von mittlerer Größe, gemessen am Umsatz und an der Beschäftigtenzahl, konzernfrei und somit unabhängig. Entsprechend sind die Unternehmensphilosophie und der Stil unseres Hauses: Vielfalt im Aufgaben- und Selbständigkeit im Verantwortungsbereich, kurze Entscheldungswege und direkte Kommunikation. Unser Standort ist Hamburg.

Innerhalb unseres Finanz- und Rechnungswesens ist die Position des

## Leiters

des betrieblichen Rechnungswesens

zu besetzen.

Das Aufgabenspektrum ist vielfältig. Es umfaßt neben den Führungs- und Leitungsaufgaben der Abteilung insbesondere

- die monatliche Erstellung der Betriebsabrechnung inkl. sämtlicher Auswertungen
- die Ermittlung der Betriebsergebnisse und Selbstkosten auf Volkostenbasis
   die Festlegung von Stundensätzen für die innerbetriebliche Leistungsrechnung
- die vollmaschinelle Bestandsfortschreibung, permanente Inventur und Durchfüh-
- rung von Stichtagsinventuren

  die Bewertung der Roh- und Betriebsstoffe und bezogener Waren im Rahmen der
- Jahresabschlußarbeiten

  die Abrechnung von innerbetrieblichen Leistungen und Weiterbelastung an Dritte

Die effektive Erledigung dieser Aufgaben setzt neben einem breiten Basiswissen, wie man es nur in einer wirtschaftswissenschaftlichen (diplomiert, graduiert) Ausbildung erworben haben kann, betriebliche Erfahrungen, auch schon in verantwortlicher Position, voraus. Besonderen Wert legen wir auf die für eine organisatorische Straffung unseres Kostenwesens unabdingbaren EDV-Kenntnisse. Die Beherrschung moderner Kostenrechnungsverfahren setzen wir als selbstverständlich voraus.

Die Position ist entsprechend ihrer Bedeutung vertraglich ausgestattet. Ihre vollständige und aussagefähige Bewerbung mit Angaben zur Einkommensvorstellung und Verfügberkeit schlicken Sie bitte an unsere Agentur. Sperrvermerke werden beachtet.

FAHLAND-WERBUNG GmbH & Co. KG, Rodigallee 255, 2000 Hamburg 70

Wir sind das weltweit führende Unternehmen im Sprech- und Datenfunk. Die Verwirklichung unserer gesteckten Ziele erfordert die Verstärkung unserer Export-Abteilung. Hieraus ergibt sich eine hereusfordernde Aufgabe als

# Verkaufsrepräsentant deutscher Export

mit folgenden Schwerpunkten:

- Erstellung von Merktberichten hinsichtlich Nachfragen, Produkt- und Preisentwicklung sowie Wettbewerb;
- Gewinnung von Neukunden und Betreuung von vorhandenen Kunden im zugewiesenen Merktsegment;
- Ausarbeitung komplexer System-Angebote;
- Zusammenarbeit mit Produkt-Entwicklung, System-Ingenieurwesen, Auftragsabwicklung.

Sie passen zu uns, wenn Sie über 3–5 Jehre Erfahrung im Verkauf von Investitionsgütern mitbringen und über sehr gute technische Kenntnisse verfügen (möglichst Dipl.-Ing. Nachrichtentechnik). Die Durchführung selbständiger Plenung und Orgenisation ist selbstverständlich, gute Englischkenntnisse setzen wir voraus.

Dienstsitz wird voraussichtlich Hannover sein.

sein.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung en den Leiter Personalbeschaffung, Herrn

MOTOROLA

SPRECH- UND DATENFUNK

MOTOROLA GMBH Geschäftsbereich Funkgeräte Personalabtellung Heinrich-Hertz-Straße 1 6204 Taunusstein-Neuhof Telefon 0 61 28 / 70 20 34 Die Rheinmetall GmbH bildet mit ihren Tochtergesellschaften den Unternehmensbereich Wehrtechnik in der Rheinmetall-Gruppe:

Mehrais 3000 Mitarbeiter entwickeln and fertigen in mehreren Werken wehrtechnische Geräte Systeme, Anlagen und

Zur weiteren Verstärkung unserer Technischen Systemanalyse suchen wir

### Dipl.-Physiker/ Dipl.-Ingenieure

mit Erfahrung in der mathematischen Modellierung und Analyse komplexer Systeme. Wir erwarten Bewerber mit experimentellem Background und Neigung zu theoretischen Arbeiten und der Fählgkeit, abstrakte Zusammenhänge anschaulich darzustellen. Sichere Programmierkenntniese in Furifeit.

Vorteilhaft sind Kenntnisse auf einem oder mehreren Gebieten der

- Optoelektronik - Regelungstechnik

- Mikrowellertechnik - Aerodynamik Die Bereitschaft zur Die beterschaft zur Teamarbeit und gute Fremdsprachenko int nisse Omdern in Tanta War besitzen ein Listingskripps

Technik von Morgen mitzuarbeiten, Unsere bedingungen werder Sie zufrie leitstellen.
dire die werbungsweiter die den benaben die werbungsweiter die betreit die seine Hers melanier. vertraglichen Flatiment



Wir sind ein bedeutendes Unternehmen der feinmechanischoptischen Industrie, Schwerpunkte unserer Produktpalette sind medizinisch-optische Geräte für die Ophthalmologie und Mikrochirurgie sowle optische Meß- und Prüfgeräte, Für Entwicklungen auf diesen anspruchsvollen Gebleten suchen wir einen entsprechend qualifizierten

# Konstruktionsingenieur

Seine Aufgabe wird es sein, an der Weiterentwicklung bestehender Gerätekonzeptionen mitzuarbeiten sowie neue Produkte bis zur Fertigungsreife zu führen.

Ihre Bewerbung richten Sle bitte an unsere Personalabtei-



J. D. MÖLLER Optische Werke GmbH Rosengarten 10, 2000 Wedel bei Hamburg

MOLLER-WEDEL Telefon-Durchwahl (0 41 03) 70 92 19

# Mitarbeiter im Apotheken-Außendienst

KÖLN – AACHEN

GÖDECKE zählt zu den erfolgreichen deutschen Pharmaunternehmen mit eige-ner Forschung. En jugierte und qualifizier-te Mitarbeiter sowie ein anerkanntes OTC-Präparate-Sortiment begründen diesen

Um rezeptfreie Apothekenpharmazeutika erfolgreich zu verkaufen, müssen Sie in der Lage sein, durch kaufmännische Beratung sowie durch sachlich fundierte Pro-duktinformation zu überzeugen.

Für diese Aulgabe in dem o. a. Bezirk suchen wir zum nechstmöglichen Termin eine(n) Mitarbeiter(In), der (die) en den bisherigen Erfolg im OTC-, Pharme- oder Markenertikel-Außendienst anknüpfen möchte und netunwissenscheftlichen wie kaufmännischen Problemen gegenüber gleichermaßen aufgeschlossen ist. Eine intensive Schulung wird ihnen den Start in unserem Apotheken-Außendienst erleich-

Neben einem interessanten Gehalt bietet Ihnen unser leistungsbezogenes Provisionssystem die Möglichkeit

überdurchschnittlicher Einkommensstei-gerungen. Unsere Sozielleistungen gelten als hervormeend. Em prechend Ihrer pre-sönlichen Wünsche können Sie wählen zwischen einem Firmenwagen, der ihnen auch für die private Nutzung zur Verfü-gung steht, und einer großzügigen Kilome-tergeldregelung für die dienstliche Nut-zung Ihres Privatwagens.

Falls sich ihr Bezirkswunsch nur durch einen Wohnortwechsel realisieren läßt, bieten wir Ihnen eine interessante Umzugskostenregelung.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung, aus der wir Ihre Ausbildung, beruftichen Werdegang, Gehaltserwartung sowie möglichen Eintrittstermin ersehen kön-

GÖDECKE AKTIENGESELLSCHAFT BERLIN Werk Freiburg Personalabteilung Mooswaldallee 1-7800 Freiburg i. Br.

# Wirtschaftsingenieure **Marketing**

Unser Geschäftsbereich Automatisierungstechnik entwickelt und vertreibt steuerungs- und leittechnische Systeme zur Automatisierung industrieller Fertigungsprozesse.

Die Aufgabengebiete umfassen je nach Einsatz Projektierung, Produktplanung, Applikation, Vertrieb, Kundenberatung, Schulung und Dokumentation.

Wir erwarten neben einem abgeschlossenen Hochschulstudium Erfahrungen in der Anwendung von Steuerungs- und Leittechnik zur Lösung von Kundenproblemen.

Ingenieure mit einer Zusatzausbildung auf dem Gebiet der Betriebswirtschaftslehre werden für die genannten Aufgaben bevorzugt eingesetzt.

Die Aufgaben erfordern ein hohes Maß an Eigenständigkeit und Flexibilität sowie die Bereitschaft zur Zusammenarbeit.

Wir sind an Bewerbern interessiert, die sich in den beschriebenen Gebieten weiterentwickeln

Eine umfassende Einarbeitung ist für uns selbstverständlich.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit aussagefähigen Unterlagen unter dem Kennzeichen "VK/KP" an die Personalabteilung.

BROWN, BOVERI & CIE **AKTIENGESELLSCHAFT** Geschäftsbereich AT Postfach 351 6800 Mannheim 1

BBC. Energie für viele. Wir sorgen dafür, daß Strom erzeugt werden kann und daß er auch fließt.

### Führungskräfte-Nachwuchs

Wir wollen weiter erfolgreich sein. Dazu brauchen wir Mitarbeiter, die bereit und fählg sind, Verantwortung zu übernehmen und ehrgeizige Ziele zu verwirklichen.

#### Juristen und Wirtschaftswissenschaftlern

bieten wir Karrierechancen als Führungskräfte-Nachwuchs im Außen- und Innen-

Neben einem qualifizierten Hochschulabschluß benötigen Sie dazu Einsatzfreude, Kontaktfähigkeit und Mobilität. Sie müssen selbständig und hart arbeiten sowie andere überzeugen können. Das notwendige Fach- und Führungswissen vermitteln wir Ihnen in Seminaren und durch "Training on the Job".

Nach etwa 11/2 Jahren Ausbildung ist der Grundstein für Ihren Berufsweg gelegt. Den Erfolg bestimmen Sle weitgehend selbst.

Wenn Sie eine solche Chance suchen, bewerben Sie sich bitte schriftlich mit aussagefähigen Unterlagen.



Generaldirektion · Riehler Straße 90 · 5000 Köln 1 · Telefon 02 21/7 71 52 23



FIAT ist weiter euf Erfolgskurs als Importeur Nr. 1 in der Bundesrepublik und bietet deshalb gute Chancen.

Für eine Einstiegsposition im Vertriebsbereich suchen wir einen Mitarbeiter auf dem Gebiet der

# Logistik/Händlernetzentwicklung

innerhalb unserer Regionaldirektion Nord in Hamburg.

Zu den Aufgaben gehören die Information über die Auftragslage, die Aufbereitung von Merktdaten für die Händierakquisition, die Unterstützung belm Einsatz neuer Händier und das Organisieren von Händlertreffen. Ein EDV-Terminal steht für die Tätigkeit zur Verfügung.

Wir denken en Bewerber mit sehr guter kaufm. Ausbildung (betriebswirtschaftliches Studium), vertriebsorientierte Praxis und möglichst mit EDV-Grundkenntnissen. Eine vorhergehende Tätigkeit in der Kfz-Branche wäre wünschenswert. Für einen qualifizierten Bewerber bietet elch zu einem späteren Zeitpunkt die Möglichkeit, einen Verkaufsbezirk als Leiter zu übernehmen.

Für den Großraum Hannover und den Großraum Bremen suchen wir zum baldmöglichen Eintritt je einen

## **Kaufm. Bezirksleiter**

Wir wenden uns an Automobilkaufleute mit Erfahrungen im Direktverkauf von Pkw, mit eicherem Auftreten und mit in der Berufsarbeit bewährtem Verhandlungsgeschick, die unsere Händler betreuen und unterstützen.

Bei Ihrer Arbeit helfen wir Ihnen durch verkaufsfördernde Maßnahmen sowie durch entsprechende Aus- und Weiterbil-

Wenn Sie an elner dieser Aufgaben interessiert eind, senden Sie bitte Ihre Bewerbung (tab. Lebensleuf, Lichtbild, Zeugniskopien, möglicher Eintrittstermin und Einkommenserwartungen) an die Personalverwaltung für Angestellte, Salzstraße 140, 7100 Heilbronn.

Fiat Automobil AG



#### Industriekaufmann.

30, mit sehr guten Englischkenntnissen und Auslandsaufenthalt. in Sudostasien (1 Jahr); sucht Tätigkeit im Vertrieb, Ex-/Import oder Spedition.

Auskunfte erteift: Herr Jung. 3000 Hannover 1, 2 05 11/F07-19 49, FS 921 428

#### Jurist

32, 1. Staatsexamen, vertiefte Kenntnisse im Arbeitstecht Zusatzausbildung im Bereich Personalführung und organisation, Absolvent des Personal-Management-Lehrganges der Univ. Wien: sucht Einstieg io das Personalwesen.

1985 einschein Impfet 1. auss 2. kunt chem 1. conve 1. Fes In Mitt

Zerobo.

diesen

ins er

bonds

kuisch

sche Bu

DM-Ba

at Zer *bezahlt* 

0.20

te Graphile schen W. schen W. schen W. schen ern in nach en zunsen leiten beiten beite

reil" u

Außer

zerun

MELDE geltene

Der Ze

Zinsei

daran

set

Auskunfte erteilt: Herr Helmsen 🐇 Fachvermittlungsdienst Hannover, Brühistr. 4 3000 Hannover 1, 2. 05 11/107,19 42, FS-921 428

Führungsaufgabe in EDV / Controlling / Beratung

- Biete langi. Erfahrung bei der Konzeption und pragmatische
Realisierung von EDV-gestiltzten Planungs- und Controlling

Bin 43 J. alt, Dipl.-Kaufmann, seit 78 EDV-Leiter in mittlerem Industriebetrieb mit mehreren in- und susländ. Tochterunternehmen. Frei frühestens ab 1. 10. 85, Raum Hamburg bewurngt.

Ang. erb. unter R 2520 an WELT-Verlag, Postfach 18 08 54, 4300 Essen.

the Unternehmen muß repräsentieren, darum brauchen Sie einen Radio-/TV-Moderator

#### Spezialist für Automobil-Technik, Verkehr/Sport.

Als Reprüsentant od. Pressesprecher stehe ich Produzenten, Zulieferen, Tunern, Rennteams bzw. den entsprechenden institutionen zur Verfügung. Erstid. Arbeitsweise sowie sicheres Auftretien sind selbst-

Inform. Sie sich v. V. 2316 an WELT-Verl., Postf. 10 08-64, 4300 Essen.

#### Gebietsrepräsentant

eines bedeutenden Baumaterial-Herstellers, 44 Jahre, besonder beweglich und belastbar, sucht nach einer neuen herausfordernder Aufgabe. Zuschriften erbeten unter L 2616 an WELT-Verlag, Postfach 10 98 60, 4300 Essen

# 37 Jahre, Dipl.-Kaufmann, Werbewirt, Dipl. Designer, lang-jährige Führungserfahrung im Handel, als GmbH Geschäfts-führer u. a. befaßt mit:

Geschäftsführer - Marktleiter

- Projektmanagement Ladenkette Marketing / Werbung
- Einkaufs- u. Verkaufsleitung

- Datenverarbeitung / Controlling sucht interessanten, entwicklungsfähigen Wirkungskreis im Führungsteam eines potenten Unternehmens aus Händel oder Industrie.

Antworten unter R 2466 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

#### Kaufmännischer Leiter

40 J., Luxemburger, Praktiker, mit 18 J. Erfahrung in Handel u. Industrie, Import u. Export, 20 Mon. Nordafrikaerfahrung, Französisch fließend, Englisch eusbaufähig, belastbar, sucht verantwortliche Aufgabe in

#### NORDAFRIKA oder LIBANON

Zuschriften unter Z 2474 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

#### Dipl.-Kfm.

Fließend Engl., Franz, Span, langt. Auslandserfahrung, versierter Verhandlungspartner, beste Beierenzen, sucht auspruchsvolle.

Außendlesst-Reisetätigkeit

#### **Handel** – Unterhaltungselektronik

Geschäftsführer, 34 Jahr, sehr gute Branchenkenninisse und -kontakte, Auslandserfahrung, sucht neu-en, anspruchsvollen Aufgabenbereich in Handel oder Industrie Schwerpunkte: Einkauf/Verkauf, Marketing

Angebote unter P 2619 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Auslands- und Industriekaufmann

39 Jahre, mit mittl. Reife u. Diplom in der englischen Sprache, such verantwortungsvolle Aufgabe in den Bereichen Einhauf oder Export.

veraniwortungsvolle Anfgabe in den Bereichen Einkauf oder Export.

Ein weiterer Auslandseinsutz ist denkiser.

Ich bin seit 10 Jahren als Stadtbüroleiter einer Bauunfernehmung im Mittleren Osten tätig. Die Funktion schloß ein: Einkauf, Import, Export, Transport, Zoll etc.

In der BRD konnte ich Erfahrungen speziell im industriellen Einkauf, Verkauf-Innendienst, etwas Export und Kenntnisse im Speditionsweisen sammein.

Busnchenwechsel ist möglich.

Angebote erbeten unter I. 2462 an WELT-Vering.
Positach 10 08 64, 4300 Essent

#### Brasilien - USA

Geschäftsführer des Tochterunternehmens eines international re-nommierten deutschen Maschinen- und Anlagenheuers in Brasilien sucht nach erfolgreicher Tätigkeit neue auspruchsvolle Führungs-aufgabe im Ausland, vorzugsweise Brasilien oder USA. Deutscher, 43 Jahre, Akademiker, Dr. rer. nat., besonders beweglich und belastber.

Litherine Tattereit: Leitung aler technischen Bereiche stelle Akquisition und Verkauf, mit besten Referenzen.

Sprachen: Deutsch, Englisch, Portugiesisch. Zuschriften an folgende Anschrift: Dr. Olaf Otte, Caixa Postal 21474. Brooklin Paulista, 04602 São Paulo, Brasilien

#### Kaufm. Führungskraft

48 J., erfolgreicher Werdegang, langjährige Führungspraxis im Finanz- u. Rechnungswesen/Controlling, Personalwesen, Organisation/EDV, z. Z. kim. Leiter/Mitglied der GL eines mittelständ. Unternehmens in ungekündigter Position, suchen nene Anfgabe. Zuschr. unt. Y 2583 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen

Textilien / Textilrohstoffe

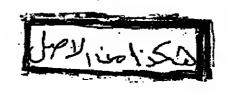
in-/Expert: Gree-Riverblande/

Kfm. 67 J., Industrie- und Handelserfahrung: umfangreicht Einkaufserfahrung Fernost und Südeuropa Unternehmensfährung mit
Schwerpunkt Einkauf, Verkauf, Marketing und lafin. Administration
Sprachen: Englisch, Französisch, Holländisch, sucht neus; entgebevorangsweise im Großraum Brennen. Zuschriften unter F 2612 an WELT-Verlag, Postfach 1906 64

Dr. rer. nat., Dipl.-Chem., Ing. (grad.)

(34), led., ortsung, ing-Arb. ("sehr gut") suf organ-prip. Geb., Dipli-Arb. ("sehr gut") und Prom. ("sehr gut") in Techn. Chemie, Erf. fii mid-spiekt Mieth., Reaktionskinetik, numerische Meth., Impuk: Witme. in Stoffliber tragung, 4 J. wiss. Miterb., EDV-Kennin, engl. u. anfbanf, franz. Spischk sucht Anfangsstellung in Industrie. Angebote erbeten unter K 3461 an WELT Verlag. Postfach 1968 64, 4360 Essen.

Stellengesuche finden Sie auf den Setfeit 20 und 22



mstag. 8. Junili

Auslandsaulent eririeb, Ex-/impo

Arbeitstecht Zing

1 -organisation, 4 der Univ. Wien

Hing / Berat

m brouchen Sie sie

rator

erkehr/Sport

ch Produzemen Lin

henden Institutioner es Auftreten sind no

tf. 10 08 64, 4300 fax

ntant

ng fsleitung

eiter

ANON

; Postfach 1006&C

ertaining versions

gkeit nehmen aus den sac

strach 10 03 64, 4300 kg

iselektroni

te Branchenken

anrung. sucht me

ereich in Hami Emkauf Verlag

T-Verlag. Poster

riekaufma

hen Einkahf oder in

ist deckhar. inet Baumtenehmi e Enkarr Impet is

i im industrielle fib rinisse im Spediioss

s eines internations alagembauers in Bus aspruchsvolle Filha irasilien oder USA

nat, besonders been

chen Bereiche 2011. it besten Referens

Otte Caixa Posula uto, Bresiden

e Franciscon (no ersonalweson (no ersona

fach 10 03 64. 4300 55

stoffe
sendel
rung umfangrenge
miernehmensinkere

1., Ing. (grad

a WELT-Verial

er Seiten 20 und

nrtugiesisch

skraft

stoffe

chi anspruchston

1428

# Immobilien-Kapitalien-Anzeigen

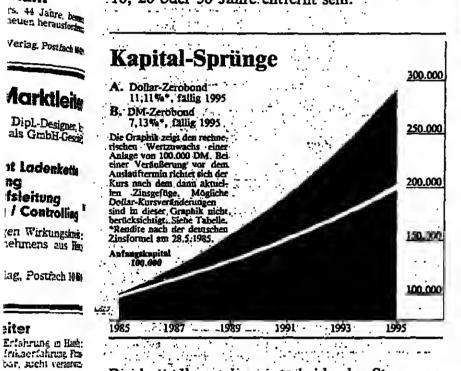
Die Große

WEET...SONNEAG

# Hornblower Fischer zu Zerobonds: 'Steuersparend, rentierlich'

1985 entwickelt sich zum Jahr der amerikanischen Aktien und Renten. Unsere Kaufempfehlung zielt daher in drei Richtungen: 1. ausgewählte Aktien der amerikanischen Zukunftsindustrie mit überdurchschnittlichem Wachstum 2. US-Wandelanieihen (Convertible Bonds im SPC-Spezialkonto). 3. Festverzinsliche amerikanische Papiere. lm Mittelpunkt unserer Empfehlung stehen Zerobonds, wenn Sie auf Zinsen im Moment nicht angewiesen sind: Zerobonds sind gut für Kapital-Sprünge. OV-Leiter in white land. Tochsermier imburg bevorze Postfach 10066, g

Zerobonds sind 'Null-Coupon-Anleihen'. Bei diesen Rentenpapieren werden Zins und Zinseszins erst am Ende der Laufzeit gezahlt. Zerobonds erhielten jetzt gleich von zwei amtlichen deutschen Stellen ihre Anerkennung. Die Deutsche Bundesbank erlaubt künftig Zerobonds auf DM-Basis, und das deutsche Finanzamt versteu-ert Zerobonds", die aus dem Privatvermögen bezahlt werden, erst am Ende der Laufzeit, frü-hestens jedoch bei ihrem Verkauf - und das kann 10, 20 oder 30 Jahre entfernt sein.



Das kann Ihnen einen entscheidenden Steuervorteil' und einen gewaltigen Zinsvorteil' bringen.

Außerdem können Sie Sollzinsen zur Teilfinanzierung der Zerobonds unter gewissen Voraussetzungen bereits im Jahr des Aufwandes (!) als Werbungskosten' bei Ihrer Einkommenssteuer geltend machen.

Der Zerobond ist eine ideale Anlage, wenn Sie die Zinseinnahmen auf später verschieben wollen daran besteht keinerlei Zweifel.

"I Der Steuerhiuweis ist für uns unverbindlich. Bitte sprechen Sie mit lärem Steuerberater, ob sich diese Steuervorteile auch fänge hieten, "I Der Steuervorteil kann sich zus der eventuell niedrigstren Steuerprogrension in spitteren, einkommennschwachen Jahren ergeben. Die steuerpflichtige Rendlie berechnes sich wie folgt: Emissionerendlie z Zeit. "I Der Zinsvorteil ergibt sich aus dem Steuerstundungs-Effekt: Stath dem Zinscoupon Jährlich zu versteuern, gesehicht dies erst später. Das beingt Zinsen und Zinscoupon auf Geld, das bei Renten mit Zinscoupon das Finanzamt vereinnahmt hatte.

Es stellt sich nun die Frage: DM oder Dollar

Natürlich heißt unsere Empfehlung: Dollar-Zerobonds. Auf DM-Basis verdoppeln Sie Ihr Kapital in zehn Jahren, auf Dollar-Basis können Sie es fast verdreifachen.

Selbst wenn der Dollar schwankt, ist eine solche Entscheidung für einen langfristigen Anleger immer noch schlüssiger - wie Ihnen die Tabelle zeigt.

Bei keiner unserer Anlagestrategien läßt sich die Zukunft so vorausberechnen wie bei Dollar-Zerobonds. Die steuerliche Situation. der eingebaute Zinseszinseffekt und die hohen Zinsen in den USA (ca. 11%) führen zu einer ungewöhnlichen Wachstumsdynamik.

Es ist nicht einzusehen, warum Sie als langfristiger Anleger auf solche handfesten Vorteile in hochrentierlichen Dollar-Zerobonds verzichten sollten.

Ausgesuchte Aktien, Wandelanleihen und vor allem Zerobonds sind 1985 die Strategie unserer Wall Street-Experten. Die sieben Hauptgesellschafter der Hornblower Fischer AG haben zusammen 128 Jahre Wertpapiererfahrung. Sie stehen hinter dieser Strategie für langfristige Anleger.

Sprechen Sie jetzt mit Hornblower Fischer über den Erwerb der Zerobonds und ihre Verwahrung in den USA. Sie sichern sich damit drei weitere Vorteile:

1. Sie haben es mit Spezialisten zu tun, bei der Beratung und im Rentenhandel in New York. 2. Unsere Kurse sind Nettokurse. Es kommen für Sie keine weiteren Kosten hinzu - auch keine Depotgebühren.

3. Ohne zusätzliche Kosten werden Ihre Papiere in den USA verwahrt, dem wirtschaftlich und politisch wohl stabilsten Land der Welt - und das mit doppelter Sicherheit; in einer Depotbank mit einer Bilanzsumme von über 14 Mrd. Dollar und mit der Sicherheit der Einlagefonds, die eingelagerte Wertpapiere bis 10 Mio. Dollar pro Depot absichern.

Realisieren Sie Ihr Anlagegeschäft in den USA direkt mit Wall Street-Experten

Ein neu erarbeitetes, kostenloses Exposé über Zerobonds liegt bei unserer Repräsentanz bereit. Die Hornblower Fischer AG ist der einzige deutsche Broker, dessen amerikanische Tochter Mitglied der New York Stock Exchange ist. Unsere Firmengeschichte geht auf das 1888 gegründete Brokerhaus Hornblower & Weeks zurück. Sie können über uns Ihre amerikanischen Börsengeschäfte veranlassen - von Aktien, Anleihen, Devisengeschäften und Financial Futures bis zu Optionen und Zerobonds: schnell und preisgünstig über unser firmeneigenes transatlantisches Kommunikations-System.

#### So vervielfachen Sie Ihr Kapital

Titel:	Einlösung:	Kurs'':	Rendite <sup>2</sup> :	Grenzwert?
CATS"	15.11.1991	52,35%	10,53%	2,54DM/\$
Allied	1.8.1995	34,25%	11,11%	2,15DM/\$
STRIPS	15.8.1997	28,38%	10,86%	2,05DM/\$
SLMA7	15.5.2014	4,75%	11,09%	1,09DM/\$
FNMA"	9.10.2019	2,95%	10,80%	0,98DM/\$

\*1 Negotiers zum 28.5.1985, der alle Kaudspeser beinhahet, für Round Lou von 100 bzw. 250 Bonds, \*2 szweit Sie die Anleiben bis Verfall behalten. Berechnet nach der deutschen Methode nach der amerikanischen Methode liegt die Prozestrentise niedinger. Bis vorrentigen Verfauf eichen sich der Russund dem dem akunden Zimpefüge. Die steuerpflichtige Rendire berechner sich wie folgt: Erzissionstrentigen. Zweiten Zimpefüge. Die steuerpflichtige Rendire berechner sich wie folgt: Erzissionstrentigen.

rendier z Zer.

"3 Westerdann zur 28.5.1983: 3.1127 DM/S.

"4 Falls die Anleihe bis zum Ansharbermin gehaben wird.

"5 CATS sind Zerobouch, deren Ernbaung durch die Hanterlegung von US-Schalzbauds garantien ist.

"6 STRIPS sind Zerobouch der US-Regierung.

So weit müßte der Dollar am Schlußtermin gefallen sein, damit ein Erwerber von DM-Zerobonds die gleiche Rendite erzielt wie Sie.

Vervielfachung":

ca. 1,91 in 5,5 Jahren

ca. 2,91 in 10,2 Jahren

ca. 33,9 in 34,4 Jahren

ca. 3,5 in 12,2 Jahren

ca. 21 in 29 Jahren

# Hornblower Mitglied New York Stock Exchange+SIPC

Hornblower Fischer & Co., 56 Beaver Street, New York, N.Y. 10004. Hornblower Fischer AG, Ulmenstraße 37-39, 6000 Frankfurt a.M. 1 New York 212-5098090 • Düsseldorf 0211-557621 Frankfurt 069-7148-0 • Hamburg 040-3500150 089-293307 •

#### ianae aparsas e repensares e znotauser

### **BORKUM**

Rustikales bayer. Holz-Blockhaus, Toplage, 200 m v. Süd-Badestrand, Bauj. 75, Bestzustand, Wohnfil. 45 m², Emp. 25 m2, Grundst. 766 m2, Kaufpr. 420 TDM, v. Priv.

Telefon 0 28 53 / 21 56

#### Für rasch Entschlossene: Eigenkapitalersetzende Steuerersparnis noch in 1985

8-Familienhaus (Neubau) in Düren/Rheinl., ca. 590 m² Wohn-fläche. Preis pro m³ nur DM 2390,- inkl. äller NK wie Zwi-schenfinanzierungszinsen, Notar, Grunderwerbsteuer etc. Anfragen an: Bennvaler GmbH, Fontanestr. 14, 5300 Bonn 2, Tel. 02 28 / 35 79 86 und 35 71 96.

#### Mölin - Seegrundstück

Exclusive Jugendatii-Villa ca. 220 m² Wil., 6 Zim., 2 Båder, Kü. und Nebenraume, reine Südlage, ca. 1000 m² Grast., mit 30 m Seefront (Zugang zum Elbe-Lübeck-Kanal), sehr gepfl. Zustand.

MöHri — Seelage Exidusives Restdach-Aswesea Bj. 81, 220 m² Wft., (3 Kl.-Zl. mit sep. Bädem), Gäste-WC, Kamin, ¾ Keller, Baugenehmig, für 110 m² Anbau liegt vor, ruhige Villenlage, 2300 m² Gröst, Kaufpreis DM 850 000,

#### Mölin – Inzenstadt

ca. 180 m² Wfl.Atfl., Bj. 1980, 4 Zim., (56/27/25/10) zzgl. 20 m² Hauswirtschaftsraum. 2 Vollbäder, Massiveiche-Einhauthliche, 12 m² und Speise-kammer, kompl. hotzgetäfelte Decken, exkl. Teppichböd., große Loggia, 2 Garagen, gr. Kellerraum, Kamin. Kaufpreis DM 354 000,- VHB (keine Makiergebühren)

#### Grambek

Elsford Reshout mit 5000 m² sehr schönem Waldgrundstück, 5 Zlm., ca. 130 m² Wfl., Küche, Bad, Ga.-WC, Voltkeller, 2 Garagen, Otzentrainzg. Kautpreis DM 285 000,-



Wolf-Dieter Hartke — Immobilien Hauptstrafe 14 – 2418 Möller Tel. 8 45 42 / 40 51 v. 40 52

# Nähe Bendestorf

Eint.-Hs. m. Einliegerwhg. Best-zustand. 220 m² Whfi., Grundst. 2 100 m². DM 560 000,- v. Priv., Tmmoh: Kanlen, Tel. 92 61/4 98 25

#### Herten 8geschoß. Wohnanlage m. 80 WE u. Garagen, Wfl. 5248 m², Grüstek. 3862 m², KP DM 6,5 Mill.

Postella-Maklerverzeichnis

FUSICIAL WIGHTGI VET ZETCHENS der Bundetspublik und Wast-Berlin mit Verbandzugehörigkeit, aufgeteilt nach Bundeslandern und 1400 Orten Przeigsrecht für Makintinutakia, Gemin-schaftigeschiffts will ürbersehnungen, die tiolgerschiffts will ürbersehnungen, die tiolgerschiffts will ürbersehnungen, die tiolgerschiffts will St. – isch Wilte, + III.

Postella-Verlag



#### Erstb. Westerw., Schätzpr. 375 000,-.

F. Schnelle 290 000,-!!! 0 26 64 / 86 54 priv. Bayr. Wald - Nähe Zwiesel

Landheus m. Einl-Whg., 255 m² Wfl. Garage, Garten 950 m², herricher Panoramablick, VB 550 000, - von Priv Zuschriften u. L. 2704 an WELT-Verlag Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

Berliner Waldlage, makierirel Großzüg, Einfam-Haus, Kamin, Bar, 1977 – 7b, KP 779 000,- DM: Tel. 9 30 / 7 44 67 68.

#### Cuxhaven 1-Fam.-Fachwerk mit Klinker, Volldachbaus, Bj. 84, hervorragend gelegen, KP DM 285 000,-. IFB IMMOBILIEN FELLER

Tel. 088 41 / 4 01 98

#### Ferien-/Wechenealitans Rifel Nihe Daun, direkt am Wald, ruhige Südhanglage, 2 Schlafzim-mer, offener Kamin, Garage, ersi-klassiger Massivbau, Bj. 78, 513 ma Grundstück, Privatverkaut, 153 009,- DM, mit Einrichtung.

Telefon 0 65 92 / 38 72

# Lorenzer Straße 25

D-8500 Numberg 1 Telefon 0911/24513-4 Bayreuth, Herrensitz mit modernem Bungalow im Landhausstil mit ca. 390 m² Wohnfläche auf

ca. 5500 m2 Grundstück, Stadtrandlage, unverbaubar, Fernsicht, DM 1,75 Mio. Zusätzlich erwerbbar Pferdestallung und Reit-platz mit ca. 4000 m², auch als Baugelände nutzbar, zu DM 350 000,-

#### **Exklusives Landhaus** im Landkreis Garmisch-Partenkirchen mit 4 Wohnungen, à ca. 170, 80, 80 u. 50 m², davon 2 als Ferienwohr

Zuschriften erb. u. N 2728 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### ROTTACH-EGERN am TEGERNSEE

Zu verkaufen direkt vom Eigentümer provisionsfrei: Luxus-Land-haus in bester, ruhiger Villenlage, ca. 410 m² Wohnfläche + Hallen-bad 138 m², 2400 m² sonniges, gepflegtes Grundstück, hervorragen-de Bauqualität und Ausstattung, VB 2.9 Mio. Gewerbe- + Methänser, zentrale Ortsrandlage, ca. 900 m² Gewerberäume, 12 Wolmungen ca. 900 m², voll vermletet, 2500 m² Grundstück, bester moderner Zustand, VB 4,5 Mio. DM.
Ausführliche Unterlagen auf Anfrage unter G 2701 an WELTVerlag, Fostfach 10 08 64, 4300 Essen, oder Tel. 0 80 22 / 2 67 79 oder
00 41 / 91 / 71 34 09.

#### Tegernsee

Sie wollten schon immer in einer der schönsten Gegenden Süddeutsch-lands leben – oder zumindest Ihren Zweitwohnsitz dort haben . . . Außergewöhnl. Haus in rubiger, unverb. Südhanglage mit herri. Blick über den schönsten Teil des Tegernsees. W.-/Nil. ca. 200 m², Grund 1500 m², wertvolle Holzdecken und Holzeinbauten, Marmorbäder, off. Kamine: sondere und hochqualitative Ausstattung dieses Hauses wird selbst dem anspruchsvollsten Kunstliebhaber gerecht. DM 1,7 Mio. M. Trageser Immobilien, Connollysir, 22, 8000 Müschen 40

### Tel 889/3516816

Tutzing am Starnberger See Neu erbautes, zentrumsnah an einem Südosthang gelegenes, mit allem Komfort ausgestattetes Landhaus, mit berriichem Blick auf den etwa 200 m entfernten Starnberger See, rd. 510 m² Wohn- u. Nutzfläche, rd. 2200 m² Grundstück, (Teilfläche v. 1200 m² ist mit GFZ 0,25 nochmals bebaubar. Von Privat für DM 1,85 Mio. zu

verksufen. Tel. ab Mo. e 81 58 / 33 16

# DER VERSTEIGERUNGSKALENDER

Nähe Lorelei

Philippstr. 45, 4030 Ratingen 1

Bungalow, 80 m², 3 Zi., KB, 2184 m² Grund, gr. Sonnenterrasse, al-ter Baumbestand, zu verkaufen. Preis VHS, von Privat. Tel. 0 51 31 / 8 27 78 oder 0 67 71 / 73 90

Nordheide/Toppenstedt Resthol, in ruhiger Ortsrandlage neueres Whs., 250 m<sup>2</sup> Wil, sep Stall 330 m², Grdst. 7338 m², DM 420 000, ... Keine Courtage Inzah-Tel 0 41 53 / 5 21 92

#### Renditeobjekt Itzehoe Nähe Wohn- u. Geschäfishs., Mietein

nahme DM 72 000,- netto p. a. V. K.-Preis 480 000,- DM, sehr günst Finanzierung kann übernommer Tel. 0 45 27 / 13 31

#### KAPITALANLAGE Hotelgebäude in Bad Nauhe Nahe Frankfurt/M. Althan Patrislerstil

mit 52 Zimmern und Nebenräu-meo z. Zt. global bis 1991 ver pachtet. Miete z. Zt. DM 288 000, KP DM 2 650 000,- v. Priv. Tel, 0 61 88 / 62 96, gewerblich



Exis. Landheus (Celle), landschafti. sahr schöne Lage, Arasi 10 356 m², Bj. 78/79, 7 Zimmer (Wohnr. 79 m², Musikzi. 52 m². Stat. 45 m²), Schwimmhaib, Wohrst. 329,59 m², Nutzil. 449,84 m², aufwend. Ausst., Lift, Ahrmeniage, sep. Garegange-blude, zur Prinstrutzung oder auch eis Cab od Azzienstitut, Schulungsheim erc.

Zuschriften erbeten unter \$ 2797 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Foster



Herrliche Waldkulisse. Rechtwinkliges Reetdachhaus von 1720 (ca. 400 m²), restauriert 1965/67 von bekanntem Architekten. Über 10 000 m² Grundstück. Teilgrundstück kann mit einem Einfamilienhaus bebaut werden. Geeignet für 1 oder 2 Familien, freiberufliche Zwecke. Pferdehaltung. DM 950 000,-. Ab Montag. 9 Uhr, Tel. (0 40)

Bonn App.-Haus, 32 WE, fertig 3/86, Netto-ME p. a. DM 185 000, KP 2,96 Mill DM, Tel. 0 40 / 29 13 18

Offenburg Reihen-Eckhaus (340 000), -Innenhaus (300 000). Neubou, bezugziertig, neben weilem Grünland, von Privat zu verk. Bernhard Hambach Am Rothweg 17, 7600 Offenburg

#### Einmaliges Angebot! Kurort Badenweller, direkt am Kurpark chäftshaus, 4 Geschäfte, Praxis. 2 Wohnungen, Garage, DM 2 Mio.

Südl. Freiburg, in bekanntem Kurort Im Kur-Center, Grundst. 2500 m<sup>2</sup> mit großer Villa zur Bebauung von Wohn-und Geschäftshaus. DM 2,4 Mio. In Freiburgs schönster Wohnlage

Traumhaft schönes Wohneigentum, mit Garten-Pavillon, Wfl. ca. 250 m<sup>2</sup>. beste Ausstattung, off. Kamin, Garten, Garage, DM 895 000,-. Südl. Freiburg

Großes Wohn- u. Geschäftshaus, für Supermärkte usw. vorgesehen, Mieteinnahmen können gesteigert werden bis DM 400 000,- bei Neuvermie-tung, Mieter vorhanden, DM 4,5 Mio.

**Kurort Bad Bellingen** Exkl. Einfamilienhaus mit großer Einliegerwing., in herri. Hanglage mit Sicht nach Frankreich, beste Ausstattung, Grundst. 790 m², DM 790 000,-. **Immobilien Brutsche RDM** umlebuck 7, 7840 Müllheim, Tel. 0 76 31 / 22 49

> Für Kapitalanleger in Großstädten Große Wohn-, Geschäfts-, Bürohäuser bis DM 46 Mio durch Immobilien Brutsche RDM Unterer Kirschbäumlebuck 7, 7840 Müllheim Tel. 0 76 31 / 22 49

Seite

6

#

# THERMALKURORT

# Badenweiler

(Südiicher Schwarzwald) In zentraler und doch ruhlger Lage des weltbekannten Kurortes, nur ca. 5 Minuten vom Thermalbad und Kurperk

4 Einfamilien-Reihenhäuser



- z. B.: 108,24 m² Whfl., Kaufpreis DM 353000,-
- Hervorragende Beuqualität und Ausstattung
- Dechgeschoßeusbau möglich Mit dem Beu wurde bereits begonnen
- Fertigstellung: Dezember 1985
- Keine Vermittlungsgebühr direkt vom Bauträger!

Nutzen Sie dieses günstige Eigenheim-Angebot und die Gelegenheit zu einem unverbindlichen Beratungsgespräch. Gerne senden wir ihnen auch unseren ausführlichen

Familienheim Markgräflerland Gemeinnützige Baugenossenschaft Müllheim e.G. 7840 Müllheim/Baden, Werderstr. 19, Tel. (07631) 5076

Ein Immobilien-Kleinod an 1. Adresse: La-Mont-Str. 7 München "Residence La Mont" Altbogenbausen Wohnungen für Kenner und Individualisten mit gehobenen Wohnansprüchen

Unser neues Bauvorhaben wird in hervorragender Lage Minchens erstellt. Geplant sind 1-, 2- und 4-Zimmer-Wohnungen mit 43,2 bis 55,63 bzw. 98,83 m² Größe. Für den Eigennutzer: als Stadtwohnung - für den im gut fundierter Vermietbarkeit aufgrund der Lage und Umgebung sowie hohem Markwert. Provisionsfrei, direkt vom Bautriger:

Danhofer GmbH - Tel. 0 89 / 8 12 00 77

#### **Von / an Privat:**

Schön gelegenes Landhaus, Echenfachwerk, Reetdach, 168 m² Wohnfil., 2 Kellergoragen. Grundstück 2250 m² m. Haus u. ongrenzend nochmals 2250 m². Vorgarten Heidelandschaft. Rundherum mit Tonnen bepflanzt. 25 km SW von HH, 4 km zur A 1 - 20 Autominuten zur City. Preis VHS.

Zusendungen erb. u. W 2801 an WELT-Verlag, Pastf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### Ihr Landsitz am Tegernsee **Top-Lage Rottach-Egern**

Absolutes Spitzenanwesen für exklusive Ansprüche, 6000 m², herri, gepfi. Parkgrundstück mit Blick zum Wallberg, uneinsehbare Lage an Stichstraße, Hausmeistergebäude mit Wirtschaftstrakt, 620 m² Wohnfläche, wirklich allerbester Zustand, seit 30 Jehren im Famillenbesitz, ggfs. auch als Klinik oder Schönheitsfarm geeignet. Die Preisvorstellung von DM 3,6 Mio. entspricht dem realen

#### DER IMMOBILIEN

#### 4-Familien-Haus in Fallingbostel, Baujahr 1968/69, Wohnfläche ca. 320 m², Vollkeller, 4 Garagen, Grundstück 2158 m², gute Wohnlage.

Das Objekt kann om 28. Juni 1985 Im Wege der äffentlichen Zwangsversteigerung im Amtsgerichtsgebäude Walsrode erwarben werden.

Festgesetzter Verkehrswert: DM 750 000,-. Es wird ein Gebot erheblich unter dem Verkehrswert erwartet. – Günstige Finanzierungi Nähere Informationen:

Kreissparkasse Fallingbostel in Walcrode Telefon 0 51 61 / 40 11 85



Renditeobjekt

3-Familien-Haus (Zgesch. Althau mit Möglichteit des Denkmutis-schutzes) In Oldenburg, Stadtzentrum, Milchstraße, auf einem 249-m<sup>2</sup>-Grundstück. Wohrtkäche 181 m<sup>2</sup> zuzüglich 71 m<sup>2</sup> Soutervierung 160 000,- DM. Kaufpreis inkl. Renovierung 280 000,- DM (Renditeenwartung demonstria de 104 h

EXPERTA Immobilien- und Fluanzmakler Gesellschaft anbt Wallstraße 26, 2900 Oldenburg Tel. (0441) 1 6062

#### Bauernhof — Schmuckstück im Chiemgau

Nähe Reiterhof Ising und Golfplatz (18 Loch), 5 Minuten zum Chiemsee, Liebhaberobjekt. Unverbaub. Dorfrand, Südlage, Berg-blick. 370 m² Wohnfl., stilvoll und komfortabel ausgebaut. Zuhaus 30 m² Wohnfl., große Tenne, Stall, Tonnengewölbe, 7000 m² Grund, Preis VB, direkt vom Eigentümer.

Angeb. erb. u. K 2703 an WELT-Verl, Postf. 10 06 64, 4300 Essen

#### GESTÜT, HERRENSITZ

Refegium söclich München Repräsentationsobjekt, Alleinlage, traumhaft schönes Anwesen, allei erdenkl. Komfort, Reitanlagen, 15 ha Park u. Koppein v. Priv. Zuschr. unter M 1429 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### Wohn- und Geschäftshaus

Neubau, projektiert, in guter Großstadtlage NRW, Investitionsvolu-men ca. 16 Mio., Mieteinnahmen ca. DM 000 000,— Zuschriften von Direktimteressenten (keine Maklerangebote) unter T 2666 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### KAPITALANLAGE DIREKT VOM EIGENTÜMER!!

und näherer Umgebung von DM 490 000,- bis DM 2,8 Mio. zu verk Tel. 0 61 08 / 62 96, gewerblic

#### Kft.-Einzelbaus Wohnfl, 18 m² Nutzfläche

Grüst. 430 m², 3 Zi., Küche, Eßpl., Bad, Gäste-WC, Abstellr., 20 km östl. Hamburg, Nähe BAB Bertin, attr. Ort, beste Lage, v. Priv. DM 215 000, -. Zuschr. erb. u. J 2627 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Köln – Domstraße

-Familien-Haus mit Gewerbeeinh. Gewerberäume z. Z. unvermietet, um lem Käufer evtl. die Möglichkeit stu Selbstautzung zu geßen. Objekt ist in Wohnelnbeiten aufgeteilt. Das Haus kann um 4 Wohnungen aufgestockt werden, KP DM 880000. Bei Finanrierung kann geholfen werden. Tel. 988 91 / 1961, 160-Fr 8-16.39 Uhr

#### **Uni-Stadt Witten**

Exkl. Grundbesitz, komf. Wohn-haus im Atriumstil, 315 m² Wfl. Marmorbiden, 30 m² Wil., Marmorbiden, 30 m² Wohnballe u. Kellerbar, 2108 m² Grdstck. Bürogebände 220 m², parkšiml. Garten, 10 Min. b. Dortmund od. Bochum. KP VB.

Luncia unt. X 2164 au WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

# Herrenbergstadt h. Shrilgart Erkl 1-Fam.-Haus m. Einl.-Whg., 180 m² Wfl., separ. Schwimmhalle m. Sauna, schönes Grdst. 600 m², Dopp.-Garage, DM 975 000,— v. Priv. an Priv. Zuschr. erb. u. A 2629 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

hr Trainingsweistlick Wassergrüstek. 20 m Wasserfront! Dir. Ostocelage! Großenbrode, Südstrand, 800 m² Eigenland. Mit entzückendem Bungalow, ca. 80 m² Wil., 3 Zi., Kamin usw., Luz.-Einbaukil., mar DM 350 600,— VEP, v. Priv. Tel. 0 83 21 /43 33

### Düsseldorf **Bad Soden**

Los Angeles 001/213/258-0836

Rantum/Sylt

Reetdach-App.-Haus m. 9x 1-3-ZL App's, 38 Betten, teilw. Watten meerblick u. mrr 200 m bis Nordsee Strand. 500 m² Wohn-Nutzfl. su 2000 m² Dünengrüstek. Neuer Au

Sen-Swimmingpool (8 x 4 m ) + Senna Peste Mieteinnahme von 220

Senus. Feste Meteimalime von 200 TDM jähri. Noch 5 Jahre fest. ME kann evtl. durch Bankbürgschaft abgesichert werden. Vermietung am 10 Jahre mögl. Kaufpreis (10.8tach) = 2,4 Mio. DM VB. Das Halist kompi. möbl. etc., Privatvericant, evtl. nur 750 TDM Anzahlung. Eest in 2 Jahren. % Beleihung durch hiesige Bank möglich. Unterlagen anfordern. N. A. Brüggen, Pf. 1505, 2280 Westerland/Sykt.

Telefon 9 46 51 / 75 85 + 73 74

INSEL FÖHR

Nenban-Bungalow dir. am Südstrand, Nahe Golf

plate, maklerfreier Verkauf el-

ner Doppelhausbälfte, 4 ZL, 100 m² Wfl., Einbaukfl., Teppichbo-den, von der Südterr. 30 m zum

Strand, Mitbenutzung v. Schwimmb, u. Sauna, TG-Platz,

DM 468 000, Ubernahme nach

Tel. \$ 46 81 / 86 28 auch Sa./So.

Preistehendes Kinfamilienhous in Tim

Umnittelbare Lage am Ostseestrand, Grundstücksgröße 640 m. Keller massiv ausgebaut, Erdgeschoß und Doch-geschoß Fachwerk mit Verkiebung, 2

Badezimer 3 Tolletten, Gashelzung mit getremter Warmwasseraufberei-tung gesamtes Grundstück eingefrie-det und begränzt, eine Gerage im Haus, guter Bauzustand, Wohnfläche 116 m², rund 370 m² umbauter Raum,

eigener Zugang zur Strandpromenade das Objekt kann voll möbl, abgegeber werden, Verkanfspreis 695 000,- DM.

Zuschr. erb. u. Z 2408 an WELT-Verla. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Bajamilierhous, Horf-Schworzenid, Luttimelpphurott 7595 Sastachwalden, Emiliegerschmung, Doppelhaushafte, romer handen, Stepha 7506, Massiv-Bauweise, 5 Zimmer, 2 Båder, mit WC, 1 Dusche WC, Balkon, offener Kamin, ca. 134 m² Wohnfläche, UZH. 2 Ilberd. Kfz. Kinstellpi, Grundstück 407 m², v. Priv. zu verk. Dif 360 000,-Klass Renems, Am Bachmatt 24s, 7597 Sasbachwalden.

Schlenderpreis

Wohn-/Geschäftshaus, ca. 1120 m²

Wohnfl, und Nutzfl., 26 WE, 2 LA

den, Wuppertal, erstkl. kompl. san. Bausubstanz, Kaltmieten DM

99 820,- p. a., KP nur DM 1 Mio.

Kemps Immobilien RDM, Düsseldorf Achenboortstv. 23, Tel. 02 11 68 33 88

BAD HONNEY - RHEIN

Reihenbaus Baul, 1984, Erstbezug, 4 Schlaf-räume, 2 Båder, Gäste-WC, Ein-

hauhliche, Tiefgarage, sehr gute Ausstatung, in ruhiger grüner Wohnlage in unmittelbarer Nähe von Stadtzentrum, Schulen etc.

Preis VB DM 390 000,-.

Tel. 0 22 24 / 7 34 11 o. 7 27 51

Top-Resultaniage in 104
Grundmiete DM 420 800, - 10 J.
garantiert - Kaufpt, DM
4 150 600, 11 Gewerbemieter,
23 000 m² Grundstäck.

Paul Schacht, Hausmakier Kaiser-Wilhelm-Allee 25a 2070 Ahrensburg, Tel. 041 02/ 5 24 93

Direkt vom Eigentümer!

Matters Mistobjekts in Fra., Offen-bach und näherer Umgebung von Did 520 000,- bis Did 2,6 life. zu verk. Tel. 0 81 03 / 62 96 gewerblich/Hausver-waltung.

**Exklusives Landhaus** 

in trauminge
m. hohem Freizeitwert
ca. 15 km südl. v. d. Toren Münchens, m. unverbaubarem Bergu. Isartaiblick, ca. 3700 m², ebener

uneinsehbarer Grund, Wfl. ca. 230

m<sup>2</sup>. huxur. Ausstattung. (Schwimmbad ca. 50 m<sup>3</sup> im EG.

versetzbare Ebenen, off. Kamin). Keine Käuferprovision, gegen Höchstgebot.

Danhofer Immobilien

Tel 0 89 / 8 12 00 77

Top-Aufteilungsobiekt

in erstklassiger Wohnlage von Hagen mit herrlicher Fernsicht, 54 Wohnungen mit Balkon, ge-

hmgene Raumaufteilung neue Kunststoffenster, Öl-ZH, sehr

genflegter Zustand, aufgeteilt, sofort verkaufsfertig, 3000 m<sup>2</sup> wundhathe, 24 Garagea, Kant-preis 3,8 Mio. + 3,42% (pro m<sup>2</sup> 1220, - DM).

BERLIN

schäftshaus mit Jugendstilfas-

sade; 2100 m² Wfl.; Miete DM

176 000,-; KP DM 1,4 Mio.

Tel. werktags ab 9.00 Uhr.

02 11 / 1 30 03 38.

BANKHAUS

SCHLIEP & CO.

letz 14 - 4000 D

Landhaus

Nähe Nordsee, mit 2 ha Park, 7 ZL, 170 m² Wfl., von Privat für 450 TDM zu verkaufen.

Tel. 9 44 52 / 83 33

Liebhaberobjekt

tilvolles, barockes Herrenhaus in

findl. idyll. Umgebung in Ostwest-falen. Wfl. 450 m², 3 Båder, 4000 m

parkëhnlicher Grundbesitz, vo acht Jahren grundlegend renovier v. Priv. zu verk., Preis DM 900 600,-

Tel. 0 58 45 / 649

riceuf durch:

Factormitting für immel Tel. 06 21 / 2 39 04-05

**Makierirai** zu verican

menderfer Strand zu verle

0211/\*452045

0 69 / \*740111

040/\*2201461

. 06196/\*25081

#### Von Privat, ohne Courtage beste Lage – Meerbusch 2 Luxusbungalow

955 m², mit Terrasse, herrlichem Gar ten altem Baumbestand, Saune, 2 Ga rengen, sam spåteren Bessig in 2-3 Jah-ren sa verkanten för DM 730 004. Anfragen u. H. 2702 im WELT-Verlag Postd. 10 08 64, 4300 Essen.

#### Voll vermietetes Mehrfamilienhaus zu verkaufen. ME DM 73 000,- p. s

Kaufpreis DM 1,7 Mio. Zuschr. bitte u. X 2670 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 84, 4300 Essen.

## Von Privat zu verkaufen Komf. Wohnhs. mit Gartenanla Komf. Wohnhs. mit Gartenania-ge, auch als 2-Fam.-Hs. mutzber, in exkl., unverbaub., völlig rub. Wohnlage, am Rande einer mitt-leren Kurstadt im Schwarzwald, großzüg. Raumaufteihung. Bi. 82, ca. 2750 m³ umbauter Raum, ca. 300 m² Wfl., sep. UG mit zus. 96 m² Wfl., Grundstücksfi. 1150 m², VB 16 Min.

VB 1,6 Min.
Zuschriften unter T 2556 an
WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,
4300 Essen.

# Zu verkaufen! 8-Familien-Haus, Bj. 1981, langfr. vermietet. Erstkl. Lage in Hildes-

Zuschriften erbeten unter A 2783 WELT-Verlag, Postfac 10 08 64, 4300 Essen.

#### SYLt

Renditeobjekt in Rantum, 9x 1-bis 3-Zi.-App's, 492 m² Wohn-/ Nutztl auf 2000 m² Dünengrundstück, vermietet: Pro Jahr 200 000,- DM (kann durch Bankbürgschaft abgesichert werden) Schätzpreis 25 Mio, Verkaufs "Sylier Hahn", 2234 Westerland PF 15 65, T. 0 46 51 / 75 85 a. 78 74

Ferienhaus auf Borkum Bj. 78, 240/78 m², Pr. VB 290 000,- DM, v. Priv. 7el. 0 51 05 / 8 35 13

#### Flensburger Förde Haus

dir. am Wasser, m. Blick auf Dä-nemark, Swimming-pool, Gar-ten, Landschaftsschutzgebiet, Bootsliegeplatz in Nähe mögl, sof beziehber. DM 800 000,-. Tel. 04 61 /3 72 19

### FÜR STADTMÜDE

Solide gebautes LANDHAUS m. landw. Nebengeb., Bauj. 1978, ca. 10 000 m<sup>2</sup> Grund, Landzukauf mögl., wunderschöne Aussichtsinge, winderstante Alssichtslage, umweitintakt, eig. Quelle,
Selhstversorgung mögl., abs. ruhig, fast Alicinlage, in den Westallgäuer Voralpen, v. Privat zu
verkaufen, DM 1,25 Mio. Zuschr. erb. u. X 2626 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### BERLIN

ausbaugünstige Gewerbege-baude (Nutzfläche ca. 1800 m², Grundfläche ca. 1200 m³) Ideallage, nahe Stadtautobah vollgewerlich nutzbar, eigener Parkhof, Kanfprels 1 200 000,-

2. Kousfort-Aithou Eastzustand, hohe Rendite, Jahreskaltmiete 1340 000,-DM, Wohnfläche ca. 2400 m<sup>3</sup>, Kamprels 2 234 860,- DM.

Althau 1912, neue Fassade, Voilkomfort, guter Gesamtzu-stand, Jahresmiete 128 000,-DM, Kantpreis 1 299 000,- DM. Provisionstreler Verkauf im Auftrag des Eigentümers. Grauer & Meyer, Immobilea, RDM Eigenzahnstraße 66, 1000 Berfin 31 Telefon 0 30 / 8 91 50 16

#### Direkt voor Eigeutikmer! Großraum Bremen

6-Fam.-Haus, gepflegte Wohnge-gend, 1094 m<sup>2</sup> Grundstück, Iso-herverglasung, Gasheizung, 323 m<sup>2</sup> Wohnfläche, DM 418 000,- = DM 1290,-/m<sup>2</sup> Keine Maklergebühren! Zuschr. erb. u. T 2732 ar WELT-Verlag, Postfach 10 08 64 4300 Essen.

Meirfamilienkars 648 m² WZL, BJ. 1964, 15 WE, KP DM 648 m W.L. B), 1904, 15 WE, hr Da 890,000, ME DM 52,000, Sorial-bindung, freisteh, Grünanlage, Wuppertal, v. Priv. Zusehr. unt. H 2592 an WELT-Ver-lag, Postfach 10,08 54, 4300 Essen od. Tel. 02,01/49 45 58

#### Sehr schönes Haus

andhausvilla i nordosti Rand gebiet des Naturparks Nordelfel on Privat provision kaufen. Das Haus steht in einen parkähn! Areal von 3000 m² Fl welche direkt an Privat-Hoch welche direkt an Privat-Hoch-wald angrenzt, sußerhalb des Ortskerns Also freistehende, ru-hige Lage. Die Verkehrslage ist günstig (schnelle Straßen) n. al-len Richtungen (Düren, Köh, Düsseldorf, Bonn, Aachen). Die Wohnfi. 278 m², Nutzfi. nochmals 276 m² einschl. Garage 1. 2 Pfw. Große, geräumige Diele, schöner Kachelofen Der Park mit altem Baumbestand u. grüner Einfrie-dung. Anfragen: Tel 0 24 25 / 12 54 ab 13 Uhr, oder Zuschr. erb. unt. B 2806 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# Die Große

Kombination Immobilien-Kapitalien

#### DIE 🗨 WELT WELT...SOXYTAG

#### Bad Homburg v. d. H. Repräsentative Einfamilienvilla in Spitzeniage im Hardtwald

Areal, Garage. Objekt zur Zeit noch vermietet. DM 1 Million.

Berlin-Kladow Traumlage m. altem Baumbe-stand, freist 1-Fam.-Haus, Bj 82, Wil 125 m², Grdstck, 450 m², KP DM 550 000,-. meb. Kanlen, Tel. 62 61/4 98 38

Neg-Ules, 11 fache N.-Mits. Wohnanisge, 50 WE, 3 Gewerbe, Ges.-Wil/Nfl. 2079 m<sup>2</sup>, N.-ME cs. 241000., KP DM 258 Mio. fet. BGW Banges, Hamburg West, Makler, Tel. 946/8595462.

Zuschr. unt: Y 2781 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Esser

Dr. Gerd Weigand Sternialer 42 3320 Salzgitter-Lebenstedt Tel. 9 52 41 / 4 14 52 ab 29 Uhr

# **Fachwerkkotten**

Raumbestand 250 m2 Wfl. (teilbar, ausbauf.), Pferdeha möglich, DM 370 000,... Zuschr. unter F 2766 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen WELT

haus, DHH, 500 m<sup>2</sup> Grand, 115 m<sup>2</sup> Wohnfläche, 218 000,- DM VB. Privatverkauf Tel. 0 59 22 / 25 95

#### Wohn- u. Geschiftshaus, gute Lage 600 m² Wohnfi., besonders geeignet als Hotel, Restaurant od. Telleigentum, stark renovierungsbedürftig VB 1.3 Mio.

Ang. unt. U 2667 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen Parkvilla, 1,45 Mio.

ter Baumbestand, außergewöhn-liche Architektur, großzügige Raumautteilung, steuerlich 2-Fa-BUT Wohnfl. Bestlage Köln-West. Königsdorf, 1 km bis zur Stadtgrenze. Bezug nach Vereinba IPOG GmbH

Sebastianusstr. 1 5020 Frechen-Königsdorf Tel. 6 22 34 / 8 41 75 O

8 Z., gr. Wohndiele, 272 m² Wfl., 80 m² Nutzfl., 1295 m²

K. Kunze GmbH + Co. Immobilien KG Telefon 8 61 72 / 241 41

#### Arztpraxis

Neuban, zum Selbstbezug od. f. Kapitalanleger in bester Lage Münchens zu verk

#### Göttingen –

Melariam.-Haus

Bj. 1963, in bester Wohnlage, in unmittelb. Nähe der Uni u. des Klinimms. Wfl. ca. 325 m². Kine Whg
kurzfr. frei Gutes Anlageobjekt.
ME ca. 22 900,-DM pro Jahr v. Priv.

# Alleinlage, 15 km östl. OS Wie hengebirge), 5000 m² Grund, alte

#### Münsterland 30 km bis Münster/W., Komfor

Sylt/Westerland

neuwertig, Bj. 78, Topausstat tung, großes Parkgrundstück, al

#### Liebhaberobjekt – Altersrahesitz wie aus dem Rilderbuch, Einfa milienhaus mit neuem Anbau Grundstückgröße 1599 m³ mi Fischteichen, frischem Quellzu-lauf, im wahrsten Sinne des Wor-

IMMOBILIEN Überregional und viel-

seitig durch zahlreiche

München

089/\*1298031

tes ein Paradies, gelegen am Fu-Be des Westerwaldes, weger Sterbefall zu verkaufen, Übernahme kann sofort erfolgen. Zuschriften unter Z 2684 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

# ひひひひひひひ

Azien/Württemberg
Fulgingezous: Wohn- und G
scheiftshaus, Wohn-Nutzfüche c
150 m², Grundstück ca. 128 m², D
450 000.-Fußglingerzone: Wolst- und Ge-schiffshaus, Wohr-Nutzfläche ca. 150 m², Grundstläck ca. 126 m², DM 460 000,—

Innenatadi/Pulgilagezone: Wohn und Geschilfshaus, Wohn-Ndzflä-che cs. 530 m², Grundstück cs. 160 m², DM 850 000, filche cs. 532 m², Grundstück c 460 m².

10 Jef. as Mint of a (Indexed to rung), decast DM 72 000,-- p. a., DM 1 150 000,--Anico-Ebpat, Metagerel, Nutzhitche 148 m², Grundetück cs. 705 m², neu-wartig eingenichtet, DM 330 900,—.

### Rasm Asten-Bopfingen: Wild- und Fielechversrbeitungsbeirieb, Wohn-Nutzfläche cs. 733 m², Grund-stück cs. 2184 m², DM 755 000, adlener immobilier gesellschaft mbh win-zanf-Str. 6

mbh With-Zapf-Str. 6 7080 Azler Tel. 0 73 61/6 20 31 im Hauss 7080 Aalen im Hause der Aalener Volksban ないないないない

#### Ein Teams für Pfordo- und Noter-Robbetor bei Anten/Wirttembery

Villa Wohnfläche cs. 431 m², Grundstück es. 7000 m², derzeit als Koppel genutzt, Pferdestall mit 5 Bosen, direkte Waldrandisge, hochwertigets Ausstatung, Doppelgerage, DM 1 000 000,

mobilien-Gesellschaft mbil Withelm-Zepf-Str. 2-8, 7060 Asian Tel. 0 73 61 / 6 20 31-35 Im Husse der Antener Volksbank Landkreis Schaumburg

Ferienhaus/Ruheettz Einfamilienhaus inkl. Grundstück u. Garage Dat 170.000,- ge **GEFA-FAMILIENHEIM GMBH** 6500 Meinz · Postlach Tel. 06131/231951-4

#### Düsseldorf-City

Bgeschossiges Geschäftshaus mi 3 Ladenlokalen, Fertigstellung En-de 85, beste Bauausstellung En-derne Gestaltung, Laden-Büro-Fläche, ca. 1373 m². Erstklassig 474 500,-.

Auf Wunsch vermietete Obergabe KP PM 6 600 000,-

THOMECZEK IMMOBILIEN GMBH TELEFON 02 11 / 13 21 85

# für höchste Ansprüche - CHANTE E beste, ruhlgste Lage im Norden, jeglicher Komfort, 1a-Zustand, Grund-stücksgröße cz. 2600 m², Bj. 71, Wohnfläche cz. 610 m² (inid. 1-2 sep. Einlieger-Gästswohnungen), Schwimmkalle, Saunz, Fußbodenhei-zung, 4 Garagen und viele weitere Extras, wegen Fortzug zu verlaufen. Kaufpreisforderung: DM 2 600 000,...

Düsseldorf -

# Immobilien Nachfolger GmbH 4 Düsseldorf Kalser-Friedrich-Ring 38

E Tel. (0211) 57 60 67 章

#### Nordfriesland

Ruhig gel. Landhäuser, Resthöfe u. Ländereien, Reetdschhäuser, Kin- u. fam. Hs. Eigentumswohn Prs.: 80 000 bis 700 000 DM immobilien P. Paulses, Dipl.-Ing 2241 Stribbel, Tel. 9 48 27 / 2 28

Ostfriesland, Exkins, Ferienlandha Traumlage im Naturschutzgebiet, ei gener Bootssteg, Top-Ausstattung, Dh 225 000,-, v. Priv. Tel. 6 23 27 / 1 35 70

#### Renditeobjekt ::

Wohn- u. Geschäftshaus, Hildes-heim-City, Mietfl. 1700 m<sup>2</sup>, Grundst. 1500 m<sup>2</sup>, Mieteinn. 173 000, DM (11,5fach), Kaufur. 1,98 Mio. Bitte IKV Immobil Hildeshehm, Tel. 0 51 21 / 3 70 14

## Schönes Einfamilienhous auch als Wochenendhaus geeig-net, im nördlichen Vogelsberg, Sädhanglage und Weitblick, mit sehr schönem Garten zu verkau-

Naheres: Tel. 0 66 37 / 5 32

#### Wochenendhaus Naturpark Pfälzer Wald

Luftkurort Eppenbrunn bei 6780 Pirmasens), mas siv, Bj. 67, 84 renoviert, 2800 m' Grdst. m. Baumbest., Strom, Wasser, Tel-Anschl., n. niveatu. v. Friv. zu verk. VB 175 000,- DM. Tel. 9 63 31 / 6 43 59

Bad Osynhausen — Karpark i-Fam.-Doppelhaushälfte, ca. 156 m², Terr. Baik., Wintergarten, ca. 450 m² Areal, KP DM 360 000,-F. Buller KG, Immobillen Postfach, 4970 Bad Ocynhaus Tel 0 57 31 / 2 83 84

#### **Exklusive** Landvilla-

Bi. 1913, Lämeburger Held (24 km bis Bad Bevensen), Grund-stfick ca. 17 000 m², Wfl. ca. 500 m², Teilfachwerk, mit Nebengebäuden, parkämi. Aniagen, alles sehr ge-pflegt, geeignet als Landsitz – Fir-mensitz – Schniungszentrum – Er-hohungsbeim etc., zu verkanfen, VHB 1,4 Mio. DM oder zu vermieten.

Zuschr. erb. u. H 2724 an WELT: Verl. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

# America Repris Landbois in Ent. Whg. and 4000 m<sup>2</sup> Helde/Waldgrdst., in bevorz Insellage z vert. Zouchr. erb. u. 2799 en WELT. Verlag. Post! 10 08.84, 43 Emen.

2H-Mittelhous in Schallstadt bei Freiburg Grundst. 205 m. Wil. 126 m. be-zugefertig 6/85 VKP DM 304 000, Tel. 8 76 64 / 84.33 gewechl.

# Garmisch-

Pertundent Exid Haus middlegerwig, ruh Toplage, Bj. 72, exil u. hochw. Ansatat, ca. 300 m² Wfl. 1000 m² Grdstck., von Priv. 1,5 Mil. VB Tel. 62 11/32 66 63 ab Mo.

#### Sylt-Braderup Reetdachbausteil auf Park-grundstück mit altem Baumbe-stand DM 735 000,--

MBR-Immobilien Tel. 05 11 7 62 80 28 Fachwerkbauembaus

#### zw. HH + Bremen, Alleiblage, 5 ha Lans Bio-Garten, Gewächsha, Nebengeb DM 550 000, mit 15 ha DM 670-000, von Privat. von Privat. Telefon 8 48 / 7 38 97 48 Hamburg

ussee/Othma EBChaussee/Onmarachen
(gegenüber Schrüders Elbpari)
Gepflegtes Bladmilienhaus, besönders geeignet für Familie mit Kindern, 186 m² Wil. Bj. 62, 7 Z., Käche, 3 Büder, Kamin, Sauna mit gerättingem Rüberaum, ca. 800 m² Grundstück, alter Baumbestand, Alrium mit AnBenkamin, Garage, alles in einwardtreiem. Zmitzed. Arimosueca, aner Saumbeatand, Alrium mit Anßenkamin, Garage, alles in enwandfreiem Zmitand. Privat an Privat. DM 775 000, Werld. 10 b. 18 Uhr. T. 6 40 / 34 37 45

gife of

tet.

IFB.

istion-R

Te

EWS 12. 3

Hersum. Heeo.-.

K

ncome

#pdegte

Te od

K

ester Z Imbaci tat 678 920

Te

Berie A Ferie

Te

## 1-2-Fam.-Hovs umständehalber zu verkaufen, 4 km Autobahnabt. Neuwied, Bauj. 79. Hangiage, 165. m². Wohnfi., exkl. Ausst., Grundst. 640 m².

Tel. 0.26 87 / 5 97 ....

Rentehaus

Meerbusch-Büdetich Gepflegter Ziegelban, Bj. 71, 8 Woh-mingen m. 480 m² Wil. Garagen. Amgetellt nach WEG, Abgeschlos-senheitsbescheinigung liegt vor. VB DM 1,3 Mio. Vermittlerkontakte an-

ehm. Provisionsfrei direkt vom Eigentilmer: BAVARIA Holding GrabH Beethovenplatz 2–3 8000 München 2 Telefon 0 89 / 53 05 81

#### **GESUCHE**

Private Vermögensgesellschaft such1 im gesamten Bundesgebiet in Städten ab 40 000 Einwohner

> Geschäftshäuser in la Lauflagen

> > Wohn-, Büro-

#### und Geschäftshäuser im City-Bereich Abriß- bzw. Aufbaugrundstücke

Wir erbitten Ihren Anruf unter Telefon-Nr. 0 61 72 / 60 64 (Frau Marquardt) oder Übersendung entsprechender Unterlagen. Spezifizierte Makler-Æigentumer-Architekten-Angebote sind erwünscht. Alle Angebote werden schnell und mit größter Diskretion bearbeitet.

H & L Bau- und Verwaltungs-Gesellschaft m.b.H.

- Vermögensgesellschaft -Kaiser-Friedrich-Promenade 101

6380 Bad Homburg, Telefon 0 61 72 / 60 64

#### **Bundesweit/Berlin:** Anlage-/Renditeobjekte bis 50 Mio. DM:

Privat suche ich in Großstadtlagen in W. Staedtler GmbH VDM Süddeutschland Abt. Immobilienvermittlur Exister Str. 7, Berlin 47 9 39 / 6 63 49 51 eine größere Wohnanlage ab 8 WE Tel. 0 51 21 / 8 48 00

#### Einer von wenigen sein! Der Verkäufer einer immobilie ist heute oft nur einer von vielen und muß mit den niedrigen Preisen

anderer konkumieren.

Dies gilt aber nicht in jedem Fall, denn gute Objekte sind auch zur Zeit knapp und Spitzenobjekte sogar rar.

Langiährige Kunden unseres Heuses

suchen dringend

Renditeobjekte in Fußgängerzonen bzw. vergleichbaren Lagen

in Städten ab 30.000 Einwohner und in einer Größenordnung ab etwa 1,5 Millionen DM. Wählen Sie den kürzesten Weg zu den potenten Caufinteressenten, rufen Sie unsere Herren Scharf oder Schwarz en oder schreiben Sie uns. Diskrete Behandlung Ihrer Verkaufsabsicht sichem wir Ihnen zu

89 Heldelbery 1, Pesti. 103040, Tel. 98221/15034/31

WINER MEN WUSTTENER

#### Renditeobjekte gesucht Büro- und Lagerhäuser mit langfristigen Verträgen.

Größere, öffentlich und frei finanzierte Wohnanlagen Größenordnung bis DM 100 Mio.

Strengste Diskretion – schnelle Abwicklung Angebote erbittet: MANFRED MIELBRECHT: internationale Vermögensanlägen

#### Heinrich-Heine-Allee 38, 4000 Desseldorf 1, Tet. 02 11 / 32 40 19 Wir suchen den schönsten Plätzen schlands I- und 2-Familien-

Wir suchen: im Raum Essen. Düsseldorf, Köln, Bonn.

#### Aschen Wohn- und Geschäftshäuser geg. Barzahlung zu kaufen Schnelle und diskrete Abwicklung gewährleistet

ULRICH O. RDI DAHLKEKG 5140 Erkelenz - 0 24 31 / 8 00 10

#### REITENBASIS

zietat, Steuerberater/Architekt, übernimmt inren Grundbesitz auf Rentenbasis.

# laufend für Großanleger in Lauflagen bis 100 Mio. gesucht Vertrauliche Abwicklung wird zugesagt: Wir bitten um Verti

#### Für Konsortium suchen wir bundesweit Anlageobjekte

vermietete Büro- und Geschäftshäuser, Einkaufszeintren, Wohnanlagen, investitionshöhe pro Objekt zwischen DM 5 Mio. bis DM 60 Mio. Wir prüfen Angebote bis zur 15fachen Miste p. d. Auskunte werden auch telefonisch arteit. Kundenbezogene diskrete Bearbeitung sichem wir zu.



#### Häuser, Bungalows IFB-Immobilien Feller Tel. 0 88 41 / 4 01 98 Junge, dynamische So-

# Tel. (02 21) 76 92 20 / 90

Renditeobjekte

ngstellung kompletter U lagen, mit Micterliste Minchillery Konert KG 2000 München 20: Wienerpla Telefon 0 20 / 4 48 22 50 5100 Aschen, Alexianergraber — Telefon 92 41/3-45-90



Zentrale N0mberg - Abtig. Groß- und Spezialobjeking. Hauptmarkt 2, 8500 Namberg 1 Tel. 09 11 / 2 06 46, Telex 6 26 500

Unternehmensgruppa

Bal

L 1a-Zustand 610 m² (inkl sauna, Fußb Fortzug zu w

0000

Стрн

th-Ring 38

Amrun

andhaus m Eml-h Heide Walfgda, i llage z verk Zaci an WELT-Verk

0 08 64, 43 Essen

H-Mittelhon

listadt bei Pro-205 m. Wil 12 m. 66.25, VKP DM Mary

76 64 / 64 83 Remail

Garmisch.

artenkirchen

us m. Einliegerwa.
B). 72. exkl u ho.
c.a. 300 m² wn. ia.
von Priv. 15 ling.
von Priv. 25 83 33 bb.

ylt-Braderup

IBR-Immobilies

el 05 11 / 62 80 20

werkbauerala

0 -, mic 15 ha 04 fet

eton 0 40 / 7 38 47 6

YOU PRIVA

Hamburg

aussee/Othmande

ber Schröders Eber

rs Einfamilienhau ke gnei für Familie mi mi W2, Bj. 62,77, ke Kamin, Sama milge Kamin, Sama milge Kauteraum, ca. Mi ick, alter Baunker nut Außenkamb, für einu auffreiben Ind

einu andireiem 24

an Privat. DM 7566-

-2-Fam.-Hous

chalber zu verkuie

ginge, 165 m lat. Lusst., Grundst 68 s

Tel 0 26 87 / 597

Rentehaus

cerbusch-Büderich

er Ziegelban Bi Tile n. 486 m. Wil Gar

andch WEG. Abget io. Vermittersonise.

Provisionarei dient

ARIA Holding God ..

See: hovenplate 2-3 5000 München

elefen 0 69 53 05 fl

enhäuser

100 Mio.

istigen Verträges erte Wohnanlage

e Abwicklung

UELBRECH

ermögensanlage

1, Tel. 02 11 · 32 48 19

RENTENBASIS

ige, dynamische St tat, Steuerbersten A

tekt, überammt il

Rentenbasis.

Grundbesit

. (02 21) 76 92 30/94

tenditeobjekte

For Großeneger is sen bis 100 Mio. Re-sen bis 100 Mio. Re-sen bis 100 Mio. Re-siliche Abwicklung in iliche kompiettet is siliums kompiettet is gen, mit Miesterist

mobilien Koper B

dunchen 80. Wiesel

tachen Alexiners

JSET, Einkautszelle Pojekt zwischen oli Pojekt zwischen 15tor Poten bote bis zur 15tor Poten beit zur 15tor Poten beit zur 15tor Poten bis zur 15tor

undesweit

ekte

hausteil ck mit alten band. DM 735 000.

von 40-95 m² zum Koutpreis ob DM 121700.-Fireignathing Sommer 1984 - Verland dieste vom Bautrisjen 1974 - International, Prontinch 110107 - 2900 Brunnen 11 - Tol. 04 21/48 81 41

Oberstaufen / Aligäu

Privatverkauf, Kapitalanlage

oder Eigenmitzung, 4½-Zi-Wohg., DG., hixuriöse Aus-stattung, zentrale Lage Nähe Kurpark, für DM 298 000,-inkl Stellplatz zu verkaufen.

Zuschriften unter M 2705 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

SCHWARZWALD

In ruhigen Aussichtsbagen erstelle wir 1- bis 4-Zimmer-Eigentumswoh

nungen zu Festpreisen in: Schlach see, Lenzkirch, St. Blasien, Häusern Todingubern

Märgen und Boundorf.

DIRECTVERRAUF: Sammiernehmung Gottl Maler 7823 Bonndorf Tel 0 77 03 / 8 77 + 4 75 + 6 32

**Westerland/Sylt** 

3-Zimmer-Penthousewohnung, Südterras se, Küche, Bad, Kammer, Keller, Garage, 100

m Kurstrand, gepflegte Wohnanisge, dreig achossig, zu verkaufen. 400 000,- DM VE

Telefon (0 48 51) 4 42 29

Amrum/Nordsee

Die letzten 3 ETWn in einer Neu-

bau-Wohnanlage, direkt am Strand, 52 m² Wfl., Kaufpreis DM

275 000,-. IFB-IMMOBILIEN FELLER

Tel 0 88 41 / 4 01 98

RANTUM/SYLT

97 500

ETW, Wattblick, großer eigener Gart enteil, Stellplatz.

VRM GmbH, Tel 0 40 / 44 50 51

Hochsaverland

Naturpark Homert, ETW-Neu-bau, z. B. 55 m² Wfl, KP 118 000,-

77 m2 Wil., KP 144 000,-,

IFB Immobilien Feller

Tel. 8 88 41 / 4 41 98

Travemüade

Reizende 85-m²-Whg., Maritim, 21 St., such als Dauerwohns, geeignet voll eingerichtet.

T. 040/41 84 11, od. 04502/7 46 57

MÜLHEIM (Robr)

Privatverkauf, ETW in In Cityla

ge, gewerbl/privat nutzbar, 100 m², 4 Z., KDB, Blk., Lift. DM 185 000 (= 40 % u, Taxw.).

Tel. 02 08 / 42 65 61 oder 38 03 67

& Nato-Woknungen

in Detmold, langfristig vermietet, für DM 1350,- pro m² zu verkaufen. Zuschriften erb. u. Z 2804 an WELT-Verlag, Postisch 10 08 64, 4300.

Nordemey

180 000,- DM zu verk. Rohlmann

Tel. 8 25 01 / 37 60 od. 30 94

**DEN BESONDEREN** 

DAS BESONDERE.

Für höchste Ansprüche, in Traumlage in Hinterzarten: Villa

euf der Etage, mit Luxusausstat-tung und vielen Extras – jenseits

des Üblichen Geschmackvoll eingerichtet (im

Kaufpreis enthalten): 3 Zimmer ca. 80 m², VHB DM 630 000,-

Bis Sonntag 0 76 52 / 52 53, oder ab Montag 0 71 31 / 8 25 55 Jäger, Riedel und Partner

Wilhelmstr. 24, 7100 Heilbronn

DM 336 400,-DM 263 400,-

DM 587 000,— inkl. je 2

je inkl. 1 Tielgaragenplatz

EG, 2-Zi-Kft.-Whg, Wohndiele

UG, 1-ZL-Kft.-Whg

Karisruhe

Karlstraße 80

Interessante 3-Zimmer DG-Wohnu

mit Loggia, Holzdecker insgesamt 96 m² DM 260 000,-

Hardt-Bau

Tel. (07 21) 6 01 21/22

Lohberg/Bayr. Wald

Exid. Lendhaus, 3j. 80, 7 Zi., 190 n Wfi., Wohnhaile m. Galerie, Süd hang, Dachgarten, 6500 m² Grdst KP 430 000, DM VB.

Burth Immeb. RDM Tel. 6 41 52 / 7 30 25

Juist

Komf-Eigentumswohnung ca.

m², Neubau (Fertigstellung Juni 1985), Strandnähe, nur 6 WE im Haus, Sauna u. Solarium vorhan-

den, Steuervorteile! Kaufprels 340 000,- DM.

Weitere Inselobjekte suf Anfrage Ecal Immobilien GmbH Postfach 12 50

2956 Moormerland

Tel. 6 49 54 / 50 95

MORDERMEY: Komf-App., Top-Lage Wil. 66 m<sup>2</sup>, 2 ZKB, kompl. möbliert Loggia u. Keller, v. Privat zn verk 350 000.- DML Tol. 64 91 / 25 44

Oostende

Komfort-Penthauswohnung, 5 m² + 2 Sonnenterrassen, voll ein

gerichtet, Meeresblick, sofort be ziehbar, zu verkaufen.

Tel 02 41 / 1 30 47

St Blosien – Schwarzwald, Perien-App., möbl., Bad, Bik., Schwimmbad I. Hs. ab 54 566 ... Günstige Finanzierung!

BAU + BODEN, T. 8 71 81 / 6 61 11

Studenteneltern!!!

Universitätsstadt Minster, bezuga-

fertige Neubauwohnungen (31–56 m<sup>3</sup> in bester Ausführung u. günsti-ger Lage zur Uni. Top-Preis z. B. 31,82 m<sup>2</sup> = 94 824.- DM zzgl. TG-

P & P GmbH, Nevinghoff 8

4400 Minster, Tel. 02 51 / 2 05 28, Mo.-Fr.

**Von Privat!** 

3-Zi.-ETW

Region Reit I. Winkl/Obb., Bj. 78. Wo.-21. 50 m², Gesamtzi, ca. 110 m², Tepp.-Böden, Holzdecken, 3 Balkone, VB 320 000,- DM.

Tel 0 86 49 /4 15

Posthouse im Ahrtel

**Bod Bodendorf** Kurgebiet, 91 m², gr. Dachterr., 3 Zi., Kū., Bad., Garage, DM 279 000,- v. Priv. Tel. 0 50 31 / 23 43

Glücksburg

Whg. am Kurstrand, 58 m², für 199 300,— DM zu verk., Rohlmann Tel. 6 25 01 / 37 66 od. 38 94

**Timmendorfer Strand** 

v. Priv., 2-Zi-Whg/FeWo, Vkf. DM 118000., zentri Lage, 1. Stock, 41 m², susbenfähig. Dachyeschoff., V-bed, Pantry, teilmöbl, Sudbelpon.

Tel. 0 40 / 86 85 05 bis 10 m ab 18 Uhr

**Bottrop-Stadtmitte** 

ETW, such als Büroräume geeig-net, 86 m² WfL + 46 m² Terr. (Sud-

lage) + 1 Garage, KP 235 000,-.

Tel, 0 20 41 / 68 80 72

z. B. Maisonette-Wohning in "Hans Eiche" 3 Zimmer, KDB, Südbalkon, cz. 90,17 m²

3 Zimmer, KDB, Garten, ca. 83,07 m<sup>2</sup> 2 Zimmer, KDB, Garten, ca. 64,06 m<sup>2</sup>

oder 2-Fam.-Reihenhaus "Föhre"

In allerfeinster Lage am Seepark "Flückigersee" gestaftet die Baden-metropole Freiburg mit großzügiger Unterstitzung des Landes Baden-Württemberg im Rahmen der Lan-

desgartenschau 1986 einen vorbild-

lichen innerstädtischen Wohn- und

Freizeitpark auf einem Areal von über 280 000 m².

großzügige Sport- und Tennisplät-ze, Eisstadion, Kulturpavillon, Ein-kaufsmöglichkeiten sind Marktstei-

ne der durch und durch wohltnen-

den Konzeption und Architektur.

Gr. ca. 202 m2, Wfl. Hauptwhy.

Zum Glück gibt's Freiburg

. . . und unser Angebot

ca. 117,41 m² ca. 40,09 m² Gesama 157,50 m²

7500 Karlsruhe purrer Straße 30-32

**EIGENTUMSWOHNUNGEN** 

# Sicherheit + Rendite \_ ¥ ₽ unser Angebot

- Kauf vom Bauträger mit-Fertigstellungsgarantie
- egroßstädtische Lage in florierenden Wirtschaftsräumen Südwestdeutschlands
- Verminderung Ihrer Steuerlast
- Mietzahlung durch die Bundesrepublik Deutschland - Vorsteuererstattung -
- Rendite bei 58% Steuerprogression: 4.3 % vor und 7.8 % nach Steuern

INVESTAG - BERATUNGS - AKTIENGESELLSCHAFT Telefon 06221/161001-2 Ringstraße 19 · 6900 Heidelberg

> Einladung zur Baustellenbesichtigung und ausführliche Beratung jeden Sonntag von 15 bis 17 Uhr bei unserem Bauvorhaben in Freiburg i. Br.

Am Flückiger See Exklusiv für Sie! Eine Stadtwohnanlage, wie sie in Freiburg einmalig ist. Niedrige Bebauung. Breite Wohnalleen, 280 000 m². Gartenidylle inklusive.

Freiburg - Seepark, Landesgartenschau 1986 Wir bauen nicht nur Häuser, sondern Wohnwert. Wir errichten nicht nur Freiflächen, sondern schaffen Le-bensgefühl. Wir bauen auch nicht irgendwo, sondern

Freiburg-Betzenhausen, Schlippehot, direkt am See. 2 Häuser mit 12 Eigentumswohnungen. Zufahrt über die Sundgauallee/Aschenbrennerstraße

-dort, wo es lebenswert ist.

GEBAU SOD Gemeinnützige Baugenossenschaft Südbaden eG .7800 Freiburg, Haslacher Straße 70 Telefon 07 61 / 4 90 43 13 + 4 90 43 14

ETW Borkum/Nordsee Größe: 61 m² Wfl., voll eingerich tet, KP DM 165 000... TFB-Immobilien Feller Tel 6 88 41 /4 61 98

Forier Rojhenhous-Wohnung direkt am Wasser in Stexwig (b. Schleswig), mit Blick auf die Schlei u. Bootspl., ideal 1. Segler und Surter, DM 102 000. Telefon 5 40 / \$1 74 30

· Föhr ETWs u. App. in Wyk. Niebłum u. Utersum, 25–63 m³ ab DM 101 000.-, volkt. einger.; teilweise unmittelb. Strandnähe, ggf. m. Mietgarantie, dir. v. Eigentümer provisionsfrei zu verk. Tel. 6 23 02 / 7 30 17

Kampen/Sylt Eckwohmung mit Meerblick, im Obergeschoft, möbliert, 52 m², in gepflegter Wohnanlage, Preis 455 000. DM. Tel 0 36 /8 61 48.96 oder 0 46 51 /4 18-82

Kampen/Sylt 2-Zimmer-Wohmung 84,66 m. bester Zustand/renoviert, Halund Sauna im Hause, für 678 930,- DM zu verkaufen: Tel. 0 46 51 /4 10 97

Bernkastel/Mosei Top-Ferien-Whg, m. Moselblick im Maisonettestil, 39 m², KP E. Kröger & Sohn Immobilien RDM Toundorier Weg 1, 2 Hamburg 73 Tel. 9 49/8 58 28 61, 8 68 28 55

Bad Honnet .. Eigentumswohnung, 3 Zi., KBB, 75 m² Im Rurviertel,: mif. Drachenfelsbäck 170 000 - DM VB. Teleton 8 22 24 / 21:33

Insel Föhr Strandapp., 62 m², 2 Zi., Küche, Bad/WC, Südloggia, Seeblick, Tiefgarage, erstkl. verm. Obj. kompl. möbl., DM 280 000... HANSA, Tol.: 646/51 7775 + 646 & 188 77

Luftkerort b. Badon-Bados Momfort-Bungalow mit H.W 130/80 m² Wil. Grdst. 1000 m² is dchtzinge, DM 52000 Tel 0 72.24 / 5 03 66 o. 0 21 91 / 3 11 04

Kampen/Sylt Zimmer-Appartement, 25,05 bester. Zustand/renoviert, illenbad und Sauna im Hause, für 275 550,- DM zu verkaufen Tel 9 45 51 /4 10 97

Küstenhadeort Greetsiel Sehr schöne FeWo. in der Plan

bzw. im Bau, ab 125 000,- DM b 135 000,- DM, von 57 b. 68 m². Norddeich Ferienwohmungen ab 105 000 DM

ostfr. Inseln ab 190 000,- DM. Bauträgermodelle auf den ostfr. Inseln sowie 1- u. 2-Fam.-Häuser in Ostfriesland (auch Resthöfe). TEKKEN-IMMOBILIEN

Norddeicher Str. 134, 2980 Norden 1 Tel 049 31 / 66 25 o. 33 02

**Timmendorfer Strand** Ostsee

Eigent-Wohnungen, unmittelbar a. d. See, ruhige Lage, auf gr. Areal. Alle Wohnungen mit Balkon, ab DM 116 250,-/26,42 m2. Justus Meyer Immobilien Tulpenweg 16, 24 Lilbeck Tel. 94 51 / 8 54 25 Telefondienst rund um die Uhr

EINE **DER BESTEN** WOHNLAGEN von Freiburg i. Br. am Seepark

-28 he Park, 10 ha See -Wir errichten zwei attraktive Eigentumswohngebäude mit je 22 · 2- and 3-Zimmer-Eige Gute Grundrisse, vorzügliche Ausstattung, verschließbare Stellplatze in der Tiefgarage:

deich dürfte für Sie von besonderem Vorteil sein. Ein Preisver DM 179 350,-2-Zi.-Wohng., 52,16m2

+ Garage 3-Zi.-Wohng., 88,98 m<sup>2</sup> + Garage

DM 14 500,- DM 193 850,-DM 311 330,~ DM 14 500,- DM 325 630,-

Bitte fordern Sie unsere ausführlichen Unterlagen an. Unsere Frau Hausstein wird Sie selbstverständlich geme eingehend beraten und Finanzierungsvorschläge für Sie ausarbeiten.

FREIBURG UND EMMENDINGEN

Gemeinnutzige Baugenossenschaft eG Am Bischofskreuz 1 - 7800 Freiburg i. Br. Tel. 07 61 8 20 81-84 von 9-12 + 14-16 Uh.

Hofsgrund/Schauinsland bei Frelburg I. Br.

Schöne Ferlen-/Eigent,-Wohnunger im Skigeolet, 50 ble 85 m³ Whiti. z. 8, 2-2t.-Wohnung mit 50 m³ Whiti. für DM 164900,— zu verkauten. Weltere Objekte auf Anfrage. GISINGER WOHNBAU GMBH Karistraße 6 - 7800 Fraiburg Teteton 107 81) 3 17 48

#### Hier wohnt nicht Jedermann

acht 1-2 Zi.-Whg. von ca. 49 bis 112 m<sup>2</sup> ab 299.950,- DM Besichtigung: Sa. + So. 16 - 18 Uhr Gmund, Ringstr. 10 (zw. Gmund und St. Quirin)

Komfortwohnungen

P WOHNEN

**ÖHNINGEN:** nahe Schweizer Grenze, direkt am Natur-schutzgebiet, ca. 80 m zum See, kleine Wohnanlage, 3 bezugs-fertige 2-Zi.-Wg. im Haus Stie-gerstr. 12 – 1-, 2-, 3-Zi.-Wg. Stiegerstr. 4a.

**ര BODEN-**

Mit dem Bau ist begonnen. MEERSBURG: 1½-bis 3½-Zi.-Wohnungen in kleinem Wohn-haus, ruhige Aussichtslage, be-ziehbar Frühj. 65 Attraktive Finanzierungshilfe bis zu 50% des Festpreises: 5,75% Zins, 100% Auszahlung, 3 Jahre fest,

Prospekte bei WOHNBAU Dr. Schöbel GmbB Niederlassung 7750 Konstanz Frandenburger Str. 31 Tel. 0 75 31 / 7 84 33

Ostsee-Angebote

3 Zimmer Strandlage u. Seeblick Timmendorfer Strand ab 01 800.— DM

mobilien RDM Mihlenstr. 25 2407 Serectz, Tel. 04 S1 / 39 30 71



HOCHSCHWARZWALD

Heilähe, Karort I. Windersportunkten in einem Ideinen individ. Bestrottuben – stell beicht deten der achdenzen am Ort – vertrauter und 20-2-L-Wolm.
Den Chiplet ist ausbergenechnicht gest ausgestelles, liegt bezundend dieset, am Lunderheiten, begit bezunden dieset, am Lunderheiten, betrauten mit Blich in des leht, Gauschtel. Die Wohnungen sind bezugsbridg. Vermissungs- und Haustmälitz-derviss. Die beunder sichlen Lage, die reitzt, is. aufwendige Architektur, die gerötigt, Terrasen merchen Eine Wohnungen zu einer heetlichen Legen Werterlange

Frankfart-West über 500 m², nur DM 740 000. Wie im Film – traumhaft schön, mit enem Dachschwimmbad, 100 m<sup>2</sup> Terrasse, Freikamin, Kiete oder Teilung möglich. Von Privat. Tel. 0 69 / 7 89 14 88

Beziehbare Elgentums- und Mietwohnungen Südl. Schwarzwald Feldberg Akgiashtitten Lenzkin Dhängen-Birkendorf, Hänsern, 1–4 Zi., sehr günstig.

1–4 Zi., sehr ginstig amilienhaus in Feldberg-Palkan Auskunft und Unterlagen: Egon Eichkorn lolzgroßhandlung – Wohnbau Im Vogelsang 2 7899 Ühlingen-Birkendorf Tel 0 77 43 /3 76

ETW. Bad Zurzach-Rheinbeim warzwald, zom Teil direkt am fer, absolut ruhlge Wohnlage, Johneinheiten, direkt vom Bau-2-Zi-Wohn. 55 m<sup>2</sup> 8-Zi-Wohn. 61 m<sup>2</sup>

Wilfried Spitzmagel, Sommerau 20, 7895 Klettgau 7/Bühl, Tel. 0 77 42 / 54 38

Garmisch-Oberau München-Laim München-Langwied ETW's



Noch eine 3-21.-DG-Whg., Dachterrasse, ca. 88 m² Wil., Bitte mehr Information an:

Straße

Telefonische Information auch samstags 19-17 Uhr © 989/83 50 11 CHARGE STEWNS Graph & Co KO Manches Tagel Mar Med Languages Se 441 Mar 60 Tel 63 50 H

Immobilien-Makler seit 1910

Heinrich-Heine-Allee 35 - 4000 Düsseldorf 1 Postfach 20 01 65 · Tel. (02 11) 83 91-0 · Tx. 8 582 168

Das ganze Jahr über — Urlaub Einladung... in der eigenen Ferienwohnung in Wildemann/Horz Neu! - 21 Komion Ferienwohnungen in Südhanglage und henlichem Blick auf den Kurpark mit Wahnslächen

> ...zur Besichtigung unserer Ferienwohnanlage Höchenschwand im südlichen Hochschwarzwald.

Nützen Sie das verlängerte Wochenende um den 17. Juni und lemen Höchenschwand mit all seinen Vorzügen kennen. Auf

Wunsch sind wir Ihnen bei der Vermittlung eines Quartiers im Objekt behilflich.



Unser Haus Sonnenhalde steht auf einem unverbaubaren Südhang, direkt am Landschaftsschutzgebiet. In absolut ruhiger Lage mit freier Sicht auf die Berner Aipen.

Das Angebot: Wohnungen mit Gartenterrasse von ca. 51,6 m2 bis ca. 65,1 m2 Wohnfläche.

Ein Preisbeispiel: 21/2 Zimmer mit ca. 51.6 m2. DM 151.600,- zuzügl. DM 16.900,-TG-Abstellplatz. Gesamtpreis: DM 168.500, -.

Fordem Sie unsere ausführlichen Unterlagen an, oder vereinbaren Sie mit uns einen individuellen Besichtigungstermin.

wüstenrot

Städtebau Hohenzollemstraße 12/14 7140 Ludwigsburg Telefon (07141) 149-319

TEGERNSEE

2-Zi.-Who., Hobbyreum, Gartentell, EG, einmalig schöne Lage, direkt a. d. Rottach, ca. 300 m vom See und vom Ortslam Rottach-Egern endernt; absolut ruhige, unverbaubers Südf., beste Bauqualität, von priv. Bauhemen zu verkaufen; bezugefertig, auf Wunsch für Kapitalanieger mit Miestgarantie u. MwSt.-Option, 515 000, – DM, keine Teleton am Wochenende: 0 80 22 / 2 45 47 – werkings: 0 89 / 22 41

Degernau – Waldshut – Schweizer Grenze In dieser herri. Region am Fuße des Schwarzwaldes, mit dem bekannten milden Klima, nahe Bodensee – Zürich – Alpen, können wir Ihnen diverse Wohnungen, vermietet oder bezugstrei, ab DM 90 000, – anbieten.

Finanzierung bis 80 % über Schweizer Bank bei 6 %, 100 % Auszahhing, möglich. Contral AG, CH-8212 Neuhausen, Postfach 336, Tel. 00 41 53 / 2 34 43

Erfolgreiche Verkaufsprofis Zum Verkauf von ca. 35 WE im Raume 4130 Moers gesucht. Hans Honnscheidt, Eigenheim- und Wohnungsbau 4130 Moers 1, Tel. 0 28 41 / 2 33 05 - ab Montag



كيم لتبع

Kurstadt Mölln

Neub.-Komf.-Eigt.-Whg.

Am Naturpark Lauenburger Seen, ca

4000 m² Parkgrundstück, sehr ruhige Waldlage, bevorzugte Wohngegend sel. Bauqualität, sichere Kapitalani,

90. Bauqualität, sichere Kapitalari,; 2-Zi,-Eigt.-Whg. 64 m² 159 500,- DM 3-Zi,-Eigt.-Whg. 90 m² 215 000,- DM 4-Zi,-Eigt.-Whg. 140 m² 245 000,- DM Gr. Sonnenbalkon, Bad, Dusche, WC, kompl. Winkel-Einbauküche, V-Keller, Gäste-WC, Plov-Pl., z. T. offene Kamina [Feriewthg./Altersruhesitz).

Ohne Maklerkos

2410 Mato-W/

Lother Giletz (Bauträger)

Memeler Str. Nr. 24 Telefon (0 45 42) 51 10

mit dem feszénerenden Bick auf die Schweizer Alponkeite.

Jetzt Verkaufsbeginn für umeren 2. Baugebruikt:

# einmaßg schöne u. n.h. Südhunglage inter, Architektur, hocher, Ausst.

V 3. 3.4. Wich mit parf. Grandrissen 1. Vermatungs- und feszementessenvice Auf Wursch: Mehrweitsbege-Rückerst, hohe Steueroofsbel Begestept. Fenerende.

tecervortesia ppl. Fenerus tr Baugenstringung ist erteit. Eine günst, Goleganti, für den erholung auchenden Eigenniszer u. für d. Kapitalanla ger mit Sten I. Reachte und Werzneusche. REAL-WERT GWEH, Dat 7 Stuttoert 80, Tel. 67 11 / 73 40 73 - 75

Appartements ab SCHLÜTER-Immel Tel. 0 46 51 / 50 11

> 3-Zimmer-Ferienwahn im Nordschwarzwald

in landschaftlich reizvoller Umge-bung, kein Kurort, 700-1165 m D. M. haben wir die Fenenwohnung für ho-he Ansprüche und für vielseitige Nutzung. Dank 2 getrennter Wohn/ Schlaßereiche können Eitern - Kinder - Großeltern - Freunde und Gäste un-- Grobelleri - Freinde und Gaste ima-chen, denn die Wohnung hat im Dachgeschoß 2 Zimmer, Küche, BaddNC, Balkon und über eine inter-ne Trappe im Spitzboden 1 Wohn/ Schlatzmmer 30 m² und ein weiteras mentaler. Bed/WC.
Nur 2 Wohnungen befinden sich auf
der Etage, Verkaufspreis unter
2000,-/m² bei bester Bauquslität.

Wiegand Wohnbeu Am Michelsgrund 33 6940 Weinheim, Tel. 06201/63047

Nordseebad Juist Neue Fewo, 82 m², zu verk. Tel. 0 42 02 / 7 06 00

Sei Amrorten auf Chiffreanzeigen Immer die Chiffre-Nummer auf dem Umschlag vermerken! Kapitalanlage - Schwabing

2-ZI.-ETW, 61 m², Bi. 80, U-Saha, gut verm., ME DM 13 020,-p. a., inkl, TG DM 280 000,-Tel. auch Sa. zw. 9.00-13.00 Uhr. BLUMENAUER I Intian, Lutthetr, 19 - Mai 40 - T. 0 48/1 23 80 31

Bin-Tempelhof

Bln-Wilmersdorf

Bin-Wedding

#### **Phantastische Steuervorteile** bieten unsere Wohnungen und Gewerbeeinheiten für Anleger und Selbstnutzer durch Denkmalschutz.

Mehrwertsteueroption etc. in zentraler Stadtlage von AACHEN

Das ausführliche Exposé erhalten Sie durch RUOFF-IMMOBILIEN Pf. 1569, 6070 LANGEN Telefon (06103) 24025-26

Grömitz - Strandlage Eilverkauf Erlangen am Europakanal 3-Zi.-ETW

0 m<sup>2</sup>, 4. OG, Lift, Bj. 76, TG-Abstellplatz. Von Priv., 145 000. Tel. 9 89 / 66 29 95

**BORKUM** Sehr schöne neuw., komplett ein-

Sent schone neuw, komplett ein-ger. Ferienwohnung für 4-6 Pers., Wohnr. mit Kü., Schlafr., Diele, Bad, Abstr., Balkon, von Privat zu verkaufen. Tel. Samstag von 15-19 Uhr 0 49 21 / 4 52 79

GELEGENHEIT Orig. Friesenhaus idyil. Dorfi., völlig ren., Cihtg., Whgen, kl. Grdst., wegen fam. Umstår de sofort für DM 295 000,-. HANSA, 0 40 / 51 77 75 + 0 46 51 / 88 77 VDM

Sylt/Tinnum Einzimmer-App. m. Schlafnische, 50 m², Südterr., Pkw-Stellpl., Ab-stellraum, 4 Schlafpl., eleg. u. kompl. einger. m. Farb-TV f. DM 185 000,- v. Priv. zu verk. Tel. 0 29 24 / 78 04 Büsingen/Schaffhausen

entsche Exclave innerhalb der dweiz 1-ZL-ETW mit schö. Gar-mitspl., nur sfr. 95 000.-, Finan-zierung üb. Schw. Bank mögl. Control AG CH-\$212 Neghausen, Pf 3 3 Telefon 00 41 58 / 2 34 43

München-Harlaching Nähe Perischer Forst, 5-Zi-Dechterr.-Whg, ca. 130 m²+80 m² umlaufende Terrasse, Markisen ganzer Südbereich, off. Kamin, 3 B8der m. WC. Gäste-WC. Luxusku, TG-Platz, v. Priv. zu verk., 586 000.- DM. Tel. 0 89 / 79 96 11 tägl. v. 9 b. 10 Uhr oder Zuschr. unt. L 2725 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. 2-Zi.-Komf.-App., exkl. Ausstat-tung, Garage, Balkon/Seeblick von/an Privat. Telefon 0 41 93 / 7 91 37 Minchen-Menterschwaige

Nahe Grimwald -App. in Topig. 60 m². Bj. 77, sep : Küche, sehr gt. Ausst., kleine : Anlage, Gartenanteil, intd. TG Dig 265 000. Kalffeisenbank München eG

RBM immobilien Immobilienabteilung Fürkenstr. 32, 8 München 2 Tel. 2 36 87 – 231/232

(Strandnähe, kl. Wohnaniaoa

2 Zi.. 52 m OM 192 100. 4 Zi., 77 m<sup>2</sup> DM 228 200. Neu ausgestattete Wohnungen: eb DM 105 100 7i... ab 29 m2 DM 171 800, 2 Zi., 46 m2 Bendzko kamobilien Sonntagsauskunft 0 30 / 88 99-215 Nordemey

App. mit Südbalkon u. Meerblick f. gehob. Ansprüche, dir. am Strand (Kurzone), 33 m², von Privat zu ver-Tel. 43 28 19 nach 17 Uhr

Bad Rappenau -Zi.-Komi-ETW m. Südbalkon direkt am Kurpark, 65 m², Ein-bauküche, TG-Platz. Terrassen-haus, sehr exklusiv, Preis 169 000,- VB. Zuschriften unter X 2802 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

denteneltern

COUPON Ich interessiere mich für eine

Bin-Neu-Westend 1 Zi., 33 m2 KP DM 59 900,-1 Zi., 34 m² KP DM 49 900,-..-Zimmer-Wohnung Bin-Schöneberg

1 Zi., 34 m² KP DM 49 900,-Adresse ..... 2 Zi., 53 m² KP DM 89 500,-2 Zi., 74 m2 KP DM 79 900,-

WEI TAVAMS BUR & R. 85

Aengevelt-Immobilien KG · RDM

Hier – in direkter Südlage – und unmittelbar an einem berriichen Rosengarten mit breiter rein fuß-läufiger Kastanienallee Haus- und Wohnongseigentum zu erwerbeo.

ist in der Tat eine einmalige

Chance. Immobilienflichse wissen um diese

Immobilienfüchse wissen im diese Standorvorzige. Deshalb ist dort das Angebot traditionell knapp, da möglichst viele am Besten teilhaben wolleo. Aufgrund langjähriger Ver-bindungen zu führenden Freiburger Entscheidungsträgern können wir Ihnen das Top-Angebot unterbrei-

Herr Kisusch &3 91 - 2 37

Herr Hendriks &3 91 - 2 21

ORESTAIFE -IN HERTE DES ALCÀIS

Unser Exklusiv-Angebot

klaus hen

Tel. 0 83 82 / 59 06 oder

0 83 87 / 28 16 (H. Zepnek)

Südl. Bayar. Wald, Luftkurort Wald-kirchen, Konnfort-Eigentumswoh-nungen, z.B. Wohn-, Schlafzi., Küche, Bad, Diele, Abstellr., Keller, Balkon, 55 qm DM 143.000, — Blachotsreuter Landhaus GmbH, Westl. Zwingergasse 11, 8360 Deggendort,

Zwingergasse 11, 8360 Deggent Telefon Mo.-Fr. 09 91 / 50 71, Sa.-So. 0 85 50 / 2 40

Am Schwarzwald in 7890 Waldshut am Hochrhein, Nähe Schw

2- ZL-ETW

bezug kurztristig. Koch Bouträger GmbH Tullastraße 72

7800 Freiburg, Tel. 07 61 / 51 55 98

Bad Wörishofen/Allgāu V. Priv. 3-Zi.-ETW, 75 m², Balk

uh. Lage, als Altersruhesitz od Kapitalanlage, VB DM 250 000,-.

85 m² Wil., schöne stadtnal Wohnlage, sehr gute Ausstattung Garage, nur DM 168 000,-, Erst-

1-Zimmer-Wohnung ca 35 m² Wil. I

ca. 75 m² Wfl.

ca. 75 m² Wfi.

4½-Zimmer-Wohr ca. 115 m² Wfl.

Sichem Sie sich

DM 127 500.

DM 237 500,-

ung DM 247 500,-

ung DM 367 500,-

eine der wenigen usiven Kapitalanlagen In Oberstaufen/Aligäu

Е

#### Heute ansehen – morgen einziehen: Ihr Ferieneigentum auf der Nordsee-Insel Juist.

Am Wattenmeer, Nähe Kurpark und Hauptbadestrand.

22 komfortable Eigentumswohnungen. Bezugsfertig Mitte Juni 1985; Wohnfläche 30  $\mathrm{m^2-68~m^2}$ , Kaufpreise von DM 154.900,00 – DM 322.700,00.

Führungen ab 15.6.1985 täglich durch den Hausmeister. Verkauf an jedem Wochenende von Fr-So.

#### **Deutsches Heim GmbH**

Gemeinnütziges Wohnungsunternehmen Sperlichstr. 24, 4400 Münster, Tel. 0251/7008-263

München – Spitzenlage Bogenhausen Schöne 3-4-Zi.-Whg. + Terr., 2. OG., ca 158 m², Festpreis 1,1 Mill. DM. INFO: Kreienfeld & vom Scheidt Immobilien, Tel. 0 89 / 22 21 91

Neustadt a. d. Weinstraße Wit beginnen mit dem Verkoupf unserer Wohnporkmitiege.

Wohnen Sie dort, wo andere Urlanb machen! Im Grinnen und doch Zentrumsniher. Am Fuße des Pfälzer Waldes errichten wir die Wohnparkmitige Wolfsburg in idylliacher Lage zu Fißen der Wolfsburg, solide Massivbauweise, durchdachte Grundrisse – ideal für Kapitalanleger (Vermistung übernehmen wir) oder Eigenmitzer. Risikologer Kauf durch Bankbürgschaft.

In kieinen Einheiten mit parikhmilehen Wohnbarakter entstehen zuf einem 56 000 m² großen Gelände 1- bis 6-Zimmer-Eigenhumswohnungen von 30 m² bis 126 m² + Reihenhäuser. Bezugsfertig I. Banabschmitt: August 1985.

TOPANGEBOTE 2 ZKB 73,11 m² nur DM 147 500,— 2 ZKB 59,80 m² nur DM 139 900,— 3 ZKB 96,14 m² nur DM 213 500,-4 ZKB 104,69 m² mur DM 234 900,— haren Sie einen Besichtigungstermin mit unserem Büro. Direkt vom Bautröger – keine Melderprovisionen

Japake Wohnbau-GmbH & Co. KG 6745 Offenbach, Am Schwimmbod 2, Tel. 0 43 48 / 17 89

Rees: Wohnungen direkt am Rhein In einer sehr schönen 2½geschoss. Wohnunlage. Alle Wohnungen haben Rheinblick. Größen zwischen 52 m² = DM 130 000,- u. 90 m² = DM 225 000,-.. Im Preis sind sämtl. NK wie Grunderwerbsteuer, Notar- u. Gerichtskosten sowie Maklerprov. enthalten. Die Wohnungen sind im Sept. 1983 fertiggestellt worden. Fordern Sie unverbindl. einen Prospekt an.

OFTIMA GmbH, Markt 2, 4242 Rees
Tel. 9 28 51 / 28 95 od. 9 28 22 / 8 63 96

#### Nordseeheilbad BORKUM Insel im Hochseeklima

Laxaswohanng, Spitzenlage, wohl das Schönste euf Borkum, Wfl. nach DIN 121 m², Luxusausstattung, Grund 1700 m², DM 535 000. Bei Vermietung DM 63 400 MwSt.-Rückfuß und DM 93 300 Werbungsko-

6 Reihenbäuser unter einem Krüppelwahndsch, 1900 m² Grund, Wil. 70, 75 und 93 m² zzgl. Sauna, Solarium. Offene Kamine, Marmor, 70, 75 time 93 ftr 22g. Saina, Southair Others Rainie, Marine, Fußbodenheizg. DM 300 560-371 280.

3-Zi.-Wohmmg, Wfl. 80 m², Bj. 81, großzügiges Ambiente, große Südloggia, hochwertige Einrichtung, DM 350 000.

2-Zi.-Appartements, 27 bis 43 m² Wfl. DIN 22gl. Nutzfl., Bj. 85, MwSt.-Rickfinß, hohe Werbungskosten bei Vermietung, DM 178 400 bis DM 240 700 istel. Firmichtung

249 700 inkl. Einrichtung.
Ferjenhaus, 75 m² Wil., Grund 230 m², Bj. 78, DM 310 000.
Doppelhaushlifte, Bj. 74, ca. 80 m² Wil. + 25 m² Boden, Südterrasse, Garage, Grund 393 m², DM 345 000.
Freistehender Kinfamilienhaus-Bungalow, verkinkert, Bj. 71, Wil.
119 m² + 55 m² Dachausbau + 21 m² Nutzil., Sonnenterrassen, Garage, Grund 850 m², DM 540 000. 249 700 inkl. Einrichtung

Grundstück im Autobahnkreuz

Dortmund-Kassel, Abfahrt: Wünnenberg-Haaren-Paderborn, 6200 m², direkt an der BAB-Trasse, voll erschlossenes Baugelände. Der Platz ist von 2 Autobahnen gut sichtbar.

Ernst König Am Waldwinkel 2, 3530 Warburg 1, Tel. 0 56:41 / 45:35

Einkaufszentrum, 7000 m<sup>2</sup>

Allererster Standort, Bj. 72, baulich auf dem neuesten Stand-punkt, Mieter bester Bonität, Erbbaurecht, Index 100%, bis 2022 fest vermietet, Gegengebot mindestens 14fache Jahres-

miete, direkt vom Eigentümer zu verkaufen. Erforderliches

EK 4 Mio. DM.

**Von an Privat** 

Industriegelände, Nähe Plön, ca. 130 000 m², mit Gleisanschluß u.

agerhalle (evtl auch teilweise f

Tel. ab Mo. 0 30 / 6 12 44 74

Gewerboobjekte in

im westdeutschen Baum bieten wir in Größen v. 30 m² bis 1 500 m² Nfl. an. Teilw. sind die Objekte

langir, verm, teilweise könneri sie auch selbst genutzt werden. Fordern Sie unsere Objektliste

oder rufen Sie ganz einfach an: LEVIA-lummobilien-Verwai-

tagsges, mbH ennbaumstr. 25,

5090 Leverkusen 3, Tel. 6 21 71 / 4 50 22

ressonten Geschäftslagen

stig zu verk

ebauung) preisgün

nagen (Mietgarantie) Ihre Immobilie auf Borkum Moritz Wolf, Anlageberater, Tel. 02 12 / 7 90 87 Liebhaberobjekt

**Braunlage** in best, Sudhanglage, 2-Zi-Kom-fortwhing., 56 m², Bałkon Loggia -Garagenpi, 6-Familien-Hs, ober-ste Etage, exkl. Innenausoau, sehr geptlegt voll mobil mit Sin-haukuche - Geschirrspuler, von ivat zu verkaufen – kein Makle: Preis Verhandlungsbasis. Zuschr erb. v. B 2674 an WELT. Verl., Postf 10 08 64, 4300 Essen

Bad Pyrmont

2 ZKB, 78 m², Bj. 1980, Kamin,
Terr., 1. OG, ruhig, zentral, ca. 200
m vom Kurpark, DM 190 000,-.
IBF-Immob. tel. 0 52 81 / 20 21 - 22

Eilt! 2 Notverkäufe **Bad Sachsa/Harz** 2-Zi.-Rig.-Whngn., Bj. 77, 60 m² Wohnfl., hervorragende Wohnla-gen, 99 500,- u. 106 500,- DM. Wei-

tere Angebote.

Jahn-Immob., Brandstr. 52
3423 Bad Sachsa, 6 55 23 / 16 61

Ferien-Wohnungen

Häbe Oberammergan KI exkl. Wohnanlage im alpen-länd. Skil m. viel Holz u. gr. Bal-kon etc. Bestausstattung u. hochwert. Möblierung, Bj. 81, ab sofort, Selbstbezug o. hohe Ken-dite, herrl. Gebirgspanorama 2-Zi\_ETW, 46 m² DM 179 000,-3-Zi\_ETW, 84 m² DM 299 000,-

Hansbam/Schliersee Ferlenhous, Bj. 83, 600 m², auf Erbpacht, 106 m², exzell aus-gest., Kinbankli, 2 Kachel-ôfen, 2 Bāder, 2 Terr., 2 Stell-pl., absol. ruh. Lage DM 285 606,-

Chiemgau-Immobilien Elsenacher Str. 10.8 Munchen 40

Bravelage/Harz - Alterseits

Sud! Hamburg

2-Fam.-Hous in Radbruch

3-u. 2-Zi-Whg, V.Keller m. Hobbyr, Garage, Garten, Kindergarten u. Schule a. Ort, gute Bahuwarh. HH, kurzfr, mtl. 1500, exkl., v. Privat. Tel. 0 41 78 / 13 11, ab 18.00 Ukr

3320 SALZGITTER 1

Komfortwohnung

ca. 132 m², mit Terrasse, Bal-kon und Garagenstellplatz, Keller, Garten und Freikamin,

herrlichem Blick auf den Salzgitter-See, langfristig zu ver-

mieten.

Zuschriften erb. u. C 2631 an

WELT-Verlag, Postf. 10 08 64,

4300 Essen

Ihren Grundbesitz in Berlin vermietet und verwaltet

Schwartze Immobilien

Bleibfreustraße 32 · 1000 Berlin 15 Telefon (h3h) 882 60 94

Aus Konkursmasse zu verkaufen:

**HALLEN-NEUBAU** 

Kontaktaufsahme sut. Tel. 9 25 94 / 1 32 13

Obordurckschnittlicke Rendite BGB-Gesellschaft

4-Feld-Tennishalle

lhre Niederlassung im Rhein-Main-Industrie- u. Gewerbepark: Hallen und Büros, in jeder Größe ab 70 bzw. 15 qm.

individuelle Planung, günstig zu verkaufen oder zu

Erzberger-Str. 7, 6074 Rödermark, Tel. 06074/9 5613/97218

geeignet für Bau- und Tapetenmarkt. Nutzungsänderungsgenehmig für SB-Markt liegt vor. Nutzfläche 1200 m² mit ca. 35 Parkplätzen.

Kisdorf in bes. herri. Südlage, 2-3-Zi-Kmf. Wohng, 50-95 m', in ki. Anlage preiswert, DM 8.- bis 9,30 je m² zu vermieten. Tel. 953 61/5 18 11 Wohnung ouf 2 Etagen mit ? Zimmern, ca. 220 m², pe sefert zn verm., DM 1500,-. Tel. 0 41 94 /14 46

> 5 Zi., 180 m² Neubanwokm Küche, 2 Båder, Gäste-WC, gr. Dachterr., TG, Aufzug, sehr komf. Innenausban, geleg, in Park dir. an der Werse, nur 7 km b. Stadtkers Minster. Ohne Vermitthingsgebühr, DM 11,-/m². Tel. 9 25 94 / 50 98, mo.-fr. 8-17

## Keirkeide

#### Vertriehsnariner aesucht

für preisgümtiges Reihenhausprojekt mit Stevervorteilen in Köln. Initiator ist seit über 15 Jahren erfolgreich tätig.

NOWAK-Plantechnik

TREUKAPITAL GmbH 8700 Würzburg Heinestraße 7 b

Sporthetel in der Effel teiten, Schwimmen, Tennis, be stens eingerichtet, 1,9 Mio. VB.

Hotel, Reeperbahn, 36 Betten, m.

mit Bor zu verkaufer

Spitzeniege Hemburg, 1 Mio. erford you Privat, Tel. 8 48 / 3 89 51 31. **Eros-Center** 

Hauptgebäude u. 2 zusätzi. Bung, sehr gute Lage in Nord-deutschland, für DM 2,2 Mill. sof.

06742/5092 mit namhaiter Pice-Vertrebing. aus Bankverwertung, Nithe BAS-Abfahrt Köin-Frankfurt (Wester-

wald). Posts DM 360 aut. 06742/5092

2085 Quickborn Ges.-Fl. inki. Baugrand, ilini. tiomlete 1 713 000,- DM, KP 11fa-Fortuna Immobilien Telefon 8 69 / 23 46 37 / 38

Repräsentatives Mhienauwesen Sittelfranken, Nil. Erlangen, mit Wolmgebände, Stall, Schenne, Re-mise, Landwirtschaft, Wasserrecht z. Skronversorgung, 9,8 ha; Grd. Totalvenovierung durchgeführt. sehr schör, homogen mid vielse verwendb., DM 2,0 Mio. Alleinverk.

BADER IMMOBILIEN

Gewerbeobjekt zentrale Großstadtlage, guter Metermix, 9,41ache Jahresnetto micie, KP 1,1 Mio. Tel. 42 25 /:61 32 49

" GESUCHE

Einkaviszontrum funktionierend bzw. projektier gesucht. ROLAND Vermögensverwalting Kalenberger Graben 17, 3200 Hil-desbeim Telefon 0 51 21 / 3 79 12

Wir suchen im Auftrag eine Weltkonzernes ein estatives Anima In Frage kommen gewerblich
In Frage kommen gewerblich
vermietete Objekte zwischer
DM 20 Mio. u. 30 Mio. in Groß
stadt-Citylage
Steinguthe
Vermögensverwaltung
Hermstr. 2, 8700 Wirzburg
Tel. 09 31 / 5.08 09

Wir suchen bundesweit gewerhliche Grundstlicke für SS-Verbrouchermilette Gödert-immobilien (Diff Tel 0 00 21 / 211 22, Teles 4 125 %5 1750 Australieners Frobeinster 10

#### 

FRISCHEISEN**IMMOBILIEN** Lorenzer Straße 25

große Neberraums
welters Ausbaumöglichkeit
ohne Parkplatzauflage
(abgeschlossene Sanierung)
Einmalig günstig: 3,5 Mio.
für diese Lage und Größe des Objekts
Kontaktpersor: Baptist Winkler 09122/75143,8540 Sc.
Penzendorfer Straße 83,

D-8500 Numberg 1 Teleion 0911/24513-4

Renditeobiekt Heidelberg

Büro- und Geschäftshaus, 2700 m² Nuizdiāche, Erbbaurechts-Grund-stück, Jahresmiete nach Abzug des Erbbauzinses DM 535 800,- inkl. MwSt. Kampreis DM 5 700 000,-. Zuschriften unter F 2524 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Gewerbeobjekt im Großraum Freiburg

ca. 3500 m² Grundstück, tellw. überbaut, in guter verkehrsgünstiger Lage, geeignet i. Produktion, Lagerung, Markt etc., sümil. Branchen, zu verkaufen. Genelmigte Bauveranfrage für Markt mit ca. 1300 m² überbeuter Fliche liegt vor. Näheres direkt vom Eigentümer unter Tel. 8 76 43/7 37.

GESCHÄFTSGRUNDSTÜCK

pustand und

and P Durk

Bauzustand und techn. Eindichtung

im Zentrum der Altstadt von

am Beginn der Fußgångerzone

Grundstück: ca. 3250 m<sup>2</sup>

Überbaute Fläche: 1906 m² Ladenfläche parterre: 1550 m²

Ladenfläche 1.Stock: 340 m² Lagerhaus mit Autzug: 850 m² große Nebenräume

SCHWABACH

zu verkaufen

Rothenburg o. T., Hotel mit 25 Betten, völlig renoviert, Stadtkern, DM 1,3 Mio. Gunzenhausen, zwischen Altmühlsee und Brom-

bachsee, Traditionsgasthof im Zentrum, DM 1,3 Mio.

Freiwillige VERSTEIGERUNG im Auftrage versteigere ich am Sematag, dem 22. 6. 1985, um 15 Uhr – Besichtigung a gleichen Tege von 13-15 Uhr – im Ortszentrum von Aschau im Chlemosau, des

**KURHOTEL ASCHAUER HOF** 

mit sehr guter Ausstettung, in bester Lage (am Fuße der Kampenw Chiemsee, 3 km zur Autobehn München-Selzburg (Abtehrt Fraedorf) preis von DM 1 280 000,—. Baujehr 1896, zwischen 1978 und 1980 ganz erhablich modernisiert und renovieri (Nobengeblude des Hotels ist teitweise abgebranzt und dadurch ergibt sich die Möglichkeit der Aufstockung für cs. 30 weitere Appartements), sehr gutes Renditsobjekt, da Winter- und Sommerzaison.

Auktione-Exposé auf Wunsch. Bei Zuschlag eind 10% als Sicherheit und 3,42% Aufgelt für den Versteigerer vom Zuschlagpreis in bar oder mit benidsettlitigten Scheck zu

igerin: Annegret Kilster, Hochbrückenstr, 16, 8 München 2, Tel. 9 29 / 2 24 30 42 Café-Restaurant zu verpachten

Deutsches Staatsbad, Spitzenlage Kurpromenade, ganzjährige Saison, stiivoli kompl. eingerichtet, einschl. Kücche (ohne Kleininventar), in Kürze eus Gesundheitsgründen zu verpachten. Monatl.
Kaltmiete DM 3900,-.
Zuschriften u. N 2552 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Hamburg

gr. Terr., zu verpachten. Tel. 040/314204 od. 04522/

Zuschriften unter B 2762 an WELT-

● Hotel gami ●

Tel. 02 09 / 51 45 85 m. 77 27 64

stetig steigender Umsatz, Areal 535 m², kurzir, frei, DM 790 000,-H. P. Brauckmann Immebilien

Immobilien
Withelmstr. 1, 5787: Obsberg
Tel. 0 29 62 / 38 94

Ackergut

Hotel-Restaurant / Lünebürger Heide

ans Altersgründen in gute Hände abengeben 20 Betten, 20 Pilitze, schöher altes Fachwerkhaus mit echtem, binserlichen Antiquariat, 2000 m. Grundstück, genfl., in der Wands empfohlen under den schönsten Landgasthöfen. Preis 430 000,— priv. ohne Maikiet. Tel.—Animeldung erbeten. 4172/3352

Zukunftsobjekt für Naturfreunde

Ferien- u. Freizeitanlage für Reiter, Jäger, Tennisspieler u. Elleger im Urkubsgebiet, Sommeru. Winterssison, Hotel m. 40 Betten, im Bergbauernstil, voll eingerichtet, Bj. 80-84, + kl. Gestill
(kann zu 14 App./70 Betten, Kegelbahn, Schieß- u. Fitneß-Center umgestaltet werden); 25 000
m² Grund mit unwerb. Fernblick m<sup>2</sup> Grund mit unverh. Fernblick a. d. Berge Rachel u. Lusen; An-zahlg. 800 000, - DM erforderi. Ernsthafte Anfragen unter Tei

0 85 53 / 26 98 oder unter D 2676 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Hotel/Feriencalage entr. d. erst. Seconles a. d. Ostsee, ab., Investitionsvolumen DM 21 Mill. ingebote unter Y 2071 im WELT ing. Postfach 10 08 64, 4300 Exa

52 Hotel-Apartment-Haus beste Lage, Rhein/Main-Gebiet, zu verkanfen. Garantierten Nettoeknicom-men jährlich DM 430000-, Verkanfe-preis DM 6,3 Min. Angeb. unter C 2697 art WELT-Verlag, Postfach 10 68 64, 4300 Essen.

Dr. Stange Co

Hothsauertand
Hotel garni, Bj. 30, nur 150 m
num Hamptskigebiet, 12 konni.
Zi., Eigentümerwohng., beste
Anst., Zz BE, Hausbar, Sanna,
Ott., Suberst geschmackv, Innenu. Auhengestationg.
hompi. Inventaristert, seit 1361,

06742/5092 Anne Andrews State Control of the Co

Ange

Ange

H

Feura:

Ther S

Bonga tit, eu

Verma

Lage.

Abwic

Siche

karii

pen mod

M

Terkan.

Ch 3-3991

Hore

Strand: Strand: S-100 schirtsi nin, Bi Antosh Schaftsi DM 100 stick, 1

Augh Perma

Recht market mar

F

06742/5092 gebenenfalls mit Hotel/Gliste us, and Altersgründen in Re orpistz gelegen, zu verpschier Schriftliche Anfragen E. Simon sen. Grabenstr. 24, 5480 Remagen

Twischen Keblenz und Bie Min. zur BAB 61, 45 Better Hitz 3 Min. zur BAB 61, 45-Better-Hatel natt greffem Aussesen u. 25 ha Tarkus-lagne, 26 Zl. Croffstiche, Sacl. Swim-mingpool, Mink-Golf, Pfardestallungen, Campingplatz, Forelienteiche u. v. m. Alleininge um Walld, bester. Zustund, für alle Gewerberweige, VHB DM 1,3 Mio., evil. zu verpachten, Zuschäften unter T. 2116 an WELT-Verlag, Fost-fach 10 88 64, 4300 Essen, oder. Tel-

Hotel/Restaurant Nahe Olpe/Slegen, 68 Betten DU/WC, gute Belegung, KP 1.3 nte Belegung, KP 1,3 Mlo, EK 200 000, pekselekal Düsseldori, Ci-Bier- z. Speicelelal Düsseldorf, C tylage, 250 Sitzplätze, KP 550 will Rente mtl. 7000, EK 200 000, Bier u. Speiselokal Nähe Öelde gute Umsätze, KP 365 000 - EK

Berliner Str. 10, 4836 Göteraloh Tel. 0 52 41 / 2 00 11 / 12

### iandwraetaete eratuerhet

Haben Sie je daran gedacht . . .

einen Bauernhof (landwirtschaftliche Nebenerwerbsstelle) im südli-chen Ruhrgebiet zu haben? Dieses Angebot ist einmalig! Ca. 74 000 m² (7,4 ha) Acker- und Grüngelände in wunderschöner Lage an den Ruhrhängen mit älterem Gebäude und Nebengebäuden. Mit Phantasie und Tatkraft können Sie sich hier Ihr ganz persönliches Paradies schaffen. KP 1,5 Mio. DM. Fordern Sie unser Angebot an.

Wilhelm Reibeholz GmbH lumobillengesellschaft RDM Moritzstr. 54–56, 4300 Essen 1, Tel. (02 91) 41 00 51 / 52

Jagdverpachtung

Pächter sollte verträglich, waidgerecht u. finanzkräftig sein.

Bei Bedarf blete ich Pächter den Ausbau eines 400 Jahre alten
Torhauses auf dem Gutshof als Wochenendwohnung an (Bruchstein
mit Fachwerk zuzügl. Garten).

Schriftliche Angebote erbeten an:

Rüdiger Frhr. Grote, Gutshof 1, 3402 Jühnde

Tegeruseegebiet ·

iandschaftlich reizvolle Einzel-lage mit Blick auf die Alpen, 25 ha, davon 7 ha Wald. Übernah-me nach Vereinbarung. 별 TEL 85 51 /4 58 87-88

evers:

270 ha, vollarondiert, hochbonitiert, beste Getreideerträge, genfl. Gebäude, exzellenter Maschinenbesatz, aus Altersgründen im Alleineuftrag zu verk. Schriftl. Anfragen erbeten an: Agrariandvermittlung Carstensen, 2323 Stocknee: ... Niedersachsen/Hölst. Gesuche - Verkäufe

bei Kassel Suche dringend ab 50-ha-Höfe, diskret; Verbaufe 800-Objekte al-ler Art/Größen: 450 Mrg. arr., 50 BP, Zuckerr., Getreide, Raps, schöner ge-schlossener Gutshof – gute W. Streetler GmbH VDM Eigenjagd.

Abt. Immobilienvermitting Exiner Str. 7, Berlin 47 0 30 / 6 63 49 51 Eigenjagt in Schlesuig-Reist. Hoch- u. Niederwildjagd, 78 ha Mischwald, 20 ha Fischteiche, DM

Ackergut in Schleswig-Holstein

1,7 Mio. V. Schwerin, RDM-Makler Tel, 9 49 / 36 58 66 Alpenverland

wischen Milnehen u. Tegernste, ha arr, landwirtschafti, Flächen Gröning & Witjen, RDM, (04 21) 32 22 71/72

#### **Immobilien für Industrie und Gewerbe**

zahlreiche weit. Renditechiekte

Dipl.-Kfm. Roesier Immobilien

Pl. 14 23, 3260 Rinteln Tel. 0 57 51 / 45 61

Kleinee Wasserkraftwerk Tepunst, sich. Geldast, knie beneit-Fends, sont. Egent, jührl. steig. Ennd., hebe set. Abecks. migt., weg. Esbi. zo vack., VF 400 Edt., DM.

Int. 0 25 31 / 2 15 96

2056 Glinde bei Hamburg Colorating and Mediums, Direkt-Anbindung an BAB A 24. 9922 m² eingefriedetes Grandstück (umfangreich befestigt und bepfisnzt), 950 m² Büro, hervorr. Qualität. 600 m<sup>2</sup> Hallen- und Kellergeschoß-Dis-positionsräume, BJ. 1981/82, mit einer Reihe von besonderen Installationen, zu

2600 m² Hallenkomplex, 8,20 m hoch, be-krant, behelzbar, kleines Betriebsbüro, zu vermieten. Ideal als Auslieferungslager o. a. Einschlägige Dienstleistungen können vom Vermieter übernommen

2057 Wentorf Detailierte Informationen auch über weitere OBJEKTE an den UNTERSCHIEDLICHSTEN STANDORTEN DEUTSCHLANDS für Produktion, Lagerung, Verwaltung etc. erhalten Sie auf Anforderung durch die Alleinbeauftragte

Temis- a. Squash Anlage, Bj. 1978, auf ca. 10100 m<sup>2</sup> Grundstück, 4 Hallenpi., 6 Rotgrandaußenpl. 8 Squashcourts incl. Turniercourt, 2 Saunen, Schwimmbekken etc., Pachten DM 350.000,- p.a. zu verpachten/verkaufen.

6520 Worms Top-Produktions-/Lagorhalien, erstki. Ver-kehrslage, Objekt 1: Bj. 73, 19847 m² Grundstück m. 9040 m² mod. Hailenfi., 560 m² Būro-/Sozialfi. Objekt 2: Bj. 77, 9157 m² Grundstück m. 3345 m² mod. Hallerfi. m. 1200 m² Büro-/Sozialfi. Bel-de Objekte flegen dir. nebenelnander und sind insgesamt od. einzel zu verk.

HORST F. G. ANGERMANN GMBH HAMBURG D-2000 Hamburg 11 · Mattentwiete 5 ABTEILUNG IMMOBILIEN · RDM Tel. 040/361 20 70, Telex 2 13 303/2 15 272, Telekopierer 040/36 42 73

**EK-Zentrum** 3552) Fertigstellung 1986, bereit angfristig vermietet. Miet 910 000 DM, Kfpr. 11,5 Mio. 2800 Bremen-Schwachhaus. Contrest Immobilien GmbH Boppetr. 1, 6500 Mains Boppetr. 1, 6500 Mains Tel. 9 61 31 / 67 90 84

Freizeitanlage

gut eingeführt, Saunzs, Schwimmbäder, herri. Freige-lände, Restaurztion etc., zentrale Lage in NRW, 23 Mio.

Zuschriften unt. S 2555 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Gewerbegrundstück HH 26, 9132,m², Büro- u. Lagerläche, z.Zt. 3340 m², gut geschnitten, in ver-kehrsg. Lage, Ford. DM 2,1 Mio. SCHONF 23 32 11
SCHONF 24 11
Vendenstr29
2 Hamburg

Firmengelände westl. München Areal ii. 10 000 m², Büro- u. Ge-Areal û. 10 000 m², Bûro- u. Ge-schäftsh, div. Lagerräume m. ca. 4000 m² einschl. kompl. Abfüllan-iage. Ideal f. Getränkeherstel-hung/Vertrieb. Weinkellerei, chem. Betrieb u. v. m. Beste Ver-kehrsanbindung an BAB Mün-chen-Augsburg. DM 2,7 Mio. Chietagu Immobilien. deingau Immobilien then, Tel. 9 88 / 36 69 36

Ländiiches Anwesen Ortsrandlage, 145 m<sup>2</sup> Wohnfliche, Komfortausstatung, Stall und Scheme, ideal für Pferdehaltung, inagesamt 3500 m<sup>3</sup>, 50 km bis FH-Frankfurt, DM 650 000<sub>cr</sub>, zu verkeu-fen, von Privat. Telefon 0 64 24 / 42 12

Waldgüter

Cute Eigenlagden, im Minsterland ge-legen, zu verkaufen. 80 ha arrondlert. Nadelholzbestände, Forderung 1,8 Mio. 190 ha guter Eichenbestand, Furd. 4,6

Anfragen an: Clemens Pooke Grundsficksvermitting VDM 4405 Notinin 3, T. 9 25 92 / 4 47

Jagdrevier bei Hamburg 85 ha, davon 25 ha L.N. eigener See, Jagdhitte, interess. Nieder-wildjagd, Revier durch Zupecht ca. 200 ha. Anfr. v. V 2800 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen. A Adding U

GUTSHÖFE (3-503) 330 ha Acker, BP Ø 40, eben, voli arrondiert, mit Eigenjagd. (4-409) 800 ha Acker/Wald, 9ute Bestände, arrondiert, Rot- und Schwarzwild.

Wir suchen für einen Klemen ein Unternehmen (keine Sanierung) mit entwicklungsfähigem Lei-stungsprogr, auch Handel Näheres zu erfr. über JUNKERS

GESUCHE

Firmen-Nachfolge

Alteingesessene seriöse Maklerfirma

Unternehmen der Nachrichtentschnik Rouin NRW seit über 15 Jahren gut eingeführt, m. Kundenstamm, eingearbeitetem Personal, konnol eingerichteten Werkstätten, Umsatz
ca. 1,3 Mio. DM, sus Altersgründen zu verkaufen; erforderlich
DM, 150 000,-, Best Verhandlungssache.

Unternehmensvermittlung Sommel-Nr. 05743/2666, Obersit. 6533 Bochgroch, Telex 42.327 Wir verkunden oder verpocht **Ihren Betrieb** zielstrebig; schnell, und sicher

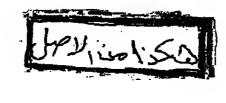
Exportfirma com + Electronic) mit ca. 500 weltweiten Kunden wegen Aus-wanderung an Schnelleutschlos-Tel 0 21 51 / 2 00 12

Jaguar-Vertretung im süddeutschen Raum zu ve keufen Zuschr. unt. K 2602 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 43 Essen.

Alteingeführtes Unternehmen in Essen: Großhandel mit Spezial-Ersatzteilen für Kraftfahrzeuge mit festem Kundenstamm

Die Übernahme ist besonders geeignet zum Ausbalt des eigener Unternehmens oder zur selbständigen Fortfährung des Unterneh-

4800-Essen.



and the property of the same

(mit Restaurant) im Kreis 5350 Euskirchen. Areal wird im Sportzentrum von der Gemeinde bereitgestellt (Erbbaurecht). Erfahrener Betreiber vorhanden. Eine seriöse Anlage für Kurz-Zuschriften unter V 2690 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, Das Revier Mackenrodt (Tell meiner Eigenjagd) in Jühnde (südwest). v. Göttingen, ca. 10 km v. Ausfahrt BAB-Rastst. GÖ) ist ab sofort zu Tel. 0 51 41 / 8 48 11 Makler 4300 Essen. entschlossene. verpachten. Angebote erbeten unter Z 2672 an WELT-Verlag, Reviergröße 240 ha, davon ca. 80 ha Wald (überwiegend ca. 50jähr. Laubholz). HANNOVER Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Hof im Niederwild mit Schwarzwild Schwarzwildabschuß in den letzten 9 Jahren: 41 Stück. Spitzenlage City, gewerbl. Objek Netto-ME DM 85 000,-, KP 1,1 Mio. Mod. Freizeitanlage, Gr. 4,8 ha Dauercampingplatz mit Geststätte, Regelbahnen, Kiook, eig. Kläranla-ge, 300 EH, in Naturschutzgeblet d. Kapitalanlage Landschaftlich schön u. rubig gelegen, allerdings z. Z. Beunrubigung durch Baustelle der Bundesbahn-Neubaustrecke Hannover-Würz-EXZ mit SB-Markt Schert Immobilien 3006 Burgwedel 1, Tel. 0 51 30 / 72 62 Moderner Supermarkt noch 13 J. Mietvertrag mit 1a Mietern, zentrale Lage, 50 % Btl., Mic 102 000,-, KP 1,15 Mill. - und singebietes zu verk. Preis 6,5 Mio 3. Firmenmantel u. eingearb. Per-nai kann mit übernommen wer-VB. Firmenman

Neubau, le Mieter, langfr. index. Mietverträge, stadtzentrale Lage Süddeutschland, Kaltmieten DM 192 000,- p. a., KP DM 2,3 Mio. Kampe Immobilier RDM. Düsseldorf Achenbochstr. 23, Tel. 02 11 / 66 33 88 lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

> 600 m², erweiterungsf. auf ca. 2200 m², Grundstück 5000 m², im Gewerbegebiet Uerdingen-Linn zu verkaufen – vermieten. Info: Jöbkes GmbH Immobilies

Krefeld, Hallengebäude

Bogenstr. 50, 4150 Krefeld Tel. 8 21 51 / 12 44

Tel. 05 11/81 20 44 - Büro Tel. 0 54 65/5 50 - Hr. Abing IMMER IM DIENST

T. 04 61 / 8 42 66 /18-19 Uhr. werkt ). **ANGEBOTE** 

zu verk. Bundesweit tätig. Versiert in allen Sparten, Jahresgewinn ca. DM 200000, steigerungsfähig. RP-DM 1,1 Mio. Auf Wunsch kann re-pris. Firmensitz m. Wohnung ange-mietet werden. Zuschriften nur mit Kapitahnach-weis unter 4272 au Agentur Meinar-dus, Erzbergerpi. 8, 5000 Köln 60

Groffklichen Einrichtungsfire (sichere Existenz für 1–2 Miliarbei m. Wartungsverträgen u. gr. solv. Kundenstamm u. schönem Wohnhaus m. Büro f. DM 420 000,- bei gü. Finanz. aus fam. Gründen zu verkeufen Zuschr. erb. u. PO 48 834 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36.

Ernsthafte Interessenten melden sich bitte unter Y 2715 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

**Draeser** 

in verkehrsgünstiger Lage aus Altersgründen an geeigneten Interes senten zu übertragen. Eingearbeitetes Fachpersonal ist vorhanden

mens. Kontaktaufnahme erb. u. G 2723 an WELT Verlag Postfach 10 08 64,

ESUCHE

COVISZORIFER

rend bzw. Proke.

gesucht.

gesucht.

Yermögenverel.

er Graben 17, 181

che in Auftrag v.

his manufing v.

kikonzernes en

kommen.

Schiege Sverie

o. u. 30 Min in Ka

adt-Citylage.

Steinguth.

ogensverwaling

r. 2, 8700 wirden

1. 09 31/5 08/89

chen bundesweiche Grundsteine Grundstein von -brouchenstein von 1-iramebilen von 12 13 28. Telen (18 kenburg- Probens

rger Heide etten, 80 Plätze sik Antiquariat, 20 to len schönsten inte -Anmelding one

06742/5092

aiserestavani nfalls mit Hotelice Altersgründen al adimitte, Bahr gelegen, zu versch w. zu verkaufen

iftliche Anfragen

E. Simon sen. str. 24, 5480 Remap

a Kobiesz sol ibe.

BAB 61. 45-Reitet.

BAB 61. 45-Reitet.

Anwesen a. 25 in ha

i., Großkriche, Saal in

dini-Golf, Pferdensky,

Az. Foreliemeirie a.;

am Wald, bester he,

werbetwerge, Viff in

zu verpachten. Laser
16 an WELT-Verlag it

64. 4300 Essen, air i

9 67 62 '89 52

te!/Restaurant

e Siegen, 63 Betwee ute Belegung MP1)k EK 200 000.-

petaclokal Dissibility 0 Supplistre, KP 5866 atl 7000,-, EK 2006

\$5120, KP 365006, L 65 000,-

existiates-bannoadies Sail

Str. 10, 4830 Gilcon

Holstein

a orbeton an

2323 Stocksee

Getreideertrage FL Mersgrunden milb

arsachsen/Hold

iche - Verkäule

ingend ab 50-ball

erkaule 800 Objetu:

aedtler GmbH VDf

nmobilienvermula ter Str. 7, Berlin f 0 30 / 6 63 49 51

of in Schlesvij his

Niederwildigd 181 id, 20 ha Fischleide

werin, RDM-Mik

el 0 48 / 36 58 56

München u. Tegrasi andwirtschaftl Flate

ning & William 2014 (84 311 32 32 71/22

·DESE

hmensvernith

No CE TO THE MEN THE

courten oder with

en Betrie

Ipenvorland

er Art Großen:

. \_\_\_\_

#### GEWERBLICHE RÄUME

Wert: 3 Millionen, Verkaufspreis: 2 Millionen

HEINRICH BALLIER GMBH

Geschäftshaus in Sundern/Saverland

Ortsmitte; zu vermieten EG + OG ca. 1500 m², frei aufteilbare Fläche Besonders geeignet für Einzelhandel, Kanfhausketten, Mö-belbranche, Arzie-/Anwaltspraxen und Büros aller Art. Mit Woh-

Antragen an: August Pingel, Lockweg 83, 5768 Sundern 1

1500 m<sup>2</sup> Laden, Büro, Praxis-Fläche in guter Stadtlage von Celle zu vermieten.

Gewerbeobjekt Mainz

In zentraler Lage, unmittelbare Autobahnauffahrt, für Spedi-

tionsunternehmen auch teilbar, 7200 m² Lagerhallen sowie

600 m² Bürofläche, Grundstücksgröße 8800 m², für DM 6,-

pro m² zu vermieten. Evtl. Verkauf.

Angebote direkt an den Eigentumer, keine Maklergebühren.

Angebote unter B 2696 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

4300 Essen.

plan-bau-celle GmbH, Abt. Immobilien, Kanzleistr. 11 31 Celle, Tel. 0 51 41 / 10 31

their. 41; 8600 Saarbrücken 3, Tel, 06 81 / 3 11 12 oder 0 68 41 / 37 42

Modernes Büro- und Geschäftshaus in Saar-brücken, gute Ge-schäftslage, 5 Etagen, Nutzfäche 2600 m², 2 Trappenhäuser, Auf-zug, aus Alfangerinden zu warmleten oder zu vermieten oder zu

> 150-3000 qm - ab 4,50 DM/qm. Parkplätze, nähe Autobahn. Anfr. Tel. 04 41 / 2 51 07 + 50 30 13

ungi Lad. I. d. City v. Ecaden lest., ca. 90 m², f. a. Brancher geeign, kurzir. zu verm. hrift, u. S 2621 an WELT-Ver Postf. 10 08 84, 4300 Essen.

Beste Adresse in 29 Oldenburg!

Für Büro - Lager - Fertigung

und Handel auf Flächen von

Laden Wiesbaden Spitzenlage dent / Carolatz

Ca. 55 m² Gesamtfläche, große Aus-stellungsvitrine, elegante Schaufen-sterkonstruktion, Rollgitter, kein Ab-stand, gunstige Miete.

arta mmobilien GmbH Wilhelmstr. 52 5200 Wiesbaden Tel. 0 61 21 / 30 10 13

Kosdort roriume + Lager zus, cs. 15 sof, zu vermieten, DM 950,-Tel. 9 41 94 / 14 46

Gewerbeflächen

ca. 30 000 m² gesamt, oder in Tell-bereichen, voll erschlossen, mit modernem Verwaltungsgebäude, ca. 600 m², und 2 Fabrikationshal-len, je ca. 800 m², zu vermieten. Spitzenverkehrsanbindung. Au-tobahnauffahrt ca. 500 m², Lage Großraum Duisburg – Moers, m²-Preis je nach Flächenanmletung. Interessenten melden sich bitte unter W 2625 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Hamburg-City Neubau-Läden – 1a Lage bezugsfertig ca. Sommer '87

Wir suchen Mieter, die etwas Besonderes bieten.

Arbeitsgemeinschaft Hamburger Innenstadt Carl L Grossmann · Claus Berger GmbH & Co · ROM · Rathausstr. 2 · 2 Hamburg 1 · GmbH · HSM 040-322271

\* LADENLOKAL la LAGE \*

Ca. 140 m², jederzeit erweiterungsfähig auf 600 m², inkl. sep. Lager räume, 600 Parkplätze direkt am Haus, Mietpreis: VS.

Ladenickal im Zentrum von Wuppertal-Barmen

Massive Halle Ca. 300 m², mit Vorplatz ca. 1000 m², zu vermieten, verkehrsgün-stig an B 57 in Krefeld, Nähe Autobahn gelegen, zus. angrenz befestigter Freiraum u. evtl. Wohnhaus m. Büro- u. Sozialräu-

men, auch zu verm. Tel. 0 21 51 / 54 30 26 Ladeniokai in **Detmoid/Innenstadt** 

100 m<sup>2</sup> + 50 m<sup>2</sup> Lagerfl. 18 m 3chaufensterfr. (Eckladen, zentr. Lage, demn, neu zu ver-miet. von Priv. Telefon 02 08 / 37 48 32

 konkurrenzioser Standort Erhaltungssatzungen und Ver-änderungssperren

o notar. Mietvertrag, 20 Jahre 10 Jahre Option Indexklausel 100 % Anpassun

Telefon 04 21 / 25 04 58 Uwe H. Hich, Grundstäcken

**Exclusives Geschäftshaus** Bestlage München-Schwabing

repräsentativen Eckhaus an der Hohenzollern-straße, unwelt der sind noch Laden-einheiten 35/70/ 80 m² und eine



Planungsbüro Ohlwein, 8000 München 80, Neherstr. 5

diese nur langfristig an angesehene Firmen mit exclusivem Angebol (enisprechend dem der angrenzenden Geschäfte).

089/4 70 20 79

Wir suchen bundesweit für Filialunternehmen zu mieten oder zu kaufen Ladenlokale und Geschäftshäuser in Fußgängerzonen

ROSSIG + PARTNER MANAGEMENT AG - ESSEN 4300 Essen 1, Frankeristr 143-145 Tel. 0201/472092

**GESUCHE** 

Suche zum 1, 10, in

Wilhelmsburg-Zentrum helle, warme Räume für eine

Kinderarzioraxis

Zuschriften erbeten unter T 2798

WELT-Verlag, Postfact 10 08 64, 4300 Essen.

Tel. täglich außer Di., Do. ab 20.00 Uhr 02 81 / 2 50 07

Ca. 770 m² EG-Fläche mit 3 Eingängen, ca. 630 m² Verkaufsfläche im L OG (auch direkt vom EG innerhalb des Ladenlokals erreichbar) und ca. 770 m² Kellerräume, z. T. als Verkaufsfläche ausgewiesen, für alle Branchen geeignet, Mietzins DM 24 500, – + NK mtl., Anmietung – auch Teilanmietung – sofort möglich. Ramjone Immobilien RDM, Heidter Berg 7, 5600 Wuppertal 2, Tel. 92 02 / 55 37 44 od. 55 38 44 ab Montag, 8.00 Uhr

SB-Markt-Neubau

Exzellente Lage auf der Insei Borkum, in verkehrsberuhig-ter Zone der Innenstadt

Mieter NVA Wilhelm (Coop

 Kauf direkt vom Eigentümer Gesamtinvestition 7,5 Mill.
 MwSt. (VHB)

### ENVIR (constant les controls de la control d

Geben Sie bitte die

Vorwahi-Nummer mit an.

wenn Sie in Ihrer Anzeige

eine Telefon-Nummer

nennen.

Wolm- n. Geschäftshaus igeschowig zu ca. 86% fertigge-stellt, als Büro-, Ärzte-, Verwal-ungsgebäude, auch geeignet ür App., Níl. 834,23 m², 522 m²

**Am Alten Morkt** 

Mönchengladbach

beste Lauflage, ist ein Ladenlo kal mit 150 m² und 65 m² Neben räumen (auch tellbar) zu vermie ten, evtl. Kauf möglich.

Anfragen direkt an den Eigentü-mer erbeten unter Chriffre 2355 an Bungardt-Werbung, Fhigha-fen, 4050 Mönchengladbach 1.

t. Gerichtsgutachten 1 065 000, Der Versteigerungstermin ist für den 20. 6. 85 beim Amtsge-richt Osnabrück angesetzt. Vorgespräche: VOLKSRANK WARENDORF EG Tel. 9 25 81 / 5 71 96

ndstück. Verke

Zu ieder Anschrift gehört die Postleitzahl a) Restaurant, Café mit Gästezimmern und Wohnung teilunterkellert, massiv, Baujahr 1980, Klinkerbau, ca. 500 m² Wohn-/

b) 1-Familien-Wohnbaus massiv, Baujahr 1970, ca. 150 m² Wohn-/Nutzfläche c) Campingplatz mit 100 Stellplätzen

Sanitāre Anlagen, Teichanlage, reizvolle Lage, Grundstücksgröße a), b) und c) insgesamt 67 701 m².

Festgesetzter Verkehrswert DM 1 300 000,-Die Obiekte a), b) und c) können nur insgesamt im Wege der öffentlichen Zwangsversteigerung em 30. 8. 1985 erworben werden. Es wird ein erheblich unter dem festgesetzten Verkehrswert liegendes Meistgebot erwartet.

Interessenten wenden sich bitte en Kreissparkasse Fallingbostel in Walsrode Tel 0 51 61 7 60 11 85

#### immobilien metbricentaustand

# Holland - Zeeland - Cadzand-Bad:

Holiand - Zeeland - Cadzand-Bad:

Neubau, Split-Level-Luxus-Bungalows, direkt an der Nordsee, in international bekanntem u. südlichstem Badeort der Niederlande, in Cadzand-Bad.

Hier starten wir ab solott mit dem Verkauf von insges. 63 Luxus-Bungalows, Massiv, auf eig. Grund, beste konventionelle Bauqualität, ansgestattet für 6 - 8 Pers., auf ca. 75 m² Wil., u. a. Liegewanne, off. Kamin, Abstellraum, Terr., u. v. w. Extras...

Vermietung u. Verwaltung bereits organisiert, a. W. Mietgarantie ...
Finanzierung bis 90 % der Kaufsumme ...
Preis, nur 80 500,- DM inkl. aller Kosten...
Preis, nur 80 500,- DM inkl. aller Kosten...

Lage, Objekte u. Umgebung (Knokke, Brügge, Oostende, Gent, Brüssel, Antwerpen etc...

Einfach Spitze, Bestlage in NL...

Rufen Sie ums sofort an - Verlangen Sie Schnell-Info.

Besichtigen Sie sofort inverbindlich.

MUNGEESDORFF-IMMOBILIEN, Tel. Sz. + So. 18-15 Ubr, Mo.-Fr. 9-18 Uhr, willen Sic 9 22 34 / 7 19 58

#### **COSTA RICA**

In einer der schönsten Buchten der Welt, direkt am Pazifik unter Palmen am weißen Strand – Bungalows mit Grundbucheintrag! Abwicklung über deutschen Treubänder (Notar), in DM zu Fest-preisen. Deutsche Banaufsicht, Bungalows inklusive Grundstück, Sichern Sie sich Ihren Urlaub bzw. Ihren zweiten Wohnsitz in der

Schweiz Mittelamerikas. Informieren Sie sich: **Promota Consulting Corporation** - Unternehmensberatung --Friedrichstraße 47, 6000 Frankfurt/Main 1 Tel. 0 69 / 72 88 55 und Tx. 4 185 858 promd

Florida - Golf von Mexika

Rottid, erschi, Grüst, in herri, Wohni, ab 5.7/m3, Steinhäuser best, Qualit, in allen Freist, Binnenseesseb, Golt, Ver-mietungsgarant, elg. Verw. a. Ort, no-tar. Grundbucheinte, hervort. Kap-Ani.: Florida-Lissu., Postf. 7 58 12, 5000 Köln 71.

ONTARIO / KANADA

55 ha Farmi, m. Wald a. Sec., \$50.000. Walt. Obj. wice 45 mb. 2km Secfront, Fer.—Camp.—Ort. Motel, Farmen, Wild. v. 50 ha b. 2000 ha usv. Gregor Somning, 162 Pim Street, Sault Ste. Marie, Ontario P&A 3G8, Canada. Tel. (1011) 705–283–8200.

Kanada-BC

pris. Haus auf (% acres, See-grundstück, 45 m eig. Seeufler. Bootssteg) 460 m² Wfl. u. SW-Pool, schön. Garten, Wassersport. Segeln, Ski, Jagd. Rischen usw.

weitere Auskimfte:

Richard Lval

26 Rue Philippe II L-2340 Luxemburg

Spanion / Holland / Schweden

50 000 m² Grundstücke ab 22 500,-, Wohnungen ab 29 000,-, Hänser ab 40 000,-, Bars, Restsurants, Geschäftslokale.

2830 Bassom 4, Tel 0 42 48 / 4 12

Secteld in Tirol

3-Zi-ETW, 60 m Wfl, kpl. möbl. -Abstellr., Kellerabt., Tiefgar.-Pl. 3. OG, Südbalk. m. unverbaub. Bergsicht, sof. beziehb., von Priv.

zu verk., DM 175 000,-... Ausk. u. Besicht.: Tel. 66 43 / 52 12 / 27 97

TAUSCHE VILIA om LUGANER SEEL. ge-gen ETW is DEUTSCHLAND. Biete: kom-fort., Shdings, Seesicht, rabig, große Terr. Suche: ETW in Deutschland, evil. Spanien. Zuschr. und. W 2515 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

SCHWEDEN

Elch-, Reh-, Niederwild-Jagder

langir, zu verpachten (451 ha, 300 ha, 35 ha). Freizeithäuser mit

Jagdmöglichkeiten u. für Angler

Schwedische Immobilien

Jörn Knackstedt

Hohwachterweg 7, 2 HH 73 Tel. 0 40 / 8 77 03 85 u. 20 63 23

PARAGUAY-INFORMATION

Farmaufoau und -verwaltung

eigenes Büro in Asuncion offinative Besichtigungsütige

GRUPO-CATALDI GMBH

Wölckernstr. 5, 8500 Nürnberg 40 Tel. 09 11 / 4 56 96, Telez 632 874

Immobilien and Industrie

sonnigen Okanagantal, re-

#### Thre eigene kleine karibische Privatinsel Rendezvous Caye" in Belize etwa 35,000 m², bepflanzt mit Cocosmispal-men und weißem Sandstrand von Pri-

men und weibem Sandstränd von Fr vat für 275 000,- DM zu verkaufen ode Werner Soitz, 2306 W. Plainfield Ave. Milwankoc, Wiscounts 27 221, USA

# Mittel-Norwegen

Verkauf: Gut erhaltenes Doppel-haus, idyllische Waldlage, am Lachsfinfi, in Nähe Hauptstraße. Christine Juden, Box 41 N-2001 Braunsysund, Nerweger

#### Hordsee (beig. Kilste) Reis, Irelst. Fortunitieser

m Naturschutz-Düneng Strandnishe, Massivbarweise, Wfl. 55-100 m², konnl. Rüche mit Geschirtspiller, 3-4 Schlatzi, off. Esmin, Bad/WC, Garten zur Stidselte, Autoabstellpilatz, solnrieh. Gemeinschaftstreibed. Tennispilätze. Ab DM 100 000.- Endpreis mid. Grundstlick, MwSt., Rofarkosten, makker-frei Wistarannetis. frei. Mietanzuntie. mit erteilt im Anttrag der Declimmo, Frau Herrmann, Tel. 822 48 / 38 60.

## Nord-Hoiland

15 Min. v. Meer. Ferienbungal, m Zhag, Alarm- u. Klima-Anl., Wohn zi u. gr. Kfl. Stage: gr. Elieruschlaf-zi m. Badezi., 2. WC u. Kinderzi legepl in eig. Jachth. VB hfl 185 000,- Tel. 90 11 / 22 61.14 42

ETW in schönster Lage Rios (Barra), Meerbl., gepil. Anl., 185 m², 2 Gara-gen, zu verk., Preis DM 210 000,-, v. seriösem deutschen Privatmann. inschr. unt. Z 2760 an WELT-Ver lag, Post 10 06 64, 4200 Essen.

Zu verkaufen von Deutschen sehr komplett und huxuriör eingerichteter .

#### **Ferienbungalow**

an der Küste (Julianadorp). Erb-nachterundstick ± 450 m², 3 pachtgrundstück ± 450 m², Schlafz, mit 8-8 Schlafpi, Tel. Anschluß vorhanden. Alles in ausgezeichnetem Zustand. Verhandlingspreis DM 85 500, (Verhittling 0031,22322438).

County Donogal, Rep. Irland Schönes Hous. um 1880, and 3,5 ha, nake Killybers, inkl. ca. 450 m Kilste mit 2 Stränder u. Sligway, Angebote ab DM 310 000.Umpehouter Buisthof
mit 3 Wohnungen, schöner Rasen und alten Baumbestand, DM 160 000.- VB.

lerne Vitte et. Attentic-Blick auf 3520 m<sup>2</sup> Grund, ca. Di 485 m² and 3520 m² Grand, c 310.000 . Tel. 6 83 53 73 / 2 12 62; 72, 4 8 430 & Quintan

#### Schönste Grundstücke, Cottages, Farmen und Herrensitze im Südwesten irlands. Irland Immobilien, A. Baumann 5308 Rheinbach, Koblenzer Str. 16

Tel. 0 22 26 / 30 25, Telex 8 86 382 9× Jahresmiete Amsterdam Anlageobjekte – Wohn-, Ge-schäftshäuser im Zentrum, fest schäftshäuser im Zentrum, fest vermietet u. verwaltet, eus eige-nem Besitz, gesetzi. Mieterhö-hung – Kaufpreis ab 30 000-; Hy-pothek bis 80%.

Tel. 00 31 20 / 71 16 45 Aligoed Immobilien Joh-Verhulst-Str. 16 NL 1071 NC Amsterdam

#### New York -

Douglas Elliman Investieren Sie in eine Eigentums-wehrung in Manhattan, Ideal als enaptm. od. zum Vermie (DM 72,- bis 105,- pro m²). GM 72- bis 165- pro 117.
Gute Rendite pins Wertsteigerung.
Gern informiert Sie Brum Kochler
Douglas Elliman-Gibbons & Ives
575 Medison Ave., New York, N.Y.
Telex 2 37 867
In Deutschland zu erreichen
vom 4. 6 – 29. 6.
Telefon 6 46 / 21 49 41

### **USA-Renditeebjekt**

Siid-Texas, 8-Fam.-Haus, 280 06 S, 8% Netto-Mietertrag, umstän dehalber zu verkaufen.

Zuschriften unter F 2700 a WELT-Verlag, Postfach 10 08 4300 Essen.

# Verbessern Sie die Rendite

hres Shopping Centers
Dies ist ein Thema der Juni-Ausgabe im monatlich erscheinender aktuellen Informationsbried
U.S.A. DAMOBILIEN-ANALY-SE. Kostenloses Probeexemplat (gegen Einsendung Ihrer Visiten-karte und DM 1,90 in Briefmar

ken Portogeb.). HA-GmbH, Seböne Aussicht 9 6369 Bad Homburg, Tel. 9 61 72 / 2 50 66

#### - Seltone Gelegenheit ndito-Anlage USA, Texas Edinburg, Rie Grande Tal

30 Himser mit je 2 Wohmungen, 1994 nen errichtet, 183 600 5 Micleinnahme p. a., Kampreis 1,83 kio. 5, ans Eigen-bestand unserer US-Schwesterfirms

TREUKAPITAL Gubh 8700 Wilshurg, Heinesit. 7b Tel. 09 31 / 2 90 15 24 (Fran Haupi)

#### USA

Neu, ab sofort zu vermieten, in bester Lage in Connecticut, 45 Minuten nach New York-City, 1200 m² Industrie-Gebäude, mit 180 m² Bürofläche.

Auch sind wir behilflich, ein Ihnen geeignetes Grundstück zu finden und hefern ein schlüsselfertiges Projekt nach Ihren Spezifikationen. Zuschriften u. X 2714 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

# 1-Fam-Landhaus

Aldrans/Troi/Osterreich in unver-inbarer Anssichtslage über Inns-uck Wohnfi. 275 m², Grdet. 623 m², invimmbed + Sauna. – Kaufpreis DM 580 000, - VB. BBO UNI, VIS.

ROSEMARIE MANN
IMMOBILIEN
Danziger Straße 2, 7550 Rastatt
Tel.: 8 72 22 / 2 33 94

Veerse Meer – Kortpene, herriich gelegener Bungalowpark, ideal für Wessersportfreunde, beste Vermletungsmöglichkeiten, ausreichend Platz für 6 Personen ab DM 79 500, Deits See Immohitien, Tel. 62 21 / 36 59 36.

#### CANADA

Bürogebäude, Bj. 81 Gewerbegebäude can\$ 3,47 Mio. can\$ 352 000,-Triple-net-Mietverträge – mindestens 10 Jahre und länger – Triple-A-Mieter, Finanzierung bis zu 60% bei 8% Zinsen kann vennittelt

Wir bleten sämtliche Dienstleistungen, die mit der Auswahl, dem Erwerb und der laufenden Verwaltung (deutschsprachig vor Ort) Ihrer investition erforderlich sind.

#### ÖSTERREICH BAD ISCHL

Eigentumswohnungen im Herzen des Setzkammergutes, wo der Keise seinen Urtaub verbrachte. Ruhig, zentrumsnah im Villenviertel gelegen bezugsfertig, grunderwerbssteuerfrei

Steinkogler, A-4813 Altmünster, Ebenzweier 64 Telefon 00 43 / 76 12 / 8 17 50

#### Ferienbungalow in Austria direkt am Skilift: DM 165 000,-

4 Zi., Kü., Bad, Terrasse m. unverbaub. Fernsicht, möbliert (6 Bet-

H. Bailing, Anlageberatung + Immobilien Postf. 25 01 47, 85 Nürnberg 25, Tel. 09 11 / 54 93 07 o. 59 20 14

Goif von Mexiko, Sarasota/Braden-ton: Einfam.-Haus, 3 Schlafzi., 2 Bå-der, Aircondition. Einbauküche, Grundstück 500 m², 10 Min. z. Golf, Miete £ 4500, v. Priv. £ £ 45 000, Selbstrutzung mögl. Zuschriften unter Z 2782 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

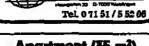
# Graubünden

ne-Kaufgenehmigung für eine

21/2 bis 41/2-Zimmer-Wohnungen an aussichtsreicher, sonniger Südlage in Laax-Salums, Exkl. Wohnanlage mit u. a. Tennisplatz,

IMMOBILIEN-TEURIAND U. FURRER

# mit Einfamilienhäusern zum Preis von US-Dollar 98 000,-Solide Ahwicklung, Vermietung und Verwaltung über unser Bü-ro in Florida möglich. Besichti-gen Sie unsere Musterhäuser!



Apartment (35 m²) St. Gilgen/Wolfgangsee Telefon 9 60 33 / 32 92

re interess. Angebote auf Anfrage d. hiss immobilien Tel. 0 77 35 / 39 56

Shopping-Centre, 8j. 84 can\$ 6,0 Mio. can\$ 3,0 Mio. can\$ 3,0 Mio. can\$ 5,0 Mio. can\$ 701 237,-can\$ 330 000,can\$ 500 000,can\$ 354 000.can\$ 36 000,-

HANSA CATITAL Abstetor 20 - 2000 Humburg 1 195 Humburg 1 195 Of 78 - Tolox 2 161 195

### Einzige Gelegenheit! Laax/Flims 1000-3000 m ii. M.

31/2-Zimmer-Wohnung in kl. Chalet-Haus, direkt am Laurer See. Bezug Ende 1985. Noch 3 einzelne Bewilligungen verfügbar für äußerst attraktive

Hallenbad, Fitneß etc. Bezug Ende 1865. Günstige Tellfinanzierungsmögl seiteus Großbank.

CH-7031 LAAX Tel. 00 41 - 86 - 2 45 45 oder 00 41 - 55 - 27 84 92.

Sonnenstaat Florida Thre sichere Geldaniage mit gu-Ihre sichere Geldahisge mit guter Wertsteigerung durch immobilienerwerb direkt vom
dentschen Bauträger. Wir erstellen in allerbester Lage von
Naples (Golf von Mexiko) eine
außergewöhnliche Wohnanlage
mit Einfamilienhäusern zum
Dreis von US-Doller 98 000.

# GLOBAL-BAU GARAGONO

Ruh. Lage, für DM 90 000,- zu verksufen. Erhohungs- und Ski-paradies. Segelu und Wandern Auch Golfplatz in der Nähe, 30 km bis Salzburg.

Schweiz/Wallis Geleganheit: Chaict, neu, 100 m v. Ste-station (über 106 Lifte im Verbund), einmaliger Panoramablick bis zum Mat-terborn. 3 Zi., Galerie, Kil. kompi., Bad-WC., off. Kamin, Keller, sfr. 220 000,— inkl. 800 m<sup>2</sup> Grüst. ETW, 2 Zl., Kil., Bad, selbe Lage, sfr. 140 000,— Weiters intraces Amabota at Amfana.

Netto-Mieten ansteigend

#### Der Standort:

(80)

12/2

ten), Nähe Bad Aussee, sofort beziehbar.

## Morrings Grando set also idebe industrietzet in der Milde zwischen Lieuton und Porte gelfeger, 22 Km von der Kreventet, Luien entpent. Der Indust Schwerperit ist die Gille-und Kunststoff-hierantierig mit betrenstingeles Abentzmiteten. regional de la company de la c

IVM Interior

INDUSTRIEANSIEDLUNG - PORTUGAL

BIVIÓ

Julierpaß/Graubünden wird das Terrassenderf "Plaz" auf den Winter 1985/86 bezugs-bereit, 1- bis 4-Zi.-Wohnungen

und Hausteile an unverbaubarer Südhanglege, mit Hallenbad und Clubhaus. bis 4-Zi.-Wohnungen ab sir
 186 600 mit Ausländerbewilli-gung/freier Verkauf ohne Ver-mietungspflicht.

Gerne senden wir ihnen unver

#### SCHWEIZ Disentis

unter Kennem ein Geheim-Tip. Ski-u. Wan-derparadies Im Bündner Oberland. 50 km Loipe. Skilitt bis 3000 m. ü. d. M. Tenniszen-trum (Devis-Cup) m. Halle. 21/2- und 31/2-Zi.-Whyn. in 6-Famillen-Haus zu verkaufen. Bezugs-fertig. Südhang. Unverbaub. Panorama-bilok, Super-Baueusführ. m. vielen Extras. Günstige Finanzierung. Direkt vom Ermal

FINAGLOB AG-ZUG D 7920 HEIDENHEIM Th. Schaeler Str. 14 ;Tel. [07321] 525 10

#### SCHWEIZ WALLIS --Direkt vom Bautrager WOHNUNGEN CHALETS

CRANS-MONTANA / ST-LUC LES COLLONS / VERBIER VAL PROMOTION S.A. Av. du Midi 10 - CH-1950 SION

C 0041 27 / 23 34 95

# Fidinam Consulting

#### Beteiligungsangebot: Bürogebäude in den USA

#### Das Objekt:

Voll vermietetes Bürogebäude, erstellt 1975, renoviert 1983. Die vermietbare Fläche beträgt 3.100 qm, die Grundstücksfläche 12.350 gm.

#### 35 Autominuten westlich von Manhattan, in der auf Wirtschaftswachstum

New Jersey. Der Ertrag: Durch einen fest abgeschlossenen Mietvertrag mit der Fa. Westinghouse

ist ein Ertrag von durchschnittlich

ausgerichteten Region Morris County,



## Steuervorteile.

Ab 25.000 US-Dollar. Eine personliche Anteilfinanzierung ist möglich.

Friedrich-Ebert-Anlage 2-14, 6000 Frankfurt am Main 1

Zu verkaufen: letzie Wohnunger in angesehener Lage mit Panora-

in angesehener Lage mit ranora-masicht über die ganze Bucht.

erstklassige Umgebung.

& CANADA Cademario / Ti (Lugano) Britisch Kolumbien Naturschutzgebiet Utergrundstücke am Chüco-River, 20 000

Ultergrundstücke am Chilco-River, 20 000 m², can. S 16 000,640 000 m², Ufer am Brittany-Lake, cas. S 150 000,150 000,150 000 m², mit Blockhaus und Landstrip und Ufer an Ideinem See, can. S 130 000,Alle Grundstücke Insber Straßenarschluß und einmeiligen Panoramsblöck.
Außerdem bleben wir an Existenzen mit Einwanderungsmöglichkeiten, deutschsprächige Betrauung am Ort.
Nähere Information durch

Pitt Hoffmann RDM Plittersdorferstr. 68 · 5300 Bonn 2 Telelon 02 28 / 35 15 55 + 34 30 41

#### RONCO/ASCONA Lux. PENTHOUSE 2. verkanfer Phant. Sicht üb. LAGO MAGGIORE

ANDORRA Deutsche Betreumen in Andorre

Deutsche Betreumen in Andorre

Fliatposti. 45, 4usu kranger

Tel. 0 21 02 / : 31 97

Chiffre 161 794, Publicites

6601 Locardo

In Bäsingen etsch, Enklave I. d. Schweiz zn vermieten: anspruchsv. Woh-nung – 2 od. 3 Zi., D, B, sep. Gäste bad, emgeb, erstkl. Kliche, gr. Bal-kon, ca. 68 bzw. 80 m², Rheinblick Frethezug Tel. 9 77 35 / 27 94, ab 18 Uhr.

Zi verkanden

WOHNUNGEN U. HÄUSER

sehob. Ausführung, reelle Preise
direkt vom Besätzer schr. erb. u. K 2505 an WELT-Verlag Fostfach 10 08 64, 4300 Essen.

Lago Maggiore, Schweiz

Bei Antworten auf Chiffreanzeigen immer

die Chiffre-Nummer auf dem Umschlag vermerken!

9,2 Prozent gesichert. Interessante

# Die Beteiligung:

Beratung: DG ANLAGE-GESELLSCHAFT MBH

Teleton (0 69) 26 80 - 2715, Telex 4 122 924

Coupon: Bitrosenden Sie mit den ausführlichen Verkaufsprospekt zum Beteiligungsangebot – Bürogebäude in Viorns County

the control of the second control of the control of 

> 3½ Zimmer, mit Parkplatz, Pan-oramabalkon, Fr. 167 000,- in bar und str. 178 000,- Hypotheken-darleben. Auswahlmöglichkeit des Mate-rials. Jede Wohnung mit Kamin. Studio D'Arch. F. Ambrosini

CH-6951 Cureglia Tel. 00 41 / 91 56 91 88 Kaufgenehmigung für Ausländer.

SCHWEIZ Chalet im Wellis, mit 2 Whg., Ski- u. Wandergebiet am Ort, zu verk., Tel. 0 23 89 / 38 38.

Luganer See - Lago Maggiore Campione d'Ralia
de Streemer en Luper Est
entermochtungen, Hilluner – Villen,

Traum-Bungalow
für Naturisten und Aussteiger.
Preis mit ca. 2500 m² Land und
Sandstrand sfr 45 000,- Näheres unter Chiffre 2345 B, ofa, Orell Füssli Werbe AG, Postfach, CH-3001 Bern TESSIN Wochenendhaus (im Weingebiet Süd-Steiermark/ Osterreich), mit 4,5 ha Grund-

W 286

#### Tel 00 43 /3 16 75 /81 84 00 41 91 / 68 78 87m

#### in absolut ruhiger Travmlage

in den oberbayerischen Bergen mit Seeblick Senioren-/Alters-ruhesitz in privatem, wunderschönem Landhaus mit jegl. Komf für gehobene Ansprüche geboten. Zuschriften erbeten unter G 2547 WELT-Verlag. Postfac 10 08 64, 4300 Essen. an

#### Alten- und **Pflegeheim** PLZ-Gebiet 5, interessant für

Sommerhaus in Schweden

Zi., Kü., Bad, Grundst. 1400 m 200 Meter v. See, DM 150 000,-.

Tel 00 46 /3 83 /8 03 94

Stevergaradies Anderra

DM 89 500,-.

Zuschriften unter V 2778 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esser

**Auf Südseeinsel** 

stück (Edelkastanien), zu ver kaufen, 240 000,- DM.

ETW mit Daueraufenthaltsgene

Kapitalanleger u Betreiber, langjährige Auslastung – 90 Betten – kurzfristig aus fami-liären Gründen zu verkaufen KP 4,7 Mio. - beste Rendite Zuschriften unt. M 2551 an

WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen

ing: schnell und sta uar-Vertreits eutschen Raum a s ur.: X 2502 in pp. s in Essent satzteilen (il

Kundenstam

an geeigneten lippe. vorhanden. m Ausbau des linere führung des linere

erws. Postfock 10 his

# Immobilien am Mittelmeer Italien - Frankreich - Spanien

**COTE D'AZUR – Nähe Cannes NEUER BAUABSCHNITT** Les Mas de la Mer **Architekt Günther Stein** 



2 Zi., Kū., Bad, gr. Terrasse 3 Zi., Kū., Bad, Garten

DM 80 000. DM 130 000, (erforderliches Eigenkapital 20%)

Eine bewachte Wohnanlage im Stil dar Provence mit eigenem Swimmingpool. Unverbaubarer Meeresblick, in unmittelbarer Nähe des Hafans u. d. Strandes. Golf u. Tennis. Eine sichere Kapitalanlage mit hoher Wertsteigerung u. außergew. Rendite (organisiarte Vermietung).

Copra S.A. Les Mas de la Mer Bureau du Vente F-06590 Théoule-Miraman

#### DEN LETZTEN

kilometerlangen Sændstrand in Súdfrankreich (durchgehend Autobahn) können Sie nur mit einem kleinen Boot erreichen. Ich verkaufe die Ideale Basis – eine Marina; 3 Zi., Küche, Bad, mit Bootsliegeplatz 12,5  $\times$  3,25 m, direkt vor der Terrasse und dem Garten.

Es handelt eich um eine der schönsten Marinas in der hochmod, Freizeitanlage Port Camergue mit ellen erdenklichen Wertverbesserungen und Schikenen, z. B. Palmen, Zypressen, Kiefern, Platanen (elle über 3 bis 6 m), 9 m breite Terrasse, gemauerter Grill mit Fläucherofen, 80 cm Mutterboden mit autom. Berieselungsanlage und 3-Kreis-Blumination, elektr. verschließbare Metalljalousien, Stach gesicherte Multi-Lock-Stahlür, Garage, Aircondition, erstkl. Auslegware, in dem 5 m breiten Wohnraum integrierte Küche mit rustikaler Ber u. Esse (Eliche), Spülmasch., selbstreinigender Backofen, eingebaute Friteuse, Vulkansteingrill, Tiefkühlschrank, Eisschrank, Icemaker, 4 in Bauernalkovenart eingebaute franz, Betten u. jede Menge Schrankraum, Sehr nette Nachbarn u. Kein Durchgangsverkehr euf der Kal-Mauer. Es handelt sich um eine der schönsten Marinas in der hochmod, Freizeitan-

Prefs; DM 295 000,-, Finanzierung möglich, provisionsfrei.

Chris Blumenauer, Am Haag 33, 6232 Bad Soden 2 Tel. 0 61 96 / 2 50 81, F 00 33 / 94 / 56 00 71

15 KM VON CAP D'AGDE

Bürgerhaus aus d. 17. Ji., in malerisch. Dorf (1500 Einw.), Autobahn-ausfahrt, Weingebiet, Nähe Geschäftszentr. Hof, Portalvorbau, Garage (Erdgesch.— weiträumige Eingangshalle u. gr. Treppe m. Arka-den, Einbaukü. m. gr. Kamin, Eßzl. 1. Stock: (Decken n. franz. Art), Wohnzi, m. Marmorkamin, Spielsaal, 4 Schlafzl. (davon 1 m. Kamin), 3 Badezi, 3 WC, 175 m. 650 000 FF. Besichtigung an Ort und Stelle: 31 Rme du Général Fraisse, F-34510 Ploremac Tel Paris: 00 33.6/438.22 93

#### Côte d'Azer **MENTON / MONACO - 7-9% RENDITE**

In Menton, ca. 4 km von Monaco (Monte Carlo) 1- bis 4-Zi.-Wohmingen in absoluter Spitzenlage zu verksufen. Ausblick aufs Meer und auf Cap Martin. Hervorragend geeignet als Ferienstiz oder Altersrubesitz und bewonders such als Kapitalanlage. Auf Wunsch kömen Mieteinnahmen garantiert werden. Preise, z. B. 2 Zi., KB, ca. 56 m² und Tiefgarage, ab DM 148 500,- inkl. aller Kosten.

GWU Gmbil, Robmarkt 15, 6000 Frankfurt, Tel. 0 69 / 1 34 40

Côte d'Azur Thiosie, Villa am Meer, 350 m² Wohnfl., exkl. Ausst., Grundst. 5000 m², OM 2,6 Mio. Hougins, auth. Bastide, renov. Wohnfl. 180 m², zazligi. Gästehaus Grundst. 3000 m², DM 875 000,-. Nithe Counces, Studio-Cabine + Mez-zanine-Wohmung, direkt am Meer in Privatpark mit Schwimmbad, DM

98 000.-Ute Noil Introbilies le Frenkreich 6670 St. Ingbert, Hobelsstr. 5 Tel. 0 68 94 / 40 89

Frankreich, in Oleron (Dep. 17) Priv.-Verk.: Haus, 120 m² Wohnil. Wohnzi. 40 m² m. offenem Kamin, 3 Zi., Kii., Badezi., elektr. Hzg. Gara-ge, gr. Terrasse. Schön. Garten v 900 m². Neuzustand, 600 m vom Meer entfernt. 800 000 FF. Odin, Bue Mouche Dune 17 550 Dolus D'Oleran, F

Golf von St. Tropez Von Privat zu verkaufen: herr liches Baugrundstück in Gri-maud, 2110 m², völlig erschlos sen, in schöner Hanglage, reizv. Blick über Meer und Auskunft (in Deutsch) ab 20.00

Elha - Südfrankreich hmungen, Grundstüt usten Urlauberebie

Telefon 80 33 - 7 / 8 46 07 24

Atlantikküste / La Tranche sur mer

500 m v. Dimenstrand, FRK mögl, Lu-rusvilla v. Priv. zz verk, auf Grundst. 1066 m², grenzt an Wald (Staatseigen-tum), direkt. Zugang zum Meer, Haus mit einger. Kfl., Garage m. Dusche, gr. Wohnzt., 3 Schlafzt, Badezi, WC, Ter-rasse z. T. abgedeckt, Neuzustand. Preis 700 000 FF.

M. Lavigne, 92 rue de la république F - 85200 Fontenay le Comte Tel. 9033.51/69.37.76

Frankreich - Chalosse

Zw. Dax und Pau typ. Bauern-haus der Region, mit 340 m² wohn-/Nutzfl., ruhige Lage an befest. Weg. teilrestaur., be-wohnb. Wohnr. 60 m², 4 Schlatz. Ku, Bad, WC, ZH, ausbauf, viel altes Eichenfachw., 3800 m<sup>2</sup> Grund. VB 165 000,- DM, Tel 00 33 / 58 / 89 00 24 mitt. ode abends, man spricht deutsch.

ST. TROPEZ Côte d'Azur Einzigartiger Panoramablick auf den Golf von St. Tropez, Studios 2- und 3-Zimmer-Wohnungen in zweigeschossiger Bauweise. Ab DM 90 000,- bis DM 250 000,-, Ei-

genkapital ab DM 18 000,-, Freudfinanz in sfr. zur Zeit 7,5%, Mietgarantie, Schwimm-becken, Clubhaus, Tennispl., be-reits fertig.

MSV GmbH Postfach 44 44, D-7024 Filderstadt 4. Tel. 07 11 / 77 74 11

COTE D'AZUR St Jean de Grundstücke Zum Bebauen. mit Blick auf das Meer.

SMC1

lite Prevence/Frankreich

Forcalquier: 2 zusammenhän-gende Baugrundstücke, voller-

schlossen, in rub. sonniger Südla-ge, mit Baumbestand, unverbau-

barer Fernblick, ges. ca. 1550 m², VB 100 000,- DM.

Tel. tagsüber 02 02 / 62 91 39 abends 02 02 / 59 38 10

Seychelles - Mahe

Villa im mexik. Stil, m. gr. Living Room, einger. Köche, 2 Schlafzi. u

Zuschriften unter D 2698 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4200 Essen.

SÜDPRANKREICH

PORT GRIMAND

DEPART. VAR

Sour schildes Fischerhaus

100 m1, Preis 1.45 Mio. FF.

Zuschr. Patrick Rolland

4 rue Albert Samain

F - 92240 Malakoff TeL ab 20 Ubr: 0033.1/644.68.46

Südfrankreich:

Grundstücke. Zuschriften suf deutsch an: Mr. André Aspert, B. P.

**PROVENCE** 

40 km von Saint-Tropez

Herrl neues provenzalische

Landhaus, 3 ha, Bach, romant. Ruine, Aussicht, Sonne. Außer-

gewöhnl. Gelegenheit unter Wert

zu verk.

1.25 Mie. FF

ACTUA, 17 bd Kennedy

F - 06800 Cagnes sur mer Tel. 0033.93/20.15.91, Frankreic

Côte d'Azur

Nizza - Cannes Unsere Angebote:

2-Zi.-App., Nizza, ki. Garten m. Pool, 5 Min. z. Strand, nur

DM 148 000,-

3-Z1.-App. in Sanary, 1. OG, 5 Min. z. Strand, DM 181 000,-

3-Zi-Luxus-App., Nizza, 2. OG m. Meerblick, möbl., DM

320 000,-

Villa, oberhalb v. Cannes, 1185 m<sup>2</sup> Grdst. m. Pool, DM 556 000,-

5-Zi.-Luxus-App., Nizza, 5. OG, Penthousestil, mit 56 m langer Terr., 2,8 m breit, gran-dioser Meerbl., DM 868 000,-

Finanzierung möglich! Expos und weitere Angebote über

Lours-Immobilies 7500 Karlsruhe I, Hirschstr. Tel. 07 21 / 4 13 32 (ab Montag 07 21 / 2 89 41)

Côte d'Azur "Vence"

Verkauf Studio mit Mezzanio Küche und Bad eingerichtet, 4

m² + Sūd-Terrasse 15 m², Privat-schwimmbed. Preis DM 170 000,-

Lochard, 29, Av. des Tilleuls E-78490 Chaton

Tel. 9 63 31-2 66 11 13

Wir verk, im Roussillon, Umkrei

SMCI - Spezialist für Grundstücke an der Côte d'Azur. Wir schicken Ihnen unverbindlich unsere kostenlose Prospekte. Rufen Sie unsere deutsche Sachbearbeiterin an: ₹ Tel. 0033.94.95.21.59

Luxusbungalow in St. Maxime / Côte d'Azur

4 Jahre alt, 3 Schlafzimmer, EBzimmer, Wohnzimmer, 2 Bäder, vall eingerichtet, Swimmingpool, Innen- und Außenkamin, umständehalber zu verkaufen. **VB 750 000.- DM** 

Anfragen unter Telefon 0 89 / 59 44 37 A

SÜDFRANKREICH

HAFEN -STRAND -SONNE LE MAJEUR

MARSEILLE

und Winter, an Kanalufer GEPFLEGTE APPARTEMENTS 2-Zi.-Whg. ab 98 000,- DM 3-Zi., 4-Zi., 5-Zi.-Whg. Nachfragen: S. C. I. Le Majeur 34200 SETE, F Tel. 00 33 67 / 74 33 73 Telex 5 40 966 F

Frankreich - Indre-et-loire Grofiz, Landhaus, tellmöbl., 400 m² Wohnfl., sehr ruhig an kl. Nebenstr., 25 km sudl. Tours, 1 ha angelegt. u. eingefried. Park, gunstig zu verkaufen. VB 561 000,- DM, dt. Vermittl., Mine Condanne. Villa Laribaon

**GOLF ST. TROPEZ** 

Villa, direkt am Meer: Wohnfl 150 m², Grundst. 1000 m², mit eigenem Schwimmbad Strand + Ankerplatz Preis FF 1 500 000,-

Dir. v. Eigent., einzigart. Chuist im Houte Juru, f. & Pera., 45 km v. Genf, Living, 3 Schlatzi., 2 Badezi., off. Ka-min, Sonnenbalk., schönes Skigebiet, niedr. DM-Pr. t. schn. Entschl., T. 60 31 / 12 97 45 64

Tel. 00-33-94/43 83 39

Weinbaugegend, 10 000 m². Beigische Rentner verk. Teilstück vom Weinland ruh., 5 km v. Meer u. Stadtzentrus Zuschriften unter Z 2716 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen. Umständehalber suche Ich vorerst für nein 1-21-App. (ital. modern einger., frz. Bett), Kü./Bad/Garanenplatz/Kei-ler, einen seriösen Micter in

**Monte Carlo** 8 m² Balkoue, ganztägig Sonne, Tel., adoor-swimming-pool im Haus Park alace, m. allen Sicherheits-Vork., dir. oopark, sb sofort – längerfrist fietvorstellung DM 1200,-.

erb. unt. \$ 2731 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen. Cannes, Coté d'Azur Rarität: Traumh. Villa, m. ro-mant. Garten (exot. Blumen, Pal-

mant. Garten (exot. Blumen, Fal-men, Zypressen etc.), Wfl. ca. 250 m², 7 Zl., Marmor- u. Teppichböd., 3 Bäder, 1 gr. mod. rustik. Ein-bauktiche, 2 abtrennb. App. m. sep. Eingängen, gute, ruh., zentr. Lage, nur 200 m z. Strand und Croisette-Palmenpromenade, umständeh. f. n. FF 2,5 Mill. sofort zu verk.
Zuschriften unter E 2765 an
WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,
4306 Essen.

a de la la compania de la commita de la comm

Italien - Frankreich - Spanien Leben rund um den Mittelmeerraum bedeutet zunächst einmal Sonne, Was-

Immobilien am Mittelmeer

ser, südliches Flair, kurzum Lebensquolität. Die Schwerpunkte liegen hier bei Italien, Frankreich und Spanien. Diese Länder sind bereits für viele Deutsche zur zweiten Heimat gewarden, sei es als Zweit-, Dauer- oder Altersruhesitz. Der Trend, Immabilieneigentum rund um das Mitteimeer zu erwerben, hält an. Es ist jedoch ratsam, sich vor dem Kaufentschluß über verschiedene Regionen und interessante Fakten zu

Lookee und Partner, Hamburg, über: Rechtliche Abwicklung des Immobilienerwerbs in Italien

Die Eigentumsübertragung von Immo-blien geht in Italien im Grunde genammen auf sehr einfache und überschauliche Weise vor sich. Man kennt in Italien – mit Ausnahme von Südtirol – das deutsche tabellarische System zwecks einer Eintragung im Grundbuchamt nicht, die öffentliche Kundbarmachung der Übertragung von Immobilieneigen-tum erfolgt durch die Eintragung des var einem Notar abgeschlossenen und unterschriebenen Kauf-/Verkaufsver-trag beim Grundstücks-Registeramt. Hier gehen nun die Dinge mit einer erstaunlichen Geschwindigkeit über die Bühne: Rechtlich und dinglich geht das Elgentum vom Verkäufer schan im Mament der Unterschrift des Natarvertrages auf den Käufer über. In diesem Vertrag hält sich der Notar – für einen Deutschen meist erstaunlich - relativ lange mit der Beschreibung der Her-kunft der Immobilie und Beschreibung von den vorausgehenden Natarverträgen auf, weil er auf diese zurückgreifen muß, um das Eigentum zu beschreiben und seinen rechtlichen Zustand zu da-kumentieren. Nach Unterschrift, mit welcher auch die Regelung der finanziellen Beziehungen zwischen Käufer und Verkäufer im Notarvertrag im einzelnen beschrieben und abgeschlossen werden, da das Eigentum ja mit der Unterschrift schon unwiderruflich übergeht, muß der Natar innerhalb von max. 20 Tagen diesen Vertrag beim Grundstücks-Registeramt eintragen. Das Grundstücks-Registeramt hält alle Daten der Eigentumsübertragung zu Lasten des Verkäufers und zugunsten des Käufers fest und bestätigt dem Notar, daß eine solche Eintragung möglich ist. Aus Sicherheitsgründen lieben es viele deutsche Käufer, den Kaufpreis ader Restkaufpreis beim Natar oder bei einer Italienischen Bank zu hinterlegen mit Erlaubnis der Freigabe bei Varlage der aben geschilderten Bestätigung des Grundstücks-Registeramtes. Solche Varsicht verwundert die Italiener und auch die Natare immer sehr, Der Natare wird gemilde meistens von den Notar wird nämlich meistens von den Vertragsparteien aufgefardert, vor Abschluß des Vertrages beim Grundstücks-Registeramt zu prüfen, ab die Registrierung des vargesehenen Vertrages überhaupt möglich ist, und wenn er dies bestätigt, haben die Parteien meist rückhaltlases Vertrauen In seine Auskunft, zumal auch er selbst für seine Auskunft haftet und bei Entgegennah-me der Unterschriften die Funktian elnes äffentlichen Beamten einnimmt. Eine Auflassungs-Vormerkung und die damit verbundenen langen Wartezei-

gus den Zeiten der Verwaltung durch Osterreichs Maria Theresia stammende Katasteramt keine verblindlichen Informationen geben kann. Das Katasterami beschäftigt sich mit steuerlichen und statistischen Aspekten von Immobillen. Eigentums- und Schuldverhältnisse sind zuverlässig und immer auf dem neue-sten Stand beim aben erwähnten Grundstücks-Registeramt erhältlich. Bel der steuerlichen Behandlung ist interessant, daß beim Erwerb von fertiggestellten Häusern und Wohnungen von Baufirmen oder Bauträger-Gesellschaften die Grunderwerbssteuer wegfällt und durch die Mehrwertsteuer ersetzt wird. Diese beträgt bei Neubauten und voll restrukturierten Gebäuden, wie z. B. bei einem wiedererstellten Klaster, 2% vom Kaufpreis, sonst 18%, während bei Eigentumsübergang von Privaten 10% Grunderwerbssteuer anfallen. Der deutsche Erwerber muß wissen, daß es in Italien sehr strenge Devisen-Enfuhrund -Ausfuhrvorschriften gibt. Für den Ausländer jedoch wirken sich diese Varschriften alle sehr positiv aus: Wenn im Notarvertrag genau beschrieben wird, wie das Geld nach Italien gekom-men ist, hat der Käufer keine Schwierigkeiten bei den zuständigen Behörden und auch die Wiederausfuhr seines Geldes Inkl. evtl. Gewinne etc. durchzusetzen, wobei zu empfehlen ist, im No-tarvertrag die Vereinbarungen sa fest-zuhalten, wie sie tatsächlich getroffen wurden. Dies ist für den Käufer immer von Varteil. Für den deutschen Käufer ist schließlich noch interessant, daß in dem immer noch geltenden Doppelbesteverungs-Abkommen zwischen Itolien und Deutschland von 1925 festge-halten wurde, daß sämtliche Einkünfte aus Immobilien oder die mit Immobilien zusammenhängen, nur in dem Land steuererklärungsbedürftig sind, wo die Immobilie liegt, d. h. ein Deutscher braucht weder Mieteinnahmen noch andere Gewinne, z.B. durch Veräuße-rung seiner Immobilie In Italien, nur in Italien anmelden, nicht in Deutschland, und dort wird - wenn überhaupt - Steuer erhoben nur auf diesen Betrag, ohne daß das Welteinkommen des betr., Deutschen Irgendwie berücksichtigt wird, Schließlich muß noch gesagt werden, was im aligemeinen überhaupt nicht bekannt ist, daß es in Italien keine Vermögenssteuer gibt und daß die Angaben und Steuern, die von der Gemeinde und vom Staat auf Mietwert u. ä. erhoben werden, für Ferien-Immobilien im Vergleich zu anderen europäi-

schen Ländern sehr gering sind. Frankroich Die wohl bekannteste Mittelmeerregion Frankreichs ist sicher die Côte d'Azur mit ihren mondanen Badeorten wie Nizza, Cannes, Antibes und St. Tro-pez. Nizza besticht durch die bekannte Pramenade des Anglais, die berühmte Altstadt und den traditionellen Blumenmarkt. Cannes dagegen hat sich durch die Festivals und sein abwechslungsreiches Freizeitangebot einen Namen gemacht. Antibes und Juan les Pins jehören auch mit zu den beliebtesten Ferienorten der Côte d'Azur, Restaurants, Strandleben und viele Einkaufsmöglichkeiten machen diesen Ort reiz-vall. St. Tropez ist wohl einer der berühmtesten Badeorte der Welt. Hier verbindet sich der Charme eines alten Fischerortes mit den Reizen einer Internationalen und exidusiven Athmosphäre. Südliches Flair, gemischt mit einem

Hauch von Luxus, machen den Reiz die ses herrlichen Landstriches aus. Wer es etwas geruhsomer mag und vom pul-sierenden Leben der Côte d'Azur Abstand gewinner möchte, den zieht es Ins Hinterland, wo landschaftliche Ur-sprünglichkeit, Ruhe und ein größer Er-holungswert aufeinandertreffen.

Spanien ist zunächst einmal interessant spanen ist zunachst einmal interessant wegen seines hertlich beständigen Klimas und Wegen seiner flachen Strände, die sich abwechseln mit Fels- und Stellküste. Dazwischen befinden sich zauberhafte Badebuchten, Retzvoll ist die landschaftlich abwechslungsreiche Mittelmeerküste mit ozeanischem Klima und einer intekten Noter die fle Ste und einer intalden Natur, die für Spanien-Liebhaber ein einziges Paradies Ist. An die felsige Costa Brava im Norden schließen sich Costa Dorgda und Costa del Azahar an. Weiter im Süden liegen Costa Blanca und Casta del Soldie die gesamte andalusische Mittel-markete undales eine Mittelmeerküste umfaßt. Hier findet man ein internationales Publikum vor. Die Casta de la Luz liegt schließlich ganz im Süden zwischen Tanfa und der portugiesischen Grenze. Sehr beliebt sind auch die Canarischen Inseln sowie die Ba-learen. Die Deutschfreundlichkeit der Spanier ist ein weiterer Grund, warum man sich in diesem Land so wohl fühlt. Immertin sind zahreiche Spänier auf Enkänte durch den Tourismus ange-wiesen. Erwähnenswert ist auch, daß die Lebenshaltungskosten in Spanien rund um ein Drittel unter denen der Bundesrepublik liegen. Durch den EG-Beitritt Spaniens ergeben sich für Selb-ständige Vorteile bezüglich Aufenthalts- und Arbeitserlaubnis. Nach der Offnung der Grenze zu Spanlen und dessen EG-Beitritt wird auch eine Fir-mengründung in Gibraitar erleichtert. Wenn man das Gebiet der Costa dei Sol näher betrachtet, finden deutschä Immobilien-Interessenten eine günsti-ge Infrastruktur vor. Dadurch, daß hier bereits viele Deutsche ansässig sind braucht man auf fast nichts mehr zu verzichten. Ein weiteres Argument für einen immobilienerwerb in diesem sonnigen Land ist die Wertsteigerung der Objekte. Da Spanien selt der letzten Zeit stärker frequentiert wird als Anfang der 80er Jahre, sind die Mietorei-se um ca. 30% gestiegen. Die meisten Objekte sind sehr gut zu vermieten. Interessant ist auch die Tatsache, daß in Spanien bis zu 2 Wohnungen steuerfrei sind. Hier ein Überblick über Immobilienpreise an der Costa del Sol.

1,-Hand-Objekt:

DM 1508 - bis DM 2500 -/m2 2.-Hand-Objekt: DM 800,-bis DM 1200,-/m2

DM 1500,- bis DM 2500,-/m<sup>2</sup> Neubau: DM 1100,-bis DM 1400,-/m2 2. Hand: Grundstücke Strandnahe: DM 50 - bis DM 100 -/m2 Landesinnere: DM 35,- bis DM 70,-/m²: Selt ca: 1 Jahr wurde die Bautätigkeit hier reaktiviert. Begünstigt durch den

ar. Ville al. 250

Tel 02

MALL

Luxus

4850 T

Dollarkurs werden von amerikanis Gesellschaften Objekte fertiggestellt, die 1972/73 nicht zu Ende geführt wer-den konnten. Die Costa del Sol kann aufgrund der günstigen Flugpreise gut-erreicht werden. So zahlt man zwischen DM 400,- bis DM 508,- für einen Char-terflug ab Hamburg. Die Grundbuchab-wicklung ist in Spanien mit der hiesigen vergleichbar. Nach notarieller Beglaublgung und Ratifizierung in Deutsch-land beim Konsulat hat ein privat-schriftlicher Kaufvertrag volle Gültig

3. N. S. W.

Spanien -Costa Blanca Freist. Villa m. 2 Schlatzi., Küche, Bad, Salon m. off. Kamin, Terras-se, ab DM 54 000,-. Grundst. ab

ten zwecks Eigentumsübertragung gibt es alsa nicht. Wichtig für den deutschen

Käufer ist es zu wissen, daß über Eigen-tums- und Schuldverhältnisse das noch

Verwaltung - Vermietung Grundbucheintragung. Lange Straffe 45 4700 H Telefon 023 \$1/44 44 30 Teleton 023 \$1/44 4430

Mallorca -**Formentor-Poliensa** Luxurlös umgebautes Bauern-haus, auf elf ha Land, 2 große Aufenthaltsräume, mit Kaminen, Eßzimmer, 4 Doppelschlafzim-

mer, 3 Badezimmer, moderne Küche, 2 Garagen, eigene Was-serversorgung, Schwimmbed, 3 Minuten vom Meer, 10 Minuten VB DM 825 000,-C. Faessler, Ländlistr. 84 2047 Bremgarten-Bern - Schwe Tel 00 41 / 31 / 23 09 75 / 61 35 38

GELEGENHET - Villo m. 200 m² Mfl., inkl.
Ausstattung und Poolenloge. Atember.
Meerbl., nur DM 189 000,- Weiters Ob-jekte direkt v. Eigentümer. Keine Provi-sion. Villa Real. Albr.-Obers-Str. 3, 8060 FFB, Tet. 0 81 41 / 56 56. Auch Sa. u. So.

Denia/Costa Blanca Nutzen Sie jetzt noch die günst. Preise zum Kauf Ihres Ferienhan-ses dir. am Meer od. mitten in Oran-gemolantage. Info: SECO, H. Sleber, 7133 Manibronn 3, Tel. 6 76 43 / 65 49

SONNEN CRUND COSTA DEL SOL

Gönnen auch Sie sich den Genuti eines gesunden Lebensabends im anerkannten Heilklima unter der Sonne Spaniens. Who, ab DM 29 800,- in unmittelt Sofortauskunft 0 40 / 44 03 53 Immobilienmakter

SONNEN GRUND-

COSTA BLANCA Puerto de Mazarrón Appertunent, 75 m² Wohntl, 25; mer, mit Meanschick, 100 m zu zum Treumpreis von DM S9.500; heres, 120 m² Wohnt., 30 m Telefon 0511/72 19 29 Walsroder Str. 118 - 3012 Lancent

Grundstücke in der Cala Carbo zu verk., ab 1000 m³, voll erschlossen individuell behanber mi baub. Blick auf Meer u. die Inselgruppe "Sa Vedra". efon 82 11 / 46 30 31



DIFORA RENELIIX B. V. ZN Düsseldorf Ellerstraße 151 a

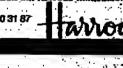
4000 Düsseldorf Tel. 02 11 / 78 97 75 Telex 8 587 397 cdt d

COSTA BLANCA, zw. Calpe u Javea, preisw. IMMOBILIEN ANGEBOTE aus 2, Hand anford b. HOMINVEST GmbH. Ferien hausvermietung und Verkauf Niederlehen 19, 7802 Oberkirch Tel, 0 78 02 / 25 59.

der Begriff für anspruchsvolles Shopping in London – aber auch ein international erfahrenes immobilienunternehmen. MALLORCA FÜR INDIVIDUALISTEN" Erwerben Sie durch Harrods-Immobilien eine Ferienresidenz fernab

om Massentourismus, in exklusiven Lagen: Eigertumswohnungen ab DM 67 500.—
 Eigertumswohnungen ab DM 67 500.—
 Bungslows und Villen ab DM 176 700.—
 Zur Eigernutzung oder als Geldanlage mit Mietgarantie — bitte fordern Sie unseren Katalog an.
 Setzen Sie bei ihrer Spanlen-Investition auf Harrods-Immobilien, ein Name, der für Stcherheit in der Abwicklung bürgt.

MARESA BALEAR — In Zusammenarbeit mit Herrods-immobilien Passo Malforca 17a, Palma de Mallorca Reprisentanz R. Borchert, Tel. 0 40 / 8 80 31 87 Ernst-August-Str. 25, 2 Hamburg 52





ALHAMBRA GEL MAR, ein grünes Wohnparadies am Strand der "Goldenen Meile" zwischen Marbella Club und dem Grandhotel Don Pepe gelegen, bietet elegante, luxuriöse Appartements und Penthäuser mil Privatpool, Mermorböden und Bädern etc. in 100,000 m² subtrobischer Wohnparkanlage, mit Bächen, Seen, Wesserfällen, Pools und elegantem Beach-Club zum Verkauf. Höchste deutsche Bauqualität (VOB-Norm) und Bank-Garantie der Commerzbank. Anfragen direkt an: ...

Albambra del Mar München 22, Maximilianstr, 29 Tel. 089/292630 Tel. 02 11/43 62 89





 Wenige Minuten vor der Stadt Palma.
 Unterhaltung, Instandhaltung und Vermietung durch eigene Schweizer Organisation.
 Zehn Jahre Schweizer Bau-Garantie.
 Von DM 60 000.
 DER IDEALE PLATZ
ALS RUNESITZ ODER ANLAGE Große Privatterrassen mit unverbauba-Grobe Privaternsser mit unversauterem Meeresblick.

Ein bis vier Schlatzimmer, Marmorböden überäll, Einbauschränle und Türen aus Eiche, Komplett eingerichtete Küche und Bad.

Pool, Bar und Restaurant mit vollent

**EXKLUSIVES SCHWEIZER** 

UNTERNEHMEN AUF MALLORCA

Hier ist eine seitene Gelegenheit für den Kauf eines luxuriösen Appertements in dem schönsten Naturgebiet des Mittelmeeres in PORTALS NOUS.

Service Im Haus.

Herrliches Meer, Strand, Squash, Tennis, Goll, Einkaufssentrum, Krankenhaus, Apotheke und Arzt in der Nähe. Avds. Al. Rossello, 15 - 7' - D Tel. 00 34 71 / 21 31 33 - Telex Pairns de Mallorca

SITOFIN S.A.

Schweiz

Costa Blanca App., 37 m², a. M., 26 700, – DM, Chalet u. 400 m² Grundst. ab 47 600, – DM, Baupl. eb 12, – DM/ m², 2-Hand-Objekte ohne Courtage, falls Bes. Flug erwünscht fordern Sie Unterlagen an: NOYSA-Spanien-Imm. Jägenstieg 9, 2000 Haan. 51 Tel. 95 II / 65 22 46

Eigentum in Spanien sta del Sol – halten wir für Sie ein Ferienbaus in der Nähe Marbella zum Verkauf bereit: Wohnzimmer mit Kamin sowie 3 Schlafzimmer mit ha-min sowie 3 Schlafzimmer, Küche Bad, auf einem Grundstück von cz. 500 m². Von der Sonnenterrasse ein unver-baubarer Blick auf das Mittelmeer. Kaufpreis DM 130 000,—inkl. Möbel. Weitere Informationen sowie Bilder mier W 2691 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.

**Auf Ibiza** mit herrl. Blick aufs Meer, 300

m² Grdst. in San José, ca. 200 m² Wfl., Wohnzi., 5 Schlarzi., 3 Bäder. Garage, schönes Schwimmbad, KP DM 290 000,- Näheres vom VIIIa NA PAZ

Apportado II6, San José-Ibiza Tel. 00 34 / 71 / 34 14 62 **GRAN CANARIA** 

Luxusvilla dir. am Meer, in der Ferienanisge Bahia Feliz Atrium-Bauweise, 200 m² Wil., 4 Afrinn-Balweise, 200 ff. wit, 1 Schlafräume, unverbaub. Meer-bick von allen Terrassen und Wohnräumen, sep. Personalap-partement. DM 750 000, Tel 99 34 / 28 / 76 32 32, Fran

thes ous. Were 9 und vom put

te, den zieht en dechaftliche U. den großer E. le Greeffen.

nmal interesso

Destandigen kt. flachen Strände it Fels- und Stellfinden sich zu.

Reizvoll ist die dechslungsmitten den sich zu.

rechslungsreiche eanischem Klima tur, die für Spanziges Paroties ta Brava im Norsta Dorade

sta Dorada und Weiter im Süden ad Costa del Sa olusische Miller at findet man

er findet man en im var. Die Cond ch ganz im Süden

der panugies elieb! sind aud

eundlichkeit der

er Grund, warun

che Spanier au

Tourismus angers ist ist auch, do

sten in Spanie

inler oenen de

1. Durch den EG.

ben sich für Selb

ezüglich Aufen-

ubnis. Noch der

zu Spanien und

d cuch eine fr

attar erleichten

et der Costa de

finden deutsche

ten eine günsi

e onsässig sind

nichts mehr zu

es Argument für

rb in diesem son

ertsteigerung da

seit der letzter

iert wird als As-

ind die Mietpre

gen. Die meister

ut zu vermieten

ile Tatsache, del

phnungen stever

rblick über Immo

,- bis DM 2500,-/m2

i.- bis DM 1200-ha

t,- bis DN1 2500-tm

},- bis DM 1400 þ

3 -- bis DM 100-4

5 - bis DM 70-10

die Bautatique

instigt durch de

in amerikanischer

kte ferriggestes, inde geführt wer

ista dei Sal kam

en Flugpreise gul

ant man awischen

Die Grundbuchab

n mit der hiesige

otorieller Beglau

hol ein privat rag volle Gülig-

havolles Shapping

ein internationa

TEN"

ergarantia

an ods-immobile

- für einer Char

osta del Sol

MMORILEN INSPANIEN

Verkauf einer spanischen SA mit ca. 95 000 m² Grundbesitz:

- Landschaftlich schöne Bucht im Osten Maliorcas - . . .

nor 45 Fehrminuten vom Flughafen Palma de Mattorca entfernt; mit schönem aften Pinlenbestand und von Felsen umrahmten Sandstrand.
 Ideale Eignung für Feriendorf- oder Clubantage; Urbanisationsgenehmi-gung und Plan Parcial vorhanden, Erschließung gesichert.
 Veräußerung direkt von den Eigentümern, KP 2 510 00, DM

Antragen an: Rechtsanwalt Horst Riedel, Viktoriastr. 20/22. 4330 MGheim a. d. Rufir, Telefon 02 08 / 47 27.31

DIREKT AM MEER

on Spanions somenroichster Kiete
O erstki. fertiggestellte Immobilienobjekte in direkter Meeriage am Golfplatz ab DM 67 000,-.
O Auf Wunsch 8% garantierte Rendite O Kauf von preisgünstigen zeitanteiligen Wohnrechten möglich

O Nutzen Sie unsere Stägige Businformationsfahrt VDG GenbH, Hitteastz. 13, 4000 Disseldorf 1, Tel. 82 11 / SS 51 06 Jávea - Costa Blanca

Für Anspruchsvolle der Ideale Ferien- oder Altersruhesitz in phantasti-scher Landschaft und gesundem Klima: Informieren Sie sich über unser Gesamtprogramm Neubauten und second-hand. Promexco-Exklusivverkauf Süddeutschland

Peter Wachholz Internationale Immobilien 7083 Welzheim, Tel. 07182/8216

Großes, renom., span. Immobi-lienunternehmen sucht Haupt- u. nebenberufliche Repräsentanten

zum Verkauf span. Immobilien f die Gebiete

Saarland, Hessen, Bayern,
Berlie v. Bremen
Der Repräsentant sollte in der
Lage sein, in seinem Bundesland
eine eig. Verkaufsorganisation
aufzubauen und ständigen Kontakt mit der Generalvertretung
halten sowie seine Interessenten
suf Besichtigungsfügen nach
Spanlen begleiten. Damen u.
Herren, die eine interessante u.
lukrative Tätigkeit suchen, bitten wir um Kontaktaufondme.

ten wir um Kontaktaufnahme. Zuschriften unter U 2777 an

WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Ibiza

Traumvilla a. M., Wfl. 220 m², trop

Garten, Pool etc., 425 000. – DM. weit. Objekte ab 65 000. – DM.

Normplan SA 60 24 71 / 24 32 18 (10-13 Uhr)

od. 9 21 68 / 8 86 95

Matteres/Cesta de la Calma

nt. am Meer, herri. Bilck, Bod, Einban n., Terr., gepil. Anlage, Pool, v. Priv. n erk, Info unt. N 2862 an WKLT-Verlag

Dt. Dipl.-Ing.

seit 15 Jahren in Spanlen wohn-haft/tätig, plant, baut, verkauft. Salon/Tarragons

2.-Hd.-Wohnung, 2.S.-Zi., mö bliert, Sonderpreis DM 45 000,-

2.-Hd.-Hans am Mar Menor voll eingerichtet. DM 89 500.-

Grdst. 600 m², 1. Strandlinie, DM 82 000,- (Haus problemlos mögl.)

ti. V. a. III.

Dipl-Ing. Hagen, Udo Rodenborst Frielinghauserste. 1, 47 Hamm 1

Bevor es zu spöt ist. Geldanlage in Spanieni Vering: Hans-J. Wollenberg, Leonhardsberg 17, 8900 Angelog, Buch. DM 20,- inki. – Sofortzus,

Zwei Villen bei Benidorm

Spanien

Je 3 Schlafzimmer u. 200 m² Wohnfl. Kamin, 2500 m² Garten, Pool, Mee-resnähe, monatt. Vermietung n

Tel. ab Montag 9 Uhr, Q 30 / 6 83 80 56

Teneriffa/Esperanza
Großes Wohnhaus, Hanglage, 900
m ü. d. M. auf 2 Ebenen, 380 m²
Wfl. (Einliegerwhg, mögl.) unverbaub. Sicht, 2 Garagen, 4 Bäder,
Kamin, gute Ausstatt., Parkettfußböd. etc., von Mauern ungebenes 1400 m² großes Grdstck.,
KP DM 250 000, VB.
Tel 44 BJ / 51 52 ab Mo.

Tel. 6 41 83 / 61 58 ab Mo.

Retugium auf Mallorca

Abgeschi., exkl. Club-Wohnrasi-denz, Südhangl. m. Strandzug., hervorr. Architekt., Golf, Tennisanl.

u. Yachthaf, nur 5 Min. entf. Nur noch wenige Pueblos frei Preisbel-spiel: 112 m² – DM 218 000.-.

Karl-Rudolf-Straße 174 · 4000 Dusseldorf 1 Telefon 0211/378575

Spanien/Almeria

Blaues Meer u. weißer Sand, hier liegt auch für Sie eigenes Land, Skifahren in der Sierra Nevals od. Baden im Golf v. Almeris! Keine Hochhausatmosphäre,

sondern Binzel-Chalets am Ran-de der Golfanlagen, auch schicke Strandappartements erwarten

Sie. Fliegen Sie mit mir in den Süden, ich möchte Sie einmal

Repräsentant: Roquetas Playa s. s., Hamburger Landstr. 38, 2057 Wentorf, Tel. 0 40 / 7 20 86 25.

Benidorm

Ferienani. (Fitnes-Raum) in ruh. Lage, m. gr. Garten, 16 App., Re-staur., Schw.-Bad, Tennispi., Mini-golf, Sauna, Massage, Kosmetik etc., DM 1,25 Mio.

Selbert & Parine Landsberger Str. 130, 53 Bonn 1 Tel. 02 28 / 66 35 42

Spanien (Alicante), zu verkaufen. Anfragen v. W 2713 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Wir verkunten unsere kielne Studio-Wohnung vollmöbliert, uidi. Alicanic, DM 34 980,...

Surf-Koppler, Tel. 0 70 84 / 2 47 7542 Schömberg, Schillerstr. 8

spanisch verwöhnen!!!

Tel 9 23 84 - 6 23

Postfach 10 08 54, 4300 Ess

ed, Hossen, Bayern,

Aitea (Costa Blanca) Aitea Invest Noble Villa der I. Güte, am Golf-platz Don Cayo, Wfl. 200 m², Grondstück 1500 m². Durch Lage, Ausstattung u. Exkusivität ist dieses lux. Haus mit üblichen Maßstäben nicht zu vergleichen. KP DM 490 000,-Objektmarketing Bock 8 Köin 80, You der Leyen 18

Tel. 02 21 / 68 77 68 Suche Haus/Fines in Wasser, Strom u. ca. 1909-5000 m² Land in

Südspanien (Andalusien), mögl schöne Lage, keine Urbanisation. Zuschr. unt. P 2507 an WELT-Verlag. Postf. 10 06 64, 4300 Essen.



Mallorca

Can Picafort, Bucht von Alcudia, 3 Schlafzi, W.-Kil, Wohnzi, Vollbad m. WC, D'bad m. WC, D'bad m. WC, Terr. + Gart, 130 m² Wil. ruh. Villenlage, dennoch zentral gel. 250 m. z. Strand, VB DM 210 000, -, Teilzahlg. mögl. Tel. 449/5524223

Mallorca/Playa de Palma Rustikale Gaststätte mit Whg. u. gr Terr. zu verk. VB 180 000.– DM. Tel. 02 11 /23 35 08 oder 35 31 17

MALLORCA - CALA D'OR

Luxusvillen direkt am Meer oder in der 2. Lime, 3 Schlatzi., 3 Bäder, mit ZH, je nach Lage und Größe der Grundstücke ab 250 000,- DM. HK Immobilien-Vertrieb Ernst-Brasse-Str. 20 4950 Mönchengladbach 1

Tel 0 21 61 / 46 74

Mallorca: Bavernhäuser Grundst. v. Appartements in herri. Lagen ab DM 10 000, - notarie abgesichert. Ford. Sie uns. Expose. bgesichert. Ford. Sie uns. Experie. Kürze ist unser Video fertiggestellt.

O W. Pink RDM, nchhofstr. 16, 7600 Freiburg. Telefon 07 61 / 3 73 25 Spanien-Eigentum!

Sprechen Sie mit uns! Tel. 9 79 84 / 2 47, Fa. Keppler 7542 Schömberg, Schillerstr. 8

> Spezialitäten-Restaurant

in altspanischen Stil (gut eingeführt seit ca. 12 J.) an der Costa
Blanca in hervorrag. Lage,
Strandnähe m. ca. 1000 m² Grdst.
Innen u. außen ca. 150 Sitzpl.,
Terr. teilw. überd., sep. Cocktalbar, Kamin, Tanzfläche, eig.
Parkpl., Whg. (ca. 130 m²) m.
Dachterr. (ca. 150 m²), sep. 1-2Zi.-App., Kū., Lagerräume etc.
(gr. Wertsteigerung, da EWGBeitritt).
Zuschriften erbeten unter C 2587

hriften erbeten unter C 2587 WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Suche Grdst and Mallerea, Raum Cala Ratjada, Cp. d'Perra, Ca-nyamel, ca. 500-1000 m², behau-

bar od mit kl. Finea. Zuschr. erb. u. H 2504 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Teneriffa Einmalige Kaufgelegenheit vom Bauherrn komfortable neuerstellte

Banherry, komfortable heuersteinte Wohnungen und Bungalows in versch. Größen u. Ausführungen di-rekt am Meer. Wohnungen ab 1997 74 000.— Bungalows mit 500 m Grundstück DM 79 000.— Keine Augelika Krupic Tel. 0 20 / 3 21 72 68

Costa Blanca - Altea Ortsrandlage, Bung., wegen To desfall zu verk., VB DM 220 000,-Tel. 8 41 53 / 38 77

Zu verkanfen: Hard, haurelles Grandstlick ca 1200 m², direkt am Meer, ruhi-ge Bucht in Torrevieja, DM 69 900,-Boote-Keppler Tel. 0 70 84 / 2 47, 7542 Schömbers

**MALLORCA** 

(Cala d'Or)

LUXUS-APPARTEMENTS

1-3 Schlafzimmer ★ Gebäude mit nur 12 Wohn-

\* direkt am Sport-Hafen \* Schwimmbad.

Gartenflächen \* sofortige Lieferung

einheiten

Apartamentos Las Velas

INVESTA PLAZA IBIZA 3 CALA D'OR (MALLORCA) SPANIEN Tel. 00 34 / 71 / 65 71 24

SPANIEN - 3000 Objekte, neu und ge-brescht, z. S. Ville, leid. Grundstück, DM 72 600,-; Reinenbers DM 35 500,-Viele Finces und Gewerbeobjekte, in-dividualle Besichtigungsflüge. DEMO. achen 45, Tel. 8 89 / 3 51 52 21

Spanien/Costa Blanca mnternehmen bietet zu reelle Preisen Objekte jeder Art. Paul-Peter Ebinger, Immobilie Kolpingstr. 16, 7950 Biberach/Ri Tel. 0 73 51 / 7 47 19 o. 77 59

Ibiza / Spanien Traumgrundstäck in Såd-Ibis Areal 3113 m², dir, am Mecr, beba m 100-Betten Hotel oder Ferlen-ETWn. Beste Verzinsung Preis einschl aller Ar-chitekten-Honorare und Genehmigungen DM 350 000,-. Alfred Baier Immebilies Wiesseer Str. 39 8182 Rottach-Egern Telefon 0 80 22 / 6 51 00

**Deutschland** - Spanien und zurück (jede Woche). Ihre Umzug führen wir gewissenhaft aus. Fachspedition für Umzüge Cuena, Brehmstraße 20, 4000 Düsseklorf, Tel. 02 11 / 63 52 75



CA'N NOBLE bietet: sorgfältig ausgewählte nungen ab DM 53 000, galows ab DM 69 000, ser ab DM 125 000,

Bufen Sie an:
Ihr deutscher Partner
CA'N NOBLE S. A.
Edificio Cabiro, Ibiza/Balea
Tel. 40 34 71 / 31 31 13

Spanien Costa Blanca Villa ab DM60 800, incl. 800m² Grundst. PROINCA S.A.-MMMD.,7133MAULBRONN POSTFACH 66, TELEFON: (0,7043) 2407

2786 m² out Tonoritte für DM 120 000,-geeignet für Hamban oder Gärtnerei als Hobby n. Vollenistenz. Auskunft Gebhardt, 8397 Bad Füssing-Würding.

TENERIFFA

Baugrundstück, 150 000 m<sup>2</sup>

Beste Lage am Meer mit herrlichem Blick über die gesamte attraktive Nordküste und auf den Telde.

Zuschriften erbeten unter D 2632 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



WILKO HEISSENBERG IBIZA-Erfahrungen eelt 1956 Gewerhl + Ferien-Apartmis. + ent-zück. Villen i. Bestiage, Wilm, S. A., Posti, 6 21, Ibiza, Tel. 80 34 71 – 31 04 86

An der andalusischen Sonnenküste

Dir. an einem schönen Badesee in einm, klyll. Lage nahe San Pedro/ Marbella liegt ein rustikaler Bun-galow, Wohnfl. 250 m², gr. Salon m. Kamin, Elternschlafzi, m. Marmorbad, 2 Gästeschlafzi, m. Bad, wundersch, rustik komf. Kü-che, alte Fußb., Balkendecken, gr. überd. Terrasse 60 m2, Sonnenterr m. Blick a. d. Berge u. Mittelmeer gr. Sw.-pool, Grundst.-Gr. 12 200 m², gr. Rasenfl. m. Feigenbäumen u. Wasserfall dir. am Haus, DM 810 000,- (auch Land. Währ. mögl). prov.-frei. Inf. und Exposé bei

dalusien immobilien Höhnweg 8, 2117 Wistedt, \$6 0 41 82 / 63 76

Calegorist Spanier
Spezielles Angebot an Wohmungen ab 32 000, DM, Riusern ab 70 000, DM, Luxus-Obj., Fincas

Grundsticken in alleo Preisia-gen bieten sn: L. B. B. I. Internationales Immo-billen- u. Architekturbiro Ru-dolf Rebrusek, 6348 Herborn 3, Elehenstr. 17, Tel. 0 27 72 / 6 32 73

Sapergologenheit in Spanien Bungalow, 3 Zimmer, inkl. Grund-stück ab DM 39 900,- Freistehendes Chalet ab DM 71 500, Vermittlum und Finanzierungsvermittlung. R. L. B. Schmiedeke, Kranichetr. 23, 6985 Nauhelm, Tel. 9 51 52 / 6 15 47

Haus ofer Wohning auf Formenter von Privat zu kaufen gesucht. Tel 0 23 25 /7 94 69

Costa del Sol

Costa Blanca — Mar Menor Apportements - Vitten - Finance

● Geschöffe - Lokole - Hotels - etc. Deutsche Dienstleistungsfirmg

 ■ Konkumenziose Netto-Preise Service-Agenturen brandesweit
 Grafis-Into - FMKUS-España Bodstr. 6, D-8053 Obertshout

Anzeigenschlußtermin für Immobilien- und Kapitalien-Anzeigen:



Bitte Aufträge und Druckvorlagen an: DIE WELT/WELT am SONNTAG Anzeigenexpedition Postfach 1008 64 4300 Essen 1 Tel.: (02054) 101-511, -1 Telex: 8579104

DIE WELT Die Große WEUE SONYING Kombination

- auch in Teilflächen - zu verkaufen.

Für Bauträger oder als Kapitalanlage.



Luxus-Duplex-Hs. 141 m² Wil., WZ mit Kamm, 3 SZ, 2 Bäder, 2 Terr., Meerbl, Gartenanl m. Pool Hier haben

Costa Blanca Reihenbungalows, vollmöbliert DM 32 400,-. Tel 60 31 /47 43 / 15 79 (NL)

> MALLORCA Extra

SAS - Bauträger Embff Tel. 87151/54801

Mallorca Poguero, 20 km von Palma, sappartement, direkt an Meer zu verkaufen.

Kostenlose Informationen von Rechtsanwalt Reconimo Ripoli Plaza Hernabeque 3 07011 Palma de Mallorca

Marbella/Costa del Sol In Super-Chibanlage, unmit-telbare Nahe v. Marbella, im besten Klima Europas, ver-kaufe ich meine vier super ausgestatteten, soeben fertig-

Sie Ruhe, aber auch gleichzeit alle Aktivitäten, die Sie wünschen, wie Tennis, Golf, Sur-fen, Restaur. etc., Kaufpreis (keine Umschreibungskosten) je DM 209 900 ... Tel. 94 31 / 32 20 55

Landhaus-Villen, mallorqui nische Finkas, Bauernhöfe. Meer- und Landparzellen

Spanien bietet Ihren eine Menge Ideen, die das Leben noch schöner werden lassen Erwerben Sie Eigentum in einer der schönsten, exklusivsten und sonnigsten Regionen Spaniens. Prais ab DM 118 000,-. Bei 10% Anzahlung 12% Mietgarantie. Fertigstellung März 1986. Fordern Sie unverbindliche Informationen zn. Seriöse und notarielle Abwicklung sind bei uns selbstverständlich.

Unsere Lixus-Bungalow-Anlage "monte gott" und Appartement-Anlage "monte sol" Auf einem der letzten Grundstücke Gran Canarias zwischen Playa Ingles und Maspalomas in erster Strandlage mit unverbaubarem Blick auf das Meer, die Dünenlandschaft und den Golfplatz. Die Bungalows werden in reizvollem andalusischem Stil erbaut und reihen sich um einen großzügig angelegten.





Aus der Schlechtwetterregion in die ewige Sonne Spaniens und neue Kräfte tanken, alles zu einem vernünftigen

INTER-IMMOBILIEN 6430 Bad Hersfeld, An der Untergels 3, Telefon 0 66 21 / 7 14 22

IBIZA – CALA TARIDA

An einem der schönsten Strände ent-stehen 18 Villen, zum Tell bereits fertig-gestellt oder ganz nach Ihren Würs-schen, auf Grundstücken von 1800 bis 4000 m². 500 m bis zum Meer. Alte Grundstücke mit unverbaubarem Mee-respanorama. Abwicklung über deut-schen Bauträger, Finanzierung über Schweizer Bank möglich. Wöchentliche Besichtigungsflüge mit Lufthanse. WVA Ferienkmobilien

Postt. 20 19 - 6680 Zweibrücken Tel. 0 63 32 / 4 48 67 oder 4 98 67

Salou/Tarragona Hübsches Ferienhaus, Wil. 70 m², Areal 350 m², gepil. Carten, m. Brunnen, Garage, kpl. möbl. u. ges. Hausrat z. verk. DM !25 000,— oder jährl z. vermieten mtl DM 500 .-Tel 6 61 72 / 3 28 21 ab 24. 5. 85

Kanarisch Vermittlung von Renditeobjekten, Fe-rien- Zweit- u. Alters-Existenzen, Môbi, Wohng ab 20 000, - laufend Neueln gänge. Örtel Immobilien, Gottesweg 133, 5000 Köln 41 Costa Blanca - Direktverkauf

App. u. Bung am Meer schoo ab 45 580. DM, Chalet m. Grdst. ab 87 037. DM. Baupl, Indiv. Villan, Gele-genh. aus 2. Hand in best. Lagen, DREKT v. Bauum, Auch Verm. Info BRD (abends): 0.51 2! / 13 13 42, INMA-BEACH, S. L. La Mata-Torrevieja

MALLORCA

modernes Landgut zu verkaufen 75 Hektar gute Böden, beste verkehrsgünstige Lage, bewäs-

sert, reichlich Wasser aus mehreren Brunnen, garantierte Wasserrechte, Notstromanlage, verbilligter Nachtstrom, Ab wasserklärung, Fahrzeugremise, alle modernen landwirt-schaftlichen Maschinen, Werkstatt, vollklimatisierte Ställe, automatische Futterversorgung, 2 Verwalter-Wohnhäuser, Weinbodega, Konservenfabrik mit Gefrieranlage, Büroraume, große Orangen- und Zitronenplantage, Parzellierung zu Einzelparzellen für Landhäuser möglich, Straßennetz asphaltiert.

Interessenten wenden sich an die Telex-Nummer: 4 189 083 oder an die Telefon-Nummer 0 61 90 / 44 43

**MALLORCA** 

**AMBASSADOR-PARK** EIN PARADIES FÜR GLÜCKLICHE

Ein außergewöhnliches Mittelmeerdorf wird direkt am Meer am schönsten Ort von Mallorca gebaut. Ideale Lage, 20 Minuten von Palma. Großzügige Wohnungen, 1 bis 3 Schlafzimmer, alle mit großen Terrassen. Sehr gute Bauqualität und aorgfältige Ausarbeitung garantiert.

**BESUCHEN SIE AMBASSADOR-PARK** — ÜBERZEUGEN SIE SICH SELBST

Dokumentation: Globe Plan S. A., Av. Mon-Repos 24, CH-1005 Lausanne, Schweiz. Telefon (21) 22 35 12. Tx.: 25 185 melis ch Anfragen von Maklern sind willkommen.

AND THE REPORT OF THE PARTY OF

Mariamo Trucksië must für ausgesachte Im

Südlicher Gardasee

n "gebauten Traum in Weiß" direkt um Ufer des Sees, in der Stedt des Cinzano, doch mitten im Grünen?

850 m² Seegrundstück, 140 m² Wil., Zeschossig, 80 m² Wohn-Æßbereich, kompl. Küche, Schiefzi, mit gr. Bad, 2 Gästezi, jeweils mit Duschbud, vollunterkellert, Pistz für 2 Pkw n. Boot, am Strand Bootsabstellpistz mit Schienen. Haus 1984 völlig renoviert. Preisgünstig für DM 782 000...

M. Truckels Immobilies 7900 Ulm. Promenade 19, Tel. 97 31 / 6 56 11 oder 6 43 71



Toscans. Mittelpunkt der Renaissance – Beginn der Neuzeit in Europa. Einzelne Landhäuser, Bauernhöte und rustikale Herrensitze. Selt 20 Jahren eingespielte Beziehungen - Betreuung

Preise von DM 60000,- bis DM 250000,-. Prospekt mit über 200 Objekten gegen DM 2,50 in Briefmarken oder 2 Internationale Antwortscheine. Toscana-Immobilien

Friedrich K. v. Feil

Strehlowweg 50, 2000 Hamburg 52, 25 040/880 38 71 in laterature Zusammerscheft mit Assersoid-Digerts, CH-Zorich Luxus-Penthouse

Toscana 🖟 Residenz Kloster

Sangismondo Das Kloster liegt im Herzen der Toscena, umgeben von umberührter Natur in einer Jahrhunderlaalten Kulturlandschaft. Traumhafter

Rundelick.
Dieses würdige Refugium wurde von Grund auf restauriert.
Romantische, technisch perfekte Wohnungen zw. DM 210 000,—
urd DM 594 000,—
Der 23 000 m² große Klosterpark undelt Kloster Kirnhe und umfalt Kloster, Kirche und Gesindehaus, in ruhlger Entfer-nung Parkplätze, Swimmingpool und Ternisplatz. 13 km bis zur Autobahn. Geringe Folgekosten, Der Haus-meister pflegt und schützt Ihren Besitz.

weken Telefon: 640-867058/9

direkt am Luganer See Das im ital Tessin nur 6 km von der Schweizer Grenze begende Objekt ist von sehner Art u. Ausstatung wohl einmalig u. weit unter Zeit-wert angeboten. Ca. 238 m. Wil. zu-

word einmang u. wen unter Zeitwert angeboten. Ca. 238 m² Wil. zuzügl. ca. 140 m² Sonnenterr. mit Kamin, div. Nebenräumen, 3 Garagen,
eigener Bootstiegepl. vor der Tür.
Das Haus ist in hervorragendem
Zustand, das Penthouse wurde 1882,
unter Verwendung der besten Matertalien, im 4. Stock, mit Fahrstuhl,
Klimanlage u. Ol-ZH erstellt. Ca.
115 m² Wohn-Esri, mit exklusiven
Möbeln u. Kamin ausgestattet,
einschl. TV, Video u. Stereo. 4
Schlafzi kompl. wertvolf einger., 3
Luxus-Bäder, Superküche-Eiche
(Lieferpreis ca. 80 000,- DM). Samma,
alle Fenster u. Türen in Ahuminum
mit getöntem Isolierglas, holzgetäfeite Decken, echte Orientteppiche,
Verkauf erfolgt mur umständehalber v. Privat: nur 975 000,- sfr.
Anskfinfte: Baradeyra, CH-Cas-Anskinfte: Baradeyra, Cfi-Cas-tagnola/Tic., Postfach 15, Tel. 00 38 / 3 44 / 6 23 02

Lugo Maggiore
Die größte Auswahl an sofort be
ziehbaren Apartments und Häusern, ab DM 55 000 bis 1,1 Millio nen, bietet ihnen: Imitalia, I-21016 Luino c/o Hotel Camin, Via Dante 35 Tel 00 39 / 3 32 / 53 11 21

Marianne Truckvis, bekannt für ampesnehte Immobilier Südlicher Gardasee

Dachwohnung über dem Herzen von "Moniga del Garda", neben Kirche u. Castello, mit Blick and den See, in einem mit Liebe zum Detail restaurierten Haus zus dem 16. Judz. z. B. belassene Natursteinmauer in manchen Räumen, 2. Schlafzi, 2. Bäder, Wohnel, gr. Dachterrasse. VKP 125 Mio. Lit.

Älterer Herrensitz, direkt zum See, 2. Studen ins Wasser, Garten mit Palmen u. Pinten, kl. Privathaden. Pinten, Ri. Frivanssen.

Dieses Haus wird in 2 eigenständige Haushälten getellt. Pro Hälfte 4 Schlafzl.

2 Wohnzi., 3 Bäder, 2 Küchen, 2 Abstellt., 1 Garage, Öl-ZH, Backhaus, Boccia-Bahn, Preis je Hälfte 250 Mio. Lit.

M. Truckstå Immobilies

7900 Uhn, Promenade 19, Tel. 07 31 / 6 56 11 oder 6 43 71

COSTA SMERALDA

COSTA SMERALDA - 55 km lange Traumstrände mit smaragdgrünem, kristallklarem Wasser, COSTA SMERALDA - weltberübmte Hotels. Cala di Volpe, Romazzinn, Pi-

urizza, Cervo. COSTA SMERALDA - Pevero Gulf Club von Robert Trent Jones. COSTA SMERALDA - Porto Cervo Tennis Club, sieben Platze, 2 Swimmiog-ponls, Squash-Center,

World Cup. COSTASMERALDA - Porto Cervo, Herz und Mittelpunkt der COSTA SMERALDA mit Geschüften, Restaurants, Bars. COSTA SMERALDA - italienischer Life-style, der sardische Charakter der Natur und eine Architektur, die sich harmonisch in die schüne Landschaft einfügt.

Marina modernster and bestausee-

meer, Segel-Weltmeisterschaften, Sardinia Cup, Maxi Yacht, Swan

COSTA SMERALDA eine lovestition in die Zukunst tein zweiter Gulsplatz, ein zweiter Yacht-hasen, Investieren Sie mit eins in die Zukunst. Wir insormieren Sie über Grundstücke, Villeo, Appartemeots, mit Blick auf das Meer nder direkt am Meer nder auch direkt am Gulfplatz gelegen und natürlich auch über Ihren Bootsliegeplatz in der Marina voo Porto Cervo.

COSTA SMERALDA IMMOBILIEN-GESELLSCHAFT (Deutschland)

Kalkstraße 15 · D-4030 Ratingen 4 · Telefon 02102/35051 Telex: 08585106

Marianne Trucksiß, bekannt für auszemehle Imp Südlicher Gardasee

Für Erkenner die Gelegenheit! Von 4000 m² großem Seegrundstlick, Doppelbungalow und 2 Bootsgaragen ist die Hälfte zu bekommen. Haus vollmöbliert und eingerichtet, 2 Schlafzi., 2 Bäder, Wohnzi., Küche, Nebenräume, Öl-ZH, VHB DM 880 000.— Wo ist der nette Nachbar? M. Trucksäß Immobilien nenade 19, Tel 0731/65611 oder 84371

Lago Maggiere —
sofort beziehbar

R.-Bungalow, Nähe Luino,
156 000.-; ETW, Nähe Luino,
145 000.-; Chalet, Nähe Luino,
145 000.-; Penthouse-Whg, Beimo

RDM - Büro K. Kope Dipi,-Ing. Ruf 0 22 61 / 6 40 01 Lago Maggiore unverb. Seebl., 2-Zi.-Whz., 56 m². Tennis, Schwimmb., DM !50 000 -. Tel. 0 48 / 6 78 95 94, 60 uther. Schnei-

Lago Maggiore/Ht. ron/an Priv., App. ca. 60 m², gr. Terr m. Seebl., Schwimmh., DM 120 000,-. Tel. 0 49 / 7 29 10 41

senstr. 11, 2000 HH 75

🕞 thr Gardasee-Spezialist 🕞 3-71. Newh. DTW, MADERNO 133 000,-527. SERWOOSE, Uterly, TC 245 000,-Rustico, MALCESINE 8000m<sup>2</sup> 245 000,-Fertenis., BARDOLMO, 400m. S. 228 000,-

Hotel SIRMONE, eig. Strand m. Steg. 55 Betten, 5000 m<sup>2</sup> Grd., Pool 3 Mio Neitere Obj. rund u. d. Sec auf Anfrage Weitere Objekte Itali 2-Zi.-W. CRILE/Genna Meernh. 138 009,-3-Zi.-Lex.-Nois.-DTW CANNOSIO, 90 m²m6bl., Hallenbad, Sama 198 000,-4-Zi.-Who, BESOOME, Meernh. 106 000,-9ungui, MANFREDONA/Apolien 198 000,-Suche Ifd. Obj. in Nord-Italien Ferienhäuschen, Spitzd., 46 m² i Siedl, herri Lage üb, d. See u. Monta Rosa, Grundst. i. Erbpacht, gut ver-mieth, DM 39 500,- Zur Notar- u. Grundbucheintrag. Besichtig., Tel. 00 39/3 32-53 03 38, Fr. van der Most (spricht Deutsch). Zu vermieten

(als Dauer- oder Zweltwohnsitz) a (als Dauer- oder Zweitwohnsitz) am Lagn Maggiore in Calde-Castelvec-cans (Italien), großzügig und mo-dern eingerichtete Wohnung in ei-ner 2-Familien-Villa mit Seeblick-Wohn-Eßzimmer, Doppelschlaf-zimmer, Bad mit Umkleideraum, Wohnkliche, Taverna (nicht Ab-stellplatz, Zugang zum Seeufer.

Tel Anfrage 00 39 - 3 32 / 54 80 46 oder 54 74 43

Luxuswohnung am Luganer See Ital. Seite, kurz hinter Schweizer

Grenze in gepfi., deutsch verwal-teter Parkanlage, ca. 85 m Wohnfl 2 Doppelschlatzi., Wan-nenbad, Küche, Wohn-ÆBzi., kompl. neu eingerichtete, große Somenterrasse mit herrlichem Blick auf See u. Berge, Einzelga-rage, Pool, Tennisplatz, Privat-strand m. Bootanlagemöglich-keit, Sofortübernahme mögl.,

Privatverk., nur 249 000,- sfr. Auskunft: I. Nigbur, CH-Cas-tagnola/Tic., Postfach 15, Tel. 0 03 93 44 / 6 23 02

suquastal (VO6-Nor

r Terras Fantasis amablick vom G ick, über das Mee ich Formentera Ε,

XII

# 

#### WISCONSIN

#### DIE DEUTSCH-AMERIKANISCHE VERBINDUNG

Deutsche Vorfahren prägten den Staat: Wie bereits BAYER, THYSSEN, METALLGESELLSCHAFT, HENKEL, RENAULT UND NESTLE können auch Sie heute davon profitieren.

Suchen Sie einen US-Standort für Ihr Unternehmen mit qualifizierten Fachkräften, hohem Lebensstandard, geringen Lebenshaltungs- und Energiekosten, günstigen investitionshilten, niedrigen Steuern, differenziertem Bildungswesen im Verkehrsknotenpunkt des wichtigsten US-Marktes – dann glot es nur eine Wahl -

#### Wisconsin die Perie an den großen Seen.

Nähere Informationen erteilt: Dieter Breloehr, Direktor, State of Wisconsin, Hamburger Aliee 2-10, 6000 Frankfurt am Main 90, Telefon 0 69 / 77 20 29, Telex 4 12 609 wisco d.

#### MILWAUKEE/WISCONSIN

40 000 ft<sup>2</sup> (ca. 4000 m<sup>2</sup>)

sofort zu vermieten (Fabrikation/Lager m. Büro). Unser Milwaukee-Management unterstützt Sie bei der Übersiedlung in jeder Weise.

Näheres unter Tel. 0 89 / 17 54 02

- Beteiligung an einem Fachmarkt nur 10fache Jahreamiete Beteiligung ab DM 100 000,-. Gesamt-EK 900 TDM, Verlustquote
- Rendite auf das tatsächlich eingesetzte EK 10.4% nach Steuer u. Tilgung 10-Jahresmietvertrag m. Option, Mieter 1. Bonität

RIVA GmbH, Boekler Str. 122, 5800 Hagen Telefon 0 23 31 / 8 50 81

Gewerbe- u. Handelsunternehmen der Vorratsverwahrung m jährl. Umsatzverdoppelung vergibt

rentable Kommanditanteile ab DM 150 000.-

100 % Sicherung der Einlage durch erstrangige Grundschuld auf ETW je Anteil.

Zuschriften unter R 2554 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

#### **Energie-Unternehmen** bietet

12,75% p.a. 15% p.a.

Festzins-Zertifikate auf DM- bzw. US-\$-Basis, Laufzeit 1-3 Jahre, Ausschüttung jährlich ouf ein Konto Ihrer Wahl im In- ader Ausland.

James Dixon & Sons Ltd. Feldstraße 38, 4000 Disseldorf, Telefon 02 11 / 49 11 76

#### Die Super-Kapitalanlage

Repräsentatives Stadthotel mit Luxusausstattung in der berühmten Leopoldstraße im Herzen München-Schwabings. Mit 120 Betten, 2 gastronomischen Bereichen und integrierten Läden sowie 40 Tg-Stellplätzen. Komplette Erstellung bis Ende 36. Mindest-Netto-Rendite 5,5%, enorme Steuervortelle (MwSt.-Opt. etc.), Gesamtvo-lumen DM 16,5 Mio. Planungsböro Okiwein, Nekerstraße 5

8000 München 80, Telefon 0 89 / 4 70 20 79

#### **Anlageberater**

Gute Immobilien, Rendite, abgesicherte Steuer-Konzeption, durch-gehende Mittelverwendungskontrolle bieten wir wie jede erfahrene Initiatorengesellschaft.

#### **NEU ist unser Anlegerschutzbrief**

Dieser garantiert den Wiederverkauf der Immobilien, wenn sich die wirtschaftlichen Verhältnisse des Anlegers verschlechtern oder peronliche Unglücksfälle eintreten. SICHERHEIT wird damit großgeschrieben

Als Fachmann wissen Sie, was eine solche Argumentation beim

Wir verstärken den Vertrieb. Nehmen Sie mit uns Kontakt auf. Zu ihrer persönlichen Einkommens-Sicherung werden wir interess: Vorschläge machen.

Projektfinanz GmbH

#### 7500 Karisruhe, Moltkestr. 15, Telefon 07 21 / 2 97 81 / 2 59 88

#### Kennen Sie schon die Vorteile einer Luxemburger Holding AG?

Steuerfreiheit in Lenemburg, absolute Anonymität, Vermögensverwaltung ohne Steuerabzug, Dachgesellschaft für intern. Firmenbereiligung, Steuervorteil, Patentverwertung usw. Internationales Beraterteam erarbeitet für Sie die optimale steuerliche und gesellschaftsrechtliche Konzeption. Firmenübernahme und Verwaltung erfolg über uns. Sprechen Sie vertraulich mit uns!!

Zuschriften erbeten unter B 2718 an WELT-Verlag, Postfach 10 66 64.

#### Schweizer Franken Kredite

für Gewerbebetriebe und Industrie ohne Bankbürgschaft. Auszahlung bis 5 Mio. 98%, darüberhinausgehend 99% Zinssätze z. Z. in sfr 6%% 5 J. fest. 6%% 6 Monate fest. In DM 6%% 6 Monate fest. Laufzeit jeweils 5 Jahre.
Kleinberger Immobillen und Finanzen
Walderseestr. 44b, 3000 Hannover 1
Telefon 65 11 / 69 20 21

#### Investieren Sie jetzt! Schuldscheindarlehen gegen Grundschu Laufzeit 10-15 Jahre, davon Freijahre: Langfristige

ab 1 Mio. DM

#### vom deutschen Kapitalmarkt zinsgunstig. Bearbeitung, Flazierung durch namhafte Unternehmensberatung der Versicherungswirt-

Interessenten werden um Nachricht gebeten unter W 2869 an WELT-verlag, Fostfach 10 06 64, 4300 Essen.

#### Risikokapital gesucht

Unternehmer sucht für patentierte Produkte in Frei zeit und Technik Kapital für die Produktion. Zuschriften erbeten unter R 2796 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Bunkgeldunkage in DM-Rendite 15,2% p. a. in Währungsrisiko, Einzahhung, Zinsen, Auszahhung in gl. Währung. IVVF Masur, Kurt-Schumacher-Str. 15 D-3500 Kassel, 7ct. 65 61 / 1 42 35, ca. 9000 mitrietener Kunden

#### Unternehmensberatung sucht Bank oder Finanzagentur

mtl. Volumen 10–15 Mio. DM, an Hypotheken, Gewerbed Kredite, Schuldenregulierungen zu vergeben.

Zuschr. erb. unt. A 2805 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

#### **Aktive Schweizer** Kunst-

#### Handelsfirma als Gelegenheit für kapitalkräfti-

Warenlager, Kundenstamm Verträge mit Künstlern vorhan den Einarbeitung garantiert. Interessante Firmen-Konstella tion mit Holding in steuergünsti-gem Kanton der Schweiz Anfragen an Postfach 70, CH-3602 Thun

#### MM First Metal COMPUTER-TRADING **PROGRAMM**

→ exklusiv in Europa ← der erfolgreichste Wea

TERMINGESCHÄFTE

Laufenstr. 5, 4053 Basel Tel. 0041/61/50 92 29 Telex 64 073 fmb-ch

M. H. First Motal & G

..der lohnende Kontakt. Über 100 % Gewinn gibt es nicht ohne Risiko!! Wenn Sie bereit sind, ein über-

schaubares Risiko einzugehen, dann fordern Sie noch heute unsere Unterlagen an. Zuschriften erbeten unter U 1743 WELT-Verlag. Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Geischt oder geschmunzelt haben schon viele! Doch unser neuer Infobrief

hat "Erfolg", hat "Erfolg", nen Sie daran teil Leseprobe für DM 10.– bartv.–Scheck an: Wirtschaftmervice Geenen 4159 Krefeld, Poetfach 10 67

#### Ausgeklagte Forderungen bringen Bargeld.

Analändische Bank kauft ausge-klagte Forderungen gegen Barzah-hing. Es sollten mindestens 50 ein-zelne Forderungen sein, die Einzel-forderungen sein, die Einzelforderung nicht wesentlich unter 500 DM und nicht über 10 000 DM. Angebote bitte an: Chiffre 0/\$505/03.85

Publicitas Service International Posti, CH-4010 Basel

#### Zinsarbitrage geringes Risiko, real, Gew erw. 25-40%.

Anfragen unter L 2572 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen

#### Wir helfen three bel three Pro-Auch bel

- Beratungsgesellschaft für Industrie
- Handel u. Gewerbe mbH Tel 4 54 51 / 4 50 61

#### 2 solide Exist. - Teneriffa Kap. 150000,- DM bzw. 700000,- DM. Zuschriften unter W 2735 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# Bürgschaft 1 Mio. DM

zwecks Übernahme bereits lang-fristig eingetragener 1. Hypothek bei Objektkauf, ohne Risiko. Einzelheiten, Unterlagen sendet Fir-ma über W 2383 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Austand Bis 15000,- Kredit (bis

o. deutsche Schma-Auskumft (bis 7000,- o. Ebeg.), verm. Agt. Huth, Am Sportplatz 8, 3301 Gr.-Schwülper/WS,

16 Mio. Grundschulddarlehen verleihe ich ab DM 30 000,-, auch bei Kündigung/Zwangsverstel-gerung usw. Zuschr. erb. u. D 11 436 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.

#### **SPEZIAL-AKTIENTIPS** Individuelle Beratung

gegen Erfolgsbeteiligung Dr. Seyer Anlageberatung GmbH Winkhauser Talweg 162 4330 Mülheim · Tel. 02 08 / 76 42 68

Firma vergibt

## Georgian prinspiration (Vermitting von Anlagen, Finanzierungen, Immobilien, auch Ankauf), Erforderlich: Sachkennt-nis und KG-Rinlage von 30 000, – DM. Näheres unter D 2082 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Unternehmerkredite

Unternehmerkredite
Wir bieten zu besten Tageskonditionen an: Gründungsdarlehen,
gewerbl. Kredite u. Hypotheken,
Dispokredite, KK-Kredite, Factoring-Abkommen, Ankauf IhreForderungen gegen Cash, Leasing-Abkommen, Lleferantenkredite oder deren Besicherung,
rankburgschaften, evt. Sanierungskredite. Wir ermöglichen
schnell u. beziehen exakt Stel-

Hontachel, Felder & Partner Gmbii Aderstr. 28, 4000 Düsseldorf 1 Tel. 02 11 / 38 11 37 od. 38 25 02 Ponvhof-

NORDSEE - Schleswig-Holstein renommiert und gut eingeführt, Umsatz rd. DM 300 000.- p. a., ca. 4 ha Grundst. (Zupacht mögl.), m. gr. Haus (45 Betten u. 3-Zimmer-Whg.) sowie Stellpl. f. 20 Ponys, an fachtundigen und pädagogisch erf. Untern. für DM 500 000.- inkl. Immob., Ponys u. Invertar von Priv. zu verkaufen.

Anfragen unter M 2727 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 84, 4300 Essen.

# Berliner Inhistor mit eigenem Wehnungsbestund 400 Einhelten im Erwerbernodel in City bzw. citynchen Bereich sucht engagierte Vertriebspartner

a) treuhänderische garantiert Abgeschlossenheit liegt vor Quartalsmäßige Provisionaus-schütt auf und Land Von der Freigabe der Notaranderkonten. schr. erb. u. P 2729 an WELT-

#### Zum Vertrieb von "Time-sharing" -Spitzenobjekten

an der schleswig-holsteinischen Nardsee suchen wir eine seriöse und erfahrene Vertriebsorganisation.

Ihre Anfrage richten Sie bitte an die von uns beauftragte Agentur:

Wirtschaftswerbung Nordfriesland GmbH 2250 Husum, Berliner Straße 45 Telefon (04841) 3700 - Telex 28504

#### AVAL - DARLEHEN

7,75% – 100% Auszahlung – 10 Jahre Laufzeit. Keine Rückzahlung -nach einem besonderen Modell – seriöse Anfragen erbeten – keine Zuschr. unter R 2664 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esser

## Höchst entwicklungsfählge Dauerexistenz

bieten wir durch Vergabe eing. Zweigstellen auf Beteiligungsbasis (Zeichnung 50 000,- DM, falls erfl., großteils aus spät. Gewinn einzubringen). Selbst. Leitung, nach Kenneni. Geschäftsführer. Finanzsektor. Immob., Industrie u. Gewerbe, int. Hypotheken, Selbsterwerb von Zinsobjekten etc. Firma besteht seit 1969, verfügt über Bestbeziehungen (auch Schweiz).

Zuschriften u. U 2733 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Hypotheken-Sonderkontingent Begrenzt! Versch. Beleihungswege. Sofortentscheid durch unser Bankfachleute im Hause. Rufen Sie uns an. Bankrepräsentanz: Verm.-Büro R. Paduch, 2300 Kiel I, Ki. Kuh berg 22–26, Tel. 04 31 / 9 60 91.

#### Bankeinlagen ab 2 bis 10 Jahren gesucht. Fest-zins ab 6%. Zuschriften unter V 2558 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. zum Null-Tarif!! Bevor Sie in

Finanzes - Management

Organisation - Vertrieb u. Marketing

Telefonische Vorabinformatio

Heideweg 17, 4600 Dortum Tel. 0 23 04 / 8 05 38

PANKE & PARTNER GMBH

Anlage- und

Vermögensbergtung
Ausländische Gesellschaft bietet
lukratives Projekt mit guter Rendite für solvente Anleger (kein
Bauherrenmodell). Interessierte
Anlage- und Vermögensbergter
erhalten weitere Auskunft unter

Chiffre 25-139 038, Publicitas, Gu belstr. 19, CH-6300 Zug

Finanz- u. Steuerfachmann

(43) sucht tätige oder stille Beteili-

gung. Mein Angebot für eine inter-essanie Aufgabe; A) Bareinlage bis zu 300 000, – DM

B) Fachwissen aus 20jähriger Indu strietätigkeit in leitender Stellung (u. a. internationaler Bereich). Angeb. unt. P 2553 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Easen.

Solide Existenz

für Elektriker auf Teneriffs Kap. ca. 60 000,- DM erL

Zuschriften unter V 2734 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64 4300 Essen.

Kapitalanlage

Kanarische Inseln

Rendite über 15 % p. a., Kapital-

pital 100 % abgesichert. Zuschriften an:

BELISE AG

Pf. 16, CH-8867 Niederurnen

Einen tätigen

oder stillen Teilhaber

Wir sind ein stark expandierendes Un-ternehmen im Bereich der Rosmetikin-dustrie. Wir brauchen für den alleinigen Inhaber einen Partuer. Angebote unter S 2665 an WELT-Ver-Postisch 10 08 14, 4300 Essen

Zahlungsunfähig? Wir helfen Ihnen!

Althoff + Partner KG

Telefon 0 25 71 / 13 51

Mittelklasse-Hotel

in Spitzenlage Hamburg, Darl bis 2,8 Mio. gesucht, Laufzei ca. 2 Jahre. Erstrangige Grund-

bucheintr., gute Verzinsung. Zuschr. erb. u. E 2721 an WELT-Verlag, PL 10 08 64, 4300 Essen.

bieten wir Grundschulden, nots riell abgesichert, Verzinsung 23% p. a.! Mindesteinsatz 25 000,- DM.

Anfragen unt. V 2712 an WELT-

Verlag, Postfach 10 08 64, 430

German-fast-food

(Imbißstände) Für u. amerik. Partner suchen wir zw. Beteil. Kapitalgeber ab

10 000 \$.

Investissement S. A., Tel. 6 11 / 66 20 23

**GrabH-Mantel** 

Verlustvortrag ca. 1,5 Mio., durch Eigenkapital finanziert, gegen Ge-bot zu verkaufen.

Anfragen unter C 2763 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

**GmbH-Montel** 

mit Prof. Dr. Titel

im Namenszug, umständehalb sof. abzugeben

Schwierigkeiten kom sprechen Sie mit uns. Wir sind ohne Eigenkapital and Kosten.

Vollfinanzierung durch deutsche Großbank. Liquiditätserhöhung durch Mietbeihilfebetrag.

m²-Preise zwischen 2000,- und 2500,- DM.

Immobilien-

**Eigentum** 

Schriftliche Anfragen an: Relice AC

Postfack 16

Liechtensteiner AG

WELT-Verlag, Postf. 10 08 64 4300 Essen,

für sir 9500,- zu verkaufen.

Zuschr, erb. unt. N 10 388 av

#### Roulette-Info Grutis mit Sewinnkonzept von DYN CLUB, Fach 245, 4900 Düsseldorf 31

Suche starke Vertriebsgruppe Althan-Eigentums gen in Berlin.

Hohe Provisionen sowie ein ein-maliges Verkaufskonzept sind geboten. Zuschr. u. E 2699 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Sache zur Vermietun Immobilien im In- und Ausland.

Überladener Steuerwagen? Steuerexperte gibt Tips seriöse

Tel. 0 45 51 / 8 26 86

diskreter Umpgenfröglichkeiten unter Z 2628 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

36 % Renditeerwartung und mehr mit festverzinst Wertpapie-reni Wie Sie von Zinsdifferenzen profi-tieren und trotzdem Währungsrisiken umgehen, sagt Ihnen unser "Refbach-Konzept".

Gratis-Info durch Herzog GmbH Nedderfeld 32, 2000 Hamburg 54

#### 376 754,- DM PROFIT MET 8 (NULL) DM EIGENKAPITAL

Konsavutiv, keine Spekulution! Ich zeige Ihnen den Wes, wie 5ie ohne Eigenkapital und ohne Risiko ein Vermögen optimal aufbauen. Für Sie nachvollziehbar und für Ihren Steuerberater nachprüfbar. Informationen gegen OM 2,40 (in Griefmarken) für Richporte. Ich ische et sich mötig, mich ihner Chiffre zu verstechen – überlegen Sie mal, warum? Fordern Sie das "Knowhow" noch heute an von: Lorenz Dinius, Gartenstr. 4, 4178 Kevelaer 1, Postfach 181.

#### Darlehen ell - diskret - flexibel

Wir finanzieren Sie oder Ihr Pro ekt/Unternehmen ohne beson lere Auflagen für den Kredit-nehmer bis 1,5 Mio. DM. Vertrauliche Behandhing aller Anfrag n ist selbstverständlich Nähere Auskünfte:

CTB Kapital u. Beratung AG Postfach 8 46 L-2918 Luxembourg

#### DM 750 000,-

gegen erstrangige Grundschuld, Wert 1,4 Mio., effekt. Zins 9 %, Laufzeit 18 Monate, ½jährl. Zins-u. Tilgungszahlung, v. Priv., Dis-kretion, Zuschriften unter E 2889 WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

#### Mäzen gesucht für die Verwirklichung einer einmall en literarischen Idee suche ich eine

riotisch gesinnten Geldgeber engste Diskretion beiderseits u. ei geschichtswahrhafte Zielsetzun ne geschichtswahrnane zuerneitenden werkes, wenn verlangt, in enger semelmanner Konsultation, sind

Kontaktaufn. unter U 2557 an WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

# Panama

ist ein Finanzplatz erster Güte.
Panamesische Gesellschaften
und Firmen genießen totale
Steuerfreiheit, unterliegen keiner Buchhaltungspflicht und
können weltweit legal operieren.
Erahmen Sie die Vorteile, die eine
solche Gesellschaft Ihnen – sesolche Gesellschaft Ihnen - ge-Vertrauliche Anfrage unter C 2719 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

# Zuschriften unter C 2103 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Investieren Sie jetzt! Langfristige Schuldscheindarie-hen gegen Grundschuldabsiche-rung, Laufzeit 10-15 Jahre, davor

ab 1 Mio. DM

# vom deutschen Kspitalmarkt zinsgünstig. Bearbeitung, Plazie-rung durch namhafte Unterneh-na issbessien der Versich-rungswirtschaft. Interessenten werden um Nachricht gebeten unter W 2669 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Aval-Darlehen n DM, sir und US-Dollar zu günst Konditionen Beteil, Venture-Capitalu Rypotheken m. 100% Auszahl u. Tilingsstreckung verm. Finanzagentu entschel. Brandenburgische Sir. 35 00 Beriin 15, Tel. 0 30 / 8 81 80 66, Teles 1 86 480 henfi d

Avslandskredite in DM Barkredite, Betriebsmittelkredite und Hypotheken, auch in schwieri-gen Fillen, verm: Finamagentur Hentschei Brandenburgische Str. 35 1999 Berlin 15, Tel. (9 30) 8 81 42 49

Suche stillen Teilhaber mit DM 100 000, für Wieder-eröffnung eines eingesessenen, exkl Nachtchubs im Ruhrgebiet. Diskretion ist selbstverständl. Znschr. unt. G 2591 an WELT-Verlag, Pf. 10 08 64, 4800 Essen

#### **Privatanleger**

sucht aktive oder stille Beteiligung an einem Unterpehmen in kukrati-ver, zukumftsorientierter Branche. Vertrauensvolle Zuschriften bitte unter R 2730 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### **Arztpraxis** Neubau, zum Selbstbezug od.

Kapitalanleger in bester Lage Münchens zu verk Zuschr. unt. Y 2781 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Franchise-Geber 2 Jahre im Aufbau mit bestehenden fil Betrieben bundesweit in einem wettbe werbslosen Markt, sucht zur seinelle ren Umsetzung seiner einmaligen Kon zeption Kanitalgeber od. Beteiligungen

emmensbereitung H. William explatz 10, 3005 Heizmingen e 0 51 01 / 48 54

Beteiligen Sie sich an dem ertragsreichen Fonds und an einer wachstumsstaron einer wachstumsstar-ken immobilierinvestition. Mieter ist die canadische Bundesreglerung. • Mindestbeteiligung Rendito von 11% anstelgend

 vierteijähdich fast steuerfreie jährliche Ausschüttungen • hohe Wertsteigerung e hohe Wertsteigerung, Weitere Informationen er-halten Sie auf Anfrage bel

### HANSA CAPITAL

Rendite vor Steuern 12-14%? \$B-Markt Darmetodt Anteile ab 100 000, DM, 15-1 Mietvertrag la-Adr. Bfi-Immob. GmbH Tel. 6 61 55 / 6 18 24

Sichere Existenz Verwaltungsverlag für Land Kreis u Stadtpläne gur eine Kreise u. Stadtpläne gnr einge-führt, Lizenzen vorh mit Know-how, Auftragsbest vorh, zu verk, DM 100 000-Zuschr. erb. u F 2722 an WEI T-Verlag, PL 10 08 64, 4300 Essen.

Kapital gesucht v Priv Gesellschaften, investoren, für Handel m. exid. Automobilen, Mod. Anlagen am BAB-Zubrin Zuschriften unter B 2794 an WELT-Verlag, Postfach 1906 84, 4300 Essen.

Ang. unt. C 2075 an WELT-Verte Postfach 10 08 64, 4200 Easter 10 000,- b. 15 000,- DM

von Privat gesucht. schr., mat. K. 2725 an WELT-Ver. Postf. 10 08 08, 4307 Essen

10 000,- DM Gewinn Verkunder, Immobilienfondsanbe 150 000, Dif 60 000, Dif angezahi 22 Grandlahich aingetragiet Japane

## TARTE EINISTEN ERREITER

Heidegrundstück ...

#### **AACHEN**

altes Stadtgebiet; voll erschle senes Baugrundstück, ca. 1600 m² Südviertel mit bester Wohnlage, an einem Park und Landschaftsschutzgebiet mit direkter Busan bindung gelegen, alter Baumbe-stand im Gartenteil, Bebauung bis zu 600 m² Wohnfläche möglich von Privat für 'DM '590 000.- zu

Telefon 0 24 71 / 35 00

linie, DM 130,- m². Tel. 0 89 / 8 54 29 22.

## Holzkirchen/Tegernsee, 1000 m², nicht baureif, direkt an der Bau-

Bauplatz Niedersfeld u. Winterberg (Hochsauerland), ca. 800 m² in zentr., rhg. Lage, Waldnähe, v. Priv. zu verk., pro m³ DM 130,... Tel. 0 29 85 / 2 32

#### Südl. Hamburg. 2500 m? nur DM 85 000,-! Unverb. Panorama-/ Fernblick, ruhig, am Randa einer andhaussiedhing am Natur-ork, verkehrsgünst., voll erschlossen Telefon 9 47 75 / 3 90.

Trenkier, 2161 Engelschoff Bauträgergrundstück

für Ferienwohnungen in Nordschwarzweld in landschaftlich reizvoller Umgebonde mit Umbengenehmigung 1. 17 Fe de mit Umbeugenehmigung f. 17 Fe-denwohnungen, Grundstücksgröße 8800 m²

Anfragen unter N 2508 an WELT-Ver lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Bonn Baugrdst, für App.-Haus, 32 WE, 1200 m² Wil. inkl. Planung.

Bauland 3000-7009 m im Zentr suer Kleinsfadt (Samtgemeinde, 15 000 Einwohner, Vorharz) ge-mischte Bebauung möglich, voll-

## ENZELIAUSE: FINIE III AUSE: FANS AUSE

Tel. 0 40 / 29 13 18

#### Nordsee

Reihenhäuser DM 168 000,-, Bun-galow, 100 m² WfL, mit Grdst, DM 220 000,-, 10 km vom Strand. Ortsmitte. Baugrundstücke, voll blossen, 39 500,-.

Op de Diek Zi 2252 St. Peter-Ording Tel. 9 48 63 / 4 96

# Elamalia lux. Wolmobjekt, 6-7 21., mit Einl.-Whg., Kurstadt Bad Segeberg, weit unter Schätzwert (890 000,-) zu verk. od. zu verm. Tal. 9 45 51 / 67 55.

Original Friesenkaus in Norditiesland, Reeidach, herri Gröst., 1677 m² Wartigelände, Nord-seenähe in Waygaard/Dagebill. Denk-malschutz (steuerlich sehr interessant, § 82gESLDV), VB 185 000,—DM v. Priv.

leinlage, am Waldrand, 130 m² Wil., 6070 m² Grdstck., teilw. Wald, DM 550 000,— RDM Lederle

Ostsee – Rarität direkt am Strand mbungalow im Ostseebad e m. kompl. Supersusst., gr. e, m. eigenem Strandzugang, Gerage, m. eigenem Strandzug zu verkaufen, DM 495 000,-. Tel. 0 53 21 / 4 20 77

#### Immo-Baufmanz GmbH/RDM Durchwahl werktags: 0 30 / 43 0 09 40 Schloswig-Holstein/Westkliste Halbinsel Eiderstedt, Nordfries

land, Tömning, DHH 103 m² Wfl., 801 m² Grund, renov., Bj. 57, v. Priv. 162 006, - DM, Tel 0 48 46 / 87 57 od. 65 25, ab 18 Uhr. Aufteilungsobjekt Gapflegta Welmunlogs in Detmold 483-ZWu. 244-ZW.9 Häuser, 1964, Südbalkon, 5515 m² Wfl., Grund-stück 11400 m², 40 Stellpl., 11 Garagen, freifinanz., z. Z. fast leer geeignet f. ETW, KP 5,75 Mio.

#### Saarland ... Autobaus langer an Konzer vermetet, JM 132 000 Kanf preis 1,56 Mio., Gr. ca. 4500 m Neunkirchen: Wohn-/Geschäßshaus, City-Lage, JM 125,000.-Preis nur 1,4 Mio. Link Immobilien Zweibrücker Str. 3

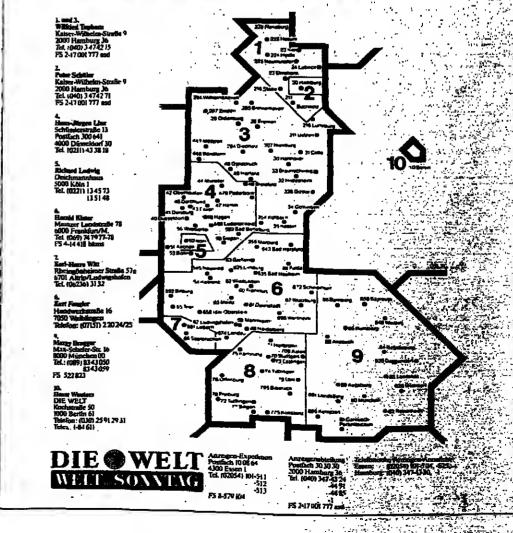
Tel: 0 68 21 / 8 80 01

Berlin-Steglitz Steverbegünstigt Verkaufspreis 3 300 300,- DM Altbau, 896,01 m., 8 WE + Gewer be, modern. Ausbaugenehm.

**Fischurderf Grantsiel** Komfort-Doppelhäuser i Landhausstil Wil/NIL 94,99 m Festpr. 162 750 - DM. Bezugsf Sommer 1985 -

> Alte Mühle Wohn u. Nebengeb. zu verl z. n. A 2573 an WELT-Verla Postf. 10 06 64, 43 Essen.

#### Überall im Bundesgebiet einschließlich Berlin stehen Ihnen unsere Berater für Immobilien- und Kapitalien-Anzeigen zur Verfügung.



iguager Jesungs Iguager Iguage

woch Bay

pialog. I gg habes heften in Prinzip ei

Lennen

Anfasse

ichkeits:

chaut.

baverisca

baweit:

triestaate

fotschrit

Invelts

wilt die

m die

ed inft und

Markt

rester, IX

**Schirag** 

we allem

Sowjetur

Bisch /sees, ChartestorgessEct. Bandehregister singelt, best zeit Jahren, Sitz Costa Blunca, sn. mö mittätigen Teilhaber, eiß DM 180'000

m Grandbuch singetragen, langt-sig vermielet, 6% Renditien a., m Rachlaß von 10 000, DM. ischt, und E 2677 an WELP-Ve lag, Posti. 10 06 61, 4300 Essen

Schopstatick, SM at Köln-Rath 91 (Möllburg), 24-ge-schossig, nicht, erschlossen, DM

# zchossig nien ersennssen 180000. Zuschriften erbeten unter B 2796 an WELT-Verlag Postf 10 08 64 4300 Zesen

Bad Dürrheim/Schwarzwa

Baugrundstück Südhangiage, erschl: baureit 1030 m², umständehalb, von Priv 20 verk, VB DM 145 000.-Weschke, Tel. 024.21 / 420 48

mischte Bebaumg möglich, voll-erschloss, v. Priv. VB DM 60.-m. Angebote erbeten u. D 2720 an WELT-Verlag, Posifisch 10-66 64,

#### Berlin-Lichterfelde Gefragte Wohngegend, steuerbe-ginstigter Wohnungsbau, Bj 1974, Wohnfl. 507 m², 4 Zwei- und

Günter Petersen Immobilien

Seltene Gelegenheit

Tel. 9 41 61 / 4 31 29, werkt. ab 18 Uhr Bad Wörishofen Freist. 1-Fam.-Haus, idyll. Al-

Bahnhofstr. 17, 8948 Mindelhein

Zuschr. unter P 2663 au WELT-Verlag, Positisch 10 56 64, 1300 Essen. Rendite-Objekt im Raum Detmold/NRW, lang-fristig vermietet an 1a-Mieter, 100 %ige Indez-Klausel, Jah-resmiete DM 190 000, für DM 2,1 Mill. zu verkaufen. Zuschr. erb. u. Y 2003 an WELT-Verlag, Postf. 100864, 4300 Essen.

DG. Neubau 599,35 .m., 8. WE. Tiefgarage, Fahrstuht, alle WE mit WW+ZH Einnahmen p. a. ca. 282 400, DM. Kosten, Zinsen, Tilg. 160 700, DM. Belastungen ca. 2 700 000, DM. Zahlung 600 700, DM. Belastungen begrif Schelbert Wittschaftsbereiten handblieg. T. 9 30 / 3 24 39 61.

obilien G. W. Janssen An der Emsbrücke 69, 2950 Lees Tel. 94 91 / 36 46

un Erfo! un Lütt alvendi

ich drei

enbürger Verther

Affali-S
Affali-S
Affali-S
Affali-S
Affali-S
Affali
Affali
Affalia
Aff a Brib men in to mid-in and to and t